æ,

nd

mi

ei-a-

Belgien 43,00 bfr, Dänemark 10,00 dkr, Frankreich 7,50 F, Griechenland 140 Dr, Großbritannien 65 p, Italien 1800 L, Jugoslawien 300,00 Dm, Luxemburg 33,00 lfr, Niederlande 2,50 hfl. Norwegen 8,50 nkr, Österreich 17 öS, Portugal 165 Esc, Schweden 8,00 skr, Schweiz 2,20 str, Spanien 175 Pts, Kanarische inseln 200 Pts.

## TAGESSCHAU

#### **POLITIK**

haben jetzt einer Sondersitzung der NATO-Außenminister vor dem für November geplanten amerikanisch-sowjetischen Gipfel zigestimmt. Die Sitzung war von igien und den Niederlanden bemuagt worden.

Rureka: Die britische Regierung, die dem deutsch-französischen Bureka-Projekt anfangs skeptisch gegenübergestanden hatte, ist zu einem energischen Befürworter emer engeren technologischen Zusammenarbeit in Europa geworden, wie aus Außerungen von Außenminister Sir Geoffrey Howe bei seinem Besuch m Bonn hervorgeht. (S. 8)

Hochschulen: 98 000 oder rund zwei Drittel aller Bewerber baben für das Wintersemester einen Studienplatz erhalten.

Confidence of the control of the con

Dailion

herwir

s comp

nisto e

ss Modific

CDENSE Selection CENTRAL CENTR

77.255 27.75

ict of

i ere se

) # Cont)

建化二氯

يوات ۱۲۰ ج

en en Mak

Person pro-sizio regionale

51 AP#

- 4

2 C

Urteil: In einem Wiederaufnahmeverfahren wurde in Hagen der frühere SS-Oberscharführer Karl Frenzel (74) erneut zu lebenslanger Haft wegen gemeinschaftlichen Mordes an mindestens 150 000 Menschen im ehemaligen Vernichtungslager Sobibór in Polen verurteilt

Treffen in Brüssel: Auch die USA Israel: Ministerpräsident Peres ist nach Angaben aus Regierungskreisen bereit, arabisch-israelischen Friedensgesprächen unter internationaler Schirmherrschaft zuzustimmen. Er kommt damit den Forderungen von Jordaniens König Hussein entgegen, der mit der Zustimmung zu direkten Gesprächen ein Zugeständnis an Israel gemacht hatte.

> Europa: Bis zum 15. Oktober müssen die Vorschläge der EG-Mitglieder zur Änderung der Römischen Verträge mit dem Ziel einer Stärkung der Gemeinschaft vorliegen. Das Bundeskabinett will Mittwoch entscheiden. (S. 9)

Entführung: Die Regierung El Salvadors hat drei prominente Guerrilleros aus der Haft entlassen. Damit hofft sie offenbar, die Freilassung der vor drei Wochen entführten Präsidententochter Ines Duarte Duran zu erreichen.

Portugal: Völlig ungewiß war bis zuletzt der Ausgang der Wahlen, bei denen am Sonntag, vier Monate nach dem Scheitern der Mitte-Links-Regierung, über die Vertei-lung von 250 Parlamentsmandaten entschieden wird. (S. 5)

#### ZITAT DES TAGES



99 Der Staat soll nicht Kunstrichter sein. Wohl aber soll er Kunstförderer, Kunstmäzen sein

Der bayerische Kultusminister Hans Maier anläßlich der Verleihung des Jean-Paul-Preises an den Schriftsteller Fried-Paul-Preises an den Schlieben rich Dürrenmatt in München FOTO: KLAUS MEHNER

wegen hoher Preise gedrosselt.

Trotz einer Produktionsauswei-

tung wurde in den ersten sieben

Monaten 1985 mit 8,2 Millionen

Tonnen um 1,8 Prozent weniger

Schrott verbraucht als im Vorjah-

Börse: An den deutschen Aktien-

markten hielt das Interesse aus-

ländischer Anleger zum Wochen-

ende an. Die üblichen Glattstel-

ten Kursdruck. Renteuwerte ga-

ben leicht nach. WELT-Aktienin-

dex 225,11 (225,22). BHF-Renten-

index 105,460 (105,447). Perform-

ance Index 108,315 (108,271). Dol-

larmittelkurs 2,6080 (2,6459) Mark. Goldpreis 330,50 (324,90) Dollar.

reszeitraum (S. 9)

#### WIRTSCHAFT

Zinsen: Der Branchenführer Deutsche Bank nimmt zum 15. Oktober alle Sparzinsen um einen halben Prozentpunkt zurück. Der Spareckzins für Einlagen mit gesetzlicher Kündigung beträgt dann nur noch 2,5 Prozent.

Ölmarkt: Mit einer verkürzten Tagesordnung haben die Olminister der Opec-Staaten in Wien ihre Konferenz fortgesetzt. Auf neue nicht einigen können. Das Thema wurde auf die nächste Konferenz Anfang Dezember in Genf verschoben (S. 10)

Stahl: Die deutsche Stahlindustrie hat den Einsatz von Schrott

### KULTUR

Architektur: Eine Europäische Konvention zur Erhaltung des architektonischen Kulturerbes ist in Grenada von 16 Ländern unterzeichnet worden. Sie setzt den Schlußstein unter 20 Jahre juristischer Zusammenarbeit auf diesem Gebiet. (S. 23)

Oper: Ein ungestörtes Erlebnis von vitaler Oper bot Giancarlo del Monaco den Stuttgartern mit seiner Inszenierung von Verdis "Otello". Den wohl größten Anteil an dem stark bejubelten Premierenerfolg hat Dirigent Garcia Navarro. (S. 23)

### **SPORT**

Fußball: In der zweiten Runde des Europapokals spielt Meister Bayern München gegen Austria Wien. Pokalgewinner Uerdingen trifft auf Jupp Derwalls Verein Galatasaray Istanbul. (S. 19)

Leichtsthletik: Beim Weltcup in Canberra führen nach dem ersten Tag die USA bei den Männern und die "DDR" bei den Frauen. Harald Schmid belegte Platz drei über 400 m Hürden. (S. 19)

### **AUS ALLER WELT**

Krdbeben: In einem fieberhaften Wettlauf mit der Zeit haben sich-Rettungsmannschaften in Mexiko-Stadt drei Tage lang zu einem neunjährigen Jungen vorgearbeitet, der bei dem Erdbeben vor mehr als zwei Wochen unter den Trümmern eines einstürzenden Gebäudes begraben wurde. Das Kind lebt. (S. 24)

Wetter: Das sommerliche Wetterim Rheintal wurden am Freitag mit 30 Grad die höchsten Oktoberwerte seit 117 Jahren verzeichnet wird auch am Wochenende anhalten. Die Meteorologen sagen Temperaturen zwischen 20 und 23 Grad voraus. Mit Beginn der neuen Woche wird es dann herbstlich (S. 24)

führers machen Eltern wieder

Geistige WELT: Wo lernt man

man das beste Deutsch - Von

Die Erzählung: Bombendrohung

Dresden: Barockes Disneyland in

einer Neubauwüste - Von Dank-

Von Heinz Horrmann

Harald Weinrich

wart Guratsch

### Außerdem lesen Sie in dieser Ausgabe:

Meinungen: Das Idol und der Bhagwan: Die Lügen des Sekten-Zeitgeist - Leitartikel von Klaus S.2 Mut - Von Florian Nehm S.24 Blume über Sportstars

EG: Ein Notschrei und die sub- Ante-WELT: Keine Sicherheit in unseren Autobahn-Baustellen ventionierte Unvernunft - Von S. 3 Hans-Jürgen Mahnke

Geburtstag: Georg Leber wird 65 - Für ihn ist die Gewerkschaft

kein Hilfsorgan der SPD Forum: Personalien und Leserim Cockpit - Von Rudolf Braun-

briefe an die Redaktion der WELT. Wort des Tages Fernsehen: Primadonnen zum

Glanze, Publikum zur Wonne: Pasticcio aus der Opernküche S.21

Niels Bohr: Zum 100. Geburtstag

Wissenschaft: Wo Ablenkung - Zuschauer und Mitspieler im Drama des Seios

erwünscht ist - Neuer Typ eines S. 23

flachen Bildschirms Heute: Stellenanzeigen für Fach- und Führungskräfte

## Blüm warnt die Koalition vor "Tanz um Gruppeninteressen"

Sozialausschüsse tagen in Saarbrücken: Auch der DGB braucht uns

Mit allen Anzeichen eines gestärkten Selbstbewußtseins hat der Vorsitzende der CDU-Sozialausschüsse, Bundesminister Norbert Blüm, den Standort seiner Vereinigung zwischen Partei und Gewerkschaften be-

schrieben. Die Christlich-Demokratische Arbeitnehmerschaft (CDA) lebe "im Bündnis" mit CDU und DGB, brauche aber bei beiden nicht um Wohlwollen zu betteln. CDU. DGB und sogar die FDP" brauchten die CDA, "der DGB, wenn er Einheitsgewerkschaft bleiben will, und die FDP, wenn sie in der Funktion einer geborenen Regierungspartei bleiben will\*.

Blum warnte die CDU davor, in der Koalition mit den Freidemokraten einen "Tanz um Gruppeninteressen" aufzuführen. "Es wäre fatal für die Volkspartei CDU, wenn sie sich mit der FDP in eine Schönheitskonkurrenz einließe, wer von beiden Miß Mittelstand' sei." Der Satz gelte aber umgekehrt genauso. Klar grenzte Blüm die Sozialausschüsse gegen die Grünen und gegen die Sozialdemokraten ab. Die grüne Aussteigerbewegung sei "das Produkt eines gelangweilten Bürgertums\*. Sie wolle sich dem Fortschritt entziehen, und die Sozialdemokraten versuchten, gleich-

zeitig in beiden Fahrtrichtungen nach G. BADING, Saarbrücken vorwarts und rückwärts zu hampeln". So fahre die SPD im Kreis herum, "und Johannes Rau spricht über alles sein beseligendes

> Energisch wies Blim den DGB-Protest gegen die Sozialpolitik der Regierung zurück. Das Schlagwort von der "neuen Armut" sei falsch. Es gebe "eher einen neuen Wohlstand". Die Elendstheorie "beschädigt die Ehre ganzer Generationen von Sozialpolitikern und Gewerkschaftern", die dafür gearbeitet hätten.

Nie sei mehr Geld für Sozialpolitik ausgegeben worden als 1985; ein Drittel des Bundeshaushalts, zusammen 82,3 Milliarden Mark. 1985 würden pro Kopf der Bevölkerung 9310 Mark an Sozialleistungen aufgewendet, unter SPD-Verantwortung seien dies 1982 mur 8520 Mark gewesen. Die Sozialleistungen seien seit 1982 um 50 Milliarden Mark auf 575 Milliarden Mark gesteigert worden. "Wer da von Sozialzertrümmerung, Demontage und Abbau spricht, lebt auf einem anderen Stern." Wirklicher Mangel sei der an Zuwendung für die alten Menschen. Es redeten zu viele Leute über die Rentenhöhe; sie wollten damit möglicherweise nur von der Vereinsamung der Menschen im Rentenalter ablenken. Erneut machte Blüm deutlich, daß es mit ihm keine Grundrente geben werde, "selbst wenn sich Bangemann und Biedenkopf mit dem Papst verbünden".

Zum Schluß seiner Rede antwortete Blüm mit einem Katalog von 30 "Prüfsteinen" auf den DGB-Vorwurf, daß die Regierung arbeitnehmerfeindliche Politik betreibe. Blüm

"Ist es gegen die Arbeitnehmer: 1. daß wir Vornuhestand eingeführt

2. daß wir Arbeitsbeschaffungsmaßnahmen von 29 000 auf 97 000 gesteigert haben?

3. daß wir berufliche Fortbildung und Umschulung um 15 Prozent gesteigert haben? 4. daß wir das Arbeitslosengeld ver-

längert haben? 5. daß wir den Ehegattenfreibetrag für die Arbeitslosenhilfe verdoppeln? 6. daß wir die 58jährigen Arbeitslosen aus Vermittlungszwängen entlas-

daß wir arbeitslose Jugendliche wieder in Kindergeldbezug gebracht

einem Brief mitgeteilt. Der Kreml-

Chef erregte sich, als er den Politi-

kern im Westen - vor allem in den

USA - vorwarf, an der Aufrichtigkeit

seiner Vorschläge zu zweifeln. Mit

den Fäusten mehrfach auf den Tisch

trommelnd sagte der Sowjetführer.

"Wir sind am Rande unseres Lang-

muts angekommen und wollen jetzt

endlich ernst genommen werden."

Auch als ihm ein englischer Journa-

list nach den Ausweisungen mehrerer

sowjetischer Diplomaten aus Groß-

britannien fragte, verlor Gorba-tschow vorübergebend seine Fas-

sung: "Diplomaten haben die Aufga-

be, ihre Regierung über alle wesentli-

chen Vorgänge im Gastland zu unter-

richten. Sie als Spione zu bezeichnen,

Der britische Außenminister Sir

Geoffrey Howe hat die Abrüstungs-

vorschläge Gorbatschows am Freitag

in Bonn sehr zurückhaltend kom-

mentiert. Für die von Gorbatschow

angeregten separaten Verhandlungen über die Nuklearwaffen Großbritan-

niens und Frankreichs gebe es noch

kein formelles Angebot, bemerkte

Howe vor Journalisten. Grundsätz-

lich sage Großbritannien "niemals

Seiten 2 und 5: Weitere Beiträge

• Fortsetzung Seite 8

## Gorbatschow läuft in Paris ins Leere

Mitterrand lehnt getrennte Verhandlungen ab / Kreml-Chef verliert die Fassung

Der sowjetische Parteichef Michail Gorbatschow hat auf sein in Paris vorgelegtes Angebot, mit Frankreich und Großbritannien über eine Begrenzung der atomaren Bewaffhung in Europa zu verbandeln, kein Echo gefunden. Präsident Mitterrand erklärte auf einer gemeinsamen Pressekonferenz am Freitag zum Abschluß des viertägigen Frankreich-Besuchs von Gorbatschow, daß Frankreich zwar gerne mit der Sowjetunion über das Thema Abrüstung sprechen, dagegen in Verhandhungen darüber aber nicht eintreten werde. Man könne nicht - so Mitterrand wörtlich - "Unvergleichbares miteinander vergleichen".

Mitterrand fuhr fort, Frankreich habe keine Marge" für eine Abrüstung und sei in seinen Möglichkeiten, beim Wettrüsten mitzuhalten, "limitiert\*. Seine einzige Sorge sei, oberhalb der Schwelle der Glaubwürdigkeit zu bleiben. Außerdem seien die Waffensysteme Frankreichs nicht intermediärer Natur (dies ist der französische Begriff für Mittelstrekkenraketen), wenngleich Frankreich der Debatte über eine Begrenzung solcher Waffensysteme mit Interesse folge. Schließlich müsse sich Abrüstung in Europa auch auf die konven-

### **US-Diplomat in** Libanon ermordet

Der in Libanon entführte amerikanische Diplomat, William Buckley, ist ermordet worden. Die Beiruter Tageszeitung "An Nahar" meldete den Mord am Freitag unter Berufung auf eine Erklärung der schiitisch-moslemischen Terroristengruppe Heiliger Islamischer Krieg'. Die Tat sei ge-schehen aus Rache für den israelischen Bombenangriff auf das PLO-Hauptquartier in Tunis. Eine Bombendrohung der "Islamischen Befrei-ungsorganisation" führte zur Evakuierung der sowjetischen Botschaft in Beirut. Die Botschaftsangehörigen fuhren nach Damaskus. Diese Terroristen sind auch verantwortlich für die Entführung von vier sowjetischen Diplomaten, von denen einer inzwischen ermordet worden ist. Seite 5: Die Rolle der Botschaften

Durch die unerlaubte Benutzung

von Computern - zum Beispiel bei

der Abrufung von Daten aus fremden

Anlagen oder der Bearbeitung eige-

ner Programme in anderen Systemen

- entstehen der Wirtschaft Jahr für

Jahr Verluste zwischen zwei und drei

Milliarden Mark. Ein Schaden von

mindestens sechs Milliarden Mark

wird darüber hinaus durch Compu-

terbetrug verursacht, wenn beispiels-

weise rechtswidrig Beträge auf Kon-

ten Dritter transferiert werden. Au-

Berdem wächst die Gefahr durch un-

befugtes Anzapfen und Abhören von

Datenspeichern, dem sogenannte

Hacking, für Jugendliche eine Art

dem Willen der Bonner Regierungs-

koalition spätestens Anfang 1986

Wirtschafts- und Computerkriminali-

tät von den Strafverfolgungsbehör-

den besser und wirksamer bekämpft

Vor diesem Hintergrund soll nach

"sportlicher Betätigung".

A GRAF KAGENECK Paris tionelle und die chemische Rüstung Dies habe er auch Frau Thatcher in erstrecken sowie Raketenabwehrsysteme einbeziehen. "Wir verweigern uns nicht einem Gedankenaustausch, eine Verhandlung aber ist nicht möglich. Das haben ich dem Generalsekretär klar gesagt", äußerte Mitterrand - sich dem neben ihm sitzenden Gorbatschow zuwendend - gegenüber Journalisten.

Mitterrand wiederholte seine skeptischen Anmerkungen zum amerikanischen SDI-Programm, an dem Frankreich keinen Anteil" habe. Es gebe andere Möglichkeiten, sich den Weltraum untertan zu machen. SDI bedeute das Ende des ABM-Vertrages von 1972, an dem man nichts rütteln sollte. Mitterrand unterstützte den Vorschlag Gorbatschows an die Amerikaner, die strategischen Waffensysteme beider Länder um 50 Prozent zu reduzieren, wenn die USA dafür die Weltraumrüstung aufgeben. Aber auch in diesem Punkt blieb Mitterrand skeptisch.

Gorbatschow nahm die Absage Mitterrands ohne Zeichen von Resignation oder Unmut entgegen. Er bestand aber darauf, daß es einen "neuen Anfang" in der Abrüstung in Europa geben müsse. Er habe einen Vorschlag gemacht, der die Situation in Europa "radikal ändern könnte".

### Frau Thatcher zum Gipfeltreffen

Die britische Premierministerin Margaret Thatcher hat in einem am Freitag veröffentlichten Kommunique offiziell ihre Teilnahme an dem für den 24. Oktober von US-Präsident Reagan vorgeschlagenen westlichen Gipfeltreffen in New York bekannt-gegeben. Frau Thatcher will mit Reagan und den anderen westlichen Regierungschefs die jüngsten Vorschläge für getrennte europäisch-sowjetische Abrüstungsverhandlungen erörtern, die der sowjetische Parteichef Gorbatschow bei seinem Besuch in Paris unterbreitet hat. Frau Thatcher will von den Bahamas, wo sie an der Jahresversammhung der Commonwealth-Staaten teilnimmt, nach New York reisen. Der französische Staatspräsident Mitterrand hat die Einladung Reagans ausgeschlagen.

### Wußte Mitterrand doch Bescheid?

Co. Bonn

Der Pariser "Figaro" gibt an aus sicherer Quelle zu wissen, daß die Entscheidung das Greenpeace-Schiff Rainbow Warrior" (am 10. Juli im Hafen von Auckland versenkt) 211 "immobilisieren", bereits am 9. Juni auf einer Sitzung im Elysee-Palast gefallen sei. An der Sitzung hätten der damalige Verteidigungsminister Hernu, der Geheimdienstchef Lacoste, Mitterrands Militarberater General Saulnier sowie der Sonderbotschafter des Staatspräsidenten Grossouvre teilgenommen. Demnach sei als sicher anzunehmen, daß Mitterrand spätestens zu diesem Zeitpunkt von der Absicht, das Schiff gewaltsam am Auslaufen zu hindern, gewußt habe. Später, so die Zeitung, als Mitterrand die volle Wahrheit erfahren habe, habe er den Unwissenden gespielt.

### Den Hackern geht es an den Kragen werden können: Nach der Gesetzes- brauch Dritte nicht geschädigt wer-

vorlage, die der Rechtsausschuß am kommenden Mittwoch auf einer Sondersitzung beraten wird, sollen künftig bei Computerbetrug und -sabotage bis zu fünf Jahren Freiheitsstrafe drohen. Insbesondere bei der Zerstörung oder Verfälschung von Software ist bisher der Straftatbestand der Sachbeschädigung nicht ausreichend erfaßt. Gleichzeitig soll das Falschen von Schecks und Scheckkarten mit Freiheitsstrafen bis zu zehn Jahren geahndet werden, wie es bereits bei

Geldscheinfälschungen der Fall ist. Rechtsexperten von CDU/CSU und FDP bedauerten gestern zwar die Einführung dieser neuen Straftatbestände; der Schritt, dem auch die SPD-Opposition im Prinzip positiv gegenüber steht, sei aber unausweichlich, weil die Rechtssprechung nicht ausreichend ist. Die neue Technologie müsse aber so genutzt werden können, daß bei einem Miß-

den. Computerbetrug ist bisher nicht strafbar. Das gilt ebenfalls für die Fälschung gspeicherter Daten, durch deren Wiedergabe unechte oder verfälschte Urkunden entstehen. Auch der Mißbrauch von Kreditkarten durch vertragswidrige Überziehung kann nach einer Entscheidung des Bundesgerichtshofs bislang nicht als Betrug geahndet werden.

Darüber hinaus soll auch gegen die Wirtschaftskriminalität mit klarer gefaßten Gesetzen und härteren Strafandrohungen vorgegangen werden. So droht Arbeitgebern, die Beitragszahlungen ihrer Mitarbeiter für Sozialversicherungen nicht weiterleiten oder die Gehaltspfändungsbeschlüsse nicht erfüllen, Freiheitsentzug bis zu fünf Jahren. Strafbar soll die Veruntreuung von Arbeitsentgelt werden, wenn Personen sich "unerlaubt als Verleiher von Leiharbeitnehmern

#### **DER KOMMENTAR**

### Flexibel sein

PETER DITTMAR

I dienst oder Studium? Dieser Eindruck muß entstehen, wenn man einige der Anmerkungen und Kommentare zur Verlängerung des Wehrdienstes auf 18 Monate liest. Da ist die Rede davon, daß sich durch die drei Monate, die der junge Mann länger zur Bundeswehr muß, die Studienzeit um ein volles Jahr verlängere. Die Bayern überlegen deshalb, ob nicht der Abiturtermin, der bisher im April und Mai lag, auf Februar/März vorgezogen werden solle, damit die Abiturienten bereits zum 1. April einberufen werden können. Und auch in anderen Bundesländern beschäftigt man sich mit dieser Frage - und übersieht, daß die Frage falsch gestellt

Studium und Wehrdienst waren

bisher kein Gegensatz und werden es auch künftig nicht sein. Niemand hat bislang darüber geklagt, daß die 15monatige Wehrdienstzeit unzumutbar sei, weil der künftige Student dann doch mindestens drei Monate bis zum nächsten Semesterbeginn warten müsse. Zielbewußte Studenten legten ihren Wehrdienst nämlich gewöhnlich so, daß sie auf die gro-Ben Ferien verzichteten, um bereits ein Jahr nach dem Abitur das Studium aufnehmen zu können. Das wird auch künftig möglich sein. Schließlich war die Bundeswehr in der Vergangenheit stets bereit, die Wehrpflichtigen wegen

Teißt die Frage wirklich Wehr- des Studienbeginns einige Wochen eher zu entlassen.

Aber natürlich kann wegen der Wehrdienstverlängerung nicht nur der Bundeswehr der Schwarze Peter zugeschoben werden. Auch von den Hochschulen sollte man ein wenig mehr Flexibilität erwarten können. In vielen Fächern hat sich der Brauch eingebürgert, das Studium in Studienjahre einzuteilen und den Studienbeginn auf den Herbst festzulegen. Vergessen ist, daß sich das Semester-System länger als ein Jahrhundert lang bewährt hat. Denn der Student konnte sich seinen Studienablauf so planen, daß er mit einer möglichst geringen Semesterzahl zum Ziel kam (oder nach einem "Bummel-Semester" nur ein halbes Jahr verlor).

Seitdem die Universitäten je-doch von so manchem als eine streng geregelte Fortsetzung der schulischen Ausbildung betrachtet werden, entstehen während des Studienablaufs oft "Warteschleifen", weil Seminare überfüllt sind oder bestimmte Lehrangebote nur einmal im Jahr und nicht in jedem Semester gemacht werden.

Das zu ändern dürfte nicht schwerfallen. Und damit wäre auch das Problem gelöst, daß der verlängerte Wehrdienst nicht zu einer unzumutbaren Verlängerung des Studiums führt. Das setzt natürlich ein wenig Einsicht und guten Willen voraus.

### Wehrdienst: Bayern will Schuljahr kürzen

Die für 1989 geplante Verlängerung des Wehrdienstes kommt mit den Abiturterminen einiger Bundesländer in Konflikt. Um eine Einberufung zum 1. April zu ermöglichen, erwägt die bayerische Staatsregierung deshalo auf Anregung der CSU-Land-tagsfraktion, das letzte Schuljahr um drei Monate zu verkürzen und den Prüftermin von April/Mai auf Februar/März vorzuverlegen.

Für CSU-Fraktionschef Tandler steht hierbei die Wehrgerechtigkeit zur Debatte: "Wir wollen damit sicherstellen, daß durch die Einberufung keine Studienzeit verlorengeht." Bestünde der bisherige Abiturtermin fort, würden Studenten in den 90er Jahren bis zu einem Jahr einbüßen. In einer Vorverlegung auf Februar und März sieht der CSU-Bildungsexperte Schosser "keine Tragodie".

Proteste kommen jedoch vom Phi lologenverband und von der SPD. Die Bildungspolitik dürfe nicht "im Schlepptau der Wehrpolitik" vollzogen werden, meint die Lehrervertretung, durch eine Kappung des 13. Schuliahres bestehe die Gefahr, daß das baverische Abitur in der Bundesrepublik an Anerkennung einbüße.

Aus Gründen der Wehrgerechtigkeit dringt die CSU auch darauf, Wehr- und Zivildienstleistenden einen Steuerfreibetrag zu gewähren. Während Verteidigungsminister Manfred Wörner noch zurückhaltend erklärt, das müsse sehr sorgfältig gepruft werden (WELT vom 3.10.), ist man bei der CSU verärgert, daß dieser positive Aspekt nicht gleichzeitig mit der Dienstverlängerung verkün-

### **Viel Sympathie** für Kohl in den Niederlanden

DW. Den Haag

Bundeskanzler Kohl ist der bei den Niederländern populärste ausländische Regierungschef. Dies ist das Ergebnis einer Umfrage des Lagendijk-Instituts. Nur dem eigenen Regierungschef Lubbers (64 Prozent) bringen die Niederländer mehr Sympathie entgegen als dem Bundeskanzler (46 Prozent).

JS-Präsident Reagan (34 Prozen die britische Premierministerin Thatcher (32 Prozent) und der französische Präsident Mitterrand (28 Prozent) liegen nach dieser Umfrage mit deutlichem Abstand im Mittelfeld. Es folgen der sowjetische Staatschef Gorbatschow (21 Prozent) und der südafrikanische Präsideot Botha, der mit 6 Prozent die geringsten Sympathien findet.

Mitterrand und Gorbatschow imponieren überraschenderweise den Anhängern der Sozialisten am wenigsten, während sie bei den Anhängern der Christdemokraten und vor allem bei den Liberalen etwas besser abschneiden. Nach einer ersten Analyse der Umfrage scheint es so, daß das Sympathietief von Mitterrand im Zusammenhang steht mit der Greenpeace-Affare. Ein Gorbatschow-Wunder hat sich in den Niederlanden nicht vollzogen: Der "Charme" des neuen Kreml-Chefs wird kühl registriert, blenden läßt man sich davon nicht. Bezeichnend für das Stimmungsbild - sagen deutsche Diplomaten - ist ein Artikel der sozialdemokratischen Zeitung "Volkskrant": "Ein Führer mit stalinistischen Zügen".

### Wollte Ali Agca schon 1979 auf den Papst schießen?

Überraschende Aussage in einem Istanbuler Mordprozeß

Der in Rom vor Gericht stehende Papstattentäter Ali Agca hat angeblich bereits bei dem Türkeibesuch von Johannes Paul II. Ende November 1979 in Istanbul versucht, das Oberhaupt der katholischen Kirche zu ermorden. Im letzten Augenblick sei Agca aber daran gehindert wor-

Diese überraschende Aussage machte jetzt der Türke Bunyamin Yilmaz, der Agca bei dessen Flucht aus einem türkischen Militärgefängnis geholfen hatte, vor einem Gericht in Istanbul. Yilmaz behauptet, er habe Agca damals gerade noch vom Fenster zurückreißen können, als dieser schon ein Gewehr mit Zielfernrohr auf die Wagenkolonne des Papstes angelegt hätte, und so das Attentat verhindert

In dem Prozeß in Istanbul geht es um den Mord an dem Chefredakteur der regierungstreuen Zeitung "Milliyet" im Jahre 1979, der angeblich von Agca verübt worden sein soll. Yılmaz sagte ferner, nachdem er den Anschlag auf den Papst in Istanbul ver-

DW. Ankara hindert hatte, sei es später deswegen zu einem Streit zwischen ihm und dem rechtsextremen Türken Oral Celik gekommen. Celik wird derzeit als mutmaßlicher Komplize von Agca bei dem Attentat in Rom am 13. Mai 1981 gesucht.

> Ein anderer Zeuge in dem Prozeß, der zu einer langen Haftstrafe verurteilte Gewalttäter Attila Serpil, behauptete, ein bulgarischer Geheimagent namens Alexei habe die Ermordung des Chefredakteurs und die spätere Flucht Agcas organisiert. Alexei habe "seine Anweisungen vom bulgarischen Kulturattaché" und von einem Tunesier namens Ahmet Emin erhalten. Dieser Tunesier sei im Drogen- und Waffenhandel verwickelt ge-

> Serpil sagte jedoch aus, daß Agca den Mord an dem Journalisten nicht verübt hätte. Diesem sei der Auftrag entzogen worden, nachdem er bei einem früheren, fehlgeschlagenen Anschlag auf den Redakteur versagt habe. Serpil weigerte sich jedoch später, seine Enthüllungen genauer zu bele-

### Verbalabrüstung erbeten

Von Peter Gillies

rbeitslosigkeit und soziale Sicherheit müssen zentrale Fel-Arbeitslosigkeit und soziale Sicherheit mussen zentrale reider politischer Auseinandersetzung sein und bleiben. Die
Debatte ist jedoch merkwürdig start, Argumente fliegen wie
Handgranaten aus dem Schützengraben. Im besseren Fall
tauscht man Verbalnoten aus, die die Betroffenen ratlos zurücklassen, weil sie Realitätsnähe nicht ausmachen können.

Da gab es in diesen Tagen einen trefflichen Ratschlag: "Alle Beteiligten müssen sprachlich abrüsten. Ich bitte dringend darum, mit dieser kriegerischen Sprache Schluß zu machen. Es geht um tiefgreifende sozial- und beschäftigungspolitische Konflikte in einer Demokratie." Dieser berechtigte Appell zur Mäßigung stammt - nein, nicht vom Arbeitsgeberpräsidenten, nicht vom Bundeskanzler, obwohl beide ihm wohl zustimmten vom DGB-Vorsitzenden Ernst Breit.

In einer Woche nun startet der DGB eine "Aktionswoche". Die Aufrufe zu ihr sind randvoll mit einer kriegerischen Sprache, die "Lichtjahre von der Wahrheit entfernt" ist (Arbeitsminister Blüm). Da wimmelt es von Sozialabbau, arbeitnehmerfeindlicher Politik, Umverteilung von unten nach oben, Unternehmerwillkür; das große Geld beute die kleinen Leute aus – das alles verdient in der Tat die von Breit geforderte sprachliche Abrüstung.

Rasch wirkende Patentrezepte besitzt niemand. Wer es behauptet, lügt. Vielleicht aber sollte man statt von "Sozialabbau" einmal von Beiträgen zur Erhaltung und Sicherung eines schwer, üppig und teuer gewordenes Netzes sprechen, statt von "Arbeitnehmerfeindlichkeit" von dem Versuch, die Ar-beitsbesitzer ihre Solidarität mit den Arbeitslosen beweisen zu lassen; die angebliche Umverteilung als Methode des Leistungsanreizes, aus dem der Wohlstand kommt, die sogenannte "Unternehmerwillkür" als Auflockerung eines inflexiblen Beschäftigungsmarktes betrachten, der durch verkrustete Besitzstände die Erwerbslosen aussperrt.

Das Oktoberfest des DGB vertrüge eine Schaustellerbude zum wie man heute so formuliert, "Hinterfragen" gesellschaft-licher Mächtigkeitsvokabeln auf ihren Wirklichkeitsgehalt. Nach Ablauf der Aktionswoche darf wieder zum Argument gegriffen werden.

### Husseins Problematik

Von Peter M. Ranke

König Hussein von Jordanien hat amerikanische Senatoren in einer nichtöffentlichen Ausschußsitzung damit beeindruckt, daß er die Beendigung des Kriegszustandes gegenüber Israel betonte und versicherte, neue US-Waffen nicht gegen Israel einsetzen zu wollen. Gegen wen sonst? Der König gab sich friedensbereit, um die amerikanischen Waffenlieferungen von 1,9 Milliarden Dollar und die britische Militärhilfe von 350 Millionen Dollar nicht zu gefährden.

Nun hat Hussein selbst bis 1977 mehr als ein dutzendmal in Israel geheim verhandelt, kennt viele israelische Militärs und Politiker persönlich und genehmigte die offenen Jordan-Brükken, über die Amman aus den besetzten Gebieten mit Obst und Gemüse versorgt wird. Auch Touristen und Palästinenser passieren sie, und israelische Araber fahren über Jordanien zum Beten nach Mekka. Der Kriegszustand ist tatsächlich seit Jahren beendet, und Hussein hat Israel längst "anerkannt".

Doch der König, der persönlich als tapfer gilt, ist ebenso gerissen: Er sagte den Senatoren, von Frieden und Anerkennung Israels öffentlich zu reden, sei leider "problematisch". Genau das ist das Problem in Arabien. Genau darum kommt der "Friedensprozeß" nicht voran.

Wer mit Israel verhandelt oder gar Frieden schließt, dem dronen Mord und Vernichtung. Das Welb auch Hussein, Er sucht den Weg über eine Nahost-Konferenz der UNO als Vorbedingung für den "Friedensprozeß"; möglicherweise jetzt auch ohne die PLO Arafats. Aber das ist sein Problem. Er selbst hat mit der Genehmigung für neue Kommandozentralen der PLO in Jordanien gefährliche Barrieren errichtet, so daß er keine Verhandlungen mit Israel führen, geschweige denn Frie-

Klingt diese "Entschuldigung" nicht perfekt – jedenfalls in den Ohren amerikanischer Senatoren? Aber was wird, wenn Arafats PLO in Jordanien an die Macht gelangt und Husseins modernstes amerikanisch-britisches Waffenarsenal übernimmt? Der König sitzt in der Zwickmühle, aus der ihn weder sensationell klingende Beteuerungen über Friedensgespräche noch Waffenlieferungen befreien können.

### Vom Grau des Lebens

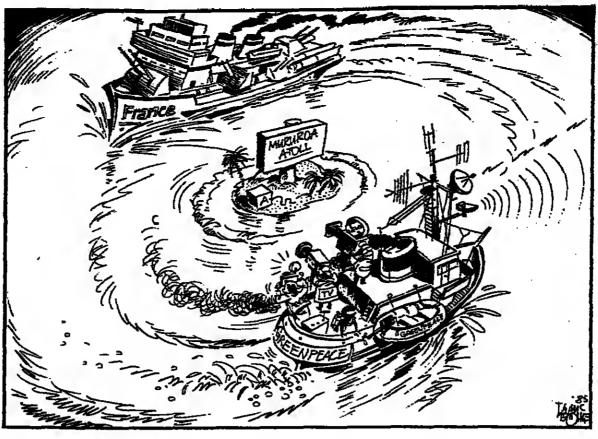
Von Carl Gustaf Ströhm

Noch bevor das "Europäische Kulturforum" in Budapest begonnen hat, melden sich Stimmen zu Wort, die nicht recht in das scheinbar harmonische Bild ost-westlicher Kulturpolitik im Zeichen der KSZE hineinpassen wollen. Führende tschechoslowakische Schriftsteller - unter ihnen nicht nur der durch viele Haftjahre gezeichnete Vaclav Havel oder Ludvik Vaculik ("Manifest der zweitausend Worte" 1968), sondern nun auch der Literatur-Nobelpreisträger Jaroslav Seifert haben schwere Vorwürfe gegen die Prager Regierung erhoben.

In dem Dokument, das an die Teilnehmer des Kulturforums adressiert ist, wird von einer "Zerstörung aller sinnvollen Werte" in der Tschechoslowakei und von einer "Politik der systematischen Unterdrückung der Kultur" gesprochen. Die Prager Führung wird bezichtigt, alle Fäden der geistigen Kontinuität zur Vergangenheit zerrissen sowie die tschechische und slowakische Nation in einen Zustand der Geschichtslosigkeit gestürzt zu haben. Da ist nicht nur von Verfolgung der Intellektuellen, Entmutigung und Verhinderung unabhängigen geistigen Schaffens, sondern auch von der Leere und dem Grau des Lebens in der heutigen CSSR die Rede.

Prag kann nicht behaupten, hier handle es sich nur um jenes kleine Häuflein von Dissidenten, das sich seit Jahr und Tag immer wieder zu Wort meldet. Allein der Name von Jaroslav Seifert oder auch des Literarhistorikers Vaclav Cerny verleihen dem Appell besonderes Gewicht, zumal da Seifert sich bisher in politischen Außerungen eher zurückhielt.

Ob das Budapester Forum solche und ähnliche Appelle überhaupt offiziell zur Kenntnis nehmen wird, bleibt abzuwar-ten. Vielleicht wird auch bei den meisten westlichen Delegationen der Wunsch nach Ruhe und diplomatischer Schein-Harmonie dazu führen, daß man die Augen vor dieser "zweiten Wirklichkeit" verschließt. Nach aller bisheriger Erfahrung wird man wohl eher gepflegt über Entspannung und Normalisierung parlieren, ohne sich einzugestehen, daß die Lage alles andere als normal ist, solange aus der Nachbarschaft solche Hilferufe zu hören sind.



## Idol und Zeitgeist

Von Klaus Blume

Flughafen Berlin-Tegel. Ankunft von Boris Becker. Die Halle ist überfüllt. Was sich abspielt, erinnert an die frühen sechziger Jahre, als die Beatles kamen und die Teenager reihum in Ohnmacht fielen. Doch der arme B. B., dem allerorten solcherart fast gewalttätige Verehrung widerfährt, hat keine weltumspannenden Melodien ersonnen, er hat noch nicht einmal dem Zeitgeist einen modischen Haarschopf verpaßt – er hat nur Tennis gespielt. Zwar hervorragendes Tennis, aber eben nur Tennis: Plop, plop – und plop. Tennisschlä-ge statt Gitarre.

Siebzehn ist er, und noch nie-mals zuvor beschäftigten sich in diesem Lande Magazine und Ilhustrierte so intensiv mit einem Sportler wie mit ihm. Und so lange! Drei Monate nach seinem sensationellen Wimbledon-Sieg hält der Boom unvermindert an, schießt mitunter ins Kraut - "in seinem weiß-blonden Blick ist mehr Sex-Appeal, als ihn Tom Selleck und Roger Moore zusammen haben", stand in einem Blatt - aber verändert hat das am Tennisspieler B. Becker aus Leimen, gleich hinter Heidelberg, offenbar nichts.

Doch wenn er jetzt in der Frank-furter Festhalie gegen die Tsche-choslowakei im Davis-Cup antritt, wird der 23,77 Meter lange und 8,23 Meter breite Centre Court zur Schaubühne des Tages, über den Tag hinaus; Spiel, Satz und Sieg als

Boris Becker-das alter ego einer Nation? Ein Idol mit siebzehn?

Achtzig ist Max Schmeling kürz-lich geworden, und seine Popularität ist ungebrochen. Er hat damals in schlimmer Zeit mit seiner Gradlinigkeit im Ausland das Bild des anderen Deutschen verkörpert. Und er hat den daheim nächtens am Volksempfänger Mitzitternden und Mitjubelnden das Gefühl vermittelt, doch etwas anderes zu sein als nur das Vexierbild im völkischen Genre-Gemälde. Fraglich, ob es Max Schmeling gelungen wäre, auch in anderen Zeiten zu jener Persönlichkeit aufzusteigen; ob seine Siege über Jack Sharkey und Joe Louis dann nicht nur Marginalien einer großen Box-Ara geworden wären.

Denn der Zeitgeist war stets ein guter Weggefährte der zum Idol aufgestiegenen Sportstars. Warum wurden Fritz Walter und seine Mitspieler zu den "Helden von Bern"? Warum blieben sie nicht nur schlichte Fußball-Weltmeister? Sie haben 1954 eine bereits geteilte Nation in ungeteilten Freudentaumel versetzt - nicht mehr, aber auch nicht weniger. Was war es denn, als in den fünfziger Jahren das Volk in Millionenstärke die Straßenränder saumte, ohne Parteiweisung und Kaderkommandos, nur um einen jungen blonden Mann aus der Magdeburger Börde zu umjubeln, der den bis dato übermächtigen Franzosen, Italienern, Belgiern und Hol-ländern auf dem Fahrrad in Windeseile auf und davon fuhr? Jener Gustaf-Adolf Schur setzte im tristen Trümmer-Alitag etwas von der Ballade der Ursula Herking um: "Wir haben ja den Kopf - noch

Jean Bobet hat einmal geschrieben: "Die Siegerlisten entscheiden über die Champions, die Zeitungen kreieren den Star. Als ob das so einfach wäre! Jean Bobet hätte es eigentlich anders wissen müssen, er, der Bruder des großen Louison Bobet, des Tour-de-France-Heroen. Denn schließlich war er auch Rennfahrer, ein mittelmäßiger zwar, aber ein sorgfältiger Repor-ter. Auch im Falle Louison Bobet waren es die Umstände und nicht nur die Schlagzeilen, die ihn zum Idol werden ließen. Funf Jahre lang hatten Schweizer und Italiener auf den Straßen Frankreichs gesiegt und den gallischen Nationalstolz aufs empfindlichste verletzt - bis Louison Bobet 1953 diese



der leidet, jammert,

Trostlosigkeit in einen anhaltenden Taumel des Triumphes verwandelte. Ein Großer der Grande Nation.

Ware nur das Wechselspiel zwischen Sieg und Schlagzeile, die Medaille als vordergründiger Verkaufsanreiz für die Verhökerung von Turnleibchen und Schweißbändern die Triebfeder unaufsaltsamen Aufstiegs zum Sportstar -Idole wären sie allesamt nicht geworden: weder Max Schmeling noch Täve Schur, nicht Louison Bobet, aber auch nicht Boris Becker.

Denn da kommt einer nach Wim-

bledon und gewinnt. Mit siebzehn! In einer Zeit, in der Siebzehnjährige gemeinhin von "no future" sprechen, in der viele dieser Altersklasse Leistung als unziemlich und unzeitgemäß abtun. Da kommt also einer und pflügt den Centre Court geradezu mit Urge-walt um, ballt die Faust und schreit sich zum Sieg. Alles andere als ein gefühlloser Leistungsroboter, der mit nervtötender Perfektion sein Programm abspult, sondern ein Mensch, der – sichtbar für Millio-nen – leidet, jammert, jubelt.

Der Centre Court als Bühne für Drama und Posse, für Tragik und Triumph – Leiden und Werden des jungen B. B.

Der Sport und seine Idole: Als im August in Koblenz zur Farewell-Party für den großen Läufer Mike Boit aus Kenia gebeten wurde, reichte die Rhein-Mosel-Halle nicht aus. Von überall waren sie angereist, aus Kalifornien und Oslo, aus Prag und Paris, einen Mann zu ehren, der nie Olympiasieger und Weltmeister war, der aber den Lauf rechtschaffen zum eigenen Lebenslauf erhoben hatte. Ein Mann, der schon jetzt fast zum Symbol wurde, nämlich zum Sinnbild des Afrikaners, der mit der Beharrlichkeit des Sisyphos ins neue Zeitalter aufgebrochen war.

Sport, die wichtigste Neben-sache der Welt? Oder doch nur panem et circenses, und seine Idole nichts anderes als Gladiatoren ihres Zeitalters? Vielleicht ist es doch das, was Emil Zatopek, der große Läufer aus Prag, in ihm sieht: "Sport ist für mich immer ein Ausdruck des Gebens gewesen, denn ich wußte: Wir brauchen heute moderne Heilige, die andere Men-schen beschenken."

### IM GESPRÄCH Margaret Heckler

### Ins Land der Vorfahren

Von Fritz Wirth

Inter den Notwendigkeiten und Privilegien seines Amtes haßt Ronald Reagan nichts so sehr wie die zuweilen unausweichliche Aufgabe, einen Minister zu feuern. Es sind Belastungsproben, denen sein sonst so gerühmter Ruf, der "große Kommu-nikator" zu sein, zumeist nicht gewachsen ist.

Das wurde in dieser Woche offen-bar, als er öffentlich die Trennung von seiner Sozialministerin Margaret Heckler bekanntzugeben hatte. In seiner Verzweiflung trat er resolut die Flucht nach vorn an und feierte ihre Absetzung als Ministerin kühn als Be-

förderung.

In Wahrheit war das Wort "Beförderung" in diesem Falle nur im verkehrstechnischen, kaum aber im karkehrstechnischen, kaum aber korrekt. riere-beschreibenden Sinne korrekt. Margaret Beckler wurde von ihrem Ministerium direkt in die Dubliner Botschaft befördert, die als Botschaft dritter Klasse gilt, für Ronald Reagan wegen seiner irischen Vorfahren in-des einen besonderen Stellenwert

Damit verschwindet die vorletzte Frau aus dem amerikanischen Kabinett und sinkt zugleich die Zahl der Überlebenden aus dem Original-Kabinett Reagans auf vier: Caspar Weinberger (Verteidigung), Malcom Bal-drige (Handel), John Block (Land-wirtschaft) und Samuel Pierce (Wohnungsbau).

Margaret Heckler räumte ihren Ministersessel im Sozialministerium, wo sie den größten Etat der Administration verwaltete, freiwillig und aus eigenem Entschluß, doch sie hatte bei dieser Entscheidung den Spielraum eines Menschen, der, von einer Meute gehetzt, nur noch den Sprung nach vom über den großen Graben machen kann. Enge Vertraute ihres Mi-nisteriums siedeln diese "Meute" un-ter den Beratern des Präsidenten im Weißen Hause an und zeigen vor allem mit dem Finger auf Don Regan. den neuen Stabschef des Präsidenten. Ihr fehle die politische Fortune und die Fähigkeit zum Managament eines so großen Ministeriums, war zu

Für Margaret Heckler ist es der Tiefpunkt eines unglückseligen Jahres. Vor sieben Monaten wurde sie von ihrem Mann geschieden, vor zwei



Die vorletzte Frau des Kabinsetts geht: Margaret Heckler

Monaten mußte sie sich einer schweren Operation unterziehen, und nun wurde sie in ein Botschafteramt hochgelobt, das zugleich ihr Jahres-salär von 86 200 auf 70 000 Dollar re-

Der Geldverlust ist unerheblich, schmerzhaft ist für sie der Verlust an politischer Macht. Denn sie war eine energische und ehrgeizige Politike-rin, die seit dem Beginn ihrer Karriere, die vor sechzehn Jahren im Reprasentantenhaus begann, für die Unter-privilegierten und für die Rechte der Frauen kämpfte.

Sie ist 54 Jahre alt, Mutter von drei erwachsenen Kindern und eine fä-hige Juristin. Was sie für des neue Amt in Dublin pradestiniert: Ihre Eltern mit dem ur-irischen Namen O'Shaughnessy waren irische Immigranten, und sie hat noch heute feste. re Wurzeln in diesem Lande als der Präsident selbst.

Was für sie schmerzhaft sein muß Sie kommt in ein Land, das in Fragen des Frauenrechts, wofür sie ein Le-ben lang kämpfte, noch Entwick-lungsland ist. Dort jetzt nur auschauen zu dürfen und den unaufhaltsamen Zug der Zeit nicht selbst mit beschleunigen zu können, ist eine Bürde, die dem politischen Temperament dieser Frau sehr zuwiderläuft. Das neue Leben als Diplomatin wird deshalb für Margaret Heckler vor allem eine Frage streng gezügelter Dis-

### DIE MEINUNG DER ANDEREN

LIBERATION

Die schillernden "friedlichen" Ankündigungen Gorbatschows sind teils bekannt, teils nicht zu überprüfen und teils nicht machbar. In letztere Kategorie muß man die Einladung an Frankreich zur Eröffnung bilateraler Diskussionen über Atomwaffen einordnen. (Paris)

### LE MATIN

Man muß darüber diskutieren und ihn dann in der eigenen Falle packen, wenn es eine Falle gibt. Denn dieser Mann hat ganz offensichtlich die Hälfte seiner nuklearen Sprengköpfe in die Waagschale geworfen, damit der Westen sein Lächeln wahrnimmt.

### **LE FIGARO**

Darauf mit Spott oder der hölzernen Sprache des Westens zu antworten, könnte dieses Mal gefährlich sein. Die Falle ist geschickt gestellt, man darf nicht hineintappen. (Paris)

### NOUVELLE REPUBLIQUE

Er ist diplomatisch sehr geschickt, dieser Michail Gorbatschow. Seine Vorschläge über Abrüstung sind sehr massiv und verführerisch...Aber

dabei gibt es viele Fallen. Und was. immer er auch sagen mag, die UdSSR versucht, Frankreich und die Vereinigten Staten auseinanderzudividie ren - divide et impera, (Tours)

### **FINANCIAL TIMES**

Wenn sich die Supermächte über eine Reduzierung ihres strategischen Arsenals einigen, sollten Großbritannien und Frankreich deutlich machen, daß sie ebenfalls zu einem Beitrag bereit sind. Wie dieser Beitrag aussehen soll, kann jedoch nicht beurteilt werden, solange die Supermächte nicht zumindest nahe an einer Einigung sind. (London)

### THE TIMES

In Genf solite man jedes echte Anzeichen für einen gleichgewichtigen Abbau der Waffen auf beiden Seiten begrüßen, ohne den Sowjets zu gestatten, ihre Überlegenheit auf Dauer zu etablieren. (London)

### The New York Times

Im Effekt ist dies ein Vorschlag, Tennis zu spielen mit niedergelasse nem Netz, wenn Gorbatschow aufschlägt, und angehobenem Netz. wenn Reagan aufschlägt. Nicht überraschend, daß Reagan das für einen nicht sehr guten Vorschlag hält.

## Wie Gorbatschow Paris zu einer Abfuhr zwang

Wir haben keine "Marge", sagt Mitterrand / Von August Graf Kageneck

In Paris wird seit 1966 "unabhän-gige" Politik gemacht. Da moch-vorgelegten Aufruf an die Amerikate im fernen Moskau der Eindruck entstehen, daß hier der Hebel zum Aufbrechen des westlichen Lagers am wirksamsten anzusetzen wäre. Mitterrand kam dem neuen Kreml-Chef sogar scheinbar entgegen. Er beendete eine vierjährige Eiszeit der Beziehungen zu Moskau und sprach von der Rückkehr zu einer "selbstverständlichen Normalität". Frankreichs engster Partner in Europa ist die Bundesrepublik, in der zumindest eine der großen Parteien, getragen von einer Welle konfuser Friedenssehnsucht in Kreisen der jungen Generation, den Sicherheitskonsens aufkündigt und nach radikaler Abrüstung verlangt. Da konnte Paris dem neuen Kremlherren wohl als idealer Resonanzboden für neue Schalmeientöne erscheinen.

Was sagen Gorbatschows Vorschläge, die bezeichnenderweise nicht unter vier Augen im Elysée, sondern öffentlich vor Parlamentariern in der Residenz des Kammerpräsidenten ausgebreitet wurden?

ner zum Verbot aller kosmischen "Angriffs"-Waffen und zur Reduzierung der strategischen Atompotentiale beider Parteien um "radikal" funfzig Prozent. Washington hat schon kühl wissen lassen, daß dies die Europäer nicht betreffe und daß darüber bereits in Genf verhandelt wird. Damit wird der Verführungseffekt des Vorschlages an die Europäer radikal um fünfzig Prozent reduziert.

Interessanter und wirklich neu ist, was Gorbatschow zu den europäischen Aspekten des Abrüstungsdialogs sagte. Er brachte Verständnis für die Weigerung Frankreichs und Großbritanniens auf, ihre Atompotentiale in die Genfer Verhandlungen von Sowjets und Amerikanern einbeziehen zu lassen – genau das, was Gro-myko nie gelten ließ. Geschickt und im Grunde nicht ganz unlo-gisch drehte er den Spieß um und bot an, daß man nun eben "unter Europäern" also unter den drei Europäern", also unter den drei "europäischen" Atombombenbesitzern Sowjetunion, Großbritan-nien und Frankreich, über diese Potentiale sprechen könne.

Und dann schob er noch ein großzügig klingendes Angebot nach: Die Sowjetunion habe ihre Mittelstreckenraketen SS 20 auf zur Zeit 243, den Stand vom Juni 1984, reduziert und sei im Begriff, alle seitdem neuaufgestellten Waffen gleichen Typs abzubauen, so daß die Sowjetunion "in ihrer europäischen Zone" heute "weniger Euromissile entfaltet als vor zehn oder funfzehn Jahren".

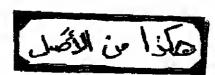
Paris hatte den Vorstoß seit langem erwartet und ist sich seiner scheinlogischen Verführungskraft durchaus bewußt. Separatge-spräche aber haben Paris und London, ermutigt von Bonn, bisher stets abgelehnt, damit nicht ein Keil in die gemeinsame Front der Amerikaner und Europäer getrie-ben wird. Gerade Mitterrand hatte diese Gefahr am 20. Januar 1983 vor dem Deutschen Bundestag eindrucksvoll beschworen. Obendrein weiß man in Paris nun wirklich, daß Gorbatschows SS-20-Paket eine Attrappe ist: Nicht 243, sondern genau 423 solcher Raketen sind zur Zeit auf Westeuropa gerichtet, achtzehn neue kamen im letzten Juni hinzu. So kam es, wie es kommen muß-

te. Mitterrand wies Gorbatschow kalt ab. Er erklärte, daß Frankreichs Atomsysteme keine Mittelstrecken-, sondern strategische Waffen sind, also nicht in Gorba-tschows Euro-Schema passen. Und daß Frankreich auf diesem Gebiet keinerlei "Marge" habe (er wieder-holte den Ausdruck mehrfach), weil seine Waffen mit denen der hochgerüsteten UdSSR nicht vergleichbar seien; an Verhandlungen sei allenfalls zu denken, wenn die Supermächte ihre Waffen "signifi-kant" abgebaut haben. Und: Bis dahin müsse Frankreich weiterhin modernisieren.

Der als so jung, modern, ge-wandt und welterfahren gerühmte Gorbatschow hat sich eine beispiellose diplomatische Dummheit geleistet; verständlich aus der geisti-gen Isolierung von Kreml-Ideolo-gen, aber dafür gewährt die Weltge-

schichte kein Schmerzensgeld Er hat Mitterrand in die Ecke zu treiben versucht. Er hat geglaubt, die Force de frappe, Ausweis der fran-zösischen Souveränität, sei nego-tiabel. Er hat sich eingehildet, ausgerechnet bei den Franzosen, die partout nicht den Eindruck der Servilität gegenüber den Amerikanern erwecken wollen könne er eben deshalb Servilität gegenüber

den Sowjets erwirken.
Er hat eine Antwort erzwingen
wollen, und er hat sie bekommen. Die Abfuhr war unvermeidlich Ihre Folgen reichen über Frankreich hinaus. Wo die stets verständnis-volle deutsche Linke allemal mit Leerformeln wie "Es hat sich was bewegt" und "Man muß prüfen" und "Nun ist der Westen am Zuge" springbereit steht hat sie sich istzi und "Nun ist der Westen am Zuge springbereit steht, tut sie sich jetzt bitter schwer. Wenn ihr Schein-Kronzeuge gegen SDI, Mitterrand, Separat-Verhandlungen ablehnt, wie will sie ihre Alleingänge gegen Washington begründen? Jetzt mas Gorbatschow sich sagen, daß weniger mehr sewesen wäre aber es ist ger mehr gewesen wäre, aber es ist



Jm sel De we

ckler

Ŋ

in the second

. .

. .

-1.T. 1:

4.1\_

1.1642/

--==

- 52

\_ =

TME

. . .

Time

100

921

 $(B)^{-1}$ 

## Ein Notschrei und die subventionierte Unvernunft

Am Sonntag ist Erntedankfest. Das ist ein Tag, an dem man sich über die gute Ernte freut. Bei den Landwirtschaftsministern und bei der EG in Brüssel aber überwiegen die Sorgen.

Von H.-JÜRGEN MAHNKE

vans Andriessen, der holländische EG-Agrarkommissar, hat einige seiner Freunde zum Grübeln gebracht. War sein Vorschlag, Butter an Kälber zu verfüttern, nun ein Notschrei oder der Versuch, den Unsinn auf die Spitze zu treiben. Fest steht: Die Brüsseler Kommission ist ratios. Niemand weiß mehr, wohin mit den Überschüssen. Und das gilt nicht nur für Butter, sondern auch für Rindfleisch, Getreide, Wein, Obst oder Zucker.

Zwar wurde im vergangenen Jahr mit der Kontingentierung der Milcherzeugung begonnen und tatsächlich sank auch die Butterproduktion. Aber sie ist immer noch erhehlich höher als der Verhrauch. Und das, obwohl im abgelaufenen Wirtschaftsjahr, am 30. Juni, mehr Butter konsumiert wurde. Nach Angaben des Bonner Landwirtschaftsministerium kletterte der Verbrauch in der Bundesrepublik um 11,9 Prozent auf 450 400

Der Hauptgrund für die Zunahme: Der Butterpreis rutschte um 7,1 Prozent unter das Vorjahresniveau. Und dieses regte, ohwohl der Zusammenhang von Preis und Absatz von der Politik geleugnet wurde, den Verbrauch mehr an, als die Weihnachtsbutter-Aktion, für die im vergangenen Jahr noch Geld vorhanden war, um das subventionierte Exportgeschäft mit den Sowjets zu kaschieren. Damals flossen 200 000 Tonnen Alt-Butter zum Preis von 33 Pfennig das Halb-Pfund-Päckchen in die Sowjet-

Trotzdem: Mit 1.21 Millionen Tonnen ist der EG-Butterberg fast wieder so hoch wie vor einem Jahr. Zwar war er durch die Sonderaktionen zwischenzeitlich einmal leicht abgeschmolzen. Aber er schwillt seit dem Sommer wieder kräftig an. Allein zwischen dem 12. und 26, September legte er um 25 000 Tonnen zu.

-Mehr noch: 450 000 Tonnen oder der deutsche Verbrauch eines Jahres sind älter als 18 Monate. Und damit in der EG unverkäuflich: Seit dem Sommer sprechen die Sowjets wieder darüber, eine größere Partie abzunehmen. Leicht ranzige Butter soll auch dem Geschmack der Pakistani und Inder entsprechen. Verträge gibt es mit ihnen noch nicht. "Die Russen müssen nur warten, dann bekommen sie die Ware geschenkt", merkte ein Marktkenner an.

Oder aber sie wird verfüttert. 150 000 Tonnen Alt-Butter könnten nach den Vorstellungen des EG-Kommissars in den Mägen der Kälber verschwinden. "Sie wären dann wenigstens wie bei suhventioniertem Export in die Sowjetunion weg", so ein Bonner Beamter. Dieses ist bei der Weihnachtshutter-Aktion eben nicht der Fall. Sie verdrängt den normalen Absatz. Es müssen rund fünf Kilo kraftig subventioniert werden, damit ein Kilo zusätzlich verkauft werden kann. Eine äußerst teure Form zur Ankurbelung des Butter-

Das gilt auch für die Berliner Werbewochen. Drei Monate lang erhielt jeder Berliner beim Kauf eines Päckchens frischer Butter eines aus dem Kühlhaus geschenkt. 900 Tonnen wurden dafür bereitgestellt. Kosten für die Steuerzahler: 10 Millionen Mark. Dieses Geschäft lief so gut, daß viele gar nicht zum Zuge kamen. Aber die Butter landete zum erheblichen Teil in den heimischen Kühltruhen und wird jetzt nach und nach verzehrt. Der Mehrabsatz hielt sich in engen Grenzen. Die Hersteller von Margarine hielten die ganze Aktion für fragwürdig. Jetzt liegt der Fall beim Europäischen Gerichtshof in Luxemburg.

Und nun? Für die Weihnschtsbutter fehlt das Geld. Die Russen können warten und auf noch bessere Konditionen für die 100 000 Tonnen, die im Gespräch sind, hoffen. Und es hlei-

In Holland wollte die Regierung vor Gründung der EG schon einmal Butter verfüttern. Damals kam es zu so starken Protesten, daß die bereits beladenen Lastwagen gestoppt werden mußten. Würde den Viechern die Butter schmecken und würden sie kräftig gedeihen, dann stellt sich die Frage: Wohin mit dem Fleisch?

Vom Rindfleisch hat die EG auch mehr als genug. 785 000 Tonnen - die Zahl steigt von Woche zu Woche lagern bereits in den Kühlhäusern der Gemeinschaft. 175 000 Tonnen sollen jetzt an die Sowjets losgeschlagen werden, wofür Moskau rund eine Viertel, die EG-Steuerzahler jedoch mehr als eine Milliarde Mark aufbringen müssen.

Die Kosten für den EG-Agramarkt schießen ins Kraut. Für die Verwaltung und Finanzierung der Überschü-



se müssen pro Jahr bereits 45 Milliarden Mark ausgegeben werden, wobei noch nicht einmal feststeht, oh der Betrag reicht.

Im Subventionsbericht der Bun-

desregierung stehen die Finanzhilfen und Steuervergünstigungen für die Landwirte nur mit 3,35 Milliarden Mark. Werden jedoch, wie es der Parlamentarische Staatssekretär im Bundeslandwirtschaftsministerium, Georg Gallus, getan hat, auch die Ausgaben für die Agrarsozialpolitik, für die höhere Vorsteuerpauschale bei der Mehrwertsteuer, die Bund-Länder-Gemeinschaftsaufgabe "Verbesserung der Agrarstruktur und des Küstenschutzes" und die Rückflüsse aus Brüssel mitgerechnet, dann kommt man auf 16,1 Milliarden Mark. Dabei sind die Programme der Länder noch nicht einmal mitgezählt, die auf drei his vier Milliarden Mark veranschlagt werden. Dies ist mehr als die Wertschöpfung der Landwirtschaft.

Alles zusammen bedeutet dies, daß alle rund 780 000 Höfe in der Bundesrepublik von den Vollerwerbs- bis zu den Nebenerwerhsbetrieben - mit durchschnittlich eirka 25 000 Mark im Jahr aus der Staatskasse bedacht werden. Rechnet man nur auf die Betriebe um, die ausschließlich von der Landwirtschaft leben, dann ist die Summe doppelt so hoch. Wird auch noch die Belastung der Verbraucher durch die höheren Preise berücksichtigt, dann verdoppelt sich der Betrag noch einmal. Und trotzdem stehen die Landwirte an der Klagemauer.

Der Agrarwissenschaftler Hermann Priebe, der gerade sein Buch "Die subventionierte Unvernunft" veröffentlicht hat, meint, daß nur 20 Prozent der Preisstützungskosten bei den Bauern überhaupt ankomen, der Rest wird benötigt, um mit den Überschüssen fertig zu werden.

Was kann, was sollte geschehen? Volkswirtschaftliche und ökologische Forderungen stimmen heute voll überein: Die Agrarpolitik muß weniger intensive, aher naturgerechte Formen der Landbewirtschaftung fördern, weniger auf Mengensteigerung als auf Umweltschutz und Qualität der Produkte ausgerichtet werden." Die Ziele, so Priebe in seinem Buch, fänden heute breite Zustimmung, nur die praktische Agrarpolitik bewirke das Gegenteil. Sie verschärfe das Ungleichgewicht. "Um das System zu erhalten, wird allenfalls an Symptomen kuriert und der Agrarsektor immer weiter von der sozialen Marktwirtschaft entfernt."

Und Priebe fand mit seinen Thesen bei der Vorstellung seines Buches in Bonn Unterstützung - sowohl von Professor Kurt Biedenkopf, dem westfälischen CDU-Vorsitzenden, als auch von Hans-Jürgen Rohr, der vor einem Jahr aus dem Amt des Staatssekretärs ausgeschieden ist.

Was sollte als erster Schritt geschehen? Rohr, der eine Dekade die Agrarpolitik mitgeprägt hatte, favori-

sierte den Ahschied von der aktiven Preispolitik, "also von Kiechles Lieblingsvokabel", murmelte einer im Saal. Auf diesem Kurs liegt auch die EG-Kommission. In Brüssel wurde eingesehen, daß durch die immer höheren Preise in den vergangenen Jahren die falschen Signale gesetzt wurden. Jetzt steht die Gemeinschaft vor der Wahl, entweder den Dirigismus wie bei der Milch noch weiter zu treiben, oder aber die Preise zu senken oder einzufrieren. Dieses müßte durch andere Maßnahmen, auch der direkten Einkommensübertragung flankiert werden.

Denn auch darüber besteht Übereinstimmung: Eine Agrarpolitik,die an den ökologischen Notwendigkeiten orientiert ist, kann es nicht zum Nulltarif geben. Die Kehrtwendung kostet nach Ansicht Rohrs zunächst sogar mehr Geld. Denn von heute auf morgen wird die Produktion, wenn die Preise nur nicht weiter angehoben werden, kaum sinken. Aber die Belastung zum Beispiel für den Vorruhestand der Landwirte oder für Stillegungsprämien kämen hinzu. Auf Dauer, wenn es nicht mehr um den Kampf gegen die Überschüsse geht, wird es wohl billiger. Auf jeden Fall hätten die Landwirte wieder eine Pespektive und die gemeinsame

Agrarpolitik würde nicht zu einem immer größeren Ärgernis. Vielleicht hat auch Frans Andriessen einen

Vorschlag Butter für Kälber.

## "Die nächste Kandidatin wird es leichter haben"

Es ist die Story einer Frau, die auszog, die erste Vizepräsidentin der Vereinigten Staaten zu werden. Es ist die Story einer Frau, die verzweifelt kämpfte, tief fiel. aber nichts bereut. Geraldine Ferraro erinnert sich.

Von FRITZ WIRTH

Tch verließ die Moscone Halle von San Francisco und über mir nur wolkenloser Himmel, Ich hatte keine Ahnung von den Qualen, die vor mir lagen, Qualen, die zuweilen unerträglich waren und mich in den nächsten vier Monaten häufig fragen ließen: Womit hast du das verdient?"

Das sind Worte einer Frau, die vor einem Jahr auszog, Geschichte zu machen. Geraldine Ferraro, die erste Frau in den USA, die als mögliche Vizepräsidentin in einen Wahlkampf ging, zieht Bilanz. Sie ist tränenreich, voll des Zorns und des Selhstmitleids, der seinen Höhepunkt am 2. Oktober des letzten Jahres in einem Hotelzimmer in Nashville Tennessee erreichte, als sie mitten in der Nacht aus dem Bett stieg, auf die Knie fiel und zu beten begann: "Bitte, lieber Gott, du mußt uns helfen und uns durch diese Kampagne hringen. Ich bitte dich nicht, uns siegen zu lassen. Bring' uns nur über diese Kampagne hinweg."

Es ist ruhig geworden um das Gespann Walter Mondale-Geraldine Ferraro. Mondale erlitt eine schlimme Niederlage und zog resolut die Konsequenzen daraus. Er ist seither öffentlich nicht mehr wiedergesehen worden. Für Geraldine Ferraro mögen die persönlichen Qualen dieser katastrophalen Kampagne größer gewesen sein als für Mondale, der politische Preis für sie jedoch war offenbar geringer. Seit Wochen halten sich die Gerüchte, daß sie im nächsten Jahr für den Senat kandidieren will.

Sie selbst hat sich noch nicht festgelegt und für den November eine Entscheidung angekündigt. Es kann kein Zufall sein, daß ihr Buch "Ferraro. My Story zum gleichen Zeitpunkt auf den Markt kommt. Diese Konstellation läßt den Schluß zu, daß sie dabei ist, eine neue politische Karriere aufzubauen. Geraldine Ferraro, die Politikerin,

die sich angeblich selbst erfand, hat ein Jahr in der politischen Wüste geleht. Sie warh in dieser Zeit für einen Denkanstoß gegeben - mit seinem lukrativen Preis im Fernsehen für eine Getränke-Firma, schrieb ihr Buch, lar kassierte und mußte erleben, wie ihr Mann wegen irregulärer Transaktionen als Häusermakler zu 150 Stunden Sozialarbelt verurteilt wurde. In ihrem Buch zieht sie dennoch

eine positive Bilanz über den politischen Wirbelsturm, der sie vier Monate lang durchs Land jagte und ihr Privatleben derangierte, mit dem Verdikt: "keine Reue". In einem Interview mit dem Magazin "Newsweek", das in dieser Woche Auszüge aus ihrem Buch veröffentlichte, antwortete sie jedoch auf die Frage, ob sie noch einmal kandidieren würde, wenn sie damals so schlau gewesen wäre wie heute: "Nein. Hätte ich sechs Monate vorher gewußt, wie es sein würde, hätte ich gesagt: nein, danke. Denn der persönliche Schmerz war noch größer als er in meinem Buch sichtbar wird."

Die Frage bleiht: Zahlte Geraldine Ferraro diesen Preis, weil sie Geraldine Ferraro war, verheiratet mit einem Mann, dessen geschäftliche Transaktionen gerichtsnotorisch wurden, oder weil sie schlicht eine Frau war und dieses Land noch nicht bereit war, eine Frau im Weißen Haus zu akzeptieren?

Die Frage bleibt offen, nicht zuletzt deshalb, weil sie selbst zu befangen ist, sie klar zu beantworten. Tatsache hleibt: Es gaben bei dieser Wahl mehr amerikanische Frauen dem Gespann Reagan-Bush ihre Stimme als dem Paar Mondale-Ferraro. Dennoch ist sie überzeugt, mit ihrer Kandidatur eine Mission erfüllt zu haben. "Die nächste Frau, die für dieses Amt kandidiert, wird nicht mehr die gleichen Provokationen durch die Presse oder die Öffentlichkeit zu ertragen haben wie ich", glauht sie. "Alles, was ich in diesem Wahlkampf getan habe, machte Geschichte", sagt sie anspruchsvoll und selhstbewußt und sie mag nicht glauben, daß die Geschichte sie zu den Akten gelegt hat.

Zweifel, oh sie sogar für das Amt des Präsidenten geeignet sei, plagten sie offenbar nicht, denn in ihrem Buch findet sich der Satz: "Wenn, was Gott verhüten möge, nach einem Wahlsieg Walter Mondale am Tag seiner Inauguration gestorben wäre, wäre ich sicherlich in einer schwierigen Situation gewesen. Doch wenn ich nur sechs Monate Zeit gehabt hätte, alle Details zu begreifen, dann war ich zuversichtlich, daß ich in der Lage gewesen wäre, das Land zu führen."

Die Kampagne um die Macht war auch außerhalh der persönlichen Schwierigkeiten, die die finanziellen Probleme ihres Mannes verursachten, lange nicht eitel Sonnenschein. Frau Ferraro enthüllt und beklagt in ihrem Buch schwere Differenzen mit dem Mondale-Lager, die bereits vor ihrer Nominierung als Team-Mate für Mondale so groß waren, daß sie noch am 8. Juli Mondale hat, sie als Kandi-



Sprung in den Senat?

FOTO: SAD

datin fallen zu lassen. Einige Mitarbeiter Mondales hatten Presseberichte inspiriert, in denen ihre Qualifikation für dieses Amt in Frage gestellt wurde.

Sie rechnet in ihrem Buch ferner mit dem New Yorker Kardinal O'Connor ab, mit dem sie während des Wahlkampfes in der Frage der Schwangerschaftsunterbrechung zusammenstieß und mit der italo-amerikanischen Gemeinde, die sie angeblich "mit ihrem Schweigen im Stich ließ", übernimmt aber voll die Verantwortung für die Leiden, Prohleme und Depressionen, die ihr Mann durch ihre Kandidatur hinnehmen

Die Spuren, die der Wahlkampf bei ihr selbst hinterließ, lesen sich fast heiter: "Ich begann plötzlich wieder Nägel zu kauen und unkontrolliert zu essen, so daß ich am Ende der Kampagne 13 Pfund zugenommen hatte. Ich habe mich niemals für eine Neurotikerin gehalten, doch am Ende wußte ich nicht mehr, oh ich unter Verfolgungswahn litt oder wirklich verfolgt wurde."

Zumindest Zweifel sind berechtigt. denn in ihrem "Newsweek"-Interview stellt sie fest, daß Präsident Reagan heute fast alle die Dinge tue, die sie in ihrem Wahlkampf gepredigt hätten und sie kommt zu dem Schluß: "Vielleicht haben wir doch

### Wenn bayerische Jodler gegen Rock-Musiker kämpfen deutschen Stadt mit legalen privaten

spricht sogar vom "Münchner Ather-Krieg". Grund der Auseinandersetzungen: die Frequenzzuteilung für den Privatfunk.

Von PETER SCHMALZ

s muß doch nicht immer nur so 'ne Ami-Musik sein", ließ der Moderator vom Bayerischen Heimatfunk hören, legte ein paar lustige Jodler auf den Plattenteller und plauderte anschließend ausgiebig in astreinem Bayern-Idiom mit dem des Dialekts ebenfalls mächtigen Regierungspräsidenten von Oberbayern, der dabei ("Mal seh'n, was da noch steht") freimittig in seinem Terminkalender blätterte und über Radio verkündete, was er tags darauf zu tun gedenke.

Groß war das Risiko jedoch nicht, daß Unerwünschte damit Einblick erhielten in die Tagesverpflichtungen des Präsidenten Raimund Eberle, denn die Münchner Lokal-Radiowelle 96,3 Megabertz hatte zu dieser frühen Abendstunde die meisten seiner Stammhörer eingebüßt: Diese hatten sich seit Monaten an fetzigen Disco-Sound und flotte Sprüche rund um die Uhr gewöhnt, weshalh sie die plötzlich zu vernehmenden BayernDiskjockey Viktor zustimmten, der Heimatmusik auf seinem Rock-Sender als Anschlag auf den guten Geschmack empfand: "Da haut's dir doch den Chip raus." Damit der Chip wieder drin und

der Jodler wieder draußen ist, wurde eigens der Bayerische Verwaltungsgerichtshof bemüht, was aber schon deshalb nicht endgültig ist, weil nun seinerseits der Bayerische Verfassungsgerichtshof dem Bayern-Dialekt zum Senderecht verhelfen soll und die weißblaue Posse eigentlich kaum der weiteren Erwähnung wert wäre, könnte an dem, was hiesige Zeitungen schon den "Münchner Ather-Krieg" nennen, nicht vorzeitig zu erkennen sein, womit sich die anderen Bundesländer herumschlagen dürfen, wenn sie Frequenzen für private Rundfunkprogramme vergeben, was 1986 geschehen soll.

In Rheinland-Pfalz würde es zum Beispiel zu munteren Konkurrenzkämpfen führen, wenn sich 214 Interessenten um eine Frequenz raufen, wo sich doch in München nur 23 Anbieter nicht einmal über drei Wellen einigen konnten. "Wir sind mitten in einem Verteilungskampf", urteilt Wolf-Dieter Ring, der sich als Chef der für Frequenzzuteihung und Proverantwortlichen grammaufsicht

Neue Medien" derzeit zwischen allen Stühlen sieht und alle potentiellen Programmanhieter zwischen Flensburg und Lindau warnt "Die Realisierung wird ganz anders aussehen als die Erwartungen."

Dabei schien die Zukunft des Privatfunks gerade in München die rosigsten Hoffnungen zu rechtfertigen. Wohl zwingt Artikel 111a der Bayern-Verfassung Rundfunkveranstaltun-gen unter öffentlich-rechtliche Verantworung, doch das neue Mediengesetz, das Ring in seiner damaligen Eigenschaft als Medienreferent der Staatskanzlei umsichtig austüftelte, gibt Privaten die Chance, unter dem öffentlich-rechtlichen Dach der neuen Landeszentrale weitgehend unbehelligt Programme zu gestalten und im Münchner Kabelpilotprojekt

Weil aber erst knapp 6000 Kabelkunden der Werbewirtschaft, deren Aufträge die Neuen finanzieren soll, kein attraktiver Markt sind, suchte Ring nach einer neuen Spielwiese und fand sie in drei lokalen Hörfunkfrequenzen, die über die ganze Landeshauptstadt strahlen und seit dem 29. Mai fast ausschließlich mit "Ami-Musik" (Heimatfunk) bespickt sind. München wurde damit zur ersten Radiosendern. Daß sich für drei Wellen 23 Pro-

grammacher meldeten, schien anfangs ein zu bewältigendes Problem: Elf. die schon im Pilotprojekt sendeten, einigten sich in Anbietergemeinschaften und versprachen, das weitere, noch nicht sendende Dutzend mit auf Sendung zu nehmen.

Dann geschah aber zweierlei, was der Äther-Harmonie ahträglich sein sollte: Die ersten elf "freuten sich furchtbar, daß sie allein waren" (Ring), und vor allem die jungen Münchner Radiohörer wechselten in Scharen zu den flotten Neuen über, wo Nachnamen nichts zu suchen haben und Telefonratespiele zu Reisen bis nach Australien verhelfen.

"Wir sind irrsinnig erfolgreich", ju-belt Helmut Markwort, Chef von "Radio Gong 2000", einer Gemeinschaftswelle der gleichnamigen Hörfunkzeitschrift und eines Zusammenschlusses von 48 bayerischen Zeitungsverlegern. Bereits sechs Wochen nach Sendebeginn haben 34 Prozent der Münchner schon einmal diese Privat-Welle gehört, wobei vor allem der Bayerische Rundfunk zur Ader gelassen wurde: 53 Prozent der "Radio-Gong"-Hörer schalten "erheblich" seltener die Musikwelle B 3 ein, weitere 23 Prozent immerhin "etwas" sel-

an die Studiotür: Fünf Mark kostet die Sekunde bei einer Mindestzeit von drei Minuten und einer selten unmittelbaren Erfolgskontrolle. Da war schnell vergessen, daß an-

dere schließlich auch noch auf Sen-

dung gehen wollen, und das möglichst bald, denn im Dezember endet der Münchner Privatversuch. Danach wird es eine landesweite Frequenz, 70 lokale und 15 sogenannte Regionalfenster geben. Auch 30 Sitzungen und 500 Verhandlungsstunden führten zu keiner Einigung, worauf Ring den Artikel 25 des von ihm kreierten Mediengesetzes aufschlug ("Kommt es . . . zu keiner Einigung...!) und den Sendern eine hoheitliche Anordnung zuschickte mit einem verpflichtenden Programmschema, das alle berücksichtigt, aber den Heimatfunk unseligerweise zwischen Disco-Sound zwängte. "Ich hatte", rechtfertigt sich jedoch Ring, "keine sinnvolle Programmstruktur zu entwerfen, sondern Senderechte durch-

Von zwei Privat-Sendern angerufen, hob der Verwaltungsgerichtshof die Anordnung zwar wieder auf, argumentierte jedoch fast ausschließlich mit dem Verfassungsrecht, daß Ring guten Mutes ist, vor dem Verfassungsgerichtshof Erfolg zu haben.

## Sachbuch Auswahl Erhältlich im Buchhandel



Hans Hellmut Kirst Das Schaf im Wolfspelz Kirsts »Premiere« im BusseSeewald-Verlag - mit einem Buch über sich selbst. Die aussteigende Kolturszene der Nachkriegsjahre, der Weg eines »Wracks mit Aktentasche» (Kirst über Kirst) zum gefeierten Bestseller-Autoren. Ein deutsches Leben - an vielen Begegnungen faszinierend erzählt. DM 39,80



Untergang oder Übergang? Eine umfassende. philosophisch fundierte und fesseinde Darstellung der geistigen Situation der Zeit. Eine Absage an Untergangsideologien. eingebettet in Erlebniss unter Weimar, dem Dritten Reich und im Dienst der Bundesrepublik. DM 39,-



Paul Kleinewefers Jahreane 1905 »Der Bericht »Jahrgang 1905 gehört zu den wenigen Dokumenten unserer jungeren Geschichte, denen besonderes Gewicht zukommt.# (Aus dem Vorwort zur 4. Auflage von Prof. Dr. Helimut Diwald) DM 38,-



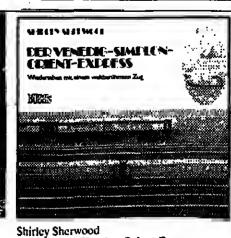
Ignaz Kiechle ... und grün bleibt unsere Zukunft Mit diesem Buch führt Klechle einem breiten Leserkreis die agrar- und ernährungspolitischen Probleme in ihrem sachlichen und historischen Zusammenhang vor Augen. Ein aktueller Aspekt ist der Zusammenhang von Ökonomie und Ökologie. DM 34.-



Hellmuth Buddenberg (Hrsg.) Hale Irwin Rettet die Umwelt! »Durch Unentschlossenheit haben wir in der I Imweltpolitik kostbare Zeit verloren. schreibt H. Buddenberg in »Rettet die Umwelt!«. Die Autoren - Spitzenpolitiker - halten die Rettung des »Raumschiffs Erde« nur möglich durch Anwendung marktwirt- DM 58.schaftlicher Methoden und machen eine Fülle von Lösungsvorschlägen. DM 36.-



Besser Golf spielen mit Hale Irwin Em leicht lesbares und hilfreiches Handbuch mit über 200 anschaulichen Illustrationen und Fotos, das jedem Golfer - ob Frau oder Mann, Neuling oder Fortgeschrittener - nützt



Der Venedig-Simplon-Orient-Express Der Band dokumentiert anhand faszinierender Bilder, die den früheren und jetzigen Zustand festhalten, den mühevollen Prozeß der Restaurierung; er erzählt von den Anstrengungen, die abgetakelten Wagen den heutigen Sicherheitsbestimmungen anzupassen und von den Schwierigkeiten, ursprüngliche Einrichtungsdetails originalgetreu nachzuarbeiten. DM 68.-

SDI-Beteiligung: Entscheidung

Der Bundessicherheitsrat hat sich

gestern zum erstenmal mit dem Be-

richt der Teltschik-Kommission über

eine deutsche Beteiligung am ameri-

kanischen Weltraumforschungspro-

gramm (SDI) befaßt, ohne jedoch ir-

gendeine Entscheidung zu treffen.

Nach Mitteilung von Regierungsspre-

cher Norbert Schäfer werden die Mit-

glieder des Sicherheitsrates (Kanzler.

Außenminister, Verteidigungsmini-

ster. Innenminister, Wirtschaftsmini-

ster und Finanzminister) den Bericht

jetzt prüfen und das Ergebnis bis En-

de Oktober dem Chef des Kanzleram-

Danach werde "beraten und ent-schieden werden, in welcher Form

die Voraussetzungen für deutsche

Firmen zur Teilnahme an SDI verbes-

sert werden können", stellte Schäfer

fest. Eine Entscheidung sei his Ende

des Jahres zu erwarten. Ob mit Wa-

shington eine Vereinbarung in Form

eines Briefwechsels, einer Erklärung

oder eines Abkommens getroffen werden könne, sei noch völlig offen.

In Hamburg Boykott

gegen GAL-Debatten

dpa, Hamburg
Die Hamburger CDU-Opposition

will mit einem in der parlamentari-

schen Nachkriegsgeschichte einmali-

gen Protest auf eine politische Auße-

rung der seit Juni 1982 in der Bürger-

schaft vertretenen Grün-Alternativen

Liste (GAL) reagieren. Wie die Frakti-

onsgeschäftsstelle mitteilte, wird sich

die CDU-Fraktion bis auf weiteres

nicht mehr an Parlamentsdebatten

beteiligen, die auf Initiativen der

GAL zurückgehen. Anlaß zu diesem

tes, Wolfgang Schäuble, zuleiten.

in diesem Jahr

### IG Metall antwortet auf Arbeitgeber

Der Vorsitzende der mit 2,5 Millionen Mitgliedern stärksten Einzelgewerkschaft des DGB, IG Metall-Chef Hans Mayr, hat die Arbeitgeber aufsefordert, "ein neues, rationaleres Verhältnis" zu seiner Organisation zu finden. Mayr antwortete damit auf eine Rede des neuen Gesamtmetall-Präsidenten Werner Stumpfe vom vergangenen Wochenende, in der sich dieser zwar zur Kooperation mit der IG Metall ausgesprochen hatte, aber auf die Flügelkämpfe zwischen einer "marxistischen" und einer "kooperativ-pragmatischen" Gruppierung hingewiesen hatte. Vor der Bundeshandwerkskonferenz der IG Metall in Frankfurt sagte Mayr, der Arbeitgeberverband Gesamtmetall könne nur "diese eine IG Metall haben, so wie sie leiht und laht"

## Milchprogramm

Die niedersächsische Landesregierung hat die Grundlage für die Sicherung der Existenz der Landwirte geschaffen, deren Betriebe infolge der EG-Milchquoten in Bedrängnis geraten sind. Das "Landesmilchprogramm", das die Regierung im Zuge der Haushaltsberatungen gegen die Stimmen der Grünen verabschiedete. sieht vor, noch 1985 mit 17 Millionen Mark eine "Referenzmenge" von 24 000 Tonnen Milch von Bauern aufzukaufen, die ihre Kühe abschaffen. Einmalig vergütet werden 70 Pfennig ie Kilogramm. Die Auszahlungssumme kann in zehn Jahren abgeschrieben werden.

Die Hälfte der aufgekauften Quoten muß (gegen Bezahlung) an den Bund abgegeben werden. Die übrigen Mengen werden an Betriebe im Land verteilt, die jährlich nicht mehr als 200 000 Kilogramm Milch erzeugen; die Höchstgrenze für die Zuweisung liegt bei 20 000 Kilogramm. Nach Angaben von Landwirtschaftsminister Gerhard Glup (CDU) belief sich das angekündigte "Aufgabevolumen" bereits Ende September auf annähernd 10 000 Tonnen; das Ende der Weidesaison werde weiteren Zulauf

#### Haussmann nebt FDP von der CDU ab

hrk, Berlin Der FDP-Bundesvorsitzende Martin Bangemann siebt die Freien Demokraten \_sichtbar im Aufwind". Dies gelte auch für die Berliner FDP. Der FDP-Cbef erinnerte auf einer Veranstaltung zum 40. Jahrestag der Gründung der damaligen "Liberaldemokratischen Partei\* im Berliner Reichstag an die Rolle der FDP bei der Durchsetzung von Ludwig Erhards Marktwirtschaft: "Ohne uns hätte er es nicht geschafft."

In einem Grußwort für die Geburtstagsfeier distanzierte sich Generalsekretär Helmut Haussmann gleichermaßen von der CDU wie von der SPD. Politiker dieser großen Parteien hätten sich in jüngster Zeit \_immer wieder mit Vorliebe die Tugend, liberal zu sein, ans Revers geheftet. In der FDP seien aber die "wahren Libera-

#### Saar-CDU fürchtet um Gemeindefinanzen

UR. Bonn Der Vorsitzende der Kommunalpo-Etischen Vereinigung der saarländi-schen CDU, Robert Wagner, hat Ministerpräsident Oskar Lafontaine (SPD) vorgeworfen, mit der für das kammende Haushaltstahr beabsichtigten Kürzung der Finanzzuweisungen an die Gemeinden eine "Umverteilung von unten nach oben" zu betreiben. Nach einer Rechnung des Deutschen Städte- und Gemeindetages sollen die saarlandischen Kommunen auf insgesamt 38,1 Millionen Mark verzichten. Im vergangenen Haushaltsjahr bezogen sie rund 522 Millionen aus der Landeskasse.

Die Landesregierung mißachte damit die "äußerst schwierige Finanzsituation der meisten saarländischen Gemeinden", sagte Wagner, der auch stellvertretender Vorsitzender der CDU-Fraktion ist, der WELT. Immerhin hätten von den 52 kommunaien Haushalten, bezogen auf dieses Rechnungsjahr, 16 nicht ausgeglichen werden konnen. Weitere 14 Gemeinden mußten sich sich noch mit ungedeckien Fehlbeträgen aus den früheren Jahren herumschlagen". Sollte die Landesregierung bei ihrer Entscheinung bleiben, erhöhte sich im kommenden Jahr die Zahl der unausgeglichenen Haushalte. Dies zöge nach Auffassung Wagners einen Rückgang der kommunalen Investitionen "mit allen negativen Folgen für den Arbeitsmarkt und die Abgabenbeiastung der Bürger- nach sich.

OIE WELT (USPS 603-590) is published doily except sundays and holidays. The subscription page for the USA is US-Dollar 365,00 per annum. Distributed by German Language Publi-cations, Inc., 560 Sylvan Avenue, Englewood Citts, NC 07632 Second class postage is paid at Englowand, NJ 07633 and at additional maat Englowand, NJ 07631 and at additional mai-ling affices. Postmastor: send address chan-ges to. OIE WELT, GERMAN LANGUAGE PUBLI-CATIONS, INC. 560 Sylvan Avenue, Engle-wood Cliffs, NJ 07632.

## Gibt Intendant Loewe auf?

Krise im SFB auf dem Höhepunkt / Senatssprecher Fest als Nachfolger gehandelt

H.-RÜDIGER KARUTZ, Berlin

In Berlin richten sich die Öffentlichkeit, Senat und Parteien auf eine baldige Lösung der SFB-Krise ein: Im Rathaus Schöneberg rechnet man damit, daß Intendant Lothar Loewe (parteilos) entweder mit Rücksicht auf seine Gesundheit den Rücktritt erklärt oder daß er formell abgewählt. wird. Die SFB-Krise erreichte jetzt. mit dem Mißtrauensvotum von rund 600 Mitarbeitern ihren Höhepunkt: Im Beisein Loewes sprachen sie ihm bei nur sieben Gegenstimmen und 26 Enthaltungen ihr Mißtrauen aus. Der Rundfunkrat, er wählt und entläßt den Intendanten, solle "endlich Konsequenzen ziehen und der unerträglichen Situation ein Ende setzen".

Damit erhielt der rasante Vertrauensverfall zwischen Loewe - vom Diepgen-Vertrauten und CDU-Vizefraktionschef Klaus Landowsky 1983 "ausgeguckt" und mehrheitsfähig ge-Hannover beschließt | macht-und dem SFB-Personal einen weiteren Schuh. Die Protestwelle gegen Loewes Stil und Umgangston vom Links-Kern im SFB stets befordert - hatte schon beizeiten auch Redakteure der liberal-konservativen Mitte erfaßt.

Am Wochenende sollen die ersten Resultate einer von Loewe selbst auf sanften Druck wichtiger Rundfunkratsmitglieder in Auftrag gegebenen Sonderprüfung durch das Unternehmen "Treuarbeit" vorliegen. Ob sich die sachlichen Vorwürfe gegen Loewe im Sinne der Kritiker in der Substanz erhärten, scheint fraglich. Aber

Blüm: SPD argumentiert

Parteienstreit über Novelle zum Arbeitsförderungsgesetz

zynisch und gefühllos

GÜNTHER BADING, Bonn

Nach einer eher ruhigen Sitzungs-

woche im Deutschen Bundestag hat

die Debatte über die 7. Novelle zum

Arbeitsförderungsgesetz gestern doch noch zu einer erregten Ausein-

andersetzung in der Plenarsitzung ge-führt. Zwar hatte für die CDU/CSU-

Bundestagsfraktion der Abgeordnete

Otto Zink den Maßnahmenkatalog

dieses Gesetzes begründet und - "ein

Gebot der Ehrlichkeit" - darauf hin-

gewiesen, daß "niemand von uns ein

Patentrezept zum raschen und voll-

ständigen Abbau der hoben Arbeits-

Dennoch griff der Sprecher der

SPD, Egon Lutz, zu scharfen Attak-

ken. Was die Koalition als Reform

preise, sei tatsächlich "der Wechsel-

balg einer solchen". Man müsse sich

"schämen", daß so etwas überhaupt

vorgeschlagen werde. Er argumen-

tierte, die Milliarden, die sie jetzt zur Senkung des Beitrages zur Arbeitslo-

senversicherung, für die Verlänge-

rung des Arbeitslosengeldes für älte-

re Arbeitnehmer und für eine Reihe

von Qualifikationsmaßnahmen aus-

gebe, seien zuvor von eben dieser Re-

gierung "den Arbeitslosen aus der Ta-

Zink, erster Redner in der andert-

halbstündigen Debatte, hatte nicht

nur die drei Ziele der Novelle des

Arbeitsförderungsgesetzes sachlich

dargelegt, sondern sich auch mit der

Politik der SPD-geführten Bundesre-

gierung bis zu deren Ablösung 1982

befaßt. Die Koalition der Mitte werde

nur "seriöse und verantwortbare Mit-

tel zum Abbau der Arbeitslosigkeit

einsetzen", sagte Zink. "Alle Polemik

der Opposition wird uns nicht dazu

bringen können, die Fehler der SPD-

geführten Bundesregierung aus den

Jahren 1976 bis 1980 zu wiederholen.

Schuidenfinanzierte staatliche Be-

schäftigungsprogramme, das hat sich

in diesen Jahren eindrucksvoll erwie-

sen, bringen überhaupt nichts auf

dem Arbeitsmarkt." Später komme dann "der große Katzenjammer".

Schließlich sei der Arbeitsmarkt in

den Jahren 1981/82 fast zusammenge-

brochen, als die SPD-Regierung "die

Programme wegen des von ihr ver-schuldeten erbärmlichen Zustands

der öffentlichen Kassen nicht mehr

Für die FDP befaßte sich deren

durchhalten konnte"

sche gezogen worden".

losigkeit" habe.

der Intendant kommt anscheinend auch nicht gänzlich ungeschoren davon. Über Intendant und Sender schwebt indessen weiterhin das Damoklesschwert einer gründlichen, vom Landesrechnungshof begonnenen Sonderprüfung.

Die außerordentliche Personalversammlung im Sender Freies Berlin war durch den möglicherweise folgenschwersten Schritt Lothar Loewes ausgelöst worden. Am 18. September 1985 kiindigte er eine seit mehr als zehn Jahren bestehende Mitbestimmungsvereinbarung mit allen Dienstgruppen fristgerecht zum Jahresende. Dann fuhr er in Urlaub.

bekamen stehenden Applaus-verteidigte Loewe seine Kündigungs-Entscheidung, bot neue Verhandlungen an und offerierte abermals sachliche Zusammenarbeit.

Um den für alle Beteiligten entnervenden und schädlichen Schwebezustand zu beenden, reißen seit Tagen die Gespräche und Telefonate zwischen den acht Parteivertretern im Rundfunkrat nicht ab. Zwar geben bei Ab- und/oder Neuwahl die 23 unabhängigen "Grauen" den Ausschlag, aber bei aller "Staatsferne" ist weder der "Senatsbank" aus drei CDU-Rundfunkräten und FDP-Mann Walter Rasch noch der SPD/AL-Opposition die Entwicklung gleichgültig. Es kann jetzt alles sehr schnell gehen. Wir müssen uns auf jede Entwicklung einrichten. Loewe ist im Rundfunkrat auch mittelfristig kaum

sozialpolitische Sprecherin Irmgard

Adam-Schwaetzer vor allem mit dem

auf Drängen ihrer Partei in die Novel-

le aufgenommenen Punkt der Sen-

kung des Beitragssatzes zur Ar-

beitslosenversicherung. Dies sei ein

Einstieg in die Senkung der Lohnne-

benkosten und damit auch eine Form

von Bekämpfung der Arbeitslosig-keit. Die FDP habe sich für diese

Beitragssenkung eingesetzt, die ja

wie die anderen Maßnahmen aus den

Milliardenüberschüssen der Nürn-

berger Bundesanstalt finanziert wer-

den solle, well diese Überschüsse von

Arbeitnehmern und Unternehmern

gemeinsam in die Kassen dieser An-

Die Senkung des Beitragssatzes

um 0,1 Prozentpunkt bedeute "375

Millionen Mark mehr Geld in den Ta-

schen der Arbeitnehmer". Gleichzei-

tig bringe dies eine Kostenentlastung

der Betriebe um denselben Betrag.

Jedes Signal für eine Verringerung

der Arbeitskosten sei in einer Phase

notwendig, in der es auf Schaffung

neuer Arbeitsplätze ankomme. Zum

Vorwurf der Opposition, daß diese

Beitragssatzsenkung nur durch-

schnittlich 1,68 Mark im Monat pro

Arbeitnehmer bedeute, fragte die

FDP-Abgeordnete, warum man die

Entlastung bei der SPD so gering schätze, aber bei einer Erhöhung um

denselben kleinen Betrag ein lautes

Bundesarbeitsminister Norbert

Blüm stellte zu dem Maßnahmenka-

talog der Regierung mit einem Um-fang von 2,6 Milliarden Mark fest "Dies ist ein Gesetz, das den Arbeits-

losen hilft." Es verbessere die Lage

der am härtesten betroffenen älteren

Erwerbslosen und werde dazu beitra-

gen, den übrigen Arbeitswilligen oh-

ne Beschäftigung eine bessere Chan-ce zu geben, ins aktive Arbeitsleben

zurückzukehren. Den Sozialdemo-

kraten warf er vor, sie seien "zynisch

und gefühllos", wenn sie von einem Wechselbalg oder einem Schandge-

setz sprächen. Den Deutschen Ge-

werkschaftsbund (DGB) forderte er

auf, bei seiner geplanten Protestwo-che Mitte Oktober dieses Gesetz so

darzustellen, wie es tatsächlich sei,

mit allen seinen Vorteilen. "Wenn da-

bei den Arbeitnehmern die Wahrheit

gesagt wird, dann fürchte ich diese Kundgebungen nicht."

Geschrei anstelle.

stalt gezahlt worden seien.

noch haltbar", vermerken Sachkundige mit politischem Durchblick

Trate Loewe wegen seines angegriffenen Gesundheitszustandes selbst zurück, wäre ihm eine auskömmliche Versorgung sicher. Das Kernproblem liegt anderswo: Die CDU befürchtet – weil sie Loewe "entdeckte" und bislang stitzte – einen gewissen Gesichtsverlust. FDP-Vertreter Walter Rasch orientiert sich hingegen leidenschaftslos an der Sache", nicht an Namen. Die drei Sozialdemokraten im Rundfimkrat und ihre Sympathisanten im Gremium trügen auch einen CDU-Mann - wäre er beispielsweise vom Kaliberdes Senatssprechers Winfried Fest. Der Jurist, Journalist, Ex-Parlamentsdirektor und frühere Kultus-Staatssekretär ware mühelos als SFB-Intendant mehrheitsfähig Sein Kommentar: Kein Kommentar."

In der CDU-Spitze um den Regierenden Bürgermeister Eberhard Diepgen fürchtet man aber, ein "Wegloben" von Fest ziele im Grunde auf die effiziente PR-Darstellung, die Diepgen auch dank Fest draußen im Lande genießt. Andererseits wäre der 56jährige Fest im Zuge des Genera-tionswechsels zu den Vierzigjährigen, den Diepgen ohnedies forciert, beispielsweise durch den eben erst aus Borm gekommenen CDU-Werbechef Jochen Kierey ersetzbar.

Ins Gespräch kam neuerdings auch ein anderer CDU-Mann: Olaf von Wrangel, NDR-Programmdirektor

### Neues Magazin mit Fakten über den "DDR"-Alltag

SUSANNE PLÜCK, Bonn

Das Interesse am anderen deutschen Staat steigt bei jungen Leuten hierzulande sprunghaft: so hat sich laut Statistik von 1982 bis 1984 die Zahl der von der Bundesregierung geforderten "DDR"-Reisen von Jugendlichen fast verdreifacht. Um das Informationsbedürfnis zu befriedigen, hat das Ministerium für innerdeutsche Beziehungen ein Magazin angeregt, das Minister Heinrich Windelen in dieser Woche aus der Taufe

-Wir in Ost und West" soll - jenseits gängiger Klischeevorstellungen - Fakten über den Alltag in der \_DDR" vermitteln und in einer Auflage von 400 000 Stück von jetzt an zwei mal jahrlich erscheinen. Denn "unsere jungen Leute kennen Mallorca besser als Dresden und Görlitz", so der verantwortliche Redakteur Karl-Heinz Kirchner. "Jugendgemäß" wird die Sprache, locker die Aufma-Arbeitsgemeinschaft Jugend und Bildung vorgenommen, die für das vom innerdeutschen Ministerium (für die erste Nummer) mit 430 000 Mark finanzierte Periodicum verantwortlich

Viel O-Ton DDR', aus Kneipen Diskotheken und vom Sportplatz versprechen die Herausgeber. Liefern sollen ihn Ost-Berlin-Korrespondenten aus der Bundesrepublik Deutschland, Journalisten, die "von drüben" gekommen sind, und die mittel deutsche Presse selbst. Natürlich kann so eine Zeitschrift nie unideologisch sein", räumt Redakteur Kirch ner ein, "aber an eine Streitschrift ist selbstverständlich nicht gedacht." Man will vielmehr die Ambivalenz des Lebens in der "DDR" aufzeigen und den Respekt für die Leistungen der Mitteldeutschen nicht verhehlen.

Die Startnummer hat sich - staatstragend und mit schwarz-rot-goldenem Titelblatt – die Frage "Was ist des Deutschen Vaterland?" zum Thema erkoren. Zentrale Punkte: die Identität der Deutschen, Heimat, Staatsgrenze und Wehrerziehung, Entstehung der deutschen Teilung und Berlin. Das neue Magazin hat bereits die Zustimmung der Kultusminister gefunden (allein das Votum aus Hannover steht noch aus). Sie haben ihre Bereitschaft signalisiert, es an die Schulen weiterzugeben.

## Für Leber ist Gewerkschaft kein Hilfsorgan der SPD

Georg Leber begeht am Montag seinen 65. Geburtstag. In seinem Leben spiegelt sich vieles vom Auf-stieg, aber auch vom Erlernen der SPD und der Gewerkschaftsbewegung wider. Für den aus dem Weltkrieg heimgekehrten Unteroffizier, für den aktiven Katholiken, den Sohn und Enkel hessischer Bauarbeiter war die neugeschaffene Kinheitsgewerkschaft kein leeres Wort. Der Maurerinnung trat er 1947 bei gleichzeitig auch der SPD - und wurde schon zwei

Jahre später Sekretär der IG Bau-Steine-Erden in Limburg. Der Aufstieg des Georg Leber 1957 zum Ersten Vorsitzenden war nicht aufzuhalten, sowenig wie sein gleichzeitiger Einzug in den Bundestag.

Für Leber war seine Gewerk-schaft kein Hilfsorgan der SPD. Er führte die IG Bau mit dem Fernziel aus Proletariern Arbeitsbürger zu machen, dem Nahziel: den Klassenkampf durch sozialbestimmte Partzen. Ein Tarifver-

trag, in dem erstmalig Arbeitgeberleistungen für die Bildung von Vermögen in Arbeit-nehmerhand festgelegt wurde, öffne-te neue Wege. Von einer Stiftung, die allen Kindern tödlich verungfückter Bauarbeiter eine kostenlose Ausbildung sichern sollte, gilt das gleiche. Wen verwundert es, daß zu den Zeiten des Gewerkschaftsvorsitzenden Lebers deutsche Bischöfe zum ersten Mal seit 100 Jahren in der Paulskirche eine Veranstaltung besuchten? Daß Bundespräsident

Lübke erstmals an der Veranstal-

GEORG SCHRÖDER, Bonn tung einer Einzelgewerkschaft teilnimmt? Daß Präsident Kennedy den Kongreß der IG Bau besuchte?

Der Bundestagsabgeordnete Le-ber strebte gleichen Zielen zu: Überwindung des Marxismus durch eine -Volkspartei. So gehört er, der 1968 in das Zentralkomitee der Deutschen Katholiken gewählt wurde, zu den Vatern des Godesberger Pro-gramms. Die Große Koalition, in der er als Verkehrsminister wirkte, bejahte Leber von ganzem Herzen. Politische Nöte und Sorgen begannen für ihn erst, als er

> Bundesverteidigungsministerium antrat. Er war gern Minister auf der Hardthöhe. Aber wie andere vor ihm, endete er dort unglücklich. Im Februar 1978 trat er zurück, nachdem erst eine Generalsaffäre, dann der Spionagefall Lutze und am Ende eine illegale Abhöraffäre durch den Militärischen Abschirmdienst dies unvermeidlich gemacht hat-

die Nachfolge Hel-

mut Schmidt im

te. Zum Kummer vieler aus allen politischen Lagern, FOTO: TEUTOPRESS die Leber als ehrenwerten, handfesten, frohgemuten und patrioti-

schen Mann allzeit geschätzt haben. Aber Feinde hatte Leber zuhauf und zwar in seiner eigenen Partei. Die sich zurück zu Marx wandelnde SPD hat auch den Politiker Leber unter sich begraben. Nach seinen letzten Jahren als Vizepräsident des Bun-destages verzichtete er 1983 auf die Wiederwahl. Was wir mit Leber verloren haben, wurde im vergangenen Jahr deutlich, als er zum Schlichter im Metallerbeiterstreik gebeten wur-



nerschaft zu erset- Georg Leber wird am Montag 65

## Klage über Schwemme von Arzte-Mustern

Mediziner erheben Vorwürfe gegen Pharmaindustrie

PETER JENTSCH, Bonn Der Verteilungskampf zwischen Arzte, Pharmaindustrie und anderen "Leistungserbringern" im Medizinbetrieb ist voll entbrannt. Jetzt geißelte anläßlich eines Presseseminars der Kassenärztlichen Bundesvereinigung (KBV) deren Vorsitzender Professor Siegfried Häußler die Praktiken der Pharmaindustrie, sich mit immer wieder leicht veränderten, aber teuereren Präparaten Marktanteile sichern und Gewinne optimieren zu wollen – auf Kosten der gesetzlichen Krankenkassen. In diesem Zusammenhang stellte KBV-Hauptgeschäftsführer Eckart Fiedler auch die Zulassungspraxis des Bundesgesundheitsamtes (BGA) infrage, das er aufforderte, strengere Kriterien an den Wirksamkeitsnachweis \_neuer\* Spezialitäten als Voraussetzung für

die Zulassung zu stellen. Fiedler machte deutlich, daß 1978 nur insgesamt 106 Arzneimittelspezialitäten durch das Bundesgesundheitsamt zugelassen worden seien. Im vergangenen Jahr seien 1131 Medikamente durch das BGA zugelassen worden, einschließlich der vielen Nachabmerpräparate (etwa die Hälfte) für Originale, deren Patentschutz

abgelaufen sei. Fiedler kritisierte auch die Praxis der Pharmaindustrie, die niedergelassenen Arzte mit Arzneimittelmustern zu "überschwemmen". Auch diese Muster seien im Herstellerabgabepreis kalkuliert und belasteten demnach die Ausgaben der gesetzlichen Krankenversicherung Allein 1984 habe die Industrie an Internisten und Allgemeinärzte 140 Millionen Muster verteilt. Obwohl sich die Arzte im vergangenen Jahr äußerst restriktiv bei der Verordnung von Arzneimitteln verhalten hätten (die Zahl der Verordnungen sank um 1,6 Prozent), seien die Kassenausgaben für Medikamente um 7,6 Prozent von 14,4 Milliarden Mark 1983 auf 15.5 Milliarden Mark gestiegen. Diese eigentlich widersprüchliche Entwicklung führt die KBV auf die Verordnung größerer Packungen und auf die veränderte Struktur zurück, mit der sich die Hersteller dem Druck von Kassen, Poli tik und veränderten Verhalten der Arzie angepaßt hätten.

Der Verteilungskampf um die 105 Milliarden Mark der Kassen, von de-nen allein etwa ein Drittel die Krankenhäuser verschlingen, führt auch innerhalb der Arzieschaft zu Konflikten. Dies macht ein weiteres Vorhaben der Kassenärztlichen Bundesvereinigung deutlich. Sie will nach den Worten ihres Vorsitzenden Häußler die Gebührenordnung für Arzte ändern, wobei die eigentliche ärztliche Leistung, etwa die intensive Beratung zu Lasten technischer Leistungen, die durch Rationalisierungsmaßnahmen in den vergangenen Jahren als überbewertet erscheint, verbessern. Die (honorarmäßige) Aufwertung der hausärztlichen Tätigkeit soll allerdings verbunden werden mit einer höheren Qualifikation der Allgemeinärzte sowie mit einer ausgeglicheneren regionalen Verteilung.

Diesem in der Ärzteschaft umstrittenen Konzept steht der Vorschlag des früheren Bundesärztekammer-Präsidenten Hans-Joachim Sewering entgegen, nach dem den Hausärzten ein Pauschalhonorar je Patient gezahlt werden soll, wobei Fachärzte nur noch auf Überweisung durch den Hausarzt tätig werden dürfen.

#### ungewöhnlichen Schritt ist eine GAL-Stellungnahme zu den gewalttätigen Ausschreitungen der vergangenen Tage. Die GAL hatte darin erklärt, sie könne "die Wut, die sich in dem sonntäglichen Scheibengeklirr in Hamburg ausgetobt bat, durchaus verstehen". Die Sicherheitskräfte be-

zichtigte die GAL "menschenverachtender Brutalität". Der CDU-Fraktionsvorsitzende Hartmut Perschau sagte, die GAL stelle sich außerhalb von Recht und Gesetz. Wer kriminelles Verhalten als Mittel politischer Auseinandersetzung betrachte, könne kein Diskus-

## FDP gegen Änderung des Asylrechts

dpa, Bonn Die FDP lehnt die von der CDU beabsichtigte Änderung des Artikels 16 des Grundgesetzes ab, nach dem politisch Verfolgte das Asylrecht genießen. Der FDP-Abgeordnete Burk-hard Hirsch bezeichnete den Artikel 16 als "die Freiheitsstatue im sicheren Hafen unserer Verfassung".

Für die Union hatte der CDU-Ab-geordnete Rolf Olderog dagegen die Auffassung vertreten, die Parteien kämen um eine Diskussion über den Artikel 16 nicht herum, wenn die Bundesrepublik nicht von einem Asylantenstrom überrollt werden solle. Wenn wir den Dingen freien Lauf ließen, müssen wir eines Tages mit dramatischen Zuspitzungen rechnen", sagte er.

### CDU: U-Ausschuß dient Propaganda

Der am Vortag auf Forderung der SPD-Opposition vom Bundestag beschlossene Untersuchungsausschuß zu den jüngsten Spionagefällen hat sich gestern in Bonn konstituiert. Vorsitzender ist der sozialdemokratische Abgeordnete Gerhard Jahn. Der Obmann der CDU/CSU-Bundestagsfraktion, Hermann Fellner, erklärte dazu, die SPD habe schon in der Debatte über den Ausschuß deutlich gemacht, "daß es ihr nicht um eine Verbesserung der Spionageab-wehr gegenüber dem Osten, sondern um parteipolitische Propaganda ge-genüber dem Bundesinnenminister" gehe. Die CDU/CSU-Mitglieder im Ausschuß würden "darauf achten. daß SPD und Grüne nicht Vorwahlkampf auf dem Rücken und zu Lasten des Bundesamtes für Verfas-

#### "DDR" feiert Spion Sorge

Als "Kundschafter des Volkes" feierten die "DDR"-Zeitungen am Freitag den während des Zweiten Weltkriegs in Japan hingerichteten sowietischen Spion Richard Sorge, Sorge, der am Freitag 90 Jahre alt geworden wäre, habe einen wichtigen Beitrag zum Sieg der Roten Armee und zur Zerschlagung der Wehrmacht vor Moskau geleistet, so das SED-Organ Neues Deutschland". Aufgrund einer Meldung über die Entscheidung Tokios, nicht gegen die Sowjetunion loszuschlagen, die er direkt aus einer Geheimberatung in der Kanzlei des iapanischen Kanzlers erfuhr, habe die UdSSR "kampfstarke sowjetische Verbände aus dem Fernen Osten und Mittelasien in die Schlacht einführen

#### Walter Wallmanns Philosophie vom neuen Frankfurt DW. Frankfurt das gründerzeitliche Villenviertel flikten die Flucht angetreten in eine wußtsein einer Stadt. Daß in einer

Frankfurts Oberbürgermeister Walter Wallmann (CDU), der auf dem 6. Deutschen Architektentag in Frankfurt von führenden Architekten mit Lob für seine Baupolitik überschüttet worden ist, hat in einer Rede in der Paulskirche seine "Philosophie' des "Neuen Frankfurt" erläutert. Sein Vortrag, in dem er sich von der Stadtteil-Ideologie der sozialliberalen Ara distanziert, ist das Dokument einer neuen Stadtentwicklungspolitik. Die WELT veröffentlicht Aus-

Frankfurt war in den 70er Jahren weit über seine Grenzen hinaus zum Symbol für städtehauliche Fehlentwicklungen geworden. Das Frankfurter Westend und die heftigen Proteste der Bürger und Studenten waren seinerzeit Anlaß für den Bundestag, das Bundesbaugesetz zu novellieren, um die Beteiligung der Bürger an der Bauleitplanung sicherzustellen. Das Vordringen von Bürohochhäusern in wurde zum Sinnbild des Konflikts zwischen Witschaftswachstum einerseits und dem Schutz einer menschenwürdigen Umwelt andererseits.

Es blieb jedoch nicht bei berechtigter Kritik an Fehlern des modernen Städtebaus. In der Folge mehrten sich die Stimmen, die dem Wachstum und dem Bauen überhaupt ein Ende setzen wollten. Noch in jüngster Zeit ist die Forderung erhoben worden, in Frankfurt dürfe kein Neubau mehr höher sein als ein Baum. Die Hochhäuser, diese Zeugen moderner Großtechnik, wurden und werden als unbeberrschbar und unmenschlich

Der internationalen Metropole mit ihrer City wird die kleine Welt der Stadtteile entgegengehalten. Die Teile werden dem Ganzen, das Kleine dem Großen unversöhnlich entgegengesetzt. Resigniert wird die Großstadt als Lebensraum aufgegeben, vor ihren Widersprüchen und Konrückwärtsgewandte Utopie.

Aber die Welt läßt sich nicht zurückdrehen, wir müssen uns ihren Herausforderungen stellen. Und die Zukunft stellt ihre Fragen zuerst und am dringendsten in den großen Städten. Als wir Ende der 70er Jahre neue städtebauliche Perspektiven für Frankfurt am Main entwickelten, war unser oberstes Ziel die Wiedergewinnung einer menschlichen Stadt, mit der sich unsere Bürger identifizieren können. Dabei galt und gilt unser Hauptaugenmerk zunächst der Stadt-

Durch Stärkung des Stadtkerns nicht nur in wirtschaftlicher, sondern auch politischer, gesellschaftlicher und kultureller Hinsicht, soll auflösenden zentrifugalen Tendenzen entgegengewirkt und Urbanität zurückgewonnen werden. Ein solcher städtebaulicher Zentralismus - die Entwicklung der Stadt vom Kern her prägt die Identität und das Selbstbe-

solchen Konzeption dem Wiederaufbau des historischen Römerberges mit seinen Fachwerkhäusern im Herzen der Stadt eine hervorragende Bedeutung zukommt, liegt auf der

In einer Stadt wie Frankfurt, einer Stadt des Handels und Wandels mit all ihrer Unruhe und Flüchtigkeit, bedarf es um so mehr der Erhaltung und Gestaltung von Festpunkten, damit die Bürger sich in ihr wiedererkennen und wiederfinden können.

Die Identifikation mit der Gesamtstadt aber vollzieht sich über die Stadtmitte. Das war und das ist meine Philosophie für das neue Frankfurt. Eine solche Identifikation aller Bürger mit ihrer Stadt ist zugleich die Voraussetzung für ein demokrati-sches Bewußtsein, das über das enge Eigeninteresse hinaus sich dem Gemeinwohl verpflichtet weiß. So dient eine lebendige Stadtmitte auch der sozialen Integration. Eine lebendige zur Entwicklung der Stadtteile, sie ist deren Voraussetzung.

Frankfurt ist historisch aus vielen verschiedenen kleinen Dörfern und Vororten zusammengewachsen. Dieser Reichtum an Originalität und Vielfalt wird als Charakteristikum unserer Stadt besonders gepflegt. Die Entwicklungsachsen und die innerstädtischen Entwicklungsschwerpunkte des City-Leitplans zielen auf die Längsentwicklung der Innenstadt entlang dem Main unter Ausnutzung gut erschlossener innerstädtischer Flächen, die schon heute überwiegend gewerblich genutzt sind.

Indem von den Innenstadt-Wohngebieten der gewerbliche Investitionsdruck genommen wird, werden diese in ihrer Wohnfunktion gestärkt. So wird die Forderung nach Wirtschaftswachstum mit der nach Schutz der Wohnumwelt in Einklang

## Moskau gibt Botschaft in Beirut nicht auf Starthilfe für Chinas Flugzeugbau Die Rolle der sowjetischen Missionen in Nahost / Ziel bleibt die Finnlandisierung der Region / Beziehungen mit Oman

JÜRGEN LIMINSKI, Benn

ing:

rigastin die Jin Kanzlei

ngaran aftanir Berah Sois Er

التقافية

er Form

deutschen deutschen Schaler des Ende mus Waun Porm malarung getroffen

₹kott

atten

lamburg

3\$41**5**.20± ≟. en 2r. eltimen. De Alife

: Ecige

317.37VEE :éFrair:

with the

A CHES

:debate

iten de

لذ تنافري

ist eire

i gew<u>et</u>.

ರೆಪಾದ ಜ

45 E.20 III.

\*\* <u>E---</u>

جو عثبت

1.00

7112-20-

á:+ G4<u>1</u>

4.1

\_\_\_\_\_

1.3556

21.15

erung

nu Bada du CDU

. At

1000

agair as

200

٠. - -

art de

5 - 75

g-157, 50-

المنتضا سيء

Tales The

g- 7**27**7

huß

lqa.

gra Born

12.25 22.25

1000

30<sup>300</sup>

t Vergan - 🎥

\*\*\*\*\*

Der Exodus der rund 70 Sowjetbürger aus Beirut ist auch ein politisches Signal Die Botschaft Moskaus in Libanon bleibt besetzt und funktionsfähig. Sie ist von einem Ring drusischer Panzer (des Typs T-54) und Milizionäre der Drusen und der kommunistischen Partei Libanons umgeben. Die Zugänge sind durch Straßensperren blockiert. Mutmaßungen, wonach unterirdische Geheimgänge zwischen der Botschaft und den nahegelegenen Palästinenserlagern noch benutzt würden und deshalb eine Gefahr darstellten, stehen Behauptungen entgegen, wonach diese Gänge nach dem Abzug Arafats aus Beirut im Spatsommer 1982 zugemauert worden seien. Das Signal wird von politischen Beobachtern so gedeutet: Moskau wolle nur noch eine begrenzte offizielle Präsenz in Libanon belassen und den Syrern somit entgegenkommen, die in Libanon nur ein syrisches Protektorat sehen. Andererseits bedeuteten der Exodus und die von den Sowjets getroffenen Schutzmaßnahmen auch, daß Moskau den in vielerlei Beziehungen interessanten Ort Beirut keineswegs aufgebe.

Moskau legt viel Wert auf seine Botschaften im Orient. Sie dienen als Relaisstationen für die Einflußnahme in den jeweiligen Ländern, und zwar auf den verschiedensten Ebenen. Insbesondere in der Vertretung von Beirut laufen viele Fäden zusammen, die Botschafter Soldatow, immerhin ein stellvertretender Außenminister, zu Schitten, Drusen und linksgerichteten Parteien unterschiedlicher Konfession, gesponnen hat.

Der Kreml ist seit Jahrzehnten bemüht, mittels seiner Botschafter im arabisch-nahöstlichen Raum – vor allem den sehr eifrigen Missionären in Beirut, Kuwait und Damaskus - auch ein internationales Netz von Verbindungen zu knüpfen. Dieses Netz scheint in der Tat engmaschiger zu werden. Dem Botschafter in Kuwait ist es gelungen, seine Gastgeber erfolgreich als Lobbiisten im Golfrat (Vereinigte Arabische Emirate, Katar, Oman, Kuwait, Bahrein und Saudi-Arabien) einzusetzen. Ausgerechnet das Sultanat von Oman, das in dieser Gruppe die prowestlichste Position einnimmt und als antisowjetisch bekannt ist, hat nun beschlossen, diplomatische Beziehungen zur Sowjetunion aufzunehmen. Der Beschluß wurde am 26. September in Moskau und Muscat publik gemacht. Auf dem nächsten Gipfel des Golfrats Anfang November wird darüber intensiv dis-

Die Frage, die sich stellt, ist, ob Oman nur den Vorreiter für Saudi-Arabien spielt und ob es Moskau auch gelingt, in Riad demnächst eine Mission einzurichten. Dafür liegen dem für die Orient-Diplomatie im Kreml zuständigen Politbüro-Mitglied, Aliew, ermutigende Anzeichen vor. So begleitete unter anderem ein Sohn des saudischen Königs Fahd, Prinz Feisal, Ende August eine Fußballmannschaft nach Moskau und traf bei dieser "Gelegenheit" mit dem Chef der Nahost-Abteilung im sowjetischen Außenministerium, Poliakow, zusammen. Das Gespräch soll sich nicht nur um das runde Leder gedreht haben.

Die sowjetische Botschaft in Oman wird vermutlich scharf überwacht werden. An der prowestlichen Haltung des Sultans, dessen Palast nur einige Meter von der amerikanischen und britischen Botschaft entfernt liegt, wird sich nichts ändern. Die Herrschaftsverhältnisse im Sultanat sind stabil, Sultan Quabus ist im Land beliebt. Es gibt wenig Ansatzpunkte für subversive Tätigkeiten. In Oman kann die sowjetische Präsenz, von Spionagetätigkeiten mittels technischer Hilfsmittel abgesehen, am wenigsten anrichten.

Anders sieht es aus in Saudi-Arabien. Die Streitigkeiten und Rivalitäten im Herrscherhaus sowie die engen Verbindungen des Kronprinzen Abdallah zum syrischen Regime eröffneten den Sowjets günstige Möglichkeiten, den Zielen der sowjetischen Orient-Politik ein gutes Stück näherzukommen. Ziel dieser Politik ist es nach wie vor, kontrollierbare Spannungen zu schüren, um sich dadurch als militärische Großmacht ins Gespräch zu bringen. Aliew schwebt wie seinen Vorgängern keineswegs vor, einen Krieg vom Zaum zu brechen - dabei hatten die Sowjets bisher immer das Nachsehen -, sondern eine Art Mitte-Links-Koalition in der Region zusammenzufügen, über die die Sowjets dominierenden Einfluß auf Kosten des Westens erlangen würden - das wäre die Finnlandisierung in Nahost.

Der bayerische Ministerpräsident Franz Josef Strauß hat China Starthilfe für eine enge und weit in die Zukunft reichende deutsch-chinesische Zusammenarbeit in der Luftfahrtindustrie gegeben. Bei seinem Gespräch mit dem chinesischen Minister für Luftfahrtindustrie, Mo Wenxiang, einigten sich die Firmen Messerschmitt Bölkow-Blohm (MBB) aus Ottobrunn bei München und die "China National Aerotechnology Import und Export Corporation (Catic) in Peking auf ein Abkommen, das eine intensive Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Transfers modernster Fertigungstechnologie im zivilen Flugzeugbau vorsieht, jedoch den mi-

litärischen Bereich nicht ausschließt. Die Catic wurde 1979 vom chinesischen Ministerium für Luftfahrtindustrie aus der Taufe gehoben, um den Im- und Export von Luftfahrt-Technologie zu koordinieren. Catic exportiert mittlerweile in mehr als 50 Länder, unter anderem Motoren für Modellflugzeuge. Für den innerchinesischen Bedarf ist es der Catic gelungen, jene Technologie aus dem Ausland einzuführen, die es China ermöglichte, in den vergangenen Jahren teils im Lizenz-, teils im Eigenbau

JOCHEN HEHN, Peking Flugzeuge der Yun-Serie zu produzieren und vor allem für den innerchinesischen Frachtverkehr einzusetzen. Die Chinesen sind stolz auf diese Leistung, geben jedoch unumwunden zu, daß sie mit dieser Generation von Flugzeugen (mit Propellerantrieb) noch weit hinter dem westlichen Standard zurückhängen. Peking hofft nun. mit Hilfe des Abkommens Mitte der 90er Jahre Anschluß an das internationale Niveau zu finden.

> Bei den Technologien, die MBB den Chinesen liefern will, handelt es sich um moderne Flugsteuerungssysteme, die Anwendung der neuen Triebwerksgeneration, die Einführung von Faserverbundtechniken und um Hochleistungsaerodynamik. Das Angebot von MBB ist eine auf zehn und mehr Jahre konzipierte Zusammenarbeit, an deren Ende eine eigenständige chinesische Zivilluftfahrt-Industrie stehen soll. Wie auch schon im Entwurf für den 7. Fünfjahresplan (für die Jahre 1986-90) angedeutet wurde, denken die Chinesen in erster Linie an die Entwicklung und Produktion von Kurz- und Mittelstreckenflugzeugen, die auf die be-sonderen Verhältnisse des Landes zugeschnitten sein sollen.

Das Interesse Pekings liegt auf der

Hand. Das gigantische Modernisierungsprogramm Deng Xiaopings wird ohne eine halbwegs entwickelte Infrastruktur einschließlich der Luftverbindungen bald an natürliche Grenzen stoßen. Straßen-, Kanal- und Eisenbahnstrecken in die entlegenen Gebiete des Riesenreiches von der Größe Europas (bis zum Ural) zu legen und auszubauen, ist Aufgabe von Jahrzehnten. Die Zukunft aber gehört in China eindeutig der Luftfahrt.

Daß die Zusammenarbeit im tech nologisch-wissenschaftlichen reich den militärischen Aspekt nicht ausklammern kann, darauf machte Ministerpräsident Strauß unmißverständlich aufmerksam. Die Volksrepublik China könne es sich zur Zeit einfach nicht leisten, zwei Entwicklungsprogramme - ein ziviles und ein militärisches - nebeneinander laufen zu lassen, stellte Strauß fest und verwies darauf, daß die an den Gesprächen teilnehmende Kommission des Verteidigungsministeriums für Wissenschaft und Technik "in letzter Minute" seinem "dringenden Vorstoß" stattgegeben habe, MBB am 25. Oktober in China den Hubschrauber Bo 105 vorführen zu lassen, und das neben der starken Konkurrenz aus Frankreich.

# Washington: Eine neue Position der Sowjets?

Vorsichtige Antwort der USA auf Abrüstungsvorschläge

FRITZ WIRTH, Washington Die bis zur Stunde immer noch spürbar unkoordinierten Reaktionen der Reagan-Administration auf die Abrüstungsvorschläge der Sowjets in Genf und Paris reichen von vorsichtigem Optimismus bis zu mißtrauischer Skepsis. Die Taktik der Sowjets, diese neuen Vorschläge über einen Zeitraum von einer Woche in Dosen vorzulegen, hat es den sicherheitspolitischen Analytikern in der Administration schwer gemacht, eine klare Linie in den sowjetischen Vorschlägen zu erkennen und Motive und Ziele dieser Vorschläge richtig einzuordnen. Es sieht jedoch inzwischen so aus,

als würde sich bei der Beurteilung der sowjetischen Initiative immer stärker die Einstellung des State Departments durchsetzen. Präsident Reagan schloß-sich gestern fast wortgleich der Bewertung von Außenminister Shultz an, die dieser bereits vor emer Woche abgegeben hatte, wonach die Sowjets mit diesen Vorschlägen offenbar eine neue Position in den Abrüstungsverhandlungen bezogen hätten, da sie zum ersten Mal bereit seien, über die Reduzierung von offensiven Nuklearwaffen zu sprechen.

Wir haben endlich etwas auf dem Tisch liegen, über das sich sprechen läßt", erklärte Außenminister Shultz in einem Interview mit der New York Times", gab jedoch zugleich zu verstehen, daß die meisten Punkte dieser sowjetischen Initiative in der gegenwärtigen Form unakzeptabel seien. Shultz versteht diese sowjetischen Vorschläge als eine zu einseitig orientierte Ausgangsposition, die in künftigen Verhandlungen von amerikanischer Seite in Frage gestellt werden wird.

Präsident Reagan tat es gestern be-reits auf der Stelle, indem er erneut unterstrich, daß die USA die von den Sowjets geforderte Einstellung der SDI-Forschung für unakzeptabel halten und daß diese Forschung auch das Testen und die Entwicklung von Teilen dieses Abwehrsystems einschließe.

Ebenso eindeutig lehnte Reagan den Vorschlag Gorbatschows ab, Mittelstreckenraketen aus Europa abzuziehen. "Es macht keinen Sinn, wenn sie ihre SS-20-Raketen einfach in den Ural zurückziehen und dann behaupten, sie stellten keine Gefahr mehr für Europa dar", sagte Reagan, "denn da dies bewegliche Raketen sind, können sie zu jedem Zeitpunkt wieder zurückgebracht werden."

Dagegen hatte Reagan keine Einwände gegen den Vorschlag Gorbatschows, mit den Franzosen und Briten getrennt über eine Reduzierung ihrer nuklearen Raketenarsenale zu

Reagan-Administration, ist der sowje-

Mit besonderer Schärfe hat sich Verteidigungsminister Weinberger in diese Strategie-Diskussion eingeschaltet. Er erkärte in einer Rede in Philadelphia, daß die Sowjets die Strategie der nuklearen Abschrekkung mit ihrer "gegenseitig zugesi-cherten Vernichtung" aufgegeben hätten und seit langem an einem Ra-

verhandeln. In Washington gibt man diesem Schlag jedoch keinen realen Stellenwert, sondern sieht ihn als einen Versuch, die innenpolitische Ra-ketendiskussion in den verschiedenen europäischen Ländern zu beein-Im übrigen, so betont man in der

tische Ausgangspunkt in der Frage der europäischen Nuklearbewaffnung unakzeptabel, wonach alle NATO-Nuklearwaffen in Reichweite der Sowjetunion als "strategische Waffen" eingestuft werden, nicht dagegen die sowjetischen SS-20-Raketen im westeuropäischen Zielbereich der Sowjets.

ketenabwehrsystem arbeiteten.

## Portugal vor der Wahl

Die neugegründete Eanes-Partei ist die große Unbekannte

Nur fünf von insgesamt elf Parteien, die sich am 6. Oktober bei den vorgezogenen portugiesischen Parlamentswahlen um die 250 Mandate bewerben, haben nach letzten Erkenntnissen parteiinterner Umfragen eine echte Chance. Bei den vier etablierten Parlamentsparteien Sozialisten (bisher 101 Mandate), Sozialdemokraten (75), Kommunisten (44) und Christdemokraten (30) ist Unsicherheit deut-

Die erst vor zwei Monaten gegründete neue PRD-Partei (Demokratische Erneuerungspartei), die Präsident Eanes nahesteht, füllte bei ihrer ersten Massenversammlung in Lissabon den 8000 Menschen fassenden riesigen Sportpalast bis auf den letzten Stehplatz. Außer der kommunistischen Partei hat bislang keine andere Partei den Sportpalast gefüllt.

Herminho Martinho (provisorischer PRD-Präsident) sagte zur WELT: \_Die etablierten Parteien werden noch ganz andere Überraschungen erleben, wenn Präsident Eanes die Parteiführung übernimmt!" Laut Martinho wird es nur drei Wahlsieger geben: Die PRD (er nannte seine Partei an erster Stelle), die Sozialisten (PS) und Liberale Sozialdemokraten (PSD).

Die ihm bislang nachgesagte Kommunistenfreundlichkeit wischte Martinho mit der Antwort vom Tisch: "Ich stehe fest auf dem Boden der NATO. Das westliche Verteidigungsbündnis ist für uns eine unabdingbare Notwendigkeit." Er rechnet mit "mehr als 15 Prozent Stimmenanteil". Das Leitmotiv der PRD bleibe die Eanes-Forderung nach einem "gesunden Nationalismus" für Portugal.

Die Gattin des Staatspräsidenten, Frau Manuela Eanes, die in vorder-

KURT KLINGER, Lissabon ster PRD-Wahlkampffront stand und mit unerwartetem Elan, Charme und Redetalent die ihr zulaufenden Kundgebungsteilnehmer, meistens Frauen. betörte und zu Jubelrufen hingerissen hat, sagte der WELT, sie würde trotz ihrer sichtbaren Wahlerfolge wieder ins Privatleben zurückkehren, gleichgültig, ob die PRD siegen oder abgeschlagen wird. "Ich strebe nicht nach einer politischen Führungsaufgabe, sondern ich werde meine bisherige Tätigkeit als Sozialpädagogin und Jugendfürsorgerin fortsetzen.

Die Sozialisten überklebten das ganze Land mit ihrem letzten Wahlschlager: "43 Prozent zur Alleinregierung". Cunhals KP, die sich bei den Wahlen hinter dem harmlos klingenden Wahlbündnis APU (Vereinigte Volksallianz) versteckt, ohne Hammer und Sichel, Sowjetstern oder rote Fahnen zu zeigen oder die Kommunistische Partei als solche zu benennen, ist heute politisch weitgehend einflußlos. Ihr bleibt auch weiterhin nur

Die katholische Kirche hat sich während des Wahlkampfes bis auf wenige Ausnahmen zurückhalten. Die Bischöfe mahnten zur Wahlbeteiligung, ohne Parteien zu nennen. Die liberalen Sozialdemokraten (PSD) taumelten in den letzten Jahren von einer parteiinternen Krise in die andere. Sie verheizten in den neun Jahren ihrer Existenz ebenso viele Führer. Es gab mehrere Spaltungen.

Die CDS (Demokratisches und Soziales Zentrum), parteiintern christlich-demokratisch genannt, hat von ihrer Führungsmannschaft her alle Voraussetzungen, die Regierung zu übernehmen. Sie müßte freilich ihre bisherigen Mandate verdreifachen. Aber daran glaubt nicht einmal Parteichef Lucas Pires.



### DIE WELT, Godesberger Allee 99, Postfach 200 866, 5300 Bonn 2, Tel. 0228/30 41, Telex 8 85 714

Bundesverfassungsgericht die schlimmsten Auswüchse des Schei-

dungsfolgenrechts inzwischen für grundgesetzwidrig erklärt hat, zumal

da - wie Hans-Werner Fehmel, Vorsit-

zender Richter am Kammergericht Berlin 1983 in der FamRZ feststellte-

"durch eine allzu enge Betrachtungs-

weise die fortschrittliche Entschei-

dung des BVerfG zur Zulässigkeit

des gemeinsamen Sorgerechts bei

Geschiedenen auf extreme Ausnah-

mefälle beschränkt und damit ihrer

Wie recht Fehmel mit seiner Be-

fürchtung hat, zeigt die Antwort des

Parlamentarischen Staatssekretärs

Erhard auf eine Frage des Bundes-

tagsabgeordneten Lowack (CSU)

nach der Vereinbarkeit der Sorge-

rechtsregelung mit Grundgesetz und

Menschenrechtserklärung. In böser

Verfälschung des Verfassungsge-

richts-Urteils erklärte Erhard am 8.

Februar 1985 vor dem Bundestag,

daß die Voraussetzungen, die das

Bundesverfassungsgericht für die Be-

lassung der gemeinsamen elterlichen

Sorge herausgearbeitet hat, verhält-

Daraus ergibt sich: Gesetze, "herr-

schende\* Rechtsauffassung und

Rechtsprechung sind beim Sorge-

recht für scheidungsbetroffene Kin-

der verbreitet nicht mit den Men-

schenrechten vereinbar. Wer es den-

noch versucht, sich bei Gericht auf

Menschenrechte zu berufen, der wird

Dinge erleben, die sonst nur aus geo-

graphisch und ideologisch fernen

Ländern zu uns dringen. Kein Politi-

ker in Bonn ist bereit, anderen Staa-

ten jene prozessualen Spitzfindigkei-

ten zuzubilligen, mit denen in Sorge-

rechtsprozessen die Menschenrechte

Die "Adresse" können sich also Kinder, die die Scheidung ihrer El-

tern nicht wollen, und unter Un-

gleich-Entscheidungen leidende "El-

ternteile" gar nicht aussuchen. Die

Forderung lautet nur an diese Adres-

se: menschenrechtsachtende und

kindgerechte Lösungen finden. Mag

sein, daß der Staat dabei überfordert

ist. Muß er diese Überforderung aber

dann noch durch Einsatz seiner

Mit freundlichen Grüßen

Dr. Christian Ullmann.

München 71

Machtmittel potenzieren?

hierzulande ferngehalten werden.

nismāßig eng sind".

Wirkung beraubt wird\*.

## Machtmittel potenzieren? Die falsche Adresse"; WELT vom 28. nicht dadurch harmloser, september

Joachim Neander nimmt sich in

seinem Beitrag mit großer Menschlichkeit der drückenden Probleme von Scheidungskindern an. Wenn er aber recht hat mit seiner Vermutung, daß Staat und Gesellschaft bei der Bewältigung der anstehenden Probleme "rettungslos überfordert" seien, dann müßten Gesetzgebung und Rechtsprechung daraus Konsequenzen ziehen.

In seinem Sorgerechtsurteil vom 3. November 1982 hat das Bundesverfassungsgericht indes festgestellt, daß "der Gesetzgeber in verfassungsrechtlich nicht zu beanstandender Weise die Sorgerechtsentscheidungen ausnahmslos" den Gerichten übertragen konnte. Und das Amtsgericht Arnsberg hat in einem rechtsgültigen Urteil vom 29. Oktober 1984 festgestellt, daß "das Sorgerecht weniger als Eltern-Kind-Verhältnis, sondern als Verhältnis zwischen Sorgeberechtigtem und Gesellschaft, sprich Staat, zu sehen ist\*.

Dabei wird zusätzlich hartnäckig verdrängt, daß sich "die falsche Adresse" diese Kompetenzen unter einem in diesem Land kaum für möglich gehaltenen Bruch des Völkerrechts angeeignet hat und als Folge davon international anerkannte Menschenrechte ständig mißachtet und bricht. Die Begründung dazu:

In Artikel 23 des Internationalen Pakts über bürgerliche und politische Rechte vom 19. Dezember 1966 heißt es u. a.: "Die Vertragsstaaten werden durch geeignete Maßnahmen sicherstellen, daß die Ehegatten gleiche Rechte und Pflichten bei der Eheschließung, während der Ehe und bei Auflösung der Ehe haben." Entsprechende Kodifizierungen finden sich in anderen Menschenrechtsdoku-

Ohwohl sich der Gesetzgeber durch Zustimmung vom 15. November 1973 also selbst zu solchen Maßnahmen verpflichtet hat, hat er (mit den Stimmen aller Parteien und der Unterschrift des Bundespräsidenten) in dem Eherechtsgesetz von 1977 und dem Sorgerechtsgesetz von 1980 gleich zweimal gegen diese Verpflichtung verstoßen, am deutlichsten, wenn er in Paragraph 1671 BGB festlegte: "Das Sorgerecht ist einem Elternteil allein zu übertragen."

Dieser Völkerrechtsbruch wird

Tötungen

Sehr geehrte Herren. sind die Mörder unter uns?

Vor einiger Zeit las ich in der WELT, daß die Nationalsozialisten in ihrer zwölfjährigen Regierungszeit allein in Hamburg 524mal sogenanntes "unwertes" Leben getötet haben. 40 Jahre nach diesem Geschehen hört das deutsche Volk auch noch immer in den Medien von namhaften Politikern und Journalisten über den Holocaust, der in Deutschland stattgefun-

Um so erstaunlicher ist es, daß heute schon wieder unbekümmert gemordet und getötet wird. Oft sind es dieselben Politiker und Journalisten die sich nicht genug tun können, das Töten im Tausendjährigen Reich anzuprangern -, die aber das neue Morden und Töten für selbstverständlich halten und sogar propagieren: nämlich das Töten im Mutterleib aus sozialer Indikation, das mittlerweile jährlich ca. 300 000mal werden-

Daß das in einem der reichsten Länder der Welt geschieht, erscheint mir als eine Form des Zynismus und der Heuchelei, die nicht überboten werden kann. 300 000 Tötungen im Jahr, das sind hochgerechnet vier Millionen in den bewußten zwölf Jahren. Können wir, was das Töten be-trifft, vielleicht schon mit den Nationalsozialisten konkurrieren?

Aber diesmal können wir unsere Hände nicht in Unschuld waschen, denn spätestens seit dem Fernsehfilm über das Werden und Wachsen im Mutterleib müßten wir wissen, daß es sich bei der Abtreihung ein-

### Wort des Tages

99 Der Irrtum ist viel leichter zu erkennen als die Wahrheit zu finden; jener liegt auf der Oberfläche, damit läßt sich wohl fertig werden; diese ruht in der Tiefe, danach zu forschen ist jedermanns nicht Sache.

Johann Wolfgang von Goethe

schließlich der Dunkehiffer nur um eine andere Form des Holocaust han-

Wir können nur hoffen, daß es verantwortungsbewußten Politikern und den Kirchen gelingt, diesem Treiben ein Ende zu setzen.

> Mit freundlichen Grüßen Heinrich Siepmann, Hamburg 56

### Handwerk legen

"Tod eines Demonstranten löste in vielen Stildten Krawalle sus"; WELT vom 1. Ok-toher

Sehr geehrte Damen und Herren, so tragisch und bedauerlich der Unglücksfall des überfahrenen Demonstranten Günter Sare in meinen Augen auch ist, um so erstaunlicher ist aber auch die Reaktion verschiedener Gruppierungen auf diesen Un-

Profikrawallmacher - allesamt Nutznießer der Vorteile unseres demokratischen rechtsstaatlichen Gemeinwesens - werfen unseren Ordnungskräften versätzliches Handeln vor und zerstören anschließend vorsätzlich Privateigentum in Millionenhöhe unter dem Deckmantel der Demonstrationsfreiheit.

Selbst Mitglieder der sogenannten gewaltfreien Grünen mischen kräftig mit. Und zu guter Letzt wird in unseren Medien ausführlich über diese Machenschaften berichtet. Wollen diese Krawallmacher nicht gerade das mit ihren Aktionen erreichen?

Ich gebe zu bedenken, wie viele Zeilen einem von Demonstranten ermordeten Polizisten - der Ehefrau und Kleinkinder hinterläßt - gewidmet werden und welche Möglichkeiten der Polizei gegeben sind, auf sol-che Taten zu reagieren.

Unser demokratischer Rechtsstaat bzw. die Vertreter desselben sind gefordert, den Randalierern, die sich auf Grundrechte unserer Verfassung berufen, einer Verfassung, die sie offensichtlich ablehnen und beseitigen wollen, endgültig das Handwerk zu legen - auch wegen des Ansehens derer, die das Grundrecht auf Demonstrationsfreiheit ausschließlich friedlich und unvermummt ausüben.

> Mit freundlichen Grüßen Friedhelm Biegel,

Die Redaktion behält sich das Recht vor, Leserbriefe simentsprechend zu kürzen. Je kürzer die Zuschrift ist, desto größer ist die Möglichkeit der Veröf-fentlichung.

### Personalien

**GEBURTSTAG** 

Günther Bornkamın, emeritierter

ordentlicher Professor für Neutesta-

mentliche Exegese an der Rup-recht-Karls-Universität zu Heidel-

berg, feiert am 8. Oktober seinen 80.

Geburtstag. Sein Werk hat die Theo-logiegeschichte der Nachkriegszeit

geprägt; die Grundlagen seines Den-kens aber wurden in den 20/30er

Jahren geprägt, als sich die evange-

ische Theologie neu auf ihre Eigen-

ständigkeit besann und diese im

Konflikt mit dem Nationalsozialis-

mus behaupten mußte. Geboren

1905 in Görlitz, studierte er von 1924

bis 1929 Theologie, promovierte 1930 in Marburg bei R. Bultmann

und habilitierte sich 1934 in Königs-

berg bei J. Schniewind. Als Privat-

dozent engagierte er sich in der Be-kennenden Kirche und wurde des-

halb an die Universität Heidelberg

strafversetzt. Da er trotz staatlicher

Auflagen weiter in der Bekennen-

den Kirche mitarbeitete, wurde ihm

1936 die Venia legendi entzogen.

Nach Verlust der Lehrbefugnis an

der staatlichen Universität konnte

er ab 1937 an der Kirchlichen Hoch-

schule Bethel lehren, bis auch diese

1939 von den Nationalsozialisten ge-

schlossen wurde. Danach betreute er zunächst verwaiste Gemeinden in

Ostpreußen, wurde dort ausgewie-

sen, verwaltete von 1940 bis 1942 in

Münster und Dortmund Pfarrstellen

und erlebte die letzten Kriegsjahre

als Soldat an der Ost- und Westfront.

Erst nach dem Kriege war eine kon-

tinuierliche wissenschaftliche Ar-

beit möglich. Im Herbst 1945 begann

er als Dozent in Bethel. 1947 erhielt

er einen Ruf nach Göttingen und

1949 nach Heidelberg. Hier trug er

his zu seiner Emeritierung im Jahre

1971 im Kreise eines hervorragen-

den Kollegiums dazu bei, daß die

50/60er Jahre eine Blütezeit der Hei-

delberger Theologischen Fakultät

wurden. Forschungsgeschichtlich

gehört Bornkamm zur "Bultmann-

Schule\*. Sie prägte lange Zeit das

geistige Klima exegetischer Arbeit

**EHRUNG** 

netti ist vom Berliner Senat der Ti-

tel "Professor h. c." verliehen wor-

den. In einer kleinen Feierstunde

würdigte der Regierende Bürger-

meister von Berlin, Eberhard Diep-

gen, die "hervorragenden künstleri-

Dem Schauspieler Bernhard Mi-

in Deutschland.

schen Verdienste" des 80jährigen, der Theatergeschichte geschrieben und den Ruhm Berlins als Theatermetropole mitbegründet hat. Minet-ti denkte für die Würdigung mit einer launigen, äußerst lebendigen und leicht ironischen Rede, in der er über sein sinnliches Verhältnis zum Publikum und die Stellung des Schauspielers reflektierte, der, "neben der Gesellschaft stehend\*, Distanz zu wahren habe. Der derzeit als Shakespeares "König Lear" an der Berliner Schaubühne spielende Minetti beschrieh die Aufgabe des Darstellers unter anderem damit, den Menschen dabei zu helfen, ihre Trägheit zu überwinden und ihre Phantasie zu ermuntern. Der 1905 in Kiel geborene Künstler ist der erste Schauspieler, der mit der seit zehn Jahre verliehenen Professorenwürde ausgezeichnet wurde.

#### UNIVERSITÄT

Gerd Fasselt (42), katholischer Pfarrer an den Universitätskliniken in Münster, wurde als erster Theologe in der Bundesrepublik Deutsch-land zum "Doctor rerum medicinalium\* promoviert. In seiner Doktorarbeit unterstreicht Fasselt, daß die Krankheit \_nicht allein als behebbsre Reparatur, sondern als Chance und Aufgabe zur Selbstfindung zu sehen und der kranke Mensch als freie, geistige und zeitliche Person zu begreifen" ist. Der "Doctor rerum medicinalium" kann nur an der Medizinischen Fakultät der Universität Münster erlangt werden. Seiner wissenschaftlichen Arbeit kam Dr. Pfarrer Fasselt eine achtjährige Tätigkeit als Seelsorger an den Univer-sitätskliniken in Münster zugute.

#### BUCHVORSTELLUNG

In einer Zeit, in der Begriffe wie Nation, Heimat, Vaterland eine Renaissance erleben", möchte der Bertelsmann Verlag mit einem zehn-bändigen Werk "Deutschland - Porträt einer Nation" eine Marktlücke füllen. Für die Notwendigkeit einer solchen Enzyklopädie plädierte in der Bad Godesberger Redoute Bundespräsident a. D. Walter Scheel. Es habe sich gezeigt, daß Europa kein Ersatz für die eigene Nation sei, so Scheel "Uns Deutsche drängte es nach dem Kriege nach Europa. Doch man kann seiner Nation nicht entfliehen, und man soll es auch nicht." 350 Gäste des Verlages, unter ihnen der Staatsminister im Kanz-

leramt Dr. Friedrich Vogel, wurden von Dr. Ulrich Weehsler, dem Bertelsmann-Vorstandsmitglied, be-grußt. Dr. Günther Hadding, Geschäftsführer der Bertelsmann Lexikothek, wies auf den besonderen Reiz dieser neuen Enzyklonadie hin. Das Verlagshaus schuf sie nach dem Motto "Des genze Deutschland soll es sein". In diesem Konzept wird die gesellschaftliche Entwicklung der DDR" berücksichtigt. Auf die Gesellschaftsordnung der "DDR" geht vor allem Band II "Gesellschaft, Stoat Recht" ein. Die deutschen Ostgebiete werden ausführlich in Band X behandelt. Band I befast sich mit "Geschichte", Band III mit Wirtschaft". Band IV mit "Kunst und Kultur". Bend V mit "Bildung. Wissenschaft, Technik. Diese fünf Bände liegen zur Buchmesse vor. In Bänden VI bis IX werden vor allem die Bundesländer behandelt. Das Verlagshaus, in diesem Jahr 150 Jahre alt, engagierte insgesamt 300

#### THEATER

Nach 17 Jahren Tätigkeit als Ge-neralintendant des Oldenburgi-schen Staatstheaters ist Harry Niemann gestern offiziell verabschiedet worden. Die Verdienste von Niemann, der vorige Woche seinen 65. Geburtstag feierte, wurden von der niedersächsischen Landesregierung gewürdigt. In die Amtszeit von Niemann fielen unter anderem die Erweiterung des Großen Hauses des Oldenburgischen Staatstheaters 1974 und die 150-Jahr-Feier des Theaters 1983. Vor seiner Berufung nach Oldenburg war Niemann in Regensburg, Bremerhaven, Mannheim und Pforzheim tätig. Niemann tritt Ende dieses Monats in den Ruhestand. Nachfolger im Amt des Generalintendanten ist Hans Hicker-

Der Verbandsdirektor des Bundesverbandes Garten., Landschaftsund Sportplatzbau e. V. (BGL) in Bonn, Gerhard Böhme, ist im Alter von 47 Jahren verstorben. Gerhard Böhme hatte fast 15 Jahre für den BGL gearbeitet, davon über 14 Jah. re als Geschäftsführer, später als Verbandsdirektor. Neben der Bewältigung aktueller Probleme setzte er sich vor allem für die Zukunftssicherung des Garten-, Landschaftsund Sportplatzbaus ein.

Aufsichtsrat, Beirat, Vorstand und die Mitarbeiter der Karlsruher Lebensversicherung AG trauern um den Ehrenvorsitzenden ihrer Gesellschaft, Herrn

Bundesminister a. D.

### Professor Dr. Alex Möller

Träger des Großkreuzes des Verdienstordens der Bundesrepublik Deutschland

der nach schwerer Krankheit am 2. Oktober 1985 im Alter von 82 Jahren verstorben ist. Er war unserem Unternehmen über mehr als fünf Jahrzehnte aufs engste verbunden.

Im Laufe von 25 Jahren hat er als Vorsitzender des Vorstandes mit unermüdlichem Einsatz und hohem Fachwissen die schwierigen Jahre des Wiederaufbaus nach dem Kriege vorbildlich gemeistert und die erfolgreiche Weiterentwicklung der Karlsruher Lebensversicherung AG entscheidend beeinflußt und gestaltet. Von seinem Wirken gingen richtungweisende Impulse auf die gesamte deutsche Versicherungswirtschaft aus.

Ausgestattet mit hohem politischem Verantwortungsbewußtsein und ausgeprägtem Demokratieverständnis, zeigte er sich auch den Herausforderungen des öffentlichen Lebens jederzeit gewachsen.

Wir werden seiner stets in Dankbarkeit und Verehrung gedenken. Sein Name wird mit unserem Unternehmen immer verbunden bleiben.

Aufsichtsrat, Beirat, Vorstand und Mitarbeiter

Karlsruhe, 5. Oktober 1985

Karlsruher Lebensversicherung AG

Die Trauerfeier findet am Donnerstag, dem 10. Oktober 1985, um 14.00 Uhr in der Auferstehungskirche in Karlsruhe-Rüppurr statt.

Am 2. Oktober 1985 verstarb das Ehrenmitglied unseres Verbandes, Herr

Bundesfinanzminister a. D. Generaldirektor i. R.

## Professor Dr. Dr. Alex Möller

Mit aufrichtiger Anteilnahme nehmen wir Abschied von einer Persönlichkeit, deren Initiative und Weitsicht es zu verdanken ist, daß sich die deutsche Lebensversicherungswirtschaft bereits in einem sehr frühen Stadium der Nachkriegszeit im Verband organisiert hat. Als erster Vorsitzer führte Herr Professor Dr. Möller den Lebensverband und seine Mitgliedsunternehmen umsichtig und zielstrebig durch die außerordentlich problembehafteten ersten Jahre nach der Währungsreform. Damit schuf er das Fundament für den folgenden Wiederaufbau der deutschen Lebensversicherung, deren weitere Entwicklung er über zwei Jahrzehnte entscheidend mitgestaltet hat.

Der Lebensverband und mit ihm die gesamte deutsche Lebensversicherung verlieren mit Herrn Professor Dr. Möller einen ihrer profiliertesten Repräsentanten.

Wir werden dem Verstorbenen stets ein dankbares und ehrendes Andenken bewahren.

Verband der Lebensversicherungs-Unternehmen e. V. Der Vorstand

UNABHÄNGIGE TAGESZEITUNG FÜR DEUTSCHLAND

Longo Lambe 2, Tel. (05 11)

lm sel De we

Die Besonderheiten dieser exklusiven Edi-

Kenner zählen diese Statuette zu den kostbarsten Schätzen der Weltkunst über-

Nach über 2000 Jahren feiert dieses herausragende Werk des bedeutendsten Bildliauers der Spätklassik seine "zweite Weltpremiere". Sie sind herzlich eingeladen,

Erstmals und einmalig bietet sich Ihnen hiermit die gute Gelegenheit, dieses

Wir garantieren die limitierte Auflage von weltweit 980 Bronze-Güssen.

In der Gießerei der ARA-Kunst - eine der führendsten Kunstwerkstätten Europas.

in der auch bedeutende zeitgenössische

Künstler, wie z.B. Dali und Wunderlich arbei-

ten lassen - wird dieses Sammlerobjekt ge-

Feinster Bronzeguß im komplizierten,

aufwendigen Verfahren garantiert eine abso-

lute Spitzenqualität. Veredelt wird das Objekt mit feiner grüner Patina – dem Origi-nal entsprechend. Der Sockel ist aus aus-

gesuchtem, edlen Porto-Marmor aus Italien

mit Maserung, die Italiener nennen ihn "Gold-

Der Bronzeguß einschließlich Marnior-

Der Subskriptionspreis: DM 1.450,-

inkl. MwSt., Versand-und Verpackungskosten. Nach Schluß der Subskription wird der spä-tere Preis ab 30. 6. 1986 DM 1.740,- betragen.

Die Auslieferung erfolgt entsprechend dem Bestelleingang. Um Spekulationen zu

verhindern, bitten wir um Verständnis, wenn wir pro Besteller nur einen Guß ausliefern. 50

Exemplare der Auflage bleiben zunächst für

Museen, Kunstinstitute und wissenschaft-

liche Zwecke reserviert. Bestellungen, die

nach Erreichen der Limitierung eintreffen, können leider nicht mehr berücksichtigt wer-

den. Bitte, machen Sie deshalb umgehend

von unserem "10-Tage-zur-Ansicht-Angebot"

Jedes Exemplar ist numeriert und mit der Jahreszahl und dem Stempel des Gießers

Weltkunstwerk gleichsam mitzubesitzen.

daran teilzunehmen.

gossen.

Oro vecchio".

Gebrauch.

sockel ist ca. 36 cm hoch.

glied der ars mundi Collection.

Dieser geschichtsträchtige Praxiteles-Kopf wird mit großer Sorgfalt gegossen und von Künstlerhand bearbeitet, bevor er zur Auslieferung freigegeben wird. Beste Qualität hat absolute Priorität - für Lieferzeiten haben Sie bitte Verständnis.

Noch mit DM 290,-

Subskriptionsersparnis

## Eine ars-mundi-Sammlerrarität ersten Ranges. Ein Meisterwerk antiker Bronzebildhauerei aus dem Atelier des großen Praxiteles.



Der Kopf des Epheben von Marathon

Prof. Dr. Hans-Georg Niemeyer, der bekannte Archäologe an der Universität Hamburg, schreibt dazu:

"Der athenische Bildhauer Praxiteles hat um 350 v. Chr. zum erstenmal in der Geschichte der Griechischen Kunst eine Statue der Göttin Aphrodite in völliger Nacktheit geschaffen. Zuerst den Bürgern von Kos angeboten, die sich zum Kanf nicht trauten, fand sie Aufnahme bei den Knidiern, die ihr einen eigenen Schrein errichteten. Ihre Schönheit war nach den Berichten aus dem Altertum so groß, daß sich manche junge Männer bis zum Wahnsinn in sie verliebten. Eine Legende legte der Göttin die Worte in den Mund: 'Wo hat mich Praxiteles denn gesehen?' Ich erzähle das nicht um der schönen Arabeske willen, sondern weil diese Anekdoten anschaulich machen, was die antike Kunstkritik mit der 'veritas', der Wahrheit' der praxitelischen Schöpfungen, gemeint hat: die vollkommene Gestaltung göttlicher Existenz in ihrer menschlichen Erscheinung. Wir werden mit einem Schauer des Entzückens gewahr, daß wir den Gott, ohne daß er uns bemerkt, in der gläcklichen Stille seines seligen Daseins belauschen' um es mit den Worten des Archäologen Gerhart Rodenwaldt zu sagen.

Der schöne Jüngling, der im Juni 1925 griechischen Fischern in der Bucht von Marathon ins Netz ging und dessen Kopf unser Replikat bis in die feinsten Einzelheiten der antiken Oberfläche wiedergibt, ist ans demselben Geschlecht wie jene Aphrodite von Knidos: auch skeptische Fachkollegen haben eingeräumt, daß dieses Meisterwerk antiker Bronzebildhauerei im Atelier des großen Praxiteles entstand.

Der mit gesenktem Blick ganz seinem eigenen Tun hingegebene jugendliche Gott ist Hermes. Die Binde im Haar, mit der aufgebogenen Feder, bezeichnet ihn als den Gott der Palästra, der der Jugend den Sieg im Wettkampf gibt.

Wo dieses kostbare Götterbild einmal ursprünglich aufgestellt war, wissen wir nicht. Wohl aber kennen wir sein späteres Geschick: Geranbt oder erworben, sollte es fern von Griechenland vermutlich dem Haus eines römischen Bürgers klassische Weihe schenken. Doch das Transportschiff ging

Und während die Statue selbst heute in den Sälen des Athener Nationalmnseums einen Höhepunkt der griechischen Klassik bezeichnet, erfüllt das Replikat jene zweite, durch die Geschichte der Bronzestatue selbst legitimierte Bestimmung."

Hans Georg hiemen

Prof. Dr. Niemeyer

Einem kleinen Kreis von Kunstfreunden, Kennern und Sammlern wird hiermit die einmalige Gelegenheit geboten, dieses Weltkunstwerk gleichermaßen mitzubesitzen. ars mundi, die große internationale Kunstkollektion, erwarb die Rechte, den Kopf des Epheben von Marathon als autorisiertes Museums-Replikat in limitierter Auflage zu

Die Bekanntschaft mit diesem Weltkunstwerk soll für Sie ohne jedes Risiko sein. Wir liefern Ihnen dieses exklusive Kunstobjekt

### 10 Tage zur Ansicht.

Wir garantieren Ihnen ausdrücklich:

- ★ Sie haben volle 10 Tage Zeit, sich das Kunstwerk zu Hause in aller Ruhe anzuschauen.
- ★ Die Postlaufzeit der Sendung für die Hin- bzw. Rücksendung hat mit den Ihnen zugesagten 10 Tagen zur Ansicht nichts zu tun. Šie können also die Ansichtssendung nach Erhalt in aller Ruhe 10 Tage prüfen.

★Ein Vertreter oder Berater wird Sie nicht besuchen.

# arsmundi

Bücher-Büchner Bödekerstraße 13, 3000 Hannover I Telefon: (05 11) 34 33 33

Telex: 9 230 301 bbom d

Ein Exklusiv-Angebot der

Michie : Indiana Grana e.	······································
1 Ich erhalte das Kunstwerk für to Tage zur	
1. Ansicht mit garantiertem Rückgaberecht	
ins Haus geschickt.	Name
Bin ich nicht absolut von diesem Samm-	1 1 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2
∠. lerangebot überzeugt, kann ich das	
Kunstwerk innerhalb der Ansichtsfinst ohne	
jeden Kommentar in der Originalverpackung	Vorname
zurückschicken.	
2 Mir wird ausdrücklich garantiert, daß die	i <b>1</b>
3. weltweite Auflage dieser Edition auf 980	Berul
Exemplare begrenzt ist.	
A Jeder Guß ist numeriert, mit der Jahres-	
4. Jeder Guß ist numeriert, mit der Jahres- zahl und dem Siempel des Gießers ver-	
senen und von einem Zertilikat begleitet.	Geburistag
Behalte ich die Ansichtssendung, beglei-	
J. che ich das Museums-Replikat KOPF	
DES EPHEBEN VON MARTHON	Straße/Haus-Nr.
zum Subskriptionspreis von DM 1.450,-	Strape/fraus-Nr.
zahlbar innerhalb 30 Tagen nach Erhalt.	
ArtNr 791011	
zum Subskriptions-Ratenpreis von	PLZ/Wohnort
DM 1.525,50, zahlbar in 9 monatlichen	
gleichen Teilbeträgen von DM 169,50 (effek-	
time Inherening 12 5 May and 105,30 (ellek-	The state of the s

Meine Anschrift:

Ja, schicken Sie mir bitte ein Exemplar der Gußedition KOPF DES EPHEBEN VON MARATHON

für 10 Tage zur Ansicht. Die untenstehende Ansichts-

Meine Ansichtsgarantie:

garantie habe ich gelesen und bin damit einverstanden.

Sofort nach vollständiger Bezahlung geht die Lieferung in mein Eigentum über.

Unterschrift Bitte ausschneiden und einsenden an Bücher-Büchner, Bödekerstraße 13, 3000 Hannover 1

### Blüm warnt vor "Tanz um Interessen"

• Fortsetzung von Seite 1 8. daß wir arbeitslose Jugendliche

wieder in die Krankenversicherung gehracht haben? 9. daß wir die Arbeitslosenhilfe-

empfänger vor einer automatischen Abstufung bewahren? 10. daß wir Qualifizierungsmaß-

nahmen bei der BA um 800 Millionen Mark anheben?

11. daß die Ansprüche der Mütter, die ins Erwerbsleben zurückkehren wollen, länger erhalten hleiben?

12. daß wir eine Hinterbliebenenreform durchgesetzt haben, die die kleinen Renten schont und frauenfreund-

13. daß wir zum erstenmal ins Rentenrecht Erziehungszeiten einführen? 14. daß wir die Wartefrist für den Anspruch auf Altersrente von 15 Jahren auf fünf Jahre gesenkt haben?

15. daß wir die erste Bundesregierung sind, die den Bundeszuschuß der Rentenversicherung aufstockt? 16. daß wir die illegale Beschäftigung härter bestrafen?

17. daß wir die Kurbeschränkung für ältere Arbeitnehmer gelockert ha-

18. daß wir den Kündigungsschutz der Bauarbeiter verstärkt haben? 19. daß wir die Sozialplanansprüche im Konkursfall wieder auf Platz 1 gebracht haben?

20. daß wir die Teilzeitarbeit gesetzlich schützen?

21. daß wir das Wohngeld um 30 Prozent erhöht haben? 22. daß wir die Sozialhilfe um acht

Prozent erhöht haben? 23. daß wir Erziehungsgeld einfüh-

24. daß wir mit Arbeitsplatzgarantie versehenen Erziehungsurlauh einführen?

 daß wir die Kurzarbeiteransprüche der Stahlarbeiter um ein Jahr verlängert haben?

26. daß wir 36 Anpassungsschichten im Bergbau finanzieren und damit Entlassungen vermeiden?

27. daß der Hüttenvertrag bis zum Jahr 2000 verlängert wurde? 28. daß die Vermögenshildung in

Arbeitnehmerhand von 624 Mark auf 936 Mark erhöht wurde? 29. daß wir ein zusätzliches Kinder-

geld für sozial Schwache zahlen? 30. daß die Preissteigerungsrate halbiert wurde?\*

### London zeigt sein Interesse an Eureka

Außenminister Howe in Bonn / EG soll Hemmnisse abbauen

BERNT CONRAD, Bonn Mit Genscher erörterte Sir Geof-Die britische Regierung, die dem deutsch französischen Eureka-Profrey die Möglichkeiten des zweiten Eureka-Außenministertreffens am 5. und 6. November in Hannover. Bei jekt anfangs skeptisch gegenübergestanden hatte, ist zu einem energidieser Begegnung sollte, wie Howe vor Journalisten betonte, kein konschen Befürworter engerer technologischer Zusammenarbeit in Europa kretes Programm entworfen, sondern geworden. Dabei lehnt sie jedoch jede die Idee der technologischen Kooperation mit marktwirtschaftichen Mitstaatliche Gängelung ab und plädiert teln vorangetrieben werden. Das befür kommerzielle Kooperation mittels deutet nach seinen Worten, daß die liberaler Förderungsmaßnahmen. Dies machte der britische Außenmi-Europäische Gemeinschaft geeignete nister Sir Geoffrey Howe bei einem Rahmenbedingungen für die Zusaminoffiziellen Besuch in Bonn deutlich. menarbeit von Firmen schafft und hemmende Faktoren abbaut. Konkret unterstrich Howe das hri-

tische Interesse durch den Hinweis,

er werde am 14. Oktober in London

eine Konferenz von Bankiers und In-

dustriellen aus den Eureka-Ländern

eröffnen, "die darüber beraten wol-

len, wie die Fähigkeiten und der Ein-

fallsreichtum des europäischen finan-

ziellen Dienstleistungssektors für die

Ziele von Eureka eingespannt wer-

den können". Es gehe darum, neue

Marktmechanismen ins Auge zu fas-

sen, um den Fluß von Anlagekapital

in Hochtechnologie-Projekte zu er-

Howe sprach darüber gestern mor-

gen auch mit seinem Amtskollegen Hans-Dietrich Genscher, nachdem er

am Donnerstag schon mit Bundes-

kanzier Helmut Kohl und Bundes-

tagspråsident Philipp Jenninger zu-

sammengetroffen war und in einem

Vortrag vor der Deutschen Gesell-schaft für Auswärtige Politik Groß-

britanniens Engagement für Europa

betont hatte. Dieses Engagement zielt

allerdings, wie Howe erkennen ließ,

in erster Linie auf praktische Verbe-

sserungen der europäischen Zusam-

menarbeit und weniger auf institutio-

Dies gilt nicht zuletzt für das Eure-

ka-Projekt eines "Europa der Hoch-

technologie". Als die Franzosen dafür

anfangs eine Agentur mit eigener Bü-

rokratie ins Auge faßten, reagierten

die Briten kühl. Nachdem sich aber

der deutsche Wunsch nach mehr Fle-

xibilität ohne bürokratischen Auf-

wand durchzusetzen begann, änderte

sich die Interessenlage Londons. In

Bonn agierte Außenminister Howe

jetzt geradezu wie ein Public-Rela-

tions-Vertreter für Eureka, Ein Diplo-

mat: "Die Briten zögern manchmal

ziemlich lange. Wenn sie aber schließ-

lich auf den Zug springen, dann

gleich auf die Lokomotive und nicht

leichtern.

nelle Reformen.

Aufgabe des Erfinders übernehmen, noch die der kommerziellen Nutzung. Dies muß Aufgabe der Firmen selber bleiben. Der denkhar schlechteste Weg, unsere Unternehmen wettbewerbsfähig zu machen, besteht darin, sie in Abhängigkeit von öffentlichen Geldern zu bringen. Doch die Gemeinschaft kann die Bedingungen schaffen, unter denen unsere Unternehmen gedeihen können: durch Liberalisierung der Ausschreibungsverfahren der öffentlichen Hand, durch vernünftige Anwendung der staatlichen Beihilferegelungen im Bereich der Hochtechnologie, kurz durch eine dahingehende Anderung der Gegebenheiten, die die veraltete, nach innen orientierte Einstellung - symbolisiert durch die Bevorzugung nationaler Marktführer - endlich in die Vergangenheit verbannt", sagte Howe. Auf britische Anregung solle den Firmen ein praktischer Anreiz zur Zusammenarbeit geboten werden "indem wir den Hochtechnologie-Produkten und Dienstleistungen aus solcher Kooperation freien Zugang zu unseren Inlandsmärkten, einschließlich der öffentlichen Beschaffung, garantieren, und zwar in allen Gemeinschaftsländern und in allen anderen Ländern, die an Eureka beteiligt

Die Gemeinschaft kann weder die

Die Schlußfolgerung des britischen Außenministers: In diesem Zusammenhang ist das Eureka-Konzept von großer Bedeutung, nicht als Lösung für unsere Probleme, sondern als Einsicht in die Mittel und Wege, mit denen wir sie in Angriff

nehmen müssen." Ob die eher institutionell orientierten Franzosen allerdings einer derart liberalen Konzeption zustimmen werden, wird sich im November in Hannover zeigen müssen.

Bonn lockert den Waffenexport Lob für Bonns Bundesregierung wendet bei Ländern anßerhalb des Bündnisses NATO-Kriterien an. republik ein Kooperationsangebot schen Gründen in Einzelfällen eine RÜDIGER MONIAC, Bonn

In der Bundesregierung reift die Erkenntnis, daß die deutschen Sicherheitsinteressen nicht mehr allein auf den Bündnisrahmen der NATO beschränkt sein dürsen. Die Bonner Regierungs-Koalition hat bei einem Blick über die Grenzen der Allianz hinaus mittlerweile festgestellt, daß eine Reihe von Ländern auf der Erde, die sich um sicherheitspolitische Stabilität in ihrer Region bemühen, grofles Interesse an einer intensiven Kooperation mit der Bundesrepublik Deutschland auf den unterschiedlichsten Feldern der Politik hat.

Ausdruck für den Wandel in Bonn sind die Reisen des bayerischen Ministerpräsidenten Franz Josef Strauß, der sich gegenwärtig in der Volks-republik China aufhält, und die heute beginnende Reise von Bundesverteidigungsminister Manfred Womer. Er wird in den nächsten zwei Wochen Japan, Südkorea, Indonesien und Thailand einen Besuch abstatten.

Zur politischen Bedeutung von Womers Besuchen in Tokio, Seoul, Djakarta und Bangkok hieß es gestern in einer Presseerklärung seines Ministeriums: "Die Reise trägt der sicherheitspolitischen Bedeutung dieser Region Rechnung und entspricht dem Interesse dieser Staaten an gründlicherem Erfahrungsaustausch und an der Zusammenarbeit im Bereich der Sicherheitspolitik. Weiter hieß es, Bonn unterstütze diese Staaten mit militärischer Ausrüstung und unterhalte "innerhalh des vom Kriegswaffenkontrollgesetz gesetzten Rahmens rüstungswirtschaftliche Kontakte".

Sicherheitsinteressen der Deutschen gewahrt

Damit wird unterstrichen, daß die Bundesregierung den möglichen Export von Rüstungsgütern oder entsprechenden "Know hows" in Regionen außerhalb des NATO-Gebietes im Zusammenhang mit den außenpolitischen Interessen und dem Sicherheitsbedürfnis der Bundesrepublik

Dies zeigte sich in den letzten Tagen während des Besuches von Strauß in Peking. Mit seiner Unterstützung hat der deutsche Luft- und Raumfahrtkonzern Messerschmitt-Bölkow-Blohm (MBB) der Volkszur gemeinsamen Entwicklung und Produktion nicht nur von Verkehrsflugzeugen und zivilen Hubschraubern unterbreitet, sondern auch vorgeschlagen, China beim Bau eines Panzerabwehrhubschraubers zu helfen. Es geht dabei um den von der Bundeswehr benutzten PAH-1, der aus der für zivile Zwecke genutzten Version des "BO-105" entwickelt worden war.

Kenner der Szene in Bonn sehen in der Unterbreitung dieses Kooperationsangebots in Peking ein Signal von weitreichender Bedeutung. In Fachkreisen hieß es, die Firmenvertreter von MBB hätten dieses Angebot in Peking nicht unterbreiten können, wenn vorher in Bonn nicht eine Neuorientierung der Rüstungs-exportpolitik der Bundesregierung eingeleitet worden wäre.

Nach vorliegenden Informationen gibt es für den Hubschrauber des Minchener Konzerns auch Konkurrenz durch ähnliche Typen aus Großbritannien, Frankreich und Italien. In Bonn hat man sich aber offenbar bereits auf eine Entscheidung zugunsten von MBB eingestellt. Für den Fall, daß die Chinesen eine Exportgenehmigung für diesen Rüstungsartikel beantragen, signalisierte die Bundesregierung ihre Zustimmung.

Auch gegenüber den sogenannten Asean-Ländern, von denen Verteidigungsminister Wörner in den nächsten Tagen Indonesien und Thailand besuchen wird, will Born offenber seine Rüstungsexportpolitik nicht mehr so restriktiv handhaben. Bundeskanzler Helmut Kohl soll kürzlich gegenüber Bundestagsabgeordneten erklärt haben, es sei beabsichtigt, diese Länder im Hinblick auf den Waffenexport "NATO-ähnlich zu behan-

Zu den Asean-Staaten zählen neben Indonesien und Thailand die Philippinen, Malaysia, Singapur und Brunei. Das bedeutet nach den noch von der Regierung Schmidt/Genscher am 28. April 1982 beschlossenen "Politischen Grundsätzen für den Export von Kriegswaffen und sonstigen Rüstungsgütern", daß der Rüstungsexport in die Asean-Staaten "grundsätzlich nicht zu beschränken" sei. Allerdings wurde auch festgelegt, daß es Ausnahmen geben kann, wenn aus besonderen politiBeschränkung geboten ist".

Generell heißt es in den Grundsätzen, der Export von Kriegswaffen babe sich an der Erhaltung der Verteidigungskraft des Bündnisses und damit an dem Verteidigungsinteresse der Bundesrepublik Deutschland zu orientieren. Dieser Grundsatz soll also nicht mehr allein für die NATO gelten, sondern in absehbarer Zeit auch für die erwähnten Asean-Staaten. Diese hatten ihren Vertragsschluß vom 8. August 1967 unter das Ziel gestellt, in einer der krisenanfälligsten Weltregionen eine "Zone des Friedens, der Freiheit und der Neutralität" zu schaffen.

Indonesien will Fregatten kaufen

Japan, das sich nach dem Wirtschaftsgipfel von Williamsburg auch sicherheitspolitisch eng an die USA und die NATO anlehnt, hat, wie es hieß, vor der Worner-Reise keine konkreten Wünsche an Bonn in Rüstungsfragen herangetragen. Die De-legation des Ministers ist aber auf alle Eventualitäten eingestellt. Zur Delegation gehört neben dem Leiter des Planungsstabes, Ministerialdirektor Hans Rühle, und dem ersten Mann in der militärpolitischen Stabsabteilung, Generalmajor Rolf Hüttel, auch der Abteilungsleiter für Rüstungs-technik im Verteidigungsministeri-

um, Ministerialdirektor Peter Runge. · Indonesien ist nach vorliegenden Informationen sehr stark an einer Intensivierung der Zusammenarbeit mit der deutschen Marine interessiert. Die Bundesrepublik unterstützt bereits den Ausbau einer Flottenbasis auf Sumatra. Darüber hinaus möchte Djakarta 20 Fregatten in Lizenz bauen oder auch erwerben. Deutsche Anbieter stehen dabei im Wettbewerb mit niederländischen Werften.

Südkorea zeigt vor allem Interesse am Erwerb von "Know how" auf wehrtechnischem Gebiet, erwägt aber auch, U-Boote in der Bundesrepublik in Auftrag zu geben.

Thailand, ein Asean-Mitglied und durch den vietnamesischen Eroberungskrieg in Kambodscha direkt bedroht, ist, wie es hieß, sehr an deutschen Waffen interessiert, unter anderem an Minenjagdbooten und Flugabwehrpanzern vom Typ "Wildcat".

# Haltung zu Israels Vergeltungsschlag

BERNT CONRAD. Bonn

Die Botschafter der Vereinigten Arabischen Emirate, Tunesiens, Marokkos, des Libanon, des Irak und der Leiter des Bonner Büros der Arabischen Liga haben gestern in einem Gespräch mit Staatsminister Jürgen Möllemann im Auswärtigen Amt "die klare Haltung der Bundesregierung und der Staaten der Europäischen Gemeinschaft" zu dem israelischen Luftangriff auf das PLO-Hauptquartier bei Tunis gewürdigt.

Möllemann bekräftigte, die Bundesregierung betrachte die Aktion Israels als eine Verletzung der Souveränität des mit Bonn befreundeten Tunesien. Er fügte hinzu, die Bundesregierung lehne jede Anwendung von Gewalt ab. Auch die Ermordung israelischer Statsbürger auf Zypern sei ein nicht hinzunmehmender Gewalt-

Am Vortage hatten die arabischen Botschafter die Bundesrepublik in einem \_an die deutsche Öffentlichkeit" gerichteten Appell aufgefordert, sich nicht mit einer Verurteilung des israelischen Bombenangriffs zu begnügen, sondern Schritte gegen Israel zu unternehmen. Nach Ansicht der Botschafter müßten "wirksame Maßnahmen" unternommen werden, "um künftige israelische Gewaltakte ge-gen die arabischen Länder ein für allemal zu unterbinden".

Dieser Appell wurde gestern von der israelischen Botschaft in Bonn scharf kritisiert. "Es grenzt schon an zynische Heuchelei, wenn der Rat der arabischen Botschafter in Bonn, dessen Mitglieder den Staat Israel noch immer nicht anerkannt haben, von der Bundesrepublik ,wirksame Maßnahmen' gegen Israel verlangt, wo diese Staaten doch in all diesen Jahren seit ihrem Bestehen die feindlichen Terrorakte und Kriegshandhungen gegen Israel von ihren Gebieten dulden, finanzieren und oft ermutigen. Wenn schon ,wirksame Maßnahmen' ergriffen werden müßten, wäre dies, daß diese selben arabischen Länder zum Verzicht auf Terror, zur Anerkennung von Israel und der Förderung von direkten Friedensgesprächen mit Israel veranlaßt werden könnten", erklärte die Botschaft. Israel werde seinerseits die Friedensbemühungen fortsetzen, ohne auf den Kampf gegen Terror und die Verteidigung seiner Bürger zu verzichten.

Am 2. Oktober 1985 verstarb in Karlsruhe im Alter von 82 Jahren

### Prof. Dr. Alex Möller

auf den letzten Wagen."

Bundesminister a. D.

Inhaber des Großkreuzes des Verdienstordens der Bundesrepublik Deutschland

Der Verstorbene gehörte von Oktober 1969 bis Mai 1971 der Bundesregierung als Bundesminister der Finanzen an. In den Jahren 1961 bis 1976 war er Mitglied des Deutschen Bundestages.

Mit Alex Möller verliert die Bundesrepublik Deutschland einen über die Parteigrenzen hinaus anerkannten Fachmann der öffentlichen Finanzwirtschaft. Als Bundesminister war er ein überzeugender Saehwalter einer sparsamen und soliden Haushaltspolitik.

Die Verdienste, die sieh Alex Möller um die Bundesrepublik Deutschland erworben hat, sichern ihm ein bleibendes Andenken.

> Für die Bundesregierung Dr. Helmut Kohl Bundeskanzler

Im Alter von 82 Jahren verstarb am 2. Oktober 1985

### Professor Dr. h. c., Dr.-Ing. E. h. Alex Möller

Bundesminister a. D.

Inhaber des Großkreuzes des Verdienstordens der Bundesrepublik Dentschland

Der Verstorbene war von 1969 his 1971 Bundesminister der Finanzen.

Mit großer Energie, Verantwortungsbewußtsein und Sachkunde hat er sich der Finanz- und Wirtschaftspolitik gewidmet. Geradlinig ist er dafür eingetreten, die finanzielle Leistungsfühigkeit des Staates nicht zu überfordern. Der Weiterentwicklung des Steuerrechts hat er wiehtige Impulse gegeben.

Wir werden ihn und seine Verdienste in Erinnerung bewahren.

Dr. Gerhard Stoltenberg Bundesminister der Finanzen

Ein klassisch



Visitenkarten u. Privet-Briefpapier mit Druck Eillestten, Postkarton, Strangel a.v.m., sagenh, preisw. Reichh. Schrift ul. Papierwahl HORNER - Postl. 1350 - 5199 Stellnery 7 MORRER - Postl. 1350 - 5199 Stelling 7 Tel. (02402) 29715, Tag and Macht O

Seit Jahrzehnten der Geheimtip für Goldschmuck direkt von den Spezialisten aus der Goldstadt Pfürzheim, Noch

eute die 74seitige "Collection BOSSERT & COMPANIE z. Hd. Fräulein Munz Postf. 326, 7530 Pforzheim

Deutsche Flug-Ambulanz 0211/431717



Krank im Ausland? Wir fliegen Sie zurück!

Mit einem minimalen Kostenaufwand erwerben Sie ein Maximum an Hitfe und medizinischer Versorgung. Spezial-Jets mit erstdassigen Fech-leuten holen Sie im Notfall rund um

Lassen Sie sich durch uns die otwendige Sicherheit vermitteln. Schon ab DM 30, – pro Person und Jahr erhalten Sie Rückholschutz incl. einer 30-tägigen Auslandsreise-krankemersichnens. Dens Bielike krankenversicherung. Denn Risiko erkennen heißt Vermögen erhalt Als Beispiel im unversicherten Ernst-

Las Palmas - Frankfurt Kosten DM 33.000,-

Erhalten Sie Gesundheit und Vermögen durch eine Mitgliedschaft bei der Flug-Ambulanz e.V..

Flug-Ambulanz e.V.. Flughaten Halle 3 4000 Düsseldort 30 Tel. 0211/45 06 51-53

Coupon ich bin an einer Mitgliedschaft bei der Flug-Ambulanz e.V. Bitte senden Sie mir unverbindlich auslührliche Unterlagen.

Straße, Haus-Nr.: PLZ-Ort:

**ENDLICH die richtigen** Socken!

gan-, Nerven- und Stoffwech-selfunktion, zur Vorbeugung von vorzeitigen Altera- und Ver-sehleißerscheitungen. Zusam-mensetzung: Gebe-Royal (Wei-sel, Futtersaft), Ginseng, Weißdorn, Welzeneziraki, Hong-wein © Prospekt © Kurpak-kung DM 144,00. Anzeige clafach einsenden an: Naturnittel Reichelt, Postfach 11 22, 3052 WEISSBACH **Eigenes Unternehmen** 

lohnt sich wieder t enem genem, bekensver Kleisenberechnen komen mehr als das Doppele from America Errechaltuse fac-n. X Bengede mit allen Zahlen, Fakten, Adressen, Tips Tricks zing metatt. Wirtharbereichnell. Granaulist schäftliche Th. Heine Str. 4-WE540, 53 Bona 2 ACHTUNG

Zeliregenerationskyr

zur allgem. Revitalisierung u Regeneration, Starkung der Or

Nerven- und Stoffwech

DIABETIKER Fordern Sie beute noch filten Grafis-Prospekt an! ing Deutschlunds Diabetiker-Specialisten 5: Mignus Abi WW L. Lepperin acade 2, 1994 Entingen M. Panke whom for the Interesse ethalien

Stilkamine KAMBURAN STREEMANN POR 4405 Nottuin, Postisch 1103 Telefon (02502) 6077

Nor super Figures bitto! 39,45 DM WIEL TEXTIL 5300 Born 1, Tel 0228 : 612037 Die Spezialisten für feine Heinden u. Blusen

Exklusiv mit threm Monogramm. Auch MASSANFERTIGUNG und MASSKONFEKTION ten nur Spitzenquelette Bezimwolte und Seido. Taniels & Kerff
Eugen-Langen-Str 9, Post 5:06:494 5000 Koln 51, Tel 0221/38 5081

Der Ideenmarkt! Leben wie ein Millionär Schlüsselfinder antwortet auf Ihr Pielfen mit Pieptonen und Blinklampe. Jetzt nur DM 19.95, -+ NN. Heldi Schwarz Senitenberger Ring 48 b/I 1990 Berlin 26

VERSANDGESCHÄFTE 44

Acidang, Zigarregrancheri Orkelnal Havannalumorte Petit Punsch", 100 Stück DM 300,- frei Haus. Originalimporte aus der Domini kanischen Republik "Sosa Nr. 1 100 Stück DM 400.– frei Haus. PFEIFEN TIMM 2192 Helgoland, 0 47 25 / 4 39

schönes Oberhemd Vernad für Video, Bernd Hoffm Amirmeister-Stolle-Str. 35a, 4859 i den, Tel. 46 71 / 56 94 78 ohne jedes Risko für Sie.
50 Großer, Ametänaan und Wess
Se konnen es tragen, waschen und einfach zurücksenden, wem Sie
noch 100-bod zusneden sind.
Wen über 100 000 Nachbestellunus Selbständig machen DM 39,75 /erlanger Sie Gratsprospekt 6 Paci Saarmann, 48 Bielef eld Seidenstickerstr. 27, Tet. 0521 / 714 67 POTENZ hohe Alter Hilfe ohne Pillen. Neu in Europa! Verbiüffende Erfeige. Prosp. –,80. Perseus, 8 Milnches 12, Askarlpfed 7/5 KANNEN-BESTECKE Versand von Schach-Computern Postfach 70 - Eicherme D-7031 Ehningen Telefon (0 70 34) 57 58 Original Irischer Wildiacks and sefangen und geräuchert. Al-: Seiten (1,5-1,5 kg) Beferbar, jo 100 g I M 7,50 + MwSt. kalessen-Vermad Ch. Housbrok tadt 54, 2212 Sullings Tel. 9 42 71 / 42 35 Vitamin E Frischkur-Kapsein n. Dr. Muhr 200 mg Vitania E pro Kapsel Mat. Moperato 100 Kps. 22.50 Bettwäsche Vitamin E-Cream 50 mt 19.95 Vitam -E-Körpermilich 150 mt 14.95 Fordern Sie Katalog anl

Gensily — Yidoo-Foricite

. Verkauf, Angebote zinzubolen bei:



onns

ı Israel

CONFUDI

der Vereiner der V

Time Carlot of the Carlot of t

distribution of the second of

C = \_\_\_\_

ener 🚉

i Krajiri Care

una ing

7.54.

£\_\_\_\_

loer Nach

flev. II.. Frieder

7

i: 5.0

2 to 7 to

57

unio de

SL No.

a-Katao,

rten u.?

ier mn 🤈

green Flemme

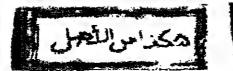
15 750 mm b

re come a

Or Goldsas

seriese da enformación a constant talante Van Talante Plottan

7



# WELT DER WIRTSCHAFT

### Vertane Chance

dos – Mit geharnischten Worten reagiert Niedersachsens Wirtschaftsministerin Birgit Breuel auf die Stellungnahme der Bundesregierung zur Vermögensbildungsinitiative des Bundesrats. Der von ih-rem Haus maßgeblich geprägte "Gesetzentwurf zur Förderung von Arbeitnehmerbeteiligungen am Produktivvermögen" ist quasi abgeschmettert worden, und zwar mit Begründungen, die nur bedingt überzeugen. Die Einlassung der Bundesregierung, eine Erganzung des Vermögensbeteiligungsgeset-zes sei notwendig, ist angesichts der Sachlage ein Widerspruch in sich. Positiv steht Bonn lediglich dem Vorschlag gegenüber, über Unternehmensbeteiligungsgesellschaften Arbeitnehmer indirekt, also außer-

Frau Breuel, die schon 1983 mit ihren Vorstellungen zur Weiterentwicklung der Vermögenshildungspolitik eine Bauchlandung erlitt, sieht sich erneut im Stich gelassen. Sie weist darauf hin, daß die Bundesregierung "politisch im Wort" stand, noch in dieser Legislaturperiode die zweite Stufe zu verabschieden. Im Klartext bedeutet dies den Vorwurf des Wortbruchs. Nach ihrer Auffassung besteht jetzt die

betrieblich, am Kapital mittelstän-

discher Unternehmen zu beteiligen. Alle anderen Variationen stoßen auf

Ablehnung, so daß im Grunde alles

beim alten bleibt.

Gefahr, daß die Chance für den Ausbau der Vermögensbildung in Arbeitnehmerhand vertan wurde Sie hat nie einen Zweifel daran gelassen, daß der Entwurf des Bundesrats auch einem anderen Ziel dient, nämlich der Verbesserung der Eigenkapitalausstattung der Unternehmen. Auch das wird sich so nicht realisieren lassen.

### Klein, aber fein

nl. – Mit Beginn der diesjährigen Weinlese haben sich die Mienen der württembergischen Weingärtner aufgehellt. Zwar wird der 1985er als Frostjahrgang in die Weingeschichte eingehen. Mengenmäßig wird in diesem Jahr im "Ländle" 70 Prozent weniger Wein gelesen und gekeltert werden als im Vorjahr. Dennoch senkt sich kein Rauhreif auf die Stimmung der Weinbauer: Dazu hat schon die reichliche September-Sonne, die für gute Traubensüße sorgte, beigetragen. Klein aber fein ist deshalb die Devise. Hatten die von der Menge her übergroßen Weinernten vorangegange-ner Jahre Fässer und Tanks regel-recht überquellen lassen und die Verbraucherpreise unter Druck ge-bracht au fährt ist der Zusch gebracht, so fährt jetzt der Zug in die andere Richtung. Der vergleichsweise herbe württembergische Wein, der schon deshalb über jeden Glykol-Verdacht erhaben zu sein scheint, liegt voll in der Verhrauchergunst. Steigende Verkaufszahlen und anziehende Preise unterstreichen dies. Die Natur sorgte einmal mehr für den Ausgleich.

### Tabakkonzerne auf der Jagd Von JAN BRECH

Tür die großen Tabakmultis ist neral Foods dreht Philip Morris nun das ganz große Rad. Der gemeinsame Coup in einer langen Reihe spektakulärer Übernahmen hat dieser Tage der Philip-Morris-Konzern gelandet, der für die Rekordsumme von fast 15,4 Mrd. DM den amerikanischen Lebensmittel-Konzern General Foods übernahm.

Die Diversifikationspolitik der Tabak-Unternehmen ist stets atemberaubend gewesen. Von den großen privatwirtschaftlichen Zigarettenunternehmen der westlichen Welt ist keines mehr ausschließlich im Tabakgeschäft tätig. Alle Unternehmen dieser Branche und besonders die den Weltmarkt beherrschenden Konzerne BAT, Philip Morris und Reynolds sind in andere, große Märkte ge-stürmt, haben sich zurückgezogen, wenn die Erwartungen nicht erfüllt wurden und sich aufs neue engagiert.

Die BAT Industries als internationaler Marktführer bei Zigaretten hat das Tabakgeschäft um den Bereich Papier und Verpackung, um ein Einzelhandelsimperium und um die Sparte \_finanzielle Dienstleistungen\* ergänzt. Erst im letzten Jahr kaufte sie im Kampf mit der Allianz für 3,8 Milliarden Mark die Gruppe Eagle Star, wenig später für weitere 2,5 Milliarden die Versicherungsgruppe

Hambro Life. Zu einem nicht minder breitgefächerten Konsumgüter-Hersteller hat sich der US-Konzern Reynolds entwickelt. Der drittgrößte Tabak-Konzern der Welt erwarb in den vergangenen Jahren Unternehmen wie Del Monte (Früchte- und Gemüseverarbeitung), Heublein (Spirituosen), Kentucky Fried Chicken (Fast-food-Restaurants) und den Lebensmittelkonzern Nabisco. Dieses Geschäft für stolze 4.9 Milliarden Dollar machte Reynolds vorübergehend zum größ-ten Konsumgüter-Unternehmen der

Diesen Rang hat Reynolds min an den Erzrivalen Philip Morris abtreten müssen. Die Geschichte der Expansion bei Philip Morris ist fast schon Legende. 1970 kaufte der Konzern die konkursreife Brauerei Miller und avancierte zum zweitgrößten Bierhersteller in den USA. Mitte 1978 begab er sich mit dem Erwerb des Limonaden-Unternehmens Seven up in Konkurrenz zu Coca Cola und Pepsicola. Mit der Einverleibung von Gedas ganz große Rad. Der gemeinsame Umsatz von rund 60 Milliarden machte den Konzern neben Unilever zum größten Konsumgüter-Hersteller der

Es ist nicht nur das finanzielle Ausmaß dieser Aufkäufe, das hohes öffentliches Interesse weckt, sondern auch die Tatsache, daß die Tabakkonzerne diese Kraftakte offenbar mühelos wegstecken können. Bei ihrem Aufbruch in andere Markte profitieren sie davon, daß das Zigarettengeschäft, vor allem in den USA überdurchschnittlich hohe Renditen ab-

Allein schon der üppige Cash-flow aus dem internationalen Zigaretten-geschäft begründet das Diversifikationsinteresse der Tabakriesen. Was früher jedoch vorrangig unter Renditeüberlegungen angelegt wurde, hat inzwischen eine marktstrategische Dimension erhalten. Das Genußmittel Zigarette ist ins Gerede gekommen. Mit der Diskussion um Rauchen und Gesundheit hat sich das Wachsturn verlangsamt und der Hang verstärkt, die Zigarettenmärkte immer mehr zu reglementieren. Angesichts leerer Kassen hat zudem der Fiskus die Zigarette als muntere Steuerquelle ausgemacht.

Die akuten Probleme der deut-schen Zigarettenindustrie machen deutlich, daß das Geschäft mit Zigaretten nicht mehr gleichsam von selbst läuft. Während früher auch die deutschen Hersteller keine Mühe hatten, Millionenbeträge in den Bilanzen flüssig zu machen, sind sie heute froh, überhaupt noch mit Zigaretten Geld zu verdienen. Die Zeiten, da ein Konzern wie Reemtsma fast eine Milliarden Mark in die Hand nehmen konnte, um sich ein Brauereiimperium zuzulegen, sind in Deutschland seit langem und vermutlich irgendwann auch in den USA und anderswo vor-

Diesem Zustand beugen die Multis vor. Ihre Stärke liegt darin, daß sie Mittel und Kredit gerug haben, um auf solchen Märkten, die noch Wachstum und Gewinn versprechen, Konkurrenten überbieten zu können. Sind Brocken wie Eagle Star, General Foods oder Nabisco erst verdaut, werden die Tabakmultis neuen Hunger verspüren. Die Jagd ist noch nicht

LEBENSMITTEL-FILIALBETRIEBE

### Eindeutiger Vorrang für Selbsthilfe-Bemühungen

Die Arbeitsgemeinschaft der Lebensmittel-Filialbetriebe e.V. hat noch einmal verdeutlicht, daß sie bei der Bewältigung des Strukturwandels und der Bekämpfung unerwünschter Praktiken im Lebensmittelhandel der Selbsthilfe der Wirtschaft eindeutig Vorrang vor neuen Gesetzen gibt. Wie die ALF-Präsident Hermann Kupsch in Hamburg betonte, sollten erst einmal die geltenden Gesetze konsequent angewandt und in der Praxis ausgelotet werden, bevor man sie ändere.

Der gegenwärtige Strukturwandel werde letzilich von den veränderten Gewohnheiten der Verbraucher gesteuert. Auch "Tante-Emma-Nostalgiker", so erklärte Kupsch, müßten sich klarmachen, daß der Verbraucher nicht bereit sei, mehr für Essen und Trinken auszugeben als er wirt-

JB. Hamburg schaftlich für vertretbar halte. Wenn der Konsument nicht mehr bereit sei. im kleinen Geschäft zu höheren Preisen einzukaufen, so sei dies die Ursache für deren Ausscheiden. Von der Konzentration im Handel sind nach Angaben von Kupsch derzeit vor allem kleinere und mittlere Filialbetrie-

Abgelehnt hat Kupsch den Vorschlag, künftig auch bei Lebensmitteln zweimal im Jahr einen Schlußverkauf zu veranstalten. Unsinnige Experimente könnten schwerwiegende Folgen für eine Branche haben, die schon genug unter scharfem Wettbewerb und Ertragsdruck leide. Die in der ALF zusammengeschlossenen Filialbetriebe haben bis Ende August ein nur mäßiges Umsatzplus von 1,5 Prozent erreicht. Ohne die Berücksichtigung neuer Verkaufsfläche ergab sich sogar ein deutliches Minus. EUROPÄISCHE GEMEINSCHAFT / Kabinett muß am Mittwoch Farbe bekennen

## Bonn ringt um gemeinsame Linie für eine Stärkung der Institutionen

HEINZ HECK, Bonn Bundesfinanzminister Gerhard Stoltenberg lehnt den Übergang zu Mehrheitsentscheidungen des EG-Ministerrats für zentrale Fragen wie Steuer- und Währungspolitik mit allem Nachdruck ab. Auch wendet er sich gegen eine Erweiterung der Befugnisse des Europäischen Parla-ments bei der Harmonisierung der indirekten und direkten Steuern in der

der Bundesregierung schwelenden Konflikt sind Vorschläge und Beschlüsse des Europäischen Rats vom 29. Juni in Mailand, die unter anderem auf eine Stärkung der Kommission und des Europäischen Parlaments, auf verbesserte Beschlußverfahren des Rates sowie die Ausdehnung der Gemeinschaftspolitik auf neue Tätigkeitsfelder zielen. Aufgrund einer deutsch-französischen Initiative auf dem Mailander Gipfel soll mit dem Ziel der Vollendung des EG-Binnenmarkts bis 1992 unter anderem der Übergang zu Mehrheits-entscheidungen etwa in der Rechts-

angleichung geprüft werden.
Die Bundsregierung steht unter
Termindruck: Eine im Mailand vereinbarte "Regierungskonferenz" der EG-Außenminister hat am 9. September in Luxemburg beschlossen, daß Vorschläge zur Anderung der Römischen Verträge mit dem Ziel einer Stärkung der EG bis zum 15. Oktober vorliegen und anschließend nach Möglichkeit zu einem gemeinsamen Text für die Staats- und Regierungschefs verarbeitet werden sollen, die Anfang Dezember erneut zusammentreffen. Das Bundeskabinett

**AUF EIN WORT** 

Wir dürfen kranke In-

dustrien nicht noch mit

Milliardenzuschüssen

künstlich am Leben er-

halten. Der Staat muß

in zukunftsträchtige

Technologien investie-

ren, wenn es gilt, die Ar-

beitsplätze von morgen

Heinz Nixdorf, Vorsitzender des Vor-

standes der Nixdorf Computer AG, Paderborn FOTO: JUPP OARCHINGER

Japan und Italien wandten nach

den Beschlüssen der großen Fünf am

22 September in New York die höch-

sten Beträgen auf, um den Dollarkurs

zu drücken. Wie am Rande der Jah-

restagung von Weltbank und Interna-

tionalem Währungsfonds (IWF) in Se-

oul bekannt wurde, gaben führende

westliche Industrienationen zwi-

schen dem 23. September und 1. Ok-

tober rund 3,5 Mrd. Dollar für Inter-

ventionen aus. Danach setzte Japan

rund 1.3 und Italien rund eine Mrd.

Dollar ein. Die USA waren mit etwa

300, die Deutsche Bundesbank mit

250. Frankreich mit 400 und England

mit 200 Mill. Dollar am Markt.

zu sichern.

Interventionen

gegen den Dollar

Auslösendes Moment für den in muß sich am kommenden Mittwoch mit dem Thema befassen, nachdem der Kabinettsausschuß Europapolitik seit Mailand mehrfach kontrovers diskutiert hat und die Europa-Staatssekretäre jeden Freitag - zuletzt gestern - beraten.

Außenminister Genscher und Wirtschaftsminister Bangemann gelten in den pausenlosen Diskussionen um die Stärkung der Gemeinschaft als Befürworter möglichst weitgehender Zugeständnisse an Ministerrat, Parlament und Kommission. Neben Stoltenberg drängen allerdings auch andere Kabinettsmitglieder wie der Gesundheits- und der Arbeitsminister auf Bremsen gegen die "Rechtshar-monisierung nach unten".

Stoltenberg fürchtet, daß das Europäische Parlament nach aller Erfahrung auf ständige Ausgabenexpansion dränge. Dies treffe die Bundesrepublik als größten Nettozahler am stärksten und stelle eine Gefährdung der nationalen Finanzpolitik dar, Ernährungsminister Kiechle stützt dieses Argument mit dem Hinweis, daß zum Beispiel Dänemark und die Niederlande bei der Finanzierung der europäischen Politik unterrepräsentiert seien. Es gebe daher zu wenige, die

bei ausgabenwirksamen Beschlüssen die Konsequenzen spürten und zu viele, die nur profitierten. grundsätzlicher Einwand

kommt hinzu: Der EWG-Vertrag von 1957 weist der Gemeinschaft umfassende Rechtsangleichungs- und Rechtssetzungskompetenzen zu. Sie erstrecken sich auch auf klassische Funktionen der Mitgliedstaaten und gehen über Wirtschaftsfragen weit hinaus. Sie betreffen zum Beispiel das Gesundheitswesen, das Arbeitsund Sozialrecht, das Sicherheitsrecht bei gewerblichen Erzeugnissen einschließlich der industriellen Normen, das Banken- und Versicherungs-, das Preis-, Währungs-, Steuer-, Umweltschutz- und das gesamte Berufsrege-lungsrecht, das Bildungswesen und das Rundfunkrecht. Gerade in der Bundesrepublik werden damit zum Teil auch Zuständigkeiten und Interessen der Bundesländer berührt.

Ein konkreter Konfliktpunkt ist zum Beispiel ein Vermittlungsausschuß aus Vertretern des Rates und des Parlaments. Selhst wenn, wie geplant, bei nicht auszuräumenden Meinungsverschiedenheiten zwischen beiden Institutionen der Rat das letzte Wort behalten soll, wird dennoch wachsender politischer Druck auf "widerspenstige" Regierungen befürchtet. Immerhin: Stoltenbergs Bedenken gegen zu starke Konzessionen an das Parlament werden von seinen neun europäischen Ressortkollegen weitgehend geteilt.

gestiegen als die Ausführen (plus 1,5

Die Reisefreude der Bundesbürger

spiegelt sich in dem auf 3,9 Mrd. DM

kräftig gestiegenen Negativsaldo in der Reiseverkehrsbilanz (Vormonat:

Im langfristigen Kapitalverkehr kam es nach den recht hoben Kapital-

importen der vorangegangenen drei Monate wieder zu Mittelabflüssen in

Höhe von zwei Mrd. DM (saldiert); zur

Hälfte beruhe der Umschwung dar-

auf, daß bei Wertpapiertransaktionen

mit dem Ausland netto 0,3 Mrd. DM

exportiert wurden, schreibt die Bun-

desbank weiter, im Monat zuvor wa-

ren noch 0,9 Mrd. DM zugeflossen.

Die Netto-Auslandsaktiva sind um

1,199 (im Vormonat 1,795) Mrd. DM

3,3 Mrd. DM).

Prozent), schreibt die Bundesbank.

#### ZAHLUNGSBILANZ

### Außenhandelsüberschuß hat sich im August halbiert die Importe (plus 2,5 Prozent) stärker

Die deutsche Zahlungsbilanz schloß im August mit einem Überschuß von 2,198 Mrd. DM nach einem Plus von 2,89 Mrd. DM im Vormonat. Zwar zeigt die Leistungsbilanz, wie die Bundesbank mitteilt, im August ein Defizit von 0,7 Mrd. DM nach einem Plus von 2,4 Mrd. DM, dieses saisonbedingte Minus war jedoch deutlich kleiner als im entsprechenden Vorjahresmonat. Der Außenhan-delsüberschuß hat sich mit 3,3 Mrd. DM gegenüber dem Vormonat hal-

Dies spiegelt die Entwicklung im Außenhandel wider: Die Importe steigen derzeit deutlich stärker (binnen Jahresfrist um 4,5 Prozent) als die Exporte (plus drei Prozent). Auch wenn man die beiden Monate Juli/August zusammenfaßt und Saisonschwankungen ausschaltet, sind

BÖRSENWOCHE

### Kleine Atempause nach stürmischer Entwicklung

HARALD POSNY, Düsseldorf Die deutsche Aktienbörse befindet sich weiter im Aufwind, wenn auch die Wochenschlußbörse unter starken Bewegungen ein uneinheitliches Kurshild zeigte. Angesichts des WELT-Aktienindexes von 225,11 (Vortag: 225,22) kann nach dem Index vom Ende letzter Woche (217,53) allenfalls von einer Atempause gespro-chen werden. Kurzfristig bevorstehende Aktien-Neuemissionen wie FAG Kugelfischer, Henkel und Trinkaus dürften noch für eine ganze Weile die Phantasie auf dem Börsenmarkt anregen.

Nach zum Teil massiven Käufen aus dem Ausland während der abgelaufenen Woche, wobei es jedoch ausschließlich um ausgewählte und besonders attraktive Werte (wie AEG, Degussa, Altana) ging, litten einige Titel am Freitag unter Gewinnmit-nahmen. Bei AEG war das auf umlauhender Kapitalmaßnahmen zurückzuführen, die wohl auch für den star-

ken Kursanstieg gesorgt hatten. Belebt, auch noch am Freitag, zeigten sich die Kurse der Montanwerte (vor allem Hoesch) und der Maschinenbauaktien. Im Gegensatz zu diesen Werten lagen zum Wochenschluß Chemie-, Auto- und Elektrowerte etwas leichter. Seit der Wochenmitte hatten sie nach der überwundenen US-Dollar-Schwäche aber überwiegend kräftig zugelegt.

Insgesamt hat der Einbruch des Dollarkurses an der Börse kaum Spuren hinterlassen. Das gleiche gilt für eber negativ wirkende Meldungen über bevorstehende Gewerkschaftsaktionen und die Schuldenkonferenz in Seoul. Günstige Gewinnvoraussagen börsennotierter Unternehmen überdeckten die negativen Einflüsse

### NIEDERSACHSEN / Ministerpräsident Albrecht verteidigt Technologiezentrum

# "Impulse für die gesamte Region"

stellung neuartiger Artilleriegeschos-

Die verschiedentlich lautgeworde-

nen Vorbehalte gegen die Gründung des Technologiezentrums Nord (TZN) in Unterlüß (Südheide) sind nach Auffassung der niedersächsischen Landesregierung unbegründet und in wesentlichen Punkten falsch. Das erklärte der Ministerpräsident gestern in der Fragestunde des Landtags in Hannover. Das Land engagiere sich für dieses Projekt, weil damit der grundlegende Einstieg in die Hochtechnologie ermöglicht werde.

siert im wesentlichen auf dem Vorwurf, die Landesregierung wolle damit nicht nur militärtechnologische Entwicklungen voranfreiben, sondern sich darüber hinaus auch an der noch zu gründenden Betriebsführungsgesellschaft beteiligen. Hinter dem Projekt nämlich steht der Wehrtechnik-Konzern Rheinmetall, Berlin/Düsseldorf, der in Unterlüß

Die Kritik am TZN Unterlüß ba-

DOMINIK SCHMIDT, Hannover seine Grundlagen- und Anwendungsforschung zur Laser-, Sensor- und Steuerungstechnik ansiedeln und die Die Gesellschafter der noch zu Entwicklungsergehnisse für die Her-

> se selbst nutzen will. Das Land Niedersachsen messe dem TZN vor allem deshalb so große Bedeutung bei, weil der zivile Bereich in besonderem Maße von der Arbeit der Wehrtechniker profitieren werde, sagte Albrecht weiter. Dies gelte nicht nur für die Ansiedlung so zukunftsträchtiger Technologien wie Mikroelektronik, Sensor- und Lasertechnik. Auch struktur- und beschäftigungspolitisch seien positive Impulse zu erwarten.

Im TZN werden anfangs 125 und später bis zu 230 Wissenschaftler beschäftigt sein. Die erwartete enge Zusammenarbeit zwischen dem TZN und in der Region ansässigen Unternehmen, so Albrecht, werde darüber hinaus auf die Auftrags- und Beschäf-

gründenden Betriebsführungsgesellschaft für das Technologiezentrum, der künftigen "TZN Forschungs- und Entwicklungszentrum Unterlüß GmbH", stehen bereits fest. Neben der TZN-Beteiligungs-GmbH (40,1 Prozent), hinter der Rheinmetall steht, wird sich die Nord/LB-Tochter Braunschweig GmbH mit 24,9 Prozent und ein gemeinnütziger Förderverein (TZN Forschungs- und Entwicklungszentrum Unterlüß e. V.) mit 35 Prozent beteiligen.

Das Land Niedersachsen stellt für Investitionen und Betriebsmittel dem TZN Unterlüß einen Kredit in Höhe von 100 Mill. DM zur Verfügung. Dem Vernehmen nach ist das Darleben mit einer Laufzeit von 15 Jahren und einem Zins von sechs Prozent ausgeSCHROTTWIRTSCHAFT

### Stahlwerke flüchten vor dem stark erhöhten Preisniveau

J. GEHLHOFF, Düsseldorf

In ungewöhnlicher und so wohl noch einige Zeit anhaltender Verfassung schildert Heinrich Hitzbleck als Präsident des Düsseldorfer Bundesverbandes der Deutschen Schrottwirtschaft (BDS) zur Jahrestagung des Verbandes den Markt für die wichtigste heimische Eisen-Rohstoff-quelle. Im Gegensatz zur Produktionserholung bei der Kundschaft in der Stahl- und Gießereiindustrie, die his Ende Juli 1985 Plusraten von 3,6 und 5,2 Prozent erlebten, ist der Gesamtabsatz der Schrotthändler in der gleichen Zeit um 1,3 Prozent auf 8,28 Mill Tonnen gesunken.

Für die mit dem Sammeln und Aufbereiten von Stahl- und Gußschrott befaßten circa 3000 Betriebe (bis zu vier Mrd. DM Jahresumsatz und 15 000 Beschäftigte) ist das jedoch beileibe kein Grund zur Unzufriedenheit. "Der liebe Herrgott läßt einen braven Schrotthändler nicht im Stich", formulierte nun der BDS-Präsident in Hannover vor seinen Mitgliedern.

Denn was den Händlern neuerdings an Menge fehlt, ist ihnen längst an Marge zugewachsen. Im Sog des Produktionsaufschwungs bei der Kundschaft hat sich der Einstands-Listenpreis des Kunden im Ruhrrevier für die besonders marktrelevante (Neuschrott-)Sorte 2 bis September auf seinem schon Anfang letzten Jahres erreichten Spitzenniveau von 260 DM je Tonne gehalten. Der tatsächlich gezahlte Marktpreis ging im letzten Frühjahr sogar bis auf 320 DM hinauf und lag damit doppelt so hoch wie beim Tiefstpunkt vor sieben Jahren. Seitdem ist er, im Oktober auch von 10 DM Listenpreissenkung begleitet, um ein Viertel gesunken.

Die deutschen Stahlwerke haben auf die Preishausse mit Verstärkung ihrer "metallurgischen Alternative". der Erzverhüttung im Hochofenprozeß, reagiert. Sie drosselten zugunsten des Roheiseneinsatzes ihre Schrottbeziige vom Handel bis Ende Juli um 7,1 Prozent auf 4,83 Mill. Tonnen, produzierten 3,2 Prozent weniger Elektro- und 5,2 Prozent mehr Oxygen-Stahl. Nur die Gießereien nahmen 5,7 Prozent mehr Schrott ab und auch die gesamte Schrottausfuhr nahm um 10,3 Prozent auf 2,13 Mill. Tonnen zu.

Für den Händlerverband sind solche Schwankungen in den Lieferströmen und Preisen Ausdruck der Tatsache, daß dieser zum Unterschied von der Stahlindustrie von Dirigismus freigehliebene Rohstoffmarkt seine Funktionsfähigkeit bis hin zur längst wieder rentablen Altschrott-Sammelei voll beweist. Das möchte der Verband auch der Bundesregierung ins Stammhuch schreiben, die bei der anstehenden Novellierung des Abfallbeseitigungsgesetzes auch mit behördlichen Eingriffen bei der Ersterfassung von Altstoffen liebäugelt. Solche Art von Umweltpolitik wäre ein Schritt in die falsche Richtung, warnt Hitzbleck.

### WIRTSCHAFTS JOURNAL

#### Bangemann bedauert Stahl-Entscheidung

Bonn (Mk.) - Bundeswirtschaftsminister Martin Bangemann bedauert die Entscheidung des Europäischen Gerichtsbofs, der die Klage der Bundesregierung gegen Beihilfen für die belgische, britische, französische und italienische Stahlindustrie zurückgewiesen hat. Nach deutscher Auffassung waren die Beihilfen in diesen Ländern im Verhältnis zu den damit verbundenen Auflagen zum Kapazi-tätsabbau zu hoch. Der Bundeswirtschaftsminister wird durch den Ausgang dieses Verfahrens in seiner Haltung bestärkt, nach Auslafen des Subventionskodexes Ende dieses Jahres keine weiteren stahlspezifischen Hilfen zuzulassen.

### Nothilfe für Mexiko

Seoul (dpa) - Der Internationale Währungsfonds (IWF) ist bereit, Mexiko nach der Erdbebenkatastrphe 300 Mill. Dollar Nothilfe zu gewähren. Das Direktorium des IWF beschloß gestern auf der Jahreskonferenz der Weltbank und des IWF, Mexiko diesen Betrag anzubieten. Formal muß die Regierung Mexikos beim IWF um diese Hilfe nachsuchen.

#### Höhere Arbeitslosenrate Washington (rtr) - Die Arbeitslo-

senquote in den USA im zivilen Bereich ist im September leicht auf 7,1 Prozent nach sieben Prozent im August, als das günstigste Ergebnis seit fünf Jahren erreicht worden war, angestiegen. Die Zahl der Arbeitslosen habe sich von 8.13 auf 8.28 Mill. erhöbt, teilte das US-Arbeitsministerium gestern mit. Im September 1984 betrug die Arbeitslosenquote noch 7.4 Prozent.

### Stahlproduktion steigt

Düsseldorf (dpa/VWD) - Die Stahlproduktion in der Bundesrepublik steigt weiter an. Wie das Statistische Bundesamt in Düsseldorf mitteilte, erzeugten die Hüttenwerke in den ersten neun Monaten 1985 mit 30,7 Mill. Tonnen 3,6 Prozent mehr Rohstahl als in der gleichen Vorjahreszeit. Im September allein stieg die Produktion gegenueber dem Vormonat um 6,9 Prozent auf 3,5 Mill. Tonnen und je Arbeitstag um 12,8 Prozent auf 126 900 Tonnen. Die Roheisenerzeugung erreichte insgesamt 23,9 Mill. Tonnen (plus 5,5 Prozent).

#### Zollfreie Waren im Boom Nizza (dpa/VWD) - Der Verkauf

zollfreier Waren erlebt einen Boom. Das zeigte eine internationale Ausstellung für Duty-Free-Produkte, die am Freitag in Nizza zuende ging. Der Jahresumsatz der vor allem in Flughäfen und an Bord von Flugzeugen und Schiffen außerhalb nationaler Hoheitsgebiete angebotenen zollfreien Waren erreicht etwa 26 Milliarden Dollar. Davon entfallen 60,4 Prozent auf Europa, 16,4 Prozent auf den amerikanischen Kontinent sowie 15,1 Prozent auf Asien.

### Gegen UWG-Novelle

Bonn (dpa/VWD) - Der Bundesverband des Deutschen Groß- und Au-Benhandels (BGA) hat gestern die Bonner Politiker davor gewarnt, Fehlentwicklungen im Handel die auf dem Mißbrauch von Marktmacht beruhen, mit einer Änderung des Gesetzes gegen den unlauteren Wettbewerb (UWG) korrigieren zu wollen. Wenn durch Ausspielen von Marktmacht leistungswidrige Einkaufsvorteile erlangt und damit Konzentrationen im Handel beschleunigt würden, sei das allein Sache des Kartellamtes, das bestehende Diskriminierungsverbote stärker als bisher ausschöpfen

#### Gespräche in Bulgarien Bonn (Mk.) - Bundeswirtschafts-

minister Martin Bangemann hält sicb zu Gesprächen in Bulgarien auf. Am Rande der 41, internationalen technischen Herbstmesse in Plovdiv tagt die deutsch-bulgarische Gemischte Regierungskommission. Die Bundesrepublik ist für Bulgarien der wichtigste westlicbe Handelspartner. Der Warenaustausch stieg im vergangenen Jahr um fünf Prozent auf 1.8 Mrd. DM. In den ersten sieben Monaten dieses Jahres konnte die Einfuhr um 23 und die Ausfuhr um 32 Prozent gesteigert werden.

### Mitglieder-Ausschluß

London (dpa/VWD) - Die hritische Versicherungsbörse Lloyd's hat 199 Syndikatsmitglieder ausgeschlossen, die entweder ihren Verpflicbtungen aus anstehenden Versicherungsforderungen nicht nachkommen wollen oder nicht in der Lage sind zu zahlen. Sie gehören Versicherungssyndikaten an, die von der Richard Beckett-Agentur verwaltet werden, Rund 300 Becket-Syndikatsmitglieder müssen aufgrund hoher Versicherungsansprüche Gesamtverluste von 130 Mill. Pfund (485 Mill. DM) tragen. Lloyd's fordert jedes Jahr von den mehr als 26 000 Syndikatsmitgliedern den Solvenz-Nachweis, doch konnten sich dieses Mal 199 von ihnen aufgrund der scharfen Liquiditäts- und Nachweisregeln nicht qualifizieren.

### Kaum Plus im Fachhandel

Düsseldorf (Py.) - Der deutsche Facheinzelhandel hat im August gegenüber dem Vorjahresmonat nominal wie real kaum ein Umsastzplus erzielt. Wie das Institut für Handelsforschung an der Universität Köin aufgrund seiner regelmäßigen Erhebungen mitteilte, schlossen Musik-, Sport- und Lederwarengeschäfte überdurchschnittlich gut ah, während der überwiegende Teil des Verbrauchsgüter-Handels kaum Zuwächse hatte. In den ersten 8 Monaten ergah sich gegenüber dem Vor-jahr das gleiche Umsatzergebnis, preisbereinigt war das ein Rückgang um 1,3 Prozent. Gut schnitten hier der Handel mit Büchern, Spielwaren. Sportartikeln, Fotoartikeln sowie Le-

#### Auftrag an Siemens Briissel (dpa/VWD) - Die portugie-

sische Regierung hat einen auf zunächst zwei Jahre befristeten Auftrag zur Modernisierung des Telefonsystems zu fast gleichen Teilen an die französische CIT-Alcatel und die deutsche Siemens vergeben. Dies wurde gestern in Brüssel bekannt. Der Wert des Zuschlags liegt bei zwei Mrd. Belgischen Franc pro Jahr (knapp 100 Mill. DM). Allerdings habe die portugiesische Regierung den Zuschlag mit der Auflage verknupft, daß sich Siemens an der portugiesischen Fernmeldegesellschaft Centrel betei-

### Keine Einigung über Förderquoten

dpa/VWD, Wien
Die Organisation Erdöl exportierender Länder (Opec) hat gestern ihre
zweitägige Ministerkonferenz mit der Beratung eines Berichts des Exekutivrates beendet. Er setzt sich mit der Analyse eines von der Opec beauf-tragten niederländischen Wirtschaftsprüfungsinstituts über die Einhaltung der Förder- und der Preisdisziplin der 13 Mitglieder auseinander.

Am Vortage hatte die Konferenz keine Einigung in der Frage des Opec-Gesamtförderplafonds von derzeit 16 Mill. Barrel (je 159 Liter) täglich sowie dessen nationale Zuteilung erzielt. Der Marktüberwachungsausschuß der Organisation hatte eine Beibehaltung der Gesamtmengenbeschränkung von 16 Millionen Barrel pro Tag empfohlen. Dagegen fordern Ecuador, Irak, Quatar, die Vereinigten Arabischen Emirate, Iran und Gabun eine Quotenerhöhung. Das Problem wurde aufgrund dieser Widersprüche auf die nächste Opec-Konfe-

renz am 6. Dezember in Genf vertagt. Als Reaktion darauf hatte die Delegation Ecuadors die Konferenz am Donnerstag verlassen, da - so die offizielle Begründung - ihre Forderung



nach einer Quotenerhöhung "nicht fair behandelt wordeo" sei.

Vorsitzender des aus fünf Mitgliedern bestehenden Exekutivrates ist saudiarabische Ölminister Scheich Ahmed Zaki Yamani. Saudi-Arabien hatte die Opec gewarnt, es sei nicht länger bereit, die internationalen Marktpreise zu stützen. Bisher hatte Saudi-Arabien durch eine weit über seine Quote hinausgehende Selbstbeschränkung für einen Marktausgleich gesorgt.

Die Frage des Opec-Richtpreises, sagten informierte Kreise, stand diesmal nicht auf der Tagesordnung.

### Mailänder Messe wird umgestaltet

GÜNTHER DEPAS, Mailand

Die Mitte April jedes Jahres veranstaltete Internationale Mailänder Mustermesse verliert vom kommenden Jahr an ihre "Muster"-Etikette. Die neue Bezeichnung "Große April-Messe" bedeutet den Beginn einer neuen Phase, die nach den Plänen des seit einem Jahr im Amt befindlichen Messepräsidenten Mario Boselli in sechs bis sieben Jahren abgeschlossen sein soll. In dieser Zeit soll die allgemeine Messe mit Unterstützung der Fachmesse-Veranstalter zu einem repräsentativen Schaufenster der italienischen Wirtschaft mit bewußter Zielrichtung auf die Entwicklungsländer ausgebaut werden.

Ausgangspunkt ist die Erfahrung, ten Welt zeitlich oft nicht in der Lage sind alle 80 Fachmessen in Mailand zu besuchen, wohl aber brennendes Interesse an italienischer Technologie und italienischem Know-how haben. Um dieses Interesse in die richtigen Kanāle zu leiten, ist eine "Messe der Messen" geplant, die den Investoren aus den Entwicklungsländern vor allem in den Investitionsgüterbereichen Angebot und Nutzanwendungen unterbreiten soll.

Starke Impulse für diese angestrehte neue Funktion der Mailänder Messe wird von der Konzentration von Handelsvertretungen der Entwicklungsländer auf dem Gelände der Messe erwartet. In Funktion befindet sich bereits das Afrika-Zentrum sowie das neue Zentrum für wirtschaftliche Zusammenarbeit. In diesem Zentrum sollen ah Januar 1986 neben den bereits vorhandenen weitere 15 Handelsdelegationen angesiedelt werden. Damit wird Mailand ab Ende 1986 der Standort für die stärkste internationale Repräsentanz außerhalh der UNO.

### NAMEN

Horst Weber (44), Allein-Geschäftsführer der Fisher-Price Spielwaren GmhH, Brühl, wurde zum Allein-Geschäftsführer der Parker Pen GmbH, Baden-Baden, ernannt.

Rudolf Hofmann, Vizepräsident des Zentralverbandes der Deutschen Elektrohandwerke ZVEH, Frankfurt, vollendete am 30. September sein 85. Lebensjahr.

Dr. Christopher Pleister, bisher Generalbevollmächtigter der Norddeutschen Genossenschaftsbank AG. Hannover, ist zum stellvertretenden Vorstandsmitglied des Instituts bestellt worden.

Herbert Fuchs, zuletzt Generalbevollmächtigter bei der Underberg KG, Rheinberg, hat die Leitung des Unternehmensbereichs Finanzen und Verwaltung der NCR GmhH,

Augshurg, fibernommen Dr. Wolfgang Grünbein, seit 1970 bei der Hoechst AG tätig, wurde im Wege einer Vorstandserweiterung zum stellvertretenden Vorstandsmitglied der zum Hoechst-Konzern gehörenden Cassella AG, Frankfurt, beCHEMIEFASER / WELT-Gespräch mit dem europäischen Dachverband: Ölpreisschock leitete Krisenjahre ein

## Erfolgreicher Kapazitätsabbau durch Selbsthilfe

Die Krise der europäischen Chemiefaserindustrie ist praktisch überwunden. Nachdem diese Industrie in den letzten acht Jahren Verluste in Höhe von rund 12 Milliarden Mark gemacht hat, werden die meisten Unternehmen dieser Branche 1985 voraussichtlich mindestens einen ausgeglichenen Abschluß vorlegen. Sie verdanken das vor allem der rigoro-sen Kürzung ihrer Produktionskapazitäten, zu der sie sich im Rahmen von zwei Chemiefaserabkommen entschlossen haben. "Dies ist der bisher einzige Fall eines erfolgreichen Kapazitätsabbaus durch Selbsthilfe", erklärte der Generaldirektor des Dachverbandes der europäischen Chemiefaserindustrie (CIFRS), Jean-Louis Juvet, gegenüber der WELT.

Auch für diese Industrie wurde die Krise durch den ersten Ölpreisschock ausgelöst. Er führte zu einer gewaltigen Steigerung der Selbstkosten, die

In der derzeitigen Wettbewerbssi-

tuation liegen die Chancen für die

deutschen Musikinstrumentenher-

steller vor allem bei Instrumenten ho-

her Qualität. Daran erinnerte Horst

Link, Vorsitzender des Bundesver-bandes der Deutschen Musikinstru-

mentenhersteller, auf der Jahresta-

gung des Verbandes in Kassel. Daß

das Festhalten an Qualität und inten-

sive Gemeinschaftsbemühungen der

Branche, Vorzüge des "Made in Ger-

many" national und international her-

auszustellen, Früchte tragen, zeigt die

Entwicklung im ersten Halbjahr die-

Bei gleichzeitigem Rückgang der Einfuhren wurde die Ausfuhr von

Musikinstrumenten gegenüber dem

ersten Halhjahr des Vorjahres um

knapp acht Prozent gesteigert. Dahin-

ter steckt eine differenzierte Entwick-

lung bei kleinen (plus 5,4 Prozent)

WERNER NEITZEL, Stuttgart

Die schon seit Jahren um Diversi-

fikation bemühte Stuttgarter Hof-

bräu AG, Stuttgart, die sich durch

eine hohe Ertragskraft auszeichnet,

ist in ihren Anstrengungen einen

Schritt weiter gekommen. Mit der Ba-

den-Württembergische Erfrischungs-

getranke GmbH (BWG), Fellbach,

dem Konzessionär für den Vertrieb

von Coca-Cola im Großraum Stutt-

gart, wurde eine längerfristige Zu-

Diese Kooperation ist zugleich

durch eine Minderheitsbeteiligung

von Hofbräu an der BWG, die schon

demnächst weiter aufgestockt wer-

den soll, untermauert worden. Allein-

gesellschafter der BWG, die mit ei-

Berlin (th.) - Berlin ist in der näch-

sten Woche Treffpunkt für die Fach-

welt der Oberflächentechnik. Vom 7.

his 9. Oktober findet im Internationa-

len Congress Centrum (ICC) die Sur-

tec '85 Berlin - Internationaler Kon-

greß und Ausstellung für Oberflä-

chentechnik - statt. An der Ausstel-

lung beteiligen sich 33 Firmen aus

acht Ländern. Ziel der Verbundver-

anstaltung ist es, den Experten eine

umfassenden Information über die-

Augsburg (dpa/VWD) - Die Sie-

mens AG will im Bereich der Hoch-

technologie kräftig expandieren. Für

ihre Computerfabrik in Augsburg hat

das Unternehmen von der Stadt ein

ses Fachgebiet zu geben.

Expansionsdrang

nem Stammkapital von 1,7 Mill. DM bis Tübingen vergrößern.

sammenarbeit vereinbart.

Treffpunkt Berlin

zur Hälfte von dem Ölrohstoff Naphthalin bestimmt werden. Andererseits stagnierte der textile Verbrauch. Dazu kam, daß immer mehr Entwicklungsländer Chemiefasern produzierten und diese zu Dumpingpreisen

nach Europa exportierten. Bewältigt werden konnten die Schwierigkeiten nur durch einen Kapazitātsabbau. Nach dem ersten Chemiefaserabkommen von 1978 sollten die Produktionskapazitäten von damals 3,2 Mill, Tonnen innerhalb von vier Jahren auf 2,8 Mill. Tonnen reduziert werden. Aber damit kam man wegen des zweiten Ölschocks nicht aus. Eine weitere Reduzierung auf 2,3 Mill. Tonnen bis Ende dieses Jahres war das Ziel eines zweiten Abkommens. Es dürfte weitgehend erreicht werden, meint Juvet.

Gegenwärtig betragen die Kapazitäten der europäischen Chemiefaserindustrie 2,5 Mill. Tonnen. Die Zieldifferenz von etwa 200 000 Tonnen

MUSIKINSTRUMENTE / Handwerk und Industrie setzen eine Milliarde Mark um

Deutsche Flügel sind im Ausland gefragt

knapp elf Prozent). Für diese Ent-

wicklung sorgte aber ausschließlich

die kräftig gestiegene Nachfrage nach deutschen Flügeln, die inzwischen zu

fast drei Vierteln ins Ausland ver-

kauft werden. Dabei stehen die USA

mit 25 Prozent Anteil an der Spitze.

Die Klaviere verloren dagegen auch

im Export. Der Inlandsmarkt für bei-

de Instrumentenarten fiel weiter zu-

rück. Das hat sich inzwischen auch

auf die Importe ausgewirkt, die sin-

Die deutsche Musikinstrumenten-

industrie erzielte im vergangenen

Jahr einen Umsatz von gut 730 (i. V.

704) Mill. DM bei einer Eigenproduk-tion von 602 (576) Mill. DM. Dabei

steigerten die Kleinmusikinstrumen-

ten-Hersteller ihre Produktion um

knapp sechs Prozent, die Produktion

der Großinstrumente wuchs um 3,3

Prozent. Rechnet man die rund 650

ausgestattet ist, waren hislang die Ge-

brüder Götz und Roman Werner, die

Zur Zeit gibt es in der Bundesrepu-

blik etwa 100 selbständige Coca-Co-

la-Konzessionäre. Unter ihnen zeich-

net sich eine Tendenz zu größeren

Konzessions-Einheiten ab. Auch bei

der BWG, die in diesem Jahr bei ei-

nem Ausstoß von 480 000 Hektolitern

und etwa 200 Beschäftigten auf einen

Umsatz von 75 Mill. DM (plus zehn

Prozent) kommen wird, peilt man die

Einbindung weiterer angrenzender

Konzessionsgebiete an, um auf einen

Umsatz von 200 bis 220 Mill. DM zu-

zusteuern. Der Aktionstadius soll

sich dann auf ein Gebiet von Karlsru-

he his Göppingen und von Heilbronn

290 000 Quadratmeter großes Gelän-

de hinzugekauft. Den Schwerpunkt

der Siemens-Computertechnik hil-

den nach den Angaben Universal-

und Großrechner. In dem Geschäfts-

jahr 1984/85 (30. September) ist der

Umsatz um über 50 Prozent auf 1,4

Stammkapital wird erhöht

Mainz (dpa/VWD) - Das Stamm-

kapital der Landesbank Rheinland-

Pfalz, Mainz, wird zum 31. Dezember

um 60 Mill. auf 520 Mill. DM erhöht.

Diesem Beschluß hat der Verwal-

tungsrat der Landesbank am Don-

nerstag zugestimmt. Die Landesbank

werde nach der Erhöhung über Ei-

genmittel von 681 Mill. DM verfügen;

bei Einbeziehung der Landes-bausparkasse erhöhe sich diese Sum-

Mrd. DM gestiegen..

me auf 758 Mill. DM.

die Geschäftsführung beibehalten.

STUTTGARTER HOFBRÄU / Minderheitsbeteiligung bei Erfrischungsgetränken

Diversifikation weg vom Biermarkt

kende Tendenz zeigen.

INGE ADHAM, Frankfurt und großen Instrumenten (plus

verteilt sich aber ausschließlich auf die kleineren Produzenten Ihnen droht jetzt eine Vertragsstrafe von 2000 Ecu (rund 4480 DM) je Tonne nicht fristgemäß beseitigter Kapazi-tät. Außerdem müssen dem Abkommen zufolge alle unzulässigen Subventionen an die Regierungen zurückgezahlt werden.

Am Subventionspranger stehen zur Zeit sieben Gesellschaften, darunter drei (nicht genannte) deutsche, während sich die Italiener und Fran-20sen - anders als bei den Stahlsubventionen - ausgesprochen vertragstreu verhalten haben. Das von der EG-Kommission überwachte Subventionsverbot war eingeführt worden, um das Entstehen kürstlicher Wettbewerbsvorteile auf dem geschrumpften Chemiefasermarkt zu

Juvet glaubt, daß in den nächsten fünf Jahren alle diejenigen (kleinen) Gesellschaften verschwinden, die

Handwerksbetriebe (weniger als 20

Beschäftigtet hinzu, liegt nach Links

Angaben der Umsatz im Musikinstru-

mentenbau bei rund einer Mrd. DM

(zu Erzeugerpreisen). Die Zahl der

Beschäftigten beträgt rund 10 000

Die deutschen Hersteller verkau-

fen etwa 60 Prozent ihrer Produktion

ins Ausland, vor allem Flügel und

Klaviere, wobei die westeuropäi-

schen Länder die wichtigsten Abneh-

mer sind. Beim Import, der im ver-

gangenen Jahr insgesamt 380 (358)

Mill. DM erreichte (einschließlich ge-

brauchter Instrumente), liegen mit ei-

ner Einfuhrquote von 44 Prozent die

elektronischen Instrumente vorn.

Der größte Lieferant ist dabei mit ei-

nem Anteil von 40 Prozent Japan. An

der Verlagerung zu elektronischen

Instrumenten wird sich nach Ein-

schätzung des Verbandes vorerst

Das Hauptmotiv für Stuttgarter

Hofbrau, sich auf dem Coca-Cola-

Sektor zu engagieren, ist nach Worten

des Vorstandsvorsitzenden Peter

May die Tatsache der Stagnation des

Biermarktes, wogegen Coca-Cola weitere Wachstumsmöglichkeiten er-

warten lasse. Finanziert werde die Be-

teiligung aus eigenen Mitteln. Die

BWG soll als eigenständige Gesell-

Hofbrau im soeben zu Ende gegange-

nen Geschäftsjahr 1984/85 (30. 9.) bes-

ser gelegen als der Durchschnitt, wo-

bei für den gesamten deutschen Bier-

markt von einem Plus von 0,5 Prozent

auszugehen sei. Der Gesamtausstoß

von Hofbräu lag im Vorjahr bei 1,1

Mehr Güter transportiert

Kiel (dpa/VWD) - Auf dem Nord-

Ostsee-Kanal sind 1984 mehr Güter

transportiert worden als je zuvor. Wie

aus dem Jahresbericht hervorgeht,

stieg die beförderte Ladungsmenge

gegenüber dem Vorjahr um 5,1 Mill.

auf 63.7 Mill. Tonnen. Dieses Ergeb-

nis hrach die bisherigen Rekorde aus

den Jahren 1980 und 1981. Die Tonna-

ge im Gesamtverkehr stieg um 4,4

Prozent auf rund 93 Mill. Bruttoregi-

Düsselderf (Py.) - Ende Oktober

eröffnet die Deutsche Siedlungs- und

Landestentenbank (DSL-Bank), Bonn, in Frankfurt eine Geschäfts-

stelle, nachdem sie schon in Berlin,

Hamburg und Stuttgart vertreten ist.

DSL-Bank in Frankfurt

Beim Bierausstoß habe Stuttgarter

schaft weitergeführt werden.

Mill. Hektoliter.

UNTERNEHMEN UND BRANCHEN

und Technologie investieren. Angesichts der zunehmenden internationalen Konkurrenz käme es insbesondere darauf an, die Durchlaufgeschwindigkeit der Chemiefaserproduktion zu verdoppeln und neue attraktive Fasern zu entwickeln. Gegenüber der Wolle und der Baumwolle stagniert die Chemiefaser mit einem Anteil von 65 Prozent schon seit

Gleichzeitig nahmen die europäi-schen Chemiefaserimporte um 44 Prozent zu. Sie übertreffen in der EG die entsprechenden Exporte inzwischen um 20 Prozent. Die auf Grund der Dollar-Hausse eingetretene Exportbelebung halt Juvet für vorübergehend. Er meint, daß die Kapazitäten noch um weitere 150 000 Tonnen ahgebaut werden müssen. Ein neues Chemiefaserabkommen hält Juvet im Augenhlick jedoch nicht für

## **Umwelt-Risiken**

DOMINIK SCHMIDT. Gütersloh Die Abfallwirtschaft in der Bundesrepublik kann ohne einen gesetzlichen ordnungspolitischen Rahmen nicht funktionieren. Diese Auflassung vertrat Hansjürgen Kreft, im Bundesinnenministerium zuständig für das Abfallbeseitigungsgesetz, im Rahmen eines Umwelt-Symposiums der Bertelsmann-Fachzeitschriftengruppe in Gütersloh. Kreft wies daraushin, daß die Bundesregierung damit in deutlichem Gegensatz zum Bundesverband der Deutschen Industrie (BDI) stehe. Der BDI hatte sich in der vergangenen Woche nach der Sachverständigenanhörung im Innenausschuß des Bundestages gegen eine Novellierung des Abfallbeseitigungsgesetzes ausgesprochen.

rung neuer Techniken. Dies gelte auch für das Anlegen von Deponien.

Die überregional tätige Bank ist mit

Schwergewicht im mittel- und lang-

fristigen Kreditgeschäft vertreten

und will vom Platz Frankfurt aus bes-

ser die Kundschaft aus dem Bereich

der gewerblichen und wohnwirt-

schaftlichen Baufinanzierung be-

treuen. Die DSL-Bank gehört mit ei-

ner Bilanzsumme von 32 Mrd. DM zu

Gutes Halbjahresergebnis

Düsseldorf (Py.) - Mit einem Wert-zuwachs von 5,3 Prozent hat der Colo-

nia-Rentenfonds RK im 1. Halbiahr

1985 ein überdurchschnittlich gutes

Ergebnis erzielt. Das Fondsvermögen stieg per 30. 6. 1985 auf 162 (141) Mill.

DM, die Zahl der umlaufenden Antei-

le erhöhte sich auf 3,22 (2,76) Mill.

Stück.

den großen Geldinstituten.

## bei Sonderabfällen

Kreft beklagte das mangelnde politische Engagement "vieler verantwortlicher Landes- und Kommunalpolitiker\*. Diesem Umstand sei es zuzuschreiben, daß es in einzelnen Bundesländern noch immer keine Anlagen zur Beseitigung von Sonderahfällen gebe. Neben Bayern habe nur Hessen eine staatlich gelenkte Sondermüllentsorgung.

Professor Hans-Peter Lühr, Direktor beim Umweltbundesamt in Berlin, bemängelte, daß dem Gefahrenpotential chemischer Stoffe viel zu wenig Beachtung geschenkt werde. Die Selbstreinigungskräfte der Umwelt seien hisher deutlich überschätzt worden. Heute befänden sich rund 90 000 chemische Substanzen auf dem Markt, die "früher oder später einer Abfalldeponie zugeführt werden müssen". Die Entsorgung von Sonderabfällen, so Lühr, müsse aber auch zu einer für die Wirtschaft kalkulierbaren wirtschaftlichen Grö-Be werden. Auswege aus der immer problematischer werdenden Situation sahen die teilnehmenden Wissenschaftler vor allem im stärkeren Recycling der Abfälle und in der Einfüh-

#### ITALIEN / Kein Spielraum für expansive Strategien

### Auslandsschulden belasten

GUNTHER DEPAS, Mailand

Die italienische Wirtschaft hat ein Jahr vor sich, in dem das Wachstum des Bruttosozialprodukts bestenfalls um 2,5 bis drei Prozent stergen wird; Spielraum, um aufs Gaspedal zu treten, fehlt. Diese Überzeugung vertritt nicht nur der Gouverneur der italienischen Zentralbank, Carlo Azeglio Ciampi, der vor dem Haushaltsaus-schuß der beiden Kammern in Rom Anfang dieser Woche Regierung und Parlament eindringlich ins Gewissen geredet hat, sondern auch die EG-Kommission in Brüssel. In ihrem Jahresbericht kritisiert die Kommission nicht nur die hohe Inflationsrate (8.5 Prozent), sondern auch die andauernden Strukturschwächen, das zu hohe Haushaltsdefizit im Verhältnis zum Bruttoinlandsprodukt und die weiter starke Lohndynamik aufgrund des noch immer nicht abgebauten Indexmechanismus der gleitenden Lohnskala.

Zentralbank-Gouverneur. Clamp beklagt darüber hinaus die wachgende Auslandsverschuldung - bis Ende dieses Jahres voraussiehtlich 30 Mrd. Dollar. Damit wird die Auslandsver. schuldung den Marktwert der Kalie-nisehen Goldreserven (21 Mrd. Dol-lar) überschreiten. Ebenso umbefriedigend ist, daß der Anteil des Haus haltsdefizits am Bruttoinlandspro-dukt, der 1985 gegenüber dem ver-gangenen Jahr von 15,6 auf 15,7 Prozent gestiegen ist, trotz der Sanie-rungsbemühungen der Regierung im nächsten Jahr bestenfalls auf 14,8 Prozent gesenkt werden kann.

In three Prognose für 1986 erwartet die italienische Regierung eine Zunahme der Anlageinvestitionen von real flinf bis sechs Prozent, withrend die Verbrauchsausgaben nur im real 1,5 Prozent steigen werden. Gleich-zeitig rechnet die Regierung mit einer realen Zunahme der Lohneinkommen vun 0,5 his einem Prozent.

BLV-HANDELSGRUPPE / Großmarkt übernommen

### Auf Wachstum umgeschaltet

DANKWARD SETTZ, München Expansion in eine "richtige Größenordnung zum Überleben" hat sich jetzt die BLV-Handelsgruppe Bayerische Lagerversorgung GmbH & Co. KG, München, nach Jahren der Zu-

rückhaltung und straffer Rationalisierung für 1986 zum Ziel gesetzt. Die dafür notwendige Untergrenze sieht Geschäftsführer Hans Werner Runge, ohne in einen Größenwettbewerb eintreten- zu wollen, bei einem Umsatz von 1,5 Mrd. DM. Ein recht ehrgeiziges Vorhaben, wenn man bedenkt, daß die BLV 1984 mit ihren acht C & C-Märkten, sicben Verhrauchermärkten, 19 Möbelhäusern, 16 Baumärkten und zehn Betrieben im Bereich Großverbraucherservice und Tiefkühldienst erst auf 1,17 Mrd. DM

(plus 6.5 Prozent) kam. Einen wesentlichen Schritt zur Verwirklichung dieser Expansionspläne stellt dabei allerdings die Übernahme eines Großmarktes am Stadtrand von München mit einer Verkaufsfläche von 25 000 gm zum Jahresanfang 1986 von der Jost-Hurler-Unternehmensgruppe dar. Die BLV übernimmt dort alle 700 Mitarbeiter und rechnet mit einem Jahresumsatz von "mindestens" 200 Mill. DM. Zusätzlich soll mit Ausbau und Neugründungen die derzeitige Verkaufsfläche von 236 000 qm his Ende 1986

um rund 40 000 qm erweitert werden. Wenn auch der Wettbewerb im

Handel unhaltend hart ist und nach einem guten Jahresbeginn 1985 die allgemeine Geschäftsentwicklung allgemeine Geschaltseinwickung
"äußerst mäßig" verläuft, so sieht
Runge diesen Expansionsplänen und
auch dem laufenden Jahr, für das ein
Umsatz von 1,25 Mrd. DM und ein
befriedigendes Ergebnis erwartet wird, zuversichtlich entgegen. Schon 1984 habe man trotz nur mäßiger Binnenkonjunktur aufgrund der Sanierungs- und Rationalisierungsmaßnahmen der letzten Jahre Kostensteigerungen weitgehend auffangen und einen "angemessenen Überschuß" erwirtschaften können. Dadurch sei man auch in der Lage gewesen, an die etwa 360 Kommanditisten eine auf 12.5 (10) Prozent erhöhte Dividende im Gesamtbetrag von 7,14 (5,8) Mill. DM auszuschütten

Vom Umsatz 1984 entfielen auf die C & C-Märkte (einschl. Tankstellen) 431,9 Mill. DM (plus 4,1 Prozent) und die Verbrauchermärkte 154,8 Mill. DM (plus 6.0 Prozent). Die Bau- und Heimwerkermärkte kamen auf 144.4 Mill. DM (plus 21,3 Prozent) und die Einrichtungszentren auf 172,5 Mill. DM (plus zehn Prozent), obwohl zwei Möbelmärkte aufgegeben wurden. Zurückgezogen hat man sich auch wieder aus dem Heimdienst mit Tiefkühlkost, der zusammen mit dem Großverbraucherservice 246,2 Mill. DM (plus 1 Prozent) Umsatz beisteu-

### Coca-Cola-Vertrieb neu geordnet

JB. Hamburg Die Holsten Brauerei AG, Hamburg, hat mit Wirkung vom 1. Oktober ihre Tochtergesellschaft Hanseatische Getränke-Industrie GmbH, die als Coca-Cola-Konzessionär Hamburg-Altona fungiert, zu gleichen Teilen an die Getränkeindustrie Max Schmeling & Co. KG sowie die Gloria Getränke Liebelt & Co., Lüneburg, übertragen. Durch diesen Verkauf, so heißt es, werde der Weg zu größeren und wirtschaftlicheren Einheiten eröffnet. Die jahrzehntelange Zusammenarbeit zwischen Holsten und Coca-Cola werde durch diese Transak-

tion nicht berührt. Die verbleibenden zwei Konzessionäre für den Großraum Hamburg planen offenbar in den nächsten Jahren einen noch engeren Verbund, wobei ein gemeinsamer großer Abfüllbetrieh im Gespräch ist. Der Gesamtabsatz in dem Konzessionsgebiet, das neben dem Großraum Hamburg die Region zwischen Uelzen, Lüneburg und Buxtehude umfaßt, beträgt rund 80 Mill. Liter. Unberührt von dem neuen Verbund bleiben die Lizenzen von Schmeling in Neumünster und die von Liebelt in Flenshurg sowie im

Raum Lübeck/Mölln. Holsten hat bereits vor einigen Monaten auch das Geschäft mit anderen alkoholfreien Getränken umstrukturiert. Die Tochter Hansa-Mineralbrunnen GmbH ist in die Nord Getränke GmbH & Co. KG eingebracht worden; im Gegenzug hat Holsten den Anteil an der Nord Getränke von 30 auf 48 Prozent aufgestockt.

### Kritik an Polens Rohstoff-Förderung

In einem vertraulichen Rapport hat das "Komitee für Raumbewirtschaftung der polnischen Akademie der Wissenschaften" die polnische Regienung dringen die Agrarwirtschaft und die Verarbeitungsindustrie zu investieren; der Export von Steinkohle, Kupfer und anderen Rohstoffen sollte gedrosselt werden. "Sonst werden wir in 20 bis 30 Jahren eine gewaltige Rohstoffindustrie ohne eigene Rohstoffe haben. dazu eine ertragsarme Verarbeitungsindustrie und eine rückständige Landwirtschaft", heißt es im Rapport, den der im Untergrund erscheinende Przeglad Wiadomosci Agencyjnysch\* abdruckte. Großexporte dürften nur bei "Ausnahmesituationen" stattfinden. Zudem müssen dringend die Explorationstechniken verbessert werden; denn bei der Kohle-, Kupfer-, Zink- und Schwefelförderung gingen stets 50 Prozent verloren

Das Kohlenreservoir Polens beträgt gegenwärtig 61,5 Mrd. Tonnen, aber aus technischen Gründen seien momentan nur 1,5 Mrd. Tonnen verfügbar. Die Gruben würden ständig kostspieliger, weil man immer tiefer gehen musse. Viele neue Gruben seien "unrentabel" wegen technischer Unzulänglichkeit. Zudem sinke der Kohlepreis auf dem Weltmarkt. Die Wissenschaftler bemängelten außerdem, daß die Nebenprodukte bei der Kupfergewinnung, wie Blei, Kobalt, Molibdan, Nickel, Rhenium und Vanad, zu wenig genutzt würden.

## Finanz-Dienstleistungen werden erweitert

BBV-VERSICHERUNGEN / Gegenüber den Bemühungen der Banken-Konkurrenz in der Sparte Leben sehr gelassen

DANKWARD SEITZ, Mänchen Viel gelassener als noch vor einigen Monaten können die deutschen Lebensversicherer inzwischen nach Ansicht von Klaus-Dieter Schweikert, Vorstandsvorsitzender der Bayerischen Beamten Versicherungen (BBV), München, den Bemühungen der Banken, in ihrem Privatkundengeschäft auch in das traditionelle Geschäft der Lebensversicherer einzudringen, gegenüberstehen. Während man darauf zunächst irritiert und teilweise sogar hysterisch reagiert habe, erkenne die Branche nun, daß die Lebensversicherung und der Sparplan der Banken "zwei verschiedene Paar Schuhe sind.

Inzwischen sei deutlich geworden, daß das Spareinlagenvolumen der Kreditinstitute sich trotz aller Aktivitäten nicht über die normale Entwicklung hinaus verstärkt" habe. Im wesentlichen dürfte es zu Umschichtungen vom Sparbuch zum Sparplan gekommen sein. Dies werde schon darin deutlich, daß von den gesamten

Vermögensanlagen der privaten Haushalte 1984 in Höhe von 119 Mrd. DM sich die Lebensversicherer beachtliche 20,9 (1983: 19) Prozent hātten sichern können. In absehbarer Zeit müsse aber damit gerechnet werden, daß die Banken eigene Außendienstformen entwickeln.

Dieser Entwicklung will die BBV mit einer neuen Marktstrategie rechtzeitig vorbeugen. Neben dem Ausbau des Vertriebsnetzes auf über 1000 (Anfang 1984: 800) hauptberufliche Mitarbeiter und einer Erweiterung der Produktpalette will man künftig die Kunden in anderen Finanzfragen beraten können. Als Stichworte nannte Schweikert hier. Immohilienanlage und -sparbriefe, den BBV-Rentenfonds sowie Finanzierungen mit Lebensversicherungen im privaten und betriehlichen Bereich und Berlin-Darlehen.

Sehr zufrieden zeigte sich Schweikert mit der Geschäftsentwicklung der BBV-Leben 1985. Der "sehr positive Trend" von 1984 habe sich weiter fortgesetzt. So hätte im ersten Halb- 1,7 Mill. DM in die freien Rücklagen jahr das Neugeschäft um 5,9 Prozent eingestellt und eine auf 20 (16) Proauf 614 Mill. DM zugenommen, der zent erhöhte Dividende auf das einge-Bestand sei um 6.4 Prozent auf 10.7 zahlte Grundkapital von 4,0 Mill DM Mrd. DM gewachsen. Dies deute darauf hin, daß es 1985 gelingen könnte, erstmals mehr als 1 Mrd. DM Neugeschäft hereinzuholen und die elfte Bestands-Milliarde zu erreichen. Bei den Beitragseinahmen rechne man mit einem Plus von 5,5 Prozent auf etwa 440 Mill DM

Mit "gezielten Maßnahmen" soll nun auch die noch kleine, aber ertragreiche Sachtochter Bayerische Beamtenversicherung AG auf Wachstumskurs gebracht werden. Sie steigerte ihre Beitragseinnahmen 1984 um 8,5 Pozent auf 44,6 Mill. DM. Die Kapitalanlagen wuchsen auf 54,4 (51,8) Mill DM und erbrachten Erträge in Höhe von rund 4,0 (3.7) Mill DM Das versicherungstechnische Ergebnis bezifferte Schweikert auf unverändert 5.54 Mill DM. Aus dem Jahresüberschuß von 3,5 (3,4) Mill. DM wurden wieder ausgeschüttet.

BBV-Leben	1984	±%
Versicherungsbest		
(Mill DM)	10 321,0	+ 6,0
Eingel Neugeschäft	1022.8	- 20
Beitragseinnahmen	344.8	+ 2,3
Aufw. f. VersFälle	153.3	- 1.7
Kapitalanlagen ()	3356.0	+ 8,9
Kapitalertrage	251,6	+ 7,8
DurschnRendite (%) Aufw. L	7,7	(7,8)
BeitrRückerst. <sup>2</sup> ) Rückst. <b>f</b> .	305,5	+ 7,5
BeitrRuckerst.	618,0	+ 14.3
	1984	1983
Storpoquote 3	4,8	5,3
VerwKostenguote 4)	5.7	5,5
AbschlKostenguole 3)	50,8	48,2
l'berschußguote	60.6	57.5

### **KONKURSE**

Konkurs eröffnet; ARBAU Arbeitsgemeins Wohnbau-Bauträger u. Baubetreu-ungs-GmbH. Königsbrunn; Bergisch Gladbach: TÜ + W Crießmann GmbH. Gladrach: TU + W Grießmann GmbH, Rösrath-Hoffnungsthal; Berlin Char-letenburg: Dr.-Ing. Rolf Esenwein; Betzdorf: MTS Hochbau GmbH, Wis-sen; Bochum: ESV Elektronische Steuerungen u. Verfahrenstechnik GmbH, Herne; Boun: Pietro Robichon; ICT Beteiligungs GmbH, Bremerke-Steuerungen u. Verfahrenstechnik GmbH, Herne; Boun: Pietro Robichon; ICT Beteiligungs GmbH; Bremerhaven: Chr. Kulken GmbH & Co. i. L.; Celle: Comet Vertriebsges. (mbH) f. Tabak-, Spielwaren, Tonträger, biologische Kosmetik, biologische Waschmittel u. Fertiggerichte; Coesfeld: SPIGRON Formschaum GmbH, Gronau; Düsseldorf: Mikro-Data Computer-Vertriebs- u. Beratungsges. Ratingen; Duisburg: Nachl d. Frantisek Brand; Hameln: Rolf Beisse GmbH; Hamm: Heibo Computerservice Handels-CmbH; Husum: Otte GmbH, Bredstedt; Iserlohn: Wwe. Adolf Schulte GmbH; Rainer Bolle, Kaufmann; Landshut: Oberradelsbacher Holzofenbrot GmbH, Roßbach; Lüdenscheld: Sigrid Gnacke, Schalksmühle; Mainz: Mainzera Boudich-

tungsges. mbH; Mannheim: DOBA Bauträger GmbH & Co. KG, Bauges. Schweitzingen; DOBA Bauträger GmbH, Schwetzingen; Neusse Nachl. d. Heinrich Hannen: Neussadt Wate: d. Heinrich Hannen: Neustadt/Wstr.:
FSW Medien-Verlag GmbH i G. Bod
Dürkheim; Neu-Ulm: TRINOM Warenhandelsges. mbH; Offenbach;
PANTOURIST Gerald Heyduck
GmbH. Dictzenbach; Ossabrück:
DIADEM Land- u. Baumaschinen Beteiligungs- u. Verwaltungsges. mbH,
Bad Essen-Wittlage; Diadem Land- u.
Baumaschinen GmbH & Co. KC, Bad
Essen-Wittlage; Peine: Messiv- u.
Komplettbau GmbH; Schwalmstadt:
Reinhard Bähs.
Konthurs beantragt: Waldhröi: Georg Rosenthal Verwaltungsges. mbH,
Morsbach: Georg Rosenthal Straßenbau GmbH & Co. KC, Morsbach.
Anschlaßkonkurs eröffnet: Worms.
WBH-Stillüren Vertriebsges. mbH,
Alshelm.

WBH-Staturen
Alsheim.
Vergieich beautragt: Hameln: Hans
Bredemeyer, Kaufmann: Fritz Bredemeyer, Kaufmann: Limburghahn:
Planiux Kopiereinrichtungen GmbH;
Memmingen: Gebr. Lang AG, Ettlin-

lm sel De we

Wachsen bis Ende

slands er der italie Mrd Dol unbeine des Helis

niandspro. dem ver der s

der Sanie gierung in 5 aut 14.8 307

מסי הפתונה

Manager Services

 $mme_{\bar{n}} \\$ 

m : 355 ± DIM-OKUM t so the planer uta . ಸರ್ವ ರವ್ಯುಕ್ತಾ M und ea

6.45.5 içən Sopp

ce See e die nisterse Tenger in

ಚಿತ್ರವರ್ಷ ಚಿ 16.880, ೬೩೬ಕ್ಕೆ

11 62 H Disting A :52 M

- - -

15-0-30 ta 5... ≝ ÷3 022 4.

NU WITH v nen 🚉

ు కానికి

44.7 15 12 (4.2)

derug 6.1

7.666 المسترد وزو W. S. - 7 - 2 3

. . . . iso (

British States

منعملا فارس

Hara Ja .

enri.

**20** (2.15)

99,51 99,46G 99,1T 99,6T 99,6S 100,6S66 108,6SG 108,6SG 108,7ST 101,G 1815.2 1107.7 107.7 100 MG 10 107 104G 107,15G 107,15G 105T 105T 97,4 04 94,9 100,35T **Optionsanleihen** 107,4G 100G 101,6G 107,25G 104,251 100,251 99,7G Bundesbahn 99,75G 100G 104,5 105G 103,9

# Merrill Lynch lädt ein zum Schueren-Seminar (in deutscher Sprache)

»Ausblick auf Wall Street und Aktienauswahl durch technische Analyse«

Hans J. Schueren, Vice President und Senior Market Analyst von Merrill Lynch, Pierce, Fenner & Smith Inc., New York, ist einer der angesehensten und führenden Analysten in den USA. Sein Vortrag gibt Ihnen wertvolle Hilfestellung bei Ihren aktuellen Anlageentscheidungen und soll Ihnen helfen, Aktien künftig besser auswählen zu

Wir laden daher alle anspruchsvollen Anleger zu einem Schueren-Seminar ein. (Teilnahmegebühr DM 50,-):

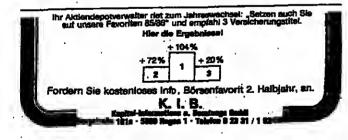
Datum Zeit Hotel 14.10.1985 19.00 Uhr Hotel Elysee Hamburg .

Anmeldungen schriftlich oder telefonisch an das Hamburger Büro des deutschen Repräsentanten Merrill Lynch AG.

2000 Hamburg 1, Paulstraße 5, Telefon 040/321491 4000 Düsseldorf, Karl-Arnold-Platz 2, Telefon 0211/45810 6000 Frankfurt/Main, Ulmenstraße 30, Telefon 0 69/7 15 30 7000 Stuttgart 1, Kronprinzstraße 14, Telefon 0711/22200 8000 München 2, Promenadeplatz 12, Telefon 089/230360

**Merrill Lynch** 

Eine führende Investmentbank auf dem US-Kapitalmarkt.



Die WELT ist in 137 Ländern aller Erdteile verbreitet.





Der Wald stirbt weiter! Vielerorts sind 50% der Bäume erkrankt oder sterben ab!

Die Schutzgemeinschaft Deutscher Wald fordert deshalb:
tung der gen zur Reinhaltung der Luft, der Über gangsvorschriften.
Wieder störter de. Ihr Beitritt hilft Kamof gefordert scher Wald Kampf geuns im gen mäch tige Interes-Ihre Spende

senvertreter Waldi Sleuerhilft dem \_Spendenquitabzugsfähige wendend.
Spen denkonto:
Post giroamt Köln
(BLZ 370 100 50) 1585 57-505 Schutzgemeinschaft Deutscher Wald e.V. V.V

Die Zeitschrift für den Das Börsen-Journal bringt Ih-nen sichere Kursgewinne, Die Trefferquote aller Empfehlun-gen liegt bei fiber 70%. Gewin-ne mir Optionsscheinen von ne mit Optionsscheinen von 100% in wenigen Wochen. Für Laien den nachvollziehbaren 5000 DM-Anlagetip, jede Ausgabe neue Kautvorschläge. Regelmäßig, heure wieder neu, heiße Börsentips. Empfehlungen für deutsche, intrmationale und US-Aktien auch für den konservativen Anleger. Am Bahnhof oder Kiosk kanfen, oder per Post/Telef, abrufen. Nene Wirtschaftspresse D - 6712 Bobenheim Roxh. Postf. 1150, Tel. 06239-1730 Postlach 22 80 25, 4300 Esten 1 Telefor (62 81) 47 30 26/7

and the second of the second o

Kontinuität im Erfolg. Überdurch schnittiliche Rendite mit der

Keine-Zeit-Strategle Gratisinto anfordem.

Der Lukrative Börsentip Oberländer Str. 39, 8900 Augsburg

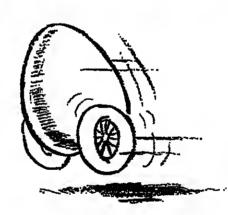
Graphologisches

Gutachten mit psychologischer Berah Persönlichkeitsanslyse

Bewarberbeurteilung PRAXIS FÜR PSYCHOLOGISCHE

Dipi.-Psych. P. Launter Lüderitzstraße 2, 5000 Köln 80 Teleton 02 21 / 7 60 13 76

Jetzt geht's aber los..



SM Software Tage bei unseren Fachhändlern vom 9. – 12. Okt. '85



**SM KONTOR** ist die Software für den **Mittelstand** 



Unsere Software können Sie auf IBM PC, Commadare PC und allen IBM-kompatiblen Rechnern einsetzen.

den Sie sich leisten können



SM Software AG · Scherbaumstr. 33 · 8000 München 83

SM Fachkandel.

SAR Fachletsadel.

Horn & Görwitz GmbH & Co., Tel.: 0 30 · 3 46 99 · 0

1000 Berlin 30, An der Urania 16 · 18,
CompSoft, Tel.: 0 40 · 23 46 41

2000 Homburg 1, Spotdingsir. 1,
Oertzen, Tel.: 0 4171 · 6 33 55

2090 Winsen/Luhe, Schlottring 3,
Hinrichs Bürcosysteme, Tel.: 0 51 93 · 40 32

3043 Schneverdingen, Landstr. 15 a.,
Brockhaus & Müller GmbH, Tel.: 0 551 · 4 5977

3400 Göltringen, Weender Landstr. 3,
Facher GmbH, Tel.: 0 561 · 70 00 00

3500 Kossel, Rudoli-Schwand-Str. 5,
mirror computer GmbH, Tel.: 0 22 71 · 70 99.

3500 Kassel, Rudolf-Schwand-Str. 5, microComputer GmbH, Tel.: 0 2871-70 99-4290 Bocholt, Munsterstr. 42 - 64, Averes Büro, Tel.: 0 59 21-68 36-4460 Nordhorn, Bentheimer Str. 176, HDS Computer Vertriebsges. mbH, Tel.: 0 541-680 18-4500 Osnabrück, Quirfoweg 2, EDV-Büroorganisation, Härstrup, Tel.: 0 2591-47 34-4710 Lüdinghausen, Wolfsberger Straße 7, GKB, Büroelectronic-Vertriebs GmbH, Tel.: 0 52 05-33 36-4800 Bielefeld 11, Postfach 11 0331 Optiware, Tel.: 0 57 33-20 50-4973 Votton, Lange Str. 109, Meier's Büroorganisation GmbH & Co. KG, Tel.: 0 202-55 60 60-5600 Wuppertal, Friedx-Engels-Aliae 352 - 356,

Meer's Burdonganisation GmbH & Co. KG, Tel.: 0202-5560 60

5600 Wuppertal, Friedx-Engels-Alline 352 - 356, BCO Burdonguier, Tel.: 0 69 - 5504 56/57

6000 Frankfurt 1, Oederweg 7 - 9.

GES Computer, Tel.: 0 69 - 44 77 66

6000 Frankfurt 1, Bergerst. 18, Landolt-Computer, Tel.: 0 6 181-4 52 93

6457 Maintel/Dörnigheim, Wargertst. 112 - 114, Gauch und Sturm, Tel.: 0 6 21-85 00 40

6800 Mannheim, Casterfieldstr. 74 - 76, Fritz Computer GmbH, Tel.: 0 7 11-7 80 02 30/38

7000 Stuttgart 80, Schukze-Deitzsch-Sir. 22, Ing.-Büro Dipl. Ing. H. G. Pobst, Tel.: 0 7 11-3574 77

7300 Essingen, Küferstr. 10, Hartmann & Stanyak, Tel.: 0 7 21-81 72 69

7500 Karlsruhe, Steinhäuserste, 3, CTO Computer-System GmbH, Tel.: 0 7 31- 261 07

7900 Um, Eberhard-Finck Str. 34, Schukz Bürotzechnik GmbH, Tel.: 0 89-1 48 22 20

8000 München 50, Dachouer Str. 192.

Schulz Bürotechnik GmbH, Tel.: 089-1482220
8000 München 50, Dachauer Str. 192,
Composerstudio Hunter GmbH, Tel.: 0881-1223-4
8120 Weitheim, Münchener Str. 12
H1B, Tel.: 0911-515939
8500 Nürnberg, Xußere Beyreuther Str. 72,
Schöll Computercenter, Tel.: 0931-50488
8700 Würzburg, Domunikonerplotz 5,
CSV GmbH I. House Willgerodt, Tel.: 06021-21375
8750 Aschaffenburg, Honouer Str. 12,
Lamprecht Büro- u. Datentechnik, Tel.: 08191-46628
8910 Landsberg, Augsburger Str. 80-82,

Die WEII ist an etwa jeder vierten Zeitungsverkaufsstelle in der Bundes republik Deutschland zu haben.



-Anzeige-

AEG – AKTIENGESELLSCHAFT 50 Jahre Magnetophon

Seit einem halben Jahrhundert entwik kelt und baut AEG-Aktlengesellschaft Magnetophongeräte. Heute vertrauen Rundfunk- und Fernseltanstohen sowie Industriestudios ouf diese Geröte. Das M 20 nun stellt die höchste Ausbaustufe der neuen 1/4"-Kompaktgeräte dor. In dieser Gerätetomilie bietet AEG-Aktiengesellschaft für jeden Anwender eine maßgeschneiderte Lösung. Das M 20 ist mit Mikrocomputertechnik für Steuerung. Überwachung und Einmessung ausgestattet. Das Gerät ist für stotionören und mobilen Einsatz in vertikaler des harizanteler Lage gegienet. Beoder horizontoler Lage geeignet. Be-sonders wichtig für den Betrieb im U-Wogen: Das M 20 ist bei minus 5 Grad Celsius nach einer Anlaufzeit von 5 Mi-nuten betriebsbereit. Für den weltweiten Einsatz sind olle Entzerrungen einstellbar. Die Aufnahme- und Wiedergabeköpfe sind mit 0,75 mm oder 2 mm Trennspur zwischen den beiden Tonspurationen den beiden Den Bertalbert den beiden Den Bertalbert den beiden Den Bertalbert den beiden Den Bertalbert den Bert ren lieferbar. Das Abhören von Aufnah-mekopf ohne Zeitversatz ermöglicht den elektranischen Schnitt im Produk-tionsbereich von Hand und bei zeitcodie Rechnerschnitzstelle. **AEG-AKTIENGESELLSCHAFT** 

Bücklestr. 1-5, 7750 Konsto



Von 230 000 Frankiermaschinen Deutschlond sind 100 000 ölter ols 10 Jahre, löngst abgeschrieben und über-relf zum Umtousch gegen ein Gerät der

Portoprinter elektronisch speichert elektronisch Parto und zeigt digital olle Zöhlerstönde. Intormiert zu-sätzlich über Verbrauch pro Tog oder Kostenstelle, Frankiert elektronisch feh-lerfrei, langlebig und laufleise. Oruckt zugleich Sendungsarten. Bietet Forbwerksgorontie und erstmalig Datum-Schnelleinstellung bequem von oußen. Und ist leicht zu haben. Besonders zur Zeit durch oußergewöhnliche Inzah-lungnahme jeden Altgerätes, Bitte ta-xieren lossen, und Ihre hahen Erwartungen bestätigen sich prompt. Prospekt onfardern von:

STIFLOW FM-244 Postfack 20 10, 2000 Norderstadt Tel. 0 40 / S 25 01-5 37 (Prosp.-Vers.)

MANUAL MANUAL MANUAL PARTICIONAL PROPERTIES AND PRO Le Bronze Industriel, Europas führender Hersteller von Spezialkupferlegierungen



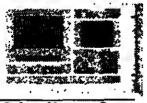
Fachmesse "Schweißen und Schneiden" erstmalig das neu Programm für Roboter-Schweißzanaen aus. Neen den bereits bekannten C-Zangen E-Hub und V-Hub von 30–120 mm entwicklung ein Roboterscheren-

zangen-Bauko-

malig vorgestellt. Die ermöglicht mit einem Grundkörper die verschiedensten Formen zu komplettieren: Antrieb mit Luft- oder HFA-Zylinder. Vorhub einstellbar bis max. Öffnungswinkel von 20 Grad Pneumatik oder Federausgleich. Armabstand 130-270 mm, Ausladung von 250 mm bis 500 mm. Wohlweise mit Rofo 20, 25 und 32 KVA Nennleistung. Abgerundet wird das Programm durch ein neues mechanisches Zongenwech-selsystem, passend für olle Roboter-

Le Bronze Industriel, Industriestr. 12, 3560 Biedenkopf/Lahn

The state of the s



Die Schweißprozeßüberwachung **ELMA-PROCËSS-MONITOR** 

dient zur Überwachung automatischer Fertigungszellen. Sie erkennt frühzeitig Prozeßstörungen beim Schweißen, bewertet die Störungen und schaftet die Anlage gegebenentalts ab. Die Ausschußquoten werden gesenkt, Kosten und Zeht gespart. Beim Schweißen von Sicherheitsteilen, z. B. Im Automobilbau, wird eine Quolitätsüberwachung erreicht. Typische Einsatzfölle sind Roboterschweißen, Tondemschweißen oder dos Mehrkopfschweißen mit Vorrichtungen. Es können gleichzeitig maximol 32 Parameter überwacht werden. Die Darstellung der Prozeßwerte erfolgt auf dem Bildschirm in Form eines Balkendlagramms mit eingebiendeten Madmalgramms mit eingebiendeten Maximal-und Minimalwerten. Es kann auch eine und Minimulwerteri. Es kann ouch eine zehtliche Darstellung, ähnlich wie bei einem Oszillogrophen gewählt werden, ebenfalls mit Einblendung der Moximalund Minimalwerte. Zusätzlich führt der ELMA-PROCESS-MONITOR die Funktio-ELMA-PROCESS-MONITOR die Funktio-nen der Betriebsdatenerfossung ous. Das System verfügt über Drucker- so-wie Schreiberanschluß und kann mit übergeordneten Überwachungssyste-men gekoppeit werden. Weltere Intor-

ELMA-TECHNIK, 5100 Aachen Ritterstr. 20, TeL 02 41 / 8 90 50

TransModul-System bietet Castolin + Eutectic enstmalig eine primärgetok-



Transistordurch die modulare Bauweise für gängigen weißverlahren geeignet ist. Durch die Transi-stortechnik wird höchste Wirtnöchste Wirt-schaftlichkeit, Lei-stungstähigkelt und Zuverlässigkeit bei beson rer Anwender-freundlichkeit bei

erreicht. Castofin + Eutectic GmbH Posti. 11 29, 6259 Kriftel



Tragbare Mantagestrom-quellen ELMA-COMPACT

rechnergesteuert für den Betrieb von Schweißzangen und Orbitalköpter beim WIG-Schweißen. Durch eine raffibeim WiG-Schweißen. Durch eine raffi-nierte Konstruktion und Einsatz modern-ster Hard- und Software ist es gelun-gen, auf kleinstem Gewicht alle Anfor-derungen zu erfüllen, die beim mecha-nisierten Schweißen auf Baustellen ge-tordert werden: Dialog-System zur Be-dienung Eingobe der Parameter während des Prucklanger. Alle Parame-ter während des Schweißens veränderter während des Schweißens veränder-bar, Steuerung von Schweißzangen oder Orbitalköpfen über Rechner und Bildschirm, Steuerung von Pro-grammketten sowohl zeit- ols auch positionsabhängig, Integrierte Hochfre-quenzzündung, Integrierte Wasserküh-lung für den Brenner, Leistungsbereich: 100 A und 200 A. Weitere Informationen: **ELMA-TECHNIK, 5100 Acches** Ritterstr. 20, Tel. 02 41 / 8 90 50

Side Sales Administration of the sales of th



iD Weld 25 - eine Weltneuheit von Castolin + Eutectic Mit diesem Gerät kännen in Bohrungen ab 30 mm Innenplattierungen mit den verschiedensten Werkstoffen vorge-nommen werden. Hervorragende MIG/ MAG-Schweißqualitäten werden er-reicht, wenn 10 Weld 25 in Kombination mit TransModul 500 eingesetzt wird. Castolia + Estectic Goodi Postfack 11 20, 6239 Kriftel



**Umweltfreundlicher Oxyd-**CO2-Schweißdraht von BEKAERT

Ein verhältnismäßig junges Produkt von Europas führendem Drahtkonzern, Ole-Europas führendem Drohtkonzern, Ole-ser umwehtreundliche CO<sub>7</sub>-Schweiß-droht ist ein Spitzenerzeugnis, die Oberfläche ist mit einer Oxydschicht versehen. Gegenüber Kupferschweiß-draht bringt dies dem Schweißer und ouch seiner Umwelt eine Reihe von Vor-teilen. Es entstehen keine schädlichen Kupferdömpte und keine Kupferabio-cen Verstonfungen der Dehtfüllungsgen. Verstopfungen der Drahtführungs-seele und der Stromkontoktdüse durch gen. Verstoprungen der Dramturrungsseele und der Stromkontoktdüse durch
Kupferabrieb gehören der Vergangenheit an. Der Oxyd-CO-Schweißdraht
von Bekaert wird in einem speziellen
Oxydationsvorgang beschichtet. Die
Oberfläche des Drahtes wird dadurch
äußerst glatt und gewährleistet so eine
stetenstehntet. ausgezeichnete Stromleitfähigkeit. Nachtelle gibt es keine. Vorteile – besseres Verschweißen. Umweltgerecht ist auch die Einwegdrahtspule von 20 kg Drahtgewicht, die ohne Kunststoff-odopter bei jedem MIG-MAG-Schweißgerät eingesetzt wird. Vorteile: keine Adoptermontage und im Gegensatz zur Kunststoffspule umweitfreundlicher verschrottbar. Gegenüber dem Schweißdraht ist die Spule 100%ig elektrisch Isollert. Nähere Angoben:

Bekaart Deutschland GmbH 6380 Bad Hamberg, Tel. 0 61 72-1 24-8

Reine Luft am Arbeitsplatz KMA zeigte in Essen eine erweiter-te Palette statio-



närer und fohrba-rer Fitteranlagen mit hohen Absougleistungen. Der outwendige Filteraufbau (mehrstufige Elektrofilter mit Grab-und Feinabscheiderzone) erlaubt den Einsatz ouch on stark rauchen-

den Arbeitsplät-zen, bei öl- und teerhaltiger Abluft und im Mehrschichtbetrieb. Einsatzgeblete: Schweißrauch, Zinkoxydrauch, Ölrauch in Drehereien, Alu-Druckgießereien, in-dustrielle Abluft in der chemischen und lebensmittelindustrie. Weltere Informa-



Der Geschäftsbereich Nikkel-Technologie der Vereinigte Deutsche Metaliwerke AG in Werdohi

prösentierte sein Lieferprogramm in Blechen und Schweißzusötzen aus Hochleistungslegierungen. Dies sind in erster Linie Nickelbasislegierungen, die in neuen und bedeutenden Technologien als korrosions- und hitzebeständige Konstruktionswerkstoffe eingesetzt werden: in der chemischen und petrochemischen industrie in der Reböt und chemischen Industrie, in der Rohöl- und Gasgewinning, in der Hochtemperatur-technik und Energleerzeugung, in

Rauchgasentschwefelungsanlagen und im Gosturbinenbau. Darüber hinaus intorniente VDM über neue Schweißtechnologien in Verbindung mit VDM-Hochnologien mit Verbindung mit Verbindung mit VDM-Hochnologien mit Verbindung mit VDM-Hochnologien mit Verbindung mit VDM-Hochnologien mit Verbindung mit VDM-Hochnologien mit Verbindung mit Verbindu nologien in Verbindung mit VDM-Hoch-leistungslegierungen: über das UP-Eng-spattschweißen (siehe Foto), Elektro-schlocke-Auftragsschweißen und form-gebendes Schweißen. Insbesondere das UP-Engspattschweißen stamd im Vordergrund des Interesses. Dieses Schweißverfahren wurde am Beispiel eines Hohlkörpers – mit Wanddicken über 100 mm – aus dem VDM-Hochtem-peraturwerkstoff Nicrofer 5520 Co – ol-loy 617 (Werkstoff-Nr. 2.46631) demon-striert. Die schweißtechnischen Arbeiloy 617 (Werkstoff-Nr. 2.46431) demonstriert. Die schweißtechnischen Arbeiten wurden gemeinsam mit der Firma Bolcke-Dürr in Rotingen im Rahmen des Emwicklungsprojektes "Prototypanlage nukleare Prozeßwärme 500 MW durchgeführt. Gefördert und finanziell unterstützt wurde das Objekt vom Ministerium für Wirtschaft, Mittelstond und Verkehr das Londes NDW. Verkehr des Landes NRW.

Yereinigte Deutsche Metgilwerke AG Geschäftsbereich Nickel-Technologie Postf. 18 20, D-5926 Werdold Telefon 8 23 92 / 55-1, P3: \$ 26 455



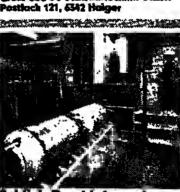
Schweibzunder und anderen ferriti-schen Beautschlogungen befreit wer-den. Nur donn kann sich die Passivschicht ausbilden, die den Edelstohl erst korrosionsbeständig macht. Dazu stehen Derustit-Badbeizen, Beizpasten und Flächenbeizen zur Verfügung. Um ouch Großanlagen wirtschaftlich und qualitätsgerecht beken zu können, für die keisgerecht beken zu können, für die keine ousrelchend großen Touch-beizenlogen zur Verfügung stehen, hat Derustit das Sprühbeizverfahren ent-wickelt (Europo-Patent-Nr. 19752). Neu dazu wurde ein 17-I-Niederdrucksprüh-gerät mit 2 olternativen Sprühlanzen rische Derustit GmbH, PF 11 06 6057 Dietzenbeck, Tel: 0 60 74 / 21 51 

Unter dem Motto "CLOOS-

Schweißtechnik, innovativ weltweit - kundennah"

zeigte das Haigerer Unternehmen, das bereits seit 65 Jahren in der Verbin-dungstechnik forschend und produzierend tötig ist, ouf 550 m² Ausstellungsfläche modernste Schweiß- und Schnei-detechnik (siehe Foto). 115 000 Messebesucher konnten sich von der proxisorientiert gezeigten CLOOS-Lichtbo-gentechnologie, Robotertechnik und modemsten Sensortechnik überzeugen. Als Weltneuheit stellte CLOOS eine neue Generation sekundör getaktett spritzeranner Impulsschweißanlage mit Mikroprazessorsteuerung vor.





Schlick-Druckluft- und **Turbinenstrahler** 

zeigte in Essen Firma H. Schlick, 4402 Greven 2. Essen war Premiere für neue Schlick-Anlagen, mit welchen Stohl- und Schick-Anlager, mit welchen Stohl- und Plastikgranulat etc. wirtschaftlich innen und außen mit einem Fimis statt mit Flexen, Bürsten, Beizen endbearbeitet werden können, auch halbautomatisch und vollautomatisch. Gezeigt wurden VAC-Jet-Geräte, Containerkammern und automatische Roto-Jet-Anlager. Schlick bietet die komplette Anlagenpalette von der Kleinkobine über Großhalten bis zur outomatischen Durchlaufstrohlanlage, Druckluftbetrieben oder strahlanlage, Druckluftbetrieben oder als Schleuderradanlage. Schlick GmbH + Co. KG, 4492 Graves 2.



Savg- und Filteraggregat, das schadstoffbeladene Luft reinigt.

An Lötplätzen in der Elektro- und Elek-tranklindustrie entstehen erhebliche tranikindustrie entstehen erhebliche Mengen gesundheitsgefährdender Schadstoffe – z. B. Zim, Zink, Arsen, Cadmium, Hydrazin und Formaldehyd. Diese Schadstoffe müssen obgesaugt werden, bevor sie in den Atembereich gelangen können. Die Finna Kemper GmbH stellte in Essen für diesen Zweck ein Saug- und Filteraggregat vor, in dem die schadstoffbeladene Luft über dem die schadstoffbeladene Luft übe ein Zwel-Stufen-Fiher gereinigt und dem Raum wieder zugeführt wird. Die dazugehörigen Absaugorme mit einer besonderen Gelenk-Konstruktion ermöglichen dine genaue Einstellung in jeder Absaugposition. Kemper GrabH, D-4426 Yreden Postfoch 12 19, Tel. 0 25 64 / 60 36

TECHNO-SERVICE GmbH



OFTIKER-1-Ohr-Klemmen mit Einlagering

Die OETIKER-1-Ohr-Klemme mit Enlagering ist eine konsequente Weiterentwicklung des bewährten OETIKERSchlauchklemmenprogramms. Mit Hilfe
dieser neuartigen Klemme lossen sich
viele schwierige Abbindeprobleme eintach und kostengünstig lösen, wie z.B. die Montage von empfindlichen und weichen Schlöuchen ober auch von extra hartem Schlouchmaterial. Der Einla-gering bewirkt eine schonende und ob-solut sichere RUNDUM-Abbindung. Die gelbchromatierte OETIKER-1-Ohr-Klemme mit Einlogering ous Edelstohl über-steht einen Salzsprühtest von 140 Stunden und ist damit hervorragend gegen Korrosion geschützt. Für den Ensatz in Verbindung mit aggressiven Medien oder Lebensmittein bieten wir die Edelstohlousführung on, d.h. Klemme ous W.-Nr. 1.4310. Beide Klemmarten sind w.-nr. 1.4510. Beide Kleinmarten sind ob einem Spannbereich von 2,9 bis 26,3 mm lieferbar. Für die Montage schlagen wir unsere Normalzange 1098 und un-sere Spezialzange mit Seitenschneide 1099 vor. Bei Serienmontage empfeh-len wir unsere pneumatischen Zongen. Hans Oetikar Metallwaren & Appara-telabrik GmbH, Poetfach 12 22 7835 Endingen 1



Werkzeuge für Industrieroboter

FEIN werden in vielen Industriezweigen eingesetzt. Sie sind für den robusten Doverbetrieb ousgelegt und dabei sehr wirtschaftlich. Auf der Basis diesel Maschinen hot FEIN rabatergerechte Hochfrequenz-Werkzeuge entwickelt. Die ergonandschen Gesichtspunkte, die sich ous dem manuellen Ensatz von Handwerkzeugen ergoben, wurden durch rabaterspezifische Anforderun-gen ersetzt. Dabei wurden Leistung, Construktion (Lagerung, Abmessung, Gewicht) und Werkzeugoufnahme auf den Robotereinsatz abgestimmt. Zu diesen Maschinen liefert FEIN Werkzeugwechsel-Vorrichtungen, die für jeden Industrieroboter die Möglichkeit bieten, nicht nur Druckluft und elektrische Signale, sondern auch elektrische Energie (380 V, 10 A) zu übertragen. Es sind damit kelne getrennten zusätzli-chen Leitungszuführungen notwendig. Mit dem Greifen des Werkzeuges er-tolgt der Anschlub outomatisch. Die FEIN Werkzeugwechsel-Vorrichtungen ermöglichen den Einsatz verschiedener Werkzeuge in einem Arbeitszyklus eines Industrieraboters. Der Roboter hah sich je nach Aufgobenstellung dos entspre-chende Werkzeug von einer Parkposi-



C. & E FEIN Good & Co. Postfack 172 7000 Stattgart 1

ROSTISOL bindet den im Rost enthaltenen Squerstoff und reduziert den Rost zum blanken Eisen.



 Ole herkömmlichen Rostumwandler weg mit Hilfe von Säuren, den Rost in eine chemisch stablie Substanz zu verwandeln. Dazu schreibt die Stif-tung Worentest: "Wenn der Prozeß gelingen soll, muß die Säure genau auf die Menge des Rostes obsestiemt Rostes obgestimmt

wostes obgestimmt sein. Trägt man zuwenig aut, bleibt Rost übrig, der weiterfriebt. Trägt man zuviel aut, bleibt Säure übrig, die den folgenden Anstrich zerstört." ROSTISOL vermeldet diese Nochteile; denn ROSTISOL wirkt völlig neutral (AM 70). Gleichsteilend die neutral (pH 7,0). Gleichzeitig wird die zuvor verrostete Stelle in einer Kunstharzschicht vor weiteren Winerungsein-flüssen versiegelt. Schon eine ROSTI-SOL-Schicht von 1/10 mm widersteht einem 500-Stunden-Salzsprühtest ohne jede Rostbildung. Erhältlich in kleinen Pinseldosen im guten Fachhandel oder in Großbehältern direkt von:

Detmolder Str. 515 4800 Bieloleid 1, 7el. 05 21 / 20 50 44

## Der nächste Einbruch bei Ihnen?



Der nächste Einbruch bei ihnen?

Dagegen schützt Sie die neue 56fach digital codlerte SCHARPF FUNK-ALARM-ANLAGE drahtlos und installationstrei. Nur FUNK macht's mòglich. Quer durch die Wand. Vom Keller bis zum Dach, Keine Wände aufzuschlagen, keine Löcher zu bohren, keine Handwerker tagelang im Heus. Kein Schmutz.

Dafür der neueste Stand der Technik In hypermodernen FUNK-ALARM-ANLAGEN, natürlich FTZ-zugelassen, sabotagegeschützt und notstromgesichert. 2 Jahre Garantiel Kundendienst für Beratung, Lieferung und Service von Hamburg bis München in jeder Stadt.

Scharpf Funk-Alarm verwandelt Ihr Haus in eine Festung

Veraltete Kabel-Anlagen halten kei-nem Vergleich statt. Wer will sich schließlich im Zeitalter der Satelliten und der Raumfahrt noch in den Wänden herumbohren lassen? Daß das alles drahtlos viel besser und sicherer geht, ist längst bewiesen.

Drahtios, elegant und hypermodern

FUNK-Raumschutzgeräte in modernster Ultraschall- und Passiv-Infrarot-Technik sichern alle Räume Ihres Hauses. FUNK-Glasbruchsicherungen und FUNK-Kontaktsicherungen schützen alle Fenster und Türen am Haus. Im Umkreis von 100 m bedienen Sie Ihre FUNK-Alarmanlage mit dem Mini-FUNK-Handsender, Per Tastendruck lösen Sie sogar Alarm aus, wenn Gefahr droht, oder wenn Sie verdächtige Geräusche wahrnehmen. "Es gibt nichts Besseres für die nachträgliche Absicherung eines Hauses...", sagen die Kunden, die es kennen und sich und ihren Besitz demit schützen.

Auch Sie können wieder ruhiger ieben, besser schizfen, sorgioser das Haus verlassen und ausgehen oder verreisen ohne das bekannte Gefühl ob es noch einmal gutgeht?"

Von der technischen Überlegenheit des SCHARPF FUNK-ALARMSY-STEMS können Sie sich teicht selbst überzeugen. Fordern Sie eine kostenlose Probeaufstellung an,

Schicken Sie den Kupon ein: oder rufen Sie einfach an. Testen Sie einfach an. Testen Sie ohne Risiko. Schleben Sie line piradelliche Sicherheit nicht länger hineus. Es könnte sonst zu spät sein. Einbrüche und Angstife auf ihr Leben and nicht programmierbar. Sie gehören heute zur Tagesordnung.

Mit über 10 Jahren Erfahrung und mehr als 40 000 verkeuften Geräten ist Scharpt Deutschlands führender Hersteller und Errichter von Nochwertigen professionation Funk-Alum-Absicherungen.

So urteilen unsere Kunden Herr Dietrich G. aus 3255 Levensu: Libre Anlage funktionieri periekti An-IBBlich eines Einbruche hat sie alch bestens bewährt und den Einbrecher

vertrieben. Herr Kart W. aus 7531 Kasselbronn. Seit dem Einbau der SCHARPF FUNK-ALARMANLAGE sind wir viel ruhiger und sicherer.

Herr Manfred T. aus 8102 Mitterwald Sell Einbeu der Anlage haben wir keine Sorge mehr wegen Einbre-chern. Wir können wieder rutug

Herr Albrecht F. aus 5600 Wuppertal: Wir haben zu ihrer Anlage unbeding-tes Vertrauen und haben für den Ernstfall absolute Sicherheit. Jetzt konnen wir wieder ruhig schlafen. ohne ständig Angst vor Einbrechern haben zu müssen. Herr Fritz H. aus 4400 Münster: \_Mit

der SCHARPF Anlage sind wir be-stens zufrieden und können sie auf das wärmste weiterempfehlen." Herr. Or. G. W. aus 2058 Lauenburg: Mit Ihrer FUNK-ALARMANLAGE bin ich bestens zufrieden."

Herr Jürgen S. aus 6208 Bad Schwei-bach: "Seit Einbau der SCHARPF Anlage können wir wieder das Haus verlassen, ohne ständig Angst vor Einbrechem haben zu müssen."

[] 1. 1.1. wh interession much for don SCHARPF FUNKALARSISYSTEV and base are Zo-sending their informationing pie.

2 In, wh muches mein Haus and dem hypermodernen SCHARPF FUNKALARMSYSTEM abschern um beite um den Bewech lines Fachberates für Sicherheibstechnik such beie-

3. Ich beutze eine alte untwertimige - nicht gerade bypermoderne - Alamantage, ihr ich gem lowerden wirde. Mit wervier nehmen Sie im Rahmen liner Umtauschubten "in?

Am Sichenstein 2 · 6072 Dreielch Tel. (0 61 03) 6 21 34 / 6 75 26 · Teles 6 14 326

- Anzeige --

## esten ohne Risiko! ▶ 14 Tage kostenios und unverbindlich. <</p>



Vorteile auf einen Blick

macht ihre Angebote attraktiver und hebt sie deutlich vom Durchschnitt ab sorgt f
 ür Übersicht, Ordnung und opti-sche Schnellerfassung

vermehrt imsge und bildet Vertrauen

 macht unabhängig, flexibel, exklusiv und Individuell

steigert den Umsatz durch Langzeit-Werbeeffekt

Kompletten Satz der Passenden Binde Unterlagen in die

technischen Qualitätsanforderunge: (1 Jahr uneingeschränkte Garantie)

Unternehmen

entspricht höchster

hilft Zert und Geld sparen

ist extrem einfach zu bedienen

hat den Abheftstreifen, der in alle Ord-

strahlt professionelle Sachlichkeit aus

ist unentbehrlich f
 ür elle dynamischen

Gestanzie Unterlagei in die Zahne des Be

### Für alle Unternehmen. die planen, konstruleren, verän-

dem, beraten, erfinden, verlegen, schulen und verkaufen, gibt es jetzt ein geniales Büro-Bindesystem, das aus Josen Blättern attraktive Präsentationen macht.

Egal, ob 2, 20, 100, 200 oder Format, Hoch- oder Querformat. Mit wenigen Handgriffen kann jeder mit dem Schönherr-Bindesystem in Sekundenschnelle repräsentative Angebote, Preislisten, Kataloge, Bilanzen, Schulungsunterlagen, Messemappen, Presseinformationen usw. binden.

Die dazugehörenden Binderükken (Spiralen) gibt es in acht verschiedenen Farben und sechzehn verschiedenen Größen (von 4.5 mm bis 52 mm Durchmesser).

Auch an den Langzeit-Werbeeffekt wurde gedacht. Durch einen Abheitstreifen ist das problemlose Abheften in leden Ordner möglich.

Selbst das Austauschen einzelner Blätter ist kein Problem, denn die Spiralbindung läßt sich mittels der Maschine jederzeit spielend wieder öffnen.

Und der Preis? Auch kein Thema. Inkl. 30 Mustermappen samt Spiralen, Klarsichtfolien, Kartonrückseiten und Abheftstreifen kostet das komplette Bindesystem DM 790,- (zuzügl. Mehrwertsteuer = 900,60 DM) frei Haus.

Wem etwas an Ordnung, Image und am guten Aussehen von Angebots- und Geschäftsunterlagen liegt, sollte sofort bestellen. Denn Ideen sind wertlos, wenn nicht Taten folgen!

Testen ohne Risiko

Ja, wir mochten die kombinier-te Stanz- und Bindemaschine 14 Tage lang kostenios und unverbind-lich testen. Die Maschine kommt per Postpaket mit Mustermatierial für 30 komplette Sindemappen in acht ver-schiederen Farban und sechszehn Gro-

2. Wir bitten um kostentose und allen Mustern und sämtlichen Farben. Bindesystem-Vertrieb



lm sel De we

#### , egiez: Samstag, 5. Oktober 1985 - Nr. 232 - DIE WELT in Warenpreise – Termine ein. oder n Sie ohne i persönli-er hinaus. in. Einbrü-eben alnd e gehörer Fester schlossen am Donnerstag die Edelmetailnotierungen von Gold und Silber an der New Yorker Comex. Kupfer mußte Einbußen hinnehDat. 40,60 Der. 59,66 0,60 n. Uneinheitlich war die Entwicklung bei Kaffee. Kakao notierto etwas fester. Getreide/Getreideprodukte in Gerâten in Gerâten innonnender Öle, Fette, Tierprodukte 1 HOCHWEL mk-Alam MAISOL New York (c/lb) WEZEN WA Peg (cort\$/t) .unden 255,80 250,74 SOJAČL Chicago (c/b) WOLLE Beebakx (F/kg) Kommu. 5.1%. 51,25 Dez. 51,25 März 51,00 Mol 52,20 Umsetz Tencionz rubic eriekti An Eilipiecher st 216 zich st 16 vr: Ar HAFER Wandpog (can. \$/t) Okt. 90,78 Dez. 94,40 Marz 98,70 eselorona. SCHARPF 93,90 BAUMWOLLSAATÓL New Yeck (c/lb) 93,90 Mississippi-Tol fob Work. Ed wit Ale Aittenwald. 125,25 ISCHMALZ Chicago (c/b) 133,25 Ioco Iose 15,00 157,25 Choise white hog 4 % fr. F. naben wir de: Julia 13,50 SISAL Landon (S/I) cif eur. Houpthö unbeding their Jer Schlafen eg (con.\$/t) 5 KAUTSCHUK Leedee (p/kg) 5 Nr.1 loco 58,00-61,50 Nov. — 59,00 20 - 60,00 nbrechem nsier. Mr. SCHWEINEBÄUCHE Chicago (c/lb) Feb. 65,35 Mörz 65,70 Mol 66,75 KAFFEE New York (c/lb) nd wit be Heti zie en Heti zie en KAUTSCHUK Melayula (mct. c/kg) 2.10. HĀUTE **Chicogo** (c/lb) Lavenburg NLAGE to KAKAO New Yesk (S/1) ac Schwal das Hais Angs: vor Ssen 507,00 3UTE London (£/kgt) 520,25 532,00 BWC 549,50 BIC 553,00 BIO 543,00 BIO in the second se | SOJASCHROT Chicago (S/sht) | SOJASCHROT Chicago (S/sht) | S.DB Erläuterung – Rohstoffpreise 200 Jan 200 Ja A COLD TO Westd. Metallnotierungen

Devisenmärkte Woile, Fasera, Kautschuk Londoner Metalibörse WOLLE London (Neusi, c/kg) — Kreuzz 4.10. 458,00-457,00 454,00-454,00 WOLFRAM4-ERZ (\$/T-Einh.)

GOLD (US-S/Felnunze)

328,00 330,90-331,40

Londor 10,30 15.00

tosis Issectos 268,51-260,70 268,75-268,93 270,00-270,19 New Yorker Metallbörsa

171,43-171,80 170,63-171,00 1 203,74 206,69 p

SILBER H & H Ankout

BIE: Basis London

NICKEL: Bosis London

595,00 ZINK: Basis London

Energie-Terminkontrakte

HEIZÖL Nr. 2 - New York (c/Gollone)

GASOL - Leaden (S/t)

5 ROHOL-SPOTMARKT (\$/Bornel)
5 mittiere Preise in NW-Europa 5 Arabion Lg. 27,90
Arabien Hv. 27,70
I from LL 27,45
Fortles 28,40
N.Sac Brent 28,30
Bonny Light 28,30N

325,20 April Mai

605,50

2.10. 83,30-83,48

Euro-Yer

**Devisen und Sorten** 

4,70.00	Frankf.	Devisen	Wechs.	Frankt	Sorten*	
	Geld	Bnet	Bnet Kurst		Verkauf	
New York	2,604	2,612	2,5855	2.55	2.65	
Landon <sup>2</sup>	3,729	3,743	3.676	12.5	3,87	
Dublin <sup>2</sup>	3,084	3,098	3,052	3,03	3,10	
Montreal <sup>1</sup>	1,911	1,919	1,8925	184	1,96	
Amsterd.	88,585	88,803	88,435	1,86 87,73	89.50	
Zürlch	122,32	122,32	122,38	121,00	123,75	
Brüssel	4,91	4,93	4,865	4,76	4,96	
Paris	32,675	32,235	37,233	31,75	33,50	
Kopenh	27,47	27,59	27,200	26,75	2B,00	
Osio	33,31	55,45	32,760	32,50	34,23	
Stockh."	37,93	33,09	32,133	32,00	33,75	
Mailand <sup>3*</sup>	1,475	1.485	1,4450	3,43	1,53	
Wien	14,204	14,244	14,191	14,15	14,35	
Modrid"	1,629	1,639	1,599	1,56	1,68	
Lissabon""	1,585	1,605	1,517	1,25	2,05	
Tokio	1,224	1,227		1,19	1,25	
Helsinki	46,23	46,43	45,500	45,00	47,00	
Buen Air.	-	-,	-,-,	-2,00	3,50	
Rio	-	_	_	0,03	0,18	
Athen* **	1,9945	2,0485	-	1,58	2,30	
Frankt	-	-	_			
Sydney*	1,8487	1,8677	_	1,81	1,91	
Johannbg "	1,018	1,007	-	0,90	1,50	
Alles in Hunder	r: <sup>1</sup> 1 Dolla	21 Dium	3100016			
Kurse tür Tratı	en 60 bls 9	90010	nchi ami	ish nasia.	•	
- Entute beg	renzi oesi	cite!		C. HOHE	•	
	gozi					

Lux. Franc Bonds

9% Alco 87
9% Ason 87
9% Ason 87
9% Ason 87
9% Asion Dv87
10% BFG Lux90
11 BNP 00
9 dgl 93
10% Parthas89
10% Cocco 84
11 dgl 97
13 dgl 91
12% Cocco 87
8 Coptel 88
84 dgl 89
11 Cri.yon.83
12% dgl 89
11 Cri.yon.83
12% dgl 88
11% dgl 99
10% dgl 99
11% dgl 98
11% dgl 98
12% dgl 98
12% dgl 88
12% dgl 98
11% dgl 99
11% dgl 91
11% dgl 91
11% dgl 91
11% dgl 93
11% dgl 94
11% dgl 88
10% dgl 87
10% tux Bk-91
12% dgl 88
10% dgl 87
10% tux Bk-91
12% dgl 88
10% dgl 87
11% dgl 88
10% tux Bk-91
12% dgl 88

Goldmünzen

20 US-Deller 10 US-Deller (Indian) 5 US-Deller (Liberty)

Devisenterminmarkt

Euro-Geldmarktsätze

Die Europäilsche Währungseinheit (ECU) am 3.10. ; In D-Mark 1,22704 | Pannia 2,24184), n Dollar 0,85817 | 12 Marz 1979 1,35444)

Rechnungs-Einheiten RE 9 DM 2,60418

RE 9 DM

ECU

RE 9 DM 2,62969

Bundesschötzbelete (2015)
fel in Prorent jährlich, in Klummern Zwischen 1985/11(Typ A)
2011 für die jeweilige Bestindauer), Ausgabe 1985/11(Typ A)
4.00 (4.00) – 5.00 (4.49) – 6.00 (4.97) – 6.25 (5.26) – 6.50 (5.48) –
8.00 (5.94), Ausgabe 1985/12 (Typ S) 4.00 (4.00) – 5.00 (4.27)
6.00 (5.00) – 6.25 (5.31) – 6.50 (5.85) – 8.00 (6.75) – 8.00 (6.24)
Florenziet/Segsachitze des Buedes (Renditon in Prozent): 1
2011 für des Sendesschäften (4.79) Bundesschäften (4.00), Rendite 6.06

Junge Aktien

Bedlist Hermer 530,00 T, Körlizer 850,00 G, VAB 1900,00 G
Dösseldert BASF 230,00, (WK -, Linde -, Metables. -, Nixdorf
S61,00, Schering 525,00, VEW 145-50
Frankfurt Adverber St. 268,00 G, Albrerier Vz. 204,00, 8ASF
231,00, Frankfund S50,00 G, IWK 744,00 bG, Unde 547,00, Magdeburger Feuer 440,00 B, Megadeburger Feuer Numen 801,00,
Metabligger 276,00, Moto Meter 215,00, Nixdorf 540,00, Sche-Metroliges: 276,00, Moto Meter 215,00, Nixdort 540,00, Schering 526,00, VEW 144,50, Wilbou 10,00 Hamburg: Schering 523,00 Milleches: BAST 250,50, Brêmer Wolle 148,00 G, Isor Amper 348,00, NYK 295,00, Linde 535,00 bG, Metallges: 280,00 G, Nixdort 585,00 bG, Schering 512,00 bG, Stumpf 104,00 G, VAB 1920,00 TG, VEW 146,00, Wonderer 340,00 G

Otivers St. 20:1:1100 Line, 10,75, 0,07 DM Commercionic Rentwalader: 111,021 (111,022) Performance-Index: 227,564 (227,523)

WELT-Aktion-Indices Chemiswerte: 120,60 (120,94); Elektrowerte 218,14 (219,54) Autowerte: 170,86 (472,45); Maschinenbau 165,70 (164,54); Versorgungsaktien 145,76 (144,99); Benken 225,59 (223,94); Warenhäuser 87,01 (87,26); Bouwinstott 734,18 (235,06); Konsungürerindustrie 125,07 (125,06); Versicherung 1106,94 (1104,52); Stahlpoptere, 170,99 (167,49)

Kursgewinner: +50,00 +0,80 +7,50 +29,00 +7,20 +14,00 +120,0 +7,5 +15,00 +4,20 Kursverlierer:

12% EDF 93 11% EEC 93 11% EEC 93 11% EEF Ng.88 10 Eurotom 97 12% dgl. 00 **ECU-Tageswerte** 8% IBM 90 11½ IBJ 93 12½ Ireland91 14% ISPaolo88 14 IMI 89 11½ Italie 90 14 dgl 89 11½ LTCB 90

#### Seminare Schulungen Kurse

Das Angebot: kommt von der HANSA-Gesellschaft für Segelsport
Zeit: vom 15. 10. 1985 – 1. 3. 1986, sonst Rückfrage
Ort: Glücksburg – Hanseatische Yachtschule
Raum: 26 Zimmer für Teilnehmer max. 100/116 Personen

Videa, Overhead, 8- und 16-mm-Filmprojektor, Die Frühstück, Mittag, Abendessen. Decken, Bettwäsche, Handtücher Ausrüstung: Einzelheiten erfragen Sie bitte:

6 Unterrichts- und Aufenthaltsräume

Hanseatische Yachtschule 2392 Glücksburg, Postfach 64, Tel. 0 46 31 / 505, Telex 22 787 hysdhh d

## 

Für einen meiner Kunden suche ich zu Auftraggebern für **Kugelgraphitgus** in allen Qualitäten von 1.0 kg bis 50.0 kg Aufträge. Zuschr. erb. unt. E 5517 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Fernschreiber

Telefon II 75 51 / 20 25

ssen -

et. nzeige.

ehmen,

Les veisur

den. rene ಜಬೇಕಿನ ಘಟ

1270-5-29

30 3132

Cnt2000

2000

4- 228-5

16-15

80°20°

---5 tost

-- + F. F

2.08 \$2.

5- F- - 7

1747 P. 20072

g -251 🖣

 $_{\mathcal{C}^{\mathbf{S}}} = (2, 2)^{n}$ 

\_-- § V. 1 anness.

P. W. C.

ಚೀರಗಳಿಗಳ

5 P<sup>132,6</sup>

en Com

384 E.M.

7 87 8

11 -15

2.76 (8)

600 -45 

. .

\$118 B

7.775

30g Jai

en vani

SHEL FIFT

t pesie

A 125. W

.....

Risik<sup>e</sup>.

 $A_{n} \in$ 

KAKAO Loudon (£/t)

PITETTER She

ZUCKER London (£/t) Nr.6

ORANGENSAFT New York (c/lb) 3.18. Nov. 129,15 Jon., 126,75

Wegen Aufgabe der Jagd Siemens, gebraucht, DM 1800,-

Tigerfell m. Kopf preisw. v. Privat. Tel. 0 50 43 / 28 54

Direkt vom Importeur Holland-Klinker zu ebsoluten Tiefpreisen Klinkerimport aus 5 Nationen Handform-Spar-Klinker ab DM 53, je 1000 Stück: Lief. in der gesam. BRD Tel. 02 03 / 44 50 12 od. 0 25 53 / 8 07

8 Langwaffen (5 Repetierer u. 1B-Flinte) sowie Munition u. Jagouten-silien nur en bloc für 10 000, DM zu verk Zuschr, unt. D 5516 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Fernschreiber An- und Verkeuf, Eckard von Heyden 2000 Hamburg 60, Wentzelstr. 6 Tel. 0 40 / 27 63 96, FS 2 12 298

## <u>VERNAILEDENE</u>

**Gabelstaplet** gesucht! Alle Fabrikate Zahlung ob Standort. Gabelstaplerzentrale Richter

Tel. 04 21 / 5 67 05-07

Telex 2 45 849 Wer sucht Promotionsmöglichkeit?

Zuschr. unter F 5518 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Hansa-Gartenbau führt sämt! Gartenarbeiten u. Plattenverlegung durch. Tel. 94 21 / 49 39 63

Staatliche Universität bietet Persönlichkeiten bei entsprechenden Verdiensten die Möglichkeit, sich um die Eriangung des Dr. h. c. zu bewerben. Zuschriften unter D 5585 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Altersbedingter Bluthochdruck verkürzt das Leben. Wie man ihn naturheilkundlich behandeln kann: Schrift unbedingt sofort anfordern Schutzgebühr DM 20,-, bar oder Scheck. Fachverlag Schnize Stableckstr. 3, 8 München 76

Mictorirag für Telefenanlage Telefenkan + Normalzeit Zentrale mit 15 Nebenstellen zum halben Preis = ca. DM 5500, abzugeben. Tel. 0 22 36 / 39 04 44

Namhafte ausländische Univer-sität, in allen Führern verzeichnet, sucht

Gastprofessoren

Zuschriften unter Z 4522 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.



Tosa-Inu-Welpen (jap. Kampfhunde) zu verfauten. Prof. Heuser, 519 Stolberg, Breinigerberg 74, Tel. 0 24 02 / 1 53 65



## Jnser Dankeschön für Sie wenn Sie für die WELT einen neuen Abonnenten gewinnen

2,30 2,49-2,50



Wählen Sie die vier Titel, die Sie interessieren, aus zwei klassischen Reihen über Land und Leute, über Kultur und Kunst. Der Große Polyglott

Dberbayern - Skandinavien - Norwegen - Schweden - Dänemark - England und Wales - London Irland - Holland/Belgien - Frankreich - Pans - Südirankreich - Schweiz - Österreich - Wien Italien - Südynd/Oolomiten - Oberitalien/Mutelitalien - Rom - Südiralien - Spanien - Mallorca Portugal - Moskau/Leningrad - Jugoslawien - Grechenland - Türker - Isreel - Ägypten Tunesien - Metokko - USA - Karibische Inseln - Ostalrika - Indien - Südost-Asien - Japan Polyglott Verlag, München

**DuMont Kunst-Reiseführer** 

Schleswig-Holstein · Münstei/Münsterland · Östliches Westfelen · Niederrhein · Ruhrgebier Bergisches Land · Köln · Kölns romenische Kirchen · Westerwald · Eilel · Mosel · Dar Rhein von Mainz bis Köln · Hessen · Franken · Pfalz · Zwischan Neckai und Donau · Dberpfalz/ Bayerischer Wald/Niedarbayern - Schwarzwald/Dberrheinland - Bodensee/Dberschwaben München - Dberbayern - Skandinavien - Dänemark - Schottlend - Englische Kaihedralen Süd-England - Kanel-Inseln/Insel Wight - Irland · Holland · Belgian - Luxemburg · Pans/ lle da Franca · Elsaß · Normandia · Bretagne · Burgund · Frankleichs gotische Kathedralen Tal der Loire · Poitou · Perigord/Adamikküste · Auvergne/Zentralmessiv · Savoyen Languedoc/Roussilion · Sudwest-Frankreich · Provance · Côte d'Azur · Korsika · Schweiz Wian · Salzburg/Salzkammeigut/Oberösterreich · Tirol · Karnten/Sieremark · Suddrol Oberitalien · Venedig · Von Pavia nach Rom · Florenz · Toscana · Rom · Das antike Rom Apuben · Sardinien · Stzillen · Malta/Gozo · Katalonien/Andorra · Zentralspanien · Maltorca/ Menorca - Portugal - Rußland - Jugosławien - Rumānien - Bulgarien - Aihen - Tempel und Stäten der Göter Griechenlands - Gnechische Inseln - Rhodos - Kreta - Türkei - Syrian Des Heifige Land (Israel) - Agypten - Tunesien - Algerien - Maiotko - Kenya - USA, der Südwesten - Mexiko - Unbekanntes Mexiko - Südamerika: Piakolumbianische Hochkul-auren - Pakistan - Indien - Nepal - Thailand/Burma - Indonesien - Bali - Japan DuMont Buchverlag, Köln

Sprechen Sie mit Ihren Freunden und Bekannten, Nachbarn und Kollegen über die WELT, über ihre Aktualität, ihre Vielseitigkeit, ihre weltweite Sicht. Sicher werden Sie den einen oder anderen für die WELT gewinnen.

UNABHÄNGIGE TAGESZEITUNG FÜR DEUTSCHLAND

Der neue Abonnent kano den Auftrag innerhalb von 10 Tagen (rechtzeitige Absendung genügt) schriftlich widerrufen bei: DIE WELT, Vertrich, Postfach 30 58 30, 2000 Hamburg 36.

An: DIE WELT, Vertrieb, Postfach 30 58 30, 2000 Hamburg 36 Prämien-Gutschein Ich bin der Vermittler. Ich habe einen neuen WELT-Abonnenten gewonnen (siehe nebenstehenden Bestellschein). Als Belohnung dafür wünsche ich folgende vier Reisebücher: i Bine Titel und Verlag angeben). Vorname/Name: \_\_\_ Straße/Nr.: \_ Der neue Abonnent gehört nicht zu meinem Haushalt. Die Dankeschön-Prämie steht mir zu, wenn das erste Bezugsgeld für das neue Abonnement beim Verlag eingegangen ist. Unterschrift des Vermittlers: \_\_

Bestellschein Ich bin der nene WELT-Abonnent. Bitte liefern Sie

mir die WELT mindestens 12 Monate ins Haus. Der günstige\* Abonnementspreis beträgt im Inland monatlich DM 26,50, anteilige Versandkosten und Mohrwertsteuer eingeschlossen.

Die Abonnements-Bedingungen ergeben sich aus dem Impressum der WELT. Ich wer während des letzten halben Jahres nicht Abonnent der WELT.

Einsparung durch den günstigen Abonnementspreis

Vorname/Name: Straße/Nr.: \_\_ PLZ/Ort: .

Vorw\_/Tel.: \_\_ Unterschrift des neuen Abonnenten; \_

Ich habe das Recht, diese Bestellung innerhalb voe 10 Tapan (rechtzeltige Absondung ges schriftlich zu widerrufen bei: DIE WELT, Vertrieb, Postfach 30 58 30, 2000 Hamburg 36. Unterschrift des neueo Abonoenten: ....

### Wer Kapitalanlagen in den USA besitzt.

ICMA - Das internationale Cash Management + Account von Merrill

Wenn Sie z. B. US-S-Wertpapiere haben, sollten Sie auf das ICMA-Konzept

- Sofortige Vertügbarkeit Ihres angelegten Kapitals\*
   Durch US-5-Scheck und eine Sonder-VISA-Karte k\u00f3nnen Sie sofort und weltweit \u00fcber ihr Kapital und ihre Kreditlinie verf\u00fcgen
- Ein Wertpapierkonto mit Beleihungsmöglichkeit Versicherung
- US-5 10 Mio. Deckungssumme pro Kunde/Wertpapierkonto
- Auch nach Feierabend teglich bis 22.00 Uhr
- Nur Kontoführungsgebühr von \$ 75 p. a.

• Professionelle Beratung Minimum-Einlege ab \$ 25,000

Merrill Lynch

Ein führendes Investmentheus auf dem Finanz- und Kapitelmerkt USA Wenden Sie sich (ür weitere Informationen en das nächstgelegene Büro des deutschen Repräsentanten Merrill Lynch AG.

4000 Düsseldorf - Karl-Amold-Platz 2 - Telefon 02 11 / 4 58 10 6000 Frankfurt/Main - Ulmenstraße 30 - Telefon 0 69 / 7 15 30 2000 Hamburg 1 - Paulstraße 3 - Telefon 0 40 / 32 14 91 8000 München 2 - Promenadepletz 12 - Telefon 0 89 / 23 03 60 7000 Stuttgert 1 - Kronprinzenstraße 14 - Telefon 07 11 / 2 22 00

Bei Antwarten auf Chiffreanzeigen immer die Chiffrenummer auf dem Umschlag vermerken!

# Wertpapier

Zeitschrift für Kapitalanlage

Thyssen - Turnaround Neubeginn bei der GHH Persil bleibt, aber ist nicht nur Persil Verseidag vor 7 fetten Jahren Berthold lebt - ohne teure Töchter Parkett-Geflüster Hypos sind Perlen im Depot KLM hat reichlich Spielraum Schweden: Wait and see Schweizer Banken gut bis sehr gut

Einzelpreis DM 5,50 DM 8D,00 Jahresabonnement Erscheinungsweise 2x monatlich Ein Probeheft erhalten Sie von uns, wenn Sie diese Anzeige einsenden an DAS WERTPAPIER Vorlagsges. mbH, Postfach 14 03 60, 4000 Düsseldorf 14

Bitte ausschneiden!

Bauen + Wohnen Margret Scheibei steilt vor · Kettwig (0 20 54) 10 15 80 · Hamburg (0 40) 5 51 20 97 + 98

Luftverschmutzung bedroht unsere Gesundheit!

eine große Hilfe für UMWELTFREUND-LICHERE Luft – z. B. zu Hause, im Büro, am Arbeitsplatz. Durch negmive lonen, wie sie ouch in der gesunden Natur



vorhanden sind, wird die Luft reiner. beitsleislung. Negative lanen stabili-



Der Garagentorantrieb für Schwing- und Sektionaltore liefert komplett mit allen zur Funktion notwendigen Teilen individueli, wie co-dierbarer Funksteuerung (48 635 MHZ) Beleuchtung, Zeitrelais, Innentaster, Notentriegelung die Fa. Schulz. Mit sämtlichem Montagezubehör beträgt der Preis Inkl. MwSt. DM 895.00. SCHULZ — Sicherungsanlagen Sanddornweg 10, 3107 Hambühr



Die durchsichtige **Teppich-Schutzplatte** 

Die Rallen eines Bürostuhis beschädigen über kurz ader long den Flor selbst des teuersten Teppichs, rall-safe schützt dauerhaft, rall-safe sieht gut aus (abgerundete Ecken, nur 2 mm dick, verschiedene Größen und Formen). rall-safe ihr besteuer ausgebeten. safe isi preiswert, rutschsicher, unzer-btechlich und schützt auch vor Flecken und Nösse, rali-safe ist ein Erfolgshit im Ausland, Jetzt varteilhafter Direktbezug, Gratisprospekt. MEINERT-NEUHEITENVERTRIEB

Telefon 0 51 21 / 15 22 02



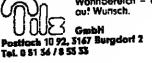
Beseitigt Zigarettenqualm, trockene Heizungsluft, Staub, Schodgase Luftwäscher:

"Der Luftwascher kammt ohne Filtermatten aus Ein Bia-Absorber-Zusatz erhoht nach die Wirkung, indem er Keime im Wasser gleich obtotet. Das Gerdt arbeitel extrem leise." Es konn, was Luftbefeuchter iout Stittung Woromest (9/80) nicht konnen: Es befeuchtet nicht nur trackene Luft, sondern es reinigt die Luft von Tobakqualm. Geruchen, Pollen, Staub. Autsabgasen. Wortwagsfrei. Pro Minute. 3 mf. = 3000 Liter gereinigte Atomiuft. 36 x 27 x 35 cm. Preiswert: DM 355. inkl. MwSt. Vorteilhatter Direktbezug ohne Risiko. 14 Tage. Ruckgobezug ohne Risiko 14 Tage Ruckgobe-recht. Kastenioser Ruckholdienst. Giatisprospok: Yentax-Gerätebau Tel. 07 51 / 4 50 11, Tx. 7 32 778



die das Besondere lieben

und sich bei der ersten Empfehlung en diazer Stalla nicht so nchtig antschliedazer statia nicht so nichtig antschlieben kannten, stellen wir wegen des großen Erfalges nochmals die Antik-Bars dar Pitz GmbH var. Dabel ist nicht nur das Aussahat odel sandern erst racht die Moteriolien is werden nur original antike Hälzer vorwandet (Maoriginal antike races vorweider (Ma-hagari, engl. Wainuß oder Pilchpine), antikes Bleiglas. Schriftzuga alter Ladan etc. Die antiken Moterialien slammen aus dem zum Abnß bastimmten Objek-len, wie z. B. Kirchen, Knaipen (engl. Pubs), Hausam und Schlassem. So wer-Meisterwerke altar Hendwerkskunst aus ganz Eurapa var der Zemtö-rung bewahrt Glaichzeitig können sich Privatleute wie auch Gastronomiabetriebe ein axklusivas S:uck architektonischor Schonheit sichern. In den Werk-stätten der Pliz GmbH sind wehre Wunderwarke antstanden. Bille fardern Sia erstes Informationsmotorial cn. Sine Individuella Berolung – abgestimm; aut personlichen



i ma

MARAH 2000 und BIONAIRE 500 sind sieren den Blutkreislauf, optimieren pH-, pCO<sub>2</sub>- und pO<sub>2</sub>-Werte Im Blut, reduzieren MÜDIGKEIT, KOPFSCHMERZEN und vermindern "HAUSKRANKHEITEN", welche häufig die Abwesenheit vom



Arbeitspiotz zur Folge haben. Für eine BESSERE GESUNDHEIT – MARAH 2000 und BIONAIRE 500. (Testen Sie, wie sogar Ihre Pflanzen besser wachsen!) DA-NATANN LTD., Abt. WS, Leostz. 74, 5000 Köla 30, Tel. 02 21 / 52 06 36.

Leises, kontrolliertes Lüften mit dem Flüsterlüfter von Eberspächer

Lüften durch Fensteröffnen wird immer mehr zum Pro-blem. Einerseits dringen Lärm und Schmutz in den Raum, andererseits entwelcht kostbore Isollerten Fenstern hat sich so Streich gespielt, denn zum Lüften müssen diese Fenster mit schöner Unregelkontrolliertes Lüften ist ' jedoch mit dem Flüster-lüfter van Eberspächer

möglich. Unobhöngig
vom Fenster strömen 20
bis 140 m³ frischer Luft stündlich in den
Raum. Mit 45 db Schalldämmung bleibt
es auch noch wahltuend ruhig. Den Flüsterlüfter gibt's in acht Varianten. Damit kann er überali eingesetzt werden, z.B. In Wortezimmem, Hatelzimmem, Büros, natürlich auch Wohn- und Schlafräumen. Das Gerät sieht nicht nur gut aus, es ist ouch sparsam: nur 18 bis 22 Wott aus der Steckdase genügen, umgerechnel sind das selbsi im Dauerbetrieb nur Pfennigbeträge om Tag. Auch die inn stallation ist denkbar einfach: ein Loch durch die Außenwand und eine Steckdase in der Nähe genügen. Weitere Informationen erhalten Sie von. J. Eberspäcker, Abt. VBL, V Postfach 2 89, 7500 Esslingen

- Control of the cont Jetzt immer genügend Saverstoff zur sicheren Überwinterung Ihrer Fische im



fach bewährten SOCHTING OXYDA-TOREN garontieren gusreichend Squerstoff im Garten-telch, auch bei ge-schlossener Eisdek-ke und bis tief ins re und oig ter ins Frühjahr: bei recht-zeitigem Einsatz im Herbst, so daß ein meist varhandenes Schmutzdepot (z. B.

ylettousend-

Laubfall) noch vor dem Frost abgebaut werden kann. Dann verhindem SOCH-TING OXYDATOREN das Entstehen giftiger Foulgase, und ihre Fische überstehen den Winter gesund in ihrer natürlichen Umgebung. Einfachste Wartung. Keine Kabel- und Schlauchverbindun-gen. Im zoologischen Fachhandel. Dr. rer. wat. K. Söchting Biotechnik Genbil 8195 Attenbam, Tel.: 0 81 76 / 73 67



Lampette – der Knüller ous dem Norden

Es ist eine Lese- und Arbeitslampe mit Es ist eine Lese- und Arbeitslampe mit hellem und freundlichem Ucht, die daheim ouf dem Klavier oder in der Regalwand steht, bei Schulaufgaben, in der Praxis und im Büra leichtet. Sie ist TÜVgeprüft und wird in den Forben Weiß, Grun, Gelb, Oronge und Schwarz geliefert. Angelegt für 228 Volt und stromsparend für eine Glühlampe von 6 Volt/15 Watl, mißt sie zusammengelegt 16 cm und ist im Betrieb bis zu 47 cm hoch. Sie votet frei Haus 65 - DM (unverbindlikastet frei Hous 65.- DM (unverbindli-che Preisempfehlung), als mögliches Zubehör gibt es noch eine Trage-/Rei-sehülle und eine Lupe mit Schnappring für Sammler oder Werkstatt. Bestollun-

indestrievertretung Wecsfeld 42-5-7, 3000 Hannover 91



Die Revolution im Haysbau...

das ist dos BIO-THERM-HAUS vam H. S. Pias & Portser GmbH. Autgrund über 10jähriger Erfahrungen im anthraposothischem Krankenhausbau enIsland die Antwart auf zeitgerechtes Bauen und Wohnon – gleichzuselzen mit energie-sparend, umweltfreundlich, kostengünsilg und guter Bauqualität. Die H. S. Plan & Partner GmbH stellt sich auf parsonliche Wünsche und individuelle doglichkeiten ein. Weitere Informatio-

H. S. Plan & Partner, Bav-Selbetbausysteme Gabelsbergerstraße 29/50 8530 Eggerfelden, Tel. 8 87 21 / 55 28



Das Schwimmbad im Keller wird als Stiffwasser- oder Thermal-Schwinshood betrieben. Maßgefertigt kann es auch nachträglich ohne Umbau-ten oder Genehmigung in jedem Raum montiert werden. Das Bad ist voll iso-liert und großzügig ausgestattet: Die Gegenschwimmankage macht das genschwimmanlage macht das inste Bad zum Meer. Filter-, Whirikieinste bod zum Meer, riner-, writtund Unterwassemassage-Anlage gehören ebenso zur Ausstattung wie Heizung, Luttentieuchter-Wärmepumpe,
Hub-Abdeckung, Scheinwerfer, Einstiegleiter etc. Kelnerlei Geruchs- oder
Feuchtigkeitsprobleme, Heizkosten nur
ca. DM 40,-Mt. bel 28 °C. Preis des kpl.

Bedee 48, 24, 45, 87, DM 19 947 - 0. W. ca, DM 40,—Mt. bel 28 °C. Preis des kpl.
Bades (z. B. 2,4 x 3,8 m) DM 19 967,—a. W.
(unverbindiiche Preisempfehlung). Profitieren Sie van der 16jährigen Erfafirung auch bei der Beratung.

OPTIMA-Heimschwimsbäder GmbH,
Elvert 64, 4710 Lüdinghausen, Tel.
20 25 24 28 24

TO THE WOOLD'S AND PROTECTION AND A TERM PROPERTY.



Ohne Eimer, ohne Leder und vor aliem ohne Anstrengung

putzt groß und klein jetzt Feaster, Ko-chein, Fliesen und Schleiflackmöbel im Ne blitzbloak. Eine seue Faser, die den Schmutzfilm auf der Fensterscheibe mi-krofeln aufreißt und klebrigen und fettigen Belag mit einem Wisch zum Ver-schwinden bringt, ist eine neue sessa tionelle Effictung. Das HA EA-Feaster-petzgeröt gibt es 32 cm breit für DM 62,58, 19 cm breit für DM 48,, das Vollentrat für die mikrofeine r im Sonderungebot DM 10,eweils Inkl. MwSt, per NN.

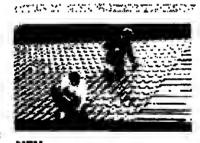
Tölle-GmbH TeL 0 27 / 4 30 69 18 TÖLLE Anechostroße 94 8000 Mijnchen 82



Adressendruck vom Computer direkt auf den Umschlag

Eine Ideollösung für jedermann. Erfor-derlich sind lediglich ein Direktdrucker und dieser Adreß-Computer. Er ist so klein und einfach wie eine Schreibma-schine. Kann Adressen erfassen, spei-chern, ändern, sortieren, selektieren und ausdrucken auf Selbstklebeetiket-ten oder direkt auf Beschäbe und Brieflögen mit angeschlossenem Di-rektdrucker. Elektronisch sauber, leise, schnell. Jeder kann es. Und weil er so preiswert ist, johnt sich die Anschaffung preiswert ist, ionnt seit die Arschäfting oder Miete schon für wenige hundert Adressen, für Tausende sowieso. Wich-tig auch: die niedrigen Adreströgerlo-sten von unter 3 Pfennig pro Adresse, die einmolig sind, weil sich Disketten Immer wieder neu verwenden lassen.

Bitte Prospekt anfordern von STIELOW AC 255 Postfoch 20 20, 2000 Norderstedt Tel. 0 40 / 5 25 81 - 3 57 (Prosp.-Vers.)



**COLOR-PROFIL-Metalldach** 

Ein neues Metalidach in maditioneller Ziegeltorm, wahlweise als Eifeler-Welle oder Biberschwanz-Welle (s. Bild), dus verzinktem Stahlblech mit kunststoffbe-schichteter Oberfläche oder Alcan-Farb-Aluminium. Eignet sich für Wohn-häuser wie auch für Wirtschaftsgebäude, Insbesondere für Renovierungen.
Geliefert werden Tofeln von ca. 1 m
Deckbreite in maßgeschnittener Sparrenlänge bis zu 18,5 m/St. und kann im
Baukastensystem noch verlängert werden, mit allem Zubehör. Auch Stondardlangen mit mehreren Pfannen (0,35 m/Pfanne) sind ab Lager erhältlich. Als Farben stehen Ziegefrot, Schwarz, Broun (Grün) zur Verfügung. Hervorzuheben sind das niedrige Eigengewicht von nur ca. 5 bzw. 2 kg/m² bei höchster Tragtähigkeit, die Umwehtfreundlichkeit durch Werkstoff, Form und Farbe sowie die Frostsicherheit und eintache Verle-gung auf normalen Holzdachlatten oder Pfeiten, auch durch Selbsiverle-

COLOR-PROFIL Metalldach Vertriete-GmbH (Mayea/Koblenz) 5441 Weiling, Bergstraße 2 Telefon 8 26 54 / 68 87 oder 61 56



Dach- und Fassadenreparaturen, Wartung und

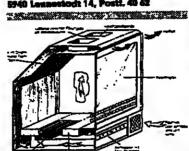
Pflege von Dächern Der Zentralverband Dachdecker (ZVDH) want mit einem Infarmationsblatt Hausbesitzer vor Auftragsverga-be an unserlöse Firmen bei Renovie-rung der Hausfassode/Daches mit elnem Informationsblatt. Ferner gibt es eine schriftliche Information über "Wartung und Pflege von Dächem".

ZVDH, Fritz-Reuter-Str. 1, 5000 Köln 51



Never Wasserfilter entfernt Clor und bringt

Geschmack ins Wasser Tee und Kaffee schmecken wieder, weil Clor und Verunreinigungen aus dem Lei-tungswasser mit silberimprägnierter Activkohle herousgefiltert werden. Per Knopfdruck fließt nach Wunsch gefilter-tes Wasser zum Trinken und Kochen oder ungefiltertes Wasser zum Spälen und Putzen direkt aus dem Wasserhalm. Holen Sie sich ihre "eigene Quelle" mit gesundem, sauberem Trinkwasser ins Haus, denn Wasser ist unser kostbarstee Nahrungsmittel. RAYONEX, Aqua-Pur, Tel. 82725/20879 5940 Leunestadt 14, Postf. 40 62



Romantik und Wärme am offenen Kamin -

SKG-Heifliufikassetten: Eine periekte
Lleung, um Energiekosten zu sparen!!
Problemios, einfach und ohne lästigen
Schmutz lassen sich bestehende offene
Kamine nachträglich umrüsten. Die doppelwandige Heißlufikassette wird nach
ihren Maßen angefertigt und in die Kominöffnung eingeschoben. Der Innenraum besteht aus Chrom-Hickel-TitonSteht der einen entimplen Währnenus-Stali, der einen aptimalen Wärmeaustausch gewährleistet. Ein besonders dichter Knebelverschluß hält die Frant-tilr aus Keramikglas (hitzebeständig bis 850"). Weltere Bestandteile: Planrost-Schamotteboden und Stehrost. Die zwei hitzebeständigen Ventilataren können über einen Drehzahlregler (Sonkönnen über einen Drehzahkregler (Sonderausstattung) reguliert werden. Das unverbindliche Preisangebot erholten Sie von Disk KACHELOFEN, Kamin- und Kachelofen GmbH, Otto-Hohn-Str. 18, 2200 Einshorn (Gewerbegobiet Sild). Mo.-Mi.-Fr. 9-13 Uhr, Di.-Do. 13-18 Uhr. Sa. 10-13 Uhr unter der Tel.- Nr. 0 41 21 / 7 65 31/52 (Täglich nach 18 Uhr unter der Tel.-Nr. ü 41 03 / 1 39 60). ES LOHNT SACH!



Deutsche Fachwerkhäuser: hier werden Alzente gesetzt: Bei die-ser Fachwerkhausentwicklung standen alte und neue Fachwerkhäuser Pate deshalb KLASSIK "e. L". Es versteht sich von selbst, daß gewisse "moderne Mo-mente" eingeflossen sind, denn der Wandel und Fortschritt der Zeit prügt Menschen, ihre Ansprüche und den Stil. Menschen, ihre Ansprüche und den Stil.
Durch die gelungene Harmonisierung
zwischen "Alt" und "Neu" wurde ein
eigenstündiger Charakter erzielt – wit
Bestand für die nächsten Idarzehnte.
Dominierend ist das offene, großzügige
Wohnen im Erdgeschoß, die Schlaf- und
Violentingen befinden sich im Dachde. Kinderzimmer befinden sich im Dochge-schoß. Individuelle Grundrißvorstellun-gen werden mit Sicherheit realisiert. Die Ausstattung der DEUTSCHEN FACH-WERKHÄUSER Klassik "e. L." Ist worblidiich und luxuriöe. Es werden nur hoch-wertige Qualitätsmateriallen verarbei-tet und eingebaut. En Spitzenangebot aus einer differenzierten Fachwerk-hausproduktpalette. Nähere Informa-

DEUTSCHE FACHWERKHÄUSER, Eichenhofer Weg 8–10, Tel. 02 02 / 44 20 58 + 59, 5600 Wuppentul-Oberbarmen 



Brutzein - Braten - Kochen - Räuchem

Die neue umweltfreundliche Variante für lukulische Genüsse. Keine Holzkohle. Keine Berührung des Grillgutes mit der offenen Flamme. Sofart einsatzbereit. Keine jangen Varglühzeiten. Schnell abgekühlt. Zusammenklappbar. Ideal zum Transpart. Sie verwenden als Energlequelle nur den Esbit-Trackenbrennstoff. Esbit verbrennt rückstandste. Dar sind dellar den stellen Varste. brennstoff. Esbli verbrennt rückstandslos. Das sind einige der vielen Vorzügeder neven Esblt-Bruizeistation. Ob im 
Garten, auf der Terrasse, beim Picknick 
oder Camping, out dem Balkon, jo sogar im Haus, ist die Esblt-Brutzeistation 
das ideale Gerät, das keine Wünsche 
offenläßt und ollen Ansprüchen gerecht 
wird. In 5 Varimlanen lieferbar, und 
were Battzele. Battzele und Kochen. zwar Brutzein - Brutzein und Kochen -Brutzein und Räuchern - Standard-Brutzler – und als kompleite Brutzelsta-tion mit aliem Zubehör. Bezugsquellennachweis über den Herstelle

Erick Schumm GmbH, Postfoch 11 20 7157 Murrhardt, Tel.: 0 71 92 / 2 72 68

### Minisender hilft bei Wetterfühligkeit

Die Zahl Menschen, die au Wetterfühligkeit leiden, steigt von Jahr zu Jahr. Stahlbetonbauten und das Auto isolieren uns von wichtigen natürlichen Reizen. Ein Minisender schafft problemlos Abhilfe. Bewährt vor allem bei psychosomatischen Alltagsbeschwerden.

berali euf der Welt ist diese Tat-sache bekannt: Bei bestimmt sache bekannt: Bei bestimmten Wetterlagen häufen sich Selbstmorde. Verbrechen und Einlieferungen in die Krankenhäuser. In der Schweiz wird bei der Beurteilung von Verbrechen sogar untersucht, ob an dem Tag, an dem sie begangen wurden, Föhn herrschte oder nicht. Bekannt ist ferner, daß bei Föhn elektromagnetische Wellen auftreten, die die Gerinnung des Blutes beein-flussen. In München und Innsbruck, die besonders häufig voo Föhn heimgesucht werden, wird an solchen Ta-gen in den Kliniken möglichst nicht

operiert. Der bekannte schwedische Nervenarzt und Meteorologe, Prof. Dr. Lind-holm, ist der Ansicht, daß die Zahl der Menschen, die auf Wetteränderungen reagieren, ständig zunimmt.
Und zwar deshalb, weil immer mehr
Menschen eine unnatürliche Lebensweise haben. Durch die dauernde Weise naben. Dirren die dauerinde Überlastung des vegetativen Nerven-systems könne ihr Organismus die Belastungen einer Wetterverände-rung nicht mehr normal verarbeiten.



Doch nicht nur durch bestimmte Witterungslagen reagieren wir mit Mißempfindungen, fühlen wir uns nicht mehr wohl in unserer Haut. Auch ein völliges Fehlen von Reizimpulsen kann zu den erwähnten Be-schwerden führen. Denn unser Gehirn, das den Aktivitätsspiegel unse-res Organismus steuert, benötigt ein Minimum an Reizimpulsen. Aber nicht immer sind in unserem modernen Leben die Voraussetzungen da-

für gegeben. Viel zu viele Menschen werden. heute durch Stahlbetonbauten, im Auto usw. von diesen natürlichen Reizimpulsen abgeschirmt, wie wir sie sonst aus der Atmosphäre emp-

fangen.

Die wesentlichen dieser Impulse sind elektromagnetische Felder im Niederfrequenzbereich. Fehlen diese Felder, reagiert unser Körper mit Uo-lust, Müdigkeit und Depressionen. Die amerikanische Weltraumbehörde erkannte schon vor einiger Zeit, daß man einen Menschen von isolieren sollte. Aufgrund der For-

schungsergebnisse von Prof. M.A. Persinger installierte man deshalb Magnetfeldgeneratoren in den Raum-

Parallel zu diesen Forschungsergebnissen von Prof. Persinger ent-deckte der bekannte Arzt und Klimaforscher Prof. F. G. Sulman, daß ein Zusammenhang zwischen der jewei-ligen Wetterlage und der Hormonaushüttung des Körpers besteht.

Auch russische Wissenschaftler führten Versuche mit elektromagnetischen Feldern durch und stellten fest, daß ein Körper, der einem klinst-lich erzeugten Magnetfeld ausgesetzt wird, seine Reaktionslage stabilisiert. Diese Erkenntnisse führten letztlich dazu, daß ein kleiner Miniatursende entwickelt wurde, der in der Lage ist. die von unserem Körper benötigten Reizimpulse künstlich zu erzeugen. Dieser kleine Sender wird körpernah

getragen und ist mit unterschiedli-chen Programmen ausgestattet. Bereits heute ist dieser Magnetfeld-generator MECOS für viele Menschen ein unentbehrlicher Begleiter

Es hat sich euch gezeigt, daß dieses kleine Gerät bei Konzentrations-schwäche, Streß, Depressionen, Phantomschmerzen etc. mit großem Erfolg eingesetzt werden kann.

Auszeichnungen und Erfolgsberichte, die sich sehen lassen können

Die ersten Prototypen dieser Geräterbeschwerden" von M. Köhnlech-ner erwähnt: Das dort genannte Gerat VITASETTE wurde weiter entwickelt und liegt heute in zweiter Generation der Magnetfeldgeräte un-ter dem Namen MECOS vor. Dieses Gerät wurde auf der Wiener Herbst-messe 1981 mit der großen Medaille

ausgezeichnet. Eine Goldmedaille erhielt das Gerät anläßlich der Weltausstellung für Produktionsneuheiten der EUREKA

den formschönen Minisender bekam auch die Firma W. Bangert + Dr. W. Ludwig, der die Entwicklung des Ge-rätes zu verdanken ist, so z. B. die Ehrenmedaille der Stadt Brüssel für Vordingete zuf dem Gehirt der

Verdienste auf dem Gebiet der Magnetfeldtherapie.
Inzwischen liegen zahlreiche Berichte von dankbaren MECOS-Bestizern vor. Seine Wirksamkeit bei Wet-terbeschwerden hat sich herumge-

sprochen. Hier einige Auszüge:
"Ich bin von der Wirkung dieses
Gerätes so angenehm übertascht,
daß ich ein weiteres Gerät bestellen
möchte." J. A., Zahnarzt. "Die
24stündige Benutzung meines Gerätes durch meine Schwester linderte ihre Beschwerden auf ein Minimum." H. T., Ratingen.

H. T., Ratingen.

"" für Sie und für mich die erfreuliche Mitteilung machen, daß das Gerät für meinen Fall (Phantomschmerzen) wider Erwarten zu 100 Prozent
erfolgreich ist." K. H., Röthenbach.
MECOS half mir bei der Schmerz-

bekämpfung, Nervosität, Föhnbeschwerden und Blutdruckschwan-Auch bei nervösen Durchblutungs-

störungen habe ich ihn mit Erfolg angewandt." A. W., Ulm. Nach nicht erwartet erstaunlichen Erfolgen gegen die spastischen Schmerzen durch Wetterfühligkeit möchte ich weitere..." Dr. med.

Mit MECOS bin ich sehr zufrieden. Mein Dauerkopfweh, wetterbe-dingt, ist nahezu beseitigt. Der Tablettenverbrauch ist auf etwa 25 Prozent zurückgegangen." Dr. med. W. Sch. "Wochenlang hatte ich das Gerät bei mir getragen, und es sind keine Konschungen, mehr aufgetraten." Kopfschmerzen mehr aufgetreten. W. G., Zahnarzt.

Psychosomatische Alltagsbe-schwerden wurden bisher vorwiend mit Medikamenteo behandelt. gend mit medikamenteo benandeit. Heute gibt es mit MECOS ein Gerät, das ohne Nebenwirkungen euf elek-tronischem Wege Alltagsbeschwerden erfolgreich bekämpfen kann. Ge-wissermaßen eine elektronische Pille als Ersatz für Milliarden von Beruhi-gungs-, Schlaf- und Aufputschtablet-

Weitere Informationen mit 4-Wochen-Testkarte direkt vom Herstel-

W. Bangert & Co. Elektromedizinische Geräte Postfach 11 60 39, 7406 Mössingen Telex 17 074 313



## Schmerzbehandlung ohne Medikamente

Die Intraschall-Therapie als natürliche Heilmethode empfohlen bei Muskelverspannungen, Kopfschmerzen, Migräne, Sportverletzungen, Tennisarm, Arthrosen

.Ganz gleich, ob es sich um kurzlebige Zahnschmerzen oder langanhaltende Gelenkschmerzen handelt: wer leiden mußte, griff bisher zum Tabletten-Röhrchen. Das soll nun anders werden. Tone statt Tabletten heißt die neue Therapie, was bedeutet, daß man dem Schmerz jetzt mit Intraschallwellen zu Leibe rücken kann. Das neue elektromedizinische Gerät ist ein deutsches Produkt, leicht und komfortabel in der Anwendung. Die ausströmen-den Schallwellen können nach verblüffend kurzer Zeit von quälenden Schmerzen befreien.

### Ungefährliche Schwingungen

Ein namhafter deutscher Professor hatte els erster die Idee zur therapeutischen Nutzung der Scheilwellen. Und so funktioniert die Therapie der kurzen Wallen (100 bis 10 000 Hertz): Mit den Schwingungen wird das gesamte Körpergewebe zum schwingen angeregt. Die Frequenzen passen sich auf norma-le Weise der Beschaffenheit des Gewebes an. Hiar liegt das Un-gefährliche dieser bedeutenden Tiefen- und Breitenwirkung des Hörachalis.

#### Ein naturnahes Verfahren

Doch die Erfindung glng noch weiter. Es gelang eine so glückli-che Bündelung der Schallwellen, daß dadurch auch die kleinsten Zellen der Nervenbahnen und folglich sämtliche Zellen des Körpers aktiviert werden. Das Ergebnis: Die Intraschallwellen regen alle jene Zellen und Nervenbahnen an, die im Körperhaushalt ihre Pflicht nicht mehr voll erfüllen - eine ganz andere Wirkung als die der herkommliche Vibra-

Die Intraschallmethode ist ein naturnahes Verfahren von funktionsfördernder, gesundheitsun-terstützender Wirkung. Die Wel-



Das elektromedizinische NOVAFON-Gerät wird überall in der Welt als "helfende Hand" verwendet und hat sich auch in Deutschland beraits zehntausendfach bewährt.

len erreichen auch kranke Knorpel- und Knochenbereiche. Durch die Tiefenwirkung bis zu 60 mm werden die Zellkerne ektiviart und vervialfachen die Selbstheilungskräfte gegen Ent-zündungen. Die Intraschell-Therapie geht der Natur sozusagen hilfreich zur Hand.

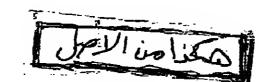
Viele Anwendungsgebiete

Bereits eine 15minütige "Beschallung" täglich kann helfen

Arthrosen, Amputationsschmer-Bronchitis, Tennisarm, Ischias, Kopfschmerzen, Migrä-Muskelverspannungen, Rheuma, Sportverletzungen. Mit Intraschall können sich Sportler selbst in Form halten oder bei Verletzungen sofort behendeln.

Dieses kielne, wirkungsvolle Gerät gehört in jeden gesundheitsbewußtan Hausheit. Es wird von der Firma NOVAFON – Verkaufsbüro für Deutschland - Niedarsachsenstr. 7 W in 4460 Nordhorn (Tel. 0 59 21 /51 36) vertrieben und kann auch zur 14tägigen Erprobung auf Rechnung (ohne Vorauszahlung) bezogen werden. Preis DM 298.50 (inkl. MwSt.). Erhöltlich euch in Sanitätsfachgeschäftan.





<sup>ilz</sup>eige.

Ger Delan 17 - De V 10 des Ger 10 des G

The state of the s

the contract of the contract o

Contractions

Con Contact of the Co

A CONTRACTOR OF THE PARTY OF TH

Serve

Gerate

ì€.

300 mg

S MOSSING

H Asch M Bett. 10
H Aoch, M, Vens. 7
D Asch, Rict. 9
D Ascq "4
M Act-Gögg. 6
H Adco 3
D Adler 9
F Act 0
F Acg 8
D ASG KABE. 9
D ASG KABE. 9
D ASG KABE. 9
M Agrob 10
M dgt. Vz. '8
M Agrob 10
H Agl. Kouth. 10
H Agl. Roll B

D Allianz Leb. 9 D Allianz V. 11 S Allweiler St. B S dgl. Vz. 9 Alliana 10

4.78, 1675 843 2570 4705, 144,5 55,9 155,8 2907 433 121,5 145,5 145,5 145,5 145,5 105005 580 108005

159

3220 4890

6250 1470 280G 215G 429 148,5

260G 128,8

157

3220 4840

6200 1658 280G 216 400 148,8 1089 760G 125bG

## Neue Favoriten bei den Aktien Hoesch und Degussa drängten nach vorn IN

DW.—Zunöckst wurde der Aktienhandel durch Giattsteilungen beeinflußt. Der damit verbundene Kursdruck war jedoch geringer als erhalten. Es konzentrierte sich die wartet. Zu verdanken ist dies vor allem den Antikalisadern, die ihre Käufe auch an der Freinanden den Antikalisadern. Zum anderen winne buchten denn auch Degussa-Aktien.

Bel den AEG-Aktien kam es zu einem begrenzten Rückschlag nachdem von Bosch die Börsengerichten über eine Beteiligung an der AEG schlicht als Qualsch zu einem veren. Gewinnmitnahmen gab es auch bei hielten sie sich im engen Rahmen, denn die Banken geiten als Hauptmitzuleßer der AEG-Hausse im Stahlbereich zogen neben Hoesch anch Tyssen umd Klöckner weiter an Autoaktien wurden überwiegend auf bisheriger Basis umgestet. Im Maschinenbaubereich gab es kleinere Tagesgewinne, so vor allem bei GHH und Linde. Das Interesse für Konsumaktien tratitätien insbesondere die empfindlichen Karstadtaktien, während sich die anderen Warenbauswerte gut behaupteten Bei den sich um 5 DM, Hoges anch RWE Im außerbereich zogen neben Hoesch anch hier im 10 DM zu hören. Bertin: Detewe lagen um 11 DN Rheinsteaktung geben im 10 DM zu hören. Gemieverwaltung geben im 10 DM zu hören. So DM von Hartmann St. ernäßigten sich um 15 DM Altsma konnten sich um 20 DM auf Tucher um 50 DM verbessen. Disseldorf: AEG Kabel Rheydt zogen um 10 DM auf und Pegulan St. um 3,80 DM, Deckel erhöhten sich um 3,80 DM, Deckel erhöhten sich um 10 DM. Aesc befestigten sich um 10 DM. Aesculap verbil zogen um 10 DM. Aesculap verbil um 10 DM. Nachbörse: umeinheitlich hund Klühhallen. Beiersdorf gaben um 10 DM. Nachbörse: umeinheitlich läß 1,14 Mabba 1,04 Mach 1,14 Mabba 1,04 Mach 1,14 Mabba 1,04 Mach 1,14 Mach 1,14

F Ceog 0
F Ceog 0
F Chem. Vw. "16
C Colonia 5
C Colonia 6
C Colonia 6
C Ceog 0

D Hogen Bort. M1
H Kall.-Meurer "0
D Homb. Berg 7-1
H ttb. Hochb. 4-0,64
H HBW. 5
H Hdt. Lib. 9
H Homb. Poplar 5,5
H Hdt. Lib. 9
H Hom. Poplar 5,5
H Hormstorf 0
D Horrpener 11
F Mortm. 6 B.S. 4
F dgl. Vz. 4
M Hosen-Brdu 9
S Heldebt. Zeer. 7
M Hallt. & W. 5
D Helm. Lehm. "0
D Helm. Ind. "14-14
H Hemmoor 12,5
F Henninger 2
B Helder 7
B dgl. Vz. 7,8
B Hermes 2
S Hesser "14,5
D Hobs. Aufl. "7
D Hochtief 10-2
D Hose. Aufl. "7
D Hochtief 10-2
D Hoc

163 5-60T 459 247 18T 3-40G 4058 3-50 375G 213 470G 340G 3470G 340G 3470G

184,5 550 435 245 18T 340G 4058 348 152,5 250 3956 490G 3496 215bG 490G 361,5 179

INL	ANI	SZI	EF	TIF
tien				
n	Į.			4.10.
gement des Beru entrierte sich die Diskussionen üt	fg- 95-	AEG BASF Bayer Bayer, Hy Bayer, Vb BMW	20	138-9-5,5-4 238-5-9-8-1 229,8-39,8- 441-1-1-40 433-3-0-3
de ließen den Kr en, Kräftige Kursc	912	BMW Commerzi Consi Gus Dalmier Dr. Bank	~ I	433-3-0-3 485-8-5-1,5 244-5G-5,5 153,5-4,5-2 948-9-4-4 479-4-49-7
<b>Degussa-Aktien.</b> Jerei wurden um 4	DM	Dresditer I DUB GLOH	BE.	944-9-4 \$72-4-69-7- \$13-4-5-5 245-70-65-1 146-8-5-6 567-7-58-4 229-5-30-7 147-5-8-6 \$21-4-1-10 \$70-6-8-9
omen. tewe lagen um 11 I St. um 6 DM, Eng	261- 11	torpener loechst toesch folzmonn		229 5-30-71 147 5-8 5-6 501-2-2-50
M und Berliner Ki höher. Berthold i gaben um je 1,50	ndi ind DM	Hartee Koji y. Sali Karetaali Kauthal	٠	317-73-1A
Aigner verminder M. Agrob St. sani	ten	CHD Clackner-V Linde Linde	_ 1	297-7-7-7 80-05-8-0 555-8-3-8 230G-28-7
I und Audi AG fle AKS befestigten s Deckel erhöhten s	leo	utthoned vicenesses	WA MIR HL	233-5-1-1G 253-3-1-5-2 190-0-88-91 861-3-40-61 287-92-87-
d Dywidag um 5 D VMF Vz. zogeo	11770	Mercedes- Metaliges. Mexical Porsche	1	12856G
Zeag stockten um Hohner verbesser L Aesculap verbil	Hg- S	reusag" WE SL WE VA ichering Temens	1	276-6-4-4 218,5-8,5-2 211,5-3,5-1 342-2-38-31 617-4-7-3,5 150-8,5-0 259,5-64-63 152-4-1-1G 327-8,5-4-8
' DM und Filzfabrii : uneinheitlich	cen i	Trymen feba TEW		150-8,5-0-0 259,5-64-63 152-4-1-1G
ndez: 225,11 (225,2	2) [	hilipa"" loyal D."" lailever""	1	168-8-8- 284G
H Mathak 4 2		SOT 200	_	Hat Work
F MAB 6,5+1 3 F dg. Vz. 6,5+1 3 D Mannesmann 4 2	***	798 857 81,5 805G 115G	\$ 53 55 SE	noico *15 nn G nner *12
F Montal & K.7 2 F MAN St. 0 1 F dgt. Vz. B 1	82 1	15G 88 80 55b8	1 4 4 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5	. Kolbin. Distance Bochum
S MMORWEIG TO 2 D Mouser 0 9 F Mercades 10,5 8	42 8	55 64	5 5 5 5 5 5	empel 4,5 ern-8r. 2 innee "18
H Mothak 4 H Mothak 4 H Mothak 4 F Moshiroth *15 F MAB 6,5-1 F dgl, Vz, 8,5-1 F dgl, Vz, 8,5-1 F dgl, Vz, 8 H Morrid & K. 7 F MAN 8t, 0 F Month, Vers, 8 F MAN 8t, 0 F Mothak Weing, 0 D Mouser 0 F Merchael 10,5 F Metchges, 0 F Morrid 10,5 F Metchges, 0 F Monachia 10 F Monachia 11 F	73 2 20,15G 1 115G 4 17,9 1 055G 2 35 1	20,16G	325	notice *15 notice *12 notice *12 notice *12 notice *12 notice *12 notice *13
Hn Möht, Rön, B 12 M MB, Rück, Inhab, 9 12 M dgl, Sökk, E-9 12		055G 33G 870bG 740bG	2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2	umpi 0 pi Vz 0 linz **80
0 Necktry, Esst, 7 2 M H. Bw. Hof B 2 M Niedemeyr TO 2	5 9 29.5 2 60 7 098 2	45G 30 40 5078	30	Hofbrau 9 st. Vz. 10+5 id-Chemie
D Newtort 7 5: H Nordcement 6-1,5 1- H Nord. Steing. 4-1 1:	3 1 1 1	75 44.5 31.5	Si	dz. 10 emp. Feid. err. Rud. ** errex Rump ert. Z. Vz. 4 dr. Ges. 8
D dgi, NA "18 11 B Nordet Leb. "18 4 H NWK St. 1,50 22 H dgi Vz 7,50 22	51,4 1 710 1 129 1 500G 6	895 8007 300G 50		ur. Z. Vz. 4 čr. Gas. 8 uringia 10
H Old Lable 8 30 D O & K TO 20 H Ottovi 4 12	99 5 199 2 25 1: 17 1: 15G -	09 90 2995G 48,5	THE THE	uringia 10 yssen 0 yssen ind. hon- Selco umph-Adie
D O & K * *** O  H Occurd 4  F PMA 4  F Parkbydu *** O  M Pourblan-Br. 0  M Pourblan-Br. 0  M Pourblan-Br. 0  M Pourblan-Br. 0  F Pfüh. 14ypo 10+2,5  F Pfüh. 14ypo 10+2,5  F Pourl 4  D Phillips Kom. 9+4	1	EATE I	00 X X X	pert. Ufr. 6 http://www.hom. http://www. http://www. htt. AcchBi ht. N.A. Attu. Str Dt. Nickel Dt. Nickel W 6
D Peguion 7 21 D dol. Vz. 8 22 F Pfatz. Hypo 10+2,5 SI F Pfatt & 21	720G 1 15hG 2 20G 2 10 5	720G 185G 20G 75	V V	ith-Pires 7 r. AcchBi pl. N.A. Allu. Str.
D Philips Kom. 946 60 H Phoaribr G. 5.5 14 F Pletier Mosch, 0 S Porsche 16 12 M Parz. Walds. 0	10 2 19.5 4 11.1 1 12 0 10.5 1 10.5 1 10.5 1 10.5 1	78 39,5 290 42,5	V 4. 5. 5. 5. 5. 5. 5. 5. 5. 5. 5. 5. 5. 5.	M *6,666 Dr. Nickel W 6 r. Filz *0 37 5 Komenger Kunstru 3 Seldenu (
M Porz. Wolds. 0 16 H Preussog 9 27 0 Progress, 8 25 M Rothgeber *8 47		72.5 73. 75.G	V.	37 5 Kamingan Kusum. 3 Seldenw. 1
D Rov. Sp. "4 31 F Reichelbedu 4 39	9G 3	106G 16G 15G	V. V	Kunstm. 3 Seldemw. 1 Werten. 0 mains-Wed okNillmbg tt., Leben ** gele 5 gtt. Bwsp. yet. Bwsp. yet. Bwsp. anderer *8 acting 3 eato 9 actions & Giller Cotosh *&
S Rheinel 10+1 84 F Rhein, Hypo 10 45 D Rhein, Textil '4 34 D Rhein, Boden 6+0,5 21	03 3 4 2	55 6066 157	V. W.	L SOM E gala 5 gal, Bursp.
D RWES St. 8 21 D dgs. Vz. 6 21 D RWK 9 36 D Rheinmetoli Vz.4,25 39	0G 34	8 8		anderer *8 edag 3 e8a 7
D Rhenog 7.5 25	0 7		WW	clotesh ** ita *0 slict, Well 0 intt, Contur
F Rosenthal 7.5 31 H Rutserold 5.5 90	/ 50	707 8 5 8 10G 0	W	rtt. Cottur

Fortlaufende Notierungen und Umsätze Frankfurt 3.10. 410. 4.10. 4.10. 159.5 239 445.5 446.5 446.6 962 446.5 962 515 259 158.5 259 259 259 259 259 259 259 259 251 484.5 244.5 155. 968.6 314. 262.6 190. 318.6 200.5 139. 251.6 251. 860 576 277 219 211 M7 613 148 261 152 338 41,9 7749 705-528-28
1282 09-81-88
5029 775-7-2-2
70242 218-10-18-19-50
7590 545-537-42
58117, 644-43-3-3-6
66843 1505-05-026
71007 241-3-0,5-26
65843 1505-05-026
71007 241-3-0,5-26
65843 1505-05-026
71007 241-3-0,5-26
65843 1505-05-026
71007 241-3-0,5-36
4584 151-5-4-8
15071 377-8-0,2-76
14881 415-15-1-1
5532 168,1-4,1-7,7
774-5-5-4-5-5
444013 278G 217G 211 543 617 144,36 259,5 153G 330,56 41,4 7-467 275-5-3-5 10285 177-2-9-5-9-5 14750 270-14-10-14 11605 540-40-575-57 59972 417-15-12-13 790013 1805-15-50 59489 261-4-00-44 3750 1505-92-9-5 46019 328-4-8 46382 41-4-4-1-3-15 3150 148,8-8,8-7-5 Freiverkehr D Sinne 1

F Sinner 12

H Sterner 12

H Sterner 12

H Sterner 10

B Sp. Piersee 2045

D St. Bochum 4

H P 4 S 70

B Stock 192

D St. Bochum 4

F A 5 8 70

Stock 192

D Stock 193

Sto 

F NEC Corp.
F Nestile D.
F Nestile Sec.
F Neppon Schapan
M Neppon Stelepan
F Nestile Stelepan
F Oct v. d. Grint
F Osteriti St.
F Paulic Telesan
F Paulic Telesan 12 1825 182 Silicias Asigonz Vers. 1935 Despusses 14975 Girmes 14976 159 259,5 250 440 443756 488 245,5 134 267 250,5 138 250,5 138 250,5 138 250,5 138 250,5 148 250 5.10. 978 1707 5539 256 124 643 233 6205 867 488 258 210 M Triumph Int. 1,5
M dgl. Gen. 3,75
M Tigutph-Inv. 18
D VA Verm. 10
M VFS Verm. 10
HoV. Schrifgel 116
D Vict. Fauer 18
8 Vogel Orolt 70
D Wolhhor 15,5
D Wisseg 116
D Wit. Kupter 17
D dgl. Vyz. 19
D W. Zotissell 0
Br Wilkors 4,5 670-8
614
51510
614
51510
62710
6850
6850
68500
79000
82500
79000
82500
79000
82500
79000
82500
79000
82500
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000
74000 ## ADW | 3790-8 | 34876 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496-8 | 3496 F American Brands
D American Brands
F Am. T & T 54
F Amore American Brands
F Am. T & T 55
F Angle Am. Corp. 30,4
M Angle Am. Corp. 30,4
M Angle Am. Corp. 32,4
M Angle Am. Corp. 32,5
F Ashall Cheff. 9,5
M ASKA 75
F ASICS
D Armoo 22,2
F Ashall Cheff. 104
H Ablas Coppo 417
M Avon 65
D Balter Int., 41,7
F Ball Canada 22,4
F Barco Canada 22,4
F Barco Canada 22,6
F Barco Canada 22,6
F Barco Canada 105
F Ball Canada 105
F Barco Canada 110
F Barco Canada 110 M Feed, Not. Mortg. 47,7
D Fist St. 20 dgt, Vz. 17
D fist St. 20 dgt, Vz. 17
D fist St. 20 dgt, Vz. 17
F Finischer - 28
D Ford 18
F General Slectric 181,5
F General Mating 26
D Gens Shopping 180,0
F Gister Br. 7
F Goodyear 71,1
H Groce 190,0
F Gister Br. 7
H Groce 190,0
F Gister Br. 7
H Groce 190,0
F Fist Canada 57,5
D Holithorian 190,0
F Fist Canada 57,5
F Highwald Steel - 290,0
F Historian 134,3
H Herwiter Teachord 190,0
F Historian 134,3
H Harding Inna 134
H Helder Hocker 190,0
F Historian 134,3
H Harding Inna 134
H Historian 135
F Hospital Math. Hold.3,9
D Jaco Finis M LSS
M Jacob Morell 1,85
H Kondatal Klaen 2,156
F Kowasadi Klaen 2,15 15078 256 2046 640667 74078 -6 51006 6488 3996 738 4757 159,9 1896 15078 55bG 2066 650 14078 -G 51006 648 3906 725bG 4957 3857 135,1 234,5 104,5 114,5 13,5 114,5 13,5 114,5 11 50,2 6,95 5,95 12,9G 39bG 123G 11,7 1M 51GT 24 162 123G 209G - 6.1G/476-616.70 16.7G 16.7G 16.7G 16.7G 16.7G 16.7G 16.7G 16.7G 17.7G 17.7G 16.7G 72 106 73G 4,5G 50 70G 86 84,5 Ungeregelt.Freiverkehr M Alpenmich 12,5%
F Afiguse 19
F Afiguse 19
F Afiguse 19
F Age Leipz B' 7
F dgt SVK NA-5
F Bort. AG Ind'B
D Bort. Leben 9
M Barnord "15
F Bots Of Bibl. Institut 4
F Bürst. Krånd 1
D Docks Kuhnah 1
F Bürst. Krånd 1
D Docks Kuhnah 1
F Docks Lohm 0
F Docks Klout. 6
F Docks Lohm 0
F Gos Klout. 6
F Georg A. 4
F Gering "70
F dgt NA 1
F dgt Vz. 5
Germ. D
F Grossm. 0
F Grossm. 0
F Gluv. 6
F Goorg A. 4
F Gering "70
F dgt NA 1
F dgt Vz. 5
Comm. D
F dgt Vz. 5
F dgt NA 1
F dgt Vz. 5
F dgt NA 1
F dgt Vz. 5
F dgt NA 1
F dgt Vz. 6
F Goorg A. 4
F Gering "70
F dgt NA 1
F dgt Vz. 5
F dgt NA 1
F dgt Vz. 6
F Grossm. 0
F dgt Vz. 6
F dgt Vz. 6
F Hanhw. Obern. 10
F dgt Vz. 6
F Longbein-Pionn. 0
F M. Fabr "17
B Minerolbr, Dockt. 8
Hnhwd. Helle "17
Rt Otal. Blorb. 16
F Robjer Webs B
F Rish. Mont "1,15
F Schwebb V. 6
F Schwebb V. 6
F Vertics Cs. 4
F Westcoft, Vict. 0
F Wibout C. 6
F Westcoft, Vict. 0
F Wibout 5
F Wibout 6
F Wibout 7
F Wibout 6
F W 3901 1800G 1100G 1 3508 120,56 257 259 275 330b8 1256 250 250 251 272 272 1750bG 1408 240 250 140,5 270,5 140,5 175bG 175bG 147 457bG 9300 149,5 311bG 149,5 311bG 149,5 310bG 148,5 310bG 148,5 372bB 148,5 G 2910hG G 1930G 1480B 260G 200 153 235hG 280 172 149G 354 449 193 149G 350,18 370hB 145G 463 910G 463 173 149G 350,18 145G 463 145G 582,546 5 7,05G 7,2 4,45G 13,1 59,5 0,1 21B 73G 124G 288,5 140G 184 184.5 21G 77 24.2 25,7 86.8 89.2 14,156G 16 43.5 43 5.88 5.88 10.8 10.8 4.5 4.5 HnHoth, Work. \*17
F Hornschuch 3
F Katz Werks 0
S Knoeckel 6
M Knith-Mach. 4,5
F Knoepp 5,5
M Kraftw, Hong \*19 4958 124 133 199,5 19568 1966 1860T 4958 123,5 1270 2007B 19568 19667 1,9 210 23G 126 286 136G M Kraftin, Henge

H Killshaus \*12

F KK St. 8-1

C dgl. Vz. 8.5-2

D Lehnkaning 7

Maingaw 5-0.5

M Monits 6 Tachnik

F MCS Modul 6.5

Hi Melinacks \*24-6

S Moto Meter 6-1

H NY H. Gureani 9

H Nordd. Hypo 3

1 Demnikani 16 \$40G \$30 445 240T 160G 0 518 250G 275 975 175 251 97.5G 1730G 540G 510 490 240T 170T 520 758G 230 97 176 245 91,5 1250G 4,9G 8,1 14,15 175,5 189,2 100,8 4,7 9 20,2 20,2 20,2 20,2 100 87.5 198.8 17 -205 74 74.5 43.5 88.5 102 138 84.5 7,260 99 87 71.4 M CSB
F Dole!
M Dolews Sec.
F Durt 6 Knoth
M Doleson Comp.
F Deere Comp.
F Deere Comp.
F Deere M Bines
F Diam. Shearro
M Dights Equipen,
M District
D binse Petroleum
D Dowe Chemical
D Desser 8,6 11,5 100 11,5 65,6 106,5 43 290,9 223,1 5,2 93,8 Unnotierte Werte M BCT Computer F Global Net "0 F H. O. Anancial"0 M Inv. Propert Int. M Linc: "0 M Tewiclata M Treuwo 195 75 75 42 89 103 141 83,7 7,3 96,8 84,9 70,6 128,5 35TG 35TG 0,656B 0,75TG 3,61 2,5TB 4,56G 4,5TG Ansland in DM orf, F = Frankfurt, H = Ham-Hannover, B = Berlin, Br = = München, 0 = Stuttgort, 0 DM. 'Stücke in 100 DM, nde Stückehing, Kursive tetverkahr Ohne Gewähr.

S Badenwerk 6   128,8   12556   128,8   12556   128,8   12556   128,1	D DUB-Schullt. 7 D Duswog 4 D Duswog 4 D Duswog 4 D Dycksch. 26 D Dycksch. 26 D Dycksch. 26 D Dycksch. 26 D dgl. Vz. 6 D d	D hentback 4,75 178G 1807 1800 1800 1800 1800 1800 1800 1800	H Otavi 4 125 1279.6 F PWM 4 125 147 148.5 F Perkthrid 10 355G 147 148.5 F Perkthrid 10 355G 148.5 M Routzlar-Br. 0 3107B 3307B 3307B 1720G 1720	## Obsert Uhr. 6   33068   3508   ## Obsert Uhr. 6   1756   120,56   ## Obsert Uhr. 7   1756   120,56   ## Obsert Uhr. 7   250   251   ## Obsert Uhr. 7   250   251   ## Ver. Acch. Bir. "13   20086   20086   ## Ver. Acch. Bir. "13   2518   25386   ## Ver. Fitz "0   2618   26386   ##	8 Glicher 9 335G 335G 1 Henrice 1 1 750 750G 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	D Germ. Epa 0   99.50   510	D BB Printsh Telecour 7 7 76 76 76 76 76 76 76 76 76 76 76 76	Missent Norvester   78,5   79,1	M Toncy Vuden 7,60 F Telefonico 10 F Telefonico 11 F Telefonic
AUSIAID  AUSIAID  ACF Holding	Dorn Dörtske Bonk   4.10, 3.10, 3.44     Jyska Bonk   4.54   344     Jyska Bonk   354   344     Jyska Bonk   352   215     Kopenh Hondelebk   312   250     Nove Industri   251   254     Determine   264   260     Don, Sukkertobr   565   500     For, Bryggarler St.   1900   1070     For, Bryggarle	ARSED   1730   1710   Arsec   93   95   Audiofina   4430   4230   Audiofina   4430   4420   Bqua, Gant, du Lux, 7650   7650   Bqua, Int, du Lux, 7650   7650   Bqua, Int, du Lux, 7830   7650   Bqua, Int, du Lux, 7830   2990   2790   Rradiethank Lux, 8650   8050   PAN Helding	Lo Ringscentae	Curriss Wright 55.75 33.75 CSX 55.75 33.75 Deem Affirms 97.5 95.5 33.75 Deem Affirms 97.5 97.5 34.125 Eastman Goas-Fuel 54.25 52.25 23.25 Eastman Rodok 44.25 43.25 Ford Motor 97.25 Ford Motor 11.25 Ford Motor 12.125 Ford Motor 12.125 Eastman Dynamics General Dynamics General Dynamics General Dynamics General Motors 64.25 43.25 General Eastman 11.375 Eastman Rodok 64.25 46.25 General Motors 64.25 43.25 Eastman Rodok 64.25 43.25 Eastman Rodok 64.25 43.25 Eastman Rodok 64.25 43.25 Eastman Rodok 74.25 E	Work Deney 44,273 84,225 Worker Comm. 34,25 34,25 Wassinghouse R. 54,275 37,5 Weyerhouser 20,275 27,375 Whitcher 20,275 27,375 Wookroth 49,275 49,5 Wrigiery 80 80,125 Xarox 80,75 48,75 Zenith Radio 17,25 16,75 Bow Jesse Index 1333,57 Bow Jesse In	Prints   Air Uquiche	Full Photos 1993 1980 1980 1980 1980 1980 1980 1980 1980	Mippon St.   197	Shell Conodo 24,825 Sheritt Gordon 7,215 Stelec - 1,215 Westcoord Irongs, Ind. 875 Mestcoord Irongs, Ind. 875 Mestcoord Irongs, Ind. 875 Mestcoord Irongs, Ind. 875 Sement Irongs, Ind. 875 Schwechotre Br 519 Schwechotre Br 589 Steyn-Doimler P. 315 Semparit 875 Schwechotre Br 589 Steyn-Doimler P. 315 Semparit 875 Seyn-Doimler P. 315 Semparit 875 Seyn-Doimler P. 315

117,95 113,64 usert, usert, unerts, userts, **Inlandszertifikate** Golborent
Grundbestz-levrez,
Grundbestz-levrez,
Grundbestz-levrez,
Grundbestz-levrez,
Grundbestz-levrez,
Hog. M. Westerschot
Honsolnternational
Interplace
Inte 4.135.90 4.135.90 64.155.90 64.165 157.15 157.15 157.15 154.05 157.15 154.05 154.00 154.00 154.00 155.00 1 1000.71 1000. Avslandszertifikate (DM) 4.127.75 152.75 152.75 152.75 153.14 157.52 115.05 157.52 117.50 157.52 117.50 157.52 117.50 157.52 117.50 157.52 117.50 157.52 157.52 157.53 AAR-UNSV.F.I Actionals Activesta Activesta Activesta Activesta Activesta Aggis Wachst.-Fo Aggis Pantastio Alla Kopital Fols Alla Kopital Fols Alla Kopital Fols Alla Kopital Fols Analysis Foods Austrial Foods Austrial Foods Austrial Foods Aggis Pantastio Berenberg U-For 29,40 27,40 64,50 74,50 154,44 82,44 51,60 1,50 74,70 74,70 27,55 27,99 80,49 73,50 142,37 77,10 48,90 urnerit, 332,85 76,40 Austro-lav.
Convert Fund A
Convert Fund S
Euriteval
Europe Sel.
GT Inv. Fund
Intempor
Japan Sel.
Unico 447,50 105,50 10 Assessiva I Amir: Pazzilk Berenberg-U-Fonda Berenberg-U-Fonda Berenberg-U-Fonda Berenberg-U-Fonda Berenberg-Univ. Colonia Restersionds Cancarria di-Fonda V I Debalfondo Defalfondo Defalfo DWS Rohesoff of DWS Technologic Fondos Fondos Fondos F Accusios FI Accusios FI Fendo (H. F FI Interspezial I FI Respezial Gerling Bendos

**Optionshandel** Frankfort: 3. 10, 85

Optionshandel
Frankfert 3. 10. 85

4492 Optionen = 229 400 (199 000) Aktien,
davon 798 Verkaufsoptionen = 40 150 Aktien
Konfoptionear AEG 1-110/51, 1-120/41, 1-30/35, I-160/32, I-150/18, I-160/15, I-170/9, 4-140/27, 4150/25, 4-160/18, 4-170/12, 7-150/28, 7-170/17, 7180/7.5, BASF 1-230/21, 1-251/18, 1-240/15, 1250/11,5, 1-260/8, 1-270/7, 1-260/5, 4-220/35, 4250/28, 4-240/24, 4-250/20, 4-260/14, 4-270/11, 4280/7, 4-290/6, 7-240/19, 7-250/24, 7-270/18, 7281/13, 7-290/12, Bryter 1-250/13, 1-240/9, 1-250/7, 1-260/5, 4-220/22, 4-240/17, 4-260/5, 7-270/24, 7-280/8, BHF 1-340/44, 1350/39, 4-380/19, Bary, Hype 1-380/10, 1-390/61,5, 1420/40, 1-450/25, 4-40/55, 7-500/14, Barth 1-340/44, 1350/39, 4-380/19, Bary, Hype 1-380/10, 1-390/61,5, 1420/40, 1-450/12, 1-270/8, 4-200/53, 75, 4-220/36, 4230/31, 4-240/26, 4-250/20, 4-260/18, 4-270/14, 7260/27, 2, Costi 1-150/14, 1-160/8, 1-170/14, 4190/75,5, 4-200/9, Dt. Babsock St. 1-170/14, 4190/75,5, 4-200/9, Dt. Babsock St. 1-170/14, 6, 4190/75,5, 4-200/9, Dt. Babsock St. 1-170/14, 6, 4190/75,5, 4-200/9, Dt. Babsock St. 1-170/14, 6, 4200/85, 1-620/70, 1-670/45, 1-700/50, 4-00/110, 4200/85, 4-450/70,25, 4-670/90, 4-700/50, 4-720/30, 770/40, Degussa 1-430/40, 1-440/28, 1-450/19, 4240/13, 4-250/10, 4-260/48, 7-260/10, 4-190/19, 4240/13, 4-250/10, 4-260/48, 7-260/10, 4-190/19, 4240/13, 4-250/10, 4-260/48, 7-260/10, 4-190/19, 4240/13, 4-250/10, 4-260/48, 7-260/10, 4-190/19, 4240/13, 4-250/10, 4-260/48, 7-260/10, 4-190/19, 4240/13, 4-250/10, 4-260/48, 7-260/10, 4-190/19, 4240/13, 4-250/10, 4-260/48, 7-260/10, 4-190/19, 4240/10, 4-10/23, Mammesmessa 1-200/34, 1200/45, 4-250/75, 8-4250/10, 4-260/46, 8, 1-250/7, 4200/45, 4-250/75, 8-250/10, 4-260/46, 7-240/10, 6-250/75, 1-260/46, 1-250/9, 1-260

THE PROPERTY OF THE PROPERTY O

· . · · ·

\$73,42 \$49,52 | Peter Wolfsand \$6,6 \$52 |
\$10/60, 4-700/19, 7-700/27, Thyssem 1-100/50, 1-110/42, 1-120/50, 1-150/32, 1-140/14, 1-150/15, 1-160/9, 1-170/54, 4-120/40, 4-130/79, 4-140/25, 4-150/18, 4-160/12, 4-170/8, 4-180/5, 7-140/51, 7-170/13, 7-180/8, Veba 1-250/25,6, 1-260/7, 1-270/14,4, 1-280/75, 4-24/35, 4-260/27,5, 4-261/20,8, 4-270/18, 4-280/15, 7-270/23, YeW 1-150/85, 5, 1-350/16,6, 1-350/16,6, 1-350/25,5, 1-340/21,8, 1-349/18,5, 1-350/16,6, 1-350/12,4, 1-370/96, 4-341/53, 4-350/15, 2-430/10,4, 4-400/7, 7-70/30, Norsk Hydro 1-40/15, 5-430/10,4, 4-400/7, 7-70/30, Norsk Hydro 1-40/35, 4-350/32, 4-40/56, 4-45,5, 4-40/6,A, Philips 1-45/3,6, 4-40/8,2, 4-45,5, 4-50/29, Boni 1-45/48, Sparry 4-150/10, Xerox 1-140/94, 4-150/13, Yerkemtsoptiones: AEG 1-40/9, 4-450/3, 4-40/9, 4-150/13, Yerkemtsoptiones: AEG 1-40/9, 4-450/3, 4-420/3, 5, 4-350/3, 4-230/46, 7-230/6, Bellet 1-350/5, 1-710/2, Commortisk. 1-230/3,65, 4-230/45, Contil 1-150/3, 4-150/5, 7-150/7, Palminet 1-900/5, 4-900/8, 4-910/10, 4-90/12, 4-930/15, 4-150/15, 1-140/45, 4-150/15, 1-140/45, 4-150/15, 1-140/45, 4-150/15, 1-140/45, 4-150/5, 1-140/45, 4-150/5, 1-140/45, 4-150/5, 1-150/5, 1-140/45, 4-150/5, 1-140/45, 4-150/5, 1-140/45, 4-150/5, 1-140/45, 4-150/5, 1-140/45, 4-150/5, 1-140/45, 4-150/5, 1-140/45, 4-150/6, 4-250/7, 4-60/14, Aprochast 1-200/5, 4-250/6, 4-250/7, 4-200/5, 4-250/7, 4-200/5, 4-250/7, 4-200/5, 4-250/7, 4-200/5, 4-250/7, 4-200/5, 4-250/6, 4-250/7, 4-250/5, 4-250/5, 4-250/6, 4-250/6, 4-250/6, 4-250/6, 4-250/6, 4-250/7, 4-250/7, 4-250/5, 4-250/5, 4-250/6, 4-250/6, 4-250/6, 4-250/7, 4-250/7, 4-250/5, 4-250/6, 4-250/6, 4-250/6, 4-250/6, 4-250/6, 4-250/7, 4-250/6, 4-250/6, 4-250/6, 4-250/6, 4-250/6, 4-250/6, 4-250/6, 4-250/6, 4-250/6

Dissoldorf: 4, 10, 85
445 Optionen = 27 250 (35 900) Aktien,
davon 65 Verkaufsoptionen = 3150 Aktien
davon 65 Verkaufsoptionen = 3150 Aktien
davon 65 Verkaufsoptionen = 3150 Aktien
davon 650/75, 7-190/5, BASF 4-280/8, Bayer 1-250/7, 1-270/24, Coestaurstak, 1-210/39, 4-240/78, Coestaurstak, 1-200/25, Roesch
1-120/28, 1-130/18, 1-140/11,5, 4-130/25, Kill-ciuter 4-80/8,8, Mannesmann 1-200/40, 1-220/18, 1-250/14,
4-260/9, PWE St. 1-240/6,7, PWE V2, 4-250/15, Signesmann 1-450/19, Thysson 1-140/15, 4-120/40, 4-180/6,
Veba 1-261/16,5, VW 1-320/34, 4-350/28, 7-400/20,
Verkoofsoptionen: AEG 4-140/3,5, Deesdaer Bk, 4290/4,5, Hoesch 4-130/3, Mannesmann 1-220/2, Thysson 4-140/2,8, Veba 1-250/5.

**Nullkupon-Anleihen (DM)** Renditen und Preise von Pfandbriefen und KO EMPLEMENTON

BW-Bonk E.99

BW-Bonk E.76

Bert. Bk. E.54

Bert. Bk. E.55

Commerchank

Commerchank

Deutsche Bk. 3

SKI-Bank R.264

DSL-Bank R.264

DSL-Bank R.266

Ft. Hyp. KO 468

Hbg. Lefbk. A.2

Hess. Lefbk. 245

Hess. Lefbk. 245

Hess. Lefbk. 247

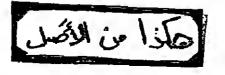
Hess. Lefbk. 248 Loufzeit Rendite\* Orientierungspreis Johns co.% 5% 6% 12.95 12.95 12.95 12.95 12.95 14.80 23.195 27.90 14.95 14.95 14.95 14.95 14.95 14.95 6,65 6,65 6,50 100,00 192,16 100,00 100,00 100,00 267,00 137,01 100,00 194,72 100,00 100,00 100,00 100,00 100,00 53,977 102,612 54,12 54,12 54,12 54,10 39,50 104,50 102,51 74,02 32,14 104,70 48,94 37,59 53,20 76,29 100,00 100,00 100,00 100,00 126,86 137,01 115,76 141,85 53,08 53,80 37,00 25,85 104,20 107,15 99,45 99,75 124,95 25,95 25,00 3,10,05 14,2,89 14,2,70 3,10,88 1,10,71 WestLB 502 WestLB 500 WestLB 501 WestLB 505 WestLB 504 Emistenten (DM Deterreich Österreich Att. Richfield Comphell Soup Prud Reotty 200,00 294,12 5 100 5 100 5 100 24.5.95 24.5.00 42.92 21.4.92 15.1.99 109,75 111,50 147,80 148,20 69,40 Emitmeten (Duller)
Gen, Bec(AAA)
Pepel-Co. (AAA-)
Yerus (AA-)
Yerus (AA-)
Swed. Ex. (AAA)
Cotterp.Fin. AAAJ
Penny (AA-)
E.D.F. (AAA)
Gen. Bec.(AAA)
Seor. (AA)
Excon (AAA)
Ges. Laeds (A+) 43.95 4.292 11.292 10.394 11.294 12.294 17.293 27.6.94 15.119

100,00 100,00 100,00 100,00 100,00 100,00 100,00 100,00 100,00 100,00

52,375 50,50 41,123 39,125 40,50 38,50 47,00 39,50 12,60 4,60

		_		_			
1	4,82	100,2	181,1	102.0	105.0	103.7	104,5
2	5,40	99,3	100.5	107,5	10+4	106.5	108
3	5.25	97,5	100,4	107,5	105,5	108,2	110.5
4	6,18	95,6	99,4	102,5	105,9	109,4	1121
3	6,41	93,8	97,9	102,1	106.2	110.4	114
4	6,52	92.2	97.0	101,9	106.7	111.5	116,
7	6,75	90.0	95,4	181.4	196,3	1117	117.1
В	6.94	07.9	93.8	100.4	105.7	111.7	117
9	4.98	86.5	93,8	100.2	106.0	112.5	
10	7.01	85.3	92,3	100,0	106,2	113,2	179
15	7.26	77.0	87.9	76.6	105.7	114.6	120.
			ـ د ده			مرداد	123,
Mitgate	erten Karse et von der V York	COMM	RZBANI	r rupusi	o GOWAN	enen kön	nėų.
Fed Fun					Old.		3-7,27
Comme	rcial Paper			30-59 7	000		<del></del> -
	lazierana)			60-279 T	200		7,7
					-34		7,3
	rcial Paper			30 7	oge .		7.79
(Höndle	splatierung	2)		601	oge .		7,7
				98 T	900		
							775
Certifica	stes of Dec	Ouit		1 Mc			7.55
				2 Mor			7,63
				3 Mgr			
				6 Mor			7,70
				12 Mor			7,80
					<del></del>		_ 8,0K
US-Scho	tzwechsel			13 Woo	hen		
				26 Woo	hen		6,17
_							7,25
US-Stoo	tacatie ihe			10 X	ahea.		
				39 k			70,50
_							18,50
US-Dista	inisciz						7,50
US Prim	erate						9.30
Gelding							
موالتكات	nne Mi			30.9			

270



was about and and against the second of the second

# 186 Pfund Pokal von Mister Dwight Filley Davis

A is ich den Davis-Pokal zum er-kal lesen. Er gehörte zu dem Team, das 1970 den USA 0:5 unterlag. Und nem Gianz fast zu erblinden. Die Amerikaner hatten ihn so gut geputzt, daß er 1978 die kalifornische Sonne beim Finale gegen Großbritannien wie ein dutzendfaches Strahlenbündel widerspiegelte, Nur mit einer Sonnenbrille konnte man lesen, daß auf dem Pokal, den Deutschland noch nie gewonnen hat, dennoch deutsche Namen stehen. Denn in jedem Kalenderjahr wird nach dem Finaltag ein neues Silberschild auf das runde Holz geschraubt, auf dem die alte, silberne

Weitere Sportberichte lesen Sie auf der Übernäcksten Seite

"Salatschüssel" (im Jahre 1900 vom Amerikaner Dwight Filley Davis gestiftet) steht. Und auf diesem Silberschild werden auch die Namen der Mannschaftsmitglieder des Endspiel-Verlierers eingraviert. Wilhelm Bungert, heute Kapitan der deutschen Mannschaft, kann seinen Namen daher schon auf dem Davis-Po-

Der Streß für Boris Becker geht weiter. Entgegen einer ursprüng

lichen Ankündigung wird das Pro-

gramm des 17 Jahre alten Wimble-

don-Siegers im nächsten Jahr nicht

reduziert. Wie Trainer Günther Bosch

in Frankfurt berichtete, werde sein

Schützling 1986 "etwa 20 Turniere",

dazu Daviscup und Schaukämpfe be-

streiten. Für dieses Jahr stehen noch

drei Grand-Prix-Turniere auf Beckers

Programm. Vom 21, bis 27. Oktober

spielt er in Tokio, vom 11. bis 17.

November in London, und der ab-

schließende Höhepunkt sollen die

Meisterschaften von-Australien in

Melbourne werden (25. November bis

8. Dezember). Bei diesem Grand-

Slam-Turnier feierte Becker im letz-

ten Jahr seinen ersten großen Erfolg,

Während der Meisterschaften der

USA in New York hatte Bosch noch

angekündigt, Beckers Aktivitäten

müßten eingeschränkt werden. "Wir

müssen jetzt erst einmal seine Bela-

als er das Viertelfinale erreichte.

Die Hetzjagd geht weiter

aus demselben Grund gehen Boris Becker und seine Kollegen in die silbern gravierte Davis-Pokal-Geschichte ein, wenn sie in Frankfurt gegen die CSSR das Halbfinale gewinnen. Denn dann ist Deutschland zum zweitenmal in der 85jährigen Pokalgeschichte im Endspiel.

Der Pokal, um den es geht, bleibt in Frankfurt noch unsichtbar. Erst zum Finale am 20. Dezember wird er neben dem Schiedsrichterstuhl stehen. So lange bleibt er in Stockholm beim Titelverteidiger Schweden. Der Internationale Tennisverband hat den Pokal beim Versicherungsunternehmen Commercial Union für 111 000 Pfund Sterling (rund 421 800 Mark) versichert. Dabei hat Dwight Filley Davis nur 1000 Dollar bezahlt, als er ihn vor 85 Jahren kaufte. Aber seitdem sind nicht nur die Silberpreise geklettert. Mit der wachsenden Pokalgeschichte mußten auch weitere Teile gekauft werden, um alle Namen unterzubringen. Zusammen mit dem schweren Tablett auf

dem die Pokalschüssel steht, hat das

stungsgrenze ausloten." Jetzt sagt er:

"Boris würde am liebsten dauernd

Wettkämpfe bestreiten, den muß man

Noch nicht sicher ist allerdings, ob

Becker im nächsten Jahr beim World

Team Cup in Düsseldorf spielen wird.

Bosch fürchtet eine Kollision mit den

in der Woche darauf beginnenden Of-

fenen Französischen Meisterschaften

in Paris. "Eigentlich wollen wir Boris

vor den Grand-Slam-Turnieren im-

mer eine Woche Pause gönnen. Man

hat ja gesehen, wie gut das beim Tur-

nier im Londoner Queen's Chub ge-

klappt hat, als er danach Wimbledon

gewonnen hat. Das Negativbeispiel

war dann der Sieg in Cincinnati und

Bosch steckte die Ziele für Becker

auch bereits längerfristig ab: "Jetzt

kommen die Zuschauer in erster Li-

nie noch, um Ergebnisse zu sehen.

Wir wollen sie aber dazu bringen, daß

sie Boris' Spiel an sich begeistert."

der Fiop bei den US-Open."

gewicht von 15,55 Kilogramm. Dennoch werden weder Boris Becker noch die Tschechoslowaken, Schweden oder Australier, die sich alle an diesem Wochenende noch Siegeshoffnungen machen, nach dem Fina-. le den Pokal als Siegestrophäe über den Kopf reißen können. Denn zusammen mit seinem Holzunterbau hat der Davis-Pokal ein Gesamtge-

wicht von 186 Pfund. Der japanische Elektrokonzern Nippon Electronics gibt seit 1981 jährlich eine Million Dollar aus, um den Kampf um die historische Trophäe finanziell attraktiv zu machen. Dafür sind die Firmenschriftzüge NEC in diesem Jahr in 63 Teilnehmernationen zu sehen. Wichtiger noch: Das Finale zwischen Schweden und den USA übertrugen im Dezember 1984 insgesamt 17 Länder direkt. 34 weitere TV-Stationen strahlten Aufzeichnungen aus. Wenn NEC für eine solche weltweite TV-Zuschauerzahl Werbezeiten kaufen müßte, würden eine Million Dollar bei weitem nicht ausreichen.

Die Amerikaner sind in der Pokal-

geschichte nur noch schwer einzuholen. Sie waren 29mal Sieger und stehen zusammen mit den Australiern (26 Siege) deutlich an der Spitze. Sechs andere Nationen folgen mit klarem Abstand: England (neun). Frankreich (sechs), Schweden (zwei), Südafrika, Italien und die CSSR (je ein Sieg). Deutschland muß sich vorläufig auf einen Rekord in der Geschichte des Davis-Cups beschränken: Das Match zwischen Arthur Ashe und Christian Kuhnke im Finale von 1970 war das längste jemals ausgetragene Spiel. Der Amerikaner gewann mit 6:8, 10:12, 9:7. 13:11, 6:4. Noch heute wird im Davis-Pokal auf den Tie-Break verzichtet, der beim Stand von 6:6 einen Satz auf nur noch ein weiteres Spiel verkürzt. Diese Regel hat bei den deutschen Fernsehprogramm-Direktoren heftige Kopfschmerzen ausgelöst, denn wegen des fehlenden Tie-Breaks ist die zeitliche Dauer der Spiele vorher nicht ausrechenbar. Ein Nachmittag mit zwei Einzeln

kann nach vier Stunden beendet

sein, er kann aber ebenso acht Stun-

### den dauern. CLAUS GEISSMAR Jan Kodes und die Schulden

Sie waren Kontrahenten in langen Tennisjahren, der 46jährige Jugoslawe Nikola Pilic und der sieben Jahre jüngere Tschechoslowake Jan Kodes. "Freundschaft ist im Tennisgeschäft ein großes Wort", umschreibt der Ältere die gegenseitige Wertschätzung, "aber er ist ein Fuchs, und ich habe auch ein bißchen Ah-

Bei allem Respekt schuldet der eine dem anderen - streng genommen -bis heute etwa 50 000 Mark oder wenigstens einen Anteil daran. Plus Zinsen. Der Schuldner ist Jan Kodes, jetzt Kapitan des CSSR-Teams, der Gläubiger Nikola Pilic, Coach der deutschen Mannschaft, Nie wird Pilic das Jahr 1973 vergessen, das eine der ersten Kraftproben zwischen dem Weltverband ITF und den seit 1972 in der "Association of Tennis Professionals " (ATP) zusammengefaßten Spitzenspielern brachte. Denn Auslöser war er selbst, seinerzeit Siebter der

Pilic hatte in diesen Tagen keinen Anlaß gesehen, für sein Land ein Daviscup-Match gegen Neuseeland zu bestreiten. Jugoslawien verlor mit 2:3, und Pilic wurde für neun Monate gesperrt. Der Sünder erreichte inzwischen das Finale der französischen Meisterschaften und meldete unbekümmert für Wimbledon. Doch obwohl die Sperre in der Zwischenzeit auf einen Monat reduziert worden war, wies man seine Meldung zurück, ebenso eine Klage vor einem britischen Gericht. Insgesamt 79 ATP-Profis zogen daraufhin ihre Meldung zurück. Nutznießer dieses ersten und einzigen Boykotts der nun 108jährigen Wimbledon-Geschichte war das damalige Nicht-ATP-Mitglied Kodes. Im Finale besiegte er den Sowjetrussen Alexander Metreveli mit 6:1, 9:8, 6:3. Und seitdem schuldet - streng genommen - Kodes dem Boykott-Auslöser Pilic 50 000 Mark, den damaligen Siegespreis. Oder wenig-

## Die große Angst im deutschen Team "Joker könnte doch noch kommen"

Die Einzelspieler sind nominiert und die Paarungen ausgelost, aber die Spekulationen um einen Einsatz von Ivan Lendl beim Daviscup-Halbfinale zwischen Deutschland und der CSSR treiben weiter Blüten. Als Joker können ihn die Tschechen durchaus am Schlußtag noch bringen. Das schließe ich nicht aus", sagte Claus Stauder, der Präsident des Deutschen Tennisbundes (DTB). Der am rechten Schlagarm verletzte Weltranglisten-Erste, nominell nur heute im Doppel Gegenspieler von Wimbledonsieger Boris Becker, jagt den Deutschen durch seine bloße Anwesenheit Angst ein. (Die beiden Einzel des ersten Tages dauerten bei Redaktionsschluß noch an i

Die Chance, das Endspiel des wichtigsten Mannschafts-Wettbewerbes im Tennis zu erreichen und vom 20. bis 22. Dezember gegen Schweden oder Australien auf deutschem Boden auszutragen, ist durch den teilweisen Startverzicht von Lendl zwar noch größer geworden. Denn nach Meinung des deutschen Daviscup-Kapitāns Wilhem Bungert kõnnte nur Lendl den Final-Einzug verhindern. Die deutsche Mannschaftsleitung schließt immer noch nicht aus, daß ein Poker des CSSR-Teams hinter dem ganzen Wirbel um Lendl steckt. Und das, obwohl der Sieger von Flushing Meadow nach dem ersten Training in der Festhalle über Krämpfe in seinem verletzten Arm klagte und kaum Aufschläge üben

Es wird befürchtet, daß morgen im Abschluß-Einzel der Hamburger Michael Westphal nicht wie ausgelost auf Miloslav Mecir trifft. "Wenn es am Sonntag 2:2 steht, wird sich die CSSR etwas überlegen", sagt Wilhelm Bungert. Seinem Gegenspieler Jan Kodes, auf den er 1968 beim 4:1-Sieg in einem Daviscup-Match traf und in drei Sätzen glatt schlug, traut Bungert vieles zu: "Das ist ein Fuchs. Der ist immer für eine Überraschung gut." In den Köpfen der deutschen Verantwortlichen schwirrt konkret herum, wie der CSSR-Schachzug aussehen würde. Der als nervenschwach geltende Mecir wird beim Stand von 2:2 unter einem Vorwand zurückge-

DW. Frankfurt zogen und Lendl als Ersatzmann prä-

"Bei der Vorlage eines ärztlichen Attestes für einen Spieler kann eine Nominierung im Einzel geändert werden", sagt der britische Oberschiedsrichter Allan Mills. Mecir müßte also für krank oder verletzt erklärt werden. Dazu reicht normalerweise ein Zertifikat des tschechoslowakischen Team-Arztes. Aber DTB-Präsident Claus Stauder hat bereits angekündigt, derartiges nich unwidersprochen hinzunehmen. "Wir werden natürlich einen deutschen Experten oder eine neutrale Gutachtung fordern. Es muß schon nachgewiesen werden, daß Mecir seinen Arm nicht mehr heben kann", sagt Stauder.

CSSR-Kapitan Kodes weist die Unterstellung einer solchen Manipulation vehement zurück. "Erst macht

#### Im Fernsehen

Auch heute und morgen werden alle Spiele live übertragen. Das Dappel heute ab 14.00 Uhr in der ARD. Morgen beginnt die ARD um 14.00 Uhr, dos ZDF übernimmt ab 16.42 Uhr, die ARD dann wieder – wenn notwendig – ab 16.18 Uhr.

man unsere Spieler Smid und Mecir schlecht. Jetzt folgen diese Behauptungen. Es ist einfach nicht mehr ernst zu nehmen", sagt der Wimbledonsieger von 1970. Er hatte schon erhebliche Schwierigkeiten, um Ivan Lendl wegen seiner Verletzung zu einem Einsatz im Doppel zu bewegen.

Für den Weltranglisten-Ersten ist aber selbst der Doppel-Einsatz nicht gesichert. Nur bei einer Führung von 2:0 für die CSSR oder einem 1:1 will er den Platz betreten. Dem Druck eines 0:2-Rückstandes und gleichzeitigen geringen Aussichten auf einen CSSR-Sieg am Sonntag will sich der 25jährige Ostrauer nicht aussetzen. Und an einen Einsatz im Einzel sei gar nicht zu denken.

Nur die Deutschen glauben das

Wimbledonsieger Boris Becker hat in diesem Jahr bereits 341 055 Dollar an Preisgeldern gewonnen (im letzten Jahr waren es nur 46 953). Mit dieser Summe rangiert er in der Statistik auf Platz fünf, zwei Platze höher als in der Weltrangliste. Vor ihm liegen lediglich Ivan Lendl (867 021), John McEnroe (822 837), Mats Wilander (527 237) und Jimmy Connors

Zu diesen sportlichen Einnahmen kommen für Becker noch Summen in unbekannter Höhe aus der Werbung hinzu. Der Wimbledonsieger besitzt mit der Sportartikelfirma Puma emen leistungsbezogenen Vertrag, über dessen Gesamthonorar geschwiegen wird. Hans Düring, ein Sprecher der Firma: "Becker ist wie ein Sechser im Lotto. Daß er wie eine Bombe einschlagen würde, konnte ja nun wirklich niemand erwarten." Der Aufschwung nach dem Wimbledonsieg war enorm. "Ein überdimensionaler Verkaufserfolg", sagt Düring über die Becker-Schläger und verschiedene Schuh-Modelle. Und: "1986 werden wir bei den Schlägern die Führungsposition in Deutschland inne-

Allerdings muß die Firma - zehn Prozent des Gesamtumsatzes pro Jahr resultieren aus Tennis-Artikeln die Aufwärtsentwicklung mit der Bekleidungsfirma Ellesse teilen. Meldungen über ein jährliches Honorar in Höhe von 600 000 Mark sind bisher weder bestetigt noch dementiert wor-

Doch insgesamt profitiert der gesamte Markt durch die neue deutsche Tennis-Welle. Schließlich hat Becker eine ganze Generation zum Griff nach dem Schläger bewegt, die nun die nötige Ausrüstung hraucht. "Deshalb freut sich jeder Hersteller über Boris, man teilt den Kuchen", sagt Michael Riehl der PR-Manager der Konkurrenzfirma Adidas. Sie hat den tschechoslowakischen Spitzenspieler Ivan Lendl unter Vertrag. Riehl: "Auf ihm ist im Bereich Tennis unsere gesamte Werbestrategie aufgebaut." Zum ebenfalls geheimgehaltenen Fix-Betrag pro Jahr erhält Lendl ebenfalls noch Prämien durch Erfolge bei wichtigen Turnieren, nach der Weltranglisten-Plazierung und Beteiligung an Produkten, die seinen Na-

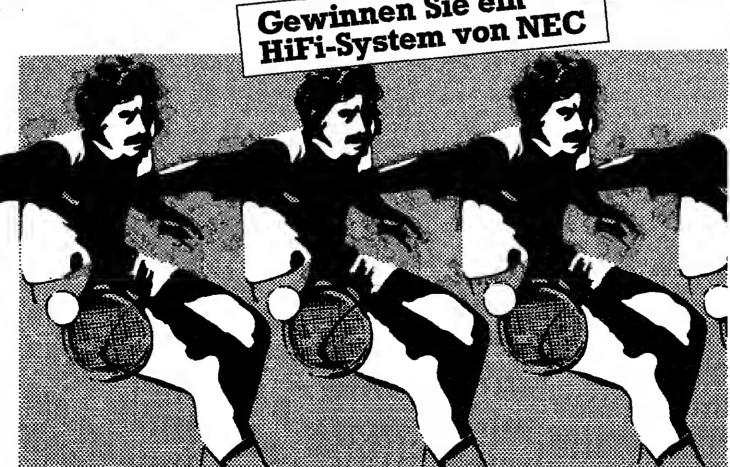
### avis Als Hersteller hochwertiger Computer und Communications-Technologien genießt NEC in über 140 Ländern der Erde einen ausgezeichneten Ruf. NEC ist stolz darauf, als erstes Unternehmen

Deutschland - ČSSR 4. - 6. Oktober 1985 Festhalle, Frankfurt



TV-Übertragung Freitag, 4.10.: ZDF 14-17 Uhr Freitag, 4.10.: ARD 17-20 Uhr Samstag, 5. 10.: ARD 14 - 16.45 Uhr Samstag, 5.10.: ZDF 21.45 - 23 Uhr Sonntag, 6.10.: ARD 13.50 - 16.45 Uhr Sonntag, 6.10.: ZDF 16.45-18.15 Uhr

**Computers and Communications** 



Gewinnen Sie ein

neu in München: **NEC Business Systems** (Deutschland) GmbH

Klausenburger Straße 4 8000 München 80 Tel: 089-932041

Electron Devices: **NEC Electronics** (Europe) GmbH

Oberrather Straße 4 4000 Düsseldorf 30 Tel: 0211-650301

NEC Electronics (Germany) GmbH Oberrather Straße 4

4000 Düsseldorf 30 Tel: 0211-650302

Home Electronics: **NEC Home Electronics** (Europe) GmbH

Wiesenstraße 148 4040 Neuss 1 Tel: 02101-2780

**DAVIS CUP** by NEC



können mitspielen, wenn einige der Weltklassespieler am 4. - 6. Oktober 1985 das Tennisracket in die Hand nehmen. Natürlich nicht in der Festhalle in Frankfurt, sondern beim großen Davis Cup Preisausschreiben von NEC. 1.-10. Preis: je ein HiFi-System 35 von NEC mit 110 Watt Gesamtleistung, Bestehend aus: Tuner, Verstärker, Plattenspieler, Tape Deck, Equalizer (Boxen und Rack werden nicht mitgeliefert).

11. - 100. Preis: je ein attraktives T-Shirt "Davis Cup by NEC\*. Coupon brite ausfüller, ausschneiden und Ihrem nachsten NEC-Fachhandler geben oder einsenden an. NEC Home Electronics (Europe) GmbH, Wiesenstrafe 148, 4040 Neuss I

1. Was versteht NEC unter C & C? □omputers & □ommunications

2. Wieviel Watt Gesamtleistung hat das HiFi-System 35 von NEC? (Bitte ankreuzen)

□ 35 □ 110 **480** 

Name

PLZ/On



Der 51. internationalen Automobilausstellung, die vom 12.–22. September 1985 in Frankfurt veranstaitet wurde, muß man bei aller Abneigung gegen Superlative das Prädikat zubilligen, die größte Autoschau der Welt zu sein.

Dabei waren sich schan wenige Stunden var dem traditionellen Hupkanzert Veranstalter und Aussteller, Besucher und Presse einig: es war eine rundum gelungene Messe mit harmanischem Auftakt. harmonischem Verlauf und harmanischem Abschluß. Man verzeichnete in nahezu allen Bereichen neue Höchstwerte - in der Ausstellungsfläche, in der Zohl der Aussteller und in der Zahl der ausgestellten Fahrzeuge. Auffälligstes Merkmal der 51. IAA war ihre Internationalität. Dabei kam insbesondere der Technik ein hoher Rana zu, der sich bei den Persanenwagen var allem in der Präsentotion schadstoffarmer Autas äußerte, hier erkannte der Bundespräsident die Leistungen der Automobilindustrie on und plödlerte für eine Versachlichung der Diskussion über den gesellschaftlichen Stellenwert des Autos und seine Bezüge zur Umwelt. Was man ouf dieser IAA zu sehen bekam, war schan bedeutend und auf einem hahen Niveau. Als einen Blick In die Zukunft kann mon z. B. die Karosserie-Studie des Visian II von Zender ansehen, bei der sich vorbildliche Aerodynamik mit visueller Attraktivität trifft. Eine Augenfreude ist der BMW Alpina, ein Sportauto, das sich zwar nicht jeder leisten kann, das aber jeden fasziniert. Wahrlich königlich bletet sich dos Carniche-Kabrialett von Rolls-Royce an, wabei die Exklusivität dieser Luxuskarosse ouch durch die rund 383 000.- DM (unverbindliche Preisempfehlung) unterstrichen wird. Weiter ist dos neue Reifen-System, das die Firma Continental vorstellte, komfortabler, langlebiger und wirtschaftllcher geworden: es bietet mehr Si-

Nässe, beîm in Bremsen. Kurven und vor Aquaplaning. Es wird ebenfolis mit einer Panne souverön fertig, denn ouch im drucklosen Zustand sitzt der Reifen sicher auf der Felge. Für weniger Benzinverbrauch hat die Firma Beru die Zündkerze ultro mit dem stor-

ken Kupferkem entwickelt, die die Leistung oktiviert und die notwendige Wärmeableitung verbessert. Dabei wird die Idealtemperatur nach dem Start sekundenschnell erreicht, was die Verrußung reduziert und Zündaussetzer verhindert. Schließlich sollte noch der Peugeot 205 Turbo 16 erwähnt werden, der erst vor 16 Monaten im Rallye-Sport debütierte – heute hat dieser Allrad-Wogen bereits seln optimales "Gesellenstück" geleistet. - Wie jedes Jahr wurden auch diesmal wieder zahlreiche Podiumsdiskussionen veranstaltet, dle zu vielen Problemen zwar kei-Sofartlösungen boten, dafür aber gangbare Wege aufzeigten.



braucher zu kommen. Wirtschaft-

lich gesehen stimmt der Automo-

bilmarkt in der Bundesrepublik zu-

versichtlich. Erfreuliche Ergebnisse

sind ouf dem Geblet des Pkw-Ab-

satzes zu verzeichnen, doch solhe

man sich nicht zu einer Eupharie verleiten lossen. In zwei Jahren wird der Veranstolter der IAA, der Verband der Autamobilindustrie (VDA). ebenfalls in Frankfurt zu einer neuen Präsentation einla-





keine Durchsage mehr, die Ihn auf eine Gefahr hinweisen kann: es ist das Modell WKC 2960 VD Infomat, ein jetzt lieferbares Stereo-Cassetten-Autoradio.

Seine Devise heißt: "Vorfohrt für Verkehrsfunk", denn das Gerät bat unabhängig vom normalen Radiotell für UKW und Mittelwelle ein 2. Emplongsteil, das sich nur dann bemerkbar macht, wenn eine Verkehrsdurchsage gesendet wird. Dieser Empfänger kann nun per Suchlauf den om stärksten ankommenden Verkehrsfunksender wählen; wird keiner gefunden, meldet sich eine Warnton-Automatik. Ein Tastendruck genügt zur Kontrolle, ob ein Sender parat ist im LC-Display erscheinen Angaben, die mit den Hinweistafeln oder mir Verkehrsfunkkarten verglichen werden können. Im Hauptempfänger des Gerätes gibt es oußerdem noch einen Verkehrsfunk-Decoder, versehen mit einer Bereichsonzelge. Dadurch ist die Möglichkeit gegeben, zwei Verkehrsfunksender, den regionalen und den benochbarten. parallel obzuhören - jedoch hat bei gleichzeitigen Durchsagen der Hauptempfänger Varrang.

Kurgarteastz, 37, 8510 Fürth/Bayern



Während sich in unse rer Zeit Autos immer öhnlicher: werden, satzt sich dieses Sport-Coupé durch telle unverwer bare Form vortelfhaft von der Mases ab. Dobei ist der Jonenraum komfortabel und der Koffeiraum großzügig angelegt mit

großer Heckdappe und einzeln umlegbaren Rücksitzlehnen; hier sind bequem 730 Liter unterzubringen. Diesen Turbo erkennt man sofort an der markanten Lufthutze auf der Motorhaube, er ist die sportlickste Ausführung er erfolgreichen Serie. Der Motor leistet 168 kW/228 PS und schafft damit eine Geschwindigkeit von 240 km/h, er hat Transistorzündung, elektronische Benzinelnspritzung und Schubabschaltung. so school abor, wie dieser Turbo ist, so sicher ist er œuch. Dafür sorgen das Hochleistungsfahrwerk, die Innenbelüfteten Scheibenbremsen mit osbestfreien Bremsbelegen und das "Anti-Skid-System", das das Blockieren ailer Råder verhindert. Mit Komfort wird man auf der ganzen Linie verwöhnt, elektrische Fensterheber, automatischer Geschwindigkeitsregelanlage und elektrisch einstellbaren Außenspiegeln, die out Knaptdruck reagieren. Die Servolenkung ist progressly, die Sportsitze sind optimal geformt und der höhenverstellbare Fahrersitz hat eine Lendenwirbelstütze, variable Seitenstützen sowie eine

veränderbare Oberschenkelauflage. Das Cockpit ist gut bestückt, der Clou, elektrisch verstellbare Sto6dämpfer. Für Nissan bleibt ein Coupé nach wie vor die exklusivste Art, Auto zu fahron. - Eine Weltpremiere war die Präsentation des Nissan Prairie 4WD, der der steigenden Beliebtheit von allradgetriebenen Automobilen Rechnung trägt: seine wesentlichen Neuerungen lagen neben der Fahrwerkskonzeption überwiegend bei der Matarisierung. Zur optimierten Abstimmung auf den zuschaltbaren Allradantrieb wurde der CA20E-Motor neu entwickelt, es Ist ein vome quer eingebauter Reihenvierzylinder mit 1974 ccm Hubraum und abenliegender Nockenwelle, der eine Leistung von 71 kW/97 PS erbringt. Dieser Motor bietet bereits im unteren Drehzahlbereich mehr Drehmoment - dies verbessert nicht nur die Fahreigenschaften im Normalbetrieb sondern auch den Einsatz Im Gelände und auf schwierigem

**Nissan Motor Deutschland GmbH** Nissanstr. 1, 4040 News 1



Die erste Adresse in Deutschland für die feinsten Autos der Welt – Royal Motors in Köln.

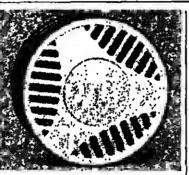
#### Der feinste Jaguar heißt Daimler

Was bel Ralls-Royce der Bentley, ist bei Jaguoi der Dalmler – sozusagen "der feine Unterschied". Ebensa Ist dle Bezelchnung "Dauble Six" schlichter Ausdruck lür eine kraftvolle 12-Zylinder-Antriebsquelle. Diese distinguierte Harmanie van Stil und Rasse Ist die Fortsetzung jener Souveranitat, die sein Besitzer durch den Enverb dieses Automobils unter Beweis stellt. Die Zurückhaltung, selbst renommierter Morken, in bezug ouf die Serienoussiattung, könnte man als wenig vomehm bezeichnen. Um so mahr muß mon die vielen wertvollen Details erwähnen, die beim Daimler Dauble Six zur Serienausstallung gehören. Elektrisches Schiebedach, elektrische Fensterheber, Zentrolverriegelung, Armlehnen vorne und hinten, varne als Ablagebax, Spendiflerential, elektrische Außensplegel, Tempomat, Trip-Computer, elektrische Sitzhohenverstellung, Klimatisierungsautomotik, Scheinwerterremigungsonlage, Aluminiumfelgen Servolenkung, verstellbares Lenkrad. Diese Liste konnte endlos we'rergeführt werden, sie gipfelt je-doch in der unvergleichlichen, ty-pisch englischen Duftnote, hervorge-rufen durch Connolly-Leder und Burr-

Walnushalz, Wenn sich auch andere Marken in der gehobenen Preisklasse dem automobilistischen Perfektionismus nähem, sa sind sie van vornherein mit dem Haut-gout von Plostik und Kanfektian belastet. Die Fartsetzung des Individualismus, ouch im Handel mit derartigen Objekten, fin-det in Deutschlands Nabelautohaus NI. t, bei Rayol Motars, in Köln statt. Der Inhaber, Hons Günter Lehmann, der sich ausschließlich auf die Marken Ralls-Rayce und Jaguar kanzentriert, "dos ist kein Autohandel, sonnoch weltergehende Ausstottungsdetoils entwickelt. Den anspruchs-vollsten Kunden muß er ollerdings eine Rechnung in Höhe von DM 160 000,- prösentieren. Diese: Kauf-piels wird jedoch geme bezahlt, weil der Kunde in diesem Superlativ des Individualismus seine persönliche Note wiederfindet. Es ist also durchaus empfehlenswert, die Adresse Aochenei Str. 86–88 in Köln bei nächster Gelegenheit onzusteuern. Viel-leicht wird dem Besucher beim Anblick dieser feinen Kollektion britischen Vallbluts der Spruch des Indionopolissiariers in den Sinn kommen

ROYAL MOTORS Acchener Str. 86-88, 5000 Köln 1 Tol. 02 21 / S1 60 88

"Gentlemen, stort your engines".



Vision II von Zender

#### Diebstahlsichere Leichtmetalfelgen von ATS

die kanstruktive Antwart auf den Diebstahl van Leichtmetallfelgen war die Entwicklung van abschließbaren Felgen (s. Foto). Diese absalut diebstahlsicheren Räder sind in verschiedenen Designs lieterbar für Pkws der Marken Mercedes-Benz, VW, BMW und Ford. Detaillierte Infarmatlonen direkt durch ATS oder über den Fachgroßhandel. Neben abschließbaren Felgen führt ATS in seinem Pragramm Leichtmetallfelgen in 25 verschiedenen Designs für co. 300 Autatypen.

ATS Leichtmetallräder GmbH Bruchstr. 34 6702 Bad Dürkheim Tel. 0 63 22 / 7 90 20



#### Mit Allradantrieb und ABS: der Audi 200 Quattro

das Spitzenmodell aus Ingoistadt, eine Synthese von Eleganz und zweckbetonter Aerodynomik – der Audi 200 Torbo mit einem perma-neutem Altradantrieb und dem elektronischen Antibläckiersy-stem (ABS). Bei ihm ist die onge-tieben Visselenk Toronieries triebene Viergelenk-Tropezienker-Hinterachse das wichtigste technische Merkmal, während die unabhängige Radaufhängung out einer Doppelquerienkerkonstruktion mit einem unteren Hohlorafil-Tra pezienker ous Stahlblech und einem einstellbaren oberen Quer-lenker je Seite basiert. Der obere Querlenker dient lediglich zur Abstützung von Querkröften, dage-gen erfolgt mit dem unterliegen-den Tropezienker nicht nur die Abstützung der Quer- und Längskräf-te, sondern auch des Bremsmoments. Diese Lenker führen einen geschmiedeten Radträger, der ols Radlagerung das schon on der Varderachse bewährte zweirelhige Schrägkugellager aufnimmt und die Anordnung der Drehach-sen gestattet es, optimale Var-spor- und Sturzlenkerlinien zu rea-lieleren. Wie der Audi 200 hat auch der Quattro den Flufzyllader-Ein-

spritzmotor, der mit Abgasturbo-

der 134 kW/182 PS erreicht. Das Verdichtungsverhältnis ouf 8,8 wird durch vollelektronische Zündung, Klopfregelung und Ladeluftkühlung ermöglicht. Der Kraftstoffverbrauch trotz hoher Fahrleistung bleibt niedrig, dafür sogen luftum-faßte Einspritzventile, abgesenkte Leerlaufdrehzahl, Leerlauffül-Leerlaufdrehzahl, Leerlauffül-lungsregelung und die Schubab-schaltung. Keine Wünsche offen läßt die reichhaltige und qualitativ hochwertige Ausstattung. Rein äu-Berlich ist der Allradier durch den Quattro-Schniftzug im Kühlergrill, den hinteren Seitenscheiben und der beheizten Heckscheibe zu erreiche Extras wie Leichtmetallräder, ein Auto-Check-System, elektrische Fensterheber, Zentralver-negelung und Servolenkung: Der Innenraum mit seinen forblich obgestimmten Bezügen und Türver-kleidungen sowie dem hochwertigen Feinvelourteppichboden ver mitteln sportliche Eleganz. Viele wichtige Austratungsdetalls un-terstreichen das hoke Niveau des Audi 280 Quattro. Die Summe selner übrigen Produktvorteile, der moderne Turbomotor und die "weltmeisterliche" Allradtechnik, sie machen seine Sonderstellung

Postfach 220, 8070 Ingoistadt

in der outomobilen Spitzenklasse



Boden.

#### Die schnellste Katv-Limousine der Weit

zeigte out der diesjährigen IAA die Firma ALPINA. Es handelt sich hier um einen BMW Alpina B 7 Turbo mit Katalysator, der über 260 km/h schnell lst. Eine 4-Tür-Limousine der 5er-Reihe in selbsttragen-der Ganzstahl-Karosserie, die mit der Bodengruppe verschweißt ist. Der Sechs-Zylinder-Reihenmotor mit Abgasturbaaufladung, 7fach gelagerter Kurbelwelle bringt 221 kW/300 PS auf die Straße. Die KAT-Version 235 kW/320 PS 1st von Alpina mit 2 unterschiedlichen Zünd und Enspritzfeldem für bleifrei Normal und bleifrei Seper pro-grammiert. Die Kennfeldumschaltung erfolgt durch Tastendruck am Cockpit durch den Fahrer. Zur welteren Ausstattung gehören u.a. Alpina-Leichtmetallräder 7 J 7 8 J sowie Zweikreis-Bremsanlage Bremsverstärker und Antiblockiersystem. Die Serienausstottung beinhaltet weiterhin Front- und Heckspoiler (Goldstreifen-Deko-Set auf Wunsch), Wärmeschutz-glas, ZV, elektr. Fensterhebung, Servolenkung, handgenähtes Le-

derlenkrad, Digitol-Anzeige für Kontralleuchten, hochwertige Stereo-Cass.-Radiaanlage mlt 4 Pioneer-Lautsprechem sowie ein ver-silbertes Typenschild. An der Grundousstattung schon sieht mon die Philosophie von Alpina, ndmlich den Trend bessere und besondere Automobile für einen Kreis von Kennern zu baven, die Feingeschmack und Sinn für Exklusiyiseiner Automobile weniger Wert auf äußere Unterscheidung ols auf unsere, spürbare Substanz, was ouch eines der Gründe ist, daß die Basismodelle ausschließlich von BMW gestellt werden. Alpina bletet mit seiner Arbeit Autos an, die die Leistung von Exoten bieten, ober nicht den aft damit verbundenen Trouble. Es sind Fahrzeuge, die u.a. ein angemessenes Raumangebat varweisen und den effizienten Kundendienst einer weltverbreiteten Marke, nämlich BMW gewährleistet, eine Synthese aus Faszinatian und Verkauf.

Alpina Burkard Bovensiepen GmbH + Co. Alpenstr. \$5, 8938 Buchlee



#### **VARTA** mit vielen Neuheiten

Jeder Einsatzbereich stellt an die Batterie besandere Anfarderungen. Deshalb bietet VARTA für jeden Bereich Batterien an, die sich im kanstruktiven Aufbau unterscheiden. Nur sa kännen Leistung, Qualität und Wirtschaftlichkeit für den Anwender sichergestellt werden. Neu im VARTA-Pragramm sind Starterbalterien mit einer um rund 40% gesteigerten Kaltstartleislung bei gleichen Abmessungen und niedrigerem Gewicht. Diesen entscheidenden Leistungszuwachs hot VARTA durch die Einführung flexibler Taschen-

separataren, die Minimierung des Innenwiderstondes und Vergrößerung der aktiven Oberflächen der Bleiplatten in der Botterie erreicht. Eine weitere wesentliche Verbesserung stellt der neue überflutbare Batteriedeckel dar. Er schützt die Batterie var dem Eindringen van Wasser und Reinigungsmitteln, wie es bei der Matarwasche ader überhaupt bei der Autawäsche schan passieren konn. Die Batterie-Oberseite ist nun glatt und vällig abgedichtet, das Wasser kann prablemlas obflie-Sen ohne einzudringen.

VARTA BATTERIE AG Am Loincufer 51, 3000 Hannover



#### Peugeot 505 – die **Generation 1986 mit** umfangreichen Neverungen

Dieser Baureihe wird unbestritten eine hohe Wertschätzung entge-gengebracht, deshalb wurden alle Modelle gründlich renoviert, inner-lich und außerlich. In dieser gehobenen Mittelklasse hat der 1,8-1-Motar des 505 GL eine erhebliche Leistungsstelgerung erfahren, die zu Buche schlägt mit 62 kW/84 PS und die eine Höchstgeschwindig-keit von nun 160 km/h bringt. Auch der Zweilitermotor der Limousinen GR und SR wie der Kombis GL und GR leistet jetzt 98 statt vorher 96 PS, womtt sich die Endgeschwindigkeit dieser Wogen ouf 175 km/h bzw. 168 km/h erhöht. Künftig hoben die Modelle Break und Familial auch Zugang zu den Triebwer-ken der Limousinen GTI und GTD: Dobel verfügt die erstere Version mit 2,2 Liter Hubraum über 90 kW/ 123 PS. Der Turbo-Diesel stellt mit 2.5 Liter sotte 66 kW/90 PS über ein neues Automatikgetriebe mit vier Stufen bereit, alle anderen 505-Modelle sind mit einem 5-Gang-Getriebe ousgestottet. Dagegen kann der Turbo Injection eine An-hebung seiner Leistung ouf 123 kW/167 PS vermelden, die sich ous einer Anderung des Ladedrucks und einer neuen Abstimmung der Kennfeldzündung ergibt. – Alle herungezogene Stoßfänger, auch wurden ihre Heck- und Bugschür-zen neu gestaltet, der Kühlergrill stillstisch geändert; die Heck-leuchten erhielten ein neues Gesicht, die Außenspiegel wurder cerodynamisch verbessert – deren zwei haben der GTI, der GTD Turbo und der Turbo Injection. Alle Limousinen dieser Baurelhe kommer oußerdem nach dem Vorbild des GTI in den Genuß des tiefer geleg-ten Fahrwerks sowie einer modifizierten Radaufhängung vom. Völlig neu gestoltet wurde das Armaturenbrett, das nun eine ausge-sprochene Cockpit-Atmosphäre ausstrahlt. Den frischen Charakter dieser Autos kennzeichnen große Rundinstrumente, griffnahe Schal-ter, praktische Bedienung von Blinker und Licht sowie großzügig bemessene Klimotisierungseinrichtungen. Neu entworfen wurden oußerdem noch die kärpergerecht geformten Vordersitze und die modischen Bezugsstaffe, der Turba injection erhielt zusätzlich noch eine Zentralvernegelung mit Fernbedienung. Die überdurchschnittli-chen Qualitätsnormen und die Nutzbarmachung moderner, aus-gereifter Technik werden dem Peugeot 505 neue Freunde zufüh-

505-Wooen erhiehen neue, welt

**Paugeot Tolbet Deutschland** Saargemünder Str. 247



#### Webasto **Funkfernbedienung** Telestart

wurde entwickelt für alle vom Fahrzeugmotar unabhängigen Heizgeräte, die mit einer Automa-tikschahung ausgerüstet sind. Da-bei wurde die automatische Abschaltzeit der Standheizung von bisher einer Stunde auf eine halbe Stunde reduziert, was natürlich dem Brennstoffverbrauch zugute kommt. In dieser neuen Funkfernverbindung sind außerdem Emp-fänger und Antenne in einer En-heit zusammengefaßt – das ver-einfacht den Einbou und macht Telestart wesentlich preisgünstiger. Das Fazit ist ein optimaler Bedie-nungskamfart. Webasto bleibt au-Berdem weltweiter Morktführer mit Schiebedächern, dafür das Motto: "Wa Autos produziert werden, muß Webasto vertreten sein!" So ist das Unternehmen bei den meisten Autoherstellem präden meisten Autoneistellem pro-sent – bei Daimler-Benz, BMW, und bei Ford sogar der Alleinlieferant. Höchste Qualität brachte ständig wachsende Stückzohlen auf den internationalen Märkten, wo ein weitumspannendes Netz von Part-nerfirmen für Einbau und Service bereit steht. Webasto sorgt also weiterhin für ein gutes Kilma in den

Fahrzeugen, Webasto, W. Baier GmbH & Co, Postfack 80, 8035 Gautina 2

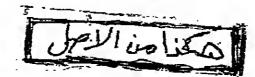


#### Susanne und ihr Panther Kallista laden ein zur Sonderschau "IAA-Nachlese" vom 25. 9. – 5. 10. 1985 bei

**Auto Becker** Traditional veranstaltet dos inter essanteste Autahous der Welt" Auta Becker Düsseldorf nach der IAA seine hauseigene Sonderschau, auf der die attraktivaten Modelle seines Programms vorgestellt werden. Die Panther-Fahrzeuge werden dabel ei-ne besondere Rolle spielen. Der Kal-lista, im obigen Bild mit Hardtap ge-zeigt, ist nun auch mit einem Turbo-Mator Referbar. Er wurde in der Bekker-eigenen Veredelungsableilung veredelt und leistet rd. 200 PS. Auch der mit großer Begalsterung aufge-nommene Ponther Solo wird von Auta Becker gezeigt. Selbstverstönd-lich werden die Weltpremieren 328 GTS und 3,2 Mondfal aus dem Hause Ferrari, die schon auf der Frankfurter Ausstellung stark beachtet wurden, im Mittelpunkt des Interesses der Düsseldorfer Sonderschau stehen. Für viele sind natürlich noch immer die faszinierendsten Ferrari-Modele: Testorossa und GTO. Die Premiere Bentley Turbo R wird das Highlight aus der Bentley/Rolls-Cormarque heftig Konkurrenz machen. Aus dem Jaguar-Programm sind der Doimle Double Six und der mit viel Holz veredelte Jaguar Souvereign Bek-

kers Hauptattraktionen. Der seit einigen Monaten mit wachsendem interesse erwartete Rennwagen Lando S 4 ist ebenfalls von Frankfurt direkt noch Düsseldarf gekommen und run-det die ottraktive Lancio-Polette vom Y 10 Rre, Y 10 Turbo hin bis zum veredehen Lancia Thema ob, letzte-rer wird in Kürze in einer limitlerten Aufloge affiziell vargestellt werden. Die zusätzlich veredelte Carvette ist in Düsseldort zu sehen, neben dem neuesten Chevrolet Comora, Im Nis-san-Programm sind der ZX-Turbo 300 und ein wunderschän präparierter Nissan Silvia Grand Prix die Störke des Programms. Weiterhin zeigen notürlich auch die anderen van Auto Becker vertretenen Morken wie Opel, Alfo Romeo, Suzuki ihre neuesten Attraktionen, Erst zum 2. Wochenende wird der mit großem Interesse aufgenammene Valvo Kombi gezelgt. Am 5. Oktober 1985 dann sind alle Autafons herzlich zum gra-gen "Tog der offenen Tür" eingela-den, der mit einem Mini- und Maxitreffen, zu dem sich schan 50 Teilnehmer angesagt hoben, verbunden wird. Als besonders verbraucherfreundliche Aktion hat Auta Becker sich entschlossen, 150 Gebrauchtwagen im Preis drastisch herunterzuset.

Auto Backer, des Interes Autokaus der Welt, Softbertusstr. 150, 4000 Düsseldorf, Telefon 02 11 / 3 38 01





BERNSEHEN

### Verhandlungen von ARD/ZDF und Beierlein

Die öffentlich-rechtlichen Fernsehanstalten ARD und ZDF können bis auf weiteres die Heimspiele der Fußball-Nationalmannschaft und Pokalspiele des Deutschen Fußball-Bundes (DFB) im bisherigen Umfang übertragen. Dies ist das erste Ergebnis von Verhandlungen zwischen den Anstalten, dem DFB und dessen Medienbeauftragten, Hans Beierlein von der Montana Media, in Frankfurt.

ARD und ZDF haben ihren Widerstand gegen Beierlein als Verhandkingspartner aufgegeben, da er nach DFB-Angaben dieselben Garantien bieten kann wie der Verband selbst. Im Oktober, so hieß es, wolle man uber Honorare sprechen. Außerdem wurde beschlossen, bald über einen langfristigen Vertrag zu verhandeln.

Parallel dazu haben die Fernsehanstalten und der DFB noch ohne Ergebnis über einen mehrjährigen Vertrag verhandelt, der die Berichterstattung von Punktspielen der 38 Bundesligaklubs regeln soll. Der DFB möchte das bisherige Honorar (272 000 Mark für jeden Erst-, 250 000 für jeden Zweitligaklub) erheblich steigern. Auf DFB, ARD und ZDF wartet in diesem Zusammenhang jedoch möglicherweise noch Ärger mit dem Kartellamt. Die Berliner Aufsichtsbehörde bemängelt den Exklusiv-Charakter, der zu Lasten der freien Anstalten gehe. Es sei, so ein Sprecher, kartellrechtlich sauberer, nicht nur die Interessen der etablierten Anstalten zu sichern.

In New York hat die US-Fernsehgesellschaft NBC die amerikanischen Fernsehrechte für die Olympischen Spiele 1988 in Seoul erworben. Die Gesellschaft wird für die Übertragungsrechte - mit Einschränkungen im Falle eines Boykotts – mindestens 300 Millionen, je nach Größe der Werbegeschäfte maximal 500 Millionen Dollar bezahlen. Die Gesellschaft erwarb damit die Rechte für einen erheblich niedrigeren Preis als die ursprünglich von Südkorea geforderten 600 Millionen Dollar. NBC-Sportchef Arthur Watson begründete das vor allem damit, daß durch den Zeitunterschied von zwölf Stunden viele wichtige Entscheidungen in Seoul nicht in die beste amerikanische Sendezeit fallen. Für die Übertragungsrechte 1984 (Los Angeles) hatte ABC 225 Millionen Dollar bezahlt.

LEICHTATHLETIK / Leistungen beim Weltcup doch besser als erwartet

## Europas Stars schlecht vorbereitet und müde. Harald Schmid Dritter

Bereits am ersten von drei Wettkampstagen strafte der schon totgesagte Leichtathletik-Weltcup seine zahlreichen Kritiker Lügen. Acht der 13 Wettbewerbe wurden gestern mit Weltklasse Leistungen gewonnen. Herausragend die Leistung des Olympiadritten Ben Johnson (Kanada), der im 100-m-Sprint trotz Gegenwindes 10.00 Sekunden erzielte. Damit rückte der Hallen-Weltmeister über 60 m in der ewigen Weltrangliste auf Platz sechs vor. In der nacholympischen Saison war nur der in Australien fehlende amerikanische Superstar Carl Lewis mit 9,98 Sekunden schneller.

In der Mannschaftswertung zeichnete sich bei den Frauen nach sieben Disziplinen ein deutlicher Sieg von Cupverteidiger "DDR" (52 Punkte) vor der UdSSR (46) ab. Spannender wird der Ausgang bei den Männern, wo noch sechs der acht Teams dicht beieinander liegen. Die USA führten knapp mit 36 Punkten vor den überraschend starken Afrikanern und der UdSSR (je 34) sowie der "DDR" (32). Die Europa-Auswahl, in die vier Aktive des Deutschen Leichtathletik-Verbandes (DLV) berufen wurden, nahm mit 27 Punkten Platz sechs ein.

Als erster und gestern noch einziger DLV-Athlet ging Hürdenläufer Harald Schmid an den Start. Vor nur 11 000 Zuschauern im Bruce-Stadion wurde er über 400 m Dritter in 48,84 Sekunden. Es gewann Andre Phillips (USA/48,43) vor Alexander Wassiljew

daß ich hier nicht schneller sein würde. Die Saison war einfach zu lang. Aber ich bin angetreten, weil ich auf einem Bein immer noch besser bin als jeder andere in Betracht kommende Europäer," erklärte Schmid, der erstmals seit 1981 von einem Europåer besiegt wurde.

Ungeschlagen blieb dagegen in dieser Saison die 20jährige bulgarische Hochspringerin Stefka Kostadinova. Die Hallen-Weltmeisterin gewann den Wettbewerb mit 2,00 m und errang so ihren 25. Sieg in Folge. Zuvor hatte sie allerdings eine schlaflose Nacht verbracht: "Dieses Jubiläum war mir so wichtig, daß ich keinen Schlaf finden konnte.

Mit tollen Leistungen imponierten wieder einmal Dreispringer Willie Banks (USA) und Sprinterin Marita Koch ("DDR"). Publikumsliebling Banks siegte in einem bochklassigen Wettkampf mit 17.58 m vor Oleg Protzenko (UdSSR/17,47), während die 28jährige Weltrekordläuferin aus Rostock am ersten Tag schon zwei Siege feierte. Über 200 m verfehlte sie in 21,91 Sekunden ihren Weltrekord nur um zwei Zehntelsekunden und steuerte anschließend als Schlußläuferin der 4x400-m-Staffel glatte 48 Sekunden zum Sieg (3:19,59 Minuten) vor der UdSSR (3:20,61) bei.

Für die größte Überraschung aber sorgte Speerwerferin Petra Felke (\_DDR"), die erst vor wenigen Wochen den Weltrekord auf 75,40 m verbessert und in dieser Saison alle zwölf

Wettkämpfe gewonnen hatte. Sie blieb um fast zehn Meter unter ihrer Bestleistung und erlitt mit 66.22 m ihre erste Saison-Niederlage. Mit persönlicher Bestleistung von 66,80 m im letzten Versuch gewann Olga Gawri-lowa (UdSSR). Petra Felke suchte nicht nach Ausreden: "An den Bedingungen lag es nicht. Ich wollte wohl zuviel und bin dann verkrampft."

Einen insgesamt negativen Eindruck hinterließen viele Vertreter der Europa-Auswahl, die unmotiviert und schlecht vorbereitet an den Start gingen. Als letzte der acht Mannschaften erst am Dienstag in Canberra eingetroffen, blieben Stars wie der Sprinter Marian Woronin (Polen), 800-m-Läufer Rob Druppers (Niederlande). Diskus-Weltmeister Imrich Bugar (CSSR) oder 1500-m-Olympiasiegerin Doina Melinte (Rumanien) weit unter Bestform.

Ganz anders die Afrikaner, deren

Auftreten den DLV-Sportwart Otto Klappert in Erstaunen versetzte: Uglaublich, wie die aufgeholt haben." Der Kenianer Sammy Koskei (800 m) und Wodajo Bulti (Athiopien) über 10 000 m feierten eindrucksvollen Siege in ihren von Taktik bestimmten Rennen. Chidi Ikoh (Nigeria) liefüber 100 m als Zweiter in 10,12 Sekunden neuen Afrika-Rekord. Die Afrikaner belegten in keinem Wettbewerb den letzten Platz, weil aber die technischen Disziplinen noch ausstehen, werden sie den zweiten Platz wohl nicht behaupten können.

EUROPACUP / Wiedersehen mit Jupp Derwall

## Wien in München. "Ist das nicht herrlich . .

Nur noch vier Bundesligaklubs starten in die zweite Runde des Fußball-Europapokals, doch die nächsten Aufgaben erscheinen lösbar. Gestern wurden in Zürich die Paarungen der zweiten Runde (23. Oktober und 6. November) ausgelost. Meister Bayern München spielt gegen Austria Wien. Im UEFA-Pokal ist Borussia Mönchengladbach zunächst Gast des Teams von Sparta Rotterdam, dem der Hamburger SV in der ersten Runde im Elfmeterschießen unterlag. Der I. FC Köln spielt ebenfalls zuerst auswärts gegen Bohemians Prag. Den wohl attraktivsten Gegner empfängt Pokalsieger Bayer Uerdingen. Hier gibt es ein Wiedersehen mit dem ehemaligen Bundestrainer Jupp Derwall. seit etwa einem Jahr als Trainer in Diensten des türkischen Erstligakluhs Galatasaray Istanbul.

"Mein Wunschgegner", erklärte Jerdingens Nationalspieler Mathias Herget "Wirtschaftlich und sportlich haben wir ein Bombenlos erwischt". ergänzte Trainer Feldkamp, "Istanbul ist ein schwerer Brocken, denn es ist bekannt, welch gute Arbeit Derwall dort leistet."

Auch die anderen deutschen Vertreter zeigten sich zufrieden. In München jubelte gar der Präsident. "Ist das nicht herrlich?" meinte Professor Fritz Scherer über das Los seiner Bayern, "Austria Wien haben wir uns schon jahrelang gewünscht." Endlich, so Scherer weiter, komme es wieder zu einem großen deutsch-

österreichischen Kräftemessen. Allerdings seien die Wiener ein schwerer Gegner, derzeit in blendender Form, gab Trainer Udo Lattek zu bedenken. Aber eben auch, und so etwas stimmt in München heiter, "ein attraktiver Gegner, der uns viel Zu-

schauer bringen wird". Rotterdam halte er für eine lösbare Aufgabe, sagte Mönchengladbachs Manager Helmut Grashoff beruhigt. Ebenso zufrieden mit seinem Gegner Prag zeigte sich Kölns Trainer Hannes Löhr. Lediglich sein Spieler Pierre Littbarski hätte lieber einen attraktiveren Gegner gehabt. Prag sei ein unbeschriebens Blatt. "Zudem". ergänzte der unzufriedene Nationalstürmer, fahre ich sehr ungern in den Ostblock."

#### Die Spiele

Pokal der Landesmeister: Ander-lecht – Nikosia, Barcelona – Porto, Honved Budapest – Steaua Bukarest, Göteborg – Fenerbahce Istanbul, Verona - Juventus Turin, Leningrad -Lahti, Servette Genf - Aberdeen. Pokal der Pokalsieger: Dukla Prag-AIK Stockholm, Benfica Lissabon Revkjavik, Kopenhagen – Roter Stern Belgrad, Craiova – Kiew, Bangor City – Atletico Madrid, Helsinki – Dresden UEFA-Pokal: Eindhoven - Dnjepro-

petrowsk, Waregem – Osasuna, AC Mailand – Leipzig, Nantes – Partizan Belgrad, Inter Mailand – Linz, Dundee Skoplje, Brügge – Spartak Moskau,
 Real Madrid – Odessa, Szekesfehervar - Legia Warschau, St. Mirren - Hammarby, Lok Sofia - Neuchatel, Lüttich - Bilbao, AC Turin - Split, Sporting

### NACHRICHTEN

Vermeidbare Niederlage

Arnheim (sid) - Die deutsche Vollevball-Nationalmannschaft der Damen verlor bei der Europameisterschafts-Endrunde im holländischen Arnheim mit 2:3 gegen die Mann-schaft aus der CSSR und hat damit kaum noch Chancen auf den erhofften dritten Platz. Im zweiten Satz hatte das deutsche Team eine 14:10-Führung nicht nutzen können und mußte im Schlußsatz beim Stande von 10:6 gar neun Punkte der CSSR in Folge hinnehmen.

#### Röhri siegt in San Remo

San Remo (dpa) - Walter Röhri (Regensburg) und sein Beifahrer Christian Geistdörfer (München) gewannen auf Audi Sport Quattro die Rallye San Remo vor dem Finnen Timo Salonen auf Peugeot 205 Turbo, der schon als neuer Weltmeister feststeht.

#### Langer verbessert

Nagoya (dpa) – Golfprofi Bernhard Langer (Anhausen) verbesserte sich in der zweiten Runde des internationalen Golfturniers in Nagoya (Japan) um 36 Ränge auf Platz 14.

#### Sagace ist Favorit

Paris (kgö) - Kein deutscher Galopper startet morgen beim Prix de L'Arc de Triomphe (1,4 Millionen Mark) in Paris-Longchamp. Favoriten: Vorjahrssieger Sagace und Mouktar. Die Hauptrennen in Deutschland: Heute der Preis der Winterkönigin in Mülheim/Ruhr und morgen das Alexander-Rennen in Frankfurt/Main und das Dujardin-Jagdrennen in Krefeld.

### ZAHLEN

Bundesliga, heute spielen: München Mannheim (1:2). Dortmund – Uerdingen (4:0), Saarbrücken – Hamburg, Stuttgart – Düsseldorf (5:2), Schalke –

Europameisterschaften in Holland, Finalrunde, Frauen: Italien – "DDR" 0:3, Deutschland – CSSR 2:3, Holland – UdSSR 2:3. – Männer: Polen – Frank-reich 1:3, CSSR – UdSSR 0:3, Bulgarien

Damen-Turnier in Fort Lauderdale (Florida), Achlelfinale: Graf (Deutsch-land) - Krapl (Österreich) 6:4, 6:1, Navratilova - Fernandez (beide USA) 6:0,

#### ein zusätzliches Fragezeichen. Den-- und erlitt eine schwere Niederlage. noch: Diese neue Fortsetzung macht reichendes Gegenspiel besitzt. Der Damentausch würde auch Jetzt, in der 12. Partie, setzte Kaspaeinen sehr guten Eindruck. Vielleicht nichts nutzen: Weiß kann seinen 10.... Sb4, 11.Lc4 Le4(!). ist sie sogar geeignet, den Aufbau mit

Garri Kasparows neuer Zug steht noch nicht einmal in seinem Buch

scheiden. Deshalb vorsichtshalber

5.Sb5 und 6.c4 in Frage zu stellen. In

LUDEK PACHMANN, Bonn Die 12. Partie der Schach-Weltmeisterschaft war kurz, bereits nach 18 Zügen einigten sich Titelverteidiger Anatoli Karpow und Garri Kasparow auf ein Remis (neuer Stand 6:6). Aber hier steckt in der Kürze wirklich Würze: Eine theorethische Neuerung nämlich in einer oft gespielten Variante der Sizilianischen Verteidigung.

Kasparow schrieb vor zwei Jahren zusammen mit seinem Sekundanten Nikitin ein Buch über diese Verteidigung. In der dritten Partie des ersten, abgebrochenen Wettkampfes spielte

der Herausforderer nach seinen eigenen Empfehlungen aus diesem Buch row im achten Zug fort, wie es weder in seinem noch in irgendeinem anderen Theoriebuch der Schachgeschichte steht.

Die Notation (Karpow: Weiß, Sizilianisch): Le4 c5, 2.Sf3 c6, 3.d4 cxd4, 4.Sxd4 Sc6, 5.Sb5 d6, 6.c4 Sf6, 7.S1c3 a6, 8.Sa3 d5(!?),

über den Wert einer Neuerung ent-

Eine einzige Partie kann kaum

der bereits erwähnten Partie des letzten Jahres setzte Kasparow mit Le7 fort. Es folgte 9.Le2 0-0, 10.0-0 b6, 11.Le3 Lb7, 12.Db3 Sa5? - und der Herausforderer verlor nach 13.Dxb6 Sxe4, 14.Sxe4 Lxe4, 15.Dxd8 Lxd8.

9.exd5 exd5, 10.cxd5... 10.Sxd5 Sxd5, 11.Dxd5 (11.exd5

16.Lxd8 16.Tad1 ziemlich glatt.

Lb4+) Le6!, 12.Dxd8+ Txd8 ware kaum besser, weil Schwarz ein aus-

Das ist die Pointe. Nach 11.13 (nur so kann man versuchen, den Bauern zu behaupten) folgt 11. . . . Lf5, 12.0-0 Lc5+, 13.Kh1 0-0 und Schwarz hat wirklich Ersatz für den Bauern. Es droht dann 14,... b5, 15,Lb3 Sd3 usw, Natürlich muß man diese Stellung noch sorgfältig prüfen. Aber diese Aufgabe überläßt Karpow wohl erst einmal seinem Sekundanten.

12.Le2 Lxe2, 13.Dxe2+ De7,

Mehrbauern nicht behaupten. 14...Sbxd5, 15.Sc2 Sxe3,

16.Sxe3 De6, 17.0-0 Lc5, 18.Tfe1 0-0. Die Partie wurde bier Remis gegeben. Eigentlich ist es Kasparow, der einen kleinen, vielleicht nur ideellen Vorteil bat. Tarrasch nannte den Vorteil des Läufers gegen den Springer in offenen Positionen "kleine Quali-

Dame, Anfang 40, 1,60, sucht gutsituierten Partner mit Niveau.

Anf. 50, schlank, 169, berufstätig, viele Int.-Gebiete, Helgoland-/Nordscefan, suchi Partner über 55 J., vorerst für Freizeit- und Url.-Gestaltung, u. U. feste Partnerschaft nicht ausgeschlos-sen. Bildzuschriften unter V 5794 an WELT-Verl., Postf. 10 08 84, 4300 Essen.

Unternehmerin, 40/165

**Große Herbstparty** m Oktober -- zum zwangkos. Kenne

T. 05 11 / 32 58 06 Hannover

T, 02 11 / 32 71 60 Düsseldorf

Th.-Wimmer-R. 15 / Altstactring Ecke Maximillanstr. 2. Isaator

#### Die große christliche Eheanbahnung Diskret, serios, erfolgreich - seit 1919. gledsbeitrag. Kem Erfolgshonorar Damen und Herren aller Altera-

Finnland

2 hübschs, natürl., intelligente Fin-ninnen (dkiblond, 31/166/53, gesch. & biond, 25/165/51, ledig), m. Hoch-schufbild. u. guten Sprachkenntn., suchen akad., gutausseh., sporti., ehrl. Lebensgefährten, die finanziell und geistig im Gleichgewicht sind. Bildzuschr. u. H 5718 an WELT-Varl. Postf. 10 08 64, 4300 Essen

veau und Format. Sind sie an einem Kenneniernen interessiert? Dann rufen Sie an 06t 21/80 1740. "WIR" für Partnersuchende Kaiser-Friedr.-Ring 53, Wiesbaden

HUDSCHE PHILIDDIRIMBEH

zum Heiraten. Bereit, in die BRD zu
kommen. Seit 1976 haben wir Tausende
Fläpinas nach Europa vermittelt. Sie
können der nächste Glückliche seint
Testen Sie ums, u. vergleichen Sie – wir
machen keine leeren Versprechungen. 6
Originalfurbfotos passender Damen erhalten Sie kostenios gegen Übersendung ihres Fotos und ihrer Personalangaben (Lantpost) dureh. ATS INTAINATIONAL, P.O. Box 2269 V, Manila,
Phil. 2300

demikerin, aparte Erscheinung weltoffen, breitgespannte Interessen, auch hausfrauliche Talente, Erbin wertvollen Gutes mit schönem, gemütlichen Herren-haus, mehrfacher Immobilienbesitz, wünscht glückliche Ehe durch Fran Karis Schulz-Scha-runge, 3000 Hannover-Kleefeld, Spinozastr. 3, Tel. 05 11 - 55 24 33. DIE Eheanbahnung seit 1914.

Welcher gutaussehende sentieren kann. Zuschriften erb. u. S 5659 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

4347 PATRIZIER ALPEM AND GmbH Stemenhous, St. Pf. 11 19 8238 Bod Reicheoboli Neuss: 0 21 01 / 2 44 11 Bad Reichenhall: 0 86 51 / 36 93 4930 Detmold - Telefon (0 52 31) 2 49 08

Diskret, individuell, exklusiv

Schreiben Sie unter KLM 172 an

Aparte Pådagogin, 39 Jahre, schlank, natür-fich und ausgegichen, sehr höbsch und sehr weiblich. Sie sehnt sich nach Wärme und Zärtlichkeit von einem Partner mit Niveau. Institut ASS Partnervermittlung

Lao Mullenmeister, Mühlenbach 49, 5 Köln 1

### FUSSRALL

Nürnberg, Hannover – Köln, Gladbach Bochum (4:3), Bremen – Frankfurt
 (3:3). In Klammern die Ergebnisse der VOLLEYBALL

- Italien 3;2.

Zusehr, mögt, mit Bild (zurü W 5663 an WELT-Verlag, 10 08 64, 4306 Essen

su. Herren f. Tagestreizelt/Rebanutsch.

• schnell – diskret – o. fin. int. •
into. mit ca. 300 Potos seden Diskret Schutzgeb, (wird bei Auftr, auger.). EAT, 6650 Offenbach 1, Postf. 963/8

auf 130!

spielen

Wollen Sie Freunde gewinnen und dabei gleichzeitig etwas für Ihre Gesund-

Video-Clip - der Trend ein Film sagt mehr. 50 25 40

40 J. 1,68, schlank, dunkler Typ, sucht niveauvollen Partner im Großraum Hamburg, Zuschr. erb. u. F 5716 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 64, 4300 Essen.

## chic, elegant, sportl., sehr gut aussehend, jungenhafter bld. Typ, mit hoh.

Eink., eig. Praxis, aktiv u. lebensbeja-hend, liebt Wassersport (tauchen, sur-fen und segeln), fliegen (mit eig. Flug-zeug), su. eine aktive sporti, seibsbewußte attraktive Frau mit dem Zie Familie zu gründen . . . T. 0 48 / 34 21 47 HH, v. 15-12 Uhr

Zahnarzt, 38/182

#### Bildhübsche Mädchenfrau

26/168, bek. Unternehmerfamilie, mit sicherem, gewendtem Auftreten, sig. Vermögen – und besonders natürl. Wesen – ein anschmiegsames, tüchtiges, feminines Mädchen – T. 0 40 / 34 55 12 HL 15-19 Uhr, such am Woche



Claudia Püschel-Knies igi. 15-19 Uhr für Sie da - auch am

T. 0 40 / 34 21 47 Hamburg

T. 9 69 / 28 53 58 Frankfurt

T. 0 89 / 29 79 58 München

Neutand-Bund Abt. G Postfach 600565 1800 München 50, Tel. 089/880761 Wer geht mit mir dorch dick und dünn?

mit Telefonangabe unter M 5589 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Berlinerin

Diskret. individuell, exklusiv Dames and Herren samkeit. Schreiben Sie an:

ettraktiv, elegant, aufgeschlossen u. sehr geschäftstüchtig. Sportl. aktiv (Sid, Segeln, Tennis). Sie liebt den gepfl. Bahmen, gutes Essen, Kunst u. Antiquitäten, Sucht., Ihn\* mit Ni-veau und Format. Sind Sie an einem

Hübsche Philippininnen

WEG-GEMEINSCHAFT Seil 1945 Oewischlands großte evange-lische Eheanbahnung Großer gepflegter Pannerkiels aller Berufs- u Altersgruppen Nachweisber 1000fache Erfolge. Mitglieder im ganzen Bundesge-biet Gratis-Schriften verschlossen ohne Absenderangabe WEG-GEMEINSCHAFT - Postfach 224/Wi

Akademiker/Mediziner etc., etwa 1,80 groß, Alter 45-55 J., warmherzig u. charaktervoll, sucht eine hübsche, gebildete Partnerin, die ein gepfl. Heim m. Charme, Geist u. Humor reprä-

Sie hilft Ihnen, die Probleme zu lösen, die Sie ohne sie arst gar nicht hätten. Fachärztin, 39/170/ 58 kg, blond, blaue Augen, eheert.

Selbständiger Kaufmann, End-fünfziger, blendend aussehend, sportlich-elegant, volles Haar,

mit Humor, Liebe zur Musik, Sinn für kultivierte Geselligkeit,

wet, mochte mit charmanter Da-me neues Eheglück sufbauen. Näheres: Frau Karla Schulz-Scharunge, 3000 Hannover-Kiee-feld, Spinozastr. 3, Tel. 05 11 -55 24 33. DIE Eheanbahnung seit.

Braut-Schau

Dienst

BOWN - KOLK - DOSSELDORF

erst nach Ankunft

Nur bei: Deutsch-Philippinische

Eheanbahnung, 5249 Breit-scheidt, Herzberg 6, Abt. 5. Viele

Damen ber. in der BRD, suchen Partner. NEU: jetzt auch für

1. Ekeanbaknung dieser Art!

Witwe 68 J., 1,74, schlank, unabhängig,

möchte einen seriösen, gebilde-ten Herrn kennenlernen, den sie

betreuen darf, der ihr auch ein Freund u. Gefährte sein soll für

einen gemeinsemen glücklichen Lebensabend.

Zuschr. erb. u. G 5717 an WELT-

Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Internationale Unternehmerin lst viersprachig, eigene Firma auf dem EDV-Sektor, bei hervorragendem Ver-

dienst, Eigenbesitz und versument in alle Welt sind vorhanden, wünsc Heirat durch:

dem., Anfang 40/185, sportl.-ele-gant, naturverbunden, Pliot, sehr jugendi. Wesen u. Aussehen, led.,

Vitaler, kreativer Fabrikant, Aka-

Arztin Dr. med., Mitte 30, gut aussehend 162 cm, schlank, mittelblond sucht niveauvollen zuverlässigen Partner in ausgezeichneten wirtschaftli-chen Verhältnissen, mit großzü-gigem Villenheim, schönem Park, nach gläcklichster Ehe verwit-wet, möchte mit charmanter Da-Zukunft. Zuschriften unter L 5720 WELT-Verlag, Postfach to 08 64, 4300 Essen.

S Exidusivitât G Seriostät, Exdusivität ound Zuverlässigkeit sind die Baels für Vertrauen. Die Partner- und Ehevermittlung mit Internationalsn Verbindungen in USA, Kanada, England, Spanien, Skandnavien Schwelz und Osterreich.

Alt eller wermherzigen, Idugen Dame, etwa inn 98, milichte Ich wieder glücklich sein, gemeinzen die anvereinnen Seisen des Lebers gerunden (Treater, Konzen) und nach Möglichleit eine genz normale dauerhafte Ere eingehen, ich bin 517,83 m., verwiywet, sollte. Geschäftsmann, nicht unwermögend, Sollte vielleicht gerade Ihre Antwort eine positive Enewicklung für uns beide haben? L. 9

Bechziger, jung geblieben, Unternehmer, 1,83 m., sportlich, schlenk, humonroll, romantiech, mit Vorliebe für Massik, Nation, Reisen, gabt Unterhaltung, gepfl. Häussichkeit, sucht unsbhängige, attraktive, chermante Ehefrau mit ährl. Interessen. Sie sotte eine hermonische, von Usbe und Vertrauen getragene Partnerschaft anstreben und Humor. Herr und Verstand haben. Fühlen Sie eich angesprochen? A 2

Soliten Sie Gefaffen darum finden, im Lebensherbst noch einmel zerte Bande zu knüpfen? ich, 66 Jahre, bein Opa-Typ, Fabricariu, umschliege, sehr aldiv, get erhalten suche eine Lebenspartnern, im Alde zu eine passend, die viel von Aufrichtigerik. Zurer lässigkeit und gegenrechtiger Achtung häh. Meine Interessen: Gespräche, häusliche Gemütlichetet, Literatur, Kurst, Kutspräche Gemütlichetet, Literatur, Kurst, Kutspräche einer sehnen eine gegen der Weit gemeinzam erleben möchten, golffen Sie sich melden. WW 3

ner fürs Leben zu finden. Durch meispreche ich einen großen Kreis in-teressenten an. Rufen Sie mich doch bitte einfach mai an. Tägl. 15-19 Uhr, euch Se./So., außer Ml.

Vertrauen auch Sie sich uns nn. Internationale Partner- und Ehevermittlung INSTITUT BENECKE Oststraße 115

henkelouit Jut bestug verstello

sson play or die ext shren - G e piasent e :WD d ebihen w Automobile 16 Mesens gen nebe ption obj oterisierung immung e ill-cdomp ior neu e ne que e :ylinder a nd obeni der eine le PS erbring Freits ian c we‡∿ 0'≠ë

еп пість. im Nonz den Eng :Chwierige: COC GRY 1 25

Ange-pe . . e mili 2W-6 81 6 On ser" April N

n de fei e der Wei c.-ccsc. 6 6, 000 24 73 12 12 8 6, 000 24 1. 21.21.24 - 2 D - 6 o cenem

5 -5. M5. 17 mi - 514 Joseph A :5:07€0 tice

interessante Angebote.





heit tun? Dann organisieren Sie im Urlaub oder am Wochenende ein Ballspiel am Strand oder auf der grünen Wiese. Nach der Formel Trimming 130 können Sie feststellen, ob Sie das richtige Tempo draufhaben. Schon 10 Minuten täglich Trimming 130 genügen, um Herz und Kreislauf zu trainieren, wenn das Herz dabei etwa 130 Pulsschläge in der Minute erreicht hat. Mit Trimming 130 können Sie in vielen Sportarten fit werden. Zum Beispiel beim Tanzen, Laufen, Schwimmen oder Bergwandern. Auch Turn-und Sportvereine haben

Bring den Puls

Wie mißt man den Puls? Ganz einfach! Pause einlegen. Puls fühlen. Mit Hilfe einer Armbanduhr Schläge in 10 Sekunden zählen. Wenn Sie 21, 22 oder 23 Pulsschläge zählen, sind Sie im Richtmaß Deutscher Spontound, Postfach, 6000 Frankfurt 71. kch möchte alles über Trimmung 130 erfahren. Bitta senden Sie mir die kostenlose Broschüre "Gesundheit durch Trimming 130" und das Programm "Fr in 30 Tagen". DM 1,10 Porto fügs ich bet.



vom 5. – 13. Oktober



Die Messe Essen lädt ein zur bedeutendsten Schau für "Mobile Freizeit"

Der Trend ist eindeutig, es geht aufwörts. Die Stimmung zu Beginn des 24. Internationalen Corovon-Salons, der vom 5. – 13. Oktober 1985 auf dem gesomten Gelände der Messe Essen veranstaltet wird, ist aptimistisch: Eurapos größte und bedeutendste Schau für die mobile Freizeit ist ouf Erfolg pro-grammiert. Insgesomt 252 Aussteller aus 10 Ländern präsentieren hier ihre Pradukte wie Carovons, Matorcaravons, Foltwahnwagen, Mabilheime, Varzelte und Zubehör. Dobei reicht das Angebat vom preisgünstigen Klappcarovan über kam-

pakte Reisecorovons bis zu luxuriösen Wohnungen ouf Rödern, vom olltogstouglichen Bus mit einfocher Campingeinrichtung über Wohnmabile mit Komplett-Ausstattung bis hin zu motarisierten Ferienhäusern. Veronstolter des Salons ist der Verband Deutscher Wahnwagenhersteller (VDWH), der auch ein breites Spektrum fachlicher Infarmation repräsentiert; daneben stehen dem Caravaner der Deutsche Camping-Club (DCC) und der Allgemeine Deutsche Autamabilclub (ADAC) mit Rat und Tot zur Verfügung. Aus dem in- und Ausland werden auch

diesmol wieder rund 130 000 Besucher erwartet und es gehört bereits zur langen Tradition dieser Messe, daß sie von Besuchem wie van Aussteliem positiv beurteilt wird. Zu einem salchen Erfolg trägt notürlich die Industrie mit ihren Produkten ebenfalls bei. Da wäre z. B. die Nestialia Werke: doit hat das mobile Wohnen Geburtstag, denn vor 50 Jahren worden bereits die ersten Wohnwagen gebaut. Woran es domais mit Spermolz verkleidete Holzgerippe, die gegen Witterungs-einflüsse mit Wochstuch bespannt woren, so sind es heute hochmoderne Wohnmobile, zu deren Herstellung Montage-Fließbänder benötigt werden.

Über 70 Jahre Erfahrung im Fahrzeugbau hat die Firma Weinsberg, die seit rund 15 Jahren nunmehr Matarcaravans herstellt - ihr Cosmos-Modell wirkt wie aus einem Guß, bei dem einfoch alles stimmt in Styling, Farbabstimmung und perfekter, quolitativ hochwertiger Verorbeitung. Für ollerhöchste Ansprüche hat auch Niesmann seinen Clou L entwickelt, ein 5-Sterne-Hotel zu Reisen, sich Wahlfühlen oder Konferieren. Hier ist im Heckteil sogor eln elgener Buggy für zwei Personen untergebracht. Bei der Firma Bürstner haben fortschrittliche industrielle Strukturen und modernste technische Anlagen dafür gesargt, daß das Unter-

NETTA DESIGN

nehmen gegenwärtig der euro- superschnelle Hochleistungs-päische Marktführer bei Wohn- Spertboet von Metzeler, das wagen ist; Modelireihen wie City" und "Lux" legen hierfür dem Coravan-Salon mit stöndig wachsender Bedeutung ist der Zubehör-Morkt, auf dem präsentieren, was Caravaning rundum perfekt macht. Da bleiben keine Verbroucherwünsche offen – das Angebat reicht von der Safori-Dusche über Solargeneratoren bis zum passenden Vorzeit für 3 m hahe Motorcoro-

Hier hat Camping Gaz in-ternational seinen Platz mit immer neuen Produkten. Auf einer Messe, die sich um die Freizeit kummert, darf aber auch das Angebot für den Sport nicht fehlen, also der Hinweis auf das

leicht zu transportieren, aber auch außerordentlich reparatur-Zeugnis ab. En Schwerpunkt and servicefreundlich ist. Sa wird dieser Coravan-Salon wieder Spiegel des gesomten Marktes sein: präsentiert wird über 100 Aussteller alles das das komplette neue Angebat, wie es sonst nirgendwo in Europa zu finden ist. Und wer beim Besuch noch Geld sparen will, der sallte sich an die Deutsche Bundesbahn wenden, denn dort gibt es Sander-Rückfahrkarten, die 40% billiger sind. Gegen Vorlage solcher Sander-Rückfohrkorte on der Messekasse sport man weiteres Geld: Dann kastet der Eintritt statt neun nut fünf Mork.

MARGRET SCHEIBEL





Für Freizeit und Alltag -Wohnmobile von Westfalia

Die neuen 86er-Modelle des Unter-nehmens aus Wiedenbruck werden noch mehr Vergnügen beim Fohren und Wahnen machen. Viele Teite wurden hier verbessert. Bereits der Jeker, Europes erfolgreichstes Meltimabil, ist ein ideales Auto, wozu die 
Pkw-Fahreigenschaften des VW 
Transporters wesentlich beitragen. Volle Bewegungsfreiheit und Steh-höhe bietet der "Jaker 1" in seiner Wohnstellung mit Aufstelldach. Das vollisalierte Kunststaff-Hachdach des Joker 3" mocht ein komfono-bies Wohnen zu allen Jahreszeiten möglich. Die gekobese Version die-ses Multimobils ist der Club Joker, dessen dußeres Erscheinungsbild durch goldfarbene Applikotionen und Radzierblenden sowie ein beige getöntes Dach bestimmt wird. Seine Inneneinrichtung ist perfekt durch Bodenteppiche, Veloursbezüge, mit Kunstleder bezogene Seiten- und Dochtelle sowie Komfortsitze mit höherverstellbaren Armiehnen; auch hier gibt es den Club Joker 1 mit dem Aufstelldoch und den Club Joker 3 mit dem Hochdoch. Das Wohnmobil der Mittelklasse ist der Marco Polo mit ungewöhnlich guter Raumnut-

zeng und isolation, dem der Merce des-Transporter mit kurzem Rad-stand als Basisfahrzeug dient, Er tit ein vollwertiges Wahnmabil für 4 Per-sonen, in dem aber auch 6 Personen angenehm reisen kännen – er ist in-nen und außen eine Graßtoumismay. sine, wie geschaffen für Individuali sten. Dagegen ist der Sves Hedia das Wahnwebit in Kompaktiorin mit modernster Technik und einem spe-ziellen Hochdoch, bler versieligen sich Qualität und Sicherheit mit aline komortobien izmenetarichtung. Fig. höchsten Fahrkomfort sorgen zudem zwei spezielle Wohnmobilsitze mit verstellbaren Armiehnen. Das Fop-modell in der Palette das Westfalig-Wahnmobile ist der James Cook, par-fekt bis ins Detail. Basis ist wiederum fett bis has Detail. Basis ist wiederum der Mercados-Transportor, jedoch mit langem Radstond. Die gebotene Inneneinrichtung setzt neue Maßtigben und die Raumautteilung tällt erstauntich großzügig aus. Voller Komtort sind die kompletto Küche, die gerdungen Schränko, die Naßtelle gerdungen Schränko, die Naßtelle moderne Wasser, und Frenzie. die moderne Wasser- und Energie-versorgung. Wünsche bleiben bei dem Unternehmen micht unerfüllbar.

Franz Knöbel & Söhne KG

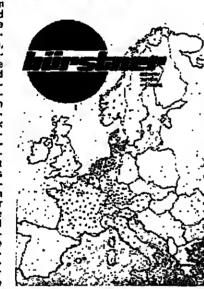


#### Robust und komfortabel - der City von Bürstner

Es ist kein Zutall, daß dieses Unternehmen gegenwähig der europäische Marktrührer tür Wahnwagen Ist; dafür sargen fortschrittliche industrielle Struk-turen und modernste technische Anlagen. Diese bürgen auch für alle Model-le des City-Programms, die so einge-nichtet sind, daß sie höchsten Ansprü-chen gerecht werden. Bereits das El-ternschlatzimmer mit französischem Bett oder breiten Enzelbetten, Ihermo-aktiven Polisterkissen mit Stenzwelowe. aktiven Polsterkissen mit Steppyelours-bezügen, Nachttisch, vollkommene Ab-dunklung durch Stares, Übergardinen und Springrallos ist eine Augenweide. Der Tailertenroum mit hochklappbarem Waschbecken, Dusche mit Schlauch und kampletter Sanitärinstallation sowie großem Toilellenschrank ist super aus-geslattet – hier wird viel Platzgebaten, gestattet – nier Wird viel Pratz geboten, um den Tag mil guter Laune zu begin-nen. Gut eingerichtet ist auch die Küche mit Nirastaspüle, Propangasherd und großer Arbeitsplatte. Der Kinderschlafraum hat zwei Etagenbetten mit Latten-rast, lein anzusehen, so daß sich auch Kinder über besonderen Komfart freu-en kännen. Der große Kleiderschrank hält die Garderabe tipptapp, der Kühl-schrank hat einen graßen Nutzinhalt so-wie ein Tietkühltach, der Fernseh-schrank steht am dichtigan Bletz demiman auch während der Ferien auf das Pragramm nicht zu verzichten braucht. 15 unterschiedliche City-Ausführunger sind im Angebol, sie reichen bei der Gesamtlänge von 552 bis 921 cm. Sie haben ein Chassis, das vollverzinkt und leicht gebout ist, dazu ein Breitspur-Sicherheits-Fahrwerk und besondere Stoßdämpfer. Weiter gehött zur Aus-stattung ein teleskapierbares Breit-Lau-Irad, die Rückfahrautamatik und der Sicherheitsgasregler mit Schlauch, eine

elektrische Wasserversargung, geteihe Eingangstür und rundum getänte Dap-pelfenster. Dappelt zwangsbelüftet ist die Dachhaube, die Sandwich-Mäbel-Verarbeitung wurde Im Saft-Line-Still enommen. Erwähnenswert sind auch die Warmluftonlage sowie die Gasheizung 3002 und die Duschwanne mit Brauseschlauch; in die Stoßstange

var den Verlassen des Werks elper strengen Kontrolle unterworfen: so Bürstner Wohnwagenwerk Gabi Postlack, 7640 Kehl-Neomüki 11



### Die neuen Markisen von Camping Gaz

sind superielchi und man kann sie in einer Minute auf- und abbauen. Dieses Figure Markisenprogramm" let für eistoche proktische Aswendung kon-struiert und besteht aus einem witterungsbeständigen Polyestergewebe, das auf beiden Seiten mit PVC be-schichtet ist. Zur Anbringung gibl es serienmäßige Holterungen, Spezialhal-terungen für Hochdächer mit oder oh-ne Regennne sowie eine Spezialhalterung für VW-Bus zur Montoge on der nrinne. Alle Teile dieser Markise - außer der Kurbel - sind in einer Box ous Aluminium untergebracht, die witterungsbeständig ist. Der Typ Automatic Box wird über einen Kurbelmechanismus mit Hille van Gelenkarmen freischwebend in jede beliebige Länge bis 2 m ausgetahren und mit Hitte der beiden verstelfboren Standfüße obgestützt. Dagegen besitzt der Typ Ver-and Box keine austahrbaren Gelenkarme: er wird über den Kurbelmechanis-

mus noch unten ausgefahren, danz durch Aluminiumprofile on beiden Selten stabilisiert und ebenfalls mit Hilfe der beiden verstellbaren Standfüße obgestützt. Beide Typen sind von elner Person sehr leicht zu bedienen, ouch liegt jedem Gerät eine ausführli-che Bedienungs- und Montageanlei-tung bei. – Die Artikel des Unterneh-mens sind vor ollem für die jenigen bestimmt, die mit Caravan und Wahnwagen ihre Ferien verbringen; seine Kun-den können sich dabei auf einen Internationalen Service verlassen, der in 70 tändem vorhanden ist. Ein weiteres neues Angebot ist ein zehnteiliges leschin-Set, das für Gas- und Elektroherde geeignel ist, versehen mit einer hachwertigen Alluflon-Antihaftversiegelung. Dazu gehören drei Täpfe, zwei Brotplannen, zwei Deckel für Topf oder Pfanne, zwei Griffzanger und ein Tragegun. Weiter ein rostfreier Flötenkessel und ein 4teiliges Com-ping-Besteck – alle Artikel entsprechen den Sicherheitsvarschriften.

Camping Gaz International Kaiserstr. 1, 5000 Frankfurt/M.



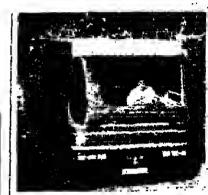
#### Hobby 600" - Ein Wohnmobil mit Chic

Das norddeutsche Unternehmen, daß dieses Fahrzeug auf dem Essener Caravan-Salon präsentiert, Ist der Wohnwagenhersteller Num-mer 1 in der Bundesrepublik und der Marktführer in mehreren europäischen Ländern. Dieses Wahnmabil der Zukunft ist elegant und dynomisch im Styling sowie komfartobel und überzeugend in der Technik und der Perfektion. Als Basisfahrzeug wurde der Figt-Ducata ausgewählt, wabei man dessen Fahrerhaus in den Aufbau integrierte. Der Aufbau selbst wird in der bewährten Vollsandwich-Bauweise hergestellt, während die Außenbeplankung aus Aluminium-Wahnmobil ist für fünf bis sechs Personen zugelassen und hat ein zulässiges Gesamtgewicht van 2800 kg - selbstverstöndlich ist es kamplett ausgestattet. Dazu ge-hören Heizung mit Umluftanloge, ein 60-Liter-Kühlschrank, eine Warmwasserversorgung für die Küche und für den Woschroum. Weiter vorhanden sind ein 80-Liter-

Frischwasser- und Abwassertank

und eine komplett eingerichtete Naszelle mit einer Chemikalien-Tollette; ein elektranisches Bord-Contral-Center und ein Stereo-Cassetten-Rodia fehlen nicht. Keine Frage, doß das Fahrzeug mit einem Teppichboden ausgelegt ist, wie ouch alle übrigen Ausstottungsgegenstände van erlesener Qualitöt sind. Natürlich bleibt es dem Kunden überlassen, ob er sich für einen Benzinmotor oder für einen Dieselmotor entscheidet. Dieser Hobby 600 ist in zwei Grundrißvariationen lleferbar; dabei beträgt der Komplettpreis ab Werk 46 480,- DM (unverbindliche Preisempfehlung), – Doch von Habby international kann sich das gesamte Pragramm sehen lassen und braucht keinen Vergleich zu an-Salon noch eine ganze Wahnwagen-Palette vorgestellt, die sich durch erhebliche Neverungen ouszeichnet - dart werden Interessierte Besucher gut beraten und mit ousreichenden Unterlagen ver-

Hobby International -Wohawagenwerk Postf. 60, 2374 Fockbeck-Rendsburg



### Der Clov L 900 – das

Flaggschiff von Niemann Aufgebaut ouf einem Chassis von MAN/VW oder Mercedes, entstond hier ein Apportament, bei dem sich alles um die Freizeit dreht, Sein Gehäuse besteht aus 50 mm Polyurethan-Hartschaum, seine Innenverkleidung aus echtem Teakholzfurnier, Vorhonden sind die haushaltsublichen Sonitärarmaturen, Frisch- und Abwasser-reservair, eine perfekt eingerich-tele Küche, vliesunterlegto Polsier und vieles ondere mehr: oliein die Serienousstottung ist umfangreich und genügt verwöhnten Anspru-chen. Die Sonderousstottung da-gegen, die bei Mercedes Automa-tic und Antiblocklersystem enthält, läßt keine Wünsche mehr offen. Es fehlt nichts vom Stereo-Radlo-Recarder über die Fernsehantenne, Dachcantainer, Klimoonlage bis zur Metolliclockierung. Dieser Clou L 900 zeichnet sich durch eine hohe Trogfähigkeit, sondern auch der Sicherheit dient. Das Dach ist begehbar und die Isolierung aptimal. Es hondelt sich um ein Fahrzeug der absoluten Spitzenklosse, Interessant ouch seine Besonderheit, die Gorage im Heckbereich, in die ein Buggy für zwel Personen paßt. Niesmann Motor-Homes Industriestr. 12–16



#### Boge nivomat für mehr Fahrkomfort und Fahrsicherheit

Wenn belm Auta das Verhältnis zwi

schen Vall- und Leerlast immer größer wird und sich das bei kanventioneller Federung ungünstig auf das Fahrverhalten auswirkt, ist guler Rat tever. Die Lösung des Problems aber bietet Boge (der größte Stoßdämplerhersteller Eurapas, der sich intensiv mit hydrapneumatischen Federungselementen befaßt), indem er in den Stoßdämpfern eine automatisch wirkende Niveauregulierung eingebaut hat. Das Ergebnis der Boge sivomat, ein Feder-Dämpter-System, des ohne Zusatzelemente an-stelle herkömmlicher Stolidämpfer eingebaut werden kann und das Fahren auf optimalem Niveau erschwi eacht. Dabei übernimmt je nach Fahrzeugart diese neue Konstruktion allein oder mit einer zusätzlichen Stahlfeder, die Fahrzeugfederung sowie die Achsund Aufbauschwingungsdämptung. Die kompakte Einheit des "Boge aivemat" reduziert den Einbauaufwand, zusätzliche Leitungssysteme sind micht erfor-derlich. Die Niveauregulierung wird durch eine integriene Pumpe erreicht: sie pumpt den Wagenaufbau unter Aus-nutzung der Schwingungen zwischen Achse und Fahrgestell schnell autamatisch auf das aptimale Niveau. Erhöhter Fahrkomtort gehört zu den Varteilen des "Boge nivomat", sawie die automatische Einstellung aut die Beladung, Reifenschonung, bessere Fahrbahnaus-leuchtung und gieichbleibend große Federwege auch bei hoher Belas

Bege GmbH Postfach 360, 5208 Eiterf



### **Der Lord Exquisit**

mit nevem Design Diese Baureihe wurde tür Caravaner entwickelt, die bei ihrem Fahrzeug höchste Ansprüche an Kamtan und Technik stellen. Dabei müssen Eleganz Funktionalität und Zuverlässigkeit auf relativ kleinem Raum aptimal realisiert werden. Diese Forderungen ertülk beeits das kleine Modell 400 HK mit einer Aufbaulänge von 410 cm. Hier besticht der vollkommen neu gestaltete Wohnbereich durch Harmonie und Eleganz von Farm und Farbe – dabei schaffen die erstklassig verorbelteten Möbel von zeitlaser Schönheit mit massiv antikisierten Türen und Klappen mit teinen Messingbeschlägen eine besondere Wahnatmosphäre, ausgetührt in hellem itallenischem Nußbaum-Dekar. Eine gelungene Ergänzung dieses Einrichtungsstils sind luxuriöse Velaurpoister, die dem persönlichen Geschmack entsprechend auch wahlweise in zarten Bieder meierstreifen oder Blumendessin erhältlich sind. In diesem Caravan sind der Wahnbereich und die Ruhezone durch eine Sprossenschiebetür voneinander aetrennt, der neugestoltete Hyglenergum ist mit einer Handbrause ausgestattet. Die gesamte Technik ist hier perfekt, sie entspricht bei allen llen einem hohen Niveau. LMC Lord-Müssterland-Caravan GmbH

folf-Diesel-Str., 4414 Sassenbera



#### **Beim Knaus-Azur hat** Handarbeit noch Stellenwert

Ein Caravan der neuen Generation, von dem die Firma 15 Modelle der 86er-Baureihe im Programm hot und die alle in puncta Wohnlichkelt, Komfort und Technik erster Klosse sind. Mit elner Aufboulönge von 380 bis 750 cm slnd sie gonz ouf dle persönlichen Kundenwünsche zugeschnitten. Dieser Azur ist noch kompakter, eleganter und perodynamischer ols vorher, denn hier ist es gelungen, dos Bugteil In Sandwich-Bauweise zu verformen und so den Goskosten in die ganze Form zu integrieren. Das Ergebnis ist so ein flotter und stobiler Carovon, der wunderschön zum Auto paßt. Zu den äußerlichen Besonderhelten gehören überdurch-schnittlich viele Ausstellfenster, seitliche Rommleisten und hintere integriene Leuchtenträger, die für mehr Sicherheit ouf der Straße sorgen. Das Innenleben des Azur ist von Hondorbeit geprägt. Für die Möbeleinbouten werden stobile, mehrfoch verieimte Spermölzei verwendet; olle Franten sind ous Echtholz mit elegonten kindersicheren Softline-Konten. Der besondere Komtort zelgt sich ouch bei den Vorlo-Betten, die größer ols üblich sind - mon sollte sich die Zeit nehmen, im Azur probezuwoh-

Knaus GmbH Wohnwagenwerk Industriestr. 1, 8391 Jandelsbrunn



#### Zündkabel: Leckerbissen für

Steinmarder! Der Schoden, den Steinmorder unter Matarhouben onnichten, geht bereits in die Millionen. Worum die kleinen Noger Zündkabel onknabbem, können selbst Universitäts-Professoren nicht mit Sicherheit sogen. Automobilhersteller lossen dies derzeit erfarschen. Autobesitzer sind derwell out mehr oder weniger wirksome Abwehrmittel ongewiesen. Sicher ist nur, die kleinen Räuber werden immer bib-wütiger. Um diesem Problem jedoch gerecht zu werden, bietet BERU konfektionierte Einzelzündleitungen on, domit im Schodensfolle nicht immer der kamplette Zündleitungssatz ousgetouscht werden muß. Zündleitung Z 109 T, für Daimler-Benz-Fahrzeuge verteilerseltig mit 4-mm-Gewindebolzenanschluß. Zündleitung Z 110 T, für Daimler-Benz-Fahrzeuge verteilt Daimler-Benz-Fahrzeuge ver zeranschlub. Amalekting 2 110 1. für Daimler-Benz-Fahrzeuge ver-teilermäßig mit SAF-Anschluß, Ver-bisdengskabel Z 111, für Daimler-Benz-Fahrzeuge, die Leitung zwischen der Zündspule und dem Zündverteiler mit SAE-Anschluß verteilerseitig, Zündleitung ZE 181, Universalzündkobel, passend für Zündkerzen mit 4-mm-Anschluß, Zündleitung ZE 105, Universalzündkobel für Zündkerzen mit SAE-Anschluß.

BERU, Postfach 229 7140 Ludwigsburg, Tel. 0 71 41 / 1 32 - 1



#### interRent - Partner auch für Vermietung von Wohnmobilen

Mit einer der größten Mietwagenflotten der Welt und mit der kurzfristigen Vermietung von Personenund Lastkraftwogen wurde das Untemehmen bekonnt. Doch seit 1978, seit die Nochfroge von Miet-Wohnmobilen stark ongestlegen war, ging man auch in diesen Morkt mit großen und onspruchsvollen Wohnmabil-Typen. Auf diesem Coravon-Salon nun wird dos interRent-Wahnmobilangebot erneut präsent sein, mit dem VW Joker 3, dem James Cook, dem Clou 570 und 670 sowie dem Clou L, der einen eigenen Buggy in der Heckgorage beherbergt; olle diese Fahrzeuge sind sowohl im Sammer ols ouch im Winter einsetzbar. Dabei ist der Joker 3 ein kleines, wendiges und sparsames Wohnmabil mit Pkw-Chorakter und 4 Schlafplätzen für Erwachsene. Diese hoben ouch Platzim James Cook, der sich leicht lohren läßt und mit viel Komtort und Spitzentechnik überzeugt. Sehr komfortobel und voll wintertouglich ist der Clau 570 mit 6 Schlafplätzen oder der Clau 670 mit 7 Schlotplötzen und einer zusätzlichen Klimoonloge. Das Nonplusultro unter den Wohnmobilen iedoch ist der Clou L mit 6 Schlatplätzen, gedlegenem Komfon und

einer Küche, die keine Wünsche offen läßt. interRents Vermletungskonzept ist ouf die Nutzer abgestimmt, also zunächst die Ferienreisenden, die vor ollem die Unobhängigkelt in ihrem Urlaub genießen wollen und den echten Familienurlaub schätzen. Ein weiterer Kundenkreis sind inzwischen zohlreiche Firmen, die für Messen und Baustellen dos Wohnmobil tagsüber auch ols fohrendes Büra benutzen; weitere Verwender sind Fotografen, Immobilienmokler und Journolisten. - An ollen rund 350 interRent-Stationen können die Wohnmobile reservien werden, dogegen erfalgt ihre Übergabe der hohen Spezialislerung wegen nur on neun Stationen, breit über das Bundesgebiet gestreut, interRent betreibt eine onspruchsvolle Wahnmablivermietung: sie ist personal- und kapitolintensiv. Sie ist deshalb nicht billig, ober preiswert Im Sinne eines ousgewogenen Preis-/Leistungsverhältnisses. Auf dem Carovon-Salon wird dos Unternehmen die Prelse für 1986 bekonntgeben, ouch gibt es wöhrend der Ausstellung einen Messepreis; einen Sanderpreis erhält ouch der, der während der Messe bucht. Und brandneu im

Allrodbus. Tongstedter Landstr. 81, 2000 Hamburg 62

Angebot: der VW-Bus Syncro, der



#### Weltnevheit Voyager 2800 und 4000 von Mase

Ein Resultot intensiver, technologi

scher Bemühungen der Mase Techniker: ein Generatar für Wohnmobile und Berufsfahrzeuge mit oußerordentlichen Eigenschaften. Beide Typen zeichnen sich durch Kraft, nohe Starterleistung und Zuverlössigkeit aus Ein zusätzlicher Pluspunkt ist die Geräuscharmut. Die luftgekühlte intermotor-Ma-schine, ousgerüstet für Normal-benzin, kann entweder direkt an der Einheit oder per Fernscholtung gestattet werden. Der von Mase hergestellte und patentierte Syn-chrangenerator ASEC ist wartungsfrei. Die bürstenlose Moschine hat weder Schleifkontakte noch Stromabnehmer. Sie gorantiert eine oußerordentlich hohe Stanerleistung und ist somit besonders geeignet für Kompressoren, Tiefgeeignet für Kompressoren, her-kühlsysteme und Klimaanlagen mit hoher Induktiver Belastung. Dank eines besonderen Luftonsougsy-stems mit speziellem Scholldämp-fer konnte der Geräuschpegel des Gerätes gesenkt werden. Technische Neuerungen, der sehr niedrige Vibrationspegel sowie dos vor-geschlogene Geräuschdämpungsschemo für den Einbau, mochen den Generotor erfreulich leise

Alleinvertrieb Wässche und Kastner GmbH, Wohlauerstr. 25, 4010 Hilden, Telefon 0 21 03 / 4 71 24, Tx.: 4 188 254

C

lm sel De we

gar ein Pasticcio anbieten, ohne die

Originaltexte für seine Pseudo-Novi-

tät unter dem Titel "Elpidia" zu än-

dem Man war in London nicht so

sicher im Italienischen, und auf die

Worte kam es auch gar nicht so sehr

an. Es ging, abgesehen von der Vir-tuosität des Belcanto, in den Arien

einer opera seria jeweils um einen

idealtypisch dargestellten Gefühls-

ausbruch.

4.1

### Den Primadonnen zum Glanze und dem Publikum zur Wonne: Das "Pasticcio" aus der Opernküche

## Musikalische Pasteten, von Händel serviert

an nehme drei Dutzend vollsaf-tiger Arien aus verschiedenen hochseriösen italienischen Opern das Beste vom Besten -, verpacke sie in einen wohlvorbereiteten neuen Handlungs-Teig und verbacke das ganze bei nicht überhitzter Phantasie zu einer opulenten Pastete. Man achte sorgfältig darauf, daß die Bindemittel und Gewürze der Rezitative sehr fein auf die Arien abgestimmt sind, damit diese Gebilde im neuen Kontext der Pastete aufs angenehmste genießbar bleiben. Man gebe dem so gewonnenen Backwerk einen hübschen historisch mythologischen Namen und serviere es mit allem Drum und Dran in Form von drei Gängen oder Akten,

Die musikalische Pastete - Sa., WEST III; Die Gebeimnisse der Händel-Oper – SÜDWEST III, 22.45 Uhr; BAYERN III, 23.05 Uhr / Posticcio - So., ARD, 22.00 Uhr

als eine pikante neue Kreation der Opernküche.

Das riecht nun nach Plünderung und Plagiat, nach Hochstapelei und Publikumsbetrug, und es erscheint unglaubwürdig, daß sich berühmte Komponisten dazu bergegeben haben sollten, nach einem so anrüchigen "Kompositions"-Rezept zu verfabren.

Tatsächlich war es im 18. Jahrhundert gang und gabe und durchaus nicht illegitim, die Opernspielpläne mit solchen "Pasticci" aufzufüllen (Pastete, im Deutschen auch "Flickoper"). Keine geringeren Größen als Händel und Vivaldi bedienten sicb nach dieser Methode aus fremden Werken. Allerdings geschah das nicht, weil ihnen selbst gerade nichts Neues einfiel. Händel war ja ein wahres Wunder an Produktionskraft und hatte es in seiner Londoner Glanzzeit.

Daß "Video" aus der Betrach-terperspektive nicht nur aus

Spielfilm, Sex, Brutalität, Comics,

Krieg und (Pop-)Musik besteht,

mag ziellos umherwandernden Vi-

deothekbesuchern noch nicht auf-

gegangen sein. Docb in der Tat: Das

Medium wird zur Botschaft, zur

Zeit zwar noch bescheiden, aber im-

merhin schon mit genügend Finger-

zeigen in zukünftige Richtungen.

Lern- und Ratgeber-Videos - dies

ist ein Bereich von ungeahnter Viel-

falt. Die WELT versucht, etwas von

der Bandbreite des Angebots aufzu-

Gerade rechtzeitig kommt Kom-

plett-Video, München, mit 30 kerni-

gen Minuten über das "Oktober-

fest" auf der Wies'n für alle, die ihre

Maß preiswerter zu Hause schlürfen

mögen. Für Preußen-Freunde führt

der omnipräsente Harald Juhnke 35

Minuten durch seine Heimatstadt:

"Pauk mit! Englischer Sprach-

kurs in 39 Lektionen" ist ein Lern-

programm auf sechs Kassetten.

99 Mark das Stück (bei Toppic).

"Follow Me" und Follow Me to

San Francisco" heißen die auch an

gehobenen Volkshochschulkursen

beliebten Programme der Video-

ach! Teilen an, die mit Begleitmate-

rial allerdings satte 704 Mark ko-

sten. Knapp die Hälfte, 344 Mark.

mud ein Italienisch-Schüler be-

rappen für das dreiteilige Langen-

scheidt Programm Avanti, avan-

ti 2", zu dem auch ein Lehrbuch

gehört, 320 Mark für fünf Kassetten:

"Avec plassier - Viel Vergnügen" ist der Titel des Langenscheidt-Fran-

Jane Fonda präsentiert "Ich füh-

le mich gut - Jane Fondas Fitneß-

Video" und thr \_Video für Schwan-

gere - Gymnastik vor der Geburt,

nach der Geburt und mit dem Ba-

by" (beide auf Warner Home). Die

Ufa bietet ihr "Aerobic-Fitneß-Trai-

ning mit Sydne Rome", auf Videal

gibt es schlicht Gymnastik" und

auf RCA Columbia mit Usehi Glas

ein Happy Stretching". Ebenfalls

surfen", und wer sich von Bons

auf Videal gibt es .. Spaß am Wind-

Becker at besserem Tennis inspi-

rieren lassen möchte, kann 60 Minu-

ten lang "Höhepunkte Wimbledon

'85" genießen (auf Bild-am-Sonn-

"Autogenes Training - Beherr-

schung von Streß" gibt es auf Vi-

deal, auf Data wird Muse und

Streß - Positive Einstellung zur be-

ruflichen Tätigkeit" geboten. "Part-

nerschaft - gewußt wie- ist ein Vi-

deal-Titel für das Leben zu zweit.

Fenster zur Seeie- heißt ein erf-

Programm mit dem Untertitel: "Die

Begrenzung der menschlichen

Sinne". Auch auf erf: "Zuers!

kommt das Ego - Hilfreiche Alter-

native zur Selbs!findung. Nach-

"Berlin" (Komplett Video).

Landeskunde

Sprachen

Edition mit zwei

Kassetten für 138

bzw. 148 Mark.

Langerscheidt,

der Münchener

Worterbuch- und

Sprachiehr-Gi-

gant, bietet inzwi-

schen das kom-

zösisch-Programms

• Sport Fitneß

tag Videothek).

Psychologie

wirklich nicht nötig, Anleihen bei ita- nist und als Impresario unterschei- nächst konnte er den Londonern solienischen Kollegen zu machen.

Er hatte allerdings als Opernunternehmer gelegentlich Bedarf für ein Pasticcio. Man war in London auf die neuesten venezianischen oder neapolitanischen Opernmoden erpicht. So reiste Händel von London nach Italien, um Solisten zu engagieren und sich die Partituren der erfolgreichsten Opern zu beschaffen. Man muß zwischen seiner Funktion als Kompo-

den. Verständlicherweise wünschten die von ihm engagierten Stars seines Ensembles, die Kastraten und Primadonnen, auch in London mit ihren bewährten Lieblingsstücken zu glänzen. Man hatte sich ihnen gefälligst anzupassen, wenn man sie nicht an die Konkurrenz verlieren wollte.

So verpackte Händel ihre heißesten Hits aus den verschiedensten Opern in eine neue Handlung. Zu-



Flickoper aus 50 Händel-Werken: "Particcio oder Die Abenteuer der schönen Unbekannten" mit Edda Moser, Dominique Visse, Tlay Peters

In seinen späteren acht Pasticci, die Handel aus Opern verschiedener Italiener und Wahlitaliener (danswier des Deutschen Hasse) zusammenstellte, ging das nicht mehr ganz so einfach mit dem Flickwerk. Er ließ die von ihm musikalisch adapierten Arien auch neu textieren. Dabei blieben die Gefühlsregungen oder Stimmungen, die sogenannten "Affekte"

der Arien, im wesentlichen die gleichen; Händel veränderte nur selten die musikalische Substanz seiner Pasticcio-Zutzten. Seine Arbeit war dabei die des Arrangeurs. Im Zeichen des romantischen Glaubens an die Originalität des Genies waren Pasticcio-Praktiken freilich verpönt. Mit seinem Film "Pa-

sticcio oder Die Abenteuer der schönen Unbekannten" geht der französische Regisseur Jean-Louis Martinoty auf die alte Tradition der barokken Flickoper zurück, die in Paris sogar noch zu Beginn des 19. Jahrhunderts im Schwange war.

Berüchtigt war Ludwig Lachniths Pasticcio "Les Mystères d'Isis", wor-in hauptsächlich Mozarts "Zauberflöte" verhackstückt waren. Martinoty hat 33 Musikstücke aus 21 Händel Opern entnommen und die Arien barocken Fabelwesen in den Mund gelegt. Man wird sehen und hören, ob daraus etwas Genießbares geworden

Deutschsprachige Sender für die Bundesrepublik

### denken über den Sinn unseres Le-

Pädagogik/Lebenshilfe

Drei Kassetten zu je 148 Mark bietet Videal unter dem aktuellen Titel: .. Wie bekomme ich eine Lehrstelle?" Erf hat eine \_Arbeitshilfe zum Thems Drogen" im Angebot auf forum wird das Thema Schulschwierigkeiten und Gesundheitserziehung" behandelt, während Data einen Rhetorik-Kurs hat: "Zum Reden geboren" (3teilig). Für den rechten Umgang mit Kindern und Jugendlichen bietet der Markt unter anderem "Die natürliche Erziehung" (Videal) und auf EuroVideo .Wie sag' lch's meinem Kind?"

Kochen/Rezepte

Hier gibt es beispielsweise auf Videal unter dem freundlichen Titel "Omas Küche und unsere Küche heute" für je 98 Mark die Unterweisungen für "Kochen", "Braten" und "Backen". Max Inzinger gibt Tips für "Die Strategie für ein gesundes Leben - Richtige Ernährung und sinnvolle Nahrungsergänzung\* (150 Mark, 120 Minuten, Shaklee-

Deutschland, München). Je 240 Mark mit Buch zum Film kosten die "Fisch"- und "Fleisch"-Empfehlungen im Gourmet-Verlag, Grünwald, die produziert wurden

von der Edition Willsberger in Zü-rich. Auf Orfeo-Video gibt sich "Paul Bocuse: der Meisterkoch in Ihrer Küche" eine Stunde lang die Ehre. derweil auf Komplett-Video Ute Hansen in zwei

plette Follow Me-Programm in Teilen Mit Spaß perfekt gekocht auf Video" garantiert, und zwar auf Band eins zum Thema Gans und Enter und auf zwei zu "Rind-Schwein- und Lamm-Rezepten" (je 30 Minuten, 59 bzw. 69 Mark). Toppic fuhrt ein in "Festliche Braten - klassisch" I & 2 und "Fantastisch kochen - leichtgemacht" ist der Titel einer Kassette auf der VideoEdition.

Kunst Kultur

Hier scheint die DuMont-Creativ-Video-Serie mit einer bereits beachtlichen Zahl von Titeln zu führen, darunter Clouzots \_Le Mystère Picasso" von 1955, dann von Jacqueline Kaess-Farquet "Die Neue Deutsche Malerei", die zweiteiligen Hundert Meisterwerke des Louvre", aber auch \_Der Prado", Filme über Rene Magritte. Pierre Bonnard und Edouard Manet (je 98 Mark). Krönung des DuMont-Angebots zur Zeit: Auf drei Kassetten mit Begieitbuch für 198 Mark "Ägypten die 18. Dynastie". "Kunst- und Antiquitätenkunde" heißt ein Titel bei Videal, und in 28 Minuten gibt es eine Einführung von Deutschlands führender Kennerin der "Kunst des Seidenmalens\* (Christel Keller, Reichenberger Str. 13, 3392 Clausthal-Zellerfeld.

Hobby

Astrologie, was ist des?" fragt der Titel eines Videal-Films, und derselbe Anbieter hat auch noch .Gesellschaftsspiele\*, einen "Gitarrenkurs". Stricken". Zierlischhaltung" und "Ein Garten zum Wohnen" im Freizeitprogramm, aus dem wir gerne noch die zwei Kassetten "Weinkunde" empfehlen möchten.

## Poptöne aus dem Vatikan

7er sich über ausländische Wer sich und Rundfunksender aktuell und aus erster Hand informieren will, was draußen in der Welt geschieht, muß nicht unbedingt Englisch, Russisch, Chinesisch oder Schwedisch verstehen. Es gibt mehr als vierzig Radiostationen in allen Ecken unserer Erde, die täglich Programme in deutscher Sprache auf der weltumspannenden Kurzwelle in die Bundesrepublik ausstrahlen.

Ob Moskau, Peking, Nigeria oder Ecuador, Damaskus, Budapest, Korea oder Florida, alle diese Sender sind mit eigens für deutsche Hörer produzierten Programmen rund um die Uhr zu empfangen, viele sogar mehrmals täglich, und die Länge ihrer deutschen Sendungen schwankt, verteilt über den Tag, zwischen drei-"Rusb Hour", zu der sich die Pro-gramme im Äther drängeln wie die Autos am Münchner Stachus, ist die Zeit von 18 bis 21 Uhr.

"Die Ziele, die ausländische Rundfunkstationen mit ihren Sendungen für deutsche Hörer verfolgen, beginnen alle mit einem großen P: Propa-ganda, Public Relations und Promotion", sagt Wolfgang Scheunemann, der Präsident des Deutschen Welt-Radioclubs e. V. in Köln. Die Sender, die in ihrer überwiegenden Mehrheit vom Staat finanziert werden, haben in erster Linie die Aufgabe, die politische und gesellschaftliche Struktur ihrer Länder darzustellen, auf nationale Probleme hinzuweisen sowie die Meinung ihrer Regierungen publik zu machen. Das gift in besonderem Ma-Be für die Stationen in Staaten der Dritten Welt. Die Länder fühlen sich von den Medien der Industrienationen nicht genügend beachtet. Im Ostblock wie auch in China und Korea verzichten die Radiosender in ihren deutschen Programmen natürlich auch nicht auf Ideologie. Doch keiner geht dabei so stramm zu Werk wie die Station Tirana, die nicht weniger als achtmal am Tag, beginnend um sieben in der Frühe, auf Sendung ist.

Den Kurzwelle-Hörern in der Bundesrepublik aber werden nicht nur politische Informationen angeboten. Eine kleinere Gruppe von Sendern wirbt vor allem um "Goodwill" für ihre Länder. Verpackt in folklori-stische Musik bringen die Stationen Tourismus-Tips, Hinweise für Philatelisten, Kunstbeflissene oder auch Sportfans, "Ausflüge" in die Geschichte ihrer Heimat und oft sogar Kurse in der jeweiligen Landessprache. Wieder andere Sender haben den Auftrag ihrer Regierungen, mit Berichten aus Industrie und Technik in den deutschen Programmen bevorzugt die wirtschaftlichen Interessen des Staates zu wahren - und manche liefern als besonderen Service sogar Informationen über die Aktienkurse ihrer nationalen Unternehmen an den wichtigsten europäischen Börsen.

Eine Ausnahme unter den Ausn mit einem de Dienst bildet, was seine Aufgabenstellung betrifft, Radio Vatikan, auch "Die Stimme des Papstes" genannt. Der Sender ist dreimal täglich auf der Kurz- und gleichzeitig auch der Mittelwelle in der Bundesrepublik zu empfangen. Jeweils am Donnerstag strahlt die "Sezione tedesca" des Vatikansenders sogar einen Programmblock speziell für junge Leute aus.

Die Zahl der passionierten Welthö rer über Kurzwelle steigt ständig. Umfragen haben ergeben, daß sie in der Bundesrepublik bereits bei einer Million liegt. Wer aus Hobby regelmäflig ein Ohr über den Zaun nach draußen riskiert, vielleicht mit Hilfe eines sogenannten Weltempfängers, hat mur ein Problem: Die Stationen auf der Kurzwelle ändern aus technischen Gründen alle vier Monate Sendezeiten und Frequenzen. Damit die Suche nach den Sendern nicht immer wieder aufs neue an den Nevern zerrt, können sich die Hörer in Radiochubs oder Fachzeitschriften informieren, wo und wann Alma Ata oder Bagdad nach der Frequenzänderung zu finden sind.

Übrigens, das oft zitierte Radio Eriwan ist auch auf der Kurzwelle zu hören. Allerdings sendet diese Station nur in englischer Sprache. EGON WOLFF

### KRITIK

### Herrn Franke sei Dank

Normalerweise ist es das klügste, Belanglosigkeiten einfach zu übergehen. So harmlos Dürftiges zum Beispiel wie die Geschichten ans der Heimat (ARD), die sich laut Untertitel "Episoden aus deutschen Regionen" nennen. Weil derlei Programme nicht mal zum ärgern reichen oder reizen, läßt man den Fernseher nur weiterlaufen, weil man einfach zu bequem ist, die Ausschalttaste zu bedienen.

Also lieber gar nicht erst fragen, was so gestandene Mimen wie Klaus Schwarzkopf oder Herbert Bötticher bewogen haben mag, das selten flaue Geschichtchen um eine Berliner Hinterhof-Kastanie für ein Fernseh-Stück zu halten. Und was, bitte sehr, hatte die gute Bruni Lobel bloß in der peinlich unkomischen, hessischen Nichtigkeit namens "Ortsgespräch" verloren?

Gabe es nicht noch eine dritte und

letzte Episode Der Mill ist weg - Es lebe der Müll\*, wären diese 45 Minuten deutscher Unterhaltung - um es zu wiederholen - nicht mal eine Erwähnung wert

Doch eben hier blitzte endlich schlitzohriger Charme auf, fillten Menschen von Fleisch und Blut den Bildschirm: Ruth Brück als Oma Krömer, die ihre ersparten Scheinchen auf einer Millhalde gelandet glaubt, dort – dank menschlicher Fügung – schließlich das Doppelte einstreicht, gab eine köstlich lebensnahe, rheinische Type.

Das hatte Hand und Fuß und Hintersinn. Kein Wunder: Als Autor zeichnete in diesem Falle ja auch Wolfgang Franke verantwortlich, versierter TV-Autor und Kabarett-Texter. der seit Jahren dem Düsseldorfer Kommödchen zuarbeitet. Herra Franke sei Dank.

CORNELIA REISER

### Samstag



Leichtuthietik-wentung 15.30 Zwiechen des Sittee Deskée Nosbusch im Gespräch 11.33 C mit Boris Becker

Deutschland - CSSR Halbfinale Übertragung aus der Festhalle in Frankfurt

Reporter: H. Faßbender, H.-J. Poh ricann 16.45 Unsere kleine Form Lauras Efersucht Laura arbeitet als Lehrerin und soli

dabei gleichzeitig Almanzo son dabei gleichzeitig Almanzo son der versorgen. Kein Wunder, daß es im Haushalt des Jungen Paares drunter und drüber geht. 12.06 Tagesschae 12.06 Die Sportschas U. o. Fußball: Bundesliga

U. O. Fusball: Sunderinga Dazw. Regionalprogramme 20.05 Tagesector 20.15 Der Kontidienstudel Der Onkei Pepi Bayerische Komödie von Sepp Fattermaler Mit Kraharlan de Brann Gerd Etz. Mit Katharina de Bruyn, Gerd Fitz, Hons Krous v. a. Regie: Off Fischer 22.89 Zielung der Lottom Spiel 77

Togeschou Das Wert zum Seasteg Vergettung eine Gaode Amerikanischer Spielfilm (1960) Mit Alon Ladd, Don Murray v. a. Regie: James B. Clark-Mission Galactica: Angritt der Zy-

Amerikanischer Spielfilm (1979) Mit Lorne Greene, Lloyd Bridges, Anne Lockhart u. a. Regie: V. Edwards, Ch. J. Nyby II Späte Ensichten mit Hans Joachim Kulenkampfi

WEST

1. Tell: Bae schöne Verwandtschaft; Die Alkalimetalie Kackbars is Europa 14.00 Diese Woche

Schlagzeilen
Danais
Neugufbau der Gewerlaschaften
Die eiszige Geschichte
Die Schriftseilerin Friederike Roth
Ein Rilm von Norbert Beliharz 14.20 D 15.80 Joder broucht Meelic Musik von jungen Leuten 15.46 Wellenstein

Von Leopold Ahlsen nach Golo Von Leopold Ahlsen nach Golo Mann
2. Tell: Die großen Geschäfte
Der Feldherr, Inzwischen reichster
Mann Böhmens, verspricht, als
kalserlicher "Generalistimus" eine
80 000köpfige Armee aufzustellen
und die Soldaten aus eigenen
Mitteln zu verpflegen.

17.17 Desite schös
17.25 beste
Informationen und Mekumgen aus

Informationen und Meinungen aus der Bundesrepublik **Solid Gold** Top-Hits der omerikanischen 18.20 Hitparade ·

Mit Thomas Gottschalk

28.15 Man sauste lies Hombre
Amerikanischer Spielfilm (1966)
Mit Paul Newman, Fredric March,
Richard Boone, Diane Cliento v. a.
Regie: Martin Ritt

1.55 Alberte

1.55 Alberte

Aktuelies Sport-Studio Anschi. Gewinnzohlen vom Wochenende Brita Presier: Mein Leben ist der Rhythmus Amerikanischer Spielfilm (1958) Regie: Michoel Curtiz

### Ш.

Französischer Spielfilm (1937) 22.40 Die Neckt aus Biel 25.45 Nackticht 19.06 Aktuelle Streete 17.00 Tagesschau 20.15 Sport im Westen 21.55 Gott und die Weit 11.55 Gott und die Weit Hugo Ball: "Karawane" SÜDWEST oder: Wie man Barock-Opern zu

Amerikanischer Spielfilm (1958) 25.25 Der Sternenhimmel im Mongt C tober 25.58 Letzte Machrichten

NORD 12,30 Fixer, Fredke and Glob 19,80 Hobbythek 19.80 Hobbythek
19.85 Der Stersenbismel im Oktober
20.05 Togenschop
20.15 Merdin Lather (5)
Die Geheimnisse des Antichrist
21.56 Ver vierzig Johnen
Welt im Rim

22.28 Deine Lippen, deine Augen Amerikanischer Spielfilm (1980) 0.80 Noderickten

HESSEN 19.20 Sport-Journal 20.00 Edwardo Chilida Über den sponischen Bildhouer 28.45 Drei eigweil

18.30 obbes 19.15 Jesselts der Großen Mauer Der Troum des Schmetterlings Kunst im neuen Crina 20.00 Was die Großmetter noc 21.00 Wahi der deutschen Wei 22.00 Notemakilleset Uber die Dummheit in der Musik 22.45 Die Gehelmakes der Händel Oper Workshop "Posticolo" von Jean-Louis Martinoty 23,45 Nachrichten

BAYERN 17.05 Das Leisen auf unserer Erde 17.65 Lees-Zeichen 20.15 Dos gab's nor elemed 21.45 Roudschop

22,00 Z E.N. 22.05 Bruder Sorn 25.05 Die Gebel Oper 25.55 Junis Jopiin (1)

15.50 Niklogs, els Jenge ges Flonde 14.00 You drei nach zwei bis zwe

1E.00 Krokodil So ein dummes Viehi 15.39 Musichex

16.30 Happy Days
Fonzie wird Musike
17.00 Geockichten aus S Das Wunder 18.00 Gone Bradley

Viel Geld für eine Vase oder Regionalprogramm 18.38 APF bilds: 18.45 Das Wiegestied vom Broadway
Amerikanischer Spielfilm (1951)
Mit Doris Day, Gene Nelson u. a.
Regie: David Butler
Musik: Cole Porter, George

Gershwin 20.58 Konzert in SAT Heute: Newcomer ous Berlin

21.38 APF blick: News, Show, Sport 22.15 Die Spor führt nach Scho Englischer Spielfilm (1969) Met Vid Branger II. (1969) Mit Yul Brynner v. c.

Regie: Son Wonamaker

0.65 APF bilick:
Letzte Nachrichten

9.15 Märder ohne Meske
Amerikanischer Spielfilm (1953)
Mit Robert Mitchum v. a.
Regie: Rudolp Maté

### 3SAT

18.90 Bilder aus Österreich 19.80 heete
19.50 Osterreich II
Die Geschichte der Zweiten Republik in Filmdokumenten
Von Hugo Portisch und Sepp Riff
8. Das überlaufene Land

2.1.90 Aspekte
21.50 Aspekte
21.50 Jazz-Triptychen
Arthur Honegger: Concertino für Klavier und Orchester; George Gershwin: Rhapsody in Blue; George Antheit; Jazz-Symphony Drei Komponisten, die sich in den zwanziger Jahren auf verschiedenen Wegen mit dem Jazz auseingersteten.

Ario Guthrie – wo sind all die Blu-menkinder hin? Film von Georg Stefan Troller
23.05 38AT-Nacinicktee

### RTL-plus

18.55 7 vor 7 – Newsshow 19.18 ETI-Spiel 19.25 Programmvorschau 19.30 Helmotroelodie

20.15 Wile gehr's? 20.20 KTL-Spie) 20.30 Teofelskerie mit Schwert und Deliplienischer Spielfilm (1963) 22.10 KTI-Spiel

22.10 KTI-Spiel

Washnobliche Geschichten

22.15 Unglaubliche 25.05 Typisch RTL 25.30 Engel des Sal Amerikanischer Spielfilm (1967) 0.19 Wetter

0.22 Horoskop 0.27 Betthuple



### Sonntag



9.50 Programmyorsc 16.60 Troumingola 2. Folge: Malta

18.45 in waspross KBhieci Okumen 11.15 Kaffee oder Tee? Internationaler Frührshappen Moskau: betroffen oder beteiligt? —Tripoli und Tunesien: Geiselnoh-11.15 Moselik 12.00 Des Sonstog in Lineburg

-Tripoli und Tunesien: Geiseinch me und Gegenschlag 12.45 Tagesschau 13.15 Ein Pietz en der Sonne 13.20 Die Mörchenbraut 13.50 Tennis-Darviscus Deutschland - CSSR, Halbfinale 14.45 Film akteeli 17.06 Bilder aus der Wissenschaft 17.50 ARD-Ratgebert Geld 18.15 Wir über aus 18.25 Tagesschau 18.25 Tagesschau 18.25 Une Sperischau 19.20 Weitspiegel

Ш.

17.20 Weltsplegel
Polen: Kandidaten zur Auswahl /
Uberia: Ein Militärregine läßt
wählen / Großbritamien: Moggle
Thatcher zeigt Nr. 10 Downing
Street / China: Der Kleinzirkus
kommt wierler kommt wieder Moderation: Gerd Ruge Tongschatt 20.06 Togesschau 20.15 Wocke der Weltbesgerhilfe Ansprache des Bundespräsiden-

ten Musketler mit Heb und Stich Franz-ruman.
(1970)
Mit Jeon-Paul Belmondo u. a.
Buch, Regle: Jean-Paul Roppeneau
21.55 Tagesechee
22.66 Pasticcio

Ansprache des Buscheprüs tes zur Woche der Weithu

20.20 Der Kampi des "Springenden 11-

18.30 Mik Weltenburmlern unterwege 19.00 Findet den ersten Stelel 19.15 Arbeit der Zukuntt – Zukuntt der

Subhas Chandra Bose

21.85 Austractistudio
21.50 Showtime Broadway
25.30 Experimento

olor Wind

0.85 Letzte Nochrichten

Arbeit (2)

20.00 Togesschov 20.15 Amproche des S

28.28 Sport IR 21.26 For de Katt Aus dem Ohnsorg-Theater 25.86 Dialog 25.56 Nachrichtes

19.00 Weicher OI avs Dolcedo

WEST

20.1\$

NORD

HESSEN

22.90 Pasticcio
oder Die Abenteuer der schönen
Unbekannten
Musik von Georg Friedrich Händel
Ein Film von Jeon-Louis Martinoty
6.00 Tegesschop
6.00 Nochtgedanken
Späte Einsichten mit Hans-Joochim
Kulenkampft

9,00 Programmverschar 9,50 Die Sport-Reportuge Leichtothletik-Weltcup-Fingle 18,58 20 Jahre soch der ECD-Ostde

12.45 heete 12.47 Sosstagsgespräch Rudolf Radke zu Gast bei Teddy Kollek, Bürgermeister von Jerusa-lere

Kollek, Bürgermeister von Jeruscien

15.15 Palast der Träusse
Aus der Geschichte des Kinos (1)

15.45 Bettkontnegeschichten
14.15 Gäsch, der Gässerich
14.15 Bas-Beris Bede (1)
Die phantostischen Abenteuer eines Jungen
15.48 Diese Drombuschs
5, Teil: Die Machtprobe
16.42 Die Sport-Repertage
18.15 Tagebech (ev.)
18.38 Botse à la carte
19.00 heute
19.10 bosser perspektives
Moderation: Peter Hopen
19.50 Woche der Welthusgerhötte
Ansprache des Bundespräsiden-

Ansprache des Bundespräsiden 1en

19.35 Ussere schönsten Johre
20.20 Die Hose
Lustspiel von Carl Sternheim
Mit Hilmar Thate, Angelica Domröse, Sabine Sinjen u. a.
Regie: Otto Schenk
22.15 heute / Sport
22.30 TV-Werkshop 1965
Musik und Kreativität in den Medien

95 30 Der besondere Film Das seitsame Schicksal des Arvind

21.05 Jung seln in der DDR 21.35 Die gete Erde Amerikanischer Spielfilm (1937)

Mit Paul Muni, Luise Rainer v. a. Regle: Sidney Franklin

18.00 Hobbythek 18./5 Das internationale TV-Kochbuch

(2) 19.00 Der Deictor und das Hebe Viels (36)

19.50 Onniber
Nur für Baden-Württemberg:
21.45 Sport im Dritten
22.50 Christes in Leiden

Possionadorstellungen 25.00 Nachrichten Nur für Rheinland-Pfalz:

19.80 Unter unserem Himm 19.45 Des schwerze Jahr 21.25 Desch Land and Zeit 21.50 Eurobahen 21.45 Auslandsreporter

Desai Indischer Spielfilm (1978) 1.20

20.15 Stars in Studio

SÜDWEST

21,45 Flutlicht 22,30 blenco

BAYERN

22.15 Telectub

Herman van Veen 21.00 Drei aktyell

## Poseidon eilt zu Hille 15.00 Selektel Leo, der Fuchs 15.30 Mesichex 16.30 Hesichex Das leichte Mödchen 17.00 Scrupies (6) ...und am Sonntag WELT...SONNTAG

Poseidon eilt zu Hilfe

13.80 Fostival det Kistopps mit Billy Bevan 13.30 Der Seperisater Die nackte Stadt 14.00 Von drei nach zwei bie zwei vor drei Bereiden eilt zu Litte

18.90 Dusty, Dusty Vorsicht, ein Fremder! oder Regionalprogramm 18.50 APF blick:

Nachrichten und Quiz

18.45 Kinortleitblende
Ein Film und seine Geschichte
Von Prominenten im Studio erzählt Traumerei Deutscher Spielfilm (1944) Mit Hilde Krahl, Mathias Wieman,

Friedrich Kayssier u. a. Regie: Harald Braun Starsky & Hutch Zerstörte lilusion 21.50 APF blick: News, Show, Sport 22.15 Die Straßen von Sax Francisco Amerikanischer Spielfilm (1972) 25.55 APF bläck: Letzte Nachrichten

### 3SAT

18.00 Ma, sowas! Mit Thomas Gottschalk 18.45 Tips & Trends 17.00

heute Somtagskine Der Hauptmann und sein Held Deutscher Spielfilm (1955) Mit Ernst Schröder, Jo Herbst, Fito Mrt Ernst Schroder, Jo nerost, Filo Benkhoff v. a. Regie: Max Nosseck Erimera Sie sich . . . Der einsame Weg Schauspiel in fünf Akten von Ar-thur Schnitzler Mit Carl Rosse Graff Elb Michael

Mit Carl Bosse, Gretl Elb, Michael Heltau, Nicole Heesters, Erik Frey, Leopold Rudolf v. c. 22.50 SSAT-Nachrichten

## RTL-plus

18.55 Emiach tierisch 18.55 Programmvorschau 18.55 7 vor 7 — Newszhow 19.05 Ein Tag wie kein aud 28.30 Eine Reise ins Glöck Deutscher Spielfilm (1958) Miz Rudolf Prack, Waltrauz Haas, Theo Lingen u. c. 22.18 Finale 25.08 Ela Schberger la 25.36 Wetter 25.36 Wetter

## Die Freude am raffinierten Unterschied





### Neu in der Kollektion

Ein Abend-Anzug besonderer Art. Raffinierte Couture-Kunst zaubert diese glamourose Bluse aus Goldlamé

und kombiniert sie mit einer schweren Georgette-Hose.
Ein großzügiger Blazer

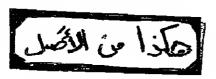
Blazer
(aus geprägtem Samt)
komplettiert dieses einmalige
Ensemble. Ein Beispiel für
effektvolle Eleganz!



wo Mode so wenig koste

Im sel De we

"C V



Sùd

the

and

th

lio-ah-

EP



### Das Grausen des Gastes

mer. – Ein höchst ungewöhnli-ches Buch wird da im "Börsenblatt für den Deutschen Buchhandel" angezeigt Es ist ein "Kulinarischer Reiseführer", der "Eßkultur und ihre Traditionen / Speisen und ihren Bisprung / Lebensgewohnheiten der Menschen/Bekannte und webekannte Ausflugsziele, niger bekannte Ausflugsziele, Landschaften, Gaststätten und Gerichte" vorstellt. "Es lohnt sich hineinzusehen", verspricht der Anzeigentext zusätzlich. Und doch sto-Ben diese Versprechungen auf Skepsis Denn es handelt sich um die Leinziger Ausgabe des Börsen-blates, und der Band "Gastrono-nische Entdeckungen in der DDR" wirde vom "Verlag der Wirtschaft" in Berlin (Ost) herausgegeben.

Die gastronomischen Entdeckungen, die der Reisende in der "DDR" machen kann, haben nämlich wenig mit Gaumenfreuden und um so mehr mit bösen Überraschungen gemein. Schließlich gehört die Gaststättenkultur" zu den Standardthemen des "Eulenspiegel", der volkseigenen "Wochenzeitung für Satire und Humor". "Warmes Bier und kalter Kaffee" war dort unlängst ein Beitrag überschrieben. Er begann mit den Sätzen:

"Der Gaststättenbesucher ist heute auch nicht mehr das, was er früher einmal war. Mit den herkömmlichen und allseits bekannten Mitteln der Ungastlichkeit ist ihm mur sehr schwer beizukommen. Wir haben es bereits mit einem Gast neuen Typs zu tun. Er zeichnet sich durch eine außerordentliche Widerstandsfähigkeit aus, ist zäh.".

Und dann wird ausgeführt, daß die demonstrative Unwilligkeit der Kellner, schlechtes Essen, dreckige Lokale, Betrug beim Ausschenken der Getränke und vieles andere mehr diesen zähen Gast nicht abschrecken. Auch daß Gaststätten in Feriengebieten zur Ferienzeit Betriebsferien machen, gehört zu den immer wiederkehrenden Themen.

Wie so oft in sozialistischen Ländern übertrifft die Wirklichkeit die Satire bei weitem. So beschränken sich die gastronomischen Entdekkungen in der "DDR" gewöhnlich auf das Schillerwort: "Hier wendet sich der Gast mit Grausen".

Er prägte das Weltbild des modernen Menschen – Zum 100. Geburtstag des dänischen Physikers und Philosophen Niels Bohr

# Zuschauer und Mitspieler im Drama des Seins

in chinesisches Sprichwort, das der dänische Physiker und Philosoph Niels Bohr gern zitierte, besagt: Wir sind sowobl Zuschauer als auch Mitspieler im Drama des Lebens. Das Sprichwort ist viel älter als die Quantentheorie, und doch enthält es in nuce den Kern der Kopenhagener Interpretation dieser Theorie, so wie wir sie Bohr und seinem Schüler Werner Heisenberg verdanken. Bohr kannte es wohl auch schon zuvor. Jedenfalls hat er die Kopenhagener Interpretation in der Regel so dargestellt, daß wir durch die Quantentheorie an etwas "erinnert" worden seien, was schon immer von der Menschheit gewußt worden sei.

Der Erinnerung bedurfte es für alle diejenigen, welche die überkom-mene Ontologie, die seinshafte Grundlegung der klassischen Physik für selbstverständlich wahr hielten so wie das philosophische Denken ja meistens dort ansetzt, wo etwas für allzu selbstverständlich gehalten wird. Die traditionelle Ontologie der Physik besagte, daß die Dinge ganz einfach so seien, wie wir sie wahrnähmen - unabhängig von der Tatsache unserer Wahrnehmung selbst. In der Mechanik, Thermodynamik, Elektrodynamik und Optik durfte man tatsächlich lange Zeit so denken, ohne in Widersprüche zu geraten. Daß es so einfach nicht sein kann, hatte schon Platon in seinem Dialog Theaitet" gezeigt. Und doch war das Selbstverständnis der klassischen Physik von eben dieser Schlichtheit.

Niels Bohr, vor bundert Jahren, am 7. Oktober 1885, in Kopenhagen geboren, befreite sich von der Ontologie der klassischen Physik 1913, im Alter von 27 Jahren, durch das nach ihm und seinem Lehrer Rutherford benannte Atommodell, für das er 1922 mit dem Nobelpreis ausgezeichnet wurde. Elektrodynamisch war dieses Modell unvorstellbar, denn ein elektrisches Analogon zum Planetensystem kann nicht stabil sein. Also waren die Elektronen keine geladenen Körper, die sich auf Bahnen bewegten! Max Planck hat sein Leben lang versucht, das von ihm entdeckte Wirkungsquantum doch noch in die klassische Theorie zu integrieren. Bohr seinerseits ging aus von der Tatsache der Diskretheit im atomaren Bereich und vollzog damit den entscheiden-



"Die Frage ist nicht, was Gott wissen Niels Hendrik David Bohr (1885–1962) an, sondern was unter Wissen zu versteben ist": Der Nobelpreisträger

den Durchbruch zur modernen Quan-

Nach vielen vergeblichen Versuchen, Bohrs Atommodell doch noch mechanisch-elektrodynamisch veranschaulichen, löste dann der 23jährige Werner Heisenberg das Problem 1925 durch einen mathematischen Formalismus, der die Struktur der Atome noch genauer beschrieb als Newtons Himmelsmechanik die Bewegung der Planeten. Dies war für die Physik der größte Triumph aller Zeiten, aber ein anschauliches Bild der Vorgänge im Atom konnte man sich danach ebensowenig machen wie nach dem - recht verstandenen -Bohrschen Atommodell. Die Atome sind eben keine kleinen Körper, aus denen große Körper bestehen, sondern immaterielle Strukturen - auch

dies hatte schon Platon gelehrt, dessen Dialog "Timaios" wiederum Heisenberg zur Quantentheorie inspirier-

Besonders anstößig war die Unbestimmtheitsrelation: Je genauer der Ort eines Teilchens ist, desto ungenauer ist sein Impuls, und vice versa. Nach der klassischen Ontologie konnte dies nur beißen: Je genauer der Ort gemessen wird, desto ungewisser wird der Impuls - an sich aber sind beide Größen bestimmt. Auch der junge Heisenberg dachte sich die Sache so, daß die eine Größe sozusagen gestört wird, wenn die Messung der anderen erfolgt.

Worum es wirklich ging, zeigt ein kurzer Dialog zwischen Planck und Bohr. Planck sagte: Nach der Quantentheorie können wir die Orte und Impulse nicht gleichzeitig wissen, aber Gott wird sie doch wohl wissen können. Bohr antwortete: Die Frage ist nicht, was Gott wissen kann, sondern was hier unter Wissen zu verste-

Tatsächlich ist die Quantentheorie diejenige Stufe der Physik, auf der wir nicht mehr davon absehen können, daß Physik ein Wissen ist. Das Wissen handelt von seinem Gegenstand, insoweit ist es objektiv, aber es ist zugleich das Wissen eines Subjekts, insoweit ist es subjektiv. Die Physik handelt nicht nur von den Dingen, sondern sie ist zugleich eine besondere Art, von den Dingen zu wissen. Wir beschreiben die Natur, so pflegte Bohr zu sagen, von der wir selbst ein Teil sind. Zur physikalischen Realität gehört auch der Phyrühmten Auseinandersetzung mit Albert Einstein, der ebenfalls an der klassischen Ontologie festhielt.

Bohr hatte in seiner Jugend eigentlich Philosophie studieren wollen. Und er wurde dann doch noch Philosoph, indem er radikaler als die Physiker zu verstehen suchte, was die Begriffe und die Ergebnisse der Physik eigentlich besagten. So berechtigt Heideggers Verdikt "Die Wissenschaft denkt nicht" sonst ist - hier wurde gedacht, und zwar in völlig neuartiger Weise. Es ging beileibe nicht nur um die Relationalität oder Subjektbezogenheit des Wissens wie in der Kantischen Tradition oder wie in der Relativitätstheorie. Vielmehr sei die physikalische

Realität, so pflegte Bohr zu sagen, all das, was wir getan und erfahren ha-ben. Physik ist also nicht nur ein Wissen, sondern außerdem ein Handeln, und die Physik ist auch diejenige Stufe der Physik, auf der wir nicht mehr davon absehen können, daß sie von Tat-Sachen handelt. Hier wird die Bohrsche Philosophie zur Voraussetzung eines Denkens, welches das Wahrnehmungshandeln des Menschen in der wissenschaftlich-technischen Welt daraufhin denkt, daß wir ja auch selbst ein Teil der Natur sind, die wir nicht nur erkennen, sondern auch verändern.

Bohr hat entdeckt, wie die im Erkenntnishandeln des Physikers erfahrenen Phänomene einander so ausschließen können, daß sie nicht anschaulich in einem Bild zu verbinden sind, in welchem das Handeln nicht vorkommt. Was sich in diesem Sinn ausschließt, gehört aber doch zusammen - oder ist "komplemen-

Bohrs Komplementaritätsphilosophie folgte also nicht aus der Quantentheorie, sondern vollendete den Heisenbergschen Formalismus erst zu einer wirklich neuen physikalischen Weltschau. Es dauerte freilich lange, bis er den Formalismus selbst überwunden hatte, und dann sagte ihm ein Jugendfreund, als Bohr ihm die neue Theorie erklärte: "Aber das hast du doch immer schon gesagt!" KLAUS MICHAEL MEYER-ABICH

Prof. Klaus Michael Meyer-Abich, Inhaber eines Lehrstubis für Naturphilosophie an der Universität Essen, ist Wissenschaftssenator der Freien und Hausestadt Hamburg.

Spiel mit dem Torso: Zum Abschluß des "Theaters der Welt" in Frankfurt

### Triumphaler Saisonstart in Stuttgart: "Otello" unter Giancarlo del Monaco

### Schicksal als intimes Kammerspiel

nächtliches Seestück: Schicksal von vier Personen verzahnt ten. Atlantows Tenor klingt nicht Ein nächtliches Seestück: Eschwarzblau das aufgewühlte Meer stiebende Gischt, tiefhängende, graue Wolken. Stellwande, Vorhänge, herabbängende Tücher sind hier ganz geschickt wieder aufwer-derart mit Wasser und Himmel be-tet). Wie da aus eher sprüden Sängermalt. Sogar über den Boden sind noch dunkle, faltenwerfende Tücher gezogen, die Meer suggerieren. Mit Staunen.

nicht die Details, sondern nur noch Essenz von Verdis "Otello" auf die Bühne: Nacht und Meer. Darin nun inszeniert Giancarlo del Monaco, nicht nur versierter Regisseur, sondern – daran muß zu diesem Anlaß erinnert werden - auch Sohn des Tenors Mario del Monaco, den wohl berühmtesten Verdi-Otello aller Zeiten. Wenn Giancarlo del Monaco eins in- und auswendig kennt, dann diesen "Otello", den er, zum Auftakt der neuen Intendanten-Ägide Wolfgang Gönnenweins, an der Stuttgarter Staatsoper auf die Bühne bringt. Er hat es die Sänger sichtlich spüren lassen, und er läßt es das Publikum erleben. Auch ihn interessiert nicht seur ertragreich eingesetzt zu werden. wirklich die äußerlich realistische Lösung so manchen Bühnenproblems in diesem Werk, und mit der

anfänglichen Sturmszene macht es sich del Monaco gewiß zu einfach. Für del Monaco wird das Stück erst wichtig, wo es sich beinah aufs Kammerspiel reduziert, wo sich das

großem malerischen Gestus bringt

der Bühnenbildner Jürgen Rose

(als vierter neben Otello, Desdemona und Jago: der bei Verdi zu kurz gekommene Cassio, den del Monaco gestalten hellwach agierende Singschauspieler werden, sieht man mit

Del Monaco bält seine Sänger zu reagieren an, was sonst in der Oper stets vergessen wird, weil Sänger nun mal mehr mit dem Schleim im Hals, dem nächsten Einsatz oder ihrer Perücke beschäftigt sind als mit dem was ihr Kontrahent gerade von sich gibt. Das ist hier anders. Hier erlebt man schon im Mienenspiel die ganze Oper. Wenn ein singender Wonnekloß wie Bernd Weikl zu einem schillernden, zwiegesichtigen Jago wird, der mit einer halben Kopfdrehung auch schon den Gesichtsausdruck gewechselt hat, der Stimmungen über die heuchlerische Maske huschen zu lassen vermag, dann merkt man doch wieder, wieviel brachliegende Darstellerreserven in unseren Sängern nur darauf warten, von einem Regis-

Seinem Vater war Giancarlo del Monaco wohl auch schuldig, Verdis Oper nicht mit einem jener schmalstimmigen Tenöre von heute zu machen, sondern mit Vladimir Atlantow, dem Bolschoi-Moskowiter von imposanter Stimmstatur wie aus alten Zei-

schön und wird nicht einmal sonderlich kultiviert eingesetzt, aber er dringt mühelos durch jedes Orchesterforte hindurch. Aus der rauhen Kehle tönt Leidenschaft

Ein Abend des merkwürdig unideomatischen Verdi-Gesangs - denn die Desdemona dieses russischen Otello ist Tschechin: Gabriela Benackova-Cap. Mit ihren hinreißenden Pianokantilenen, ihren blühenden Bögen hat die Benackova jenes unvergleichliche Timbre der besten tschechischen Soprane. Das gibt ihrer Desdemona wirklich den Reiz der blonden Mädchenhaftigkeit. Und Bernd Weikl, der Jago, singt hier zwar mit einer Stimme, die wie neu klingt: ganz präzis, leicht ansprechend, trefflich pointierend, aber bodenständig italienisch klingt auch das nicht. Trotz dieser Glanzleistung wird Weikls Fach das deutsche bleiben.

Der Mann, der vielleicht am stärksten zu diesem laut bejubelten Premierenerfolg beigetragen hat stand am Pult: der Spanier Garcia Navarro. ständiger Gastdirigent beim Stuttgarter Rundfunkorchester, steiler Aufsteiger in den letzten Jahren, noch neu an einem deutschen Opernhaus. Ein guter Griff: Navarro dirigiert einen zügigen, spannenden, klingenden Verdi, ohne nach Art manches Kollegen die Details zu verselbstän-REINHARD BEUTH

## "Ich wollte etwas sagen, aber was?"

eigenen Arbeiten mitgibt, kommt nur ein begrenzter Aspekt zur Ansicht Genauso ist es mit der Etikette "Auentheater", das dem Festival "Theater der Welt" in Frankfurt vorausgeschickt wurde. Es sei denn, man würdigt Leistungen, die sich an Shakespeare und andere Riesen anlehnen, als für sich stebende, ohne den Bezugsautor verständliche Werke der kreativen Ensembles.

Daß diese Unabhängigkeit unerreichbar ist, zeigte sich immer deutlicher, je länger man den Aufführungen folgte. Ein gutes Beispiel ist Mario Martones italienische Gruppe Falso Movimento". Martone ist der Uberzeugung, das Autorentheater der letzten 15 Jahre habe "sich selbst auf der Bühne geschrieben - und nicht auf dem Papier. Dieser Umstand, der das Theater zur einzigen nicht reproduzierbaren Kunst macht und daraus seine stärkste Waffe formt, wird nie zugrunde gehen." Sehen wir zu Se-

Kenntnisse der italienischen Sprache seien hilfreich, meint er, aber nicht unbedingt erforderlich. Gar nicht erforderlich, wie sich sofort zeigt. Hilfreich ist vielmehr die Kenntnis Shakespeares und die Kenntnis der Verdi-Oper. Sonst könnte man nicht begreifen, was am Anfang die pathetische Annäherung eines majestätisch schreitenden und tanzenden Mohren an eine prächtig gekleidete junge Gans durch die Länge der Fabrikhalle und am Ende die umständliche Ermordung dieser Schönen durch den Mohr in einem spitzwinkligen Kabäuschen bedeuten sollen. Und man könnte die größtenteils durch Peter Gordon überpointierte Musik nicht mit den tänzerischen Vorgängen kombinieren, wenn man weder das elisabethanische Stück noch die Verdi-Oper präsent hätte.

Im übrigen ist die multi-mediale Arbeit aus Tanz, Film und Musik ein sehenswertes Spektakel. Nichts dagegen, nur: Wenn man, wie offenbar doch erwünscht, über dies Spektakel hinaus "verstehen" soll, dann muß man den Steinbruch kennen, aus dem das Motiv herausgebrochen wurde. Eine solche Methode kann in der Tat ewig fortgesetzt werden, aber - sie ist parasitar.

sonders in den "Drei Schwestern" sagte, er halte Beckett für den VerSind sie Tote, die Männer der Ju-

gendzeit? Denn die Frauen sind alte Frauen. Einmal dreht sich die mittlere um und sieht gierig nach einem der Köpfe hin, der donnernd auf sie einredet, und rhythmisch im Takt der Musik beginnt sie zu masturbieren. (Das scheint eine der avantgardistischen Beschäftigungen des avantgardistischen Theaters zu sein). Am Ende steigen die zwei Männer aus ihren Körben heraus und führen einen wild gestikulierenden, manieristischen Kriegstanz auf zur Musik des – Horst Wessel-Liedes. Die schauspielerische, musikalisch eingebundene und bühnenkünstlerische Leistung ist grandios, dagegen läßt sich nichts sagen. Ungeheurer Applaus.

Dasselbe geschieht bei Suzukis Troerinnen nach Euripides. Das Stück schreit gegen den Krieg nach dem Ende des Zweiten Weltkriegs und verwendet die Erlebnisse dieses Krieges zusammen mit den Motiven aus dem Untergang Trojas. Die Choreographie dieser japanischen Stücke ist scheinbar manieristisch, aber ungemein eindrucksvoll. Das schnellfü-Bige Daherwuseln der dienenden oder geknechteten Personen in geduckter Haltung und der sonderbar gestochene Marsch der Soldaten kontrastieren mit dem gar nicht manieristischen, harten, naturgetreuen Protest einer alten Frau, die ihre ganze Familie im Krieg verloren hat.

Aber am meisten "Autorentheater" bietet das belgische "Theatre du Ciel Noir" mit dem französischen Stück "Ich wollte noch etwas sagen, aber was?" Sie wurden durch Arthur Adamows Jugenderinnerungen inspiriert, in denen die Angste der Kindheit eine große Rolle spielen. Doch ihre Arbeit ist davon ganz unabhan-Die sieben Darsteller "erinnern"

sich im Laufe ihres Lebens an entscheidende Stellen. Das "Bühnenzen in einem unfertigen U-Bahn-Schacht und sehen in das tiefe Dunkel des Schachtes; im beleuchteten Vordergrund hält ein Zug der Frankfurter U-Bahn, aus dem die Figuren herausquellen und hineinspringen, sich finden, sich trennen, Liebesmomente erleben zwischen Mann und Frau, zwischen Mann und Mann, zwischen Frau und Frau, aber ohne realistische Aufdringlichkeit.

Das ist eine glänzende Idee, nur hat sie zwei Fehler. Erstens wiederholt sich alles immer wieder und zieht sich langweilend in die Länge, zweitens sind die erinnerten kindlichen Ängste, die doch für das Erwachsenenleben bestimmend sein sollen, reichlich banale kleine Erlebnisse. Das ist schade. Ungefähr die Hälfte der Zuschauer entfernt sich allmählich während der Aufführung.

Ein faires Fazit zu ziehen ist deshalb fast unmöglich, weil man das riesige Angebot an Stücken unmöglich überblicken kann. Einiges läßt sich sagen, was schon angedeutet ist: Die meisten dieser Alternativ-Stücke lehnen sich an bekannte, große historische Autoren an und suchen aus den Bruchstücken eigene, verblüffende Erfindungen zu destillieren. Das andere Moment dieser neueren Richtung ist die sogenannte Performance. Diese Kunstrichtung glaubt sich der bildenden Kunst zu bedienen, ist aber in einem schweren anachronistischen Irrtum gefangen. Als die bildende Kunst wirklich auf dem Theater Furore machte, handelte es sich um die Jahre, in denen kinetische und abstrakte Kunstwerke en vogue waren und somit stimmten damals theatra lische und künstlerische Momente überein. Heute dagegen sind diese Relikte aus der Vergangenheit der bildenden Kunst eben nur noch Relikt. Den zukünftigen Weg des Thespiskarrens bestimmen diese heutigen Leihwagengeschäfte natürlich nicht.

RUDOLF KRÄMER-BADONI

### **JOURNAL**

Europäische Konvention über das Kulturerbe

AFP, Grenada Eine Europäische Konvention zur Erhaltung des architektonischen Kulturerbes ist in Grenada unter Anwesenheit von König Juan Carlos unterzeichnet worden. Die Konvention setzt den Schlußstein unter 20 Jahre juristischer Zusammenarbeit auf diesem Gebiet. In den drei Schwerpunkten der von 16 Ländern unterschriebenen Konvention ist vorgesehen, den Begriff Kulturerbe dahingehend zu erweitern, daß er als "gemeinsames Gedächtnis" eines Volkes und als "kulturelle Identität" aufgefaßt wird. Ferner soll der kulturelle Aspekt des architektonischen Erbes mit einer wirtschaftlichen Realität in Verbindung gebracht werden. Schließlich verpflichtet man sich zu einer gemeinsamen Politik der Bekämpfung von Umweltverschmutzung und saurem Regen.

Programm von Strehlers Piccolo Teatro

MvZ. Mailand Begonnen hat die 39. Spielzeit des Mailänder Piccolo Teatro mit der Wiederaufnahme von Strindbergs "Gewitter", enden wird sie im Juni 1986 mit der Uraufführung von Garcia Lorcas "El Publico". Ferner stehen auf dem Programm: "Der Triumph der Liebe" von Marivaux, Intermezzo" von Giraudoux, Bekketts "Endspiel" und "Suzanna Andler" von Marguerite Duras mit Andrea Jonasson-Strehler in der Titehrolle. Zur Eröffnung des "Teatro Studio" am 14. Mai '86 wird sein Direktor, Giorgio Strehler, zum ersten Mal seit Jahrzehnten wieder als Schauspieler zu sehen sein: In "Elvira oder Die Passion des Theaters" übernimmt er die Rolle Jouvets, der 1940 vor seiner Abreise ins südamerikanische Exil im besetzten Paris in sieben Lektionen den Part der Elvira in Molières "Don Juan" erklärte. Als wichtigsten Zukunftsplan nannte Strehler die Inszenierung von "Faust I/II".

Erstmals Studiengang für Restauratoren

Die Fachhochschule Köln erhält als erste in der Bundesrepublik einen Studiengang für Restauratoren. Die nordrhein-westfälische Ministerin für Wissenschaft und Forschung, Anke Brunn, teilte mit, sie werde voraussichtlich in Kürze den Studiengang "Restaurierung und Konservierung von Kunst-und Kulturgut" genehmigen.

Sammlung "Albertina" leidet unter Abgasen

dpa, Wien Die berühmte graphische Sammlung "Albertina" in der Wiener Innenstadt ist durch Abgese stark in Mitleidenschaft gezogen. Weil vor dem Gebäude ständig dichtgedrängt Reiseomnibusse aus aller Welt parken, mußten jetzt die Säle der Sammlung, die zur Straßenseite liegen, geräumt werden. Mehrere Bände mit kostbaren alten Stichen weisen bereits Schäden auf, die nur teilweise durch Restaurierung zu beheben sind. "Albertina"-Direktor Prof. Walter Koschatzky hat bereits mehrfach vor den Gefahren für sein Haus gewarnt.

#### Liebermann dirigiert Jazz in Nancy

Eine "Schöpfung für Orchester und Jazzband" dirigiert der Hamburger Opern-Chef Rolf Liebermann am 19. Oktober beim Jazzfestival in der ostfranzösischen Stadt Nancy. Höhepunkte der Nancy Jazz Pulsations" vom 17. bis 27. Oktober sind außerdem Auftritte von Miles Davis und Keith Jarrett, der sich am 24. mit Jack de Johnette und Gary Peacock im Trio präsentiert. Den Rahmen des reinen Jazz sprengt eine Hommage des Sinfonieorchesters von Nancy für Darius Milhaus (am 19. Oktober).

Pina Bausch oder Wo bleibt nur das Wasser?

dpa, New York Pina Bauschs Wuppertaler Tanztheater, das in der Brooklyn Academy of Music in New York das "Next Wave Festival\* eröffnete, drohte ins Wasser zu fallen. Zunächst verbot die Stadtverwaltung das Fluten der Bühne für die Inszenierung von "Arien" mit städtischem Naß, weil in New York seit Monaten verschärfter Wassernotstand herrscht. Daraufhin mußten die benötigten 20 000 Liter von einem Händler in New Jersey gekauft werden. Die erste Lieferung jedoch war mit Chemikalien verseucht, ein zweiter Tankwagen mußte kommen. Am Morgen der Premiere schließlich wurde entdeckt, daß die Pumpe, die das Bühnenwasser auf Körperwärme bringen sollte, um die Tänzer vor Erkältungen zu bewahren, zu schwach war. In aller Eile, aber nicht mehr rechtzeitig zu Beginn der Vorstellung, wurde eine neue Pumpe installiert. Die rund 2000 Gäste mußten anderthalb Stunden warten. Erst dann konnten die Tän-

zer durch das Wasser planschen.

### Wolfgang Liebeneiner wird morgen 80 Jahre alt

### Romantik in Perfektion C ein Theaterleben vollzog sich an Film "Yvette" wirkt in seiner hurti-

Oden denkbar besten Adressen. Der vor 80 Jahren in Schlesien geborene Wolfgang Liebeneiner kam schon früh, 24jährig, unter die Fittiche von Otto Falckenberg in München. Dort lernte er, spielte und führte er seine ersten Regien. Dann zog es ihn nach Berlin. Heinz Hilpert holte ihn an sein Deutsches Theater. Er bewies eine ernsthaft leichte Hand so amiisant und deutlich, daß Gustaf Gründgens den immer noch jungen Liebeneiner an sein Preußisches Theater abwarb.

Schon 1932 hatte ihn der große Max Ophüls als Filmschauspieler entdeckt. Er präsentierte ihn in der inzwischen klassisch gewordenen Schnitzler-Verfilmung der "Liebelei", bevor, 1933, Ophüls selber in die Emigration gehen mußte Liebeneiner stieg auch im Film schnell in eine heikle Favoritenstellung auf. Er beherrschte sein Handwerk souveran. Er wurde selber, fast mühelos, zum Leinwandstar. Er leitete bald die Reichsfilmschule in Babelsberg, wurde sogar Produktionschef der Ufa.

Er experimentierte munter. Sein

gen, lustig verspielten Machart noch heute fast wie ein Produkt des besten französischen Kinos. Später wurde ihm angekreidet, daß er mit "Ich klage an" sozusagen die "Euthanasie"-Verbrechen der Nazis beschönigt habe. Liebeneiner ging es damals, sagt er heute, aber eher und nur um das Problem des "Todes auf Verlangen". Wie dem auch sei. Er kehrte bald

wieder auf den Regiestuhl zurück, erfrischte den kurzen Nachkriegsfrühling an den Hamburger Kammerspielen, zusammen mit Helmut Käutner, durch eine Reihe unvergessener Inszenierungen. Er hat zahllose Filme inszeniert, von "Liebe 47" bis zu dem fragwürdigen Welterfolg der "Trapp-Familie". Im Fernsehen ist er laufend tätig geworden. Er ist immer noch der romantische Perfektionist, der er war. Alle seine Inszenierungen haben einen schwärmerischen Zug, dem (eine deutsche Seltenheit!) oft eine Prise getupfter Satire nicht abgeht. Er hat dem Theater und dem Film dieses Landes fleißig und mit artistischer Hand gedient. Das sei ihm heute ge-FRIEDRICHLUFT



Versteht es, mit ernsthaft leichter Hand Regie zu führen: Der Schlesier Wolfgang Liebeneiner

#### Wenn man sich an die Auslegun- schärfer Tschechows, und er habe bild" ist raffiniert: Die Zuschauer sitgen hält, die ein Autor seinen sich bemüht. Tschechow in der Art zen in einem unfertigen U-Bahnsich bemüht. Tschechow in der Art Becketts zu interpretieren.

hen wir uns seinen "Otello" an.

Ein Kapitel für sich ist das japanische Theater Tadashi Suzukis. Die Bühnengestaltung ist großartig, benach Tschechow. Drei alte Frauen sitzen nebeneinander und reden eifrig (japanisch) nicht nur aufeinander ein, sondern auch dialogisch mit zwei Köpfen, die hinter ihnen aus zwei geflochtenen Körben herausschauen und ebenso eifrig mitreden. Suzuki

## **KULTURNOTIZEN**

Die Geigerin Anne-Sophie Mutter 14. Oktober eine Konzertreise durch ist von der Royal Academy of Music in London als Gastdozentin für 1986 berufen worden.

Der Bremer Kunstpreis, mit 20 000 Mark ausgestattet, wird erstmals in diesem Herbst für wichtige Beiträge zur Gegenwartskunst vergeben.

Rolf Hochhuth, der im November im Landestheater Detmold sein Drama "Juristen" inszenieren sollte, hat die ihm angebotene Regie-Arbeit ab-

Die Münchner Philharmoniker unter der Leitung von Sergiu Celibidache unternehmen vom 8. bis zum

die "DDR".

Der australischen Rockgruppe "Men at Work" ist ihre für November vorgesehene China-Tournee von chinesischer Seite verwehrt worden.

Ans dem Silberschatz des deutschen Kaisers Wilhelm II. werden 300 ausgewählte Stücke vom 24. November an für drei Monate im Deutschen Goldschmiedehaus in Hanau zu se-

Paul Moraux, bedeutender Aristoteles-Forscher an der Freien Universität Berlin, ist im Alter von 66 Jahren

# nach 15 Tagen lebend geborgen

Der neunjährige Luis Navanete. der seit dem schrecklichen Erdbeben vor zwei Wochen in Mexiko unter den Trümmern eines vierstöckigen Hauses lag, ist gerettet. Diese Bestätigung erhielt das AA in Bonn von seiner Botschaft in Mexiko.

Schweigsam und hektisch hatten sich die Retter des Jungen fieberhaft Zentimeter um Zentimeter vorangearbeitet. Über allem lag süßlicher Leichengeruch. Immer wieder hielten die atemiosen Männer inne und horchten auf Klopfzeichen. Dann endlich ein Schrei der Freude: "Wir haben ihn."

Sein Leben verdankt das Kind dem beispiellosen Einsatz des Kölner Kripo-Oberkommissars Karl-Heinz Wölbert. Sein Schäferhund Rübe, eine sechsjährige Schäferhund-Dame, hatte das Kind in den Trümmern geortet. Die glückliche Rettung des kleinen Mexikaners erfuhr Wölbert, der wieder in seiner Heimat in Linz am Rhein ist, gestern von der WELT. Der Leichengeruch stecke seinem Hund noch in den Knochen.

Der Regen hat die Seuchengefahr erhöht

Die mexikanische Hauptstadt ruht nicht. Wenn es dunkel wird, wechseln die Schichten. Dann geht die Arbeit mit den Kränen, Raupenschleppern und Lastwagen weiter. Lieferwagen bringen bereits stark verweste Leichen hinaus zu den Massengräbern.

Zwei Wochen nach den Behen sind die Demolierungs- und Aufräumungsarbeiten in vollem Gange. Der Katastrophengürtel im Zentrum der Stadt gleicht einem riesigen Ruinengelände. Selbst auf den Straßen unbeschädigter Viertel und in Parks türmen sich die Trümmer. Man weiß nicht, wohin mit dem Schutt. Die Polizei sperrte weitere Bezirke, chaotischer Verkehr war die Folge.

Die Arbeiter kämpfen gegen die Zeit. Je länger noch Leichen unter den Ruinen liegen, desto akuter wird die Seuchengefahr. Durch die heftigen Regenfälle der letzten Tage ist die Lage noch dringender geworden. Die Schätzungen der noch nicht geborgenen Erdbebenopfer gehen weit auseinander. US-Botschafter John Gavin hatte bereits vor zwei Wochen eine realistische - wenn auch undiplomatische - Schätzung abgegeben. Er gibt die Zahl der Todesopfer mit 10 000 an.

Die Betroffenen klagen über den Pfusch am Bau

Verzweifelte Menschen beobachten den Abriß der Krankenhäuser Juarez, "Hospital General" und des artement-Komplexes Nuevo Leon Viele vermuten tote Verwandie und Freunde unter d**en Trümmern.** Die bitteren Klagen dieser Leute reichen von der offenbar fahrlässigen Bauweise ihrer Wohnungen bis zu dem Vorv.urf, die Hilfssendungen aus dem Ausland erreichen die notleidende Bevölkerung nicht.

Die zerstörten Viertel von dem histonschen Teil der Stadt am Zocalo-Platz bis hinunter in die moderneren Roma- und Condesa-Distrikte, offenbaren viel Elend. Obgleich die Regierung Herbergen bietet, campieren einige lausend der 50 000 his 70 000 Obdachlosen unter Plastikpianen. Sie schöpfen Wasser aus offenen Brunnenschäckten.

Schon gab es Protest und einen Marsch zur Prasidenten-Residenz Les Pinos, den die Ordnungskräfte jedoch aufhielten. Wülend wehrten sich die Marktfrauen des "Mercado» Jamaica" gegen die Entscheidung. Palme muß nach Angaben des Stockdas Gelande aus sanitären Gründen : holmer Finanzamtes umgerechnet etzu schließen. Präsident de la Madrid. der das Rumenviertel schon zwölfmal | Palme war im April vergangenen Jahbestehtigte, verspricht eine bessere res von der Harvard-Universität für Zukunff. Er vertröstet die Mexikaner eine Vortragsserie eingeladen worden auf den Wiederaufbau.

## Mexiko: Junge nach 15 Tagen Die Lügen des Bhagwan machen Eltern wieder Mut Schlägt alle

Durch die Absage an seine "Reli- Meisters den Flammen überantwortegion" stürzt Sektenführer Bhagwan seine Anhänger in Verwirrung. Werden sich die Kommunen ohne die Autarität der "Mamas" – jener Frauer, die den Ton angaben halten? Enttäuschte, die jetzt austreten wollen, sind leichte Beute für andere Sekten.

Von FLORIAN NEHM

er Rajneeshismus ist tot, ich bin kein religiöser Führer." So lautet Bhagwan Shree Rajneeshs jüngste Überraschung. Seine "Religion" soll es nicht mehr geben. Um diesen Willen zu untermalen, verbrannten seine Jünger, die Sanyassin, in Rajneeshpuram, dem Hauptquartier der Guru-Jünger im US-Staate Oregon, 5000 Exemplare des sogennanten heiligen Buches, Bhagwans "erleuchtete Erkenntnisse". Sie wurden einst von der Vertrauten Sheela zusammengestellt. Nur war es angeblich die "böse" Sheela, die mit ihrer "Bande der Rajneeshies", den "verdammungswürdigen" Begriff der "Religion" geprägt hat.

Eine Kapelle spielte auf, und 2000 Anhänger des indischen Heilslehrers brachen bei der selbstverschriebenen Glaubens-Einäscherung in Oregon in Jubelgesang aus. Das gleiche Bild auch in der Kölner Bhagwan-Zentrale, wo 100 der 250 Kommunen-Mitglieder singend die Schriften ihres

ten. Mit der Buchverbrennung, so verkündet es in Oregon die neue Bhagwan-Sekretarin, breche weltweit eine neue Epoche an. Welche? fragen sich die Jünger.

Schon dieser "Schlenker" jeden-falls hat sie in Verwirrung gestürzt. Entfällt nicht ein Teil des Reizes dieser Organisationsform, wenn die "Mamas", die Frauen für alles, ihre Rolle

Das aber ist zugleich die Chance für die Gegner nicht nur dieser, sondern aller Sekten. So verwundert es nicht, daß dieser Tage beim Bonner Sektenexperten Ingo Heinemann das Telefon (Nummer 0228/63 15 47) ununterbrochen klingelt. Eltern von Sanvassin" möchten wissen, wie es weitergeht, ob etwa der indische Meister, wie er inzwischen angekündigt hat, nach Deutschland komme und ihre Kinder dann nicht nur während der Sommermonate mit Beschlag belegen werde. "Wie können wir das verhindern", fragen sie. Heinemann lapidar: "Überhaupt nicht."

Er rat den Eltern aber doch, die augenblickliche Verwirrung zu einem sachlichen Gespräch zu nutzen. "Herumgrübeln\*, was wer wo falsch gemacht hat, sei nutzlos. Selbstvorwürfe der Eltern hülfen nicht weiter. Wichtig sei allein, sich nie erpressen zu lassen. Die Sanyassin seien jetzt ohne rote Kleidung und Halskette - eher zugänglich. Jetzt gelte es aufzuzeigen, "daß der Bhagwan lügt". Von Sheelas Missetaten habe er wissen müssen. Der Experte: "Wenn ein Sektenanhänger endlich beginnt, über seinen Guru und die Lehre logisch nachzudenken, ist das oft der Anfang von Ende seiner blinden Gefolgschaft." Eltern sollten "Toleranz üben", aber "besonders skeptisch" sein gegenüber Hilfsangeboten von außen. Jetzt bestehe die Gefahr, daß enttäuschte Bhagwan-Anhänger sich von einer anderen Sekte "umpolen"

Und "Umpoler" agieren in Deutschland genug: Da sind vor al-lem die berüchtigten "Kinder Got-tes", deren Führer, Moses David, keine Skrupel kennt, seine abhängigen Jünger zur Prostitution zu zwingen. Diese Organisation, hundert Mitglieder stark, lebt im Untergrund. Kaum stärker, aber auch kaum weniger gefährlich sind die Mitglieder der "Vereinigungs-Kirche\* der Mun\*-Sekte. Ihre Kultfigur, der Koreaner San Myung Mun, verbüßte gerade in den USA eine 18monatige Gefängnisstrafe wegen Steuerhinterziehung. Sie brauchen ebenso Nachwuchs wie die tingelnden "Hare-Krishnas" in Hei-

Viel vitaler und damit bedenklicher gebärdet sich die in München verbreitete "Scientology Kirche". Ihre Anhänger sind an dem starren Blick und einer aggressiven Selbstsi-cherheit auszumachen. Die "Kirche" bringt ihre 30 000 Mann starke deutsche Gefolgschaft unter anderem dazu, für ein 400 Mark teures Gerät zur Messung der Hautströme 15 000 Mark zu bezahlen.

Unverändert zahlreich ist auch die Sekte des Maharishi Mahesh Yogi (50 000 in Deutschland). Sie soll sich hinter der "Deutschen Kulturstif-tung" und der "Goldenen Partei" verbergen. Der "unermeßliche Reichtum" des Yogi wird auf sage und schreibe zehn Milliarden Mark ge-

Aber noch existiert ja die Bhagwan-Bewegung. Experten warnen vor der Hoffmung auf ein schnelles Ende. Zwar lassen die Jünger, die Sanyassin, ihre "Uniform" fallen. Die roten Gewänder und die "Mala", die Halskette mit dem Bild des Meisters, sind nicht mehr gefragt. Sektenmit-glieder schilderten dieser Zeitung ihre ersten Gehversuche, ihre Ängste ohne den "Fetisch der Mala". Viele Jünger sind so vom Glauben an ihren Meister gefangen, daß sie ohne das Stück Holz den Verlust seiner "strömenden Liebe\* befürchten.

Die kommenden Wochen dürften für weitere Überraschungen gut sein. Der Meister steht unter Druck. Schon die plötzliche Entweibung könnte durchaus triviale Gründe haben und mit dem bevorstehenden Prozeß zu-

sammenhängen, in dem Bhagwan die in den USA verbotene Verquickung von Staat und Religion vorgeworfen wird. Dieser Vorwurf könnte zwar hinfällig werden, wenn in seiner Sekten-Gemeinde die religiöse Kompo-nente entfällt; gleichzeitig gefährdet das jedoch sein Aufenthaltsrecht in den Staaten, das Bhagwan seinerzeit ausdrücklich in seiner Eigenschaft als religiöser Führer erhalten hatte. Droht jetzt also seine Ausweisung?

Zur Zeit durchsucht das FBI das Bhagwan-Hauptquartier in Raineeshpuram. Enisprechend mager waren so spät die Funde: 250 Abhörgeräte und 2500 besprochene Tonbänder. Beweise für die Sheela vorgeworfenen Mordversuche wurden nicht ge-

Ein Umstand, der auch Lesern des Sekten-eigenen Blattes Raineesh Times" (Deutsche Ausgabe) zu denken gibt: "Alles, was aus Oregon kommt, wird grundsätzlich gegeubt, und was Sheela sagt, belächelt", moniert "Ma Dhyan Sushila" aus Berlin m der gestrigen Ausgabe. Und die Leitartiklerin "Ma Deva Shanta" drückt aus, was offenbar viele empfinden: "Was übrigbleibt, ist Ratio-sigkeit, Nicht-Wissen, Nicht-Glauben, Verletztheit und das Gefühl, betrogen zu sein. Die Zeit der Superlative ist vorbei". Andererseits bleiben sie "trotzalledem von unserem Meister"

### Heathrow, ein **Dschungel** der Korruption

R. GATERMANN, London Für Richter Michael Argyle bestätigte sich, was er in einem anderen Verfahren schon vor ein paar Jahren behauptet hatte: Der Londoner Flugplatz Heathrow, der größte Europas, der eigentlich ein "Kronjuwel" des Königreiches sein sollte, ist in puncto Sicherheit des Gepäcks und der Fracht, "undicht wie ein Sieb" und "voller Korruption". Damals taufte der Old Bailey-Richter den Flugplatz um in "Thief Row" (Thief=Dieb). Diesmal schickte er vier angeklagte Flugplatzarbeiter für fünf bis zehn Jahre ins Gefängnis, weil sie aus Postsäcken Reiseschecks im Wert von über vier Millionen Mark gestohlen und eingelöst hatten.

Angestellte wollen sich nicht kontrollieren lassen

Michael Argyle konnte sich über die völlig unzulänglichen Sicherheitsvorkehrungen nur wundern. "Da muß man hören, daß sich Leute, die dort zu ihrer Arbeit gehen, weigern, sich kontrolliert zu lassen. Und die Gewerkschaften unterstützen das auch noch. Als Außenseiter würde ich glauben, es sei von Vorteil, durchsucht und für "sauber" befunden zu werden."

Die Angeklagten hatten keine Schwierigkeiten, an die Beute heranzukommen. Sie wußten genau, wie die Postsäcke mit besonders wertvollem Inhalt gekennzeichnet werden. Ihre Diebstähle konzentrierten sich auf die Langstreckenflüge nach Johannesburg und Hongkong. Wenn die Flugzeuge dort landeten, waren die in London gestohlenen Schecks bereits in Zürich, Frankfurt, Luxemburg oder Schottland in bare Münze eingetauscht worden. Der Richter sah ein, daß vor ihm wahrscheinlich nur der kleine Teil einer umfassenden,

internationalen Diebesbande stand. Seine heftige Kritik galt jedoch dem gesamten Sicherheitssystem, von der Polizei über die Post bis zur Flugplatzverwaltung: "Jede über-lappt die andere und jede ist ineffektiv." Er wünschte sich einen "scharfen Ostwind\*, der durch dieses Sy-

stem blasen sollte. Einige Verbesserungen hat es inzwischen auch schon gegeben. Wert-volle Sendungen sind nicht mehr besonders gekennzeichnet. Reiseschecks werden jetzt in Metallbehältern statt in Säcken befördert.

Auch Schockemöhles Koffer wurde ausgeraubt

Aber immer noch weigert sich das Personal, sich einer Sicherheitskontrolle zu unterziehen. Und das obwohl die Polizei bei späteren Untersuchungen der Spinde erneut größere Funde machte. Entdeckt wurden Ka-

meras, Uhren und Juwelen. Laut "The Times" soll auch der deutsche Springreiter Alwin Schockemöhle zu der großen Schar der "Thief Row"-Opfer gehören.

Um sicherzugehen, daß sein Gepäck nicht in falsche Hände gerät, gab er seine Brieftasche mit umgerechnet rund 13 000 Mark, zwei Uhren und ein Hemd einfach im Koffer verpackt auf. Als er ihn auf einem deutschen Flugplatz wieder in Empfang nahm, war das Schloß aufgebrochen. Und nach seiner Brieftasche und seinen Uhren suchte er vergeb-

Schon lange ist bekannt, daß der Londoner Flughafen im Urteil der Passagiere einen bedenklichen und notorisch schlechten Ruf geniesst, was seiner Bedeutung als Drehscheibe schadet. Aber Verbesserungen lassen sich im Rahmen der bestehenden Anlagen nur schwer verwirklichen.

# Hitzerekorde

AP Frankfurt Der Deutsche Wetterdienst in Offenbach erwartete gestern einen nochmaligen Anstieg der Temperaturen, die bereits am Donnerstag im Südwesten des Bundesgebietes der 30 Grad-Marke nahekamen und am Freitag meist noch um ein Grad anstiegen. Das sonnige Wetter soll sich nach Auskunft der Meteorologen bis zum Wochenende halten. Erst am Sonntag werde sich der Himmel eintrüben, in Bayern könne es sogar etwas Regen geben. Doch würden die Temperaturen weiterhin um die 20 Grad liegen. Das extrem heiße Oktoberwetter wird von dem Hurrikan Gioria" verursacht, der die Ostküste der Vereinigten Staaten heimgesucht hat. Auf seiner Ostseite fließt tropische Luft von den Baharnas nach Europa. Am Donnerstag hatte "Gloria" Rekorde bewirkt: In Frankfurt wurden 28 Grad, im Rheintal 30 Grad gemessen – die höchsten Ok-toberwerte seit 117 Jahren.

#### Berufsverkehr lahmgelegt

dpa, Neuss

Ein Güterzugunglück auf der vielbefahreren Bundesbahnstrecke Neuss-Düsseldorf hat sich gestern morgen auf den gesamten Reise- und Berufsverkehr im Westen Düsseldorfs ausgewirkt. Mehr als 40 Züge wurden bis zum Mittag über Köln umgeleitet, wobei es zu beträchtlichen Verspätungen kam. Das Unglück war in den frühen Morgenstunden durch einen Arbeitszug an einer Baustelle der Ost-West-S-Bahn verursacht worden.

#### 221 Millionen für Aids

AFP Washington Der Bewilligungsausschuß des amerikanischen Senats hat für die Bereitstellung von 221 Millionen Dol-lar zur Bekämpfung der Immun-schwäche Aids gestimmt. Mehr als 13 000 Amerikaner sind an der tödlichen Seuche erkrankt. In Europa stieg die Zahl der Aids-Erkrankten seit Juli 1984 von 421 auf 1226.

### Tödliche Rettungsfahrt

dpa, Rhon-Grabfeld Der Einsatz zweier Notärzte im Landkreis Rhon-Grabfeld in der Nacht zu Freitag wurde zu einer Rettungsfahrt in den Tod. In einer Rechtskurve kam der Einsatzwagen einer 27jährige Assistenzärztin und ihres 26jähriger Kollegen ins Schleudern und überschlug sich.

#### Noch 5100 Studienplätze

dpa, Dortmund Rund 5100 zunächst abgewiesene Studienbewerber können jetzt Im Nachrückverfahren ihr Studium aufnehmen. Unter den "Nachzüglern" sind 1000 Medizinstudenten, 2000 Bewerber für Studiengänge, die bundesweit zulassungsbeschränkt sind, und w bewerder für Studiengange, die im Auftrag einiger Bundesländer vergeben werden, teilte die Zentralstelle für die Vergabe vvon Studienplätzen (ZVS) in Dortmund mit.

#### **Boeing-727-Untersuchung** AP, Washington

Das amerikanische Bundesluft-fahrtamt FAA in Washington hat die US-Fluggesellschaften aufgefordert, in den rückwärtigen Druckwänden von Flugzeugen des Typs Boeing 727 nach Rissen zu suchen. Die Untersuchung kann mit bloßem Auge während der Routineinspektion der Maschinen vorgenommen werden. Ein Riß in der rückwärtigen Druckwand der Kabine wird als Ursache des Absturzes einer japanischen Maschine vom Typ Boeing 727 am 12. August vermutet. Das Unglück forderte 520 Todesopfer.

### 14 000 Selbstmorde

AP, Stuttgart Jährlich versuchen mehr als 200 000 Menschen in der Bundesrepublik sich das Leben zu nehmen. 14 000 weitere verüben tatsächlich Selbstmord. Damit liegt die Zahl der Selbstmorde über der Zahl der Verkehrstoten. Dies erklärte der Vorsitzende der Deutschen Gesellschaft für Selbstmordverhütung, der Hamburger Mediziner Klaus Böhme, zum Auftakt der 13. Jahrestagung der Vereinigung.

#### Starkes Erdbeben in Japan AFP Tokio

In Japan hat sich gestern das stärkste Erdbeben seit 56 Jahren erreignet. Das Beben erreichte eine Stärke von 6.2 auf der nach oben offenen Ricbter-Skala. In Tokio schwankten die Hochhäuser mehrere Minuten lang.



### ZU GUTER LETZT

Korrektur einer Fernseh-Kritik im end-Pressedienst für Rundfunk und Kirche: Der Schriftsteller, nach dessen Vorlage Peter M. Thouet seine Sylter Novelle\* formte, hieß nicht Sturm, sondern Storm, Theodor.

### Kagoshima versinkt unter 80 000 Tonnen Vulkanasche

Kagoshima, eine Stadt mit einer halben Million Einwohner an der Südspitze der japanischen Insel Ky-ushu. hat sich lange bemüht, bei den weiter nördlich lebenden Landsleuten als Zentrum für moderne Computer-Technologie bekannt zu werden. Jetzt aber verbinden die Japaner eine ganz andere Vorstellung mit dem Namen Kagoshima: Die Stadt scheint vom biblischen Fluch "Staub sollt ihr fressen" getroffen zu sein. Denn seit Beginn dieses Jahres sind mindestens 80 000 Tonnen Vulkanasche auf sie niedergegangen.

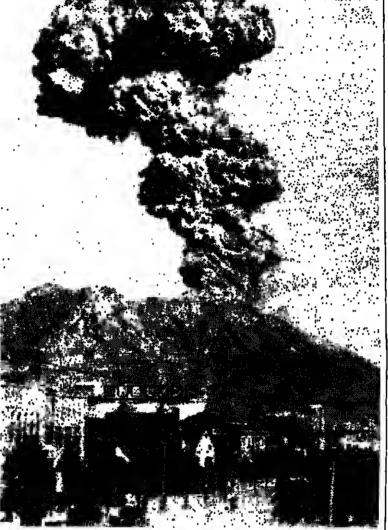
Acht Kilometer vom Stadtzentrum liegt mitten in der Kagoshima-Bucht der 1118 Meter hohe Vulkan Sakurajima, der hat seit Anfang des Jahres fast 300 Ausbrüche erlebt hat. Früher war er eine Insel aber ein Lava-Ausbruch vor 71 Jahren schuf eine Landverbindung, so daß er jetzt zu Fuß zu erreichen ist. Doch wenige Leute haben das Bedürfnis, ihm zu nabe zu kommen. Fast ständig regnet atemberaubender Dreck, der aus dem Krater hoch in die Luft geschleudert wird. auf die Besucher herunter. Eine Zeitung zitierte den Universitätsprofessor Kosuke Kamo, der eine Sakurajima-Beobachtungsstation leitet, mit einer neuen Schätzung: Danach hat der Vulkan in diesem Jahr bereits 14,65 Millionen Tonnen Asche in die Atmosphäre geblasen und alle bisherigen Rekorde gebrochen.

Im subtropischen Sommer litten die Bürger Kagoshimas besonders

unter der trockenen Dauerberiese lung. Schwimmbecken verwandelten sich in Schlammbäder, die Fenster mußten ständig geschlossen sein, und die Stromversorgung kam nicht mehr mit. Zusätzlich gab es immer wieder Zusammenbrüche im Netz, weil die dicken Aschenschichten zu Kurzschlüssen führten. Die Stadtverwaltung mußte hohe zusätzliche Beträge lockermachen, um den Dreck aus den Straßen fortzuschaffen. Autofahrer klagten übereinstimmend über zunehmende Reparaturen, hohen Verbrauch und schlechte Motorleistungen, weil mit der Luft ständig feiner Schmutz angesaugt wurde.

Während der 43 Tage dauernden Sommerferien gab es 32 Tage Aschenfall, Als die Kinder an einer Schule die Dächer und den Pausenhof säuberten, türmten sich die Aschenhaufen drei Meter hoch. 15 000 Schüler sollen jetzt untersucht werden, um festzustellen, oh der mit Metallen und Chemikalien gesättigte Staub gesundheitliche Schäden verursacht hat. Am 29. Juli gab es den mit 2476 Gramm pro Quadratmeter schwersten Ausbruch dieses Jahres. Im gesamten Monat August waren es 5.9 Kilogramm pro Quadratmeter.

 Zur Zeit können die Leute von Kagoshima ein wenig Luft holen, weil seit dem Ende der Sommerhitze westliche Winde vorherrschen, die den Dreck in die andere Richtung blasen. Aber kaum jemand glaubt daran, daß sich der Sakurajima bald und auf



Gestern brach der Vulkan erneut aus. Eine weitere Aschenwolke macht sich auf den Weg nach Kagoshima. FOTO: DPA

### Madame Gorbatschow

Raissa Gorbatschow, die Frau des sowjetischen Parteichefs, wird Paris mit einem Kostüm des französischen Modeschöpfers Pierre Cardin im Koffer verlassen. Ihre Maße waren der Schneiderwerkstatt Cardins bereits übermittelt worden, bevor sie mit ihrem Mann in Paris eintraf.

### Steuerzahler Palme

Der vor kurzem wiedergewählte schwedische Ministerpräsident Olof wa 10 000 Mark Steuern nachzahlen. und hatte das dafür angebotene Ho-

### norar von 5000 Dollar abgelehnt. Diese Summe war dann von der Univer-

LEUTE HEUTE

sitätsverwaltung seinem 19jährigen Sohn Joakim als Stipendium bewilligt worden, der sich wenig später an der Elite-Universität einschrieb. Das schwedische Finanzministerium ist der Ansicht, daß das "Geldgeschenk" zu 80 Prozent versteuert werden muß.

### Fliegender Holger

Der "Bayerische Ikarus" hat es jetzt geschafft: Nach mehreren Anläufen, die mit offiziell nicht anerkannten Weltrekorden endeten, hat der 19jährige Münchner Holger Rocheit einen neuen anerkannten Weltrekord mit seinem muskelgetriebenen Leichtflugzeug "Musculair II" aufgestellt. In genau zwei Minuten und zwei Sekunden strampelte der Gymnasiast mit dem pedalgetriebenen Flieger zu einem neuen Superla-tiv im 1500-Meter-Dreieckflug.

### Ford am Apparat

Amerika läßt seine Ex-Präsidenten nicht am Hungertuch nagen. Die Pensionen und Aufwandsentschädigungen, die diese im vergangenen Jahr bezogen, beliefen sich auf 70 Millionen Mark, darunter 194 000 Mark für Telefonrechnungen. Ex-Präsident Gerald Ford vertelefonierte mit umgerechnet 81 000 Mark das meiste Geld. Ihm folgt Jimmy Carter, der es

Richard Nixon mit jeweils mehr als 24 000 Mark in etwa gleich. Gareths Rettung

### Der kleine Gareth Gray aus der

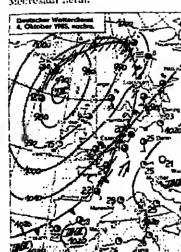
mittelenglischen Industriestadt Wolverhampton ist nur durch ein Wunder noch am Leben. Der 22 Monate alte Junge war aus seinem Bettchen aufs Fensterbrett geklettert und aus dem sechsten Stock achtzehn Meter in die Tiefe gestürzt. Eine geistesgegenwärtige Passantin konnte Gareth jedoch in ihren Armen auffangen. Dann legte sie das Kind, das nur ein pear blaue Flecken abbekommen hatte, der schreckenshleich berbeieilenden Mutter Isolyn (22) in die Arme - und verschwand.

auf 56 000 Mark brachte. Beim

Briefporto lagen Ford, Carter und

### **WETTER: Einzelne Schauer**

Wetterlage: Der Auskaufer eines Tiefs be: Island überquert Deutschland lamssim von West nach Ost, er führt etwas kuhlere und welkenreichere Mecresluft heran



Course 12 (Thebed Verticale) FC Constitute ca Nebel, ⊕ Sendregen, ⊕ Regen, № Schwerkel, ▼ Schwerk rent (Com Blem White and States H-New T-Termogram Lingurum warm with Frank and Mirelott and Rather, and Descen hattare contraporter Laborates (1900/est-7/Cres)

Vorhersage für Samstag: In ganz Deutschland Wechsel zwischen Aufheiterungen und starker Bewolkung mit einzelnen Schauern, Temperaluren tagsüber um 20, nachts um 13 Grad.

Weitere Aussichten: Am Sonning meist wieder heiter und trocken, nochmals nahe 23 Grad, erst in der Nacht zum Montag im Westen und

Norden aufkommender Regen, nachfolgend etwas kunier. Temperaturen am Freitag , 13 Uhr: 35° Kairo Berlin Kopenh Dresden Las Palmas 21° 25° 26° 25° 25° Essen Frankfurt Madnd Mailand Hamburg Mallorca List/Syli München Moskou Stullgart Nizza 16° 21° 26° 16″ Algier Amsterdam Paris A:hen Prag Rom Stockholm Barcelona 25° 20° Bruspe! 25° 26° 14 Tel Aviv Bud::pest Pukarest Tunis Wien Helsinki Sonnenaufgang am Sonntag : 6.30 Uhr, Untergang: 17.49 Uhr; Mondauf-gang: 21.20 Uhr, Untergang: 14.31 Uhr Sonnenaufgang\* am Montag : 6.32 Uhr.

Untergang: 17.47 Uhr; Mondaufgang:

22.24 Uhr, Untergang: 15.18 Uhr

## Italien fürchtet den nächsten Regen

Wenn nach dem endlos langen heißen Sommer, der das Erdreich völlig ausgetrocknet hat, heftige und langanhaltende Regenfalle auf der Apenninenhalhinsel niederprasseln sollten, wird halh Italien überschwemmt und ins Rutschen kommen. Gott möge uns davor behüten." So beschreibt der Vorsitzende des italienischen Geologenverbandes, Professor Floriano Villa, die Lage seines Landes, das immer wieder von Naturkatastrophen heimgesucht wird.

Italiens Geologen sind überzeugt, daß die Schlammkatastrophe vom 19. Juli im Fleimstal bei Trient sich jederzeit wiederholen kann, weil die Lockerung des Bodens nicht oder nur mit unzulänglichen Mitteln bekämnft werde. Den Dammbruch vom Juli. bei dem 300 Menschen den Tod fanden, könne man, so Villa, gar nicht als Naturkatastrophe bezeichnen. Das Staubecken war auf völlig ungeeignetem Terrain gebaut worden.

Bodenkundler glauben, daß in Ita-

lien sechs Millionen Hektar Land, ein

Fünftel der Landesfläche, aus den

Fugen geraten sind und nicht mehr

saniert werden können. Sachverstän-

dige klagen darüber, daß nach den

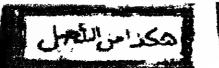
opferreichen Überschwemmungen von 1966 in Florenz und Venedig nichts geschehen ist, um in Zukunft ähnliche Zerstörungen zu vermeiden. Und dies, obwohl 102 Geologen nach dreijährigen Studien genaue Analysen und präzise Vorschläge ausgearbeitet haben. Alle Pläne lägen seit 15 Jahren ungelesen in den Schubläden der Ministerien und des Parlaments. Die Geologen warnen auch vor

Vulkanausbrüchen und Erdbeben. Als "bedenklich" wird die Lage rund um den Vesuv eingestuft. Die Hänge des seit rund 40 Jahren schlummernden Vulkans am Golf von Neapel seien viel zu dicht besiedelt. Mehr als 200 000 Menschen hätten sich meist ohne behördliche Genehmigung Wohnstätten am Fuß des Vesuvs und längs der Berghänge gebaut. Bei einem jederzeit möglichen Wiedererwachen des Vulkans drohten katastro-

phale Folgen. Im Unterschied zum Ätna würden hier nicht langsame Lavamassen zu Tal fließen. Man müsse vielmehr mit einer heftigen anhaltenden Eruption mit Lava- und Aschenregen wie seinerzeit bei der Vernichtung von Pomund Herculaneum rechnen. Rechtzeitige Warnsignale wie beim Ätna seien unwahrscheinlich. Es fehle an einem organischen Rettungsplan und an gesetzlichen Maßnahmen zur Verhinderung weiterer Ansiedlungen an den Vesuvhängen, die überhaupt geräumt werden müßten.

Der italienische Geologenverband prangert die Untätigkeit der Regierung und des Parlaments an. Es werde nichts unternommen, um gefährdete Gebiete zu sanieren und das bestehende Risiko zu verringern. Andererseits zeige das Beispiel der Schlammkatastrophe im Fleimstal, daß die Verantwortlichen in der Regel mit einem blauen Auge davon-

Die Warnrufe der italienischen Geologen haben in der Öffentlichkeit des Landes großen Eindruck gemacht. Besorgt wird registriert, daß die Zahl der Geologen im öffentlichen Dienst, die zur Überwachung eingesetzt werden, zu klein ist, um ihrer Aufgabe gerecht zu werden: Auf 10 Millionen Italiener kommt nur ein einziger beamteter Geologe. Eine bittere Erkenntnis für ein katastrophenanfälliges Land wie Italien. Besonders zu einer Zeit da Berichte vom Erdbeben in Mexiko die Öffentlichkeit erschüttern



# AUTO WELT

Sehnsucht nach klassischen

P. HANNEMANN, Bonn ie Automobilausstellungen dieses Jahres haben es erneut deutlich gemacht. Im klassischen Sinne schon gestylte Automobile lasie Automobilausstellunsen sich an zwei Händen abzählenggroßzügig gerechnet, Fahr-zeige wie der Porsche 911, die aguar-Limousine oder der Ferran 400i Grand Tourismo, aber auch der britische Mini und der VW-Käfer zählen zu den letzten originellen Höhepunkten einer Automobil Asthetik, wie sie heutzufage nur noch selten zu finden ist. Ein so eleganter Entwurf wie der des Peugeot 504 Coupé von Pininfarina fiel dem Rotstift zum Opfer. Der letzte Alfa von Format und Ausstrahhing der klassische Spider, wur-de bei der Modellpflege durch Spoiler verunstaltet

un un

er die Oak

)stselle\*\*

rki inik

m Rhank

ahmgeler

dre k ck au de r lestoù de r

iespeirage

i sich

ten Res

ester un

as uba

kam, De

in More

SERVER TO SERVER

it Aide

P. Washing

Susschall

ds term.

Military

; der 🛬

non de la

图 图图

102 - F. Same

gsfahn

Rhon-Graf

. ....

ieta 🚞

ienobij

n in set

3 4 . E & 2

0011474

10 100

3....

rsuchong

· Nation

3 ....

-0125

33.4

J (1-74) · A. 4 . 5 . 4 - L . ..e.35. E

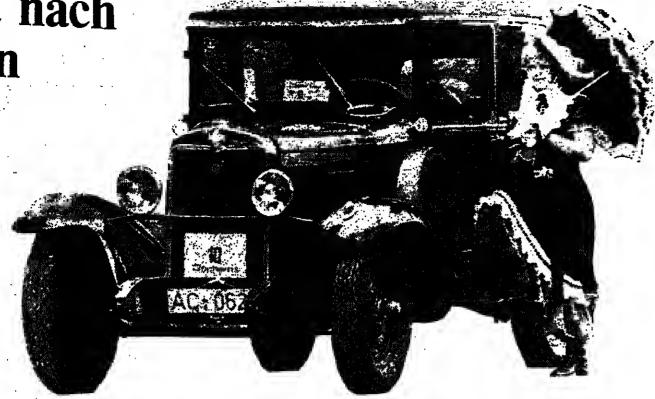
(2.7元)福

de.

Die Frage drängt sich auf: Müssen Autos mit optisch ge-hingenen Karosserien ohne das Diktat des Windkanals im Zielkonflikt mit heutigen Sicherheits-, Umwelt- und Energiesparzwängen stehen? Und weiter: Verdrängt die Technik mehr und mehr die Optik? Missen luftwiderstandsarme Karosserien zwangsläufig so wenig Format haben?

Die Fragen sind eindeutig mit Nem zu beantworten. Denn im Duden steht unter "klassisch" geschrieben: die Merkmale der Klassik tragend, vollkommen, ausgewogen in Form und Inhalt, ausgereift, mustergültig. Und darin ist kein Widerspruch zu den heutigen Umweltzwängen zu entdecken.

Es gibt heute wohl nur wenige Designer, die nach aerodynamischen Gesichtspunkten modellieren, ohne die Lehren der Klassik außer acht zu lassen. Bruno Sacco, Daimler-Benz-Chefdesigner, ist einer, Giorgio Giugiaro ein anderer. Pininfarina und Bertone müssen schon zu den Lehrmeistern der klassischen Automobii-Architektur gerech-



Daimler-Benz indes ist ein tragendes Marken-Beispiel dafür, wie eine klassisch-moderne Silhouette von heute auszusehen hat, will sie neben karosserietechnischen Notwendigkeiten auch noch ästhetischen Gesichtspunkten genügen. Mit der mittlerweile fünf Jahre alten S-Klasse wurde seine Vorstellung angedeutet, der 190er rollte in ein neues Design-Zeitalter. Die neue mittlere Mercedes-Klasse (200 bis 300 E) wurde bis zur Genialität perfektioniert.

Nicht der persönliche Geschmack steht hier im Mittelpunkt, sondern die Fähigkeit, einem Automobil klassische Züge angedeihen zu lassen. Es geht hier um Harmonielehre und Proportionsverhalten, womit eine weitgehende Aufhebung und Ausgewogenheit der Gegensätze verbunden ist. Nur so ist es möglich, eine formal überzeitliche Vollkommenheit zu erreichen. Dabei kommt es mehr auf ein optisches Gleichgewicht, auf die Proportionalität gewisser Karosserie-Komponenten zueinander an, wie zum Beispiel Grö-Be-und Neigung der Scheiben im Verhältnis zum Blechanteil. Selbst der Winkel der aus aero-

dynamischen Gründen notwen-

digen Keillinie hat großen Ein-

fluß auf die klassische Form. Je

weniger sie dem Auge auffällt, desto besser. Sie kann demgegenüber auch konservativ. plump oder progressiv verlau-

Obwohl nicht aus seiner Feder, so hat Italiens Design-Papst Giugiaro die Daimler-Entwürfe



Werbepiakat mit Oldie

doch mit Überzeugung vor jungen Designern als perfekte Stylingbeispiele unserer Zeit ge-

Aber auch mit seinen eigenen Entwürfen, allen voran dem Fiat Uno und den beiden Lancia-Typen Y-10 und Thema, hat der Maestro klassisches Gespür gezeigt. Wenngleich der Thema

der Mercedes 200, so wird er doch als der Neo-Klassiker Italiens aus traditionsreichem Hause gefeiert. Wie beim Mercedes dominiert eine optisch eher zu-Schlichtheit. rückhaltende Schminke in Form von überflüssigem Zierat ist hier ebenfalls nicht nötig, die Form wirkt

nicht so vollendet erscheint wie

Giugiaro demonstriert aber vor allem an den beiden Kleinwagen die Kunst zur zeitlos modernen Formgestaltung.

durch sich selbst.

Zu den besonders formschönen Kompaktwagen muß auch der Peugeot 205 gezählt werden. Seine Schöpfer haben mit ihm nicht nur den drohenden Untergang des Konzerns abwenden können, sondern auch den Beweis erbracht, daß eine gelungene Optik für die Mehrzahl der Kunden noch immer ein entscheidendes Kaufargument ist.

Der 205 und der Fiat Uno ordnen sich als formal zeitlose Modelle zwischen Golf und Kadett ein, die von ihrem Habitus zu konservativ (VW) und für einen überzeitlichen Geschmack zu progressiv (Opel) geraten sind.

Genannt werden muß in diesem Zusammenhang auch erstmals ein japanisches Modell. Mit dem in Frankfurt vorgestellten Accord ist es der Firma Honda

als einzigem Fernost-Anbieter gelungen, ein Fahrzeug mit einer rundum geglückten Karosserieharmonie zu präsentieren.

Bereits als "Klassiker von morgen" mit makellosem Erscheinungsbild wurden zwei Fahrzeuge aus der italienischen Design-Aristokratie gehandelt, die allerdings erst 1986 auf den Markt kommen: das große Volvo-Coupé von Bertone und der Lancia Thema Combi von Pinin-

Die zahlreichen Karosserieveredler, denen es eigentlich obliegt, ihrem Namen alle Ehre zu machen, enttäuschten indes von wenigen Ausnahmen abgesehen - auf der ganzen Linie. Mit mächtigen Spoilergerätschaften und unkultiviertem Schnickschnack im Innenraum überladen sie ihre Mobile bis zur Schmerzgrenze.

Die Sehnsucht nach klassischen Automobilen ähnelte auf der diesjährigen IAA der Suche nach einer Stecknadel im Heuhaufen. Von den annähernd 400 in der Bundesrepublik angebotenen in- und ausländischen Modellen ließen sich gerade mal ein Dutzend als formal gelungen, klassisch-zeitlos und mit einer aus jedem Blickwinkel vorhandenen Karosserieharmonie be-

Lancias gelungenes Rallye-Konzept P. H., Portoferraio zur 100-km/h-Marke vergehen, gen Passagen, bedingt durch die

Fur Lancia ist der Fall eine beschlossene Sache, Mit ihrem neuen Delta S4 wollen sie in der Rallye-Weltmeisterschaft um den Gesamtsieg kämpfen (die WELT berichtete).

Erste Testfahrten mit dem 250 PS starken Basismodell auf der malerischen Insel Elba ließen denn auch keine Zweifel aufkommen, daß Renningenieur Paolo Lombardi mit dem mechanisch aufgeladenen Motor (VOLUMEX) ein besonders agiles Triebwerk geschaffen hat. Weniger die 6 Sekunden, die bis

von 225 km/h sind nicht das Bemerkenswerte, vielmehr die Art und Weise, wie der bärenstarke Lancia seine Kraft entfaltet und auf den Boden bringt. Dabei spielt es überhaupt kei-

ne Rolle, welche Bodenbeschaffenheit unter den vier angetriebenen Rädern gegeben ist, wie eng und winkelig darüber hinaus der Parcours ist. Stets setzt der Sport-Delta sein Traktionsvermögen in hohe Geschwindigkeiten um und überzeugt durch seine Handlichkeit in enHinterachse. Die variable Kraftverteilung - auf Asphalt gehen 30 Prozent auf die Vorder- und 70 Prozent auf die Hinterachse reduzierte dabei entscheidend das gefürchtete Untersteuern in engen Kurven.

Daß ein derartiges High-Tech-Geschoß, dem im übrigen für seinen Einsatzzweck erstaunliche Alltagsmanieren in bezug auf Geräusch- und Federungskomfort anerzogen wurden, seinen Preis (110 000 Mark) hat, versteht sich von selbst.

### Lebensgefahr: Keine Sicherheit in unseren Autobahn-Baustellen

m Baustellen-Irrgarten vor dem Kölner Südkreuz verlor ein Autofahrer im Feierabendverkehr die Orientierung und trat verzweiselt auf die Bremse. Der nachfolgende Lieferwagen fuhr auf, fünf weitere Fahrzeuge verkeilten sich ineinander.

Wenige Tage vorher schepperte es einige Kilometer weiter am Westkreuz. Eine verwirrende Auszeichnung ohne Beispiel führte hier zu Unfällen, außerdem mußten Verkehrsteilnehmer gefährliche Slaloms durch unübersichtliche, enge Notwege In einer Baustelle hinter

Stuttgart wurden die Autofahrer durch Hinweisschilder in die rechte Spur nach Ludwigsburg geschickt. Doch die endete plötzlich vor einer Absperrung. Ein unfallträchtiges Einfädeln nach links war unumgänglich.

Alles in den Schatten stellt ein Vorfall, der sich ebenfalls in der Großbaustelle bei Köln ereignete. In die gefährlich schmalen Fahrspuren, die volle Konzentration von allen Verkehrsteil-

nehmem verlangen, war eine Kolonne Gartenarbeiter geschickt worden, die das Grün des Mittelstreifens beschneiden sollte. Ein lebensgefährliches Hindernis in einem problematischen Autobahnabschnitt wissentlich verursacht, das übersteigt eigentlich jede Vorstellungskraft. In einer Zeit, in der sich Verkehrswacht, Verbände, Industrie und private Initiativen verstärkt um die Sicherheit im Straßenverkehr bemühen, bringen dumme, oberflächliche Entscheidungen und falsche Pla-

Das Risiko, in einem Baustellenbereich zu verunglücken, ist ganz allgemein schon zehnmal größer als auf "normalen" Stra-Ben. Eine der Ursachen dieses erhöhten Unfall-Risikos ist die mangelhafte Sicherung von Baustellen. Nach Ermittlungen des ADAC gibt es nämlich kaum eine Baustelle, die den verbindlichen Richtlinien zur Sicherung von Arbeitsstellen (RSA) entspricht. Die gröbsten Schnitzer: Verkehrsschilder werden falsch verwendet, unzulässig umfunk-

nungen Menschen in Gefahr.

und unzureichend gesichert, ferner sind sie häufig vor Rost nicht mehr zu erkennen. Außerdem ist die Verkehrsführung oft so verwirrend, daß sich Autofahrer nicht mehr zurechtfinden.

Verkehrssicherheit, das kann

nicht allein das Thema einer noch so wirksamen Aktion sein, auch nicht die isolierte Sache einiger Engagierter. An das Miteinander im alltäglichen Verkehr zu denken, vorsichtig und partnerschaftlich zu fahren, daran werden die Autofahrer zu Recht immer wieder erinnert. Auch die Wünsche an die Industrie, weiterhin aktive und passive Sicherheitselemente zu erfinden und zu verbessern, sind berechtigt. Wer aber macht endlich auch den Planern und den Verantwortlichen in den Schaltstellen zuständiger Behörden, in den Landschaftsverbänden und Regierungspräsidien klar, daß sie ebenfalls Verantwortung für die Verkehrssicherheit tragen, mehr noch, ihr ganz besonders verpflichtet sind?!

Es wird allerhöchste Zeit.

### **Bleifreies Euro-Super** auf dem Vormarsch

"Schon Ende des Jahres kann der Autofahrer an rund 2000 Tankstellen in der Bundesrepublik Deutschland flächendekkend bleifrei Euro-Snper tanken", das teilte der Vorsitzende des Vorstandes der Deutschen BP. Hellmuth Buddenberg, mit. "Damit", so Buddenberg, "hat die Mineralöl-Industrie ihre Flexibilität - wie schon bei der Einführung unverbleiten Normalbenzins – erneut unter Beweis gestellt."

Das sogenannte Euro-Super

ist nach den EG-Qualitätskriterien drei Oktanzahlpunkte weniger klopffest als verbleites Super. Auf bleifreien Normalsprit will man zukünftig nicht verzichten, obwohl Euro-Super mit ROZ 95/MOZ 85 ziemlich genau dem gesamtenergetischen Optimum entspricht. Auch kommt es dem Oktanzahl-Pool deutscher Raffinerien (ROZ 85,4/MOZ 84,7) verblüffend na-

Dabei ist die Mineralölindustrie genauso in der Zwickmühle wie die Autohersteller: Die österreichische Billiglösung nur Normal unverbleit und Super verbleit - würde in der Variante Euro-Super unverbleit plus Super verbleit den deutschen Spritverkäufern enorme Kosten für zusätzliche Erdtanks und Zapfsäulen ersparen, doch wäre dann Gewinnmaximie-



Verkehrsminister Dollinger an der Bleifrei-Zapfsäule

rung mit Preismanipulationen im Rahmen der Mischkalkulation nur noch begrenzt möglich.

Bei den Fahrzeugherstellern sieht's nicht viel anders aus: Bisherige Normalbenzinmotoren müßten von 91 auf 95 ROZ Wirkungsgrad optimiert werden. Das trifft vor allem die Anbieter bis zur Mittelklasse, denn große Motoren sind melst auf Superbenzin getrimmt, die sowieso, weil künftig Kat-pflichtig, angepaßt werden.

Euro-Super als Bleifrei-Einheitskraftstoff hätte jedoch den Vorteil, die Motorenentwickzu vereinfachen. "Euro-Benzinern" gehörte dann die Zukunft, was sich auf die Preissteigerungsrate ganz eindeutig brem-

send auswirken müßte. Mit dem EG-Kompromiß bezüglich Euro-Super ist zwar die volkswirtschaftlich sinnvollste Lösung – nur zwei Zapfsäulen für Diesel und Euro-Super – noch lange nicht spruchreif, doch spricht wenig dagegen, in der Bundesrepublik kurzfristig die zweitbeste Lösung zu realisieren: ein Drei-Säulen-Konzept

SSD, E-Fensterheber, Bestzu-stand, DM 20 950,-

AUTOHAUS VETTER
Porsehe-Händler
\$644 Pressig/
Nordbayera
Tel. © 92 65-633

EZ 6/83, 39 000 km, Autom, SSD, Color, ABS, ZV, Spezial-Fahrwerk, 2-J-18-Felgen, el. Fensterh. vocn, Kopfst. im Fond, 2 el. Spieg., ASS-Sportsitze, Lederlenkrad, 1. Hd., un-fallf., DM 24 050 in https://doi.org/10.1001/j.

fallfr. DM 34 950 inkl MwSt.

Walter Knebel KG
Porsche-Direkthändler
Fludersbach 118
5900 Siegen
Tel. 02 71 / 59 20

Siegen

**BMW 528** 1

wie bisher, allerdings in modifizierter Form – Diesel, Super verbleit und Euro-Super unverbleit anstelle von verbleitem Normal-

Normalbenzin-Autos müßten allerdings teureres Euro-Super tanken, und gut ein Viertel von ihnen sollte jedes dritte bis fünfte Mal verbleites Super verbrennen, um den Ventilverschleiß gering zu halten. Die dadurch entstehenden Mehrkosten sind nicht sonderlich hoch - zehn Mark jährlich für jeden Pfennig-Literpreis-Unterschied bei einem durch-schnittlichen Jahresverbrauch von 1000 Litern.

Wer einen Pkw mit Superbenzin-Motor hat und bleifrei fahren will, muß mit Nachteilen rechnen: Der meist erforderliche Werkstattbesuch zum Anpassen des Zündzeitpunkts reduziert zwar den Stickoxid-Ausstoß, hat aber Leistungsverluste und böheren Verbrauch zur Folge. Faustregel: Pro Grad Kurbelwinkel-Spätzündung verringert sich zwar der Oktanzahlbedarf um einen Punkt, der Verbrauch steigt aber um ein Prozent.

### Geprüfte Gebrauchtwagen mit Garantie vom PORSCHE-Händler metallic Zusatzheizung ZV,

### Augustin/ Siegburg

Porsche Carrera EZ 1/84, silber, 25 000 km, Fuchsfelg, DM 59 950 im Kundenauftrag Porsche 944

EZ 10/83, indischrot, 45 000 km, Hubdach, DM 36 950 im Kun-Porsche 944 EZ 82, indischrot, 75 000 km, P7, Casa-Radio, Hubdach, weit. Extr., DM 29 950, im Kunden-

Porsche-Direkthändler 5205 St. Augustin 2 Tel 0 22 41 / 33 20 91

### Ahlen

Porsche 944 indischrot, EZ 3/83, 40 000 km, 1. Hd. Radio, Heckwisch, 215er Reif, Topzust, DM 33 980, im

Porsche 944 alphaweiß, EZ 1/84, 39 000 km, 1. Hd., Radiovorber., 215er Reif., DM 88 190,- inkl MwSt. Anto Weber
Persche Händler
Tudustriestr. 29
4739 Ahlen

Tel: 0 23 82 / 6 30 81 **Bochum 6** (Wattenscheid) Porsche 911 Carrera Cabrio

Turbo-Look (ohne Spoiler), EZ

6/85, 5900 km, irisblaumet., Ganzieder blau, Radio-Köln, ZV, Sportsitze, Kälteanl, Mitonsole aus Sonderwunsch-gramm, 7+9-Zoll-Felg. programm, hochgianzpoliert, Keilriemen-scheibe, Motorträger hoch-gianzpoliert usw., DM 119 000, inkl. MwSt.

TO ASSESS OF THE PARTY OF THE P

Lancias Sport-Delta im ersten Test

Friedr. Scholz Forsche-Direkthändler Heidestr. 99 Heidestr. 99 4636 Rochum 6 Tel. 0 23 27 / 8 90 17-19

#### Bremen Porsche 928 S **Yorführwagen**

EZ 7/85, 10 000 km, meteormet., Ganzleder blau/Nadelvelour blau, Autom., Spieg. re., Radio Köln, geschm. LM-Räder, Spurverbreit., Tempomat, Hiff-Klangpaket, Zusatzverstärker, Alarm, ABS, el. SD, DM 103 000, inkl. MwSt.

Porsche-Zentrum
Bremen
Schmidt + Koal Bremen Schmidt + Koch GmbR Tel.: 64 21 / 4 49 52 54

## Dortmund

Mercedes 280 SE viele Extr., anthrazit, Mod. 84, DM 42 000, , im Kundenauftrag BMW 635 CSi EZ 7/82, 60 000 km, anthrazit, DM 37 000 inkl. MwSt.



### Essen

Größte Porsche-Gebrauchtwagen-Ausstellung im Ruhrgebiet:

Porsche 928 S Autom. Vorführwagen, Bj. 5/85, 10 000 km, met., Leder, Diff.-Sperre, Schmiedefelg., ABS, SD, Radio, DM 98 900,- inkl. MwSt. Porsche 944 Turbo 8/85, 7000 km, met., Diff-Sper-re, Sportsitze, Klima, Hubdach, Radio, DM 72 500,- inkl. MwSt.

Gottfried Schultz Sportwagenzentrum In der Hagenbeck 35 4300 Essen 4300 Essen Telefon 62 01 / 62 00 81

### Düsseldorf



Porsche 924 Bj. 6/83, 54 000 km, weiß, Erstbesitz, herausnehmbares Dach, Radio-Vorbereitung, 2 elektri-sche Außenspiegel, Heckwi-scher, Lederlenkrad, Bestzu-

stand, DM 23 950,- im Kundenanfirag Porsche 911 SC Targa Bj. 83, 57 000 km, rauchquarz-

### metallic, Ledersitze braun, Schmiedefelgen, 205/225er Be-reifung, Cassetten-Radio, 2 Außenspiegel, Bestzustand, DM 49 650.- im Kundenauftrag.

Autohaus Nordrhein Porsche-Direkthändler Höher Weg 85

### 4000 Düsseldorf 1 Telefon 92 11 / 7 70 42 68 - 2 62 Duisburg

Porsche 911 SC Targa Bj. 1/83, 30 800 km, DM 52 000,im Kundenauftrag

Autohaus Röchling Porsche-Direkthändler Auf der Höhe 47 4100 Duisburg Tel.: 62 63 / 31 86 26

### Hannover Porsche 911 Turbo

meteormet., l. Hd., EZ 4/85, 16 500 km, div. Extras, DM 99 500,- inkl. MwSt.

### Porsche-Sportwagen-zentrum Petermax Müller Podbiekkists 3808 Hannover 51 Tel. 05 11 / 64 00 64

### Kiel

911 Carrera Cabrio 3/84, 39 900 km, schieferblau-met., 1. Hd., DM 62 950 i. A.

S & H Stadtautobahn
Sportwagenzentrum
Schmid & Hoffmann
Projepsdorfer Tel: 04 31 /3 08 11

#### Konstanz Porsche 928 S

EZ 16. 4. 85, 13 600 km, met., Ganzleder, SSD, Autom., ABS, Radio-Köln, unverbindliche Preisempfehhung DM 116 115...,

jetzt DM 94 000,-Autohaus Bodan GmbH Porsche-Direkthindler Wollmatinger Str. 9-11 7750 Konstanz Tel: 0 75 31 /5 50 25

### Leverkusen



Bj. 5/84, 42 000 km, met., Hubdach, Klima, Lederausst., Sitz-heiz. DM 39 500,- im Kunden-Rhein-Wupper-Autohandelsgea Porsche-Händler Schlebnea

### Schlebuscher Str. 24 5490 Leverkusen

### Lübeck Porsche 911 SC Coupé

EZ 3/83, 1. Hd., platinmet., 79 000 km, Color, Schmiedefelg., 7+8 Zoll, Heckwisch. Ant.-Entstör., Lautsprecher, el. SD, DM 46 000,- im Kundenauf-

Edgar Kittner
Sportwagenzentrum
Woislinger Allee 54
2460 Lübeck Tel. 04 51 /8 80 10

### Moers

Porsche 924 Dienstwagen, EZ 8/85, 8000 km, schwarz, el. Dach, versch. Extr., DM 31 500 in'rl. MwSt. Porsche 944

EZ 8/84, 30 000 km, alpinweiß, versch. Extr., Bestzust., mit Garantiekarte DM 39 500,- inkl. Porsche Carrera Cp. EZ 1/85, 15 200 km, indischrot, versch. Extr., Bestzust., DM 61 500 im Kundenauftrag.

Porsche 944 Dienstwagen, EZ 8/85, 2500 km, indischrot, el Dach, Servol, versch Extr., DM 50 900,- inkl

## Antohaus Minrath Porsche-Direkthändler Rheinberger Str. 46/61 4138 Moore Pressig/

Porsche 944 indischrot, Bj. 82, 40 000 km, 2 E-Spiegel, LMF 7Jx16, Heckwi-E-Fensterheber, gr. Glas, Stabis, Lederlenkrad, erauto. Bestzustand, nur DM 32 000,-

Nordbavern

neuestes Modell 3/85, 3000 km, mahagonimetallic, Reifen 215/ 60, E-Spiegel, Stabis, Leder-lenkrad, Reckw., Sonnendach,

Porsche 944

E-Fensterheber, Ser kung, Radio, DM 49 000,-**BMW 728** Mod. 82, Orig. 59 000 km, blau-

Wiesbaden

Porsche Carrera Cp. EZ 4/84, 37 000 km. 1. Hd., exzell. Zust., SD, 7+8 Zoll P7, Sportsitze, dunkelblau, Ganz-Sonderleder grau usw., DM 67 500,- inkl. MwSt.

Porsche 924 Carrera GT kein Wettbewerb, Garagenfahrz, EZ 11/81, 38 800 km, silber, exzell Zust., Dach, Color, 7+8 Zoll P7 usw., DM 49 500,-inkl MwSt. VAG-Garantie

Auto Rossel
Porsche-Dir.-Händler
Mainzer Str. 105-115
6280 Wiesbeden TeL: 0 61 21 / 76 00 - 1 21 + 1 22

### Wuppertal



Zeisler-Angebot:

Merc. 380 SE Autom. EZ 11/81, el SD, Alufelg., Ra-dio-CR, Fahrersitz beh., Color

Merc. 230 E Autom. EZ 3/82, 38 500 km, Ahrfelg., SD, ZV, Radio etc., DM 23 750,- inkl.

Merc. 200 T Autom. EZ 5/82, ABS, Met.-Lack., Alufelg., Radio-CR, SD, DM 25 450,- inkl. MwSt.

Mercedes 230 EZ 1/78, SD, Servol, Radio-CR, Color, re. Spieg. etc., DM 10 750 im Kundenauftrag.

Merc. 200 EZ 3/79, 89 000 km, SD, sehr gepfl., DM 11 200,- inkl. MwSt.

Merc. 300 TD EZ 2/80, Ahrfelg., SD. Color. Anh.-Vorr., 1. Hd., DM 19 500,-





Suche Di 205 -- 500 4ts + Possche 711/32

Tol. M. SE/SE IS IN The 8.572 of Sec.

Suche dringerd

Erstklassige Personenwagen mit und ohne Stern. Hier ein Teil unseres Angebotes:

#### Aachen

Merc. 286 SLC zypressengrümmet., Velour, ABS, Autom., LM, Radio, ZV, Tempomat, Color, Mittelarmi., 70 000 km, EZ 2/81, DM 49 500,—

Daimler-Benz AG NL Gneisenaustr. 46 5190 Aachen Tel. 92 41 / 5 19 52 33, H. Eickvonder

#### **Bad Pyrmont**

Merc. 280 TE Autom., 117 000 km, DM 22 814.-Merc. 280 S Autom., EZ 2/78, DM 10 200.-Merc. 280 SE Autom., EZ 12/81, DM 36 480,-Merc. 350 SE EZ 5/78, Liebhaberstück, DM

Merc. 350 SLC EZ 1/78, Schaltgetr., DM 26 790 BMW 323 i EZ 9/84, 11 000 km, DM 28 785,-BMW 525 i EZ 6/83, 13 200 km, DM 25 900,-BMW 732 i EZ 4/83, Autom., ABS, DM

Pyrmonter Autohaus Vertr. d Daimler-Benz AG Südstr. 9 3289 Bad Pyrmont Tel. 0 52 81/62 53 + 0 52 81/42 81

### Celle

Merc. 380 SE Bj. 81, 48 000 km, weiß, el. SD, Fensterh. el. 21, ABS, el. Sitzverst., DM 36 000,- inkl MwSt. Albert Mürdter GmbH Vertr. d. Daimler-Benz AG Am Ohlhorstberge 5

3100 Celle Tel. 0 51 41 / 8 10 11 Duisburg

Merc. 500 SEL

EZ 6/85, ca. 2200 km, mangan-braunmet., Leder brasil, Fahrersi orthop, Fahrer-, Beifahr-+ Fondsitz el verstellb, Zurondsitz el. verstello., Zu-satzhz., Ausgleichsgetr. m. begr. Schlupf, Tel.-Vorrüstung für B-Netz, SD, Tempomat, ABS, Niveaureg., Mex.-Cass., Klima, wd. Glas, LM-Felg., Sitzhz. v. + hi., div., DM 108 300,-inkl MuSi inkl MwSL

Daimler-Benz AG NL Wintgenstr. 954. 4100 Duisburg Tel.: 02 03 / 39 84 33

### Düsseldorf

Merc. 500 SEL rauchsilbermet., EZ 2/85, Kli-maautom., SD, Lederp., el. Si., ABS u. weit. reichh. Ausstat-tung, 10 000 km, DM 95 950,inkl MwSt. Porsche 944 indischrot, EZ 6/85, Hubdach,

Klima, Lederp. etc., 4000 km, DM 52 500,- inkl MwSt. Arthur Brüggemann Vertr. d. Daimier-Benz AG Linienstr. 64-76 4000 Düsseldorf

### Esslingen

Tel: 62 11 / 7 81 20

Merc. 190 E Lorinser 37 000 km, schwarz, Servol, SD, wd. Glas. ZV. Fensterh. 2L, Spiegel re., BBS m. P7, Recaro, 2L, Leder, Lederlenkrad, Holz-armaturen, AMG-Auspuffanl, Radio-Cass. m. Verstärker, DM 34 900.- im Auftrag. Autohaus Däuschle GmbH & Co. KG Vertr. d. Daimler-Benz AG

T. 67 11/31 20 86 + 0 71 53/2 45 30

### Essen

Geländewagen Merc. 300 GD, Station, kurz

EZ 8/84, mur 14 500 km, Ge-EZ 8/84, nur 14 500 km, Ge-schäftsfahrz., agavengrün, Au-tom., Diff.-Sp. vo. + hi., Color, gehoh. Ausstg., Radio-Cass., Ahvorr. etc., DM 50 600,-Merc. 380 SE

Geschäftsfahrz, EZ 1/85, 4200 km, blauschwarzmet., Velour grau, ABS, Airbag, Klima, 4x el. FH, Blaup.-Bamberg, aut. Ant., Color, SD, Außensp. beheizb., Ahr., Reiserechner, Vordersi. el. verstellb. u. a. m., DM 78 500,-

Merc. 280 SE Geschäftsfahrzeug, EZ Juli 85, 3600 km, ABS, Autom., SD, Color, Sitzhz, Radio-Cass, Augentemperaturanz, DM Gentemperaturanz, 56 800,-

Merc, 230 TE Geschäftsfahrzeug, EZ 6/85. classicweiß, 4500 km, SD, ZV, Color, get. Rücksitzbank, Dop-pelvollo, Lestenverankerung, Radio-Cass. m. Hecklautspr., DM 37 300.-

lm

sel

De

we

AEG

Merc. 380 SE EZ Juli 81, 62 900 km, champa-gnermet., Klima, ABS, SD, Ahrl., Velour, Tempomat, Co-lor, Cass.-Radio, Hecklautspr.,

### Gebrauchtwagen von Mercedes-Benz

Kopfst. hi., Arml. vorn, Spotler vorn, DM 44 500,-

Fahrzeng-Werke
Lueg GmbH
Großwertr. d. DaimlerBenz AG
Pferdebahnstr. 50a 4300 Essen Tet. 02 01 / 2 06 52 71

### Gießen

Merc. 380 SE EZ 1/80, DM 35 000,-inki. MwSL Merc. 280 SE EZ 5/81. DM 31 000.- inkl. MwSt. Merc. 280 SE EZ 2/81, DM 30 500,- inkl. MwSt. Merc. 280 SE EZ 10/79, DM 18 500,- im Auf-

Neils & Kraft KG Vertreter der Daimler-Benz AG Marburger Str. 368 Marburger Str. 368 6366 Gleßen Tel. 06 41 / 58 34

### Hannover

Alfa Romeo GTV 6 Grand Prix, EZ 8/84, rot, 16 000 km, Breitr., LM-Felg., Fw. tie-fer, Glasdach, Standhz., im Auftrag DM 32 950. Audi Quattro Cp. EZ 2/82, blaumet., 39 000 km, SL, Color, LM-Felg., Fensterb., Radio etc., DM 29 950,-Audi 100 CD 5 E EZ 8/84, lasamet., 36 000 km, ABS, 5gang, ZV, Radio etc., DM 25 950,

**BMW 323**i EZ 10/84, silbermet., 4800 km, SL, ABS, LM-Felg., Radio etc., im Auftrag DM 29 500,-BMW M 635 CSI EZ 5/84, weiß, 18 900 km, Breitr., LM-Felg., Biffelled., SD, Color etc., im Auftrag DM Merc. 190 E

EZ 8/85, 175 km, weiß, SL, Autom., Radio etc., im Auftrag DM 32 950,-Merc. 190 E EZ 8/84, 20 000 km, silbermet., ABS, SL, el SSD, ZV, Color, Leder, LM, Fensterh, Sithhz, el Sitzverst, etc., im Auftrag DM 39 500.-

Merc. 230 CE EZ 8/84, blaumet., 10 000 km, ABS, Autom., Leder, Speichenfelg., Breitr., Spoiler etc., DM 39 950,-Merc. 280 E

AMG-Tuning, EZ 8/81, gelh, 107 000 km, Kilma, ABS, ZV, Autom., Radio etc., DM 19 950,-Merc. 280 SE EZ 6/85, blaumet., 8500 km, el. SD, im Auttrag DM 45 950,-Daimler-Benz AG NL Podbielskistr. 293

Podbielskissen 3000 Hannover Tel. 95 11 / 6 46 53 31

### Hamburg

1x 500 SEC Cabrio 1x 380 SEC 6x 500 SEL 12x 280/380 SE/SEL 1× 280 SL 22x 190/190 E. 190 D.

190 E, 2,3/16 Insgesamt ca. 150 verschiedene gebrauchte Merc.-Benz. Gebrüder Behrmann Automobile Vertragswerkstatt der

Paimler-Benz AG
Segeberger Chausace 55–63
2 Norderstedt bei Hamburg
Telefon 0 40/5 27 38 64 Mo.-Fr. 8-18 Ubr, Sa. 19-13 Uhr

### Heilbronn

Merc. 280 SE EZ 12/81, silberdistelmet., Velour, Autom., Ahrf., el. Fen-sterh. 2fach, ABS, Color, ZV, Radio-Cass., 1. Hd., 113 000 km, DM 35 400,- inkl. MwSt. Volvo 244 Turbo EZ 8/82, dunkeirot, Ahrf., Ra-dio-Cass., 44 000 km, DM 17 000,- im Kundenauftrag. Opel Senator 2,8 S EZ 10/79, silberblaumel., Radio, 1, Hd., 85 000 km, DM 7500,- inkl.

Autohaus Assenbeimer KG Vertr. d. Daimler-Benz AG Stuttgarter Str. 2 7100 Heilbronn Tel: 0 71 31 / 6 21 43 22

### Itzehoe

Merc. 280 \$E EZ 7/81, 72 000 km, silberdistel, Autom., Klima, Fenstern., LM, ZV, Color u. a. m., DM 88 900,— inkl. MwSt. **Audi Quattro** 

EZ 4/82, 117 000 km, met., SD, LM, Redio-Cass., Color. Scheinw.-Waschanl., Sportsi., Sportlenkrad, DM 27 600,— im Auftrag BMW 732 i EZ 4/82, 93 000 km, Radio-Cass., e. SD, Sonderlack., LM-Felg.,

Color, ZV, DM 18950,- inkl Autoballe Obl KG Vertr. d.
Daimler-Benz AG
Am Vossberg 2216 Itseb Tel. 0 48 21 / 70 75

### Köln

Porsche 911 Turbo 84, welß, welßes Leder, Klims SD. DM 96 300 .- inkl MwSt. Daimler-Benz AG NL
Verkaufsbaus Porz
5000 Köln-Porz
Tel. 0 79 82 / 2 88 58 Tel. 0 22 03 / 3 00 60

### Lingen

Merc. 500 SEL Bj. 81, silberdistelmet., Kii-maautom., ABS, SD + div. Zu-behör, DM 45 000,- inkl. MwSt. Merc. 380 SEL Bj. 81, silberdistelmet. KR. maanl, SD, div. Zubehör, DM 38 000,- inkl. MwSt. Merc. 380 SE Bj. 82, Klima, ABS, SD + div. Zubehör, DM 51 000,- inkl. MwSt.

Linner GmbH & Co. KG
Vertr. d.
Daimler-Benz AG
Waldstr. 63 4450 Lingen/Ems Tel.: 05 91 / 60 88 / 80

### Oldenburg

Merc. 500 SE EZ 3/82, 95 000 km, silber, Leder schwarz, Ausstg kompl., im Auftrag DM 47 000,-Merc. 190 E

EZ 7/84, petrol, Led. schwarz, Klima, ABS, el. Fensterh, Sitzhz., Sportfahrwerk, Breitr. etc., DM 39 000,- inkl MwSt. Merc. 280 SE EZ 2/81, anthr., Velour, ABS, el. Fensterh., SSD, LM, DM 29 400,-BMW 318 i

EZ 3/84, met., SSD, ZV, 4tūr., wd. etc., im Auftrag DM 20 700,-Schwarting Eraffahr-zenge GrahH & Co. EG Vertr. d. Daimler-Bens AG Ammeriänder Heerst 2900 Oldenburg Tel. 94 41 / 7 70 70

#### **Papenburg** Merc. 230 CE

EZ 7. 6. 85, ca. 3000 km, rauchsilber, Stoff schw., SD el., Autom., Kopfst., ZV, Ahr., p. w. Extr., DM 45 500,- inkl. MwSt. BMW 732 i EZ 14, 7, 82, ca. 80 000 km, blau-met., Velour hell, SD, AHK, Servo, ZV, Color u. w. Extr., DM 25 500,- inkl, MwSt. BMW 735 i

EZ 12/83, 140 000 km, met., Stoff schw., SD, Servo., ZV, Col., Kli., 5-G. u. weil. Extr., DM 35 500,inkl. MwSL Knauer & Lieban
Vertreter der
Daimler-Benx AG
Kirchstr. 52-56 2996 Papenburg Tel. 9 48 61 / 29 93 + 94

#### Reutlingen Merc. 500 SEC

EZ 2/82, champagnermet., Velour datiel, 60 000 km, Standhz, SD el., Tempomat. Airbag, ABS, Mex.-Elec., Diebstahlwarnanl., Klimaautom, Scheinw.-Waschanl., U. v. a., DM 79 230,- inkl. MwSt. Merc. 500 SEL

EZ 4/83, silbermet., Velour grau, 74 200 km, ABS, Klima, SD, Airbag, DM 65 500,— inkl Merc. 500 SE

EZ 10/83, silbermet., Velour blau, 26 000 km, el. Si., ABS, Mex.-Elec., klappb. Arml., Kli-ma, el. Fensterb., LM-Felg., Feuerlő., Spoller, Schweller-verbr., DM 65 586, inkl. MwSt. Merc. 450 SLC EZ 8/83, 158 000 km, lapisblau-met, Velour creme, Alut., ZV, Radio-Cass., wd. Glas, techn. u. opt. Bestzust., DM 19 900,- im

Daimier-Benz AG NL
GWC Reutlingen/Pfullingen
Tel. 6 71 21 /76 22 46

#### Rheine Merc. 500 SEL

EZ 84, 42 000 km, ABS, Klima, Sitze orthoph, Velour, li. + re. Sitzhz, e. Fensterh & Arml + Kopfst. im Fond, Scheinw.-Waschanl, wd., Radio-Cass., Hecklautspr., DM 69 500,- inkl. MwSt.

Merc. 280 SEL EZ 84, 35 000 km, Klima, ABS, SD, Radio-Cass., Hecklautspr., Velour, met., ZV, Alarmani wd. Glas, Aluf., el. Fensterh. 2x Kopist. im Fond, DM 59 500.-

Egon Senger
Vertreter der
Daimler-Benz AG
Oldenburger Str. 1-11 4440 Rheine 1 Tel. 0 59 71 / 79 13-50

### Vechta

Merc. 280 SEL rauchsilbermet., Led. grau, Au-tom., ABS, Klima, el. Sitze vorn + hi., el. Fensterh. 4f., Tempomat. Spiegei re. beh. + el. verstellb., Color, Ausstiegsl., ZV usw., DM 76 969,60 inkl. MwSt.

# Merc. 500 SEL

L, Led, el SD, Merc. 500 TD

riedgrün, EZ 4/85, Autom., SD, ZV, Radio-Cess., get. Silzb., Doppelrollo, Color. Heckl., Kopist. im Fo., DM 41 750, - inkl. MwSt. Merc. 500 SE

EZ 11/82, dunkelblau, Velour blau, Kilma, ABS, el. SD, el. Fensterh. 2-t., Color, ZV, Wur-zeln., AMG-Fw. 225er, AMG-Fw., tlefer gel. usw., DM 58 000,- inkl. MwSt. Merc. 380 SE

Auttrag DM 39 990,-. BMW 735 i

EZ 2/83, goldmet., 40 952 km, Autom., Tempomat, ZV, Heckl., Kopfst. im Fo., Color, el. Fensterh. 4f., Velour, Klima, Radio-Cass., Aluf. m. Breitr. usw., DM 27 500,– inkl. MwSl. Sowie weitere Merc.-Benz-Fahrzeuge 190–500 SEL und Fremdfabrikate der Bj. 75-85 im Angebot.

2848 Vechta Tel. 0 44 41 / 1 22 57 + 0 42 43 / 88 84 H. Wilkens

#### Heilbronn Merc. 209

EZ 6/84, gr. LFB-Koffer, Durchstieg zur Ladefläche, Dach-u. Seitenfenster, AHK, L Hd., nur 6600 km, als Pkw-Kombi. zugelassen, neuw., DM 34 700,- + MwSt. Magirus 160 M 8 FS

Kögel E 10 Auflieger (Brücken-zug), nur 18 000 km, neuw., DM 66 000,- + MwSt. Antohane Assenheimer KG Vertr. d. Daimler-Benz AG

Merc. 809 Merc. 814/42 9/84, 32 000 km Merc. 1320/37

Sattelzgm., gr. Hs., EZ 3/85, 4000 Merc. 1417

Merc. 1622 Alfradkipper, EZ 4/84, 18 000 Merc. 1626

Merc. 1638 Sattelzgm., gr. Fahrerhs., EZ 2/85, 21 000 km Ankauf - Eintausch -Finanzierung - Leasing

Mcrc.-Benz Gebraucht-wagen-Center Kassel Lossestr. 99 Tel. 05 61/5 60 65 51+5 52

## Merc. 2228 6x2

Fahrgestell, Fernverkehrshaus, EZ 2/80, 690 000 km, DM 31 500,-- MwSL Autohaus Klausmann

LKW 4150 Krefeld Tet. 0 21 51 /59 00 06

### **Yorführwagen** Merc. 1628 S

Sattelzugm., Rd. 3500, Bj. 9/84. Merc. 2636 6×4 Kipper, Bj. 4/84, 19 000 km, 26 000 kg GG, 14 600 kg NL. Merc. 1622 Pritsche, Plane, Bj. 1/85, 18 000 km, 8880 kg GG.

Berliner Str. 80–86 4630 Bochum-Wattensche Tel. 9 23 27 / 30 42 15–2 17

aus dem ganzen Bundesgebiet vermittelt Ihnen außerdem

Daimler-Benz AG Zentrale Gebrauchtwagen-Vermittlung Postfach 202 7000 Stuttgart 60 Telefon (0711) 17-91165



Klimasutom, el. Sl. vo. + hi, Niveaureg, Kopfst. im Fa., Co-lor, ZV usw., kompf. DM 105 292,- inkl. MwSt.

EZ 5/82, mangogrün, 61 590 km, Velour, e. SD, ZV, Alu, Radio-Cass., ABS, Color, e. Fensterh, vo., Sitzhz, Kopfst. im Fo., im

EZ 11/84, broncitmet., 66 966 km, Autom., ZV, Ahrf., Radio-Cass., Kopfst. im Fond, Color, DM 38 190,- inkl. MwSt. Opel Sengtor 3.8 E

Autobaus Anders Autobaus Anders
GmbH
Vertreter der
Daimler-Benz AG
Karl-Friedrich-Benz-Str. 7

Gebrauchte Lastkraftwagen vieler Fabrikate. Hier ein Teil unseres Angebotes:

Stuttgarter Str. 2 7160 Heilbronn Tel. 6 71 31 / 8 21 43 22

### Kassel

Pritsche, 5,20, EZ 3/84, 7000 km

Koffer, 4800x2430, LBW, 7,2 T NL, EZ 2/80, 404 000 km

gr. Fahrerhs., Pritsche 6,10, EZ 8/79, 608 000 km

## Krefeld

Vertr. d. Daimler-Benz AG Bruchfeld 69-78

## Wattenscheid

Fahrzeug-Werke
LUEG GnabH
Großvertreter der
Daimler-Bens AG

Ein großes Angebot von Gebrauchtwagen.



TELEX 2 145 434 SOFORT

Hohe Überpreise Anzahlung auch für Verträge MERCEDES / PORSCHE 280 St. 380 St. 500 St. SEL, SEC. Abwicklung

schnell

zuverlässia

CARL D

Sprechen Sie mit uns, wann Sie Ihren euwagen, Gebrauchtwage oder Kautvertrag für Neuwagen, Gebrauchtwagen
oder Keutvertrag für
DB 300 SL, 420 SL, 500 SL
DB 230 E – 300 E, alle W 124 T
Modelle, DB 300 SEL –
420 SEL, DB 500 SEL – 560 SEL
DB 500 SEC – 560 SEL
DB 500 SEC – 560 SEC
PORSCHE/FERRARI
verkaufen wollen Absolus seniose,
zuverlassige und diskrete Barabwicklung. Anktau von Verträgen auch für spätere
Lietertemine. Rufen Sie
uns an – es fohnt
sich!

Lahnstraße 1, 6000 Frankfurt/Main Tel: 069/730286 Telex 411757 WAG EMW 318 bis 323 l m. Automatil Mirbach exkl. Automobile, Te 0 40 / 45 87 89, 0 40 / 45 36 11

WANDER ALTOMOBILE GABI

Barzahler sucht dringend Mercedes, Porsche, **BMW** und Ferrari Tel. 0 89 / 76 54 57, Fa. Hanieh

Daimler-Benz-News

Ankauf Kiel (04 31) 8 50 03 Telex 2 92 318, Händler

microst 280 S bis 560 SEC Telefon 04 31 / 33 84 04 Antovermietun

MERCEDES Lieferverträge Tel. 96 41 / 41 / 95 33 93 Tix. 8 66 111, schweiz

Ferrari-Ankauf 412 – 328 GTS – Testa Rossa – GTO, Neu- u. Gebrauchtvertrige, Tel. 0 61 81 /44 10 61 gew., Telex 41 02 244 eth.d

300 TD Turbo, 230 E 123/124

190 E für Expert

Tel. 0 40 /5 40 16 16 bis 22.00 Uhr, Hindler AR+DRIVED

HAMBURG Wir suchen laufend neue Mercedes, Modell 1986 11. Verträge für 560 SEL für 2. Quartal 1986 Dehnhaide 59-63 • D-2000 Hamburg 7 Tel. 0 40 / 29 15 34 • Trl. 2 164 214 CD

TELEX 2 145 454

CARL D Hindler

Suche neue

SOOSE.SELSEC,SL

300 E. SE.

Ferrari v. Porsche

Gebrauchte Fahrzeuge:

DB500SE, SEL, SEC, SL

abBj.80

380 SE.SEL.SEC.

280 SE, 280 TE,

300 E, 230 E

BMW gebraucht

320,323i A.,ab Bj. 83

635 CSIA.

MB 500 SEC

Barautpreis

ch Arte

10r 500 SL/SEC/SEL 11, 230-300 F Ferrari, alle Porsche, nin Neuwagen, sof, lieferbar, Tel. 65 61 / 31 46 12 Tx.: 0 0 775 Heribert Baset Auto

Kaufe sofort Ferraci Toptarones, GTO, Por sohe 559 Tel. 02 01 / 32 42 06, Fa: 8 579 \$27

Accordes S-Klasse + 124

ages + Vertra

Porsche, Jeguer, Fernari Neu- 12 Vorführwagen + Vert gesucht. Telefon 0 71 31 / 2 37 11 Tx. 7 24 469. Hindler Merc., Pozeche, EMW neuwertig, gegen ber gesucht. Fa. Mätzing, Hamburg Tel. 0 40 / 6 45 00 58, Tx. 2 174 254

Mercedes-Vertrag für sof. oder später gesucht. Tel. 0 22 33 / 6 63 22 n. 7 80 89

nur gepflegt, auch ältere Model

Mirhach Exel Automobile GmbE

Tel. 02 01 / 32 42 66, Fr. 8 579 827

500 SEL / SEC / SL

# 42.61 / 71 13 46, PG 2.571 236

guto =

prestige Gmb

**HB-Kautverträge** 

300 E, 260 SE, 300 SEL, 660 SEL,

560 SEC

Telex 4 186 771 anit o

-3 III 3 T.0 40 / 23 19 14 od.15 Tx.: 21 65 231 koknd Händler An- und Verkauf Mercedes -Porsche - Ferrari \*\*\*\*\*\*\* ab 1980, Neuwagen + Verträge

Neuwagen dringend gesuchl: **RESIDEN Greekil** 30 Milhelm a. d. Ruhr, Geldingstr. 1 Tol. (02 06) 43 40 99, Tx. 8 581 188 DB 190 - 560 SEC sche 911 Cabrio, Targa Turbo, Ferrari, Jagus Tel. 67 11 / 81 40 44 / 5 Mercedes Schweizer sucht

Bj. 1981/82, zahle Höchstpreis Telefon 9 40 / 45 27 89 Fahrzeuge werden abgeholt. Direktwahl Tel. 72 40 88 Never Soif STD + DB 190 D W. Seiler, Krenzlinger Größere Stückzahl mit Nachial gesucht

bis DM 10 000. Neuwagen Ferrari 308 GTSi bis DM 10 000.-Testarossa bis DM 50 000.-DB 500 SEL, 500 SEC, 300 E Tel. 07 61 7 80 81, Handler Telefon 64 41 / 3 26 25

Neuwagen - Gebrauchtwagen - Verträge DB 280-500 SEL, SEC, SL, 190 D, 300 E, Porsche Carrera, Turbo, 928 S, 944 Turbo, Ferrari, Lamborghini u. Jaguar 4,2 Sprechen Sie zuerst mit uns, verkaufe Sie nicht ohne unser Angebot, Schneil und problemiose Abwicklung überall,

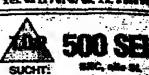
Barankasif — Höchsturelse

HENNIGE AUTOMOBILE FRANKFURT

Besuchen Sie uns, ständig großes Angebo Neu- und Gebouchtwagen, Ausstellung

## **Höchstpreise** Tel 9 83 21 / 34 40 + FS 5 41 903

BMW, Murc., Porticing auch Fahrzeuge mit Total., in-fail. Motorschilden und bei-Laufleistung. Zahle über 124. soduct ber. Car Special South!
Soscials, 4-19, 4000 Dissellers
Tel. Mar-lin, 601 II /73 II 16-15
heat II /50 45
Tel. 62 II /67 67 68, Tic. 2 201 bit



T.O.P. YRADONG + ENGINEERING COM TEL: 0 404 91 90 56 - T.L.: 2 166 800 TO Suche dringend More-Gelfanowages. Rechts lenker, gebraucht, Densing of Diesel. Tel, 65 11 / 7 61 17 17

alle Types, He Europe-Esp. Marchine Bahrasan uf zu Höchstpreisen zu Berzahlung mit Abbohung Telefon de St. / 21 il il; abonda 22 zl. / 44 in 84 st. zwikusch-Autonion

Sycho gro und AUDI-Geschereinige T. ab Mass. 236/271 \$9.27. appropri

Suche gebrauchte

Merc. 200 St. SLC - 500 M SIC zable Hochs Tel. 0 99 / 36 93 91, such Sa. + 34 Suche gebrauchte

Mercedes-Pkw Tel. 62 66 / 5 80 62-26, Tr.: 256 623 Suche 384 SEC, Bj. 84 Porsche 328 S, Bj. 82/83

Telefon 0 60 82 / 15 34 Telex: 4 10 355 gowechi.

Wir suaben
Daimler-Benn, Persche, Ferrari
Bonessen und Verträge
schmelle und seriöse Austehlung
We-Ge woll, Darmstadt
Tel. 6 61 51 / 2 50 71-74
Telas 4 197 331 Zahie Höchstpreise

für Porsche + Merc. Telefon 0 89 / 8 50 74 12 stomobile Rad & Sir 200 - 300 SE/SEL XX 3,6 Cabrio

dringend gesicht VAG Luisser Tel. 46 11 / 55 66 12, Tr. 6 26 720 300 TD Turbo/190 E ab 1982 genucht Fa., Tel. # 40 / 8 72 22 25

BMW, US-Modelle

300 TD Turbo sucht Schmid. Tel. 85 11 / 62 73 36, abenda 85 11 / 57 85 45 od. 6 51 37 / 35 86

## Gebrauchtwagen vom BMW Händler.

### Aachen

BMW 635 CSi lapisblau, 218 PS, 50 314 km, EZ 10/82, Coupéstreifen, Klimaanl, el Fh., Tempomat. Bordcomputer, ABS, SD, Sportlenkrad, 2. Spiegel, Recaro, Sportgetr., Chromleisten, WS-Glas, Leuchtweitenreg., Alpinafelgen, Le-derp. beige, Nebelleuchte, Nr. 50, DM 44 900, inkl

MwSt. **Audi Quattro** braunmet., 200 PS, 52 420 km, EZ 5/81, Radio-CR., el. Fh., Glasdach, Nr. 101, DM 28 900,- inkl. MwSt.

Jaguar E Cabrio Serie II rot, 209 PS, Mot. 14 000 km, EZ 7/71, schwarzes Leder, Radio, Chromspeichenrä-der, restauriert, Eintausch möglich, DM 58 000,- inkl

MwSt.

### 3KOHL automobile

Nevenbofstr, 160 Eilendorf-Süd 5100 Aachen Tel. (02 41) 52 18 05

Gießen BMW Alpina C 1 EZ 82, 49 000 km, div. Zubeh., DM 29 950,-Porsche 924 Le Mans

EZ 80, weiß, div. Zubeh., DM 18 950,- im Auftrag ohne MwSt Andi Coupé 5 E GT EZ 83, 23 000 km, div. Zubeh., 21 450,- im Auftrag ohne MwSt. Autohaus Sūd BMW-Vertragshändler

6300 Gießen

Tel: 06 41 /6 10 66

### **Filderstadt**

BMW 635 CSi A EZ 10/84, met., Radio-Elek. aut. Ant., TRX, 2 el. Sp., el. SD, Buffalo, Klima, Geschwindigkeitsreg., Kopfst. h., Sitzhzg., AHK, 69 000,-inkl. MwSt. Autohaus Briem, Filder-stadt, Tel. 67 11/77 46 51/52

#### **Fulda** BMW 535 Hartge EZ 5/83, neue Masch., Aus-

puff-Hartge- u. Bereif., opal-grün, SD, Radio-Stereo, Spoiler, DM 48 500,-BMW M 635 CS1 EZ 10/84, achatgrünmet., 21 000 km, 240 TRX, el. SD, Radio-Stereo, DM 69 500,-Merc. 288 SL EZ 5/85, weiß, braun Stoff u.

Hardtop, Spoiler, DM 69 500.-Autohaus Fulda Krah + Enders BMW-Vertragshändler Frankfurter Str. 127 6400 Fulda

### Tel. 06 61/4 10 59 **Bad Homburg**

BMW 745 1 A Bj. 83, 40 000 km, polaris-met., Lederp., SD, Radio-Cass., Color, DM 48 000,-BMW M 635 CSI Bj. 84, 7000 km, kosmosblaumet., Klimsanl., TRX, el. SD, Sitzhzg., W.-Glas grun, DM F. Kohlhas KG

### Kassel

BMW 735 i Executive EZ 1/85, 8000 km, bronzit-met., Buffalo-Leder, Getr.-Autom., EH, el. SSD,

**BMW-Bad Homburg** 

Tel 0 61 72/3 50 31

Scheinwerfer-Waschanlage, Sitzhzg., Hartge-Rädersatz 245/45 VR 16 auf LM, Telefonvorber., Tempomat usw., DM 74 930,- inkl. MwSt.

EZ 5/82, 48 000 km, met., Stereo, DM 18 940,- im Auftrag BMW-Niederl, Kassel Holländische Str. 137–143

Nissan 280 ZX-T Coupé

3500 Kassel

Alpina B 9/5er

Tel. 05 61 / 8 08 31

Maintal Alpina B 7 Coupé unfallbeschädigt, EZ 2/85, 27 000 km, petrolblaumet., Chromteile i. Wagenfarbe, el. SSD, DM 75 800,-

Vorführwagen, ca. 3000 km,

diamantmet., ZV, WSG grün, Fensterh. v. el., Beifah-

reraußenspiegel, SSD, el. BMW-Sportsitze, Polster: Leder schwarz, Radioanl. u. el. Türöffner, DM 72 800,-6457 MAINTAL-Dörnigheim Philippp-Reis-Str. 23 Nur fünt Minuten von Frankturt



Mainz

Jaguar XJ 3.4 EZ 7.5.85, TUV 5/88, weiß, Velour anthrazit, el. SD, el. Radio-Stereo-Cass. 5Gang, Color, 38 900,- inkl.

Vertragehändler der BMW AG autonalis der Binw AG

Saunstraße 4
6500 Meinz
Telefon
06131 / 310 17 Erkelenz Alpina B 9 Bj. 10/83, Klimaani., ABS, SD, Radio, met. u. weit. Zubeh., DM 49 500,- inkl. MwSt.

#### Antwerpener Str. 6 5149 Erkelenz Tel. 0 24 31 / 20 73 Köln Range Rover Vogue EZ 6/85, 8000 km, Extras,

Raderthalgürtel Ia

HAMMER + Co.

### 5 Köln 51 Tel. 02:21/37 69 80 Shiff und Alpina Vertragshändler Köln/Mönchengladb

DM 44 000,- inkl. MwSt.

Münster -Porsche 984 Autom. Bj. 80, Targadach, weit. Ex-tras, DM 15 950.-BMW Muschinski Westfalenstr. 168 4400 Münster

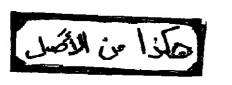
Tel. 0 25 01 / 12 05 Nordhom BMW 524 Turbo Diesel weiß, EZ 6/84, WD-Glas, SD, Stereo, ZV, 2 Spiegel, DM BMW 635 CSi

EZ 4/80, 43 000 km, 1. Hd.,

anthrazitmet., Leder beige, el. Fh. v. u. h., ZV, Klima, sut. Ant., Becker-Stereo, Ne-bellampen, 2. Spiegel el. BBS-Aiuf., 5-G.-Sportgetr. BMW 320 1 4tür., EZ 4/84, 13 000 km, hennarot, Aluf., Stereo, SD, WD-Glas, DM 24 900,-Hans Behnen BMW-Vertragshändler

Lingener Straße 121 4460 Nordhorn Tel.: 0 59 21 / 2 50 54

geprüft-gepflegt-zuverlässig



19 950,-58 950,-119 850,-39 950,-

### **ELTOMARKT**

Merc. 190-500 Porsche, BMW Gebraucht- u. Unfalkahrzeuge Diskrete Barabwicklung. ias Trabert, Frankfurt Tel. 0 69 / 73 28 82 + 7 38 28 48 Telex 4 185 296

ANKAIR

911/928

ngend

, Porsci

it Total in the liber in the liber in

O 28

EC. alle SI

X:2165

ngend

01 17 17

dektoon gross-Equi gacktoon suchtoon trings and Abboan Abboan AT 15 12 A4 24 M ETOBOON Trings Vib schaftslabs schaftslabs

auchte LC - 501

auch Sa (f

s-Pky

25. Tx: 13(

B1. 84 . Bj 822

82 / 16 %

? + Mar.

18 30 Pa

d & Fra

SE/SE

abria

Modelk

bo/170 F

67223

UTDO

1 37 - 55 B

H.

- In

1000

01 - 22<u>22</u>

Extra

145

JÛ,

ER

240.3

ŝ

D

esuch:

esati

16

Suche: 190 D, 190 E, 200-300 124 Mod Golf GTD neu, 280, 380, 500 SE, SEL, SEC, SLC ab Bj. 80, 580 SEL, SEC, Ferrari Testarossa, he Cabrio (schwarz, Mod. 86) gegen bar, HM-Automobile Tel. 96 41 / 8 18 74, Tx.: 482 975

Wir suchen Merc. 250 D, 190 D, 2.5, 500 Ferrari, VW Gelf GTD Neufahrzeuge und Verträge. Telefon 0 60 71 / 4 19 34-36 Telex 4 189 317, Handler

Wir kaufen

.Uwe Ohlsen Automobile Wir kaufen gegen bar: Merc. 190 – 560 SEL, SL. SLC, SEC sowie Porsche, BMW alle Modelle Firma Waack, Hamburg Tel. 0 40 / 2 20 21 92, Tx. 2 174 050

Tel. 9 62 21 / 4 60 44, Tx. 4 61 626

Alfa Romeo 2000 GTV Bertone, Superzust., 1976, Mot. 5 500 km, DM 14 950,-Vogel Antomobile Tel. 92 21 / St 77.76

Alpina 6/3,5 l von 4, orig Alp, Kfz-Brief, Bj. 10/84, graphmet., 4türig, 245 PS, 29 000 km, eSSD, opt. 323 i, o. Deko + Typenschilder, Preis 59 000, DM + Mwst.

Telefon 62 11 / 55 S1 33 Audi 200 Turbo

Bi 10/83 60 000 km, antimazitmet., 29 500,- DM, inkly MwSt. Bertram-Automobile 0 72 72 / 7 17 65

Audi 200 Turbo div. Extras sowie AHR Lackierung SSD, ABS, el. FH. Radio/Stereo-Anl., Bj. 3/85, 0 km, noch Werksgarantie, NP 55 000,-, jetzt 39 900,-Tel 0 41 31 / 40 18 46 ...

323 i Baur Cabrio, nei met., Vollausstg., 13 % unt LP Tcl e 89 / 91 43 89, FS 5 214 550

BMW 745 i 7/84, Voilausst, - Leder, - 44 000 - km 48 500, - DM inkl. MwSt. T. 0 28 61/28 8

635 CSi 10/79, silbermet., Leder, DM 26 000, Firms Löffler HGunbH Karolinenstr. 47, 2000 Hamburg 6 Tel. 0 40 / 4 39 60 06-7, Tx. 2 165 142

BMW M 635 CSI DM 85 000 .-. HESS-AUTOMOBILE

Tel 0 61 82 / 6 95 87, Tx. 4 102 279 2× 325 e

US-Ausführung diamant-schwarz Leder perlbeige, kompl ausgerüstet, Exportpreis 57 701,-, Inland 65 779,-325 e Kat diamantschwarz, Leder schwar kompl ausgerüstet, DM 43 025, inkl. MwSt.

325 e Kat diamantschwarz, Stoff anthrazit kompl. ausgerüstet, 38 190,-, inkl

Hamantschwarz, Stoff auch ell kompl. ausgerüstet, 28 905,- inkl. MwSt Tel. 9 65 92 / 30 61, gewerblich

635 CSi kastanienrot/Led. schw., Kli., SSD, Extr., 98 000 km, sehr schön, unfallfrei. 29 500 - L A Sportwagen-Center Oster + Heimann Tel. 92 61 / 7 12 71 / 72

BMW 635 CSi EZ 11/83, BMW AG, M. Dir.-W weg Streik still 3/84, NZ 8/84, km 2000, pol-met, Gar.-W., Top-Zustand, ABS, Sperr-Diff., elekzustand, ABS, Spert-Diff., elek-tron. Autom.-Getr., 220/55 VR 390 7" geschm. BMW-Ahrf. u. neuw. M+S a. F. L. Anh.-Kuppl., Kl-Anl., HiFi-Anl., honenverstell. Sportsi., Bord-C. m. Alarmanl., get Schaft. al Schiola-Kinnd. get. Scheib., el. Schiebe-Kippd. u. VB 55 000.-

w. Extras. Neupr. 84 000,- DM, Telefon 0 98 46 / 4 15 oder 4 16 FS 61 536

BMW 633 CSi rot, Automatik, Original 88 000

km, unf fr., neuwertiger Zust., Gebot jedoch nicht unter 19 800,-DM

Tel. 0 61 21 / 69 46 64 od. 60 72 02

745 IA, 8/84, silbermet., komp. Absst., v. Priv., DM 50 000,-+ MwSt. Tel. 97 61 / 8 67 86 od. 4 66 78

TELLADI.

Ferrari 308 GT 4 Bj. 78, braunmet., Leder, Klim FH, 47 880,- DM. Firma Löffler GmbH Karolinenstr. 47, 2000 Hamburg Telefon 0 40 / 4 39 60 06 - 7 Telex 2 165 142

Ferrari Mandial 6/85, 5000 km, Sonderant, mit Breitreifen (einmalig schön), un-verbindliche Preisempfehlung 125 000, DM incl., jetzt: 105 000, DM incl. MwSt. Leasing Inz., Fi-nanz. möglich. Ohlsen-Automobile GmbH Tel. 0 62 21 / 86 20 71 o. 4 69 44 Telex 4 81 626

Testarossa div. Fahrzeuge in Rot/Schwarz, Rot/Beige, Silber/Schwarz sofort lieferbar. Weiland Antohandels mbH Tel. 9 69 / 73 19 99, Ty. 4 189 681

FERRARI Ferrari-Ankauf Zeuder-Exklusiv-Auto orinstraße/Industriegebiet 5403 Mülheim-Kärlich Tel. 02 61 / 2 30 20

Werkstattpretekell ! (Unterbrechung einer Geschüftereise) 8.05 Unser Kunde Dr. B. ruft aus Hannover an: zu hohe Temper: 8.10 Unser Meister beauftragt einen befreundeten Techniker vor Ort eine Schadensanstyse vocunetrage

9.25 Uneer Meister startet per LH 820 Frankfurt-Nannover Inkl, aller nötigen Teite und Werkzeuge 10.45 Ankunft beim Kunden

12.45 Reperatur erledigt. Unser Kunde kenn seine Ge-schäfterelse nach Kopenhagen DIE FERRARI-KLANK

SCUDERIA nheim - Telefon 06 21 / 73 70 13 FERRARI E BASTA

Ferrari Ferrari-Vertragshandel Verkauf und Service Zender GmbH Florinstraße/Industriegebiet 5403 Mülheim-Kärlig Telefon 02 61 / 2 30 20

Ferrari 308 GT 4 nur im Sommer gefahren. Top-Zustand. Tel: 92 28 / 32 32 99 oder 35 43 54

Ferrari 308 GTSi agen (Okt. 85), Front. + Hecksp. i., rot/Led. beige, 104 000. I. A. wagon-Center Oster + Heimann Tel. 02 61/1 12 71/72.

Ferrari GTSi neu, rot/Led. schwarz, Export 107 000, Inland 121 980,— Tel 0 89 / 47 46 69 od. 47 46 94 Tx. 4 170 093 Handler

Bi. 6/84, 34 000 km, silbermet., SD, Klima, beide Sitze eL-verstellb. Bordcomp., Sperr-Diff., Radio-Vollstereo, unfallfr., NP 46 000,jetzt DM 21700 - inkl. MwSt.

Telefon 0 26 84 / 12 98

Tausche 944 Bj. 82, rot, gegen Morc. GE, auch neuwertig. Tel. 9 61 81 / 1 67 29

2x 280 GE ab EZ 9/84, lang u. kurz Ausführ jeweils luxuriös ausgestattet. VB ab 57 000,– + MwSt Telefon • 26 22 / 46 91

300 GD lang EZ 3/80 Tel. 0 70 54 / 24 85, gewerblich

Range-Rover-Neuwagen günstig, sofort ab Lager lieferba Tel. 8 21 01 / 6 95 44

Range Rover Autom., 4tür., Bj. 6/83, 63 000 km. Hd., Stereo-Cassette, grin, Top-Zust., DM 37 500,— inkl. MwSt., In-Finanzierung: Anzehlung DM 9375.- oder Altwagen 36 Raten à DM 874,81 - eff. 7,77% Allrad Honda

Civic Shuttle 4 WD, anthr.-met., Bj. 3/85, 12 000 km, mit Werksgarantie, DM 16 900,-P. Wiegers, Automobile 4960 Herford/Westfalen Tel. 52 21 / 29 86

280 GE Autom., offen, 9/83, 1. Hd., 50 000 km. unfallfrei, lapishl/weiß, 255er-Reif.-Verbreiterg, Bestzu-stand, DM 42 800,-Anto Fecker KG Tel. v 21 73 / 2 25 of. The Sells feet

Jaguar 5,3 Cabrio cranberry-bisquit, Preis VS. TeL 0 72 31 / 5 54 35

5,3 L V 12 Cabrio regentgrey - black, 78 000,- DM 3,6 L Cabrio regent grey/duskin, 69 700,- DM

4,2 L Sovereign Weitere 4.2 L Sovereign 5. Heferbar Telefon 09 41 / 99 87 25

Jagnar XJ 5.3 HE Sovereign Bj. 7/84, DM 49 500,- inkl. Auto Exclusiv GmbH Tel. 95 31 / 39 19 46, Tx. 952 548

Jaguar-Neuwagen finstig, sofort ab Lager lieferbar Huscher-Impex Tel. 0 21 01 / 6 95 44

Jaguar 4,2 Sovereign regentgreymet., Leder diskin. voll ausgest., m. div. Zubh., DM 65 000.– inkl. MwSt. Tel. 6 21 51 / 2 27 00od. 39 63 S7 Kfz-Händler

Jaguar XJ 5,3 HE 3/84, 38 000 km, unfallfrel, dunkel-graumet, Leder h'grau, SSD, Tem-pomat, RD-CR, Leichtmetallfeigen, Scheinwerferrein., elektr. Sitz-verst., DM 49 500,- inkl. MwSt. Tel. Hamb. 0 40 / 6 56 72 27 Hdl.

Jaguar XJ 6 – 4,2 l Bj. 81, TÜV 87, 55 000 km, Leder, Klima, Extr., 1. Hd., glinstig f. schnellentschlossenen Käufer, VB DM 15 200,- zzgl MwSt. Tel. 64 21 / 25 00 19

Traumwagen Jaguar E 2+2, Bj. 69, tot. rest., nach Rest. erst 6000 Meilen, RHD, rot, 5-Gang, Speichen, Leder, al-les orig., techn. + opt. super. Traumpreis: DM 34 906,-. Tel. 07 11 / 61 30 04

Jag. 5,3 HE, Vorführw. weiß, Leder schw., 65 000,- inkl Jag. 5,3 HE, Neufakrzeun silber/Leder schw., 72 700,- inkl Jaguar 5.3 HE

dki.blau/Led. hellgrau, DM 72 700,- inkl. MwSt. Jaguar-Vertragshändler NORBERT KUNTZ Kieler Chanssee 17 2303 Gettorf Tel. 0 43 46 / 50 55 / 56

Dalmier Sovereign 4,2 45 000 km, m. a. Extras. T. ab Mo. 02 28 / 21 51 63

Jaguar XJ6 nier-Aust., 81, weiß (schw. Led. 36 000,- VB. Tel. 65 71 / 7 59 60

THE PERSON

**Autohaus** Saturski Merc. 500 SEL, 500 SEC Neuw., Ausw. ab 90 000,-. Merc. 300 SL, 500 SL

Neuw., 86, Ausw. ab DM 90 000,-Merc. 300 SE - 420 SEL fabrika, Ausw. ab 75 000,-Persche Neuw., Med. 86 Turbo, Targa, Cabrio, Ans- wahl ab DM 90 000.-

Ferrari 512 BBi, 308 GTO neu, Ausw. ab DM 185 000,-Mainzer Landstr. 272 Tel. 0 69 / 73 30 08 und 73 39 91

Telex 4 11 189 AH sat Von Privat - Daimler Benz 280 SE 3,5 ! Cabrio

Baujahr 1970, DM 92 500,-450 SEL 6,9 I Baujahr 1979, DM 45 800,-. Tel. tägl. von 18.00–21.00 Uhr 8 44 61 / 68 24

Mercedes 500 SEC, manganbr. 99 900,- inkl. MwSt. 380 SBC, anthrazit 99 900,- inkl. MwSt. 500 SEL, nautichl. 99 900,-inkl. MwSt. Fa. KLOZ Tel. 67 11 / 5 18 28-58

**Anders Automobile** bietet an: Neufahrzeuga

DAIMLER BENZ 1×300 E 1×560 SEC 1×560 SEL 2×420 SL

1×500 SEC 2×300 SEL Neufahrzeuor PORSCHE

Neufahrzeuga **JAGUAR** sofort lieferbar: 1×3.6 Cabrio, black/bisoult 1×3.6 Cabrio, sage/dosskin 1×V12-Cabrio, claret/black

1x V12 Cabrio, crate/Dack 1x V12 Cabrio, antelope/bu 4.2 Sovereign 1x Windsor, blue/magnolia 1x white/lais blue 1x black/blacuit 20× VOLVO T. 07 11 / 81 40 44-45, Tx. 7 252 237

280 SE Bi. 5/80, dunkelblau, Leder, Au

tom, Klima, el. SSD, Tempomat, FH 4fach, WiWa, Alu, Color, ABS usw., 36 000,- DM. Tel. 0 68 41 / 37 30 od. 9 68 48/17 17

280 SL Mod. 82, 1. Hd., anthr.-met., Au-tom., ZV, Radio, Fondsitze, Color, Chromieiste, Frontsp., 225/50/16, DM 54 000,- inkl. Tel 4 Th 43 / 51 32 o. 0 75 42 / 82 91

USA-AUTOEXPORT DOT/EPA-Fullservice US-Modelle vorrätig



Da lohnt der weiteste Weg Drastische Preissenkung bei 150 Gebrauchtwagen

Rover 3.5, 7.32, 20 073 to: 23 550, 20 450, ford Sterra, 5.24, 29 351 to: 15 550, 14 250, 01dsm, Torracto, 6.79 2x0 16 550, 14 450, Purtice Tarss Act T., 830, 35 9/7 km 19 950, 17 450, Ford Sterra, 5.84, 36 445 km 14 450, 13 250, 

Neufahrzeuge 500 St. 568/274 Mod. 86 300 SEL 904/274 Mod. 86 500 SL 568/274, 500 SL 040/275, 500 SEL 199/278, 500 SEC 737/ 274, Porsche 944 Turbo, rot/ schwarz, elle Fahrz. Vollausstg. Tx 212713, 2 040/488777

Merc. 190 E

Bj. 10/83, 24 900 DM Telefon 02 03 / 49 07 39, Händler 2x 500 SEL, Parbe 040/274, Volkaussi DM 97 500,- inkl. MwSt. (u. Liste). 500 SL, EZ 4/81, zypressengrün, Leder grün, Extr., DM 62 000,- inkl. MwSt. T. 82 11 / 44 39 82+42 73 69, Handler

all European brands new + used in stock short delivery or will locate shipping + dot/epa service available we are only 20 minutes from Frankfurt Airport Examp-les from current stock: 328 GTSI raditan \*86 190e silver/blue '85 190e anth/grey '86 300 E silver/blue '85 500 SEL anth/black '85 500 SEC anth/black 10/83 911 Targa blue/black 7/77

Cars for Export

echnotrade, member of AICA Limburger Str. 3 6240 Königsteln Phone 0 61 74 / 40 89 Tx. 4 10 711

500 SEL erz, EZ 7/85, alle Extra Preis VS. Telefon 0 26 44 / 67 78.

280 SE, JW 6 200 km, diamantblaumet., viele Extras, 17 000,- DM u. NP Telefon 0 72 75 / 58 49

Neuwagen

MB 500 St. Mod. '86 568/274, 904/278 MB 500 St. Mod. '86 MB 500 St. 040/275, 199/278 MB 280 SL MB 500 SEC Mod. '86 M8 500 SEL Mod. '86 147/274, 735/271 904/274 M8 500 SEL 1900. 50 M8 500 SEL 929/274, 199/278, 737/271 MR 380 SEL 587/274 904/274, 929/278 MB 280 SEL M8 280 SE MB 300 E Mod. '86

Jag. XJS 5,3 Cabrio Mod. '86 black/biscuit Jag. XJS 3,6 Cabrio Mod. '86 white/black Jag. XJ 4,2 Sov. white/cobatiblue

granatrot/weinro Porsette 911 Cabrio btack/black Porsebe 911 Cabrio Porsche 944 Turbo Med. '86 red/blac

Ferrari 328 STS red/tan, red/black Ferrari 308 GTS 1 Ferrari Mondial Cabrio red/creme

BMW 635 M BMW 635 M arktisblue/blu BMW 745 | Executive

Weitere Fahrzeuge auf Anfrage

WANDER AUTOMOBILE GMBH Tel.: 069 / 73 02 86 Telex 17-6997 214

Merc. 280 SEL Bj. 78, 131 000 km, goldmet., inner Velour, Klima, ZV, Radio-Cass. garagengepfl, gegen Angebot. Tel. 62 62 / 72 14 15

190 E, 9/83 38 000 km, SSD, ABS, ZV, get. Clas, Radio-Dachant, Lack schw., Pirelli 195/50 VR 15 auf 7 J., wenig tiefer gelegt, sonst keine Veränd. u. weitere Extras, von Priv. f. DM 32 000.— zu verk.,

evtl mit Autotelefon. Tel. 62 11 / 50 19 77 o. 56 76 69 Mercedes-Großauswahl 80 Mercedes-Gebrauchtw gen vorrätig. Autohaus Winter, 6740 Landau Telefon 0 63 41 / 8 62 20

Besichtigung: Montag-Samstag von 9-18 Uhr, So. v. 12-18 Uhr DB 300 E, Kaufvertrag

für DM 4000,- abzugeben. LZ 9. 10. 85. Tel. Mo.-Fr. 02 28 / 47 16 79 Nur ernsthafte Interessenten. 100 Stilck Mercedes W 124

agerad 196 E, 196 D, 286-300 E, 200 D-300 D Mercedes Benz 600, Bj. 70 Rolls-Royce Spirit, Bj. 82 Detomaso Longehamp, Bj. 85 Maserati Biturbo, Bj. 85 150 Ta. pan, n. W. M. hatraisporter, DM 4800,-/Stück netto, lagernd. Tel. 00 43 / 72 34-71 03

90 43 / 72 42-8 65 64 o. 8 76 99

Mercedes 380 SEL Erstzul. 3/83, 35 000 km gelsufen. Farbe dunkelblau. Radkästen mit Chromleisten geschützt, Seiten-blenden links und rechts, Spoiler blenden links und rechts, Spoiler vorn und hinten, tiefergelegt, als Sonderfeigen Rial genehmigt. Niederquerschnittreifen. Radio Berlin, innen heligraues Velours. Ein ausgesprochen elegantes und sehr gepflegtes Fahrzeug, wie ladenneu, also ohne jeden Makel DM 57 500.—+ MwSt. Finanzierung mögl.

Tel p 84 75 / 16 68

Alia Spider, 4-32, 57 237 km 20 950. 18 950. 18 950. 18 950. 19 950. 1 735/271, 199/271, 929/278

500 SEC 500 SEL 500 SE 040/271, 355/278, 040/274 172/278, 904/278, 829/278 380 SEL 380 SE 904/278, 172/271, 199/27 188/278, 587/278, 877/27 280 SEL 172/271, 355/272, 568/97: 040/977, 568/975, 199/278 280 SE 230 TE 929/274, 473/174 190 E 2,3-16

Firma MM Tel. 92 51/31 15 05, FS 8 91 516

300 E, neu, 199/078 DM 63 300,- inkl. 280 SEL, neu, 040/274 DM 71 500,- inkl. T. 0 60 82 / 16 24, Tx. 4 10 358

300 E, 300 D, 250 D 230 E, 200 Antomobile Walz Tel. 0 71 27 / 72 32 od. 33 Tx. 7 266 111

280 SL, 300 SL, 500 SL 380 SEC, 500 SEC, 280 S 280 SEL, 380 SEL, 500 SEL Automobile Walz Tel. D 71 27 / 72 32 od. 33

Tx. 7 266 111

Flora-Garage 500 5EC, Mod. 83. weiß. Lederausst, große Zender-Verbreiter., super tief, super breit, Klimatisierung. Schiebedach, Kompl.-Ausst., unverbindliche Preisempfehlung DM ca. 139 000.- für nur 79 900.- 0M, Eintausch möglich

Joguor XJ 6, Mod. 80, grün. Color, Kli-ma, helles Leder, 1, Hd., nur 9 900,- OM 458 SEL, 8j. 78, schwarz, Velour, Kli ma. 50, Ahi, nur 19 908,- DM 288 5EL, 12/80, 1, Hd., silbert Komplettausst., nur 32 900,- DM 359 SE, Bj. 77, silbermet., Klima, Ve-lour, Blechbeschadigung, nur 5 900,-

> Tel. 02 11 / 33 25 42 od. 33 25 89 od, 25 43 90

380 SE maoganbraun, Bj. 1/81, el. SSD, Breltreif., 2 Sp. u. v. m., DM 34 500,-Tel. 068 41 /27 30 od. 068 48 / 17 17

500 SE Bj. 4/82, cbampagner, Vel. brasil, Klimaautom, el SSD, Tempo-mat, FH 4fach, el Sitze, Sitzheizg., ABS, Stereo, DM 52 000,-Tel. 06841/3730 od. 06848. 1717, gewerbl.

500 SL, Mod. 86, 569/275, 96 500, DM;
500 SL, Mod. 86, 929/272, 93 D00, DM;
300 SEL, 147/274, 75 000, DM; Porsche
911 Coupé, Mod. 86, weiß/L. burgund,
81 000, DM; BMW 3234, Mod. 85,
schwarz, ABS, el. SSD, FH, Sperre, tiefer usw., 30 000, DM; 911 Torbo, 944
Turbo kurzfristig lieferbar. Für alle unsere Pahrzeuge bieten wir Ihnen günstige Leasingkonditionen. Fa. Walker v. Schleicher

Automobiliousing Tel. 09 41 / 5 88 61, Samstog 9 88 16 Tx: 6 52 659 word Merc. 230 E/124

199/271, alle Extras, außer Klima, sofort lieferbar, gegen Höchstgebot. Tel 0 24 85 / 2 02

Direktionsfahrzeug AMG Merc. 280 SE mit SEC-Haube, Zender-Umbau, Champagnermet.-Lack, Bj. 3/82, Ex-tras, ABS, AHK- abnehmbar, el. Fh. tras, ABS, AHR- sbnehmbar, el. Fh. 4fach, 5-Gang-Getr., Heckscheibenhag, Verbundglas, Kopfst. 4fach, Lederpoister, Becker-Mexico-Elektronik, el. SD, Color, Vordersitze el. verstellb., Windabweiser, AMG-Maschine, Alarmani, 235/60er Bereif., NP 86 000.-, VB 37 500.-Tel. privat B2 08 / 3 45 44 u. Büro ab Mo. 02 08/4 40 04/5/6/7, H. Sprenger

Notverkauf: 280 S, 10/84 Neuzust., a. Extras, statt DM 83 000,- jetzt Barpr. DM 49 500,-. Telefon D 21 62 / 1 35 72

pajettrot, Led. creme-beige, Cou-pésitze, Vollaussig, B2-Tel in Arm-lehne, 17,000 km. Telefon 0 22 93 / 10 78. DB 300 TD-Kombi

500 SEL, 1/85

weiß, EZ 1/85, 11 000 km, mech SD, ZV, AHK, Klima, 4×el. FH, u. LM-Räd. u. v. Extras mehr, LP: 52 500,- inkl. VKP: 44 800,- inkl. Tel. 0 83 82 / 2 07, Händler Telex 68 506

DB 500 SL, neu

Mod. 86, signalrot, Led. dattel, alle Extras, Export: 95 500,- DM, Inland: 108 870,- inkl. MwSt. DB 500 SEC 2/84, lapisblaumet., 48 000 km, div. Extr., Export: 70 500,- DM. Uwe Ohisen Automobile GmbH. Tel. 0 62 21 / 86 29 71 od. 4 60 44,

Mercedes-Jahreswagen on Werksangehörigen (Groß-ausw.) lfd. günstig abzugeben. Fa. Gabel, 6843 Biblis Telefon 0 62 45 / 84 56 **DB 450 SEL** 

silb.met., Klima, SD, a. E., nu

53 000 km, i. A. DM 26 000,-.

Tel. 0 47 21 / 2 83 94

500 SE, Bj. 1980 anthrazitmet., Leder schwarz, Klima, ABS, el. Fenster, Extras, -44 460,- DM, inkl MwSt. Bielefeld-Automobile + Co Tel. 0 42 21 / 6 77 77 oder 7 24 61

450 SEL, 6,9 Mod. 1979, zypressengrünmet Velour, Vollausstattung, 33 500,-DM, inkl MwSt. Tel. 0 42 21 / 6 77 77 oder 7 24 61

500 \$L neu schwarzmet/grau, Vollausst., 93 000,-, Export, 106 000,-, Inland

300 SL neu rot/palamino, Vollausst., 78 000,-Export, Inland, 89 000,- DM. 500 SEC, neu schwarz/palamino, Vollausst. 98 000,- Export, 112 000,-, Inland.

Porsche Turbo, neu 86er Mod., rot/beige, Vollausst., 115 000,-, Export, Inland 131 000,-Auto Aizen Aschaffenburg

T. 0 60 21 / 1 21 09

280 SE 2/84, 20 km, DM 49 000,- + MwSt. anthr.-graumet., Vel anthr., Au-tom., e. SD, Aluf., Color usw.

T. Sa./So 08170/7283 Mo.-Fr. 190 E 2,3 - 16 V 199/271, Vollausstg., DM 69 500,-inkl. MwSt. (Listenpreis)

Tel. 07 11 / 76 60 63, Tx 72 55 995 **380 SEL** neu, nautikblaumet., Leder grau, alle Extras, DM 84 930,-. Antohandel Tel. 089/8576968

**500 SEL** anthrazitmet., Leder grau, 4/85, 8000 km, alle Extr., wie neu, DM 87 780,-Autohandel, Tel. 0 89 / 8 57 60 68

280 SEL neu, schwarz, Leder grau, all Extras, DM 72 860,-. Antohande Tel 0 89 / 8 57 60 63 ab Mou.

230 GE Mod, 85, 4400 km, Station, Kz. geschlossen, geh. Austg. 2x Sper-re, AHC vo. + hi. blaumet., DM Telefon 0 61 03 / 3 45 18

500 SEC Coupé

6/82, dunkelblau, Leder creme, AMG tiefer, Alu. 8+9, Klima, etc. nur 69 900.- DM. Eintausch mög-Tel 02 11 / 48 75 19 od. 48 78 14 Wir bleten an 500 SEL, 199/975 Vollausstattung, fabrikneu.

Tel 0 61 21 / 2 30 81, Tlx. 4 186 771 380 SE 2/82, 82 000 km, dunkelblau, Kli-ma, ESSD, Color, el. FH, DM 42 900,- inkl. MwSt. Tel. Sa. u. So.: 0 40 / 8 00 25 25, Tel. ab Mo.: 0 40 / 54 85-182 190 E 2,3/16 5/85, blauschwarzmet., Leder, ESSD, Sitzhzg., el. Fh., SEC-Haube, DM 81 000,- inkl. MwSt. 5/85.

Claasen Automobile Moers, Tel. 0 28 41 / 3 53 55

Mercedes:

500 SE, 5/80, siberdisiel, Vel 380 SEL, 6/83, blaumet , Leder 66 120 - DM 380 SE, 3/80. petrolmet... Vel. 380 SE, 10/80, signairot, Vel 38 760,- DM 39 500,- DM 35 000,- DM 280 SEL, 7/81, braunn 280 SE, 10/82, blaumet , Stoff, 280 SE, 5/62. siberbiaumet , Vel 280 SE, 10/82, antivazimet . 280 SE, 3/60. biaumet , Leder, 500 SL, 6/82. braumet ., Leder, 36 000,- D M 38 000,- DM 37 620,- DM 78 000,- DM 65 000,- DM 508 SL, 11/80, sibermet., Leder 350 St., 9.74, dunkelblau, MB-Tex. 350 St., 5/73. weiß, Stott, 280 St., 5/75. Web, albit, 280 St., 14/75. grunnet, MB-Tex, 280 St., 5/68, sibermet, Leder, 280 St., 5/68, sibermet, Leder, 280 St.C., 7/9, silbermet, Vel. 450 St.C., 5,0 6/79, war6, MB-Tex, 35 500,- DM 36 000,- DM 54 000 ,- DR

450 SLC, 5.0 9/78, silbermet , Leder, 53 000,- DM 450 SLC, 5,0 6/78, saber, Leder, 54 000,- DM 23 060,- DM 450 SLC, 9/73. blaumet., Leder, 350 SLC, 1/79, pilbermet , Vel., 350 SLC, 5/78, silberdistel., Stoff, 35 000,- DM 31 000,- DM 358 SLC,8/75, silber, Staff, 280 SLC, 6/74, braunmet., Vel. 230 E. Typ 124, 3/85, dunkelblau, 26 500 -- DM 21 500,- DM 54 500,- DM 190 E, 4/84, w et8, Stoff, 190 E, 2/84, signalrot, Stoff 29 500,-DM 29 000,-DM 190 E, 5/83, signalrot, Stoff, 29 000 .- DM 190 E, 3/83, champ. met., Stoff, 230 GE lorz, 2/83, we/8. 289 TE, 11/83, sidermet. 27 500 -- DM 39 800 -- DM 45 000 -- DM 450 SEL 6,9,10/75, anthrazet, Leder. 32 900,- DM 13 000,-- DM 21 000,-- DM 450 SE 1/77, silberblaumer.

250 CE, 12/79, grünmet., Leder, Firma Löffler **HGmbH** Karolinenstraße 47 2000 Hamburg 5 Telefon 9 40 / 4 39 60 06-7 Tx. 2 155 142

> 500 SEC, neu Mod. 85, × 5%. Tel. 0 03 52 / 43 49 66

420 SE, AMG-Umbau, 113 660,-500 SEC, AMG-Breitvers., 8 + 10 Zoll, Sonderlederausstg. m. Recaro usw., keine Zulassung, 182 400,-. 190 E, AMG-Breitvers., EZ 9/84, 47 500,-389 SL, fabrikneu, 96 900,- 500 SEL, BJ. 82, sämll. Zubeh., 55 500,-, 280 SE, Direktionswagen, EZ 12/81, Mod. 82, 12, 100 lon Kirra, 1, Hd., Berilgett.

G + G Autohandels GmbH Telefon (07 11) 56 18 29 380 SE, Mitte 80, anthrazit, SSD,

Extras, DM 32 000,-500 SE, Mitte 80, silber, Volk DM 43 000,-580 SEL. Mitte 80, champagner Vollausst., DM 47 000,-456 SEL 8.9, t. Hd., Vollausst., Ledel DM 43 000,-Auf der Lanver Antomob. T. 02 51-5 40 95 u. 5 41 89. Tx. 8 91 489

Tel. 0211/3380-1 Telex 08582874 Mercedes S-Klasse (Modelle 1986), 300 SE, 300 SEL, 420 SE, 420 SEL 500 SE, 500 SEL, 500 SEC, 500 SL

BANN 7321, (ABS), 11,81, Zub SANN BSC CSI, (ABS), 1,53, 35, 412 km Ferzari 4061 A, 7,52, 24,840 km Jaguar XJ 4,2 Son., 4,83, 29,154 km Jaguar XJ 6, 3,65, 9,672 km

AUTO BECKER

Das interessanteste Autohaus der Welt

JAGUAR"

FANTHER & Bitter

Mercedes - Porsche - BMW

Neufahrzeuge, sofort – kurzfristig lieferbar.
W 201: 190, 190 E, 190 E 16-Ventiler, 190 D, 190 D 2,5.
W 124; 200, 230 E, 300 E, 200 D, 250 D, 300 D.
Neufahrzeuge – Vorführwagen sofort lieferbar.
Leasing: günstig + unbürokratisch.
So. Besichtigung v. 11.00-14.00 Uhr (keine Beratung, kein Verkauf).
Antohaus-Süd GmbH, Boohumer Str. 103, 4350 Recklinghausen-Süd
Tel. 8 22 61 / 78 04, Telex 8 29 357

**EPA** and DOT in the USA

Importing your car to the USA?

Place your car in the care of tha largest importer/conversion facility on the est coast, New York. We pick up your car-the port, clear through customs. place the bond, and do a guaranteed EPA and DOT conversion tested in our own laboratory. Don't take chances! Deal with one of the most respected and experienced facilities in the business. Call our Frankfurt office for prices and

ardicionalitico. Tel. 0 69 / 73 60 92 Henry's Foreign Auto Center - 451 Route 9 North Woodbridge, N. J. 0 70 95

**NEUE MODELLE** 500 SL, 785/271, Vollausstg. 500 SEL, 500 SE, 380 SEL, 560 SEL, 560 SEC, Vollausstg. Geländewagen 280 GE, weiß, Klima, 17 000 km, 300 Adenauer, Bj. 61, 170 V, Bj. 51 Klasse W 124: 200, 230 E, 300 E, 200 D, 250 D, 300 D, 260 E gesucht werden alle 190 bis 560 SEC AUTOHAUS WAGNER, Bielefeld 1, Stadtheider Straße 2 neben Daimler-Benz, Tel. 65 21 / 3 40 34. Telex 9 38 617

500 SEC 737/972, Vollausstg., 99 600,-, inkl MwSt., sof. lieferbar 83, 172/271, DM 72 000,-500 SL 300 E 86, 904/275, DM 110 000,-500 SL

147/972, Vollausstg., 77 500,-, inkl. MwSt., sof, lieferbar 86, 040/274, DM 110 000,-280 SL HESS-AUTOMOBILE MwSt., sof. lieferbar Tel. 0 61 82 / 8 95 87 Tx. 4 102 279 280 SL 473/073, 5gang, ZV, Alu., Radio-Cass., 49 500.- im Auttrag Inzah-Manfred Dahmen, Solingen

Merc. 500 SEL

86er Mod., schwarz, Leder schw., Lieferterm. 2. Oktoberwoche, DM 105 000,- inkl. MwSt.

Tel. 02 12 / 5 00 86 / 89 / 80

Neuwertige Automobile

500 SE

3/85, Vollausst., 5 000 km, DM 82 500,-inkl. MwSt. Tel. 8 26 84 / 45 15

**380 SE** 

neu, petrolmet., Leder creme, al-le Extras, DM 78 230,-.

Autohandel, Tel. 0 89 / 8 57 60 68 ab Mo.

500 SEL

12/84, 17 000 km, silb.-met., scbw

Leders, v. + h., el. verstellb. Zus.-Hzg., Sitzhzg. el., Feuerl, Klima-

Hzg., Sitzbzg. el., Feuerl., KlimaAutom., Kopfst. u. Lesel., el.
Schiebed., Sonnenbl., klappb.
Arml., Außentemperaturanz.,
Reiserechn., Ausgl-Getr., ABS,
Tempomat, Airbag, Heckant.,
wärmed. Glas, Außensp. re. el.,
heizb. Hecksch., Scheinw.Wisch., Ausstiegsl., Alu-Rd., Wurzelholz, DM 85 000- inkl. MwSt.

500 SEC, Mod. 86

Tel. 9 28 61 / 23 83

500 SEL. Mod. 83

MwSt.

Tel. 0 25 64 / 27 41, Händler

Neuwagen

230 E W 124, blauschwarzmet., Leder, SSD, Color, ZV, DM 47 000,- inkl. MwSt.

Tel. 9 25 94 / 27 41, Händler

Wir bieten an:

200 D. 147/071, DM 37 000.

230 E. 199/071, DM 51 000,-250 D. 172/078, DM 43 500,-

300 D, versch. 300 E, 702/075, DM 52 000,-

300 SL, 568/275, DM 81 000 -

309 SEL, 904/274, DM 83 500,-360 SE, DM 4000,- üb. Liste 420 SE, DM 84 000,-

500 SL, 735/271, DM 86 500,-500 SEC, 702/273, DM 5000,- üb

sowie Porsche, Jaguar, Ferrari

Weitere Angeb. auf Anfrage.

We-Ge mbH. Darmstadt.

Tel. 0 61 51 / 2 80 71-74 Tx. 4 197 231

Mercedes

Ihr Mercedes im Zender-Look! Extravagantes Karosserie-Sty-ling und exklusive Innenausstat-

tung. Alle Arbeiten werden von

Spezialisten im eigenen Fachbe

trieb durchgeführt.

Zender Exklusiv-Auto

I winstrate inquistriegevier

5403 Mülheim-Kärlich Telefon 02 61 / 2 30 20

Mehrere 500 SEL/SL

Mod. 85/86, in verschiedenen Far-

**Autohof Pralle** 

Von Privat

Merc. 500 SEL

Bj. 7. 5. 85, sämtl Extras, außer Airbag, diamantblau, Leder, DM

ben u. Ausstattungen ab Lager

lunga, u. Leasing möglich. Auto Gürke, Pforzheim T. 0 72 31 / 3 20 08, Tx 7 83 311 agp **DB 280 S** 040/971, gut. Ausstg. Telefon 0 45 51 / 30 31

DB 190 Cabrio BC-Umbau, EZ 8/85, 2800 km DM 75 000,- inkl. Weiland Auto-handels mbH, Tel. 0 69 / 73 10 99 Tx. 41 89 081

Daimler Benz

Typ 300 SL / 500 SL, 86er ab Lager lieferbar. Weiland Antohandels mbH Tel 0 69 / 73 10 99, Tx. 41 89 081 Merc. 500 SEL

929/275, Vollausst., Liefertermin 22. 10. 85

Telefon 92 12 / 81 30 16 DB 500 SL, neu dunkelblau, Leder dattel, Voll-ausstattung, DM 101 500,- inkl. MwSt.

Car + Driver Tel. 0 40 / 29 15 34 Tlx. 2 164 214 **Mercedes 420 SE** fabrikneu, Lackierung arctic-

weiß, umfangreiche Sonder-ausst., 1000,- DM unter NP zu verk. Mercedes 230 SL TeL ab Mo. 8 Uhr 09 31 / 70 16 20 Bj. 1964 (kompl. restauriert), mit Hard-top, cremeweiß, Leder schwarz, abs. Bestzustand, DM 35 000.-. Kaufvertrag 260 E ohaus-SOd Grabit, Bochumer ; 103, 4350 Recklinghausen-SOd, Tel. 0 23 61 / 70 84

geg. Gcb. zu verkaufen. Angeb. unt. L 5522 an WELT-Verlag. Postfacb 10 08 64, 4200 . Hd., nur 48 000 km. Metallack 280 SL sehr v. Extras, DM 59 800,- Inkl.

Bj. 68, Sammlerstück, 29 500,- DM. Telefon 0 51 51 / 6 42 59 280 SE original Flachkühler-Cabrie, Erstbe sitz, Bj. 70, Bestzustand, DM 59 000,-

Tel. 0 24 67 / 36 87 500 SEC, AMG-Ausstattung Bj. 4/83, äußerst gepflegtes Direk-tionsfahrzeug, alle Extras tKli-maanlage, elektr. Schiebedach ABS), porscheschwarz mit beige Leder-Innenausstattung. Preis Verhandlungssache. Anzufragen montags bis freitags von 9.00 bis Tel. Köln 23 55 91

**DB 500 SEL** 1/84, 54 000 km, 1. Hd., unfallfrei, dunkelblaumet., Velous h'grau, Kli-ma, ABS, Leichtmetallfelgen, Ni-veau, Sperrdifferential u. weitere Extras, DM 64 500,- inkl. MwSt.

3/83, 61 000 km, 1. Hd., unfallfrei, 3/63, 61 000 km, 1. mg., uniamret, silbermet., Leder blau, elektr. Sitz-verst., SSD, Klima, ABS, Arrbag, el. Fenster u. weitere 18 Extr., DM 57 500,- inkl, MwSt.

**DB 500 SE** 

DB 190 D Monate alt, 4500 km, 1. Hd., unfallfrei, dunkelblau, Stoff blau, Auto-mails, 350 is true Zemmir. Co-lorgias grün, DM 31 350,- inkl. MwSt.

Tel. Hamburg 0 40 / 6 56 72 27 Händler

1 DB 300 D tung: 240, 260, 412, 420, 430, 440, 506, 511, 531, 570, 581, 584, 590, 811, 640, 812, 873, km 23,000, Preis 59,000,

DM.

Telefon 6 47 47 / 7 47 1 DB 190 E 2,3/16 9.34 Lack 702, Feb. at 351 Auratutung: 240, 254, 410, 430, 442, 466, 470, 504, 531, 543, 584, 591, 600, 673, 682, 812, 837, 873, 876, km 14 000, Preis: Mod. 86, 500 SL weiß, Leder blau, **500 SEC,** weiß, Leder blau, Vollaussig., neu, 60 000,- DM. Telefon 0 61 09 / 2 33 08 Werner Scharwaechter Tel. 0 23 53 / 44 75

98 000. Tel. 02 02 / 30 43 32 500 SL Mod. 86, fabrikneu, Leder, Kilma dunkelblau, sof. abzug. Tel. 62 08 / 5 16 29 od. 92 31

darkblue, leather creme, full loaded, 4/77, 1 owner, perf. conditions a/c, hydro, sunroof, pow. wind, cruise, r/c-stereo, compl deviced by DB, DM 35 000,-MwSt. 4900,- = 39 900,-Autohaus W. Huber GmbH

450 SEL 6,9

8000 München 60 Bodenseestr. 16-20 Tel. 089 / 834 40 48

rve.

420 SEL

schwarz SSD, Klima-Autom, el. FH, LM, ABS, Sitzhzg. u. div. mehr, LZ sofort, gegen Gebol un-ter H 5520 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

300 TD Turbo Bj. 81, 106 000 km, SD, Extr., DN 27 200,-. Tel. 09 11 / 76 26 29

500 SEC lapisblau/Led. blau, Vollausstg., 5/84, 18 000 km, 89 500,- inkl 500 SE apisblau/Vel. e. SSD, Extr., 5/80

98 000 km, 42 500.- inkl. 2x 280 SL orientrot, Autom., Extr., 5/80, 92 000 km, unfallfrei, 43 900,- so-wie silbermet./Led. schw., 5-G., Extr., 7/82, km 87 000, DM 48 900,-

i.A. Sportwagen-Center Oster + Heimann Tel. 02 61 / 7 12 71/72

500 SL Tel. 9 61 51 / 14 55 93 od. 14 77 94

300 SL Neuwg., 568/Leder creme, 240, 420, 440, 470, 504, 543, 565, 570, 560, 583, 590, 878, DM 94 000,- inkl. MwSt. 190 D Neuwg., 702/071, 411, 428, 466, 504 257, 581, DM 36 500,-. 280 SL

82, met., MB-Tex cognac, Rial-Fel-gen, Klima, Alarm, RC, Rückbank, ZV, Color, 2. el. Spiegel, DM 48 900,-im Auftrag. 280 SL 84, 25 000 km, anthrazitmet. MB-Tex grau, Klima, el. Fh., Wurzelholz, 2. el. Spiegel, RC, AMG-Spoiler, BBS-Felgen, ZV, Color, Radchrom., DM 57 900,—inkl. MwSt.

230 E neu u. gebr. ab Okt. lieferbar. **DELTA-MOTORS** Tel. 06 81 / 6 13 73. Tx. 44 21 282 demo d

190 E 2.3 L 16 V 199/271, div. Extras, DX 58 000,- inkl MwSt. Autohof Pralle, T. 6 47 47 / 7 47

230 E, Neuwagen Mod. 86, 199/071, Klima, div. Ex-tras, DM 58 800,- inkl. MwSt. Autohof Praile Telefon 0 47 47 / 7 47

300 D, Kenwagen 040/175, Vollausst., DM 63 000, inkl. MwSt.

Autobof Praile Telefon 0 47 47 / 7 47 350 SL Automat.

Bi. 71, 1. Hd., met., LM-Felger Hardtop, Stereo, in erstklass. Zust, original 122 000 km, DM 29 900,-. Tel. 0 40 / 6 90 42 24, Hdl.

500 SL Mod. 85, NW, sofort lieferbar, gegen Gebot, v. Privat. Tel. 6 41 62 / 5 28 26

500 SEC Neuwagen, nicht zugel, silberdistelmet., Veloursitze, Klimaau-tom., Leichtmetallfelg, etc., zum Höchstpreis zu verkaufen. Tel 0 23 06 / 1 33 15

DB 509 SL Roadster Autom. Bj. 5/85, blauschwarzmet., schw. Lederpolster, Außentemperatur-Antenne, Radio, wd. Glas u. beizb. Heckscheibe VSG, 13 000 km, DM 98 000,-. Karl Burghard KG 7530 Pforzbeim

Tel 0 72 31 / 2 02 21

ab Montag 8.00 Uhr Merc. 450 SEL 3j. 5/78, grünmet., Sitze Vel. mit. Arml., Klima, Standhzg., el. FH. Itsch, Kopist., WWa., Aln, Radio, autom. Ant., unf.-frei, 2. Hd., opt. + techn. einwandfrei, 140 000 km, geg. Gebot zu verk. Telefon 0 59 21 / 3 45 81 A

Umbau für USA Conversion DOT/EPA, Tranport, Versi-cherung, Bond, Zollabferti-gung, eigene Niederlassung in USA. Antohaus Manfred Schäfer 6350 Bad Kreuznach Telefon 66 71 / 6 10 40

Tx. 4 27 80 Houston (7 13) 4 61 48 55 500 SL, 2/84, 17 000 km, Leder, ABS, u. weitere Extras, 79 500,-inkl. 500 SEC, Mod. 84, schwarz, Leder schwarz, Vollausst., 83 500,- inkl.

Tel. 0 40 / 6 93 73 18 od. 68 73 26

**DB 500 SEC Cabrio** olan, Leder cremebeige, DM 210 900,- inkl. MwSt.

**DB 500 SEL** Carat by Duchatelet dunkelblau, Loder dattel, Farb-TV, Video, Bar, Ganzleder, DM 165 300,- inkl. MwSt.

DB 500 SEL weiß, Velour blau, DM 99 750,- inkl. MwSt.

380 E olauschwarzmet., Leder schwarz, Vollausstg., DM 76 152,- inkl. MwSt.

300 E silbermet., Leder grau, AMG-Um-ban, DM 85 500,- inkl. MwSt.

Porsche Turbo Flachbau schwarz/Ganzleder schwarz, DM ... 193 800,- inkl. MwSt,

Thomas Hepp GmbH Offakamp 3 · 2 Hamburg 54 T. 0 40 / 5 53 20 03 · Telex 2 165 101 hepp d

280 SL v. Priv., Bj. 5/83, d'blau, BBS, Le500 SEL nev

280 SEL neu

diamentblau - Leder blau

380 SE neu

pajetrot - Leder grau

2× 280 SEL neu

signalrot – Velour creme Auto-Boutique Wildner Essen, Schederhofstr. 59-63

02 01 / 23 54 30, Telex: 8 571 491

500 SEC

dunkelblau, Leder grau, Voll-ausstg. außer Airbag, 1000 km

Tel. 0 69 / 78 29 69

GERKEN

Importund Export exclusiver Automobile

0 40/274. Mod. 86, DM 98 000,-

580 SL

355/272, Mod. 86, DM 98 500,

500 SEL 702/275, Mod. 85, DM 85 000,-

500 SEL

702/274, Mod. 85, DM 85 000,-

500 SEL

737/274, Mod. 85, DM 85 000,-

500 SEL

904/278, Mod. 85, DM 85 000,-

500 SEC 048/274, Mod. 85, DM 98 000,-

380 SEL

737/274, Mod. 85, DM 75 000,-

Porsche 911 Carrera Cabrio

Porsche 911 Carrera Coupé

reußischblaumet., Leder cham pagner, Mod. 85, DM 75 000,—

2802 Ottersberg/Brame Telefon 0 42 05 / 4 84

Telex 2 44 723 leso d

PORSCHE

935, Mod. 77

div. Extras, tech. u. opt. la, 28 500,-. Tel. 0 57 31 / 5 33 89

5/78, 69 000 km, scheckh., Bestzu: DM 28 900,-.

Tel. 0 23 51 / 4 52 52, Autobaus

911 SC Targa

10/81, dunkelblau, Leder schwarz Color, DM 42 900,- inkl. MwSt.

T. 0 40 / 6 07 13 41 o. 58 17 68, Auto Kruse

Leasing-Vertrag

Nachfolger gesucht für Porsch 928 S

4/85, 15 000 km, preußischblau-met. ABS, Leder, Tempomat, lange Achse, Blaustreifen Color, Blaupunkt Köin Stereo, Stellige 21.5-7-1, auch 12.

dach, unfailtrei, i. Hd., neu, 113 000,- DM it. Liste, 89 000,- DM Rest, 3024,- DM monatl inkl

Tel 0 40 / 5 00 92 11

928 S

Bj. 80, oakmet., Ganzl. grün, Au

tom., S-Felg., neu bereift, la-Zust., 129 000 km, DM 39 500,-

VAG, Tel. 09 11 / 56 00 18

911 Carr. Cabrio

7/85, 6000 km, preußischblaumet

Ganzi grau, Stereo, P 7 usw., 79 500, DM inkl.

VAG, Tel. 09 11 / 56 00 18

944 Turbo

alie Extr., m. Kat., 10 % unter unverbindl. Preisempfehlung.

VAG, Tel 09 11 / 56 00 18

Turbo, neu, Mod. 86

rot, Led. champagner, DM 128 000,- inkl. MwSt.

Tel 66 41 / 6 18 74 Firma H. Moos

Porsche 911 SC

83, weifi, Leder schwarz, SSD. P

7, Color usw., DM 47 500,- i. KA.

Auto-Wildner T. 02 01–23 54 30, Telex 857 1491

Porsche 911 Carrera

Telefon 6 61 63 / 22 53

Porsche 911 Cabrio

911, 928, 930

Bi. 9/84, 30 000 km, NP 82 000, für 67 500,- VB.

warz, Mod. 86, DM 84 000,-

Tel. 0 45 32 / 81 90 mach 19 Uhr DB 230 E W 124, Vollausstg., DM 2000,– un ter NP

Tel. 6 40 / 5 52 33 45 ed. 6 52 50 01 DB 380 SE, 7/80, 80 600 km, lapismet., Vel., ESD, 4 e. FH, ZV, Wi-wa, RC etc., 36 000,- v. Priv. Tel. 6 40 / 4 61 19 42

**Neve Modelle** 

500 SL, 245 PS, DM 127 000,— 300 SEL, Vollausstg., 90 000,— 380 SLC, 58 000 km, mei., Led. ABS, FH, SSD, usw., 51 300,— 280 TE, 47 000 km, met., Led., Klima, SSD, Autom., usw., 33 500,-190 E ab 27 500,-

05 11 / 3 52 14 81 o. 0 51 78

300 E rauchsilber, ABS usw., neu, DM 82 700.-. 380 SL champagner, Voll., 21 000 km, DM 71 000,-190 D 4/85, weiß, DM 32 500,-. Alle inkl MwSt.

**328 GTS I** neu, DM 113 000,- Exportpreis. Ferrari Testarossa DM 262 000, Tel. 6 85 51 / 48 86, Telex 5 7 449

**DB 230 TE** Jahresw., Color. SD, surf-blau div. Extras, DM 32 500,-Tel. 0 41 74 / 28 11

alle Extras außer Klima, sehr pflegt, DM 38 000,- netto Tel. 92 42 / 31 37 35

**DB 500 SEC** Mod. 86, 735/272, 241, 355, 412, 440, 442, 452, 508, 510, 543, 551, 581, 600, 611, 673, 873, DM 127 500,- lokl. Handler, Tel. 0 40 / 5 60 47 96

280 TE Mod. 83 64 000 km, met., Autom., Klima, ABS, el. FH, Color, Slandheizg., Alu., etc., 28 900,- inkl. MwSt. 450 SLC, Bj. 5/79 dunkelgrünmet., Leder beige, Klima, SSD, Alu, Color, el FH,

etc., 41 900,- i, A 450 SEL, 6.9 L, 8/78 otmet., Vel. schwarz, mit Tele fon, neuw. Zust., 35 500,- inkl. Firma Kamitz Tel. 65 51 / 6 17 99 + 6 17 62

DB 500 SEC EZ 3/84, 30 000 km, silbermet. Autom, Klima, ABS, Velour, Co-lor, ZV, Alu, Airbag, Tempomat. el. Fh., Sitze u. Spiegel, DM el. Fh., Sitze u. Spiegel, DM 81 100.- netto + MwSt. = 92 500,-. **DB 280 SEL** 

EZ 9/82, 1. Hd., silberblau, Au-tuna, Kilma, AbS, Spett-Ditt., Color, Alu, Tempomat., el. Fh., Sitze u. Spiegel, Velour blau, DM 44 900,- im Auftrag ohne MwSt. Autobaus Schmitz Tel. 0 69 / 86 12 08

500 SEL + 500 SEC Lieferung Dez. Tel 0 40 / 2 80 12 21, Tx. 2 14 467 d

500 SL Mod. 88, sof. lleferb., anthrazi graumet., Leder grau, Klimati-sierungsautom., Vollausst. sierungsautom., Voll: 99 000,- DM + MwSt.

Tel. 0 40 / 7 10 12 38 **500 SEL** 10/82, alle Extras, 49 000 -+ MwSt

Tel 05 71 /7 54 34 300 SL neu viele Extr., f. Export, 80 000,- net T. 040/34 29 90 c. 5 60 21 79

300-E-Vertrag Lieferung Nov. 1985, anthrezit, Leder schwarz, Komplettausrü-stung, mit Katalysator, DM 74 500,- inkl MwSt. Zuschr. erb. u. M 5523 an WELT-Verl, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

450 SL Bj. 6/79, 1. Hd., unfallfrei, dun-kelbl., Led. schwarz, sehr gepfl. DM 49 500,- inkl. MwSt.

Tel. 66 41/6 18 74, Fa. H. Moos Bj. 3/82, 26 000 km, silber, Ve-lours, wie neu, DM 79 900,- inkl. MwSt.

Tel. 06 41 / 6 18 74, Fa. Hans Me Bj. 3/82, 56 000 km, bra Led. creme, 69 000,- DM inki

MwSt. Tel 06 41 / 6 18 74

Bj. 8/83, 46 000 km, petroimet. Velours, a. Extras, DM 69 500, inkl MwSt.

300 SEL 6.3 Bauj. 71, 1. Hd., AT-Motor u. Au-tom., 40 bzw. 18 000 km gelaufer (Belege), Gesamtlaufzeit 140 000 km, astralsilber, Vei. blau, Klima, Color, ESD, 5 neue original DB-Alufelgen mil fabrikneuen Rei-fen, Gesamtfahrzeug general-überholt, DM 48 500,-.

600 Bauj. 72, 2. Hd., Leder pergament, SD, Color, Radio, Klima, Bar, in absol. perfektem rostfreiem Originalzustd., gegebenenf. mit B 2-Telefonani., DM 215 000 exkl. Tel-Anlage. Firms Hefelmann

Bi. 61, alle Extr. Top-Zustand Tel. 05 11 /57 19 19 od. \$1 91 47

911 Turbo Bj. 83, 48 000 km, weiß/Leder weiß, Klima usw., DM 82 000,-inkl MwSt. Auto Gürke, Pforzheim T. 6 72 31 / 3 20 68, Tx. 7 82 311 agp

Porsche 911 SC Carrera dunkelblaumet. Leder, Klime fabriknen, zum Barpreis od. mo nati. Leasingrate nur 1500,-MwSt., sof. abzugeben. Tel. 02 08 / 5 18 39 od. 62 31 / 57 97 71

Porsche 944 Turbo 86, schwarz, Teilleder weiß, DM 70 000,- + MwSt. Telefon 8 45 51 / 30 81

Porsche Carrera (Targa, Cabriolet), 811 Turbo, 8. (Targa, Cabriolet), 811 Turbo, 828 S, Neu- und Vorführwagen sofort lieferbar. Leasing: Problemlos, günstig, unbürokratisch Autohaus-Säd GmbH, Bochumer Str. 163–185, 4350 Recklinghausen-Süd T. 0 23 61 / 76 04, Tx. 8 25 257. So. Besichtigung von 11-14 Uhr (keine Berstung kein Verkauf)

Targe, 1900 km.
SC, 1900 km. weiß/weiß
SC, 60 000 km
144 Turbe e. Hornesi ab
neu Cabrio Carrera,
Mod. 86 in versch. Farben
930 Turbo, neu nicht zugela:

Autohous Wagner, Bleiefeld 1 Stadtheider Str. 2, nehee Dalpuler Benz, Tel. 83 21 / 3 40 34, Tz. 9 38 017

911 Carrera Targa schrot/Led. schwarz, 3/84, Fuchs Klima, Extr., 64 900,— inkl., unfallfrei 911 SC Cp. mokka, Nadelstr. schw., Fuchs 7/8 el SSD, Bj. 79, km 72 000, Extr. 32 900,- unfallfrei Sportwagen-Center Oster + Heimann

Porsche 928 S neu, 8/85, gran.roimet., schwarze Ganziederaussig., sof. abzugeben, Telefon 6 23 32 / 83 41

Tel. 02 61 /7 12 71 /72

Porsche 928 S Automatik nen champagner, ABS-Bremsanla ge usw., Bj. 5/85, 10 000 km, Pr. VS Anto Bahni VAG-Händler Tel. 0 47 51 / 20 87

911 Carrera Cabrio-Vertrag ile erdenkl. Extras enthelter Lieferzeit Okt. 85, abzugeben. Tel. 0 40 / 7 21 46 15 oder 7 21 88 30

Turbo 5.3, 6/82 Extras, 74 500,- inkl MwSt Tel 4 69 / 49 23 34

Porsche 911 Turbo Mod. 88, indischrot, Leder champ., alle Extras, DM 115 000,-Telefon 6 23 24 / 7 99 69

Carrera Cabrio EZ 6/84, indischrot, Leder schwarz, P ?, Blaup, Köln, el, Ant., Grünloell, unfallfr., 1. Hd., DM 69 900,- inkl. MwSt. HoSa-Automobile T. 68 71 /2 10 31-7 34 42

911 SC, 1/83, welf, Vel. DM 43 000,-911 SC, 2/82, braunmet, Vel. DM 44 000,-914, Bj. 79, total rest, schwarz, DM

Firms Löttler HGmbH Karolinaustr. 47, 2000 Hamburg 6 Tel. 0 40 / 4 39 60 06-7, Tz. 2 165 142 911 Coupé, LZ 11/85

Ausstattung frei wählber. Tel. 67 11 / 77 40 35, 61 29 58 Porsche 928 S

6/82, 40 000 km, blaumet., Volle-derausstg., Klima, Tempomat, el Sitzverst., Radio/Casa., absol-neuwertig. Zust., DM 64 000,-inkl. MwSt. vb. Tel 0 23 29 / 41 35

**911 TURBO** 7/85, 3600 km, blauschwarzmet., Leder schwarz, ESS, Sperre usw., mskellos, NP 125 600.- für DM 108 000,-von Privat zu verkaufen.
Tel. # 29 / 3 91 58 #6

Porsche 928 S Bj. 83, 1. Hd., 31 000 km, burgun-dermet. Kilma, eSSD, rechter Ansenspiegel, Radio-Casa, Su-perzustand, 60 000, DM + MwSt.

Bj. 83, 30 000 km, alle Extras, mit Ruf-Tuning, DM 59 800,- inkl Anto Exclusiv GmbH Tel. 65 31 / 36 19 46, Tx, 952 548 Telefon 97 11 / 76 74 15 Unfall-Porsche 928 \$ Coupé, Targa, Cabrio, 85 u. 8 ab Lager. 7/85, 56 000,- DM inkl MwSt. Weitere Fahrzeuge auf Anfrage. Telefon 9 28 61 / 23 88

Firms Michael Kraemer Tel. 67 11 / 83 26 67 Telex 7 252 299 928 S, Mod 83 braunmet., Klimaanl., FR, el. Sitze, S-Felg., R/C, Color, mit Auto-telefon, mir 54 900,- DM, Ein-teusch möglich.

Porsche Carrera Cabrieist

EZ 2/85, 5000 km, Sonderlack
dunkelblaumet., Genzleder periweiß, sehr viel Zubeh., unverbindliche Preisemnfehren. Tel. 92 11 / 48 75 19 od. 48 78 14 bindliche Preisempfehlung DM 107 150,-, jetzt DM 95 000,-, inkl. Porsche Carrera Tel: 02 98 / 42 29 49 priv. schwarz, Kompl-Aussig, Bj. 2/85, Preis VS + MwSt., v. Privat 02 08 / 42 20 21 ab Mo. abzugeben Tel. 42 03 / 42 98 23 - 34 Rohkarosserie 928

mit allen Versteifungen, Fenster-mech, und Dachgestänge zu ver-kaufen. Anfr. u. G 5519 an WELT-911 Turbo Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen. schwarz, Ganzleder, weinrot, 9-Zoll-Felge, poliert, Neufahr-zeug, unter Listenpreis geg. Gebot Tel. 6 40 / 51 92 38, Tx, 2 162 968

911 Carrera Targa 10/83, rot, Ganzleder schwarz DM 53 900 inkl MwSt. 911 SC Cabrio 5/83, 56 000,- DM inkl. MwSt. Telefon 02 63 / 49 07 39 Händler

CABRIO-UMBAU

Neuwagen Turbo, schwarz, Leder rot, geg oot, Fahrz, kann netto übernöm T.O.P. TRADING + ENGINES-EING GMRH. TEL. 040A 51 30 13, TX. 2 105 600 TOP

preis. Tel. 9 45 51 / 30 31 Werksangehöriger verkauft 911 Carrera Coupé, JW div. Extras, Preis VS. Tel. 67 11 / 76 19 92 od. 676 44

Sa. ab 14 Uhr 62 63 / 2 29 45

Porsche Carrera Targa schwarz, Ganzleder champ

Vollausstig, zum Listen-

Turbo-Umban, Bj. 1980, 2,8 L. Carrers-Motor, SSD, Leder schwarz, Extras, 55 000,- inkl.

Bielefeld-Automobile + Co Tel. 9 42 21 /6 77 77 oder 7 24 61

petrolblaumet., Stoff schwarz-weiß 4/79, 5gang, Klima, Tempo-mat, el FH, Stereo, Bestzust. DM 33 500,-. Tel. 9 58 41 / 37 36 od. 9 68 48 / 17 17. gewerbi.

Persche Turbo 3,3

1/84, 43 000 km, platinmet., Lec braun, mil Motor- u. Getriebe braun, mil Motor- u. Getriebe-Gerantie, Export: 78 500,- DM Inkant: 89 500,- inkt. MwSt. Lea-sing-Inzahlungnahme möglich. Porsche Carrera Coupé 3/85, 6000 km, div. Extr., 72 500, DM inkl., Export: 63 600,- DM Persche Carrera Coupé 10/83, Mod. 84, orig. 13 500 km, div. Extr., 59 500,- DM (i. A., keine MwSt.). Uwe Ohisen Antomobile GmbH. Tel. 8 62 21 / 86 20 71 od. 4 60 44.

944 Turbo zermattsilbermet., Led. weinrot v. Extr., 75 930,- DM = 4% Nachl. 911 Cabrio ußischbisumet., Leder bi viele Extras, 25 937.- DM. 190 D pajettrotmet. Stoff grau, viel Extras, 37 530,- DM. Tel. 6 52 22 / 4 68 24, Händler

ROLLS POYCE

der Rolls-Royce unter den Sport-wagen, 0–100 in 8,8 Sek, 240 km/h, schwarz/beige, 8/84, 20 000 km, DM 185 000,-, anthrazit/beige, 2/84, 25 000 km DM 185 000,-Hohne Agentur Tel. 9 88 07 / 66 06

»Ein Rolls-Royce unter den Malts«

The MACALLAN Single Highland . Halt

Informationen durch Clauzy & Fils Nachf.

Telefon 02 21/72 66 42

Rolls-Royce Silver Shadow 1 EZ 4/78, beigemetallik, Leder schwarz, 82 000 km, exzellenter Zustand, DM 89 000, Leasing +

Autohous-Süd GmbH, Bochsimer Str. 183–105, 4330 Recklinghausen-Süd T. 0 23 61 / 70 04, Tx. 8 29 997

GEORG VON OF 100 Table 100 Mark 100 / 270 /

Rolls-Royce Bentley T 2 EZ 81, Erstbesitz, cuaff.-gepfleg grimmet., Leder beige, 118 000 km exzellenter Zustand, 2 tel. Ansch

Government Commit

Rolls-Royce Silver-Wrzight Mod. 80 dki-blau-met., Leder creme, abso lut neuwertg., DM 89 000,- inkl Auto-Boutique Wildner Essen T. 02 01 / 22 54 34, Tr. 857 1491

REISEMOBILE

Hymer 900 41 000 km, exzell. Zust. Telefon 92 11 / 3 87 92 37 + 92 11 / 66 16 81

**Bentley Turbo** Super-Reisemobil-Schau in Köln 18/19/20. Okt., 9-18 Uhr Berhelb der gesetzt. Offnungszeiten kein Verkauf, keine Betatung) Transbelt

5000 Kiški 60 (Niebl) 🕿 (0221) 7 1231 8 US-FAHRZEUGE (The Harrods Book of Whiskies) Cadillac Eldorado

neueste Europa-Austührung, Ein-zeiradaufhöngung, Frontanirieb, Bosch-Einspritzung, Verbrauch es. 13 I. mit allen Bordeomputern und jedem erdenkt, Zubehör, Erstzulas-sung Dez. 84, 30 000 km gelaufen. Neupreis inkl. MwSI. DM 94 520,-Scotch Whisty Artager Preis told. MwSt. 79 000,-Leasingrate monati DM 1498,— MwSt. kunn übernommen werder

5000 Köln 1 - Ebenplatz 15-17

Camaro, Bj. 79, silbermet., v. Ex-tras, nur 4950 DM. Tel. 92 11 / 33 25 42 Verehrte Leserin,

Auto ist ladenneu. Tel. 9 64 75 / 16 66

Flora-Garage

eine halbe Million Menschen in der Bundesrepublik Deutschland einschließlich West-Berlin lesen täglich die WELT.

Sie entschieden sich für diese Zeitung aus sehr unterschiedlichen Gründen: Der eine schätzt besonders den aktuellen weltpolitischen Überblick, der andere den Wirtschaftsteil, ein dritter die Berichte aus Kultur und Wissenschaft.

Wie ist es bei Ihnen? Was gibt für Sie den Ausschlag, die WELT zu lesen? Welchen Nutzen bringt Ihnen ganz persönlich die WELT?

Bitte schreiben Sie uns. Die interessantesten Zuschriften "honorieren" wir mit einem kleinen Buchgeschenk.

Wir sind gespannt auf Ihre Antwort.

Mit freundlichen Grüßen

Corvette, #j. 78

Led., Klims, el Fenst., Targa-dach, Side-Pipes, Rudio. Ton-band, Sterco, I. Hd., orig. km 35 000, Topzustand, 33 000, DM inki. Tel 9 93 82 / 2 07. Hindler Telex 58 506

Pacer Limited Combi elbraunmei., Autom, Lederaussig., Dachre usw. 11 800,- DM Telefon 8 22 38 / 86 83

AOTES A VESTION

Golf GTi, Bj. 3/45

8900 km, marsrot, SD, Hella-Rundumtuning m. DS-Licht, Centra-Sportrader m. 195/50-15, ilstereo, Neupreis DM 31 500,-zu verkaufen, VB 28 500,-. Tel 9 23 24 / 2 34 30

PLETHAGE

Morgan + 8 E 4/85, 2000 km, 1. Hd., Led., unfal frei, 53 990,-T. 0 23 51 / 2 86 90 Firms

THE PERMIT BINY-Motorrad K 190 BS

EZ 4/85, 1200 km, slibergrau, Ge-päckständer, 2c BMW-Touring-Koffer, 1 Lederkombi, grau, Grö-ße 54, mit Zubehör, umständehalber zu verk. DM 14 000 .-Tel 0 64 75 / 16 68

**Ton Privat** Hotorrad Honda VF 1800 Bj. 1984, DM 8750,-. Tel. tigi. v. 18-21 Uhr 0 44 61 / 68 24

Niesmann Tou Stindige Ausstellung von

Ab DM 26 000, von VW Joker Arnold RM 35 DB 207 D. 80. I. Hd., DM 38 000,-Clou 570 E Iveco 35.8 Ausstellungsfahrzeug, gute Ausstattung, DM 88 000,ierung sum Sondersti

Neu- und Gebrauchtfahrzene

5,8% für Neuwagen, 7,80% für Gebrauchtwagen, Max. 47 Mon. Laufzeit bei 40% Anzahlung BELLI AUTOMOCHILE - CAMBUI Telefon 8 40 / 68 89 86 Knehnstr. 91 - 2 HH 70

Waschplatz Dumplay-Station

mit Werksprentie. Talbot Samba Cabrio NP DM 21 000, Linger Preis DM 16 500, inkl. MWSt. Alie Romes Spider 2000, Absiebt, fot Under Preis DM 27 500, inkl. MwSt. VW Menico Katter, Eller-Umbetu als Kabrio, weiß Mannama 1755 talka vetti, Neuvages Dir 18 162, inici f. Wingers, Automobile 4000 Herford, Tol. 6 Et Mile 36

milite Valve DM 100 000, netto = DM 236 730,-mid. MwSt., Johns, beam anten uber-nompred worden. TOP. THANKS . ENGINEER HER GREEK TEL. SORE FE TO HE TOWN FE TO HE

Lamborghini Covatach 1900 S 5/84, 7 000 km, welf, roise Lede 175 000, - DM inkt. Teledon 4 36 23 / 3 00 77 Miladian

Für Liebhaber Voteo FV 444 Bj. 60, Bestaust., nur 20 000 km VB 18 000.– DM

Angeb. u. C 4300 an WELT-Ver-leg. Postf. 10 08 64, 4308 Essen. Exkl. gebr. Yolvo: 240 Turbo, Mod. 22. 2054r Relife DM 15 500. 345 Turbo-Kemot. 750 CLE, 3403, 36 000 km DM 27 500, 750 Turbo Diez., 8494, 39 800 km DM 33 800, sowie günztige Volvo-Verfüt

Volve Wallhimor Tel. 02 71 / 4 56 21, Se. 5-13 Uhr Raritat Volvo 262 C 27 Ltr., Bertone, silbermetallic, schwarzes Lederdach, Saujahr 79, TUV u. ASU 1987, schwarzo Lederpoister, Klimssniage, elektr. Femierheber u. Spiegel, Sitzheizung. Scheinwerterwa-schaniage, DM 19 900,— Tel. 0 22 71 / 9 11 63

Velys 768 Turbo, 2j. 7/83 dkl-blaumet., 70 900 km, schwarz Led., Klima, SSD, Steren, neuw., DM 25 000,—inkl. MwSt. Tel 0 40 / 5 38 45 61

Autotelefon B-2 Montage und Postabnehm DM 7 900,-Schlichting-Nachrichtente Tel. 9 26 32 / 4 49 71

2 Bosch-Autotelefone neuwertig, geramt 12 000,-plan bau celle Kanzieistr. 11 3100 Celle, Tel. \$51 41 / 10 21

. . . .

Alter:

An: DIE WELT, Vorlagsleitung, Postfach 30 58 30, 2000 Hamburg 36 verehrter Leser,

Ich lese DIE WELT weil...

1.75

Vorname/Name: Straße/Nr.:

PLZ/Ort:

Beruf:

Vorw./Tel.: Ich bin WELT-Abonnent seit etwa

Ich kaufe mir die WELT regelmäßig im Zeirangshandel sett etwa

lm sel De we

 $\mathbf{n}$ 

lie

Ual

Kai-

alie-

No

₃lie-

che

:55i-

Vas-

ma-

ces-

·ssi-

war

eife

105-

ach

ıng

at-

ank

nis-

Die

ıgi.

ich

len

2513

len

1er

œ-

34.

nd

uf.

in

nd

ît-

ıri

m

ln

ιh

## MALLORCA

many management of the part of

## **Terrassenwohnanlage** die weiße Perle von Santa Ponsa

auf einer Hügelspitze am Meer gelegen, handelt es sich um eine der schönsten Anlagen an der Südwestküste Mallorcas mit einem einmaligen Panorama. In ummittelbarer Nähe befin-det sich der bekannte Golf-Club (18 Löcher) sowie der Yachthafen. Die Wohnanlage wurde in bester Bauqualität erstellt.

Preisbeispiel: 164 m² Wohn-/Nutzfläche DM 235 000,-

Bauherr: Schweiz/Spanische Gesellschaft

Bei Kauf sofortige Grundbuchabsicherung. Prospektunterlagen und Video-Filme auf Anfrage.

Verkauf für Deutschland:

4600 Dortmund, Tel. 02 31 / 59 35 72



2

25. 25. 26. 26. 26.

3

37.2. 351.5

<u>===</u>e

no:k

10

123

Ţ.

COSTESA

Costa Blanca eihenbungalows, volimõblie DM 32 400,-Tel. 60 31 / 47 43 / 15 79 (NL)

Mailorca / Ostküste sehr schönes rustik. Haus, 3 Schlafzi., 2 Bäder, gr. Wohnr., voll einger. Kliche, Innen- u. Außencamin, Sauna etc., Grund 1200 m² (Tennis, Golf, Windsurfing, Segein) in wunderschöner Lage (Meerblick) preiswert zu verkau-fen. VB 290 000,– DM. Tel. 0 21 95 / 50 77, Fr. Rossback



Individuelles Haus in schön Lage (Meer o. Inland) in Mallorca/lblza zu mieten

gesucht. Mietvorauszahlung usw Anbebote erbeten unter R 5438 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Easen, oder Tel. 0 30 / 7 72 52 64



Mällorca / Eilverkauf Villa dir. am Meer, DM 160 000,-C. D. S. GmbH Tel. 0 42 21 / 1 46 71, am Wochen-ende+n. Büroschluß 0 44 41 / 51 64

Notverkauf Valencia Gr. Reihenhaus, DM 69 500,-, Zi., 2 Bäder, Wohnzi, mit Kamin Gerten, 500 m zum Meer, C. D. S. GmbH Tel. 04221 / 14671 am Wochenende n. Büroschluß 04441/5164

Teneriffa, Gran Canaria, Mailorca, Tessin, Sylt App. u. Bungalows, bezugsfertig Meyer-Immobilien Tel. 84 21 / 34 40 89

Altea - Costa Blanca Lux.-Appts. auf einer Hügelspit ze dir, am Meer, mit Blick zuf den neuen Yachtbafen, 70–236 m² Wfl., m. u. ohne Liegepl., Golfchib 10 Min

Info: 0 22 34 / 7 58 63 Almoria: wo die Some überwintert Apartment-Hotel zu verkaufen Apartment-Hotel in der Urbani-

sation Roquetas de Mar. Auskunft über Herrn Rusno For tes, Tel. 00 34-51-25 49 55, Telex 78 953-CCOI 9; Postfach 446, Paseo de Almeria 37-7-4, 04 00 Almeria/Spanien.

Bungalow-Neubau mit Blick auf Puerto und Meer, in gepflegter deutscher Urbanisa tion auf Teneriffas schönster Straße, Grundstück ca. 430 m², Wfl. ca. 120 m², Terrasse, große Garage, DM 298 000,-. Telefon 0 28 45 / 1 07 47.



Renditeobi, zu verk., App. Playa del Ingles, Strandnäbe, zentr. Lage, Es-cretura vorh., DM 50 000,-, jährl. Rendite 8–10%, Zuschr. unter U 5705 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Gran Canaria — St. Agustin Pass. Nachb. 1, exkl. u. schönste Anlag d. Insel ges. Biet. Chalets 100-200 m hob. Qualitätsstandard, Strandl., Pal menp., fert. 15. 10. 85, DM 360 000, Telefon 0 45 02 / 50 46.

Gran Canaria Pl. d. Ingles, App. m. Meerbl., 7. St., Strandig., 2. 85 000,- DM zu verk. Tel. 05 51 / 7 20 51 n. 2 47 41

IBIZA Sehr gepfl. Wohnhaus mit Meer-blick im rustik. span. Finca-Stil in bester, ruhiger Villenlage der Calla-Vadella, großer Wohn-Eß-raum, 2 Schlafzi, Kü., Bad, 2 überdachte Sonnenterrassen, 1 sep. Gästeappartem mit 2 Schlatzi, Bad, Terrasse, komf. Ausstattung, offener Kamin, angelegter Garten etc., direkt von Eigentümer zu verkaufen.

lbiza

Tel. 92 31 / 23 49 44

Haus am Meer, 3 Schlafzi., 1 Wohnz Hassam meer, S. Schlaff, I. Wohld-integriert, Kh'ber., Kamin, sehr gr. Do'gar., 2 Innenhöfe, Terr., Gem-Pool, in abgeschl kl. Whimanlg., Strand 5 Min. Bestehtig. 9, 10,—6, 11. VB 145 000,—inkl. 300 m² Grdst: Tel. 0 42 42 / 32 77 od. Zuschr. ert unt. K 5829 an WELT-Verlag, Post-fach 10 08 64, 4300 Essen.

#### **Immobilien** im Ausland Faerteventura Jandia

Ferienbungalow ab 63 750,- DM in neuem Ferienzentrum "Canada del Rio" (Costa Calma), bei Vermietung 14% Rendite p. a. Besichtigungsfing jederzeit mögl.

Information W. Stöcker 4350 Recklinghausen, Sachsenstr. 1 Tel. 0 23 61 / 84 71-2 u. 8 67 79

IN CALA D'OR an der Südostküste Mallorc

bauen wir direkt am Wasser gele-gene Wohnparks, für deren Ver-kauf wir eine erfahrene Vertriebsfirma suchen. Zuschriften bitte an: Agencia, Ismobiliaria A. Roig Pm. Ibina 4. Cais d'Or (Mallores) Tel. 00 34 71 / 65 72 67

Cala Morada / Mailorca App's. 22 verk. 80 m2, m. 2 + entfernt, Preis DM 85 000,-. Tel. 0 40 / 86 12 67 od. 8 32 41 58

Teneriffa - Pto.-Cruz ste Lage, v. Priv. Tel. 0 47 92 / 17 88

### 



Teneriffa

Existent od. Kapitalanlage

Cafeteria/Bar

sehr bekannt im Zentrum von

Puerto de la Croz

eus Altersgründeo kauft. Preis VS.

Eigentümer.

Telefon 97 21 / 88 31 93

Costa Blanca

Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Torre del Mar / Mallaga

Telefon 0 40 / 5 24 24 55,

0 21 53 / 6 08 24, 4054 Nettetal 1.

Trammlage S'Agaro (Cesta Brava

Exkl. Komfart-ETW, beste Bau-

qualität, Meeresblick, Tennis platz, Swimming-Pool.

Info: Hans Jürgen Mende, Wein bergstr. 11, 6200 Wiesbaden.

Traumgrundstillek am Moer

1500 m<sup>3</sup>, in Altea, zu verk., ca. 56 000,- DM.

Tel. 02 51/79 51 31 od. 0 25 04/23 41

Alicante an der Costa Blanca

Chalets, Appartements, Finca und Existenzen in jeder Preisla-ge aus Second hand.

Vermittlung u. Verkauf durch

Tel 0 40 / 6 95 62 80 ab 17 Uhr

Auskünfte durch deutsche

CBS SAFIDA AG - INFO NORD: a. Uhrturm 16, 3 Hann, 81, 05 11 / 8 43 70 10 INFO WEST: Brukterer Weg 7, 588 Lüdenscheid, 0 23 51 / 2 18 37 INFO RHEIN-MAIN: Mühitalstr. 75d, 61 Darmst.-Eberst., 0 61 51 / 5 59 86 ZENTRALE II. RNFO SUD, CK, A: CBS AG, Gnalp 94, FL 9497 Triesenberg, 00 41 / 75 / 298 48

#### **MALLORCA-WESTKÜSTE**

Pueblo-Bung, priv. Wohnpark, Traumlage a. Meer + Priv.-Zugang, berri ekim, exquia u. lux, Innenausst., solide Bauweise, SW-Bad, ganzi. Serv. -mung. Tennis. Golf. Yachth. i. d. Nähe, v. 75–384 m², z. B.: 140 m², 2 SZ, 2 gr. Terr., Kamin, Eh URSE S. A. PMI. Repräs. D. T. 0 20 54 / 8 38 69

Gepflegte Luxusvilla bei Benidorm Ich bin an einem schnellen Verkauf meiner Villa interessiert und blete stark unter dem Preis an. Wohnfläche 200 m², Wohnzi. 45 m² mit Kamin, 3 Schlafzi., 2 Bäder, Küche eingerichtet, Waschkü. m. Vnrratsraum, extra Tollette, Büro, 2 überdechte Terr, je 75 m², Wasservorratsdepot, Fußböden aus Marmor (rot und beige), Stuckdecken vorratsdepot, Filbooden alls Marinot (tot ind beige), Stückdecken, Swimmingpool, Garage, Telefon, parkart, angelegter Garten m. Orangenbäumen u. Palmen u. Bewässerungsanlage, Meeres-/Berg-panoramablick, Grdst. 1220 m², 1 Min. zum Supermercadn, 3 Min. bis Benidorm. Gepflegte, ruhige Lage, DM 350 000,—

Tel. 0 40 / 34 04 47 od. 0 41 05 / 6 23 24 od. 90 34 65 / 86 01 73.

wird

MALLORGA - CALA D'OR Luxesvillen direkt am Meer der in der 2. Linie, 3 Schlafzi.,

Båder, mit ZH, je nach Lage und Größe der Grundstücke ab 250 000,- DM. HK Immobilien-Vertrieb Ernst-Brasse-Str. 20 4050 Mönchengladbach 1 Tel. 0 21 61 / 46 74

Torremolines/Spanien Studio, 50,70 m², möbl., mit große

Terrasse, Küchenb., Wohn-Schlafzi, Bad, sofort frei. Anzahhung DM 5000 .-. Geyer VDM, Tel. 0 42 48 / 412

Javés / Costa Blanca ppf. Villa im Wnhmark "El Tosa-t", Nähe Casino-Club, ca. 100 m fl., 4 Zi., zusätzl. Ausbau mögl., ollst. möbl., nicht einsehb. Grdst., 950 m², Hanglage, DM 125 000,-. Telefon 0 40 / 7 11 92 91.

Achtung! Spanienfans! Jetzt noch die Mehrwertsteuer sparen Letztes freies Bungalow Grundstück (Strandlage) in eine der schönsten Urbanisationen au der Costa Blanca von Privat zu verkaufen!

Telefon 0 52 06 / 16 56 Appartements and Ibiza
Aus Wiederverkauf Ferienwohn

Ans Wiederverkaut serienwontungen und Appartements am Playa den Bossa DM 61 000,-. Neubau-App. md Wohnungen, Atika-Woh-mingen, Ibiza-Figneretas. Prospek-te auf Anfrage. ISLA TERRA SA. Apartado 788, Ibiza-Baleares, Spanien, Tel. 003471/306732, Deutsche Leitung

Haus auf Mallorca zu verk., 2 WE, 185 m² + KG, 1200 m² Grund, VKP 320 000,- DM, Zahlung 50 % bar = 50 % m. 6,5 % Zinsen. Tel. 45 11 / 80 43 41 ab 19 Uhr

Kleiner Bungalaw Gran Canaria, San Agustin, herrl Lage, direkt an der Küste über dem Meer, guter Zustand, Wil ca. 60 m² + 2 Terrassen, zu verkaufen. Preis: VB 150 000,-. Tel. 0 75 55 / 3 38

Objekte zu gimstigen Preisen in: Costa Blanca = Altea = Moraira Costa del Sol = Merbella + Almeria Mallores = Palma - Andraitz Teneriffs = Nord + Súd Tel. 07 11 / 5 49 26 47 + 58 Postf. 303, 7000 Stuttgart 1

SPANIEN-IMMOBILIEN Wir sind der größte Anbieter vo exkl. Häusern und Wohnungen a

Spanien Lux.-Hs., Alleinlage am Meer, al-

ter Baumbestand, Pool, Garage 260 m² Wohn-/Nutzfl., dir. v. Eigentümer, provisionsfrei. Info: Piwellek Tel. 04 21 / 80 45 29 such Sa./So.

Spanien
Sodi Alicante, direkt vom Bau-berrn Bungalows am Meer, 43-85 m², nur DM 33 000,- bis 69 500,-. Fritz Wendt, Tel. (0 51 20) 42 57

Luxus-Villa Spanien 120 m² + 40 m³ Terrasse, Treumblick wg. Hanglage, ausbaufähig a. 400 m², mur 500 m v. Strand/Yachthafen! d. 800 m<sup>2</sup> Grund, DM 210 000, u. a Objekte f. verwöhnte Anspi Sofort-Info: Tel. 0 70 71 / 7 38 56

Spanien-Experte H. J. BAUMER 74 Tübingen, Esslinger Straße 7 Mallorca - Porto Cristo Novo Reizv. Hs. m. Turm (maur.), über 2 Traumsandbuchten dir. a. Meer, un-verb. Blick, 3 SZ + 2 Bäder, 3 Ebenen, gr. Terr., Garten m. Pool, v. Priv., DM 250 000, VB.

Tel. 0 40 / 81 46 11 Mehrjähriger kostenloser **Aufenthalt** 

bis zu 4 Wochen im Norden v. Teneriffa bei Kauf einer ETW zum Preis v. DM 1600,-/m² im Kleines Reihenhaus mit Terrass f. DM 36 000,- zu verk. Zuschr. erb. u. Y 5885 an WELT-Verlag, Tel. 02 08 / 2 00 34

Spanien/Marbella (Cestabella) Bungalow, ca. 600 m Grd., 20 m zum Meer, 2 Schlafzi. App., 1a Zust., in schöner Anlage, Hs. Berlin von Priv. zu verk. Wohnzi m. off. Kamin, neue Ein-baukti., Bad/WC, gr. Terr., gepfl. Garten, Gge. m. Dachterr., Patio, Telefon, VB DM 200 000,— Zuschr. u. Nr. 84 743 an Anzeigen Traum-Penthouse auf iblas!

1 Bootsiënge vom Meer u. einige Gehmin v. den schönsten Radestränden entfernt liegt diese Fenthousewing, in einer der schönsten Rasidencias v. Ibi-za (ägesch. Bauweise). Von den 3 Terr. haben Sie einen phant. Panoramabiteis auf die Küste, das Meer u. die Berge v. San Carlos Wohnsalon m. off. Ramin u. Eßecke, 2/3 Schlafzi, 2 Bäder, Küche, Loggia u. Dachtert. Wil. 136 m². Terrassen 138 m². zur Residencia (18 WE) gehören eine Super-Parkanlage sowie Swimmingpool u. Ternispl. KP inkt. Einrichtung u. Grundstücksanteil sfr 240 000,- Handelskonter Götte, Tel. 0 21 53 / 6 08 24, 4054 Nettetal 1. Zander, Theresienstr. 27, 622 Traunstein.

Spanien/Calpe (Alicante) Bauparz, (Meerbl.), günst. v. Priv Zuschriften unter L 5654 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Costo Blonco, Mölse Allcante, App., ca. 60 m², zu kaufen gesucht. Zuschriften erb. u. T 5660 an WELT-Verlag, Post-fach 10 08 64, 4300 Essen,

Club Sierra: Marbella Für alle, die Stil zu schätzen wis-sen. Exkl. Country-Club m. Restaurant, Geschäften, Bar, Club haus, 3 Swimmingpools, 7 Tennis plätzen, natürl Park u. Blick auf das berühmte Puerto Banus u. Gibraltar, Appts. m. 2 Schlaf- u. 3 Badezi, garantierte Einnahmen v. ca. DM 13 000,- p. a. mögl Weltere Info durch

Fa. KIB, Göttinger Chaussee 162a 3000 Hannover 91, Tel. 65 11 / 41 43 43

Lanzarote 1/2 Doppelhaus dir. am Meer zu Tel. 6 41 65 / 8 69 67

## a touch of class

Seit 1965 spricht man von Sotogrande. der exklusivsten Urbanisation an der <u>Costa del Sol</u>.. \_ mit Blick auf Gibraltar, Afrika und Marbella.\_ Hier finden Sie: 2 Golfplätze, Reitmöglichkeiten, Polo,... \_\_ Tennis, Surfen + Segeln.\_

Die Offnung der Grenze nach Gibraltar 1985 und der \_Beitritt Spaniens zur EWG 1986 haben die Finanzierung des\_

### PUERTO SOTOGRANDE

★ YACHT-LIEGEPLÄTZE (jeder Größe)

**★ RIVER HOUSES** 

\_Investieren Sie jetzt in eine große Zukunft.

Repräsentanz: Glasmacher GmbH, Ritterstr. 4, 4000 Düsseldorf 1, Telex: 8 586 740 glas o

#### SPANIEN

Ihr Ferien- oder Alterswohnsitz im sonnigen Süden! Costa Brava u. Costa Blanca: Hauser u. Wohnungen strandnah oder Hanglage mit Meerblick.

Wöchentlich Besichtigungsflüge mit kostenlosem Probewoh-nen. Ausführliche Informetien mit Ferbprospekt.

HAUS + GRUND 66 Saarbrücken 3, Bahnhofstr. 59 Tel. 06 61 / 3 10 31-32



VDG-KG, Elettenstraße 4000 Düncklarf 1 02 11/58 81 08 + 37 91 0

Supergelegenheit Bungatow ab DM 39 000,-, inkl. Grund stück. Chalet inkl. Grundstück im Son derangebot DM 120 000,Vermittlung + Finanzierung
vermittlung
inter-Immobilien
Fa. Schmiedeke

Kranichstr. 2\*, 6005 Naul Tel. 0 61 52 / 6 15 47 TENERIFFA Bungalow ber Puerlo, 450 gm Grund, in geptiegter deutscher Urb , kompt, möbl., für nur 225 TDM von Privat zu verkaufen.

WILKO HEISSENBERG WILKU HEISSEMANNINGEN seit 1956

Bestlage, 16 Apts., DM 1 250 000, Klein-anlage m. Pool, 5 E., 895 000, Winterver-mietung 6 Monate b. Apr. Wilko, S. A. Box 621, Ibiza, T. 00 34 71 / 31 04 86



Extra Landhaus-Villen, mallorqui nische Finkas, Bauemhöfe Meer- und Landparzellen, Reinenbun alows und

Bahnhofstraße 64 D-7050 Waibling Tel. 071 51/5 40 01

### ALTEA bis DENIA

Suche Vills, auch mit 2 oder mehr Woh-nungen. Bezahhung 100% mit deut-schen Bypotheken-Forderungen (4 Jahre Laufzeit, bis 8,5% Verzinsung). Vorteit Legaler Rücktransfer von Ka-pital nach Deutschland.

### Unser ANGEBOT: TenerIffa-Hotels

Telelon: 069/635062 Deutschland – Spanien

und zurück (jede Woche). Ihren Umzug führen wir gewissenhaft aus. Fachspeditioo für Umzüge

### COSTA BLANCA

MORAIRA JAVEA WOHNPARK FLORIDA PUEBLO WOHLIJNGET VILLEN IN TOPLAGEN GRUNDSTUCKE MIT MEER- ODER PANORAMABLICK VILLEN AB 56.670.- ZZGL GRUNDST.

**UINTECA** 

### 

### Schweiz - Tessin

Öberhalb von Brissago verkaufen wir innerhalb einer kleinen Überbauung 8 im Bau befindliche Einfamilienhäuser an herricher Aussichtslage mit Blick auf den Lago Maggiore. VK afr 458 600,-Ausländerbewilligung für den persönlichen Grundbucheintrag vor-

Immobilien- und Treuband AG Hermann J. Mayer, Grenzstr. 14, CH-9430 St. Margrethen, Tel. 0041 71 71 44 55

Ganziährige Aufenthaltsgenehmigung bei Immobilienerwerb in Campion. (Legal - ohne Tricks). Auf Ihren Namen notariell eingetragenl Villen, Apartments, Grundsücke, schöne Sonnen-Hanglagen. Ab sfr. 340 000,- z. T. Finanzierung möglich.

Immobiliare Campione, Real Estate
CH-6911 Campione, Corso Fusina 2, Tel. 00 41 91 / 68 58 89

Lago Maggiore

Splügen/Graubünden Ferienwohnungen zu verkaufen mit Hallenbad etc. auf Wunsch mit Vermietungsgaran-tie. Verkauf direkt vom Bauträger.

Tel. 0 21 01 / 27 12 21

Tel. 0 70 31 / 57 59 63

INFORMATIONEN ZUM EIGENTUMS-ERWERB IN **OSTERREICH** 

Noch immer herrscht Ungewißheit, kann man IN ÖSTER-REICH GESICHERTES EIGENTUM erwerben oder nicht? Die TATSACHE: Landesgesetzliche Übergangsbesfimmungen des Landes Salzburg lassen den Erwerb von Eigentumswohnungen durch

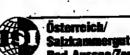
Ausländer zu. Unser ANGEBOT: Wir bieten den grundbücherlich gesicherten Erwerb von Eigentumswohnungen in attraktiven Erholungs- und Sportorten des Salzburger Landes wie in MARIA ALM (am Steinernen Meer), NIEDERNSILL (nahe Europasportregion Kaprun / Zeil am See), SEEHAM (17 km von der Festspielstadt Salzburg entfernt), TAMSWEG (die Sonnenterrasse Oster-

reichs) u.v.m. Abseits des gesetzlichen, legal möglichen Erwerbes bietet HIRE SICHERHEIT: thnen unsere Gesellschaft an, Ihre Bezahlung und damit Ihren gesicherten Erwerb erst nach namentlicher Grundbuch-

eintragung anzunehmen. Grundbucheintragung bedeutet wiederum persönliches Eigentum im neutralen Österreich. Der BAUTRÄGER (daher provisionsfreier Kauf): DEIN HEIM Wohnungsbau GMBH, A-5020 Salzburg Ignaz-Rieder-Kai 13 a, Tel. 00 43 / 662 / 23506-0, FS 047 633324 dhmwr

# Heimat

Via Bernardino Luini 34



stand, 2geschossig + Dachgescho6, Wohnfläche ca. 450 m², Ol-Zentralhei-zung, anteilige Grundstückegröße ca. 8000 m², Parkanlage mit altem Baum-bestand, DM 1,3 Min.

A-8943 BAD MITTERNDORF Tel. 0043/61 53/22 58

in MERAN und Umgebung ab DM 1600.- pro Bruttoquadratmeter. Fachkundige Beratung u. Verk. seit Immob. Dr. Ernst Pobitzer Lanben 244, I-39 012 Meran,

Tel. 00 39 / 4 73 / 3 32 57

Beating and Language realized Immobilien als Kapitalant Ferienwohmungenaustausch Unternehmer-Daueraufent-haltsgenehmigung

39 Eirene Street Yarraville Melb. Vic. 3013 Australia

> 1-Fam.-Haus in ruh. Lage m. gr Grundstück, günst. zu verkaufen Preis VB. Tel. 02 02 / 62 24 13

Schweden-Mallorca, Ferienhan-

Südschweden weg. Krankh. müssen uns. schwed. Freunde ihr schön. Holzhs. am See, Nähe VÄXJÖ verk. 70 m² + Veranda 45 m². 3 Schlafr., Wohnr. m. Kū., Bad, WC, Kamin, Boot. skr 305 000,-ca. DM 103 090,-.

Südschweden iommer-/Winterhaus, ca. 50 m<sup>3</sup> in schöner Natur, 40 km nördöstl. Helsingborg Großstube m. Herd-Kamin, Schlafzunmer, Küche, WC, el Ofen, WC, Kühl- u. Gefrierschrank, el. Heizung. Eckgrundstück, 1400 m². Pacht bis Jahr 2013 bezahlt, Pr. 35 000,-, kann gegen DM 14 000,- freigekauft werden.

Telefon 9 40 / 5 38 52 85.

Tel. 0 42 / 23 78 96 **AMSTERDAM** 9% Netto-Rendite Anlageobjekt Wohnhaus, fest ver-

> Tel 00 31 20 / 71 16 45 Aligned Immobilien Joh.-Verhulst-Str. 15 NL-1071 NC Amsterdam

## **TOSCANA**

200 Landhäuser, Bauernhöfe und Rusticos – renoviert oder zum Ausbauen, Neuer Prospekt – DM 2,50 in Briefmarken od. 2 Int.

Bauplätze

cam Lago Maggiore
bei Camobio, Südpanoramalage,
Top-Seesicht, ca. 150 m vom See.
Preis ca. DM 75,- pro mt.
Info von SAS GmbH
Tel. 0 71 51 / 5 40 01 BARZAHLER sucht renovie

🕒 Ihr Gardasee-Spezialist 🕞 245 000, Restice MAJCESINE 8000 m2 Restice MALCESINE, 8000 m<sup>2</sup> 245 000,—
renov. Restice TBMO, 1400 m<sup>2</sup> 220 800,—
37. DTW SEMBONE, Secarite 198 000,—
Weltere Obj. roud o. d. See out Astropa
Suche Hd. Obj. in Woord-Italien
GERSCHLAUER: Soline's Std? 7: 8 M² 7: 1
Immobilien RDM. Telefon 989 7:917074

Yachthafen von Breskens. Z Wohnzimmer mit offenem Kamin, Eßzimmer, große Küche, ( Schlafzimmer, Teiletten, Bad Dusche, Abstellplatz für große Yacht auf dem Grundstück, Sen-sationeller Preis: DM 155 000,-. Tel 02 21 / 68 20 14

Noordwijk aan Zee

3-Zi-App. 2. d. Boulevard, Biick and
das Meer. Große Südterrasse, Wohnzi
42 m², Doppelvergissung, völlig isoliert.
Untererd. Garage, Schwimmbad und
Sauna im Hause anwesend. Verkaufspreis DM 189 000;- Info:
Herra E. E. W. Bovenkerk, Beyaert 2
NL - 2202 PT Noordwijk aan Zee

PORTUGAL/ALGARVE

Landhäuser u. Baugrundstücke

Auskunft:

Tel. 00 31 / 76 85 22 82 (Holland) Zandvoort (Holland) gut staff, u. möbl. 2-Zi.-Appartem nur 50 m v. Strand (auch für Zweit-wohnung!). Preis hfl. 107 500,- zzgl K. Ven Erp, Immomakler Tel, 90 31 / 23 29 31 25



Wallis/Schweiz Verkaufe und vermiete zwischen Zermatt und Leukerbad Chalets und Ferienwohnungen in aller

ÖSTERREICH Dachstein-Dachstein-**Tauern-Region** Grundstücke in verschiedenen Grö-ßen, voll erschlossen, unverbaubare Südlage, unmittelbar in der Umgebung der Weitmeisterschafts-Skir von

Schladming/Haus, Grundbucheintra gung gesichert, keine zusätzliche Ver-kaufsprovision, Kauf als Wertanlage ab D4 50 000,- ohne Bebauung, Grund-stück mit Ferienlandhaus in Exklusivausstattung ab DM 220 000,-. IFFIRMODII SERVICE A-8943 BAD MITTERNDORF

Tel. 0043/61 53/22 58

Laga Maggiore niverb. Seebl., 2-Zl.-Whg., 56 m², Ten-ds, Schwimnb., DM 150 000,-. Tel. 48 / 6 78 95 94, Genther, Schoel-senstr. 11, 2000 HH 73

REPUBLIK IRLAND 36 ha (144 Morgen) Rinderfarm,

sehr gutes Weideland, Farmhaus, Scheune, Nebengebäude. DM 216 000,-Anhold immobilien GmbH Landwehrstr.9-61Darmstadt Telefon 06151/21794



Im Tessin Allod Seepark Casland

bauen wir auf das Frühjehr 1986 on ruhiger Lage om See in gemütlichem Tessiner Stil

nungen mit Cheminée ab sfr 417 700

Partugal ~ Parto Villa am Douro-Fluß zu verkau-fen oder zu vermieten. Zuschrif-ten erbeten unter V 5810 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

> Sardinien/Costa Smeraida Priv.-Verk., App., Terr., Meeres-blick, möbl., ca. 90 m², VP 220 000,- DM (s. gute Rendite bei Verm.), zahlr. Freizeitmöglichk., n. Airport Olbia 6 km. Tel. 0 89 / 7 60 16 20 Sa./So., wer. tags ab 17 Uhr

Tessin - Schweiz Gemütliche 3-Zi.-Luxuswohnung Locarno, Südhang, oberster Stock Traumpanorama, sfr 432000,-, u. a. CH-Top-Obj. Baumer – Intern. Grundbesitz 74 Tübingen, Eastinger Str. 7 Tel. 0 70 71 / 7 37 65 + 7 26 56

Wailis Studio à sfr 65 000,-, große 2½-Zi-Whng. sfr 185 000,-. Tel 00 41 / 27 / 38 38 16

Riederalp — Wallis — 1950 m Mod. 2-Zi.-Whg. m. Terr. u. gr. Zu-behör, ca. 45 m², Südwestlage, zen-trai gelegen, Panoramablick, kompi. einger., m. Ausländergenehmigung v. Deutschem zu verk., sfr. 145 000,-Tel. 0 22 04 / 6 12 22 od. F 9657 Anncen-Expedition Doll, Deich mannhaus, 5 Köln 1.

Eine paradiesische Insel! Einsame Buchten, herrliches Wasser, herzliche Leute! Wenn Sie dort ein Häuschen haben möchten, rufen Sie uns doch an, und wir verraten Ihnen, wo Sie das alles zu günstigen Preisen nur 2 Flugstunden von hier, fin-den können. Tel. 95 51 / 48 46 48, anch Sa. u. So

Griechenland 10 000 m² Grundstück (8000 u. 4000), bestens geeignet als Ausstellungs-gelände, oder auch als Niederlas-sung, da dir. Hauptstr. u. Schlenen-verbindung (auch Hafennähe, Koverbindung (auch Hafennähe, Ko-rinth ca. 6 km), zu verk. Preis VS.

Lago Maggiore - Nãbe Luino Bungalow, 48 qm, 2geschossig. Erbp., Seeblick, kmpl. möbl., WZ, 3 Schlafz., KN, Bad, VB 38 000, - DM, App., 57 qm, Seeblick, möbl., WZ. Schlafzi, Kü, Bad, Balkon, VB Schulz, K., Bad, Barkon, VB 115000, DM, Villa, 125 qm, 610 qm Grund, möblieri, Seeblick, 3 Schlaf-zi, gr. Terrasse, Bad, ZH, Garage, VB 249000, DM, weitere Objekte auf Anfrage. Tel. 00 39 /3 32 / 53 30 50 (Imm.)

Angeb. u. V 5838 an WELT-Verl. Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

PARAGUAY-INFORMATION Existenzgründung Aufenthaltsgenehr Autenmansgenehmigung Immobilien und Industrie eigenes Buro in Asuncion GRUPO-CATALDI GMBH Wölckernstr. 5, 8500 Nürnberg 40 Tel. 09 11 / 4 56 96, Telex 622 674

Salzkammergut (Österreich) s, Wohnfläche 70 m², Grundstücksgröße 600 m², komplett möbliert, DM 160 000,-

**Interobil** service A-8943 BAD MITTERNDORF Tel. 0043/61 53/22 58

Laga Maggiare
Zu verkaufen: Terrassen-Bungalow, Wnhnzimmer, 2 DoppelSchlafzimmer, Küche, Bad,
Strand-, Schwimmbad- und Tennisplatz-Antell, schöne Lage,
Preis DM 148 000. Weitere Objekte im Angabot Informationen: te im Angebot. Informationen: imitalia. Via Dante 35, I-21016 Luino Tel. 00 39 / 3 32 / 53 11 21

Florida/Golfküste \* \* ab 2500 US \$ \* \* Bungalows ab 32000 US \$.

 16%ige Nettoanlagen, gewerbl. Objekte und Beteiligungen auf Anfrage. SUN & COMFORT INC. ★ Schiergholerstraße 13 ★ \* ± \$220 Traunstein ± ± \*



ermöglicht, dessen Ausbau begonnen hat. Es entstehen: \* BEACH APPARTEMENTS (fertiggest, 11/87)

MALLORCA

SAS Verkaufsgruppe

Luxuswehnungen.



Angebote erb. unt. E 5605 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 64, 4300 Essen.

rioreprojekte in der schonsten Lage der Insel, 200-1000 Betten, Rendite-ga/ahlie, ganz o. leriw. zu veräussern Auch Beteitigung mögl. Erwerb direkt vom Eigentumer Keine Provision Conlides Verwaltung GmbH, Oskar-Sommer-Str.8, 6 Ffm. 70

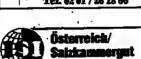
Cuena, Brehmstraße 20, 4000 D seldori, Tel. 62 11 / 63 52 75

FARRIGES INFORMATIONSMATERIAL! SCHIESSRUTHE 20 4054 NETTETAL I

Tessinbau (Lago-Maggiore-Spezia-let) bietet Appartements (ab DM 98 000). Villen, Bungalows und Grundstücke rund um den See, Fordem Sie Unterlagen mit diesem Coupon. Tel. 6039/832/533119

Lago Maggiore

Lago Maggiare 2-Zi-Lux.-Whg., 65 m² + 40 m², Dachterr., Hang.-/Sūdlage, m Mac-cagno m traumhafter Sicht euf den Lago, in gepfl geschlossener Anlage m. 5 Hisusero, m. Pool, Pkw-Stellpl., KP DM 315 000, - VB. Tel. 02 01 / 26 18 56



Bad Aussee/Zentrum Villa, erbaut im Jahre 1975, guter Zu-

1-, 2-, 3-Zi.-Appartements und Reihenkäuser

**SCHWEIZ** WALLIS ---WOHNUNGEN CHALETS

CRANS-MONTANA / ST-LUC

LES COLLONS / VERBIER

VAL PROMOTION S.A.

Av. du Midi 10 - CH-1950 SION

c 0041 27 23 34 95

en Sie unsere Dokumentation

Dolomiten/Caldonazzosee Bauherr verk. 3 alleinsteh. Häu er m Garten · berri, fr. Blick, ab m2. Tel. 089/7601620, Sa./So.

### **Australien** Austr. Steuerberatungsbürd

Tel.-Information: 05 91 / 6 20 43 J. & E. MARTHEN Public Accountants

Söhmerwald OÖ/Bez. Reinbach

Schweden-Mailortz, Feriennan-ser z kaufen. Katalog gratis. Ma-rius Immob. M. Wurm, Im Unter-dorf 92, 2833 Beckeln Tel. 0 42 44 / 76 22.

Anlageobjekt Wonnhaus, iest ver-mietet u. verwaltet, aus eigenem Besitz, mit Baugutachten u. Mietga-rantie, jähri. gesetzl. Mieterhöhung, Netto-Mieten hfl. 14 434,-, Endpreis hfl. 159 965,-, Hypothek in BRD bis 80 % möglich!

routpling from the control of the co

TOSCANA-IMMOBILIEN Friedrich K. v. Pfeil Strehlowweg 50, 2 Hamburg 52 Telefon 640 / 8 80 38 71 (mit Aebenold+Digenti, CH Zärich)

rungsbedürftiges Haus am Meer Bevorzugt Costa Brava (Ampu-riabrava) und Sädfrankreich Angeb. u. P 5723 an WELT-Ver-lag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Hojland/Breskens Zeeland Schönes Haus mit Blick eufs Meer und den Fischerei- und

ECONSA Philippsu. 45, 4000 Retinger

Größen. • Tel 0 71 52 / 5 49 41



1-Zi.-Wohnungen ab sir 123 600 2-Zi.-Wohnungen ab str 201 500 3-Zi.-Malsonatte-Dochwoh-

Restaurant und Tennispiatz innerhalb der Überbatung, Ausländer-bewilligung vorhanden, Unterlagen erhalten Sie unverbindlich,

Bj. :

lapi

Te

1/8

sel

De

we

**AEG** 

### 

Kärnten/Österreich Skihitte/rustikales Ferienhaus, herrl Almlage (1500 m), 120 m² Wohn-/Nuiztl. 400 m² Grund, be-DM 195 800 ... Tel. 0 63 31 / 1 37 65, Schneider Postfach 1948, 6780 Pirmasens

Österreich/Steiermark exkl FeWo, Sommer- u. Winter-teriengebiet, v. Priv. günst. zu Tel 0 93 62 / 369

Preisgünstige exklusive EIGENTUMSWOHNUNGEN bei Kitzbühel zu verkaufen od. zu vermleten. Liegewiese, Swim-mingpool Gartengrill, Sauna. Fitneßraum im Haus. Skiliftnähe (ca. 64 Lifte vom Haus weg). Alle Wohngen, in ganztägiger Sonnen-lage. Auskunft: A-6353 Going 29, Tel. 00 43 / 53 58 / 25 98 oder 24 37

Kitzbühel In-Lokal, 7-Jahresvertrag, Pacht mtl. DM 4200.-, Ablöse-summe DM 350 000,-. Auskunft unter Telefon 00 43 53 56 / 26 74 oder 62 69 / 2 50 58

Nähe Tiroler Canzjahresskige gelegene in oder zusami fen. Sofortige Übernahme möglich, pro m² DM 1900,-. Zuschr. u. T 5704 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Esseu.

**Investment in Florida** Von Privat: Moderne Luxus-Eigentumswohnung in Vero Beach, bezaubernde Lage zwischen In-dian River und Atlantik, hausei-gener Pool, Tennisplatz, Bewa-chung. 210 m. Foyer, Wohn- u. caung. 210 m<sup>-</sup>: Foyer, Wohn- u. Efizimmer, Kúche und Hauswirt-schaftsraum mit US-üblichertechnischer Ausstattung, Patio, mehrere Abstellräume, 2 Schlafzimmer mit Bädern. Festpreis \$ 170 000,- Mobiliar VHS.

Laba F 7 21-6 John F. Zinf 1815 Mooring Line Drive, Vero Beach, Florida, 32960,

Tel 0 61 72 / 4 45 89

Tel. 3 05 / 2 31 / 53 03

FLORIDA Dt.-amerik, Bauträgergesellschaft sucht 5 Investoren auf der Basis sines Joint Venture zur Realisie rung eines gewerbl. Bauobjektes in Lake Worth/Palm Springs (Palm Beach County zw. 1–95/809). eil-Summe: je US-Dir. 150 000,-Gewinnverteilg.: 50:50 (ca. 35% a/Bts) Baubeginn: 16. 12. 1985 Sauzeit/Verm. Verk.: 12-15 Monate Mittelverwendungskontrolle über deutschen Anwalt sowis Grundbucheintragung. Daueraufenthaltserlaubnis kann besorgt

werden. ROYAL-Finance-Management Inc. Minut, 71, 33 132 80m BRO: 7 Sigt. 1, Schlofistr. 94 Tel.: 07 11 / 61 64 73, Telex 7 22 831

50-Zimmer-Schloß erreich, 20 Min. v. Fhighs. Graz. Croßproj. (Sanatorium c. â.) ge-eignet. VB 1,5 Mill. DM. Dr. A. Lechner Grillparzerstr. 8, A-8010 Gras

Konodo! Wer möchte auswandern Restaurant und Motel/16 Apparte ments, alle m. V'bad, in Vancouver Island, mildes Klima. Für Sportfische u. Jäger ein Traum. Hier werden jed Jahr die größten Lachse gefangen. A Jahr die grünten Lachse gerangen. Am Gesundheitsgründen zu verk. \$ 225 000 Anz. \$ 110 000. Anfr. können in deut-Maverick Troductions Ltd. & Tide

Brook Motel, 4356 Gertrude Street Port Alberni, B. C. - V9Y6J6-Tel. 723741 3 Waldgrundstücke je 10-13 ha m. ca. 350-600 m Fluß-ufer am Madawaskariver. Nähe Barklake Highway 60, 3 Autostd. nördl. v. Toronto/Ontario, £. 12 000 b. 26 000 can-5 zu verk.

Magret Serathin, 55 Harborsqua Apt. 2617, Toronto/Oniario M5JZL1, Tel. 05 21 / 45 01 31

Bürogebäude Houston/Texas

(Galleria area), Bj. 1976, 5 Stock-werke, 51700 Sqst., 159 Parkpl., Belegung 93 %, Bruttomietein-nahmen 688 000 US-5 p. a., Ver-kaufspr. 4,5 Mio. US-3 (VB), 2-Mio.-US-5-Hypothek mit 9 275 %, Zipsen, a. a., 275 Mio. 9,375 % Zinsen p. a., nur 2,5 Mio. US-S Eigenkap, erforderlich, Eienkap.-Verzinsung 6,4 %. Franz-Herbert Franke

2000 Hamburg 76 Heinrich-Hertz-Str. 77 Tel 0 40 / 2 27 05 - 1 16 Florida - Golf von Mexiko Nutzeo Sie den jetzigen S-Kurz! Wir hieten: erschl. Grundstücke/Häuser in erstkl. Wohnl., eig. Verw., Mietgaran-tie, notar. Grundh-Eintr., gute Kap.-75 61 12, 5000 Kāln 71

Goodyear-Reifencenter in Atlanta Neubau. 30 Jahre Goodyear Mietvertrag, Nettomiete 8% in dixiert, KP US-3 500 000,-.

Tel 0 61 81 / 7 50 02-3

Anleger wollen bobe Renditen! Dies ist ein Thema der September-Ausgabe im monati. erscheinender IMMOBILIEN-ANALYSE Rosten loses Probeexemplar gegen Einsendung Ihrer Visitenkarte, und DM 1,90 in Briefmarken Portogeb. HA-GmbH, Seböne Ananicht 9 0000 Bun humburg, T. W 61 12-2 00 00

In the Hamptons 100 Meilen von N. Y., traumh, Lage in Meeresn., Baugrdst., 6000 m², zu verk. 200 000 \$. Tel. 0 61 21/80 80 37 od. Zuschr. u. D 5846 an WELT-Verl., Postf. 10 08 64, 4300 Essen. Frankreick, Dep. Lot, 30 km v. Cahors. Bebruber. Grundst. 22 oerk. (Wasser- v. Stromentum). 2150 m., halbbewaldst, 45 000 FF. Zaschr.: Louis Bienles 1, rue Charles Pegny 93256 Les Libs, F –

ller Experte an der Côte d'Azer bietet an: Villen, Appta u. Greistek, zw. Monte Carlo u. St. Tropez (auch Notverkäufe) zu verk. Immobilien Dr. Dietz, Villa Karohus, 6920 Sim-heim-Reihen b. Heidelb. Tel. 07261/5321 od. 07268/666

Port Grimavd gepflegtes Fischerhaus, 4 Schlafzimmer, 2 Båder, Gåste-WC, Diele (Einbauschränke), Küche (eingerichtet), Wohnzimmer (offener Kamin), Terrasse am Wasser, davor eigener Bootsliegeplatz, Vorgarten, Parkplatz, Gasheizung und Warmwasser, Südlage, Solarium, Preis DM 460 000,—

Südfrankraich

Telefon \$2 21 / 43 44 65

Côte d'Azur Hyères 2 Zi., Kü., Bad, gr. Terrasse, ruhigi gelegen, Kü., prov. Stil. ca. 50 m² 155 600,- DM

Théodie sur mer Grundstück in gen Bambien, ez. 3000 m², Meeresblick, unverbat-bar 150 400, DM eri. EK 20%, 80% günst. Finanzie F-06590 Théoule sur mer, Tel. 00 33 93 75 45 37

Frankreich, Tignes 2100 -21-Whg. 40 m², willing einger 5 Pers., 250 000 FF. Longraye, 1 Av. Pellx Page 75015 Paris, 2-

Üb. d. Däch. v. Paris Eigent-Wirg, Métro-Station Le-marck-Couleincourt, S. Eig., 195 Marck-Couleincourt, S. Eig., 195 March-Couleincourt, 195 March-Couleincour National Control of the Control of t Tel 97 21 /2 85 41 4 15 / 82 / 12 73 60

Großzügig geschnittene Zwei-Berlin, City-Sultzeniage 02 m², 7. OG, WBS-frei, Mete inkl. Nebenkosten DM 1989,

Nähere Informationen ab Montag 8 Uhr unter Tel. 0 36 / 3 81 80 57

Bendestorf 4-Zi.-Kft.-Whg. direkt am Wald mit Terr. und Garten, 108 m³, Vollbad, Gäste-WC, Kamin, Ebkü, DM 1000,-ex, ab sofort. T. 0 40 / 23 34 56 m. 0 41 05 / 5 14 29

3-71-Whg, 84 m<sup>2</sup>, Kn., Diele, Bad, Geste-WC, Parkett, 12 m Balk., provisionstr., Miete DM 882.-+ Nk DM 238.-Telefon 8 21 61 / 8 H 64.

**4811 Reichenbach** Zi.-Neubauwohning in Fam.-Haus zu vermieten. Mie-te DM 390,- NK, Kaution. Zuschr. erb. unt. G 5871 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 54.

Roment, Ferienhaus, 35 Hin. v. Düsselderf (Alt. Holland) groß. Grundstück, Landschaftaschutzgeb., zu vermitten. Zuschr. erb. n. A 5221 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

### 

Wohnanlage in der Voralpe

Nur 6 Wohnungen, hervorrag, als Altersruhesitz geeignet, m. individueller Betreuung, v. Priv. zu verm. Lage: 50 km v. Köln u. Azehen, 7 Min. b. Bahnstation Köln-Trier, unmittelb. am Waldrand gelegen.

Größe u. Ausstattung: 90 bzw. 55 m² Wohn-, Schlaf-, Efizi, Köche, WC m. Bad bzw. Trache, unmöbl. thandarria taktil Amet jede Whg. m. Freiterr, u. Innengarien. Sonstiges: Garagen, Hanstiere erlaubt.

Bezugsfertig: 1, 11, 1935. Zuschriften u. P 5657 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 54, 4360 Essen

Traumhaft schönes Seniorenheim hm Salzkammergut/Österreich hat noch einige Zimmer frei (auch Ein-kauf möglich). Zuschr. u. S 5835 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Em

Senioren-Pension mit Charakter

• individuell • behagisch •

5 Einzelzimmer, DWC, Tel., in and ner Umgebung, ruitige Lage, zwischen Bremen und Bremerhaven.

### 

### Zukunftsweisende Anlagen und Systeme für die Marine aus Wedel/Hamburg

Auf den Gebieten Marinesysteme. Marineanlagen und Unterwassertechnologien ist der Fachbereich Mannetechnik national und international führend.

### Leiter der Abteilung **Antriebselektronik**

Fachabteilung "Produktentwicklung Abtriebe" für geregelte elektrische Antriebe und Bordnetzversorgung ist die Funktion "Leiter der Abteilung Antriebselektronik" neu zu besetzen, da der bisherige Stelleninhaber eine verantwortungsvollere Aufgabe übernommen hat.

Nach Ihrem erfolgreichen Studienabschluß zum Diplom-Ingenieur (TU/TH) mit Studienschwerpunkt Elektrotechnik/ Energietechnik sollten Sie bereits einige Jahre als Entwicklungs-Ingenieur tätig gewesen sein.

Gute Kenntnisse auf dem Gebiet der Leistungselektronik/ Regelungstechnik sind Voraussetzung für Ihren Start als Abteilungsleiter.

Bitte, senden Sie uns Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen, damit wir Ihnen in einem persönlichen Gespräch weitere, für Sie wesentliche Informationen geben können, oder rufen Sie uns gleich an, Telefon 0 41 03 / 70 03 45, Kennziffer: 16 763

AEG Aktiengesellschaft Marine- und Sondertechnik Personal- und Sozialdienste Hafenstraße 32 2000 Wedai/Hoistein

Technologien von AEG: elektrische und elektronische Geräte, Systeme und Anlagen für Kommunikation und Information, für Industrieund Energietechnik, für Verteidigung und Verkehr. für Büro und Haushalt.

AEG

## SIEILIECTIEAIM!

#### Stärke und Stärkederivate für die Lebensmittelindustrie und technische Industrien

Wir sind ein führendes europäisches Unternehmen auf dem Gebiet der Herstellung von Stärke und Stärkederivaten. Unsere Kunden sind neben der Lebensmittelindustrie z. B. Papier- und Wellpappenfabriken. Für unsere deutsche

### Vertriebsrepräsentanten (m/w) Norddeutschland

der von seinem Wohnsitz nördlich der Linie Essen-Kassel aus unsere Kunden im Food- und Non-Food-Bereich betreut. Wir erwarten von Ihnen eine technische und/oder kaufmännische Ausbildung, die Ihnen chemische oder biotechnische Kenntnisse vermittelt hat. Außerdem sollten Sie bereits über einige Jahre Außendiensterfahrung sowie englische

Wir bieten Ihnen neben einem interessanten Gehalt und den Sozialleistungen eines Großunternehmens einen neutralen Mittelklassewagen – auch zur privaten Nutzung. Selbstverständlich erhalten Sie eine intensive Schulung "on the Job" in

Wenn Sie gern weitgehend selbständig arbeiten möchten und möglichst nicht älter als 30 Jahre sind, sollten Sie sich mit aussagefähigen Unterlagen über Herrn Klaus Kerscht bei der von uns beauftragten Anzeigen-Agentur bewerben. Herr Kerscht gibt Ihnen gern schriftlich und telefonisch weitere Informationen. Am Sonntag zwischen 19 und 21 Uhr anch unter 0 21 59 / 88 05. Absolute Diskretion ist selbstverständlich.

> SELECTEAM Personal-Anzeigen-Service Postfach 10 13 52 - 4040 Neuss 1 - Telefon 0 21 01/10 24 24 / 25

### Qualitätsprodukte, die Märkte machen

Wir sind ein führendes Unternehmen der Tiefkühl-Industrie im Oldenburger Münsterland. Wir beschäftigen über 500 Mitarbeiter und produzieren in einem sehr modernen Werk mehr als 59 000 t-Kartoffelprodukte jährlich. Unsere Philosophie, absolute Spitzenqualität zu produzieren und innovative Produktentwicklung zu betreiben, hat uns unsere Marktposition erbracht. Wir distribuieren national und in der EG. Unser Standort ist eine Kleinstadt (Luftkurort) mit allen schulischen Möglichkeiten.

Weil wir auch in der Zukunft Konzepte vermarkten und damit weiter wachsen wollen, müssen wir die Führungsspitze erweitern um den

## Vertriebsleiter

Zu ihren Hauptaufgaben im Führungsteam unseres Hauses gehören die konzeptionelle Gestaltung und Durchsetzung der Absatzpolitik, die persönliche Betreuung der Großkunden, der Aufbau und die Führung des Außendienstes sowie die zielorientierte Steuerung des Verkauf-Innen.

Diese Position ist eine Chance, die Sie dann nutzen sollten, wenn Sie

- über Führungserfahrung im Verkauf verfügen,

- den Food-Verkauf aus eigener Erfahrung kennen, - vielleicht sogar um die Vermarktungsbedingungen rohstoffabhängiger Produkte wissen.

- den Lebensmittelhandel aus eigener Erfahrung kennen,

- etwa 35 bis 45 Jahre alt sind und teamorientiert arbeiten.

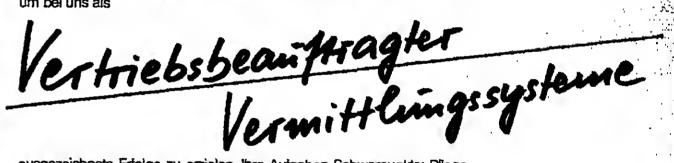
Die Ausstattung dieser Ko-Partner-Position zum Unternehmer ist der außergewöhnlichen Aufgabe entsprechend.

Ihre vollständige Bewerbung richten Sie bitte an die von uns beauftragte Unternehmensberatung Traumann, Giehl & Partner, Volksgartenstraße 22, 5000 Köln 1, z. Hd. Herrn Dr. Traumann. Ihre Unterlagen werden streng vertraulich behandelt. Selbstverständlich werden Sperrvermerke beachtet. Wenn Sie sich vorher informieren möchten, rufen Sie bitte unter der Telefonnummer 02 21 / 31 80 31 Herm Dr. Traumann an.



Mit dem Digitalen Vermittlungssystem DVS 8818 und dem zukunftsweisenden Endgeräte-Konzept DIGIFON hat Nixdorf neue Konzeptionen in der Kommunikationstechnik eröffnet. Die arbeitsplatzorientierte Nutzung der Dienste des ISDN als auch der anwendungsspezifische Einsatz von Servem im Inhousebereich sind wesentliche Bestandteile unserer Produktphilosophie. Unser Kommunikationskonzept wird durch Mehrfunktionsterminals und Breitbandnetze abgerundet Dieses marktgerechte Spektrum der Kommunikation ist für Sie eine großartige berufliche Herausforderung. Sie sollten

Wenn Sie über erstklassiges Vertriebs-Know-how auf dem Sektor mittlerer oder großer Fernsprech-Nebenstellenanlagen, in der Datenverarbeitung oder in verwandten Bereichen verfügen, haben Sie die ideale Grundlage,



ausgezeichnete Erfolge zu erzielen. Ihre Aufgaben-Schwerpunkte: Pflege und Ausbau der Geschäftskontakte, Kundenberatung, Vertragsverhandtun-

gen und -abschlüsse. Ihr Gebiet: München und Umgebung.

Interessiert? Dann freuen wir uns auf Ihre Zuschrift. Für telefonische Vorabinformationen stehl Ihnen Herr Heinrich Stadler unter 089/3601 - 2150 zur

Nixdorf Computer AG Personalwesen Marketing/Entwicklung z.H. Frau Sabine Tolle-Paland Berliner Straße 95, 8000 München 40

NIXDORF



Zum baldmöglichen Eintritt suchen wir einen

## **Export-Manager**

### Ihre Aufgaben:

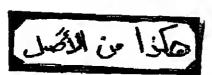
- kontinuierliche Weiterentwicklung des bestehenden Markenartikelgeschäftes im außereuropäischen Raum
- Erschließung weiterer Märkte Einführung neuer Produkte
- Erstellung und Durchsetzung von Marketingund Vertriebskonzeptionen

### **Unsere Anforderungen:**

- umfangreiche Kenntnisse im Exportgeschäft. möglichst Food-Bereich
- Marketingerfahrung
- verhandlungssicheres Englisch, zweite Fremdsprache wünschenswert
- Bereitschaft zur Teamarbeit

Zur Vorbereitung auf ein persönliches Gespräch erbitten wir ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen an unsere Personalabteilung Angestellte.

> Dr. August Oetker, Nahrungsmittel Lutterstraße 20, 4800 Bielefeld 1



Nr. 232 - DIE WELT

000 1

und stribu.

schen

νir d<sub>ie</sub>

ratung

ie deutsche Gemeinsprache ist heutzutage ein vielschichtiges Gebilde, an dem fast alle Angehörigen des deutschen Sprachraums unmittelbaren Anteil haben. Ihre veschiedenen Stilregister bilden ein Kontinuum. Die Mundarten sind zwar allen Untergangsprognosen zuwider keineswegs ausgestorben, scheinen sogar in der Gegenwart ihre Stellung in der deutschen Sprachgemeinschaft eher zu befestigen als zu räumen, haben aber dennoch ihren prägenden Einfluß auf die deutsche Gemeinsprache eingebüßt und werden selber, wenn such nicht in ihrer Phonetik und Morphologie, so doch in ihrer Syntax und Semantik in zmehmendem Maße von der Gemeinsprache geprägt und umgeprägt. Diese Gemeinsprache ist ihrerseits von einem Ring von Fachsprachen umgeben, die immer stärker in die Gemeinsprache hineinwirken und ihrerseits wieder Sprachmittel aus der Gemeinsprache beziehen. Was die Literatur betrifft, so ist zwar nicht

fraglich, daß sie auch heute noch in der Lage ist, Sprachmuster anzubieten. Fraglich ist jedoch, oh sie dazu auch willens ist, da sie seit der Epoche des Realismus selber an der Normhindung ihrer Sprache, zumindest aber an dem Ideal einer "schönen" Sprache, irre geworden ist – sicher übrigens zum Nutzen dieser Literatur. Aber selbst, wenn die moderne Literatur, wie wir hoffen wollen, nach wie vor eine normative Funktion für die deutsche Gemeinsprache hat, so kann das doch nur für schriftliche Sprachäußerungen gelten. Der große Bereich des mündlichen Sprachgebrauchs hleibt, da es eine nennenswerte mündliche Dichtung in unserem Kulturkreis nicht mehr gibt, von der Literatur her ungeregelt und bedarf doch der Sprachnormen nicht weniger als die geschriebene Sprache.

Wo aber sind außer der Institution Literatur andere gesellschaftliche Institutionen sichtbar, an denen sich die gesprochene oder geschriebene Gemeinsprache unserer Epoche orientieren könnte? Auf diese Frage hat der niederländische Sprachwissenschaftler Jan van Dam vor einigen Jahren geantwortet: "Ich hin der Überzeugung, daß nicht an erster Stelle die großen Schriftsteller, sondern die Presse neben dem Rundfunk in immer größerem Maße die Sprache des Volkes beeinflußt, ja, in gewissem Sinne

Viele Bürger scheinen sich tatsächlich in ihrem Sprachnormbewußtsein, soweit es um ihre schriftlichen Sprachäußerungen geht, an den Zeitungen und, soweit ihr mündlicher Sprachgehrauch in Frage steht, . an Hörfunk und Fernsehen zu orientieren. Aber ist dieser Anschein auch wohl gut bezeugt, belegt, bewiesen? Und wenn es sich tatsächlich so verhalten sollte: An welchen Normen orientieren sich dann die Journalisten dieser Medien selber?

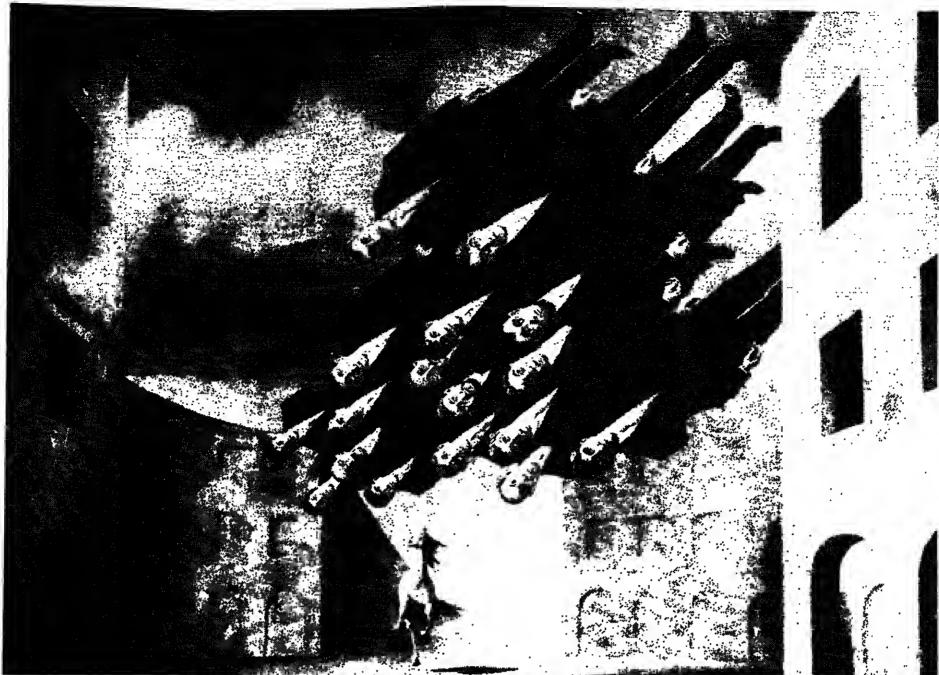
Als die Deutsche Akademie für Sprache und Dichtung vor einer Reihe von Jahren dem Problem der sprachlichen Normen in den Medien ihre Aufmerksamkeit zuwandte, hat sie sich bei ihren Dokumentationsbemühungen auch an Redaktionen verschiedener Zeitungen und Rundfunkanstalten sowie an ournalisten gewandt und sie befragt, an welchen Normen sie selber im beruflichen Umgang mit der deutschen Sprache Maß nehmen. Aus den Antworten hat sich ergeben, daß in den Redaktionen und bei den einzelnen Redakteuren weitgehend Einigkeit darüber besteht, daß eine gute Beherrschung der deutschen Sprache für alle Journalisten Berufsvoraussetzung

#### Schreib, wie du sprichst sprich, wie du schreibst!

Diese auf den ersten Blick beruhigende Auskunft bedeutet aber gleichzeitig, daß die Normen des guten Deutsch nun für gewöhnlich nicht mehr Gegenstand der Journalisten-Ausbildung sind. Allenfalls "handwerkliche Regeln" zum vernünftigen Gebrauch der deutschen Sprache unter den spezifischen Kommunikationsbedingungen der Medien sind Gegenstand der beruflichen Ausbildung, häufig in der Form der "Meisterlehre", gelegentlich auch in Form von Hauspostillen, in denen die gesammelten Erfahrungen eines Chefredakteurs oder eines sprachlich besonders interessierten Redakteurs unsystematisch aufgeschrieben sind.

Bei all diesen Überlegungen geht es nun nicht um den alten, von Nietzsche stammenden Topos vom "schlechten Zeitungsdeutsch". Es ist wohl wahr, daß einige Journalisten schlecht schreiben, und man hraucht in manchen Lokalnachrichten und Sportberichten nicht lange zu suchen, um die üppigsten Stilhlüten zu finden. Aber auf der anderen Seite gibt es auch Zeitungen, in denen ein ganz ausgezeichnetes Deutsch geschrieben wird, so daß man beispielsweise Ausländern, die Deutsch als Fremdsprache lernen wollen, unbesorgt solche Blätter als Muster guten deutschen Sprachgebrauchs in die Hand geben kann. Journalisten sind sogar für den einen oder anderen Sprachschnitzer durch die Eile entschuldigt, mit der sie gewöhnlich ihre Texte herzustellen haben. Aber da das Schreiben andererseits ihr tägliches Geschäft ist, wird die Eile vielfach durch Gewandtheit kompensiert. Ähnliches gilt für den mündlichen Gebrauch der deutschen Sprache im Hörfunk und im Fernsehen, ganz gleich, oh den gesprochenen Texten ein geschriebenes Manuskript zugrunde liegt oder ob spontan formuliert

Das Hauptprohlem der Journalisten scheint mir daher nicht zu sein, mit den Normen der deutschen Sprache auf dem Kriegsfuß zu stehen. Eher könnte man sich die Frage vorlegen, oh sie diese Normen nicht vielleicht manchmal zu gut beherrschen. Das gilt auch und möglicherweise sogar in besonderem Maße für einige mediengewandte Politiker, die sich von keinem Journalisten in der Kunst übertrumpfen lassen, mit großen Worten nichts zu sagen. Wenn nämlich Karl Kraus mit seiner radikalen Pressekritik recht hat, dann liegen die Gefahren hier eher bei einer zu glatten, zu routinierten Beherrschung der Sprachnor-



Wolfgang Lettl: Sprachlehrer im Sturzflug auf Pegasus

# Wo lernt man das beste Deutsch?

### Die Medien, die Schule und das Vorbild der Literatur / Von HARALD WEINRICH

men, so daß dem originalen Denken und kritischen Nachdenken in der journalistischen "Phrase" keine Charice bleibt.

Fehlt uns also etwa heute ein Karl Kraus? Das meine ich zwar nicht, bin jedoch der Ansicht, daß wir beim heutigen Nachdenken über Sprachnormen durch die anstößige Figur dieses leidenschaftlichen Sprachkritirs und großen Hassers davor gewarnt werden können, im Bereich der Presse und der anderen Medien die Gefahren nur von einer möglicherweise zu schlechten und nicht gerade im Gegenteil von einer zu guten, zu virtuosen Beherrschung der Sprachnormen

Die Journalisten der verschiedenen Medien haben heute ihren Platz oft zwischen der Gemeinsprache und den verschiedenen Fachsprachen. Denn die Zeitungsartikel, Hörfunksendungen und Fernsehprogramme sind vorzugsweise der Ort, wo die vielfältigen Fachinformationen zahlreicher Sachgebiete und Wissenschaften auf den Laien einströmen und ihn nicht wenig verwirren. Bei solchem Sprachverkehr ist der Journalist oft der einzige Vermittler und Übersetzer. Er muß versuchen, die in Fachterminologien eingebundenen Informationen soweit wie möglich für solche Leser und Hörer zuzubereiten, die mit diesen Fachsprachen keine unmittelbaren Erfahrungen haben.

Wie schwierig das ist, weiß jeder Journalist aus seiner alltäglichen Praxis. Kein Zweifel, daß hier ein Normproblem vorliegt. Es ergibt sich daraus, daß die Lieferanten fachsprachlicher Informationen, häufig Wissenschaftler, an einen eng umgrenzten Kreis von Adressaten gewöhnt sind, während sich Journalisten grundsätzlich auf einen großen und unspezifischen Kreis von Adressaten einstellen müssen. Sie können daher nicht in der gleichen Weise sprechen oder schreiben, wie es die "Experten" zu tun pflegen. Hier entsteht besonders dringlich das Problem der Verständlichkeit. Man kann natürlich lange darüber streiten, oh Verständlichkeit als oberste Sprachnorm im Bereich der Presse, des Hörfunks und des Fernsehens anzusehen ist. Wenn man dem zustimmt, entsteht jedoch sogleich die Folgefrage, in welchen Maximen des Redens und Schreibens sich dieses Gebot der Verständlichkeit denn konkretisieren soll und was man dafür tun kann, Verständlichkeit lehr- und lernbar zu machen.

Besondere Beachtung verdient in diesem Zusammenhang die Frage, oh Journalisten das angenommene Informationsniveau ihrer Adressaten möglichst genau anvisieren sollten oder ob sie eher entweder etwas tiefer oder etwas höher zielen sollten. Man weiß ja nie ganz genau, wieviel Vorwissen man bei seinen Hörern oder Lesern voraussetzen darf - allenfalls die eine oder andere überregionale Zeitung kann sich ein genaueres Bild von ihrer Leserschaft machen. Soll man also nach dem Konvoi-Prinzip verfahren und sich auf die Fassungskraft des denkbar uninformiertesten Rezipienten einstellen oder kann man umgekehrt seinem Adressaten auch einige Anstrengungen zumuten?

Ich möchte den Journalisten empfehlen, gemeinsprachlich eher etwas höher, fachsprachlich eher etwas niedriger zu zielen, als die intuitive Hypothese über den Informationsstand des jeweiligen Adressaten nahelegt. Nur auf diese Weise ist zu vermeiden, daß Journalisten durch die Art ihrer Informationsvermittlung die ohnehin drohende Expertokratie unserer Gesellschaft noch

Ein weiteres Normprohlem ergiht sich aus dem Nebeneinander der Zeitungen und anderer Druckmedien einerseits und der elektronischen Medien andererseits. Ist es also beispielsweise richtig, eine Sprachnorm fortzupflanzen, die besagt: "Schreib, wie du sprichsti" und "Sprich, wie du schreihst!"? Oder ist es gerade umgekehrt normgerecht. anders zu schreiben, als man spricht, und anders zu sprechen, als man schreibt? Wiederum sollte man hier die konkreten

Erfahrungen der Journalisten berücksichtigen und die Kommunikationsbedingungen genau unterscheiden. Häufig liegt ja den Hörfunk- und Fernsehtexten ein Manuskript zugrunde. Dann gelten andere Normen, als wenn spontan gesprochen wird. In beiden Fällen ist ferner damit zu rechnen, daß Hörer oder Zuschauer sich nachträglich in ein Programm einschalten oder nur mit halbem Ohr zuhören. Auch an solche Rezeptionsbedingungen ist zu denken, und es ist durchaus eine Normempfehlung zu erwägen, die besagt, daß ein Sprecher sich durch bestimmte Sicherungen seiner Texte auf solche \_halben" Rezipienten einstellen sollte.

Jedenfalls muß er berücksichtigen, daß anders als in alltäglichen Gesprächen - die Hörer oder Zuschauer in der Regel nicht zurückfragen können. Ein bestimmtes Maß an Redundanz und Wiederholung ist daher nicht nur zulässig, sondern empfehlenswert. Aber auch die Zeitungsschreiber dürfen nicht vergessen, daß die Sprache immer zuerst vom Mund zu den Ohren und erst an zweiter Stelle von der Hand zu den Augen geht. Sie sollten daher grundsätzlich so schreiben, daß alle geschriebenen Sätze auch sprechbar, das heißt vorlesbar sind

Die deutsche Schule - ist auch sie, so gut sie es sein kann, eine Schule der deutschen Sprache? Versteht sie es als eine ihrer vornehmsten Aufgaben, die Kinder und jungen Leute in den Stand zu setzen, von der deutschen Sprache zu jeder Zeit den rechten Gebrauch zu machen? Und wenn sie diese

Aufgabe so sieht, tut sie dann immer das Rechte, um sie nach bestem Vermögen zu

Gewiß, zum deutschen Schulunterricht gehört seit alters auf allen Stufen der Deutschunterricht, der natürlich, wenn er nicht ganz aus der Fassung geraten ist, den Umgang mit der deutschen Sprache aus-drücklich lehrt. Und auch der Fremdsprachenunterricht wird sicher, über den Erwerh der Fremdsprachenkenntnisse hinaus, durch die mit ihm verbundenen Kontrasterfahrungen zur klareren Einsicht in die Gehrauchsbedingungen der eigenen Sprache beitragen. Aber wissen auch die Fachlehrer der "Sachfächer" wohl deutlich genug, daß sie - ob sie es wollen oder nicht - immer auch Deutschlehrer sind, da die Schüler ja die Wörter nötig haben, um die Sachen fest

Ist es also allen Lehrern an deutschen Schulen genügend klar, daß die deutsche Sprache als Unterrichtsmedium fast aller Schulfächer und als wichtigstes Verständigungsmittel des ganzen Erziehungsprozes-ses stets in ihren Bedingungen aufs genaueste beobachtet und in ihrem Gebrauch aufs sorgsamste bedacht werden muß, wenn die ietzigen Schüler und zukünftigen Bürger unseres Landes befähigt werden sollen, sich ihrer in allen Situationen des privaten und öffentlichen Lebens angemessen zu bedie-

Wenn man Lehrer und andere Kenner des deutschen Schulwesens heute befragt, wie es um die Sprachkultur an deutschen Schulen bestellt ist, erhält man sehr unterschiedliche Auskünfte. Die Skala der diagnostischen Antworten reicht von tiefer Sorge über den "schludrigen" Umgang mit der Sprache in der Schule bis hin zu optimistischer Zuversicht, daß die Schule ohne weiteres in der Lage ist, diejenige "kommunikative Kompetenz" zu vermitteln, die in einer rasch sich wandelnden Welt notwendig ist. Bei näherer Betrachtung müssen dann so-

Ja, gewiß muß es das Ziel des Deutschunterrichts wie auch der anderen Unterrichtsfächer sein, die Schüler sprachlich so auszustatten, daß ihnen in ihrem späteren Leben möglichst viele Akte der Verständigung gelingen und möglichst wenige mißlingen. Aber da niemand mit Sicherheit vorhersagen kann, welches jene privaten und öffentlichen Sprechsituationen sind, in denen die heutigen Schüler morgen zu sprechen, zu schreiben und zu handeln haben werden, bietet die Vermittlung des "richtigen" Sprachgehrauchs nach wie vor die besten Voraussetzungen dafür, möglichst viele zukünftige und folglich unbekannte Situationen sprachlich zu meistern. Die Sprachnormen in ihrer striktesten Fassung, als grammatische und lexikalische

wohl diejenigen, die den gegenwärtigen Um-

gang mit der Sprache für arg verderbt hal-

ten, als auch die anderen, die ihn dem Ent-

wicklungsstand der Gesellschaft gut an-

gepaßt finden, einräumen, daß die Qualität

des Sprachgebrauchs allemal entwicklungs-

fähig ist und daher auch auf der Schule mit

Mühe und Fleiß, aber hoffentlich auch mit

Lust und Vergnügen gefördert werden kann.

das oberste Lernziel einfach und immer

noch "richtiges Deutsch"? Oder sollen wir

statt dessen besser sagen, der Schüler müsse

lernen, sich in jeder Situation angemessen

auszudrücken - was sich dann, hisweilen

unter Verzicht auf penible Sprachrichtig-keit, im "kommunikativen Erfolg" und "Ge-

lingen des Sprachspiels" äußert?

Aber zu welchem Zweck und Ende? Heißt

Regeln also, stehen dabei eigentlich nicht zur Debatte, geschweige denn zur Disposition. Daß also beispielsweise in der deutschen Sprache aus oft nur historisch erkennbaren Gründen einige Präpositionen den Akkusativ, andere den Dativ und einige schließlich den Genitiv regieren, ist einfach eine Sprachnormentatsache, an der kein selbsternannter Gesetzgeber etwas ändern oder verbessern kann. Und wenn der Sprachgebrauch dann im Einzelfall, etwa bei der Präposition "wegen", ein Schwanken zwischen dem Genitiv und dem Dativ erkennen läßt, dann muß im Deutschunterricht der Schule dieses Schwanken eben mitgelehrt werden. Im übrigen mag zu dieser schwankenden Sprachnorm seine Meinung sagen, wer immer es will: das ist eine Frage für Linguisten, Liebhaber oder Tüftler. Ein belangvolles Sprachproblem ist das nicht.

Aber wo liegen die belangvollen Sprachund Sprachnormenprobleme? Vielleicht bei dem heiklen und mit fortschreitender industrieller Zivilisation immer heikler werdenden Verhältnis der Gemeinsprache zu den verschiedenen Fachsprachen? Es besteht kein Zweifel, daß die Schule der Ort ist, wo Kinder zum ersten Mal methodisch in verschiedene Fachsprachen eingeführt werden, und zwar in der Regel - was auch vernünftig ist - in Verbindung mit dem Fachunterricht. Aber tun die Lehrer da nicht vielleicht bisweilen zuviel des Guten und zu früh? Wie abstrakt müssen denn Fachsprachen im Schulunterricht sein, um die in ihnen ausgedrückten Theorien ganz genau wiederzugeben, und welcher Verzicht auf Sinnlichkeit, Anschaulichkeit und eigene Erfahrung wird den Schülern damit - möglicherweise ohne Rücksicht auf ihren Entwicklungsstand -

Es ist vielleicht daran zu erinnern, daß frühere Schülergenerationen außerhalb der Schule in einer weniger domestizierten Natur und in handwerklicheren und häusliche-

ren Arbeitsvorgängen viel leichter erfahrungsgesättigte Einsichten und Erkenntnisse gewinnen konnten, als das der heutigen Schülergeneration möglich ist, wenn ihr zu niedrigen Preisen viel mehr vorah klassifiziertes Wissen mit viel weniger persönlicher Erfahrung angeboten wird. Hier liegt ein schwieriges Sprachnormenproblem für die Schule. Es lautet: Können die Lehrer in der Schule die Fachsprachen so einführen und auch im weiteren Unterricht möglichst lange so gehrauchen, daß sie für eine altersgemäße Form der Lebenserfahrung, für Interesse und Neugier offen hleiben?

Natürlich geht es nicht nur um die Fach-sprachen. Manche Lehrer haben den Ein-druck, heute eine Schülergeneration von sich zu haben, die einer gefügten und differenzierten deutschen Sprache längst den Rücken gekehrt hat und der alle Sprachnormen "scheißegal" sind. Es kann nach den Berichten vieler Lehrer kein Zweifel daran bestehen, daß manche Jugendliche bewußt und provokativ die Beachtung elementarer Sprachnormen verweigern. Es verlangt dann bei den Lehrern ein sehr hohes Sprachethos, wenn sie dennoch diese Normen unentwegt und unverdrossen ihren Verächtern anbieten müssen. Ein schwacher Trost ist dabei, von den "alternativen" Sprachformen verschiedener Jugendkulturen und -subkulturen alsbald mit strikt deskriptiver Methode herauszufinden, daß sie selber natürlich auch gewissen (Sub- und Anti-)Normen gehorchen. Das sind dann jedenfalls nicht die Normen der deutschen Gemeinsprache, so liberal man auch die Regeln der Grammatik und des Lexikons auslegen mag.

Man kann sich nun allerlei Gedanken darüber machen, wie es dahin gekommen ist, daß viele Jugendliche der jetzigen Schülergeneration offenbar ohne erkennbare Hemmungen der Versuchung nachgeben, eine subkulturelle Sondersprache nicht nur zu entwickeln (das hat es immer gegeben), sondern sie häufig auch gegenüber der Institu-tion Schule provokativ durchzuhalten.

Zweifellos ist dabei wohl das historische Faktum in Rechnung zu stellen, daß die Studentenrevolte der ausgehenden sechziger Jahre von vielen Angehörigen der damaligen Schüler- und Studentengeneration als ein großer pathetischer Normensturm erlebt wurde. Viele jener Normenstürmer von 1967/68 sind nun heute Lehrer an unseren Schulen. Sie haben zwar mit zunehmendem Alter längst eingesehen, wie anstrengend es ist, eine Kultur auch nur zu erhalten, ganz zu schweigen von der Mühe, sie in einem ver-nünftigen Sinne zu verändern. Aber manchmal haben sie doch noch erhehliche Rollenschwierigkeiten, wenn sie beute vor ihren Schülern Sprachnormen und andere gesellschaftliche Normen verteidigen sollen, da doch Normenschelte, zumindest aber Normenskepsis, zu ihrer "Identität" gehört.

So erklärt sich wohl die bei einigen Lehrern dieser Generation feststellhare Neigung, den Normahweichungen ihrer Schüler hisweilen eilfertig und nostalgisch nachzulaufen, um diese, die sich natürlich unaufhörlich weiter entziehen, endlich "kritisch" einzuholen. Ich hin mir jedoch im klaren darüber, daß diese zeitgeschichtliche Erklärung das skizzierte Phänomen höchstens zum Teil erfaßt. Man muß wohl darüber hinaus die Frage aufwerfen, welches Sprachverhalten von Jugendlichen eigentlich zu erwarten ist, wenn sie in der Allgegenwart der großen Medien, insbesondere des Fernsehens, aufwachsen und auf diese Weise ohne Unterlaß bestimmten Erscheinungsformen der deutschen Sprache ausgesetzt sind. deren sie - wie man verstehen kann - leicht überdrüssig werden.

#### Schlimme Allgegenwart der ordentlichen, glatten Sätze

Es kommt mir hier keineswegs in den Sinn. das Fernsehen ohne weiteren Prozeß für Mängel der Sprachkultur bei den jugendlichen Sprechern der deutschen Sprache verantwortlich zu machen. Ich will sogar gerne annehmen, daß die meisten Sätze, die wir von Nachrichtensprechern, Kommentatoren. Moderatoren, Quiz- und Showmastern. Interviewern und den höchst professionell antwortenden Politikern hören, um ihres Inhalts willen durchaus die Aufmerksamkeit verdienen, die wir ihnen tagtäglich zollen. Aber ich frage mich oft, was in den Köpfen von Jugendlichen vorgehen muß. wenn sie Tag für Tag, am Fernsehgerät sitzend, den routiniertesten Hantierungen mit der deutschen Sprache ausgesetzt sind, ohne daß sie bis dahin zu einer eigenen Sprache gefunden haben. In solcher Allgegenwart der ordentlichen, glatten und ach so normgerechten Sätze der professionellen Sprecher und Redner - wie soll da ein junger Mensch sein eigenes Deutsch lernen!

Da dies alles nun offenbar nicht zu ändern ist, bleiht die Frage zu erörtern, was die Schule tun kann, um dieser glatten Routinesprache hier und dort ein anderes Deutsch entgegenzusetzen. Ein kraftvolleres und zugleich differenzierteres, zur rechten Zeit aber auch kantigeres und ungeschliffeneres Deutsch, mit dem man auch sagen kann, was nicht andere schon hundertmal vorher gesagt haben. Dieses Deutsch, so meine ich, ist am zuverlässigsten in der Literatur zu finden, so daß ein deutscher Sprachunterricht ohne deutsche Literatur seine besten Möglichkeiten verfehlen muß. Gerade die Unbotmäßigkeit und Widerborstigkeit der Literatur gegen alle Einförmigkeiten zweckrationaler Planung ist der letzte Grund dafür, daß die Literatur im Sprachunterricht durch keinen anderen Unterrichtsgegenstand zu er-

In einem Deutschunterricht also, dem es nicht nur um den Gehrauchswert der Alltagssprache, sondern immer auch um den Ausdruckswert der sprachlichen Imagination zu tun ist, hrauchen auch die Sprachnormen nicht einem System oder Katalog entnommen zu werden, sondern können lebendig sie selber - aus dem lebendigen Sprachgebrauch derer geschöpft werden. die Liebe zur Sprache haben und das auch auszudrücken wissen. Das ist dann Sprachkultur in der Schule - und somit Sprachkultur fürs Leben.



Harald Welarich FOTO: ERIKA WACHSMANN

"Deutschkenntnisse mangelhaft!" Sa lauteten wieder einmal Schlagzeilen vom vergangenen Wachenende. Immer weniger junge Leute sprechen und schreiben noch ein passables Deutsch. Besonders der Einfluß der Medien und die "zugrunde refarmierten Schulen" werden dafür verantwartlich gemacht. Es gäbe keine Instanz mehr, die noch "Sprachnarmen" zu setzen vermöchte. Aber stimmt das wirklich in dieser Verkürzung? Auf diese Frage sucht hier Harald Weinrich eine Antwart; seine Ausführungen entstammen dem Band "Wege der Sprachkultur", der demnächst bei der Deutschen Verlags-Anstalt, Stuttgart, erscheinen wird. - Van Harald Weinrich (58), Prafessar für "Deutsch als Fremdsprache" an der Universität München, erschienen u. a. die Bücher "Das Ingenium Dan Quijates" und "Linguistik der Lüge".

natini-

iche

essi-

ma.

SSI-

ıgiich ıen er

# Bombendrohung im Cockpit

Erzählung von RUDOLF BRAUNBURG

ine Bombendrohung, das ist nichts, wirklich nichts. Die Stimme im Telefon ist laut und deutlich; du kannst die ohrenschweißverschmierte Hörmuschel auf gebührende Körperdistanz halten und trotzdem alles verstehen. Jedes Wort. An der Wand Kakerlaken, Grillen und Chamäleons; du versuchst, sie zu zählen, während die Stimme weiterspricht. Von der Wand blättert die Tünche, sie zeigt das verwaschene Blau absterbender Hortensien. Und neben dir im Flugvorbereitungsraum der Stationsleiter, Zuversicht, Sicherheit und Unbeirrbarkeit ausstrahlend.

Die Sprechmuschel ziert eine wirre Grafik: versprühter Speichel, Staub und Lippenstift. Hinter der verschmierten Scheibe versucht ein Insekt vom rechten oberen Rahmen zum Fensterkreuz hin zu landen: eine Boeing 767 im Anflug auf die Bahn 28.

Die Stimme überschlägt sich erregt; der Stationsleiter nickt bestätigend, als handele es sich um die Lieferung von drei Kisten Champagner für die First Class. Er hört auf dem Nebenapparat mit; gleich, wenn du gestartet hist, wird er durch den Monsunregen nach Hause fahren und in seiner Mietwohnung gegenüber dem Golfplatz wohlig die Beine ausstrecken. Seine Frau, die Indien auf den Tod nicht ausstehen kann, wird ihm die Pantoffeln über die Füße schieben: Alles planmäßig? – Alles planmäßig.

Da stehst du, hörst die hysterische Stimme; ein Gecko rennt aufgeregt die Wand über der Schreibmaschine hinauf, klebt sich mit Saugnapffüßen fest wie eine unumstößliche Wahrheit: Dieses Mal wird es passieren. Der Anrufer hat aufgelegt; der Stationsleiter lacht dir beruhigend zu: Diesen Vollidioten kenne man schon, der rufe seit Wochen regelmäßig an, die Polizei sei ihm hart auf der Spur, man könne pünktlich starten – on time.

Das hier ist Bombay, acht Flugstunden von Deutschland entfernt, falls der Wind stimmt. Nach dem Start auf den Indischen Ozean hinaus wirst du das Fahrwerk einfahren, um es erst acht Stunden später über

### Epitaph für Marienetta Jirkowski

Von ULRICH SCHACHT

Hoch oben zurück bleibt drei Meter unter dir dieses Toten reld mit den possierlichen Tierchen nicht nur Krähen hoch oben am Ende der Leiter die am Betongrat lehnt dahinter wächst schönes Gesträuch: Arme und Augen Hände falln dir entgegen hoch oben hörst du nicht mehr was dich trifft dieses Licht aus kleinen Rohren blaue Sternschnuppen von unten nach oben die Liste enthält einen Strich mehr das papierne Totenfeld gilbt so dahin die possierlichen Tierchen weichfellig immer zu schnellen Sprüngen bereit haben den Grat auch nie geschafft.

Frankfurt wieder rauschend aus den Schächten gleiten zu lassen. Der Monsun klingt ah; über dem Meer nichts als nächtliche Passatwölkchen, harmlos wie der Vollmond. der dem Flug heimleuchten wird... Aus den Terminallautsprechern Hintergrundmusik, alles in Dur, alles freut sich auf den Heimflug, da sitzen, stehen, liegen sie, hincelagert auf den zu engen Sitzreihen.

Du hlickst auf das Vorfeld; eine DC 9 spreizt ihr Fahrwerk wie ein Greif, der eine Beute erspäht. Fledermausgroße Schmetterlinge fangen sich im Licht der Neonlampen und kleben sich außschmorend fest.

Kein pünktlicher Start, sagst du, es hat eine Bombendrohung gegeben, sagst du, also den vorschriftsmäßigen Bombencheck. – Aber die Pünktlichkeit, sagt der Stationsleiter, aber die Verspätung. Ein Idiot, der seit Wochen anruft. Dann müßte Ihre Maschine vom Finger weg, vom Boarding Gate, das steht uns nur noch his 02.30 Uhr zur Verfügung, was für eine Konfusion, falls wir überhaupt nicht mehr starten, hier ist eine Messe, keine Hotelzimmer mehr, wollen Sie das verantworten? Du willst, du mußt, du nickst. Vage erst, dann entschieden.

Ein Schlepper kommt und zerrt den Riesenvogel vom neonbestrahlten Gate 4 fort in die Finsternis auf einen entfernten Außenplatz. Noch forderst du mehr Licht, um den Außencheck korrekt durchführen zu können. Doch als über die Wartesaallautsprecher die Mitteilung in die müde Schar der Wartenden hereinscheppert, der Flug würde sich aus technischen Gründen auf unbestimmte Zeit verspäten, wächst deine Unsicherheit, will sich gierig wie ein Raubvogelschwarm über deine Entscheidung stürzen und nichts übrig lassen als die nackten Kno-

chen der Blamage.

Eine Bombendrohung, das ist nichts, wirklich nichts. Jetzt werden wir, akkurat nach der Checkliste, die Durchsuchungen vornehmen. Mehr Licht ist da, selbst auf dieser Außenposition nachts gegen 03.00 Uhr indischer Ortszeit. Die Checks beginnen – eine Crew von 15 schwärmt aus, alle Positionen an Bord des Jumbos zu überprüfen. Er ist mehr als 70 Meter lang. Über diese Stecke hat einst bequem der erste Motorflug

ine Bombendrohung, das ist nichts, wirklich nichts. Die Stimme im Telefon ist laut und deutlich; du kannst die ohrenschweißverschmierte Hörmusgebührende Körperdistanz halten eine Menge Klappen, Schächte, Verschlüsse, an und in denen sich leicht etwas verstecken läßt.

"Immer ich", sagt der Stationsmechaniker, der mit dem Flugingenieur die Au-Benpositionen untersucht. "Heute abend das Fußballänderspiel Indien - Philippinen. Vorige Woche dieser Triebwerkwechsel, da habe ich die Segelwettbewerbe im Golf versaumt." - "Immer ich", sagt der Stationsleiter. "Mein einziger freier Abend. Jetzt könnten Sie schon über dem Indischen Ozean hängen." Jetzt könntest du schon, den Golf von Cambay unter dir, eine duftende Tasse Kaffee neben dir haben, Jetzt könntest du auch zerschmettert vor der Küste treiben; die ersten Boote nehmen Kurs auf die mutmaßliche Absturzstelle, um den Flugschrei-Du durchwühlst das Cockpit, dein eigenes

Flight Kit, greifst in den vollen Aschenbecher - wieder nicht geleert. Hinter den Scheiben schneiden die Blitze einer herannahenden Böenfront jede Bewegung in büpfende Bilder - wie uralte verwackelte Charlie-Chaplin-Filme. In der Kabine regiert das geordnete Chaos. Herausgerissene Container. abgespulte Toilettenpapierrollen, die sich wie zu hreite Girlanden über Klodeckel und Waschbecken legen, zerfetzte plastik-verpackte Erster-Klasse-Mahlzeiten, aufgerissene Dosen mit zerwühltem Kaviar... Alles ist geöffnet, zerrissen, durchsucht worden: vakuumverpackte Kaffeepäckchen, Sitzlehnentaschen, Gepäckfächer, Kinderschwimmwesten, Souvenir-Minifläschchen und Spielautos für die Kinder der Erster-Klasse-Passagiere. Alle Kabinenwände,

Klappen geöffnet worden.

In der vorderen Galley zersticht der Purser eine prächtige Sahne-Creme-Torte, gedacht für einen VIP, den indischen Außenminister. Man wollte sie ihm nach Mitternacht zu seinem 60. Geburtstag servieren; eine Delegation hatte sie feierlich an Bord gehracht.

Decken und Böden sind abgeklopft, alle

Blitzkaskaden hellen flackernd die Düsternis auf. Ihre Reflexe zucken wie Irrlichter über die verschmierten Kabinenfenster. Draußen ist die Luft gesättigt mit Feuchtigkeit. Newtonsche Ringe umhängen die Vorfeldlampen mit allen Regenbogenfarben. Du sagst: "In zwanzig Minuten starten wir. Und Sie haben die Maraschino-Kirschen noch nicht aufgeschnitten." Und während der Jumbo mit 85 Tonnen Kerosin in den zitternden Tragflächen auf die Startbahn 28 holpert und die schwarze Radarnase in den Wind reckt, der vom Indischen Ozean feuchten Sprühregen berübertreibt, stürzt eine erregte Stewardeß ins Cockpit und meldet, man müsse unbedingt noch drei weitere Kaviardosen öffnen und untersuchen, ob nicht in einem einzigen Dutzend von Kaviareiern eine Sprengkraft unterzubringen sei, die die vordere Galley in die Luft jagen könne.

Noch bockt das Flugzeug regungslos auf der Bahn. Der Copilot hat die Starterlaubnis bestätigt. Jetzt blättert er irritiert in seiner Mappe mit Luftstraßenkarten: Wie leicht sie sich unauffällig zusammenkleben lassen zu Behältern für Plastiksprengstoff. Dann die feuerfesten Handschuhe an der Cockpitrückwand: Wer hat eigentlich überprüft, ob in ihnen nicht die Bombe steckt? Die Schwimmweste unter dem Sitz, die Zigarrenkiste des Flugingenieurs - unten hinten die Toilettenpapierrollen, die auffallend dikke Ausgabe der "Bangkok World" und die Kugelschreiber als Souvenir für die erste Klasse...Sind sie wirklich alle aufgeschrauht worden?

Der Bombencheck ist vorschriftsmäßig durchgeführt worden: Keine Bombe an Bord. Der Stationsleiter hat maliziös gelächelt bei der Meldung: natürlich nicht; er hat es gleich gewußt - und wie soll man diese Verspätung nun eigentlich begründen, ohne den hysterischen Kapitän in eine peinliche Situation zu bringen. Jetzt, während du die rechte Hand über die vier Schubhebel schließt und sie langsam nach vorn schiebst, viel langsamer als sonst, und zwei paar Augen verfolgen genau diese Bewegung, fragst du dich, was du alles an Checks in diesem gigantischen Gebilde mit seinen Hunderten von Klappen, Nischen, Hohlräumen, Unterflurleitungen, Oberdeckkanälen, Röhren. Schließfächern. Verkleidungsblechen und Fensterrollos unbeachtet gelassen hast.

Träge setzt sich der Jumbo in Bewegung auf der monsunnassen Bahn 28 auf Bombay-International; alles zittert, alles vibriert; du spürst förmlich, wie sich alle in den Sitz krampfen, die Finger um die Lehnen krallen, zu schlucken versuchen, nicht schlukken können. Und während der Stationsleiter in deo Firmen-VW steigt und aufseufzend in seinen Feierabend fährt, hebst du ab, fährst Fahrwerk und Klappen ein: Flug ist von Schware antenhachte Geschwindigkeit

Schwere entschlackte Geschwindigkeit.

Da ist das Meer, der Ozean, der Indische.
Die Gewitterfront weit an steuerbord, keine
Gefahr für einen ruhigen Flug. Der erwachende Vollmond hebt sich aus den Fluten.
Noch immer kein Blitz, keine Explosion,
keine ahwärts taumelnden Trümmerteile:
Du fliegst, steigst auf 35 000 Fuß. Du lebst,
kein Blitz, keine Explosion, keine Schlagzeilen ... "über die Ursache der Katastrophe

liegen noch keine Erkenntnisse vor.\*

Der Purser kommt überraschend schnell nach vorn: Alles klar hier vorn? Ah, ich sehe Sterne. Die Passagiere trinken dreimal soviel Sekt und Whisky wie sonst. Und wie siebt es mit den Anschlüssen in Deutschland aus? Da bangen zwei Dutzend Passagiere um ihren Weiterflug. Du wirst dich darum

Eine Bombendrohung, das ist nichts,



Das Herrenspalier in der Innsbrucker Hofkirche

## Die schönsten Bauten und Gemälde des Alpenlandes

in wenig erstaunt es ja schon, daß ein Buch, welches sich "Schatzkammer Alpen" nennt, relativ wenig Gebäude zeigt, zumindest in ihrer Außenansicht. Denn eben weil der Ansatz zutrifft, daß die Alpen ein zwar geographisch und staatlich zerklüfteter, kulturell jedoch ziemlich homogener Raum sind, so ist doch gerade die Bauweise der eindrucksvollste Beweis dafür

Sei's drum. Zumindest von innen sind in dem von Dieter Maier verfaßten und opulent illustrierten Bildband (Verlag Droemer Knaur, München. 240 Seiten mit mehr als 370 farbigen Fotos, 78 Mark) einige der schönsten Bauten des Alpenraumes abgebildet. Der Schwerpunkt allerdings liegt bei Gemälden, darunter Fresken, bei Statuen und anderen Gegenständen. An Alter und Ehrwürdigkeit läßt der Kulturraum Alpen jedenfalls nichts zu wünschen üb-

Das Buch beginnt mit dem Hinweis auf Steinwerkzeuge, die in der Grotte du Vallomet nicht weit östlich von Monaco gefunden wurden und die nach den Angaben des Autors eine Million Jahre alt sein sollen; das wäre die älteste Spur menschlichen Lebens in Europa überhaupt.

Schade, daß diese Stücke nicht abgebildet wurden; schade auch, daß man das Dracbenloch in Vättis oder das Wildenmannlisloch in den Churfirsten nicht vorgestellt hat. Diese Höhlen sind allem Anschein nach die ältesten Kultstätten der Erde; dort hat man jene Bärenschädel gefunden, die noch vom Neanderthaler deponiert wurden, offenbar aus religiösem Grunde.

Jene Menschen also, deren Stamm es heute nicht mehr gibt, deren Name sogar für manche zu einem Spottwort geworden ist, wiesen als erste die Richtung zu Höherem, und die Alpen waren der erste Ort, wo diese Erleuchtung erkennbar wird. Statt dessen eröffnet ein mit – so sieht es jeden-

falls aus – energisch aufgekrempelten Ärmeln in Bronze skulptierter Kraftmensch
aus der Hallstattzeit die Schöpfungen aus
drei Jahrtausenden. Uralter Schmuck und
Töpfe dokumentieren das erste Erwachen
den Abendlandes, Kelten, Germanen und
Römer sind mit ihren Werken verewigt,
von der Romanik und Gotik bis hin zum
Barock mit den Vorspielen der Moderne
reicht die üppige Palette der vorgestellten
Kunstdenkmäler.

Zu den schönsten Abbildungen gehören "das wohl ergreifendste Kaisermonument des Abendlandes", Maximilians I. Grabmal mit seinen achtundzwanzig Fürstenfiguren – ein Teil davon das "Herrenspalier" – in der Innsbrucker Hofkirche; ferner natürlich das Innere der Wieskirche, aber auch Räume wie die Stiftsbibliothek in St. Gallen und der Spanische Saal von Schloß Ambras bei Innsbruck.

Die Vielfalt der alpenländischen Kunst

spiegelt die Vielfalt der Völker wider, die teils hier siedelten, teils über ihn hinwegwogten. Man ist von alters her gewohnt, die Alpen als Schutzbarriere der ersten großen Kulturen zu sehen und ihre verbindende Bedeutung, die Wichtigkeit ihrer Paßstraßen, erst eigentlich mit dem Aufblühen des fränkischen Reiches und der Verlegung der europäischen Metropolen in den Norden der Gebirgskette gelten zu lassen.

Aber es gab im Alpenraum und nördlich davon große Reiche mit großen Industrien (Salz, Kupfer) lange vor den ersten schriftlichen Überlieferungen aus diesem Raum. In einem Zeitraum von tausend Jahren beispielsweise wurden in den Alpen sechzigtausend Tonnen Kupfer gefördert, ausgeschmolzen und im die ganze Alte Welt geliefert; hinter den Ingenieuren, die diese Leistung vollbrachten, und der Vertriebsorganisation, die sie weitergab, stand mehr als eine hloße Urgesellschaft.

ENNO v. LOEWENSTERN



Blick in die von Peter Thumb erbaute Stiftsbibliothek in St. Gallen

# Heidnisches unter dem Priestergewand

Góngora und die Folgen / Von HANS-JÜRGEN HEISE

rei Jahrhunderte hindurch waren Góngoras "Soledades" das
umstrittenste Werk der spanischen Literatur. Das zweiteilige
Poem, das 1613 und 1614 niedergeschrieben wurde, löste in Madrid sofort stürmische Kontroversen aus. "Ein Heft
umregelmäßiger Verse und fehlerhafter Reime ist hier am Hofe aufgetaucht, unter dem
Namen "Soledades", das von Euch verfaßt
sein soll." So drückte ein Freind Gongoras
seine Ratlosigkeit aus. Und die Feinde des
Dichters ergriffen die Gelegenheit, den Kanonikus aus Córdoba aufs heftigste zu diffamieren. "Schon der "Polyphem", spottete der
Conde de Salinas, "ist einäugig, aber die
"Soledades" sind blind."

Auch Lope de Vega, der auf dem Theater Triumphe feierte, als Poet aber nicht immer Schritt halten komme mit seinem ungestümen und wortgewaltigen Kontrahenten, sah jetzt die Möglichkeit gekommen, sich für mancherlei Kränkungen zu rächen, die Góngora ihm hatte angedeihen lassen. Der Konflikt zwischen den beiden großen Poeten des Goldenen Zeitalters wurde nicht nur durch Neid und individuelles Profilierungsverlangen bestimmt. Die Gründe für die gegenseitige Abneigung lagen tiefer, sie waren in Herkunft, Naturell und unterschiedlicher künstigrischer Roffibigung vorsofernt

künstlerischer Befähigung vorgeformt. Don Luis de Góngora y Argote stammte aus einem andakusischen Adelsgeschlecht, und man hatte ihn, nach seiner Schulausbildung am Jesuitenkolleg im heimatlichen Córdoba, an die Universität von Salamanca geschickt. Dort, an der ältesten Hochschule des Landes, erwarb er ein Wissen, um das ihn Lope beneidete. Andererseits studierte und lebte Góngora an den Bedürfnissen seiner Zeit vorbei. Die scholastische Philosophie und die klassische Philologie, die in Salamanca gelehrt wurden, verloren zunehmend an Bedeutung zugunsten praktischerer Kenntnisse, wie man sie an der Universität von Alcalá erlangen konnte, wo die Söhne des aufsteigenden Kleinadels studierten und sich für Karrieren in der Hauptstadt vorbereiteten.

Góngora sah in Lope einen Parvenü, der unbekümmert, leichtlebig und ehrgeizig war und platte Verse schrieb. Selbst in seinen volkstümlichen Romanzen und in seinen derben Letrillas, satirischen Versepisteln, vermochte Góngora nicht den frischen umgangasprachlichen Ton zu treffen, mit dem Lope seine Zeitgenossen entzückte: "Klarer Manzanares, / kleiner Fluß, / in dem, weil er kein Wasser führt, / die Glut fließen muß."

In solchen Vers-Miniaturen nahm Lope etwas von der spontanen Ausdrucksweise des jungen Rafael Alberti vorweg. Doch der vielseitige Dichter verfaßte nicht nur Seguidillas, populäre Vierzeiler, er drückte sich auch in anderen Formen aus, schrieb neben Sonetten zahlreiche Romanzen, von denen einige das Maurische zum Thema hatten.

Über diese exotischen Maskeraden Lopes erboste sich Göngora, dem es ungehörig vorkam, daß sich da ein Poet aus Madrid einer Stoffwelt bemächtigte, auf die allein die Dichter des spanischen Südens Anspruch hatten. Bei dem Geplänkel und Gezänk, das sich zwischen dem Andalusier Göngora und dem Kastilier Lope entwickelte, wurden die beherrschenden Flüsse der Heimatregionen, der Guadalquivir und der Tajo, zu metaphorischen Beweismitteln.

Beide Dichter trachteten danach, den anderen an einer möglichst empfindlichen Stelle zu treffen. So arbeitete Lope mit der Unterstellung, daß Gongora womöglich jüdische Vorfahren gehabt habe – ein schlimmer Vorwurf einem Manne gegenüber, der im Dienst der Kirche stand und der sich bei seinen Oberen keinesfalls des besten Rufs erfreute, beschuldigte man ihn doch, dem Kartenspiel zu frönen, Stierkämpfe zu besuchen, mit Leuten vom Theater zu verkehren, profane Poesie zu schreiben und obendrein die Betstunden zu schwänzen und während der Messe herumzuschwatzen.

Góngora konterte, indem er Lopes Eitelkeit bloßstellte und sich darüber belustigte, daß dieser auf dem Titelblatt eines seiner Bücher ein Adels-Emblem erscheinen ließ, etwas, was ihm seiner Abstammung nach nicht zukam. Der Zeitpunkt für Lope, sich endgültig in eine überlegene Position zu bringen, war gekommen, als Góngora die "Soledades" publizierte. Lope, wie viele andere, beanstandete die Dunkelheiten und Künstlichkeiten des Werks, und er bezeichnete die beiden episch-lyrischen Riesenpoeme als "Maschinerien".

me als "Maschinerien".
"Soledades", "Einsamkeiten" ~ schon der Titel diente den Gegnern Góngoras dazu, seiner Arbeit jegliche künstlerische Plausihilität abzusprechen, denn das Wort "soledad" kommt im ganzen Werk nur einmal in beiläufigem Zusammenhang vor: in den an den Herzog von Bejar gerichteten Wid-

Die Hindernisse, die Gongora selber vorm Verständnis seiner Arbeit aufgetürmt hatte, bestanden in einer Übertreibung der Mittel. Er häufte nicht nur Metaphern und Concetti an, sondern verstieß auch gegen den Geist der spanischen Sprache, indem er ihre Regeln mißachtete und der Syntax des Lateinischen den Vorzug gab. Eine Flut gelehrter Anspielungen überschwemmte die einfache idyllische Handlung. Und neben großartigen vitalen Metaphern, die in der Weltliteratur nicht ihresgleichen hatten und haben, standen zahlreiche Gesuchtheiten, die bis heute die Begriffe Schwulststil und Gongorismus zu etwas weitgehend Deckungsgleichem gemacht haben.

Als Góngora die "Soledades" konzipierte, war er es offensichtlich leid, dem italisierenden Geschmack seiner Epoche zu folgen. Weder wollte er unentwegt die Sonettform wiederholen, noch Schönheit auf eine Weise erzeugen, die, wie Dámaso Alonso dargelegt hat, durch das bloße Aneinanderreihen von kostbarer Materie entstand. Góngoras Ehrgeiz lief darauf hinaus, die gesamte Kultur-

rei Jahrhunderte hindurch waren Góngoras "Soledades" das umstrittenste Werk der spanischen Literatur. Das zweiteilige schieft der Renaissance gleichsam zu durchstoßen und zu den antiken Urbildern vorzudringen, die den Bemühungen Petrarcas und seiner Nachfolger zugrunde lagen.

Die arkadische Welt, die in den "Soledades" beschworen wird, wertet das Christentum zugunsten einer heidnischen Erlebnisweise ab. In Göngoras bukolischem Andalusien verweben sich Bezüge des römischen Baetica mit denen des arabischen al-Andalus, und der Fluß, der die stillen und beschaulichen Gefilde seines Poems durchströmt, ist der ins Allgemeingültige transponierte Guadalquivir. "Ein Fluß, glänzender Sohn der Berge, / krumm in weitschweifigem Lauf, / beherrscht nutzbringend die Felder."

Es gibt eine frappante Ähnlichkeit zwischen der absoluten Metaphorik Göngoras und der hochgestochenen, kultivierten Bilddichtung, die seit dem elften Jahrhundert im maurischen Spanien entstand. Hier eine Probe aus dem Gedicht "Sturmaufgepeitschter Guadalquivir" von Ben Safar al-Marini: "Der Westwind zerreißt im Flug die Tunika des Flusses, i und der Fluß tritt über seine Ufer, i um dem Wind nachzusetzen und sich an ihm zu rächen. I Doch die Tauben lachen über den Fluß, verspotten ihn aus ihrem schützenden Dickicht, und der Fluß / kehrt in sein Bett zurück und verbirgt sich / beschämt hinter seinem Schleier."

Der Widerschein solcher Verse aus der Epoche der Araber ist überall in den "Soledades" anzutreffen. Doch Gongora, ein Mann der Kirche und obendrein noch jemand, den seine literarischen Gegner als Neuchristen, als getauften Juden, diffamierten, hatte allen Grund, jede Spur zu verwischen, die zurück in den Kulturkreis von al-Andalus führte. So konnte es ihm nur allzu recht sein, wenn man in ihm nichts weiter sah als einen übereifrigen Adepten der europäischen Antike, einen bildungsbeflissenen Eiferer, der sich dabei übernahm, die griechische Mythologie und die lateinische Sprache zu reproduzieren - auf allzu manieristische Weise.

Den "Soledades" lag mehr als nur Kunstville zugrunde. Der vereinsamt-verbitterte Dichter, unter dessen Händen nach 1600 der Familienbesitz zerfiel, ersann sich in den geschichtsentrückten Naturlandschaften seiner Verse eine Gegenwelt zum höfischen Spanien seiner Zeit. Der durch seine Zugehörigkeit zum Klerus in seiner Persönlichkeitsentfaltung behinderte Gongora sah sich förmlich gezwungen, seine Lebenslust zu sublimieren, in einer Art, auf die mit delikatem psychologischem Gespür Federico Garcia Lorca hingewiesen hat: "Sein Liebesgefühl für das Weib, das seines Priestergewandes wegen schweigen mußte, veranlaßte ihn, seine Galanterie und Erotik auf einen unangreifbaren Gipfel hinaufzustilisieren.

Góngora, den es nicht länger befriedigte, Sonette in der Nachfolge der Italiener und Romanzen und Letrillas im Stil der spanischen Überlieferung anzufertigen, handelte schließlich nach der selbstgeschaffenen Maxime: "Ich möchte etwas schreiben, nicht für die vielen."

Was wie hlanker Hochmut klingt, war in Wirklichkeit Ausdruck großer Isolation und tiefster Verzweiflung. Göngora, um den verhaßten Umständen seiner Zeit zu entkommen, lockerte das sprachliche und kulturelle Erdreich und trat offiziell mit der antiken und insgeheim mit der maurischen Metaphorik in Verbindung: "Farbige Vögel, Gitarren aus Federn, Krönten die wilde Kapelle, I in der das Bächlein – um besserhören zu können – I aus weißem Schaum Spitzohren machte, I so viel lauschende Ohren als es saubergewaschene Kiesel mit

sich führte, von der Quelle zur Mündung."

Die "Soledades" waren für Göngora ein heidnisches Refugium, in dem es weder kirchliche Dogmen noch literarische Fehden gab. Der Schiffbrüchige, der gleich zu Beginn der ersten "Soledad" auftaucht, ist ein Alter ego des Dichters – verwandelt als Jüngling, der aus einer Welt des Überflusses, des Überdrusses und der Mißgunst kommt. Göngora idealisiert sein Arkadia über alle Maßen. Doch nicht die Evokation einer heilen Welt in der Handschrift der Pastoralen Theokrits und Vergüls macht sein Werk bedeutsam, sondern das Einbringen immer neuer Metaphern in die dürftige Fabel.

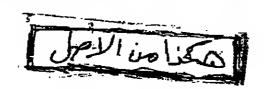
Ein schwimmendes Schiff ist für das aus Analogien der Anschaulichkeit erwachsende Weltverständnis Göngoras eine "lose Eiche", und von einem hörbar dahinfliegenden Speer sagt der Dichter: "die Luft seufzte um die geworfene Esche". Das Meer erscheint dem Auge als "Wellenacker", und eine nahe vorm Festland liegende Insel ist "eine faule Schildkröte, / die Jahrhunderte schwimmt, / ohne des breiten Strandes Sandmeer zu erreichen".

Bei Góngora, dem poetischen Großmeister des spanischen Barock, tauschen die Erscheinungen ihre Namen und die Körper die Ähnlichkeit ihrer Formen aus. Jedes Ding, jede Situation wird zum Stichwort für etwas anderes. Und es gibt bei ihm nicht nur ein bis dahin unbekanntes Gefühl für die Quantitäten einer naturhaft überbordenden Fülle, sondern auch einen unglaublichen Sinn für die Dichte des Atmosphärischen, das er in synästhetischer Vielschichtigkeit spürbar werden läßt.

spiroar werden iant.

So sind die "Soledades" und, in geringerem Maße, auch die "Fabel von Polyphem und Galatea" zu beispiellosen Fundgruben geworden – für die Lateinamerikaner Ruben Dario und Vicente Huidobro ebenso wie für die Spanier Gerardo Diego, Federico Garcia Lorca und Jorge Guillen, die nach Jahrhunderten des rhetorischen und pathetischen Leerlaufs der Poesie eine zugleich emotionale und sprachliche Erfrischung durch das Bild anstrebten, ein Vorhaben, das nur gelingen konnte nach dem Studium von Göngoras Metaphernkunst, die noch das Entfernte-

ste zusammenzuziehen verstand



HEIST

Ram zu dur bildem

gen Pener ide lagen den Sole

then End chem And

oems de

Wiege 112h

bringensi

nlichkeit

oris Gongo

בויזפונים ף

ah-nunde-

id Hier

..Srumer Ben Sain

B: un Flugg

Fuß unich

Dock die I

3. verspra

Dickicht -

i zuruck 3

inter sec

erse au

in dea 3

 $Gon_{SOR}$ 

irein noct

a Cegre

er differe

Pur Di Ing

भूशसम्बद्धाः । भू

ें के प्राप्त है

ir. thm

isen der

يحاثنا اعز

and de n

#14##

mark 37

1 2:22 2 3

حتندعدا

n te 🕞

ا <u>---</u>--

14 72 67 E

4 % L

in this

-is at Gi

ت د تفات ا

چ<u>ن</u>ون س

ت تلامنينا.

3<u>1</u> 15 50

10000

Parket att

<u>ಬಾಡಿ ಪರಿ</u>

يت المالية

i in the second

Contract B

التعشية وترا 1 30 ---THE REAL PROPERTY.

S 1.32 P

1 11 ATE

سقدى - ي

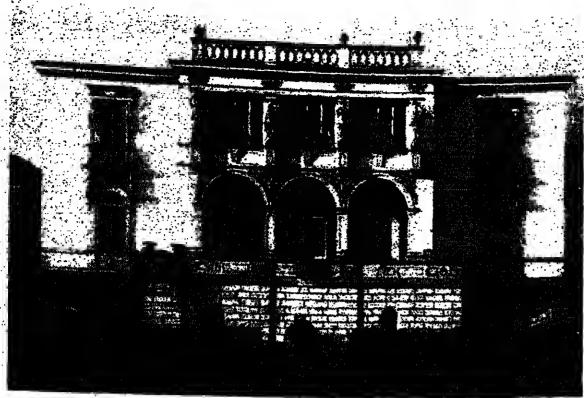
1. 18. E

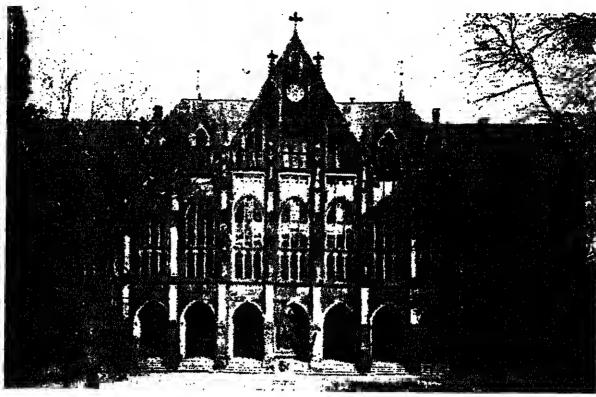
3....

3.14<sup>22</sup>

... y 75%

J. 275.





Vorbild und Objekt der Abiehnung: Die Villa Rosa in Gottfried Sempers Stil der "Drescher Renalssance" (1859, links) und die viel kritisierte, von C. F. Arnold 1864–66 im gotischen Stil erbaute Kreuzschule

# Barockes Disneyland in einer Neubauwüste

Der Traum vom wiederauferstandenen Dresden wird allmählich zum Alptraum / Von DANKWART GURATZSCH

urz nach der Wiedereröffnung der Semperoper war in einer überregionalen Zeitung der Bundesrepublik zu lesen, man könne sich nun durchaus vorstellen, daß der Traum von einem wiederauferstandenen Dresden in den nächsten Jahrzehnten verwirklicht werden könne. Wie weit ist diese Vorstellung von dem Begriff, den die einstige sächsische Haupt- und Residenzstadt vor dem Kriege in der ganzen Welt bildete, entfernt! Man darf es nicht allein dem Autor anlasten. Pate steht hier eine einseitige Betrachtungsweise, wie sie die Kunsttheorie seit Jahrzehnten entwickelt und gegen alle Einwände arrogant verteidigt

Diese Betrachtungsweise wird durch eine neue Publikationswelle von Grund auf erschüttert. Sie wendet sich zum erstenmal ernsthaft der Analyse und Bewertung der künstlerischen Schöpfungen und Zielsetzungen des 19. Jahrhunderts zu. Daß die Aufarbeitung einer verleugneten und verdrängten Epoche nach dem Grundsatzwerk des Franzosen Claude Mignot "Architektur des 19. Jahrhunderts" (Deutsche Verlags-Anstalt, Stuttgart. 314 S., 180 Mark) für Deutschland ausgerechnet in der "DDR", nämlich in Dresden, beginnt, kann nur den verwundern, der sich über die Rolle dieser Stadt für die Heraushildung einer bürgerlichen Großstadtkultur noch keine Rechenschaft abgelegt bat.

wesentlichen Facetten bei: Volker Helas Architektur in Dresden 1806-1900" (Friedrich Vieweg & Sohn, Braunschweig/Wiesbaden. 204 S., 120 Mark); Fritz Löffler "Das alte Dresden" (Verlag Weidlich, Würzburg. 7. Auflage. 504 S., 78 Mark); Heinrich Magirius "Gottfried Sempers zweites Dresdner Hoftheater" (Hermann Böhlaus Nachf., Wien/ Köln, 320 S., 148 Mark); Waltraud Volk Dresden - Historische Straßen und Plätze heute" (VEB Verlag für Bauwesen, Ost-Berlin. 4. Auflage. 240 S., 58 Mark).

Die eigentliche Entdeckung dieser neuen

Puhlikationen, auch der erwähnten jüngsten Auflagen von Löffler und Volk, die das Thema zum Teil neu aufrollen, ist: Das "Elbflorenz" als Stadt der Architektur hat erst im 19. Jahrhundert seine berühmte Gestalt gefunden. Erst die "Dresdner Renaissance" gah den architektonischen Kleinodien des Barock ihre unvergleichliche Fassung.

Johann Gottfried Herder hatte seinen berühmten Hymnus auf Dresden: "Blühe, deutsches Florenz" im Jahre 1802 auch keineswegs auf die Baudenkmale des Barock gemünzt, denen die Goethezeit noch wenig ahgewinnen konnte, sondern auf die "Schätze der Kunstwelt", also die Antikensammlung und die Gemäldegalerie, die Dresden bald zu einer wahren Kultstätte der Romantiker machten. Die Sammlungen, nicht die Bauten Augusts des Starken zogen die literarische Prominenz in die Elbestadt, der damit um die Jahrhundertwende von 1800 ein Rang als "Kunststadt" zuwuchs, der in den folgenden Jahrzehnten der stürmischen großstädtischen Entwicklung den Stolz des Bürgertums und das Bewußtsein auch des kleinsten Bauherrn prägen sollte.

Volker Helas, der schon 1977 in seiner Dissertation und dann als Oberkonservator der Dresdner Denkmalpflege dazu Material gesammelt hat, gelingt als erstem eine Gesamtdarstellung der historistischen Epoche, die allerdings nicht erst mit der in Dresden eher scheuen, zurückhaltenden Adaptation des Klassizismus begann, sonder hier schon im letzten Viertel des 18. Jahrhunderts ein geistreiches Vorspiel hatte. Dabei wurden neben gotischen und türkischen auch pompejanische und etrurische, ägyptische und "indianische", chinesische und tahitische Vorbilder in einer fast leichtsinnigen, tändelnden Manier kopiert oder nachempfun-

1834, mit der Berufung Sempers nach Dresden und mit seinem Bau des Hoftheaters 1839/41 in den Formen der italienischen Renaissance, trat das Jahrhundertereignis in die Geschichte der Elbestadt. Semper stellte dem bis dahin in Deutschland dominierenden Hellenismus ein neues Stilideal entgegen. Er bekräftigte es dann mit seinen Bauten für den Bankier Oppenheim und mit seiner Gemäldegalerie am Zwinger so nachdrücklich, daß die gesamte Dresdner Stilentwicklung für Jahrzehnte in seinen Bann ge-

So überwältigend wirkte der von Sempers Schülern nach dessen Flucht aus Dresden 1849 weitergeführte Stil auf das Baugeschehen daß alsbald Villen und Mietshäuser, Rathäuser und Postgebäude, Kaufhäuser und selhst Gasometer in Renaissance gewänder gekleidet wurden. Zur "bewußten Entscheidung" für die italienische Renaissance, mit der Dresden als Großstadt in seinen populären Ruf als das "Elhflorenz" nun erst optisch erlehbar hineinwuchs, traten später solche Stile, die keinen auftrumpfenden Gegensatz zu ihr markierten: Spätklassizismus und Romanik, deutsche und französische Renaissance, Landhaus- und malerischer

Dagegen erntete der Erbauer der Kreuzschule im gotischen Stil (1864/66) heftige Kritik, weil er "gegen die architektonische Einheit" der Stadt verstoßen habe, die durch den Renaissancestil geprägt" sei. Aber auch mit dem Rückgriff auf harocke Formen fand selbst eine Autorität wie Constantin Lipsius mit seinem Akademiebau (1886/93) in dem heute oft als "Stadt des Barock" apostrophierten Dresden keine it den gleichen Argumenten wurde noch 1896 der Jugendstil von Dresden ferngehalten.

Sehr schön dokumentiert Magirius, wie die fast bigotte Anhänglichkeit der Dresdner an Sempers Stilvorgabe ebenso wie an die Klarheit und Noblesse der Bauten seiner Schüler zuletzt den alten Semper selbst noch strafte: Als er nach dem Brand des ersten Theaters auf Wunsch der Dresdner sein zweites Opernhaus errichtete (1871/78), ihm aber "die wuchtige Kraft der Hochrenaissance" gab, sahen sie ihren verehrten Meister "in eine fremde Richtung abgeirrt". Die so nachhaltig von Semper geprägte Stadt hatte dem stürmisch vorwärtsdrängenden Geist nicht mehr folgen können und überzog sein Spätwerk mit Kritik.

Aber es bestebt kein Zweifel: Gerade der ehrgeizig-absolute, auf "Einheitlichkeit" dringende Ausdruckswille der Dresdner, die sich schon vor mehr als 100 Jahren mit ersten Bürgerinitiativen und mit architekturkritischen Publikationen in das Baugeschehen einmischten, hat jenes unvergleichlich harmonische, reich ausgestattete und his in die sonst unscheinbaren Details der Trottoirs, Gartenzäune und Straßenbahnhäuschen künstlerisch und kunsthandwerklich durchgebildete Stadtbild geschaffen, für das Dresden berühmt geworden ist und das niemals wiederhergestellt werden kann.

Nicht der barocke Kunstbezirk, sondern die Gründerzeitstadt mit dem unendlichen Reichtum ihrer Formen, Materialien und Milieus ist das eigentliche Opfer des Krieges. Zusammengenommen bilden die vier Bände eine großartige Apotheose dieser untergegangenen Stadt. Dabei hat sich Helas besondere Verdienste mit seiner Dokumentation der Villen- und Mietshausarchitektur erworben - eine wahre Fundgrube namentlich für alte Dresdner, die hier die "Steckhriefe" und kaum veröffentlichten Fotos unzähliger Einzelhäuser aus allen Stadtteilen finden, dazu Chronologien zur Dresdner Stadt- und Architekturgeschichte, Aufschlüsse über längst vergessene Dresdner Familien, Architekten und verstreute Literatur.

Waltraud Volk nimmt sich beim (leider völlig unkritischen) Vergleich der Nachkriegs- und Vorkriegsbauten ausführlich der Geschichte einiger alter Geschäftsstraßen wie der Prager und der König-Johann-Straße an. Die Schilderung ist von hohem Reiz, weil sie einen Kulturbruch dokumentiert, der sich in das Gesicht dieser Stadt immer tiefer eingräbt.

Magirius' Verdienst ist die Rekonstruktion der gesamten Baugeschichte der zweiten Semperoper und die Schilderung des Abenteuers ihrer Wiedergeburt, bei der er selbst als Hauptkonservator der wichtigste Geburtshelfer war. Sein prachtvoll ausgestatteter Band leistet außerdem einen grundlegenden Beitrag zur Geschichte des Theaterbaus und zur Kulturgeschichte des 19. Jahrhunderts.

Löfflers Buch hleiht das große, zusammenfassende, maßstabsetzende Standardwerk über das alte Dresden. Unbestechlichkeit und Unabhängigkeit des Urteils, Reichtum der Ausstattung, Vornehmheit des Stils und Ergiebigkeit der wissenschaftlichen Durchdringung erheben das Werk zu einem Geschichts- und Kulturdokument von au-Berordentlichem Rang. In den neu eingefügten Kapiteln über die Bauten des 19. und 20. Jahrhunderts wird das Buch des heute 86iährigen zum schonungslosen Dokument ienes Abbruchwütens, mit dem der Nachkriegsoberbürgermeister Walter Weidauer Platz für die neue "sozialistische Großstadt" schaffen wollte.

Über Seiten hinweg wiederholt Löffler in den Bildtexten zu den alten Prachtbauten lakonisch den wahnwitzigen Refrain: "1945 ausgebrannt, 1961/62 abgetragen\*, oder: "1956 mit ganzem Stadtviertel gesprengt". Es ist eine einzige Totentafel unersetzlicher Bauwerke, die ebensogut wie die Danziger. Warschauer oder Breslauer Innenstadt vor der endgültigen Vernichtung hätten bewahrt werden können.

Heute aber sind, durch eine immer noch viel zu plumpe, unsensihle Bautätigkeit und fortschreitenden Verfall, auch noch die letzten Gründerzeit- und Villenviertel, die vom Fleiß, vom Kunstsinn und von den Sehnsüchten eines ganzen Jahrhunderts künden, bedroht. Der "Traum vom wiederauferstandenen Dresden" wird vom Alptraum eines endgültigen Erlöschens dieser Stadt bedrängt, in deren Neubauwüste der barocke Kunstbezirk vielleicht einmal wie eine Insel von exotischer Fremdheit schwimmen wird - ein unbegreifliches, belustigendes Disney-

Gutschetschitsch genannt, an der Spitze. Da hat vielleicht unter der Pinie, "inflammable because of the resin and eterical oil in therme . . . " (O-Ton Parkverwaltung), der olle Byron gesessen und nach Griechenland

ausgeschaut und egalweg gedichtet, und das

soll verbrennen?

Im Park sind die C.s. die in einer alten Ölmühle leben, noch nicht frei von der Panik der Nacht. Hätte der Park wirklich Feuer gefangen, so hätten sie knapp Zeit gehabt, den steilen Treppensteig hinab zum Wasser zu kommen, das Feuer wäre vielleicht schneller gewesen. Frau C. weint immer noch, sie hat die Szenen des letzten Krieges vor Augen, als alles um sie herum gebrannt hatte und nirgends eine Flucht möglich war. es sei denn, das nackte Leben zu retten. In der Wohnküche liegt das Fluchtgepäck, Kartoffelsäcke. Was ist drin, frage ich. Bücher. sagt Herr C., ein paar Dokumente, und, natürlich, Quittungen. Er hatte vor Jahren begonnen, sich ein Haus zu bauen, aber die Zinsen wuchsen schneller als die Mauern. Quittungen und Bücher, sagt er, die braucht

Wie wir dann die Adria-Magistrale entlangfahren, ist der Brand allgegenwärtig, es riecht, es stinkt nach schwelendem Holz. ganze Bergflanken sind schwarz, überall springen Flammen auf, wir machen die freiwilligen Helfer darauf aufmerksam. Wir haben es unter Kontrolle, sagen sie, aber sie meinen die Kontrolle durch das Fernglas. Wie viele Leute hätte man gebraucht, um all die Hänge zu erklettern.

In der Dubrovniker Bucht, dem Ombla-Fiord, ist plötzlich das Feuer da, aber der Wind treibt es landeinwärts, irgendwohin nach Trebinje oder so, fast ertappt man sich beim Stoßgebet zum heiligen Florian, er möge anderer Leute Häuser anzünden und nicht ausgerechnet unsers. Nun ja, Dubroynik ist uns fast heilig in seiner venezianischen Sonnigkeit, aber Trebinie, dieser dunkle, ernste islamische Schatten, die souverane Moschee, der ganz im Baumschatten versinkende Markt, ja, Trehinje, ist das denn

Abends treffen wir Herrn C. in seiner kühlen Ölmühle. Er hat eine Lantana für uns, Wechselröschen nennt man die Blume bei uns, die Kroaten heißen sie Promjenica, eine Verbene, ein schöner Gruß nach Norden. "Hat, molim vas, prijatele, den Brand überstanden, soll euch wachsen und blühen",

nicht auch unser?

### **GRIFF IN DIE GESCHICHTE**

### Der Duce hoffte auf ein leichtes Spiel

Vor 50 Jahren griffen die Italiener Abessinien an

ber der Wasserstelle von Ual Ual an der Grenze zwischen dem Kai-serreich Abessinien und Italienisch-Somaliland donnerten Ende November 1934 in der flirrenden Hitze italienische Bombenflugzeuge, italienische Artillerie eröffnete das Feuer auf abessinische Grenzwachen. Die begehrte Wasserstelle der somalischen Hirten-Nomaden gebörte nach altem Brauch zu Abessinien. Die Italiener hatten sie ihrer Kolonie zugeschlagen. Eine britisch-abessinische Vermessungskommission war hier mit einer italienischen Grenzstreife zusammengeprallt. Beide Seiten schos-sen wohl sofort. Die Briten zogen sich zurück, die Italiener riefen Verstärkung herbei. Das Gefecht endete mit der Flucht der Abessinier, die 100 Tote hatten. Die Italiener büßten 60 Mann ein.

Der Zwischenfall war ein Geschenk des Himmels für den Duce des Faschismus und Königlich italienischen Ministerpräsidenten Benito Mussolini. Die Eroberung des letzten noch unabhängigen afrikanischen Staates zählte zu seinen Lieblingsplänen. Und nachdem sich 1930 der Ras (Gaufürst) Tafari zum neuen Kaiser Abessiniens aufgeschwungen und mit der Modernisierung des feudalen Reiches und mit der Formierung einer freilich noch bescheidenen Armee begonnen hatte, schien Eile geboten,

Von 1933 an, verstärkt dann ab 1934, schickte Italien Truppen in seine Kolonien Eritrea und Italienisch-Somaliland und baute riesige Nachschubbasen auf. Im Herbst 1935 schlug Mussolini los ohne Kriegserklärung. Die Situation in Europa schien ihm günstig, 1934 hatte er seine Position im Donaubecken, in Österreich, gegen Hitlers Anschlußwünsche gesichert, 1935 mit England und Frankreich die "Stresa-Front" gegen Hitler geschaffen. Der abessinische Kaiser Haile Selassie L, wie sich der Ras Tafari nunmehr nannte, war von den Italienern im Nordosten in Eritrea wie im Süden, in Somaliland, umklammert. Eigentlich sah das Unternehmen nach einem militärischen Spaziergang aus.

Den Oberbefehl in Ostafrika hatte ein uralter Parteifreund Mussolinis erhalten,



Kaiser Haile Selassie 1936 vor dem Välkerbund in Genf

Marschall Emilio de Bono, an der Südfront kommandierte General Graziani, ein Soldat von weit höheren Gaben als de Bono. Vor 50 Jahren, am 3. Oktober 1935. begannen die italienischen Angriffsoperationen mit insgesamt zunächst etwa 170 000 Mann und 65 000 eingeborenen Askaris, reichlich versehen mit Artillerie, Flugzeugen und ca. 300 leichten Panzern. De Bono rückte in Nordostabessinien ein, beschäftigte sich dann jedoch mit dem Ausbau und der Sicherung seiner Nachschublinien. Der Kaiser wiederum überließ die Kriegführung zunächst den Gaufürsten mit ihren nur zum Teil europäisch bewaffneten Aufgeboten. Aber auch diese operierten vorsichtig ausweichend, um den Gegner erst tief im Hinterland zu packen.

Mussolini wurde nervös, der Völkerbund erwog ein Ölembargo gegen das faschistische Italien, England eine mögliche Sperrung des Suezkanals für den italienischen Nachschub. Am 28. November 1935 ersetzte Mussolini de Bono durch den tüchtigsten Soldaten Italiens, keinen Faschisten, sondern einen Mann des Königs, Pietro Badoglio. Dieser bereitete sich bedächtig auf die Großoffensive vor und mußte sogar Rückschläge einstecken.

Das verleitete wohl die stolzen Ras zu der Überzeugung, es könne gelingen, die "feigen Italiener" wieder ins Rote Meer zu jagen. Sie täten Badoglio den Gefallen anzugreifen, und im Lauf des Februar und März 1936 zersprengte Badoglio den Großteil ihrer Massenaufgebote dank seiner überlegenen Feuerkraft. Schließlich wurde Haile Selassie I. am Aschangi-See mit der europäisch geschulten Kaisergarde von 60 000 Mann geschlagen und verließ einen Monat darauf das Land. Anfang Mai 1936 marschierte Badoglio an der Spitze seiner Truppen in Addis Abeba ein. "Italien hat endlich sein Imperium!" rief Mussolini in Rom der Menge zu. "Werdet ihr seiner würdig sein?" Die Menge brüllte "Ja".

## Wenn die Zypressen explodieren

Gefangen im Waldbrand an Dalmatiens Küste / Von VALENTIN POLCUCH

uerst war die Rauchwolke da, sepiafarben, fröhlich vor sich hin schwankend, →der Wind kam von Ost oder Südost, er bob die immer eifriger sprudelnden Rauchgebilde sanft an und führte sie am Kamm entlang weiter. "Waldbrand", sagte Schukrija, aber der will, scheint mir, nach Brseciny, wir liegen etwas abseits, wenigstens so lange, wie der Wind so weht, wie er weht. Wenn er umschlägt, springt das Feuer über die Magistrale. Dann haben wir alle hier, zwischen der breiten Straße und dem Strand, nur einen Fluchtweg, den übers

Dein Auto", sagt Schukrija, "dein Auto ist dann hin. Pscht, und weg ist es. Durch den brennenden Park kommst du nie, sei froh, daß wir an unserer kleinen Mole eine Jacht liegen haben, da kriegen wir leicht an die vierzig Menschen drauf." Wie er das sagt, merke ich seine Strategie, er bereitet sich auf den Ernstfall vor, und sein Stichwort ist Ruhe. Was soll er sonst tun? Wir wohnen in dem kleinen Landsitz, das

der letzte k. u. k. österreichisch-ungarische Gouverneur von Ragusa (das heute Dubrovnik heißt) hatte bauen lassen, teils austriakisch-maurisch, teils mit einem nostalgischen Blick hinüber zur Toskana, 1910 war es. Abgebrannt ist es nie, sollte es jetzt, nach einem verdammt wechselvollen Dreivierteljahrhundert, zum dalmatinischen Himmel

Gegen Abend möchte man es fast befürchten. Die jugoslawischen Gäste haben ihre Kinder angezogen, stellen ihr Gepäck bereit, nervöse Hast liegt über der tagsüber so heiteren Terrasse. Über dem Kamm züngeln jetzt hohe Flammen, eine brennende Schleife senkt sich ins Tal auf unser baumbestandenes Steilufer zu, wie die bunte Lampenkette eines Gartenfestes. Aber oben: Der Kamm flammt hoch, was gilt da die kleine Abschweifung auf der ausgedörrten Senke, der Wald ist die Bühne, er steht, als wie von Pyrotechnikern ausgemessen und mit Zündstellen versehen.

Ich zitiere in unangemessener Zynik: "Und all überall auf den Tannenspitzen sah ich goldene Lichtlein hlitzen". Sie blitzen, die Lichtlein, aber unsere österreichischen Freunde haben schnell ihre Koffer in den Wagen geworfen und sind fort. Der Waldbestand zwischen Strand und Magistrale brennt noch nicht, sie haben alle Chancen. W.s sind plötzlich auch fort. Die Schlußlichter ihres Wagens verschwinden um die Kur-

rer, der Panik entgegenzuarbeiten. "Das Feuer kommt nicht über den Kamm", hatte er immerzu beteuert, jetzt ist die Magistrale die letzte Verteidigungslinie. Nie", sagt er, und wiederholt es bei jeder der ängstlich herumkauernden Gruppen, "nie kommt das Feuer über den Weg. Da ist Militär und Feuerwehr am Werk."

Solange es hell war, ließen die Löschflugzeuge, Kanadier genannt, Wasser von oben herab, gingen in der Bucht nieder, saugten sich voll, spritzten Grenzen um die Feuerinseln, boten den Flammenzungen, die auf die sphaltierte Straße zuliefen, dampfenden Einhalt, bis dann eines beim Wassernehmen mit einem Segler zusammenstieß und manövrierunfähig wurde, das zweite hatte Motorschaden, das dritte schuftete bis zur Dunkelheit weiter.

Der Himmel war rot. Der Wind war umgesprungen, wie er meist mit der Dunkelheit sich änderte. Bei Brseciny war er schon über die Straße, bei Orasac auch, wir waren eingeschlossen. Jetzt brauchte die Flammenwand nicht mehr von oben zu kommen, jetzt schlich sie sich von rechts und links an den Park, den 500 Jahre alten Park heran, und wenn wir es erst sehen würden, wäre noch knapp die Zeit, ins Boot zu springen, das Meer wartete.

Es war, als hätte der Brand einen eigenen Instinkt, nichts hätte so herrlich gehrannt und geleuchtet wie unser Park, nichts ist so vorbestimmt wie die Zypressen und Zedern, zu Feuer zu werden. "Zbog obilja smola, etericnich ulja", Teer und ätherische Öle, so heißt es in einer Bekanntmachung der Parkverwaltung, machen die Bäume zu leicht und schnell entflammbaren Gegenständen. Oben, wo sonst die hohen Zypressen nach oben zeigen, ist ein gräßliches Schauspiel im wahrsten Sinne des Wortes entbrannt. Da steht so eine Zypresse, dunkel und in stiller koniferischer Melancholie, aber plötzlich, und wenn ich sage plötzlich, so meine ich es wörtlich, also: plötzlich explodiert sie, es gibt kein anderes Wort, sie explodiert, sie birst in tausend hellen, ach was, weißen

schwarze Gerippe, wie bei den Olivenbäu-men, bleiht übrig. Daneben hat es die nächste Schwester erfaßt, nur die Zedern sind ruhiger in ihrem Flammentod, sie nehmen sich die Zeit, noch etwas zu flackern.

Liubitza weint. Ihr Haus ist fast schon erfaßt von der heranrückenden Walze. Ihr Haus, das ist die Summe ihres bisherigen Lebens, Summe in jeder Auslegung und De-finition gemeint. Wir erfahren später, daß ein Stück Felsen die Hitze vom Haus abgelenkt hatte, wenn man das so laienhaft ausdrücken darf. Aber der heilige Vlaho, Schutzpatron von Dubrovnik und der Dubrovniker "nuova terra", wie es hier früher hieß, hatte wohl seine wohlmeinenden Finger im Spiel.

Die Panik wird spürbar. Schukrija hat Mühe, die Ruhe zu halten. Argumente sind gut, gut auch der Hinweis auf das große Boot, das ja jedermann konkret an der klei-

ve bergauf. Schukrija hat es immer schwe- Funken auseinander, und nicht einmal das nen Mole schaukeln sehen kann, wie gut und wie zuversichtsvoll, aber was machst du, Bruder, wenn die Zedern zu deinen Köpfen explodieren, wenn die Pinien leuchten, als ginge es um einen Wettbewerb des schönsten Sterbens. Was machst du, wenn eine Frau sich an die Gurgel faßt und aufheult, so hat mein Haus auch gebrannt, im Kriege, was wift ihr schon davon, mein Haus, im

> Wir müssen nicht ins Boot. Schukrija schwört, nie kommt die Feuersbrunst über die Straße, er schwört es noch, als in der nördlichen Nachbarbucht das Bodenfeuer über die Straße kriecht und sich langsam zwischen den Felsbrocken verfängt. Wir sind ihm dankbar dafür, besser der kleine Meineid als eine große Panik. Das wissen wir natürlich erst am nächsten Morgen, als wir in den Park steigen, wo einst die Ragusaner Patrizier ihre Geheimsitzungen abhielten, mit dem Hausherrn Gozze, kroatisch



Über den Kamm rollt die Feuerwalze: Waldbrand in Dalmatien

### Stromleitender Kunststoff ersetzt Batterie-Flüssigkeit

Einen stromleitenden Kunststoff, der in Batterien die Elektrolyt-Flüssigkeit oder -Paste ersetzen kann, haben jetzt Forschergruppen der Universitäten von Illinois und Pennsylvania gefunden. Die Erforschung stromleitender Kunststoffe kommt somit einen weiteren Schritt voran. Das von den amerikanischen Forschern entwickelte Material eignet sich besonders für sogenannte Dünnschicht-Batterien. Sie können mit diesem Material völlig "auslaufsicher" hergestellt werden, weil eine Kunststoff-Folie die Aufgabe der elektrolytischen Verhindung von Anode und Kathode übernimmt. Bei Laborversuchen zeigte sich. daß Batterien mit Kunststoff-Elektrolyten zwei- his fünffach höhere Stromspeicher-Fähigkeiten aufweisen als her-kömmliche Bleiakkumulatoren. Das Polymer auf der Basis von Polyphosphaten funktioniert bei normalen Temperaturen und könnte sich für Hochleistungsbatterien eignen, die Elektrofahrzeuge oder -autos antreihen

### Die Ernährung spielt eine Rolle bei der Arthritis

Die medizinische Forschung scheint der Erforschung der Ursachen arthritischer Erkrankungen einen Schritt nähergekommen zu sein. Als eine der möglichen Ursachen der Gelenkschwellungen und Schmerzen in den von der Arthritis befallenen Gelenken spielen bestimmte Zellhormone eine wichtige Rolle. Es handelt sich um sogenannte Prostaglandine, die in ganz unterschiedlichen Zellen gehildet werden und durch geringfügige Reaktionsunterschiede charakterisiert sind. Bisher konnten mehr als zwanzig verschiedene Prostaglandine identifiziert werden. Sie dämpfen örtliche Entzündungen und spielen eine Rolle bei der Druckregulation peripherer Blutgefäße. Wissenschaftler der amerikanischen Brandeis Universität entdeckten jetzt einen Zusammenhang zwischen arthritischen Eotzündungen und dem Genuß bestimmter Fischfette in der Diätnahrung, bei der auch anders aufgebaute Prostaglandine auftreten. Auf künstliche Weise arthritisch gemachte Mäuse und Affen wiesen deutlich geringere Krankheitsschübe auf, wenn sie mit einer Diät gefüttert wurden, die Fette von Kaltwasserfischen, wie Makrele oder Lachs, enthielten. Biochemische Analysen zeigten, daß diese Fischfette auch zur Bildung veränderter Prostaglandine führten. Die Forscher konnten nachweisen, daß damit auch arthritische Beschwerden abnahmen. Im nächsten Forschungsschritt sollen jetzt auch klinische Versuche mit an Arthritis Erkrankten vorgenommen

### Neues Rätselraten über Aussterben der Dinosaurier

Der Fund von 180 Dinosaurier-Knochen in Alaska durch den amerikanischen Paläontologen William Clemens von der Universität in Berkeley, Kalifornien, gibt weitere Rätsel über das Aussterben der Saurier vor 65 Millionen Jahron auf. Denn der Fundort der Fossilien, darunter sowohl fleisch- als auch offanconfressende Arten, liegt einige hundert Kilometer nördlich der olsher angenommonon Verbreitungsgrenze dieser wechselwarmen Tiere. Deminach waren wenigstens einige Dinosauner-Arten nicht unbedingt auf tropisch-warme Klimate angewiesen, in Alaska mußten sie die kalten und dunklen arktischen Winter überstehen. Damit regen sich erneut Zweifel an einer Theorie, nach der Meteoriten-Einschläge auf der Erde ein Massensterben unter Tier- und Pflanzenarten verursacht haben. Aufgewirbelte Staubwolken sellen die Sonne verdunkelt und dadurch die Temperatur auf der Erde abgesenkt haben; infolge dieser plötzlichen globalen Klimaveränderung starben dann auch die Dinosaurier aus. und Säuger emberten das Land. Clemens behauptet, daß Dinosaurier in Alaska von diesem Kaltewinter wohl kaum etwas gemerkt haben dürften. Alierdings ist zu vermuten, daß das Klima Alaskas damais inagesamt warmer gewesen war Andere Forscher glauben daß die Saurier wahrend des Winterhalblahnes periodische Wandeningen in klima- i usch günstigere Zonen unternommen naben oder aber in einer Art Winterschlaf uperlebt haben. Möglicherweise zeigen die neuen Funde auch nur die Anpas-



bleibt ungokläst



Die Bilharziose, eine der meistgefürchteten Tropenkrankheiten, wird von dem Saugwurz Schistosoma verursacht. Das Weilschen verkriecht sich in dem zu einem Rohr gefalteten Körper des Mänschens, daher auch der Name "Pärchenegel" FOTO: DIEWELT

## Konkurrenz für Saugwürmer

Biologische Verfahren versprechen jetzt Fortschritte bei der Bekämpfung der Bilharziose

nach der Malaria die zweitwichtigste Tropenkrankheit auf der Welt. Nach Schätzungen der Weltgesundheitsorganisation (WHO) sind bereits 200 Millionen Menschen infiziert und weitere 500 Millionen von einer Infektion bedroht. Die Krankheit wird durch Saugwürmer (Trematoden) der Gattung Schistosoma verursacht, die beim Menschen in den Venen des Darmes oder der Blase leben. Die ausgewachsenen. 10 bis 20 Millimeter großen Würmer bilden Eier, die über verschiedene Wege in zahlreiche Organe des Körpers wandern können und dort durch Ahgabe von Enzymen zu Entzündungen, Blutungen und auch zur Tumorbildung führen. Die befallenen Organe werden dadurch schwer geschädigt.

Vor einigen Jahren weckte die Entwicklung von Medikamenten Hoffnungen auf eine wirksame Bekämpfung der Bilharziose, doch leider haben sich die Erreger nach anfänglichen Erfolgen nun wieder ausgebreitet. Die Gründe dafür liegen in den finanziellen und sozialen Schwierigkeiten der Länder der Dritten Welt: Sie können die teuren Medikamente nicht über lange Zeit bezahlen. Zudem haben sich resistente Erreder starke Einsatz von Bioziden in diesen Ländern die Umweltbedingungen so verändert, daß die Ausbreitung der Parasiten begünstigt ist. So sucht man heute nach integrierten Bekämpfungsverfahren, die ökologisch vertretbar sind und von den devisenarmen Ländern bezahlt werden können. Dabei hat sich herausgestellt, daß man den Erreger an verschiedenen Stellen seines Lebenszyklus angreifen muß, wenn man ihn erfolgreich bekämpfen will. In der Bundesrepunlik hat sich besonders Professor Wilfried Haas von der Universität Erlangen mit hiologischen und hiotechnischen Verfahren zur Ahwehr der Bilharziose beschäftigt.

Die Entwicklung von Schistosoma umfaßt mehrere Stadien sowie zwei Wirte, den Menschen und eine bestimmte Art von Süßwasserschnecken (Biomphalaria glabrata). Die Eier gelangen über die Ausscheidungen des Menschen ins Süßwasser, wo aus ihnen das sogenannte Miracidium schlünft das in die Schnecken eindringt. Dort entwickelt es sich zu einer Soorocyste um, aus der ein weiteres Lebensstadium, die Cercarie, bervorgeht. Diese einen halben Millimeter gro-Ben Organismen verlassen die Schnecke und dringen über die Haut wieder in den Menschen ein. Dort entwickeln sie sich zu den erwachsenen Würmern, vereinigen sich zu sogenannten Pärchenegeln und bringen die nächste Parasitengeneration hervor.

Für eine medikamentöse Therapie stehen seit einigen Jahren Präparate zur Verfügung Praziquantel, Metrifonate, Oxamniquine). Die Chemotherapie hat jedoch den Nachteil. daß bereits geheilte Patienten nicht gegen eine Neuinfektion geschützt sind, daß eine

Ländern meist nicht bezahlt werden kann und daß ein großes Reservoir tierischer Wirte den Lebenszyklus des Parasiten noch lange Zeit aufrechterhalten kann, so daß eine Region niemals "Schistosoma-frei" wird. Außerdem haben sich in jüngster Zeit beim Kinsatz von Praziquantel in Zaire schwerwiegende Nebenwirkungen gezeigt.

Auch die Entwicklung von Impfstoffen ist auf Schwierigkeiten gestoßen. Das Immunsystem des Menschen kann die Parasiten zwar bekämpfen. Diese haben jedoch Strategien entwickelt, um dem Angriff zu entgehen. So können sie sich vor den Immunzellen verstecken, indem sie sich mit körpereigenen Proteinen "maskieren", sich also quasi ein Mäntelchen umhängen, so daß die Immunabwehr sie nicht mehr als Fremdkörper erkennt. Sie können sogar die Antikörper des Menschen so abwandeln, daß diese eine Hemmwirkung auf das Immunsystem ausüben. Weiterhin pflegen die Parasiten ihre äußere Hülle sehr oft zu wechseln, so daß der Körper immer neue Abwehrmaßnahmen ergreifen muß. Hoffnungsvoll ist dagegen die Entdeckung, daß eine bestehende Erkrankung eine Neuinfektion verhinoschen vorhanden Parasner lösen also eine - bislang unbekannte - Reaktion aus, die verhindert, daß zusätzliche Cercarien den Körper befallen. Weitere Forschungen werden hier vielleicht eines Tages zu einem wirksamen Impfstoff führen.

Bessere Chancen versprechen dagegen biologische Bekämpfungsverfahren, mit de-nen man zum Beispiel den Befall der Schnecken mit Miracidien, bzw. des Men-schen mit Cercarien verhindert. Es hat sich gezeigt, daß die Anwesenheit zahlreicher Kleinlebewesen im Wasser die Zahl der Miracidien verringert. Dazu gehören vor allem andere Schneckenarten, aber auch verschiedene Würmer sowie Insekten- und Amphihienlarven, die den Parasiten schädigen oder binden können

Diese Erkenntnis spricht gegen den massiven Einsatz von Schneckenbekämpfungsmitteln (Molluskiziden) in den betroffenen Gewässern, da dadurch die gesamte Fauna geschädigt wird. Diese Substanzen, etwa das Niclosamid, schädigen auch Fische und Amphibien, die oft auch eine wichtige Rolle für die Kontrolle von Larven der Anopheles-Mücke spielen, dem Erreger der Malaria. So konnte bereits beobachtet werden, daß nach Einsatz von Molluskiziden die Malaria in den Gehieten zunahm. Eine schonendere Bekämpfung versprechen pflanzliche Mittel. Die Inhaltsstoffe zahlreicher Pflanzen haben sich als wirksam gegen Schistosoma erwie-sen, darunter auch Pflanzen, die in den betroffenen Ländern vorkommen oder billig anzupflanzen sind. Die Kosten für diese Stoffe sind zwar etwas höher als für synthetische Mittel, jedoch nicht mit Devisenverlu-

ie Bilharziose (Schistosomiasis) ist wiederholte Massenbehandlung von den sten verbunden und langfristig auch noch erheblich reduzierbar.

Man weiß auch, daß die Miracidieneinwanderung in die Schnecken, die in mehreren Stadien verläuft, von bestimmten chemischen Substanzen beeinflußt wird. Eine verstärkte Forschung auf diesem Gebiet könnte vielleicht zur Entwicklung von Mitteln führen, die zielgerichteter einzusetzen sind. Inzwischen kennt man auch eine Reihe von Lock- oder Hemmstoffen, die ganz gezielt auf die Schneckenart wirken, die als Schistosoma-Zwischenwirt fungiert. Zu den Lockstoffen gehören etwa Propion- und Buttersäure, die man möglicherweise in Zukunft für Köder einsetzen kann.

Die Wirtschnecke kann aber auch kontrolliert werden, indem man konkurrierende Arten aussetzt. Als besonders aussichtsreich hat sich hier die südamerikanische Marisa cornuarietis erwiesen. So konnten durch nur 49 ausgeseizte Tiere dieser Art die Wirtschnecken in einem kleinen Stausee in Tansania innerhalb eines Jahres vernichtet werden. Mit dem gleichen Verfahren gelang es, alle Gewässer in Puerto Rico vollständig Bilharziose-frei zu machen. Die Kosten betragen nur zwischen 10 und 0,005 Prozent terhin wird an der Möglichkeit geforscht. Schistosoma in den Schnecken durch konkurrierende Trematodenarten zu verdrängen. Inzwischen kennt man 13 Arten, die dafür in Frage kommen.

Die Vorgänge beim Eindringen der Cerca-rien in den Menschen sind ebenfalls recht gut erforscht. So weiß man, daß die Anheftung der Organismen an die Haut durch die Aminosaure Arginin gesteuert wird: Eine Cercarie, die zufällig Kontakt mit einem Menschen bekommt, heftet sich an der Haut an und löst sie durch Sekrete auf. Dazu sondern die Cercarien auch Arginin-haltige Stoffe ab, die dann weiteren Parasiten als Lockstoff dienen. Das Eindringen in die Haut wird vor allem, wie Haas herausfand, durch bestimmte Fettsäuren ausgelöst. Es zeigte sich, daß die Cercarien beim Durchtritt durch die Haut sehr empfindlich sind. da sie ihre äußere Hülle abstreifen, um dem Erkennungsmechanismus des menschli chen Immunsystems zu entkommen. Haas fand inzwischen einige Substanzen, die in diesem Stadium die Parasiten abtöten können, so etwa die 2-Tetradecensäure.

Die Mittel reichern sich in den oberen Wasserschichten an, also dort, wo die Cercarien vorkommen, sie wirken in geringen Konzentrationen und sie führen nicht zu der Entwicklung von Resistenzen, wie man es bei anderen Verfahren immer wieder beobachten kann. Angesichts dieser Kenntnisse scheint also eine intergrierte Bekämpfung der Bilharziose mit chemischen und biologischen Verfahren die besten Aussichten für eine Kontrolle der Krankheit zu bieten.

## In der Flugasche liegt des Rätsels Lösung

Erkenntnisse über die Entstehung von Dioxinen erleichtern die Beseitigung von Giftmüll

cue Wege zu einer umweltfreundlichen Müllverhrennung weisen jetzt Untersuchungen des Kernforschungszentrums Karlsruhe (KfK) zum Temperaturverhalten von Dioxinen. Die Bildung dieser gefährlichen Suhstanzen erfolgt demnach bei Temperaturen von 300 bis 400° C vorzugsweise in den bei der Verbrennung entstehenden Flugaschen, und ihre Zersetzung ist bereits hei Temperaturen von ca. 600° moglich.

Tetrachlordibenzodioxin (TCDD) - im Sprachgehrauch "Dioxin" - ist eine der vielen organischen Verbindungen, bei denen chlorierte Benzolringe durch Sauerstoffbrücken miteinander verbunden sind. Aufgrund seiner akuten und chronischen Gifligkeit unterliegt die Herstellung dieser Verbindung einer gesetzlichen Überwachung und Beschränkung. Als tolerierbare Tagesdosis wird für den Menschen heute ein Pikogramm (10 hoch minus 12 Gramm) pro Kilogramm Körpergewicht angegeben.

Der Nachweis von "Seveso-Dioxin" in Flugaschen von Müllverbrennungsanlagen hat intensive Diskussionen darüber ausgelöst, wie diese Verbindungen entstehen und möglicherweise beseitigt werden können. Schlüssige Hinweise über die Bildungsprozesse lagen bis jetzt nicht vor. Zur Zerstörung wurden bislang Verbrennungstemperaturen von mindestens 1200° C als notwenidg angesehen.

Im Rahmen seiner Arbeiten zur kommunalen Abfallwirtschaft arbeitet das KfK an der Entwicklung schadstoffarmer Entsorgungsverfahren. Unter anderem soll hier vom Laboratorium für Isotopentechnik (LIT) auch eine neue Müllverbrennungstechnik entwickelt werden, die durch geschlossene Schadstoffkreisläufe die Belastung der Umwelt mit Schwermetallen und organischen Giften drastisch vermindert.

Bei den vorbereitenden Arbeiten für die Verfahrensführung in einer entsprechenden Pilotanlage wurde jetzt das Temperaturver-

halten von Dioxinen durch thermische Nachbehandlung von Flugascheproben im Bereich von 120 bis 600° C untersucht. Dabei zeigte sich, daß die Dioxine in erheblichem Maß in den Flugaschen aus dort enthaltenen, bisher noch unbekannten Vorläuferverbindungen gebildet werden. Ort der Entstebung dürften Ablagerungen, vorzugsweise am Kesselausgang sein, wo Temperaturen zwischen 300 und 400° C herrschen.

Eine Bildung von Dioxinen auf den Staubfiltern, die häufig bei 250° C betrieben werden, ist ebenfalls nicht auszuschließen. Neben diesen für die Vermeidung der Dioxinbildung wichtigen Ergebnissen zeigte sich auch, daß die Dioxinzersetzung schon bei sehr viel niedrigeren Temperaturen als den zur Zeit geforderten 1200°C möglich ist. Bei einer Verweilzeit von etwa einer Stunde verläuft die Zersetzung bereits bei 600° C nahezu quantitativ - ebenfalls em wichtiger Hinweis für eine Emissionsminderung.

KLAUS KÖRTING

## Wo Ablenkung erwünscht ist

Ingenieure stellen einen neuen Typ flacher Bildschirme vor

den Anfängen der Fernsehzeit, gemeint ist die klobige Bildröhre, dauert an. Immerhin ist die Braun'sche Röhre seit 1930 für Fernsehzwecke im Einsatz Informationsdienste im Büro der Zukunft warten mit Sehnsucht auf den flachen Bildschirm. Auch dem Fernsehkonsumenten daheim bringen kompakte, raumsparende Gerate viele Vorteile.

An vier alternativen Ersatztechniken arbeiten die Elektroniker mit Hochdruck. Dies sind Plasma, Elektrolumineszens, und Flüssigkeitskristallanzeigen. Die gute alte Kathodenstrahlröhre gehört jedoch noch nicht zum alten Eisen. Englischen Ingenieuren ist es jetzt gelungen, die Röhre so zu modifizieren, daß erste Prototypen einer fla-chen Bildröhre mit einer Bilddiagonale von 30 Zentimetern und der für Fernsehgerate üblichen Auflösung arbeiten. Die Röhre ist dabei alles in allem weniger als acht Zentimeter tief. Nicht aufwendige technische Tricks und elektronische Raffinessen, sondern die Anwendung bewährter Techniken standen dabei im Vordergrund.

Bildröhren konventioneller Art, die aufgrund des ihnen zugrunde liegenden physi-kalischen Prinzips so klobig sein müssen, enthalten eine Glühkathode, die mit den Leuchtfäden von Glühlampen vergleichbar ist. Um sie berum entsteht eine Elektronenwolke, die durch elektrische oder magnetische Spannungsfelder ahgesaugt, gebündelt und gezielt als Strahl auf die Front-Leuchtschicht gelenkt wird. Deren Farbpunkte leuchten dann auf, wenn der Elektronenstrahl sie trifft.

Die in der Grafik gezeigte flache Elektronenröhre besteht aus einem Klektronenstrahlsystem, den Ablenkplatten, einem Feld, in dem die Elektronen vervielfacht werden, einem Leuchtschirm und einer Frontplatte, die vakuumdicht in ein Metallgehäuse eingeschmolzen ist. Der Elektronenstrahl bewegt sich durch den hinteren Teil der Röhre zu einer Umkehrlinse am Boden, wo er um nahezu 180 Grad in Rich-

tung auf den vorderen Teil abgelenkt wird. Eine zentral angebrachte Zwischenwand trägt eine Reihe von Vertikal-Ablenkplatten, die ein Feld erzeugen; das den Strahl zu einem Vervielfacher (auch Sekundäremissionselektrode oder kurz Dynode) führt. Der Strahlstrom aus der Elektronenkanone wird vom Vervielfacher mehrere hundert Male verstärkt, bevor die Elektronen dann in Richtung Schirm beschleunigt werden, Die vertikale Ablenkung wird durch eine Veränderung der Spannung an den Vertikal-Platten erreicht. Elektrostatische Ablenkeinheiten in der Näbe der Elektronenkanone sorgen für die Horizontal-Ablenkung.

Der Abstand zwischen den einzelnen Öff-

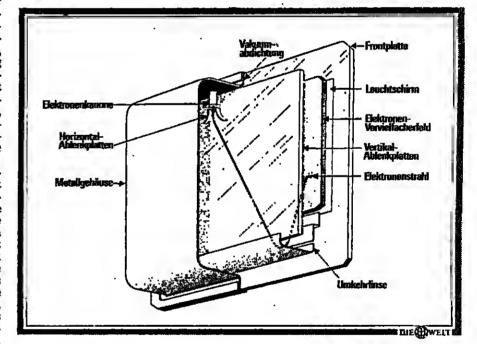
as weltweite Rennen um die Miniatu- nungen im Vervielfacher beträgt 0,55 Millirisierung eines der letzten Relikte aus meter, was bei beim 30-cm-Bildschirm zu etwa 170 000 Bildpunkten führt. Die Auflösung der Bildpunkte in der Röhre ist damit durch den Abstand der Kanäle begrenzt. Der wesentliche die Lebensdauer der flachen Bildröhre bestimmende Faktor ist die zeitliche Abnahme der Verstärkung des Vervielfachers. Tests zeigten, daß nach 7500 Stunden Dauerbetrieb die Verstärkung auf 63 Prozent ihres ursprünglichen Wertes zu-

Das Ansteuern von Farben ist sowohl vor als auch hinter dem Vervielfacher möglich. Erfolgt es vor dem Vervielfacher, muß jedem Primärstrahl eines Farbtripels ein eigener Kanal zugewiesen werden. Dies begrenzt die maximale Auflösung bei der Farb-darstellung auf ein Drittel der monochromen Schwarz-Weiß-Auflösung. Man favorisiert deshalb Systeme, bei denen ein Elektrodensystem am Ausgang des Vervielfachers die austretenden Elektronen auf einen Leuchtstoff der gewünschten Farbe richtet.

Die Röhre kommt so mit einem einzigen Strahlsystem aus, das mit nacheinanderfolgenden Farbsequenzen arbeitet. Wegen der niedrigen Ablenkspannungen und der hohen Bildhelligkeit ist die Röhre für diese Betriebsart besonders geeignet. Dabei wur-den zwei Verfahren untersucht: die Punkt-Ring-Methode und die Ablenkmethode.

Bei der Punkt-Ring-Methode stellt die Elektronenquelle in jedem Vervielfacherkanal einen Ring dar, der auf dem Schirm abgebildet wird. Ein System von dynodenartigen Elektroden am Vervielfacherausgang kann so angeordnet werden, daß es - optisch gesehen - als Linse mit variabler Brennweite arbeitet. Die Leuchtstofftripel auf dem Schirm bestehen aus konzentrischen Mustern der drei Grundfarben Rot, Grün und Blau. Jedem Tripel ist ein Vervielfacherkanal zugeordnet. Die aus den einzelnen Kanälen austretenden Elektronen können auf einen Punkt fokussiert werden, der den roten Leuchtstoff anregt bzw. einen Ring, der den blauen, oder einen größeren Ring, der den grünen anregt.

Bei der zweiten Methode, der Ablenkmethode, besteht der Schirm aus einem Muster von Leuchtstoffstreifen in den drei Farben. Mit Hilfe einer positiven Spannung, die an eine dynodenartige Elektrode gelegt wird, werden die Elektronen aus der letzten Vervielfacherstufe herausgezogen, Sie werden dann mit Hilfe von streifenformigen Elektroden, die zwischen benachbarten Kanalreihen liegen, auf die gewiinschte Farbe abgelenkt. Die Streifenelektroden und die "Ziehelektrode" bilden dann eine "verbogene", asymmetrische Linse, die dafür sorgt, daß die Klektronen auf den Schirm in Form eines langgezogenen Flecks fokussiert DIETER THIERBACH



## Kristalle auf der Streckbank

Japaner entwickeln einen plastischen Keramikwerkstoff

erkömmliche keramische Werkstoffe waren hart und kaum elastisch, nach dem Sintern konnten sie nicht mehr verformt werden. Dies ändert sich jetzt durch die Herstellung sogenannter "superplastischer Keramiken, die im staatlichen apanischen Forschungsinstitut in Nagoya, das der Wissenschafts- und Technologie-Agentur untersteht, erstmals gelungen ist.

Der Begriff Superplastizität stammt aus der Metallurgie: Durahiminium oder Titanhleche lassen sich bei ganz bestimmten, exakt einzuhaltenden Temperaturen in jede gewünschte Form bringen. Die japanischen Forscher entwickelten nun ein Zirkoniumoxid, das geringe Mengen von Yttrium enthält und sich nach dem üblichen Sinterprozeß, bei Temperaturen von 1000 C, auf die doppelte Länge ausziehen läßt. Ein Stab von vorher vier Zentimeter Länge konnte damit auf 8,8 cm verlängert werden, ohne daß er brach oder abriß.

Die zum Ausziehen nötige Kraft muß allerdings sehr genau beherrscht und dosiert werden. Dieser Vorgang wird in ähnlicher Art auch bei der Herstellung extrem elastischer Polymerfolien beobachtet und für die Produktion einer neuen Generation von Videobändern eingesetzt.

Die superplastische Zirkonium-Keramik zeigte bei der anschließenden Erprobung, daß ihre Festigkeitswerte noch angestiegen waren. Sie übertraf die aller bisberigen Keramiken, etwa von Siliziumnitrid, und lag nahe an der Härte von Diamant. Die Oberfläche war jedoch nicht scharfkantig oder rauh, sondern ausgesprochen weich.

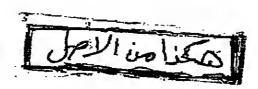
Die japanischen Wissenschaftler geben derzeit noch keine Details preis, da die verfahrenstechnischen Lösungen zum Patent angemeldet wurden. Es ist jedoch kein Geheimnis, daß besondere kristalline Strukturen den Schlüssel dieses Phänomens darstellen. Auch beim Titan geht es darum, daß sich seine feinkristallinen Strukturen in einem eng begrenzten Temperaturbereich und mittels dosierter Zug- oder Druckkräfte "bewegen" und in eine andere Kristall-Matrix überführen lassen.

Das gleiche gilt für Kunststoffe. Auch sie können, wie zahlreiche neuere Forschungsarbeiten beweisen, in einen kristallinen Zustand gebracht werden. Das kann so weit gehen, daß sie wie Quarz piezoelektrisch reagieren: Auf Druck geben sie einen Stromimpuls, und beim Anlegen von Wechselstrom erzeugen sie Ultraschall. Auch die in Kürze auf den Markt kommenden, extrem elastischen Videobänder sind deshalh so fest, weil sie aus feinsten, kristallinen Strukturen bestehen. Mechanisch sind sie mit Stahl vergleichbar.

Um in keramischen Werkstoffen neue, höhere Festigkeits- und Härtewerte zu erreichen, muß mit feinsten Pulvern gearbeitet werden. Die Japaner haben auf diesem technischen Bereich einen Vorsprung den sie immer weiter ausbauen. So verlautet nichts über die Korngrößen, mit denen diese superplastische Keramik hergestellt wurde. Sie durfte nach Ansicht europäischer Wissenschaftler im Bereich von Mikrometern oder Bruchteilen davon liegen.

Wie derart feine Grundstoffe hergestellt werden, zählt zu den am besten gehüteten fernöstlichen Fabrikationsgeheimnissen. Das ist insofern verständlich, als in Japan seit mehr als einem Jahrzehnt an keramischen Teilen zum Bau sparsamer und leistungsfähiger keramischer Motoren oder Teilen davon geforscht wird.

ARNO NÖLDECHEN



Oktober 1%

inagi 0.55 m. Billion Tra inc. Die Anti-

Roose man

20- 31 day

redes leve

act. 75% 85.

arking are

iss something

acties mogici

otripe: or a

S Dei do Tes us

fer money.

F Mar Gion

ener el ra

Ses (minus

oner, auf etc.

Farce note:

them empe

Set Massage

i una de: :

ino- for see

et Daber v.

ht: ele Puis

ode sett u

Versetz

f dem Satz

an dytużegi.

acheracies

Bes-

er Brer

e au ⊱

mschalle.

we Green

A the series of

echaemen Sa

in souther sin

a der des ge

Ten Forside

î÷ î z. cer

Get Ablend

i. where  $M_{\rm C}$ 

9-1, 6-2 F<sub>2-1</sub>

جن ۾ تيا

to an elegan

- 01 - Inc

s . i. i.e ize.

i et Strogge

Contraction of

11-1 11-1 25

also stops

A. 1

Morning.

مريع بن

والمخالة

amethode

## ht ist Weh dem, der zu zweifeln wagt

"In meinem Garten grasen die Helden" - Ein Buch des Kubaners Heberto Padilla

s fällt einigermaßen schwer, die lapi-dare deutsche Charakterisierung "Roer ce: lesse se man" für das vorliegende Buch zu akzeptieren, "In meinem Garten grasen die Helden" ist mehr als nur ein Stück Belletristik, vor allem ist es mehr als nur fiktive Erzählung. Der Autor hatte in der 1981 erschienenen Originalfassung "En mi jardin pastan los héroes" nicht auf dem Titelblatt, sondern im Text von einem "Vorwort mit Roman" gesprochen, und in der Tat kommt dem Vorwort zum Text, das in der deutschen Fassung zum Nachwort wird, eine

> Heberto Padillo: in meinem Garten grasen die Helden Roman, Aus dem Sponischen von Gisbert Haefs, Honser Verlag, München, 239 S.,

gleich wertige Bedeutung zu wie dem eigentlichen "Roman"-Text.

Es handelt sich bei dem Buch um ein Dokument, um ein persönliches zeit- und kulturgeschichtliches Zeugnis, das, ebenso wie sein Autor, Zeit- und Kulturgeschichte gemacht hat und zum "Heiden" – im Sinne des Titels - der Zeit- und Kulturgeschichte geworden ist, zum Beleg einer großen Wende, einer Umkehr, einer aus Frustration erwachsenen Einsicht.

Heberto Padilla, 1932 im kubanischen Pinar del Rio gehoren, war bereits ein angesehener Lyriker, Autor mehrerer preisgekrönter Gedichtbände und eine der großen Hoffnungen der hispanoamerikanischen Dichtung, als er zum Parteigänger der fidelistischen Revolution wurde, eine steile politische und diplomatische Karriere zurücklegte und um seine persönliche und literarische Zukunft nicht mehr besorgt sein mußte. Aber seine revolutionäre Existenz hatte einen Fehler: Padilla war nicht bereit, sein Denken der von Che Guevara und den Brüdern Castro entwickelten Doktrin zu unterwerfen, die zum Dogma erhobene neue Heilslehre ohne Rücksicht auf die immer erkennbarer werdenden Mißstände hlindlings zu akzeptieren.

Er wollte, anfänglich noch guten Glaubens, durch kritisches Mitdenken "die Revolution retten", vergaß dabei aber, daß sozialistische Doktrinen und Dogmen so sakrosankt sind, daß selbst der Zweifel eines Poeten zur "Staatsgefährdung", er selbst über Nacht zum CIA-Agenten werden kann, wenn er das Mißfallen des "maximo lider"

Das geschah denn auch bald. Die Vorgange, die den Dichter Padilla zum "Fall Padil-

der einzigen deutschsprachigen Ta

geszeitung in Israel, "Israel Nachrich-

ten", die bereits 1983 in der Herderbücherei

eine Auswahl deutscher Schriftsteller in Is-

rael herausgegeben hat, legt nun eine große

Anthologie aus dem gleichen geographisch-

literarischen Bereich vor. Der Titel - Hügel

des Frühlings" - ist die wörtliche Überset-

la" machten, sind erhellend und bezeichnend. 1968 veröffentlichte der Autor, inzwischen Inhaber fast aller Literaturpreise Kubas, den Gedichtband "Fuera del juego", in dem er die Zweifel und Enttäuschungen zum Ausdruck brachte, die den noch denkenden Teil der kubanischen Intelligenz während und nach dem "Prager Frühling" angesichts der Entwicklungen auf der Insel und innerhalb der Partei qualten. Das Buch erregte das Mißfallen dieser Partei und des Staatschefs und brachte dem Autor eine harsche Verwarnung ein.

Zum Eklat kam es, als 1971 ein Kreis kubanischer und internationaler Juroren den inkriminierten Gedichten Padillas den "Premio Casa de las Américas", Kubas hōchste literarische Auszeichnung, zusprach, obgleich Castro selbst davor "gewarnt" hatte. Der "máximo lider" tobte. Die groteske Situation hinter den Kulissen des sozialistischen Kulturbetriebes hat besonders deutlich der damalige Botschafter Chiles in Kuba, der Romancier und Allende-Anhänger Jorge Edwards, der selbst Jury-Mitglied war, in seinem Buch "Persona non grata" (vgl WELT vom 11. 2. 1974) beschrieben, das bis heute keinen deutschen Verleger gefunden hat.

Im Anschluß an diese Vorgänge wurde Heberto Padilla verhaftet, staatsfeindlicher Umtriebe bezichtigt, gefoltert und zu öffentlicher Selbstkritik gezwungen, in deren Kontext er "Verbrechen" gestehen mußte, die mit dem Ausgangspunkt der Affäre, dem Gedichtband "Fuera del juego", absolut michts zu tun hatten. Die weltweite Reaktion



Heberto Padilla

auf diese Maßnahmen zwang Kubas sozialistische Regierung zwar, Padilla nach einiger Zeit wieder freizulassen, aber die Partei verhängte über ihn Schreib- und Publikationsverbot; alle erreichbaren Manuskripte von ihm wurden beschlagnahmt, seine vorher ausgezeichneten Bücher verschwanden aus den Bibliotheken, der Name des Autors wurde aus den Listen der Preisträger gestrichen und durfte öffentlich nicht mehr erwähnt

Heberto Padilla war zur Unperson geworden, fristete sein Leben fortan mit Übersetzungen. Im Jahr der "Abstimmung mit den Füßen", 1981, mußte Castro dem Dichter unter internationalem Druck die Ausreise aus Kuba gestatten. Der Autor lebt seither im nordamerikanischen Exil.

In seinem Gepäck hatte Padilla, als er Havanna verließ, ein Exemplar des Manuskripts von "In meinem Garten grasen die Helden", das er vor der Zensur zu verbergen vermochte, die vorher alle anderen Kopien beschlagnahmt und vernichtet hatte. Der Text war in der Zeit entstanden, als er mit Schreibverbot belegt war.

Die Verkleidung als "Roman" läßt keine Zweifel daran zu, daß es sich um eine Selhstdarstellung des Verfassers handelt; sie weist höchstens darauf hin, daß Padilla sein Schicksal nicht als Einzelschicksal verstanden wissen will, daß es stellvertretend auch für Reinaldo Arenas, den von Castros Schergen zum Krüppel geschlagenen Armando Valladares und viele andere steht, die den Glauben an die Revolution, das Vertrauen in den "humanen Sozialismus" verloren hatten unter dem Eindruck der frustrierenden Alltäglichkeiten, denen ihre einst erhoffte neue Wirklichkeit zum Alptraum, zur Hölle geworden war.

Dieses Buch ist eine grausame Puhlikation, eine ungemein erhellende Veröffentlichung, ein Lehrstück über zerronnene Träume und vertane Jahre, aber auch über die Anfälligkeit des Menschen. Bedenkt man, daß just in den Tagen, als Padilla die Freiheit erlangte, als Valladares in seinem Rollstuhl das Flugzeug in Paris verließ, sogenannte deutsche Hispanisten, von Castro zu einer Propagandaschau nach Kuba eingeladen, in riesigen Aufsätzen die Freiheit im Lande des máximo lider", die Unabhängigkeit der dortigen Literatur, die Vielfalt der künstlerischen Freiheiten bejubelten-dann wird dieser "Roman", der kein Roman, sondern Bekenntnis und Ahrechnung ist, zur Anfechtung und zum Medium notwendiger Klarstellung. Ein Buch, dem man viele Leser wünscht. GÜNTER W. LORENZ FOTO: DIE WELT WÜNSCht.



"Die schwarze Mutter der Nation": Winnie Mandela FOTO: WDR

## "Es ist genug für alle da"

Per schwarze anglikanische Bischof Tutu aus Südafrika, der 1984 den Friedensnobelpreis erhielt, sagt wie seine Mitstreiter (darunter der weiße Epiker Alan Paton), daß jeder Rassismus unmoralisch, teuflisch und total unchristlich" ist. Mit ihm solidarisch ist die farhige Südafrikanerin Winnie Mandela, die Ehefrau des seit mehr als 20 Jahren in der Verbannung lebenden Rechtsanwalts und Bürgerrechtskämpfers Nelson Mandela. Sie hat ein erschütterndes Buch geschrieben: "Ein Stück meiner Seele ging mit ihm" (Hrsg. von Anne Benjamin, Rowohlt Verlag, Reinbek. 222 S., 10,80 Mark).

Wer sich im "Rassenschwindel" (Nitzsche) auskennt, kann nachempfinden, was die Mandelas und all jene durchleiden, die wegen ihres Hautpigments von den Weißen als minderwertig eingestuft werden. Winnie Mandela kampft auch aus der Verhannung für eine Gleichstellung der Schwarzen mit den Weißen. Die erste schwarze Sozialarbeiterin mit Diplom in Südafrika hegt allerdings wenig Hoffnung, daß sich die Weißen auf ein gerechtes politisches Denken besinnen werden. Sie meint, daß ein Dialog erst dann stattfinden kann, "wenn alle unsere Führer aus der Haft entlassen sind, wenn alle gebannten Afrikaner wieder frei sind, wieder zurückkehren können...Das zukünftige Südafrika wird Raum für uns alle haben und wird uns alle umfassen. Die Rasse darf keine Rolle mehr spielen. Es ist doch genug für uns alle da."

Ihr geht es um die Wiedererlangung der eigenen Identität: "Denn um mich zu zerstören, mußten sie meine Identität zerstören. das Herz meiner Identität, meine Kultur. Indem sie mir sagten, daß das, was ich am meisten verehrte, daß das primitiv, zurückgehlieben und barbarisch sei, haben sie mich getroffen in meinem innersten Kern."

Winnie Mandela gilt als "die Mutter der schwarzen Nation". Man sollte die Thesen der 50jährigen Politikerin zur Notiz nehmen und ihre Warnung aus dem Exil in der globalen Zuspitzung der Rassenkonflikte nicht ROLFITALIAANDER überhören.

## Vom losen Vogel Holzer

Kontaktarmut als Lebensstil in Hütteneggers "Glaskäfig"

uch in seiner neuen Erzählung "Der Glaskäfig" bestätigt der Österreicher Bernard Hüttenegger, daß er nach wie vor auf interessante Art die Möglichkeiten des Erzählens erforscht. Daß es dabei niederdrückend zugeht und wortwörtlich trostlos, das versteht sich fast von selbst und gehört sich ja auch: Die Hölle sind immer die

Es spielt dabei keine Rolle, daß als einziger Sartre diese These amüsant illustriert Moderne jüngere Prosaisten deutscher Zunge sind ohne einen Zentner diskreten Weltschmerzes nie ausgelastet.

Hüttenegger erzählt also von dem Versicherungsvertreter Lesski, der zusammen mit dem Kollegen Holzer in der Provinz am Müßiggang leidet: Wenn da schon mal eine Police zu erobern wäre, dann macht das Geschäft ein Mann aus der Zentrale. Es mag dies im Versicherungswesen ein sehr unökonomisches Verfahren sein und mithin mehr als unwahrscheinlich, aber die Symbolwerte wiegen das gewiß auf.

Held Holzer säuft, und selhst dort, wo er zum losen Vogel wird, bleibt er ein zielloser loser Vogel. Held Lesski aber tut sich noch schwerer; nirgends hat er unmittelbaren Kontakt zum Leben, obwohl er sich doch Mühe gibt, Anläufe zu Abenteuern nimmt

oder sich anstrengt, verliebt zu sein. Kontaktarmut als Lebensstil und Zeitzeichen: Lesski tut sein Allerbestes, doch die antisinnlich und seelenlos gewordene Umwelt läßt ihn scheitern - sie allein, wohlgemerkt, nicht etwa irgendetwas in Lesski selhst.

Tristesse, soweit das Auge reicht, der Leser könnte an der Welt verzweifeln und an solchem Welthild, wäre nicht Hüttenegger

Bernord Hüttenegger: Rawahlt Verlag, Reinbek. 138 S., 22 Mark.

ein so guter Erzähler und Sprachspielmeister. Es gibt weite Strecken in seiner gut gemachten Arbeit, auf denen die modernistische Trostlosigkeit nicht mehr erkennbar ist, weil die Darstellungsmittel sich als weitaus interessanter erweisen als möglicherweise vorhandene Darstellungsabsichten.

Damit bekommt die Erzählung Funktion und Elan - und dies doch in einer literarischen Welt, die es als unsein ansieht, den Leser gelegentlich zu ergötzen. Kann dieser Autor nicht anders, als dann und wann sozusagen gegen sich selbst zu schreiben? Wie auch immer. Er macht das sehr gut.

CHRISTIAN FERBER

#### zung von Tel-Aviv, der ersten jüdischen Stadt der Welt, in welcher 1948 der Staat Israel proklamiert wurde. In ihrem einleitenden Vorwort "Früh-

lingshügel und Froschkönig" spielt die Herausgeberin auf das Märchen der Brüder Grimm an. Das ist besonders aktuell, denn die Jahre 1985 und 1986 sind Gedenkjahre für die Brüder Grimm: Der 200. Geburtstag von Jacoh Grimm jährte sich am 4. Januar 1985, und der von Wilhelm Grimm wird am

4. Fehruar 1986 fällig. Ihre Kinder- und Hausmärchen gehören zu den Bestsellern der Weltliteratur, und doch zeigt es sich, daß diese Märchen nicht immer so ganz gegenwärtig sind.

Alice Schwarz vergleicht die deutschsprachigen Schriftsteller in Israel, die Mitte der dreißiger Jahre als Emigranten nach Palästina kamen, mit der Königstochter im Märchen und die alt-neue Heimat mit dem zunächst ekligen Froschkönig. Bei der Herausgeberin wird der Frosch durch einen Kuß der Königstochter in einen schönen Prinzen verwandelt, mit der langsam wachsenden Liebe zu dem unbekannten Land, aber im Märchen geht es nicht so romantisch zu. Da erlöst die Königstochter den Frosch nicht durch einen Kuß; sie wirft ihn an die Wandund dadurch verwandelt er sich in den schönen Prinzen. Das Märchen hat keine mora-

A lice Schwarz-Gardos, Redakteurin lische Tendenz. Erlösung erfolgt hier durch Netti Boleslav. Die Seniorin der unter uns emen an sich oftitalen Akt des Ekels.

Eine literarische Abschiedssymphonie

Anthologie im Herder Verlag: Deutschsprachige Autoren Israels erzählen

Daher läßt sich das Bild der Alice Schwarz-Gardos nicht ohne weiteres nachvollziehen. Die Autoren, die in dieser Anthologie vereinigt sind, haben das mit dem Froschkönig verglichene Land langsam liebgewonnen. Das wollte die Herausgeberin sagen. Hier könnte man den Schriftsteller Arnold Zweig heranziehen, der sozusagen das-Land Israel an die Wand geworfen hat, um dann selbst in einen "DDR"-Prinzen verwandelt zu werden. Aber das ist der einzige

Alice Schwarz-Gardos (Hrsg.): Hügel des Frühlings Deutschsprachige Autoren Israels erzählen. Herder Verlag, Freihurg. 352 S.,

Fall von Rückkehr in eine unbewältigte Vergangenheit. Alle anderen in dem Band vertretenen Autoren sind in Israel verblieben. allerdings weilen viele von ihnen nicht mehr unter den Lebenden.

Der Rückblick beginnt tatsächlich mit einer historischen Erzählung von Arnold Zweig: "Jerusalem errettet." Der Autor ist noch mit einer "Ode an Khayat Beach" vertreten, Zeugnis seiner Jahre auf dem Karmel über Haifa. Von den großen Namen der Vergangenheit ist vor allem Max Brod zu nennen. Leider fehlen jedoch einige, die nicht fehlen dürften: Else Lasker-Schüler, Mascha Kaleko und der zu Unrecht vergessene Josef

Hingegen wird der getreue Chronist des Landes, Erich Gottgetreu, mehrfach herangezogen, ebenso der besinnliche Paul Mühsam und die zu früh vollendete Lyrikerin

noch Schäffenden ist Lola Landau, heute über neunzig, die Witwe von Armin T. Wegner. Am anderen Ende der Skala gibt es auch einige wenige junge Autoren, wie die Journalistin Anne Ponger, die über ihr Leben in Jerusalem berichtet, und die aus Westdeutschland eingewanderten Henryk M. Broder und Lea Fleischmann. Die anderen Schriftsteller sind meist zwischen 60 und 80

Man könnte den Titel, den Franz Rosenzweig einer Sammlung seiner Essays gah, "Zweistromland", über die Auswahl setzen. Es ist ein geistiges Zweistromland, in dem diese Schriftsteller leben: Deutschland, das Land ihrer Herkunft, und Israel, das Land ihrer Gegenwart. Diese Gegenden und ihre Menschen spiegeln sich in den Erzählungen und Gedichten, in den Betrachtungen und Erinnerungen der reichhaltigen Sammlung.

Man hat heute in Deutschland die Autoren der Emigration zum großen Teil vergessen. Nur wenige konnten gleichsam überleben oder in ihrem Werk wieder zum Leben erweckt werden. Unter allen Zentren der Emigration aber war und blieb Palästina/Israel das problematischste. Die Emigranten wurden nach ihrer Ankunft als "Olim", als Aufsteigende bezeichnet, als Rückkehrer in das Hehräerland", wie es Else Lasker-Schüler

Von einem Land in das andere konnten sie auswandern, doch nicht von einer Sprache in die andere. In der Sprache ihrer Herkunft schrieben und schreiben diese Autoren, deren Stimme in den Landen ihrer Sprachheimat gehört werden sollte. Es ist eine Ahschiedssymphonie, die uns hier dargeboten wird. SCHALOM BEN-CHORIN

## Froh dem Becher zugetan

Erfrischend unverschämt: Romane von Otto A. Böhmer

tto A. Böhmer ist ein Lektor in Frankfurt, der Alkohol und Fußhallspiele schätzt und gelegentlich einen Urlaub auf Amrum verhringt. Sein erstes Buch handelt von einem Lektor in Frankfurt, der Alkohol und Fußballspiele schätzt und einen Urlaub auf Amrum verbringt. "Der Wunsch zu bleiben" ist autohiographisch bis ins Detail. Der Leser erfährt alles über den Weg ins Büro und den Weg ins Wald-Stadion, auch über den Weg vom Schlaf- ins Badezimmer und über die Frühstücksgewohnheiten; selbst die Titel der Schallplattensammlung werden sorgsam mitgeteilt.

Das ist ermüdend. Ermüdend freilich auf gar nicht unangenehme Weise. Man fühlt

Otto A. Böhmer: Der Wunsch zu bleiben Romon. Werner Classen Verlag, Zürich. 206 S., 26,80 Mark. Otto A. Böhmer:

Das Jesuitenschlößchen Romon. List Verlag, München. 224 S., 29.80 Mork.

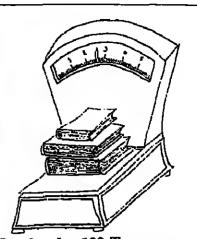
sich wohlig eingelullt von der phlegmatischen Geschwätzigkeit, mit der hier alles ob wichtig oder unwichtig - aneinandergereiht und eingeehnet wird. In der ersten Hälfte des angehlichen Romans keimt so etwas Beunruhigendes wie eine Handlung auf. Der Held setzt sich in einen Zug und fährt nach Norden. Eine Frau gesellt sich in sein Abteil. Auch sie, stellt sich heraus, will Urlauh auf Amrum machen. Es werden Ferien zu zweit und auf dialogischen Stelzen.

"Was aus uns geworden ist, weiß man nicht so recht", heißt es nun zu Beginn des neuen Werkes. "Zurück von der Insel, wieder an Land gesetzt, verloren sich meine Spuren. Oder hatte ich nur meine Gedanken verloren? War ich gedankenverloren wie eh und je? Ich kehrte zurück nach Frankfurt und gab mich zugeknöpft." Die Frankfurter Verhältnisse sind bereits offengelegt. Im Jesuitenschlößchen" geht es drum nach Freihurg, wo der Erzähler einst dumpfe Studienjahre verbracht hat und wohin ihn jetzt eine fördernde Stiftung ruft. Am Anfang des Buches steht seine Bewerbung um die Leitung dieser Stiftung, am Ende sein Entschluß, die bewilligte Stellung lieber nicht

Daß Böhmer so viel vordergründige Autohiographie schon beim Debüt abgeheftet hat, kommt dem "Jesuitenschlößchen" zugute. Dank der Freiheiten der Fiktion geht es deutlich lockerer, heiterer und in den Dialogen erfrischend unverschämt zu. Die Spannung reicht jedoch nur für den ersten Teil. Da fährt der Erzähler zum Vorstellungsgespräch nach Freihurg. Bereits im Speisewagen spricht er froh dem Weine zu.

Auf dem Münsterplatz trinkt er weiter und versucht, eine hühsche Tischpartnerin durch seine gezierten Dialogkunste zu beeindrucken. Das gelingt zum Teil, denn sie nimmt ihn im Auto mit und liefert den nunmehr Volltrunkenen zum Bewerbungsgespräch ab. Das bringt er auf eine Art hinter sich, daß den prüfenden Gremiumsmitgliedern das Hören, ihm selbst allerdings auch noch das Sehen vergeht.

Diese neunzig Seiten sind bester Schelmenroman. Doch was nachgeschoben wird, ist - von einigen grotesk-komischen Episoden abgesehen - wieder mit der "existentiellen Müdigkeit\* des Erzählers getrankt. Er wacht wohl ab und zu auf, reibt sich die Augen und fragt sich, oh er diese und jene Begebenheit geträumt oder erlebt hat. Doch in der Dürre beharrlicher Selbstvergewisserung versickert neben dem Erzählfluß auch noch Böhmers lyrische Kraft und Bilderphantasie, mit der er Atmosphäre und Landschaft sehr originell und eindrücklich zu schildern vermag. Es scheint, als sollte im vorliegenden Fall eine Novelle zum Roman gebläht werden. DIETMAR BITTRICH



#### Kanzier der 100 Tage

Man redet kaum noch von dem Mann, dem es nach dem ersten Weltkrieg mehr als jedem anderen deutschen Politiker gelang, Deutschland wieder in die Völkergemeinschaft zurückzuführen: Gustav Stresemann, während der Ruhrbesetzung und des Endes der Inflation 1923 Kanzler der 100 Tage und danach bis zu seinem Tod 1929 Außenminister der Weimarer Republik. Aus dem Blickwinkel seines Sohnes und Vertrauten schreibt Wolfgang Stresemann "Mein Vater Gustav Stresemann" (Ullstein Verlag, Berlin. 632 S., 58 Mark) über den Mann, der als Industrieller und Nationalist seine politische Tätigkeit begann und als Höhepunkt seiner Karriere mit seinem französischen Kollegen Aristide Briand die europäische Befriedung einleitete. ohn

#### Schöpfer der Idylle

Das Buch war eine Überraschung als es 1931, zwölf Jahre nach dem Tod des Malers erschien. Carl Larsson kannte man his dahin nur als den Schöpfer des Hauses in der Sonne" und der anderen ldyllen. Doch seine Memoiren, die unter dem apodiktischen Titel "Jag" ("Ich") erschienen, nannte er im Untertitel "Ein Buch über das Gute und das Böse", denn in ihnen tritt uns ein Künstler voller Zweifel und bedrängt von Depressionen gegenüber, zu dem so gar nicht die freundliche Welt der ländlichen Familienszenen zu passen scheint. Und erst ietzt ist bei Karl Robert Langewiesche, Königstein im Taunus, Carl Larssons "Ich" (166 S. mit vielen Abh., 49,80 Mark) auf Deutsch erschienen. Die Wirkung, die das Buch vor fünfzig Jahren hatte, wird es allerdings nicht mehr haben, weil vieles von den Lebensumständen des Künstlers bereits in die Sekundär-Literatur eingeflossen war. Trotzdem ist es eine erhellende Lektüre.

#### Ein gewichtiges Vergnügen

Man müßte bei uns Bücher nach ihrem Gewicht bezahlen, dann wäre Gary Jennings' Roman "Der Besessene" (Meyster Verlag, München, 1019 S., 46 Mark) fast unbezahlbar für normale Brieftaschen. Gut ein Kilo wiegt diese mit viel dichterischer Freiheit ausgeschmückte Geschichte des Marco Polo, der, so Jennings, hier endlich einmal seine ganze abenteuerliche Reise nach Asien zu Pagenracht hat. Da liest man von Vene digs Glanz und Gossen, vom Hof des sagenumwobenen Kuhlai Khan, von schönen Frauen natürlich und allerlei sonderbaren Sitten und Festen. Und ehe man sich's versieht, hat man bereits ein Pfund Buch hinter sich. Fazit: Ein aműsanter und vor allem spannender Roman

#### Story ohne Happy-End Wie bekämpft man internationale Ter-

roristen, zumal, wenn jene auch noch von einem diktatorischen Regime unterstützt und finanziert werden? Eine Antwort darauf wollen die beiden Franzosen José Giovanni und Jean Schmitt in dem Thriller "Wölfe unter sich" geben (Ullstein Verlag, Berlin. 230 S., 7,80 Mark). Hauptperson ist ein offiziell für tot erklärter französischer Geheimagent, der nun seinerseits ein halbes Dutzend ehemaliger Legionäre oder verkrachte Existenzen aus der Unterwelt anheuert und sie detailliert auf ihren selbstmörderischen Coup vorbereitet. Das sind die Zutaten, um die die beiden Autoren eine spannende Geschichte geschrieben haben. Es ist eine Story ohne Happy-End, die versucht. Hintergründe und Zielsetzung des internationalen Terrorismus

### Foto-realistischer Maler

Gottfried Helnwein verkauft sich gut -der super-foto-realistische Maler wie die Produkte seines Kunstfleißes als Titelhlatt von Illustrierten oder als Poster. Deswegen hraucht der Diogenes Verlag in Zürich gewiß keine Bange zu haben, daß er den neuesten Helnwein-Band "Die Katastrophe" (158 S. mit zahlr. Abb., 38 Mark) nicht an den Mann bringt. Was macht es da schon, daß sich in dem Buch nur sehr wenig findet, was nicht schon in den vorhergehenden Helnwein-Bänden zweier anderer Verlage zu sehen

### Was Poltiker erreichten

Auch wer normalerweise um Geschichtsbücher einen Bogen macht, wird hier gefesselt: "Abgeordnete des Deutschen Bundestags, Band 3" (Harald Boldt Verlag, Boppard. 418 S., 45 Mark). Wie schon in den zwei Bänden zuvor schildern auch hier Volksvertreter der verschiedenen Parteien - hier Ilse Elsner, Hugo Karpf, Wilderich Freiherr Ostmann von der Leye, Elisabeth Pitz-Savelsberg und Dietrich-Wilhelm Rollmann - wie sie nach dem Zweiten Weltkrieg in die Politik gingen, was sie von ihren Zielen in der Volksvertretung erreichten und was für sie lediglich Wünsche blieben. Weil es die Erinnerungen nicht mehr aktiver Politiker sind, fehlt zugunsten der Farbigkeit und der Lebendigkeit die übliche Beweihräucherung der Memoirenliteratur.

## Die Sünden des Hauptbuchhalters

er Aufstieg zum Millionär und Gi-ganten im amerikanischen Filmgeschäft begann für Max Britsky, wie ihn Howard Fast in dem Roman Max (Aus dem Amerikanischen von Karl A. Klewer. Rowohlt Verlag, Reinbek. 445 S., 38 Mark) schildert, um die Jahrhundertwende nicht mit Tellerwaschen, sondern mit einem "Kinetoskop" für lebende Bilder an der Lower East Side in New York. Dabei blieb es nicht. Schon nach wenigen Jahren hatte es der schmächtige kleine Straßenjunge, der seine Familie ernähren mußte, und das anfangs nur durch allerhand Diebereien tun konnte, zu einer Reihe von "Nickelodeons" - Eintritt 5 Cent, Kinder 3 Cent gebracht; die Kurbel des Zelluloidstreifens wurde per Hand gedreht. Den nächsten Schritt nach oben machte der Jungunternehmer durch einen Klavierspieler, der die Moritaten musikalisch untermalte. Etwas später eröffnete Max dann in New York das erste Kino der Stadt, dem viele folgen

Eine Kindheit hatte es für ihn nicht ge-

geben, doch von Not war nun keine Rede mehr, auch wenn ihm das Geld unter den Händen zerrann. Schutzgelder und Bestechungen an korrupte Polizisten gehörten ebenso zum Alltag wie Betrügereien seiner bei ihm angestellten Brüder.

Als in Europa der Erste Weltkrieg wütete, verlegte Max einen Teil seiner Unternehmungen nach Kalifornien, wo rings um Los Angeles riesige Filmstädte entstanden. Es war die Frühzeit von Lilian Gish. Chaplin und Tom Mix, von Douglas Fairbanks und Mary Pickford.

Max hatte eine Jugendliebe geheiratet. doch die Ehe wurde nicht glücklich. Er war nun ein reicher Mann, der zahllose Kinos im ganzen Land mit Filmen belieferte. Auch als 1927 der Tonfilm aufkam, ging das Geschäft glänzend weiter. Die Rechnung für die Traumkarriere wurde ihm erst beim Tode seines Hauptbuchhalters präsentiert, als riesige Unterschlagungen ans Licht kamen. Auch seine Brüder waren daran beteiligt. Max zahlte – und ging.

Für Filmfreunde und -kenner ist dieser

fesselnde Roman eine Fundgrube an Informationen aus der turbulenten Frühzeit des Kinos. Hier werden Erinnerungen wach an die Entwicklung vom primitiven Nickelodeon zum glanzvollen Lichtspieltheater, an viele Stummfilmstars und an den frühen Tonfilm, der manche Karriere beende-

Howard Fast ist immer - egal welches Thema er sich vornimmt - ein zuverlässiger Arbeiter. In seinem Einwandererzyklus über die Familie Lavette hat er gezeigt, wie präzise er recherchiert, bevor er mit dem Schreiben beginnt. Auch die Story von Max - einem Mann, der zweifellos aus vielen authentischen Figuren des Hollywood-Milieus zusammengesetzt ist - beweist, daß dem Autor gerade die Details wichtig sind: Er berichtet über Essensgewohnheiten, Möbel und Maklerpraktiken so genau wie über die juristische Seite des großen Industriezweiges, der weltweit für

Unterhaltung sorgt. Ein packender und aufschlußreicher ANNE UHDE ENGLISCH IN ENGLAND

25% ERMÄSSIGUNG be: Aufenthaltedeuer von 90 Tagen oder länger (inkl. Sonderkurse für

REGENCY SCHOOL OF ENGLISH Französisch oder Englisch in Frankreich REGENCY LANGUES

116 Champs-Elysees, 75008 PARIS, Tel. (1) 5 63 17 27, Telex ISO BUR 641-605 REGENCY SCHOOL OF ENGLISH & FRENCH 118-119 Paleis de la Scala Monaco, Tel. (93) 50 49 00, Telex 4 69 570 118

Immobilienmakler

Höferlin-Institut, 7858 Well/Rheld

Sämtl. Privatscholen
u. Internate der GRD o. CH, finden Sie
m. detaillierten Angaben im Internatskatalog. Schutzgeb. DM 40,—,
Bestell. bei Pro internate ev. PF 67 65 45,
2 Homberg 67, Tel. 9 40 / 6 25 40 25

ENGLISCH IN ENGLAND



Sprachkurse zum Ausbau ihrer beruflichen Möglichkeiten in kleinem Kreis mit persönicher Atmosphäre Erwerb des Cambridge Certiflicate. Anfänger und Fortgeschrittens, Wirtschaftstutrungskräfte, Schüllerferienkurse. Langzeitunse ab 310-0M pro Woche pauscnat. Seminar For Advanced English Studies Janet Muth-Duntort. Am Mühlenberg 38 4800 Bielefeld, Tel. 105 20 108964 + 10 12 53



Sind Sie zwischen dem 1. 7. 1968 und 31. 3. 1971 gehoren? 🚆 Denn können Sie sich um einen High-School-Platz der ideellen Organisation Intercultural Student Exchange (AISE) bewerben. Ein Jahr HIGH SCHOOL 1986/1987

AISE ist eis Exchenge Visitor Program" anerkannt, 300 Plätze stehen deutschen Jugendlichen in emerikanischen Schulen und Familien zur Verfügung. Rufen Sie gleich an und verlengen unseren Prospekti

Tel. 0 89 / 3 54 27 84 Mo.-Fr. von 14-18 Uhr, oder schicken Sie 📰 den Coupon an STS Student Travel Schools, Connollystraße 16, 8000 München 40 Bitte senden Sie mir den Amerikaprospekt für 1986/1987 (W)

Staatl, anerk, priv Realschule mit Internat für Mädchen und Jungen Elisabeth-Engels-Stiftung

GANZTAGSSCHULE

hit be lives Scrupposemen de Reuschule ab RI 5 bis KI 10 betat intertains
Lemhite in to Gruppen Fearbatingsstunden une Forderhunter durch Fachteiner fuhren zu Lestung une persontichem
Erfolg Ein weberliges Freuendrigsbott
brings Emispathung Armeidung jaderzeit mogisch
Persontiche Bereiung und Prospekta
Schloß Varenholz, 4925 Kallerfal 1b
(a. d. Wesser'NRW), 20 57 55 : 4 21

Superlearning

die neue, faszinierende, sanfte Schnell-Lernmethode für Sprachen und andere Fächer. information an! PLS-Psychologische Lermysteme Verlag K. G. Hinkelmann

desloer Sr. 6, 2800 Bremen Telefon 04 21 / 38 63 35 STATT STUDIUM

Karriere im Sekretariat

Berufsausbildung ohne Berufsasikol Jede Woche über 300 Stellenangebotel J., 3 Spr., Text- u. Datenverarbeitung

STAATLICH ANERKANNTE FREJOSPPACHEV-SEKRETĀRIN U. FREMDSPR. KOFFESPONDENTIN

Aufbaukurs für internationale Berufe: SEKRETÄRIN ISA INTERNATIONAL WIRTSCHAFTSINSTITUT BADEN-BADEN

**Englisch-Seminare** 

SUPER-LEARNING\* URGERSACI 

In 5 Tagen lernen Sie absolut streßfrei mit

TIEFENENTSPANNUNG in einer Sprache, von der Sie bis dahin kein Vokabel kann-

ten, bis zu 2000 Wörter. A-1010 Wien, Graben 29a Auskünfte: 02 22 / 52 44 37

Sprachreisen



MALTA\*

Die englischsprachtige Mittelmeerinsel MALTA und die neue LAL-Sprachschule hervorragende Voraussetzungen 'it das Studium der englischen Sprache in einer suring, Intersection Processing of Business English some Enzernierum für Erwachsone genzöhing mil wochen father Kursbeg im Schulenkurse zu allen Schulenserbern ein unterbrings-in Hotels, Apartmonis, Wien Gazzien Ober Gazzien und Bestellt un en Pensioner die - 4-3 rail ist de gerzen Sommer-Listen (550 Wiccierson) logishketen lunerhuge ab eien sols-then Frughafen nach Meila. Bitte kosteniose Programme anforden

sprachreisen

Das Eubios-Zentrum am Chiemsee Birhenallee 39, D-8214 Bernan am Chiennee eröffnet am Sonntag, dem 3. November 1985, si

private EUBIOS-PATESS-AKADEMIE cicking lunger Midchen von 17 bis 31 Jahren, mit mindest Schulab-gittlere Reife", zu einer chargemet fürstraßten fielbeitente für eine liebevalle Patientenversorgung, verbunden mit deren Betreum nach Art einer adrett-verbindlichen Stewarders-PATES.

nach Art einer schreit-verbindlichen Stewardess-PATESS I Jahr
nach Art einer schreit-verbindlichen Stewardess-PATESS I Jahr
ner des Grundlichengangs zur Ansahldung einer EUBIOS-PATESS I Jahr
3 Trimestern. Dauer des gradulerten Lehrganges zur GRABUHERTEN
BROS-PATESS, ein weiteres Jahr, mit 3 Trimestern. Abschluß mit Priking
I Qualificationszeugnis Besonders grpflegt wird die kultureile Auskideng
PATESS-STUDENTINNEN unter anderem mit Vorlesungen über mei
mgen in El- und Trinkkultur, modischer Kieldung. Duftstoff-Lehre,
metik und Tanzerische Gymnastik. Regelmäßige Theater-, Konzert- und
Openbezuche in München und Salzburg sind im Programm.
Fordert Sie hitte den ansführlichen informationsprospekt an bei:
FATESS-Oberis JUTTA OTTE - EUSTOSZENTRUM
Am Chiemsee. Birkensliee 39, D-6114 Bernsu
oder telefonisch unter der Bufmummer 0 80 81 / 80 14 84

Sprachreisen SCHWEIZ des renommierte Land für Hotelfachuntamichti für Erwachsene Peelderos\*-Fachachula Tür awarba führt wieder ihra bei nternationalan Service-Fach und Schüler

Sprachen – 13 Lander Termine voir Jan. bis Dec Ab : Wirche, 15 bis 60 anstunden pro Weche.

Jahre Qualitätsurteil GUT Spracti-Reisen

Ein Beweis für unsere Qualität: zum zweitenmal

Gesamtnote TEST »GUT». **EUROP** SPRACHCLUE

Helipraktikerschule



Intensiv-Sprachtraining für Industrie u. Handel

1 jahrige Schulbesuche

in USA u. Frankreich Langzeitkurse mit anark. Diploman Feriensprechkurse

 Sprachen-Aus- unc -Weiterbildung an über 25 euro-Sprachschulen in Deutschland

lauptstr. 25, Tel. 0 60 27 . 12 51

## Leicht lernen

Sprachen lernen ist "in" ber inlingua: individuelt und intereas Das kommt durch die "von Mensch-zu-Mensch-Meshade". Durch die spezielt geschulten Lehrer, in deren Muttersprache Sie reden und denken lernen. So wird Ihnen der Erfolg feicht gomacht. Kommen Sie zur großen Sprachschulgemeinschaft: in die inlingua Sprachfamilie. Rund 60 Sprachschulen in: Deutschland laden Sie ein.

So fällt Ihnen Sprachen letten leicht Zum Beispiel mit dem <u>Crash-</u> Intensity-Programme CIP 120°. dem schnellsten inlingus Weg zum Spracherfolg im täglichen Einzel-

Wenn Sie weitere Informationen wunschen, schreiben Sie uns oder rulen Sie einfach an:

In allen Sprachen "m Informations the Ich. 02 38/63 12 -

Englisch, Französisch, Spanisch, Raliemisch

lemen Sie waten + wo Sie wollen. Hinklohen Tonbendkassetten nach *Prof. Dr. Lo*sen letten Sie leicht, gut und schnell. Gratisinformationen direkt von

Verlag für moderne Lernmethoden Postfach 6 26 12, 82 61 Tubling, Tel 0 86 33 14 50

FACHBUCH 85 — INTERNATE
with Schoolsten the 660 and Schweiz, nach verschiedenen wichtigen
triteren audgewillig mit genauert Angaben über die Ausbridungemös
Schweizer, stadt, sneck, Absohlussen, Freibeitungsboten, Kosset un ett. einett. Einerk. Absohlussen, Freiseltungeboten, Kost Utzilchen Heuselsen für Etisen, Das Fachbuch ist erhältlich erndung der Subulsgebühr in Höhe von DM 20. von der. EUPO-ENTERNA TRESERATUNG, 8000 Munchen 80 Orthossersträße 48. Tel. 0 89 / 4 48 72 82. Talefontließe und gerädnische Berebung jederzeit möglich

FRANZÖSISCH 66 EINE ODER MEHRERE WOCHEN IN DEN ARDENNEN

EINE ODER MENRERE WOCHEN IN DEM ARDENNEN

THE STATE OF STATE OF THE ST

Vom British Council and kannts. Sprach chalen Verlangen Sie grates und untstrümtlich des Korsprogramm. Dep. 43-33 Wanter on Rd. Bear accompany 8917 5542. Unglass Tel (8:44202-29)

Anglo Continental

### KUNST - ANTIQUITATEN - SAMMLUNGEN

#### Buch- und Kunstauktionshaus F. ZISSKA & R. KISTNER 8000 München 2, Unterer Anger 15, Tel. (0 89) 26 38 55 **AUKTION VI**

vom 28. -- 31. Oktober 1985 VVI -- Handbibliothek Geographie & Reisen -- Bibliographie -- Buchwesen -- Kunstgeschichte (1653 Nrn.)
 VV2 -- Handschriften -- Autographen -- Seitene Bücher (3075 Nrn.)
 VV3 -- Stadtensichten -- Landkarten -- Dekorative Graphik, mit einer größeren Sammlung "Andschtsgraphik" (1604 Nrn.)

lliustr. Kataloge zum Preis von DM 15.- bzw. 20.- auf Anfrage. unsere Frühjahrsversteigerung vom 28. - 30. April 1986 we Einlieferungen geme ab sofort entgegengenommen.

### QUALITÄT HAT EINE ADRESSE:

Das Fachgeschäft für englische Original Antiquitäten des 18. bis früh. 19. Jh. zeigt seine hochwertige Ware

– Möbel, Silber, Bilder – nur in eigenen Häusern und nicht suf Messen, Antik-Märkten o.ä.

LONDON ANTIQUES KLAUS DELANK GMBH & Cie. Stephanstraße 22-32, 4150 Krefeld Geöffnet: Mo.-Fr. 15-18.30, Sa. 10-14 Uhr

und nach Vereinbarung. Tel. 0 21 51 / 2 10 88



### Umfangreichster **Kunst-Auktions-Report**

der Bundesrepublik

För Sammler und Händler

Immer aktuell durch 1/2-jährliche Erscheinungsweise

Gemälde, Gouachen, Aquarelle, Tempera, Mischtechniken, Zeichnungen, Pastelle, Druckgrafiken, Skulpturen, Objekte, Collagen aller Preisklassen

Neuerscheinung: 11.000 Auktionsergebaisse des 1. Halbjahres aus den 61 größten Anktionshäusern der BRD

Ausgabe I. Halbjahr '85: DM 140.— Ausgaben 1. und 2. Halbjahr '85: DM 260,-

Bezug und Informationen: Verlag Kunstinformation Alexander Wenzel Riedstraße 9, 6356 Rosbach 3, Telefon (06007) 7156



Sammelteller-Versand Yeihnechts-, Jehres-, Künsilerteile igs aller Welt ohne Risiko frei Heus Javerbindlich Preieliste enlordem Irmgard Plangger, Ganensiveße 1. D-8913 Schondorf, Tei (09192) 1509.

Jahreslöffel Jensen, 1972–1978 Robbe & Borking, 1969–1974–1978 H. In. Wenner
Buch- u. Kunstantiquariat · Auktionen
Heger Str. 2-3, 4500 Osnabrück Tel. 05 41 / 3 31 03 66 3. Auktion am 23. Nov. 1985

Wertvolle Bücher, Graphik Illustr. Katelog 6,- DM Lagerkataloge Herbst 85: 319: Deutsche Geschichte u. Lagdesk

122: 138 wertvolle Gücher 1472-1580 cebota für Barankauf oder Auktion jederzeit erbeten,

Flämische Brauttruhe mass. Eiche, VB 20 TDM. Mu-seumsqualität sus 1762 von Privat. Ang. erb. u. D 5736 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Wohnungsauflösung!

Antike + alte Orient-Brücken-Gale-rien, Gemälde (Öl, Aquarell, Zeichnun-gen), Skuipturen (Holz, Bronze, Terra-kotta), 70 Bände Nobelpreis für Litera-tur zu verkaufen u. R 5744 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen



37. alte kunst-und antiquitatenmesse



museum het prinsenhof

10. - 27. oktober 1985 von 11.00 (sonntag 13.00) - 17.00 uhr ausserdem di.- und do.abend von 19.00 - 22.00 uhr

### 2. Kunstauktion in Neuenstein bei Bad Hersfeld Samstag, 19. Oktober 1985,

Zur Versteigerung kommen: Glas, Porzellan, Fayencen, Steingut, Bü-cher, Ikonen, Bronzen, Möbel, Tep-piche, Grafik, Gemälde, Silber, Schmuck, Uhren, Varia und nord-hessische Volkskurst. Besichtigung: 10. 10. bis 17. 10. 85, tägl., auch sonntags 11.00 bis 19.00 Uhr.

Reich illustrisrter Katalog auf Anfrage. **Kunst-Auktionshaus** Antikhof am Neuenstein 6431 Neuenstein bei Bad Hers-feld, direkt an der Autobahn Ffm. -Kassel Tel. (9 66 77) 12 12 und 4 72

> Stilleben Otto Modersohm zu verkaufen. Telefon: Sa\_/So. 0 46 51 / 4 34 57 ab Mo. 0 42 02 / 33 34

NETSUKE 18./19.Jh. Einzelheiten/Fotos vo 8137 Berg 3 · Tel. 08151-51150

INRO

**CHRISTIAN SCHAD** CHRISTIAN SCHAD

Ausstellung mit 20 Gemälden, Aquareilen, Zeichnungen und Schadographien.

Alle Werke sind verkäuflich (nein Katalog). Informationen iederzeit, gern
auch mit Foto, Werke der nachfelgenden Künstler können 5le in den Galerie-Räumen besichtigen: E. Bargheer,
M. Chagall, O. Dix, HAP Grieshaber, E.
Beckel, K. Hofer, H. Jamssen, A. Jawlensky, W. Kandinsky, I. Kerkovins, E.
L. Kirchner, P. Klimsch, O. Kokoschka,
A. Loht, J. Mird, O. Modersohn, P. Modersohn-Becker, G. Muenter, E. W. Nay,
E. Nolde, M. Pfeitfer-Watenphul, H.
Purrmam, P. A. Renoir, Chr. Rohlifs, K.
Schmidt-Rottiuff, M. Slevogt, Alle Werke sind verkäuflich, kein Katalog, individuelle Angebote, ench mit Foto,
jederzeit.

Gelerie Neber

Röttsmacheider Str. 75, 4388 Essen 1

Rüttenscheider Str. 75, 4300 Essen 1 Tel. 02 01 / 78 20 71, Talex 0 57 303

**Erotische Kunst-Auktion** Am 28. und 29. Okt. 1985

in München, Künstlerhaus am Lenbachplatz 8, Vor-besichtig.: 26. u. 27. Okt., 10 bis 20 Uhr 5 ili. Kataloge in Buchform mit ca. 2500 tw. Farbabb. DM 300,-Kunsthaus D. M. Klinger Mühlgasse 3, Postf. 93 42

Mühigasse 3, Postf. 93 42 8500 Nürnberg 11

Tel. 09 11 / 22 76 98, Telex 8 22 715 dmkd

## EDELSTEINE

ten, Aquamanne, Turmaline in ver-schiedenen Größen und Qualitäten, Schmuck mit hochwertigen Edel-steinen in Gold oder Platin verarbeitet. Ständig große Verkaufsausstellung mit Edelsteinen, Schmuck und ration. Bitte Katalog anfordern

Fa. HANS GORDNER Edelsteinschleiterer 6581 Hettenrodt bei Idar-Oberstei Am Kremel, Tel. 0 67 81 / 3 39 27

Bildersammlung H. Marxen, kompl. verk. Tel. 04634/1518

### **2DMDDD** Diamanten

Fuchs Damanten, 0 T 32 - 816 6\* D 7531 Eisingen, Waldpark 9

Sakrale Kunst Kelche, Ziborien, Monstranzen, Heiligenfiguren, antike Meßge-wänder, im Auftrag zu verk. Zuschr. erb. u. A 5359 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Kunstauktion in Monchengladbach
in Holiday Im. am Geropiatz
ou Somstog, den 24. 18. 1986, do 19 Usr
zum Verkout kommen u. a.: VariaJugendstil-Lampen, Forzellan, Gemilide, Silber sowie eine Stöckesamming, Ostasistika: Bronzen u.
Skulpturen, Porzellan, Elfenbein,
Netsukes, Miniaturen, tibet.
Vorhesichtigung am 34.45. 10. 1005. Vorbesichtigung am 24.+25. 10. 1985 von 10-21 Uhr Illustrierter Katalog DM 10.–

Kunst- v. Auktionshove Fab. v. Massembach Ulir. Indersmitten Lindenthalgürtei 63

1 Schiffs-Chronometer altham", Watch Co. NW 17. 8-Ta-Werk, im Mahagonikasten m Zwischenglasdeckei, 1887 1 Sextant "Hezzanith", Heath & Co. New El-tham, London, SE 9, im Mahagonioriginal Maschinentele

graph ganz aus Messing, Shatburn, Liverpool u. London 1 Teleskopferorohr aus dem Jahre 1790, Speneer Bron-ning u. Rust, London, 2teilig, aus-1 Teleskopfermobr Jahr 1795, Stellig gegen Gebot zu verkaufen. Zuschriften unt. Y 5665 an WELT-Verlag, Postfach 10.08 64, 4300 Essen



Prospektantragen unter "Residenten"-Fachachule für des Gestgewerbe, Furke-straße 53-69, CH-3964 knam, Tel. 00-41: 28 - 23 94 04 (Bürozakt, Frau Gemmet vertangen)

Hypnotisieren

**NICHT VERSETZT?** 

Reagleren Sie rachtzeitig! Es ist similice, eine Klasse zu wiederholen, wenn seit Jahren die

Leistungsgruppen eise Kenntnistücken und unterrichten weiter Man verbessert die Lei-stungen und vertiert – bei zeitigem Wechsel

Karpfaiz-Internet, Diersteinstr. 4

8901 Bammental hel Heidelberg

Für alle Freunde des Lateins erscheint die Zeitschrift VOX LATINA. Verlangen Sie ein Gratisheit vom Sekvetariat VI., Universität PR 8.3, 6600 Saarbrückes

Schulbesuch in USA

letzt anmelden

fur High-School-Programme 1986/87, für 3, 5 oder 10 Monde

Interessante Zahlungsbedingungen

**PST Private Study Tours** 

Hageheeg 7, 7447 Achtol Tel. 0 71 27 / 5 06 00, Tx, 7 266 158

Boro Hamburg: Tel: 0 40 - 5 50 02 11

2–7 Schuler innen pro Kiosse<sup>1</sup>

 Regischul- u Gymnasiatzweig Abdurvorbereiking (BW u. Hessen)

Bösendorfer Flügel Modell 200, 4 Jahre alt, in ausgezeichnetem Zustand, zu verkau-Telefon 0 48 / 8 99 38 04

Koplos-Ölbild zu verkaufen. Angebote unter T 5748 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Sammeiteller von Rosenthal-Wiinblad usw., DALI-Teller ab DM 198,-! Lithos von Horst Jonssen, A. P. Weber, Ko-koschika, Christo etc., Museumsrepil-hute, HEMRICH-Honen u. a. Sammel-artikel. Gratisinfo: Christine Glieske, Elchpfad 8, 2153 Neu Wulmstorf K 1

MOHRMANN, Hamburg versteigert seit 50 Jahren zu

Briefmarken orschüsse kein Problem. Selbstv ständlich auch Ankaut gegen bar Tel 0 40 38 41 51

## ihr Fernikamenapen als Eupferreib nach Foto oder Zeichmung, in reine Handarbeit bergestellt Antregen an: Kupfereteiler Köller, 7623 hrighofen Tel. 6 75 71 / 5 14 05 MARITIME

ANTIQUITÄTEN Bilder u. Bücher, Modelle un imente von anspruchsvol lem Sammler genicht. Angebote unter M 2441 an WELT-Verlag Postisch 10 88 64,

4500 Espen. . .

Tatelklavier 1880, v. Hornung v. Moller, Kopenbi gen, kpl. Hof. 4, 8080, - D84 zu verk. Tulefen 8 84 84 / 67 87 45

Estisch mass. Kirschbaum, 1840, DM 4800,-, Fotos unverbindlich.

2 Bemilds von Prof. Julius Seyler aus Privatbesitz zu verk Zuschr unt X 5554 an WELT-Verlag, Postfach 16 08 54, 4300 Esseo

Tel. 0 72 42 / 14 23



Aktion Saubere Landschaft e. V. Godesberger Straße 17, 5300 Bonn

### Antiquitäten **Das Fachblatt**

erscheint alle 14 Tage und enthält die neuesten Informationen über den Kunstmarkt Auktionen - Preistrends - Angebote - Anzeigen

Bitte senden Sie mir ein kostenloses Probeexemplar lch bestelle die Antiquitäten-Zeitung zum regelmäßigen

Bezug. Ein Jahresabonnement mit 26 Ausgaben kostet DM 91,- zzgl. DM 7,80 Versand.

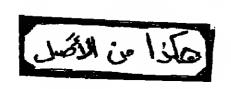
Name PLZ/Ort

Datum/Unlerschrift

Widerrufsrecht: Meine Bestellung kann ich innerhalb von 14 Tagen schriftlich bei der Antiquitäten-Zeitung Verlag GmbH. Nymphenburger Str. 84, 8000 München 19 widerrufen und bestätige dies durch meine 2. Unterschrift. Rechtzeitige Absendung des Widerrufs genügt.

Oatum/Unterschrift

Antiquitäten-Zeitung Verlag GmbH Nymphenburger Str. 84, 8000 München 19, Tel. 089/18 10 95



lm sel De we



#### **AUKTIONEN**

15.49. Okt.: Reiss & Auvermann. Glashütten - Bücher, Manuskripte, Autographen, Graphik 11.-19. Okt.: Weichmann, Wiesbaden -Ostasiatica, Graphik, Jugendstil, Ge-

19. Okt.: Peretz, Saarbrücken - Kunst und Antiquitäten

Thies KG, Offenbach (im Hotel Intercontinental, Frankfurt) - The Art of Chivalry, Orden

#### AUSSTELLUNGEN

Sho: Japanische Pinselschrift Japan Art, Frankfurt am Main (bis 19. Silvia Beck: Fundstücke, Relikte, Fetische - Galerie Stübler, Hofheim am Taunus (bis 20, Okt)

Klaus Böttger - Saalbau-Galerie, Darmstadt ( bis 9. Nov.) Klans Fussmann - Galerie Timm Gierig. Frankfurt am Main (bis 6. Nov.) Adolf de Haer: Frühe Werke 1913-1935 - Galerie Remmert und Barth, Düsseldorf (bis 26. Okt.)

Bernhard Heiliger: Zeichnungen, Collegen, Reliefcollagen - Galerie Mühlenbusch, Düsseldorf (bis 19.

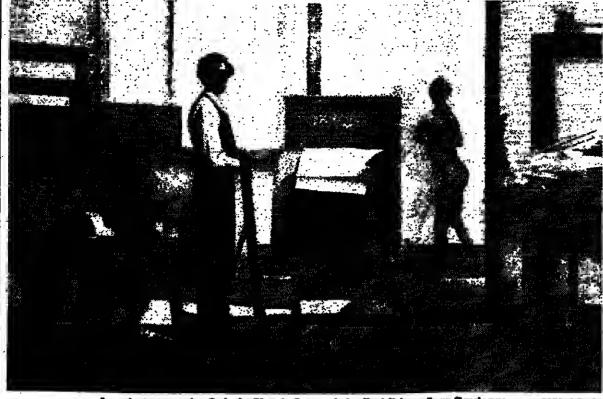
Matschinsky-Denninghoff - Galerie Rothe, Heidelberg (bis 24, Okt.) Richard Meler - Galerie Kicken, Köln (bis 30. Nov.) Augustina von Nagel: Collagen und Zeichnungen - Galerie Schmela,

Düsseldorf (bis 30. Okt) Yoshi Takahashi - manus presse, Stuttgart (bis 31. Okt.)

#### NEUE KATALOGE

Arbeiten von E. L. Kirchner Von Bargheer bis Sundberg - Galerie Utermann; Betenstraße 12, 4600 Dortmund 1 (beide: kostenlos) Adolf Lather: Das Projekt Mond -Galerie Döbele, Eberhardstr. 3, 7000 Stuttgart 1 (20 Mark) Incunabula: 245 Wiegendrucke aus

106 meist deutschen Pressen - Robert Wölfle, Amalienstr. 65, 8000 Münwehen 40 (30 Mark)



Angeboten von der Galerie Claude Bernard: Ateilerbild von Juan Cardenas

FIAC '85: Hoffnung auf eine Wiederbelebung des Kunsthandelsplatzes Paris

### Die Messe öffnet sich der Moderne

Am heutigen Samstag öffnet die FIAC zum 12. Mal ihre Türen. 134 Galerien, darunter vierzehn Aussteller, die zum ersten Mal auf diese Messe kommen, teilen sich eine Gesamtfläche von 15 000 qm. Die Organisatoren rechnen damit, daß die Besucherzahl vom letzten Jahr (etwa 100 000 Interessenten kamen 1984) in diesem Jahr noch überschritten wird. Leider sind die Galerie Gmurzynska aus Köln, Sydney Janis aus New York und die Waddington Galleries aus London heuer nicht nach Paris gekommen. Zum ersten Mal auf der FIAC ist dafür der Baseler Galerist Beyeler, mit einem Programm, das lakonisch mit "große und kleine Formate" angekündigt wird. Neu auf der Messe ist auch der Belgier Albert Ba-ronian, mit Mario Merz, Castelli und Middendorf:

Allgemein ist dieses Jahr weniger klassische Moderne zu erwarten als vielmehr fünfziger und sechziger Jahre und eine stärkere Präsenz der jungen französischen Generation. Abgesehen von Jan Krugier, der dem Werk Picassos in der kubistischen Phase eine Extra-Ausstellung widmet, und Mîró, der bei Maeght-Lelong zu sehen ist, sind die Ein-Mann-Shows, von denen es fast 90 gibt, meist jüngeren Modernen vorbehalten.

Ghislain Mollet-Vievielle und Gilles Mahé haben an der Cafeteria ein Programm installiert, das sie "Rendez-vous au Bar" nennen. Das sind zwölf Bilder, Tonbänder und Texte, die Werbetexte der Coproduzenten des "Programms" vermitteln: u. a. von den Modeschöpfern Castelbajac, Anne Marie Beretta, Agnes B, aber auch von der Zeitung "Libération", dem Ausstellungskomplex an der Villette, Radiostationen usw. Die vier deutschen Teilnehmer an

der FIAC sind die Galerie Levy aus Hamburg, Nothelfer und Wewerka aus Berlin sowie Zwirner aus Köln. Der aus Deutschland stammende Galerist Joachim Becker, der sich in Cannes etabliert hat und vor allem Künstler der Figuration Libre vertritt, zeigt Arbeiten von Marwan, der 1934 in Damaskus geboren wurde, später Trier-Schüler war und heute in Berlin lebt und unterrichtet. Birch aus Dänemark zeigt den Cobra-Künstler Carl-Henning Pedersen, dessen "Andersen Album" gerade auf der FTEST von Juliete Halioua aus New York vorgestellt wurde.

Adrien Maeght kommt mit einer

größeren Anzahl von Arbeiten des Niederländers Jan Voss auf die Messe, die Galerie Jeanne Bucher bringt eine Nicolas-de-Stael-Ausstellung. Fabien Boulakia aus Paris widmet seinen Stand in erster Linie Wilfredo Lam, Daniel Gervis den seinen Hans Hartung. Yvon Lambert hat, wie vor zwei Jahren, eine Ausstellung für Combas arrangiert, den viele für den Begabtesten der Figuration Libre hal-

Natürlich sind auch wieder die Fotogalerien auf der FIAC vertreten. Agathe Gaillard mit Bernard Faucon, Michelle Chomette mit José Maria Sert und Holger Trülzsch, der dieses Jahr schon mehrere Ausstellungen in Paris hatte. Im Augenblick zeigt er im Musée Carnavalet Arbeiten zum Thema Le Doux, dem französischen Architekten des 18. Jahrhunderts.

Harry Lunn aus Washington präsentiert in diesem Jahr Diane Arbus, über die in Deutschland vor einiger Zeit eine Monographie erschien, und die Galerie Texbraun zeigt Arbeiten von Joel Peter Witkin. (Katalog 120 Francs, geöffnet ist die Messe von 12 bis 20 Uhr, samstags und sonntags von 10 bis 20 Uhr, donnerstags bis 22 Ein Drittel verkauft: Bilanz der Berliner "Orangerie"

## Das Mohren-Paar ging

Weiter erfolgreich mit steigender Ölbild "Crepuscule de l'esprit" von Tendenz" – dieses Fazit zieht Jean Dubuffet. Bernd Schultz, Vorsitzender des Verbandes der Berliner Kunst- und Antiquitätenhändler, nach der vierten "Orangerie '85" im Schloß Charlottenburg, die rund 15 000 Besucher anzog, darunter gutbetuchte Interessenten und Museumsleute aus dem übrigen Bundesgebiet und dem Ausland. Daß trotz der um 25 Prozent erhöhten Eintrittspreise 20 Prozent mehr Besucher als im Vnrjahr kamen, nennt Schultz einen schänen Erfolg, zugleich aber sieht er damit die Berliner Möglichkeiten erschöpft. Ob sich die Verlängerung der Ausstellungsdauer um eine Woche bewährt hat und darum beibehalten werden soll, muß in den zuständigen Gremien noch durchdacht werden

Von den 800 Objekten konnte rund ein Drittel mit einem Gesamtwert von mehr als 5 Millionen Mark verkauft werden. Geweckte Begehrlichkeiten bei Sammlern und Museen lassen erhebliche Nachverkäufe erwarten. Fest reserviert oder Objekt ernsthafter Verhandlungen sind zum Beispiel diese drei Spitzenstücke: zwei silberne und vergoldete Tafelaufsätze (die 1,2 Millionen Mark teuren Hirsche werden wohl nach Übersee entspringen), die "Drei Putti" aus Lindenholz von Ignaz Günther (die im süddeutschen Raum bleiben sollen) und das

Marianne Kewenig, 1985 erstmalig für Organisation und Koordination der "Orangerie" verantwortlich kann auf einige beachtliche Verkaufserfolge verweisen. Darunter sind auch Spitzenobjekte über 100 000 Mark: ein Holz-Spieltisch aus Marmor (115 000 Mark), ein Mohren-Paar aus Marmor (85 000 Mark), das Aquarell "Ruine Landskron in Pommern" von Caspar David Friedrich (98 000 Mark), das Ölbild "Die Märchenerzählerin" von Lovis Corinth (240 000 Mark), das Pastell "Caféhaus-Szene" von Lesser Ury (125 000 Mark), das Ölbild "Mädchen mit Blumenkorb" von Karl Hofer (135 000 Mark).

Mit einigem Kopfschütteln wurde in Kunstkreisen registriert, daß die Berliner Museen das ausdrucksstarke Aquarell "Ägyptischer Vorhof im Neuen Museum" von Eduard Gärtner "schlicht verpennten"; für 63 000 Mark ging es in Berliner Privatbesitz. Der Berliner Kunsthändler Adel-

bert Stahlmach lobte gegenüber der WELT die "Orangerie" als wichtige Möglichkeit der Selbstdarstellung, weil hier ausgesuchte Stücke in schöner Umgebung präsentiert werden können. Vnr allem aber sei diese Messe eine "Stätte der Bewegung" zwischen Händlern, Sammlern und Mu-

#### **KUNSTMARKT-NACHRICHTEN**

#### Russisches bei Ruef

München (DW) - Russisches Kunsthandwerk, Ikonen, Silber, Porzellan, Bronzen und Waffen aus der Sammlung Iwan Golutwin versteigert das Münchner Auktionshaus Ruef am 10. Oktober. Bemerkenswert in diesem Angebot sind sechs Prunkvasen. Ein Paar der Königlichen Porzellanmanufaktur Berlin mit Ansichten von Berlin und Potsdam (1820-1830) wird auf 12 000 Mark, ein Paar aus der Kaiserlichen Porzellanmanufaktur St. Petersburg mit Porträts nach Gemälden von Constantiin Netscher (1848) auf 18 000 Mark geschätzt. Die teuersten Stücke mit 30 000 Mark sind zwei 94cm hohe Vasen, ebenfalls aus der St. Petersburger Manufaktur, mit Ansichten der Schlösser Ruhberg und Erdmannsdorf.

#### Antiekbeurs Delft

Delft (DW) - Vom 10. bis 27. Oktober findet die 37e Oude Kunst- en Antiekbeurs im Museum "Het Prinsenhof" zu Delft statt. Beteiligt sind 41 niederländische Antiquitätenhändler. Das Schwergewicht des Angebots liegt bei Silber, Zinn, Delfter Fayencen, der Malerei des 17. Jahrhunderts und Ostasiatica.

Erfolg mit dem Zügel-Nachlaß – Ergebnisse der Stuttgarter Nagel-Auktion

### Nur die gelbe Kuh wollte keiner haben

C chwierigkeiten, die Objekte zu Dplazieren, gab es bei Nagel in Stuttgart eigentlich nur dann, wenn das Limit zu stramm angesetzt war. Die Rückgangsquote war normal, bei den Gemälden wurden gut 80 Prozent verkauft, bei den Uhren sogar 90 Prozent. Das teuerste Objekt der Auktinn, ein 62 x 73 cm großes Bild von Max Slevogt mit dem ungewöhnlichen Motiv eines Pfeife rauchenden Webers bei der Arbeit, war mit 185 000 Mark angegeben und konnte nur unter Vorbehalt bei 150 000 Mark zugeschlagen werden - die Aussichten, den Zuschlag genehmigt zu bekommen, sind nach Angaben des Hauses nicht gut.

Prachtvoll dagegen lief es bei den Bildern Heinrich von Zügels aus des-ROSWITHA ERBSLÖH sen Nachlaß. Nur ein Bild, die "gelbe

Kuh" ging zurück. Das auf 16 000 24 000 bezahlt - es handelt sich auch Mark geschätzte "Erledigte Federwild" erreichte zwar nur 15 000 Mark, dafür stieg der "Hirtenhund zu Füßen eines Schäfers" 2000 Mark über den Schätzpreis von 3000 Mark. Die "Bewaldete Hügellandschaft" blieb mit 8000 Mark um 3000 Mark, ein ähnliches Motiv mit 14 000 Mark um 2000 ımter dem Schätzpreis - man schätzt Zügel doch eher als Tiermaler.

Das beweist sich auch durch die 30 000 Mark (2000 über Taxe) für die "Schweine auf dem Stoppelfeld", und Meister Remeke, erlegt vor einer Bretterwand, ließ flink die 17 000er Taxe hinter sich, um sich erst bei 24 000 zur Ruhe zu betten! Allerdings gab es auch bei Zügel-Landschaften Überraschungen: Für die auf 19 000 geschätzte "Moorlandschaft" wurden

um ein besonders schönes Stück.

Der "Kümmerer", eifrig beworben, boxte sich von 19 000 Mark auf 30 500 Mark durch, das Porträt Robert Francks dagegen ließ bei 13 000 (statt erwarteten 20 000) schon nach. Die "Rinder- und Schafweide" trottete munter von 2800 Taxe auf 5500 Zuschlag, und der "Blick auf den Hohenstein" war dem neuen Besitzer sogar 28 000 Mark wert - 5000 mehr, als ursprünglich angesetzt.

Insgesamt ergibt sich für Zügel also ein stabiles Preisniveau, das keine großen Überraschungen nach oben verspricht, aber so solide erscheint. daß auch "Einbrüche" nicht zu befürchten sind. Wohl dem, der was von

GERHARD CHARLES RUMP

### C. G. BOERNER · DUSSELDORF

Neue Lagerliste 82: -ADRIAEN VAN OSTADE Die schönsten Radierunger (94 Nrn., voll illustriert, DM 30,-)

2

on.)

er

iu:=

Neue Lagerliste 83: GEDRUCKTE KUNST Neuerwerbungen (60 Nrn., voll illustriert, DM 25,-)

> 4000 Düsseldorf, Kasernenstraße 13 Telefon 02 11 / 13 18 05



#### Seltene Orden aus aller Welt

dabei Goldenes Vlies, Schwarzer Adler-Orden, Eichenlaub mit Schwertern und Brillanten zum EK, Marschallstab Frankreich 17. Jh., Grenadiermütze 18 Jh.

AUKTION am 19. Oktober 1985 um 13 Uhr im Hotel Intercontinental Frankfurt. Reich bebilderter Luxuskatalog mit ca. 350 Nummern auf 164 Seiten mit 10 Farbtafeln erhältlich gegen Einsendung von DM 15,- bei

ANDREAS THIES KG Schillstr. 7 A, D-6050 Offenbach Tel. 0 69 / 81 08 32 oder 0 70 22 / 70 03 26



in at und neu, auch Seide. Stillndig 1000 Teppiche und Brücken am Lager, Das ist eine Großauswahl, die Sie kaum Irgendwo finden. Überzeugen Sie sich, besuchen Sie untere Teppichausstellung. Fordern Sie unverbindlich Lageniste und Ferbprospette. Auf Wunsch Farbfotos. Teppichvorlage bei Ihnen jederzeit.— Kein Vertreterbesuch! Reinhard Teppichimport, Postf. 5 (1 63, 696) Osterburken (Nordhad.), direkte Auto-behnausfahrt A.S.1, Tel-Sammel-Nr.: (6 62 91) 80 46, Tag + Nacht

TIFFANY-Lampen, Kopien direkt vom Hersteller Tel. (0 41 06) 6 63 44

Biodermeiermöbel für gehobene Ansprücke RITTER Subspecie 20, & Frankfurt / M. 1, T. 969 / 283976

Antiquitäten-Möbel zu verk., verschiedene Stücke, Berock, Rokkoko u Louis-seize, mir geg, Ber-zahlung, Terminvereinbarung zur Be-sichtigung erh. unter S 57 47 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Alte China-Teppiche Orient-Teppiche Golshan An der Akster 81, 2000 HH 1, Tel. 24 58 09

#### DAS BIBLIOPHILE EREIGNIS ZUM 200. TODESTAG 17. AUGUST 1786 17. AUGUST 1786 Friedrich der Grosse: DAS PALLADION Limitierte numerierte Lederband-Sonderansgabe im Schuber

(weltweit max. 999 Exemplare) Band I:

Faksimile des Exklusivbandes (1750) mit den 18 Kupferstichen, die der König Tell selbst elde siere har Band IL

Deutsche Übersetzung mit umfangreichem Kommentar und Glossar Zusammen im Schuber (Format 24 x 31 cm) DM 380; Fordem Sie den ausführlichen Farb-

prospekt mit Bestellkarte beim Herausgeber an: Prof. Dr. Jürgen Ziechmann Peter-Henlein-Str. 72, 2800 Bremen 33

Große Briefmarkensam gegen Barzahlung gesucht. SEITZ & PARTNER GMBH Tel. 07 21 /3 00 78

Versandantiquariat H.S.Bartkowiak Körnerstraße 24, 2000 Hamburg 60 Katalog & Buchwesen. Bibliophiles, Bert-holddrucke, Typographie, Firmenschriften, Festgaben, Seltenes, Varia. gegen Einsendung von DM 2,-

**ARCHÃOLOGIE** 

Ansgrabungsstücke aus ver-schiedensten Epochen der Anti-ke mit Echtheitsgarantie. Katalog-Schutzgebühr DM 10,— Gelerie Günther Puhze, Stadtstr. 22, 7800 Freiburg, Tel. (07 51) 2 54 75

GEMALDE **ORIGINALGRAPHIK SKULPTUREN** 

**IMPRESSIONISMUS** bis zur GEGENWART

u a. Arbeiten von Barlach orinth, H.a. Ende, Grieshabe Heckel, Mackensen, Otto todersohn, Paula Moderschn Becker, Nolde, Pechstein, Vogeler etc. suchen wir für unsere internationalen Auktionen auf



Aofahrt Raststatte Garnban, ur 15 M hutan vom Flughafen nnover-Langenhagen entfernt Bitte wenden Sie sich an unseren Auktionator

Herrn Reiner M. v. Raesfeld.

DÜSSELDORF Vom 6. 10. bls 16. 11, 1985 Jörg F. Zimmermann Galerie Neukirchen

Hohe Straße 28, 4000 Dü Telefon 02 11 / 32 63 84 DL-Fr. 10.30-18.30, Sa. 10-14 Uhr CRONAU-EPE

GALERIE GEORG VAN ALMEICK Marschett, 21, 4432 Grones-Epe Teleton 0 25 65 / 10 61 63 HERPAI ZOLTÁN - UNGARN - Ölblider satellung vom 12. 9. – 10. 10, 1985: Mo.-So. 15.00-18.00 außer 1. Wochenende Oktober (5./8. 10. 85) u. nach Vereinbarung

HAMM-RHYNERN Ständig Spitzenwerke des 19. und frühen 20. Jahrhunderts, Eddusivengebot Neuer Melsier in der Tradition altmeisterlicher sensestignifischer Melsest 

KEVELAER ALERIE KOCKEN bindige Ametafung namhefter Künteler, u. a. hagasi, Dell, Miró ondermestellung vom 4. 10. – 3. 11. 1985 Niederrheinische Impression on Conrad Sevens

von Conrad Sevens Othungsshen: tigl., such sonmage, bis 18.00 Uts 4178 Kevelser, Hauptett: 23, Tel. 0 26 32 / 7 51 35 KÖLN GALERIE GLOCKENGASSE 4711

9, 10. 1985 – 9. 11. 1985 GABRIELE PÜTZ Mo.-Fr. 9.00-18.30, Sa. 9.00-14.00 Uhr

GALERIE HELIAN MONTREUX Place du Marché B. Tel. 00 HEINZ KELLERMANN HEINZ KELLEHMANN Luminer und \_Luminer - Cle, Grafik - 1.-31. Oldober 1985 (Kassing gratie - KELLERMANN-Album bitier" mit 7 Lithographien Str., 400,-1 Di.-80., 10.00-12.00 ut. 14.00-19.00 Uhr

DELZEN Kunstverein Uelzen - Schloß Holdensted

OTTO MODERSOHN WERL

Standig mehrere tesseed Gemilide zor Aus ndividualle Berntung, 50 m Schaufensterfront. Mo.—Fr. 9.50-12.90, 13.00-18.00, Sa. 10.00-14.00, is Sa. 16.00, Sa. 14-18 Uhr Besichtigung, keine Ben tung, kein Verkauf. WESEL

Galerie am Kurfürstenring Wesel, Tel. 02 81 / 2 65 06 und 4 19 11 Verlaufsusstellung: ML-Fr, 14-18:30 Uhr, Sa./So tegsüber Besichtigung, sonst nach Vereinberung

GALERIE MAEGHT LELONG Predigerplatz 10-12, Tel. 01/2 51 11 20 RAINER - Retrosp Maierel 1989-1984 Oi.-Fr: 9.30-12.30 Uhr, 14.30-18.30 Uhr Sa. 9.30-16.00 Uhr

Graphik aus 4 Jahrhunderten Alte Landkurten (Ortelius, Biaeù, Seutter . . .)
Alte Städtsensichten (Braun-Hogenberg, Merian, vieta Ansichten des 19. Jhdts.)
Dekonative Graphik, u. a. Blumen (Besier, Redouté, Curtis . . .),
Karikaturen (Daumier, Hogenth . . .), Jagd, Berufe, Schiffe usw. DIE GRAVÜRE Rüttenscheider Str. 56, 4300 Easen 1, Tal. 62,01 / 79 31 82

Nutzen auch Sie die Möglichkeit einer werbewirksamen Anzeige im GALERIEN-SPIEGEL Übersichtlich, informativ und erfolgreich. Tel. (0 40) 3 47 44 18

Briefmarken 4.4.

KLAUS FISCHER Colonnaden 13 (1. Etage) Tel. 040/34 51 53 oder 34 24 43

Prof. Georg Koch geb. 1857 "Trak.-Herde im Gewitter" gem. um 1890 170 x 110 cm im schw. Stuckr., aus Altersgr. zu verkaufen. Zuschr. erb. u. P 5745 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Altstadtlaternen Lichtmaste aus Metaligus für Ihren Gar-ten, Terrasse und Heustassade nach

und Heustassade na Baumeleter Schink 1781-1841 (siehe Lexikon). Metail-Gu8-Studio: Linhard Sandhäuser Straße 2 6836 Oftershein Tel. (0 62 02) 5 24 35

Seltene Stadtansichten. Landkarten, Varia bis 1880 Bundesrepublik, Ostgebiete und Ausland mit über 5000 Positionen Kurpfälz, Kupferstichhandlung Inhober Hars Rusel Dochnahistr 14 6750 Neustadt/Weinstraße

EICHEN MOBEL riesend Objekte des 18. Jahrhunderts Fotos auf Anfrage: 0 47 91/5 75 07 auche n. Vereinb.: Neuenfelderstraße D-2800 Osterbolz-Scharmbeck D-2860 Österbolz-Scharmbeck
EICHENANTIOUITÄTENVIEBAHN

SILBER ALIS Senter Labelles & MEXICO Leader

JAMMOTER
VERNERSTR. 17

Angebat anforders

+ very leichen

Briefmarken Bund I. Schaubeck kpl. — Europa 56-75 i. Leuchtturn — Blöcke Bund ab Nr. 2 — Bogen T. O. M. 78 u. Heftchbg. 12, 13, 17-18 — Osterr. Mil. 984/7 geg. Höchstgeb.

Taschenuhren aus Glashütte b.Dresden A LANGE & SÖHNE - DUF - J. ASSMANN us.

A LANGE & SÖHNE - DUF - J. ASSMANN us.

anch mit Schingwerk, Repetition

Barankanf zu Höchstpreisen

Taschenshren - Schingwek - Geschäft

10 bis 11 Uhr durchgebend - Sa. geschl.

6 Frankfart - Bethmungstr, - Weiffirmsenstr, - Z

Eche HOTEL FRANKFURTER HOF - An der Ampet

Tel. 069-28 91 82, ouch Sa. So. + Nachts

"Das goldene Buch von Echternach" Prunkausgabe Preis: Verhandlungssache Zuschr. erb. u. C 5757 an WELT Verlag, Postf. 10 08 64, 43 Essen

**Briefmarken** Gutschein Gegen Einsen ung dieses Gutsch nes erhalten Sie die unten angekre ten Preistatsloge und ein Werbe schenk Dicetachten Hauptreisiste chenk Cicatachiasd-Hamptpreisliste
L. West-Europe-Großlete 8 W
VERSANDHANDLUNG IVERSEN
POSTFACH 380, 1000 BERLIN 45 

**EXKLUSIVE MARKENBESTECKE** Echt und versilbert. Nur seriöse In-teressenten. Anruf 02 11 / 36 31 52

Aus 18karätigem Gold

unglaublich représentativ mit dem synth.
Schmuckstein symant, der aussieht wie lupenreine Brillanten, wie diese geschliffen ist,
aber nur einen Bruchtell devon kostet, z. B.
Einkaräter in 750-Weißgold-Fassung ab DMr
886,— mit Trage-Garantiel Auch mit synth.
Rubin, synth. Saphir und ameragdgrünen Dubettan verarbeitet. Von Tausenden getragen,
von Mittlionen unerkannt. – 170-Seiten-Farbisstalog mit rd. 4500 Wahtmöglichlosten unverbindlich – auch telefonisch. Tag und Nacht
(0 62 01) S 41 41. (0 62 01) 5 41 41.

Schiller-Schmuck, Postfach 1 72 07 6940 Weinheim

FLÜGEL

Fabrikat: Grotrian-Steinway, Gr. 2,20 m, Bauj. 1913, klanglich von hoher Qualität, völlig restauriert und in gepflegtem Zustand Preis 15 000,- DM, zu verkaufen. Zuschr. erb. u. N 5744 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

Gemilde, 17,-19. Jahrhundert, sowie alte Orientteppiehe und atiquitäten kauft oder versteigert für Sie: Karbstein u. Schultze l Düsseldorf, Rohenzollerastr, 3 Telefon 02 11 / 3 61 32 32 (immer erreichbar)

## E. L. KIRCHNER Ausstellung

Gemälde – Aquarelle – Zeichnungen und Druckgraphik

6. September – 26. Oktober 1985

Täglich (einschließlich Samstag und Sonntag) 10 – 17 Uhr

Katalog mit 330 Abb. aller ausgestellten Werke Schutzgebühr DM 30.-

Galerie Wolfgang Ketterer München Brienner Straße 25 - 8000 München 2 - 26 089 - 591181

Historische Wertpapiere aus aller Welt – Katalog frei Ankauf/Verkzuf/Berstung. Erstes Wertpapier-Antiquariat E. Ulfrieb, Surkenstr. 55a 4630 Bochum 1: T.: 02 34 / 79 79 12

Zahle Höchstpreise für Taschenuhren ans Glashütte/Dresden: A. Lange & Söhne UNION · DUF · ASSMANN · PRÄZISION lose Werke · leere Etuis · Ersatzteile Uhrmachermeister BUSE · 6500 MAINZ Heidelbergerfaßgasse 8 · Tel.06131/234015 Gehluse- und Werkreparaturen · Unruhwellen

FINGERHÜTE aus Silber, Gold, Meissen, 100-S.-Farblutta-log edd. Fingerhille aus aller Wolt. Kat. DM 20,-, bei Best. voll vergütet. P. J. Watter, Maximilianetr. 2a, 0-8890 Lindau/B., Tel, 0-83 82 / 2 27 36

Für Liebhaber und Sammler

*CUSSER* Schürk Nachf. 3280 Bad Pyrmon Kurhaus Arkaden Tel 05281/4667

Franz. Jugendstileßzimmer Tel. 02 02 / 31 38 44 0. 31 65 73

**Eichenmöbel** aus Norddeutschland des 17. u. 18. JH, bis 20 500 Möbelstücke vorrätig Auch für Wiederverkäufer. Tel. 9 42 44 / 79 19

....

Spitzengemälde W. Schreuer Gartengesellschaft, 1,30-0,80, zu verkaufen. Citadelleben, & 92 11 / 32 52 53

**NEUERÖFFNUNG** Antiquitaten im

MUHLENHOF vorm. Föckenhof · Hönnepel Auf über 4000 qm nengestalteter Ausstellungsfläche bielen wir Ihnen:

Antiquitäten – Geschenke Technikgeschichte 1000 Gemälde und Ikonen aus dem 18. nod 19. Jahrhunderi.

Meissener Potzellau und wertrolles Sil-ber, autike Orientieppiche und Bräcken sämtlicher Provenienzen, vielfältige Ans-wahl an Möbeln (auch policet), Dielen-und Glasschräuken und Truben (auch unrestauriert), auf Wunsch alle Teile mit Expertise.

Whsen Sie, wie eine Dampiwalze fank-tientert oder ein Flußdampier von innen aussieht? Nein? Dann besuchen Sie doch einnal auser sehenswertes Technik- oud Landwirtschalts-Museum. Antiquitäten im Mühlenhof GmbH Inh. Fam. J. Wilmsen Telefon 02824 - 2014 and 2015 4192 Kalkar-Niedermörmter

Duffelsmühle 34 Nähe Rhembräcke Rees Al-fahrt Niedermarmter-Hann, per

## Bonnifaz

Eine graße Feierstunde -Tausend Menschen in der Runde -Sargte in Berlin für Zeilen: Über mehrfach tausend Meilen

Und nach langem Unterhandeln, Die Bedingungen zu wandeln, Sprudelt an der Spree jetzt rege Erdgas aus Sawjet-Gehege.

Einerseits ist's gut und richtig, Wie schan daraus klar ersichtlich, Daß an den Berliner Herden Die Gebühren sinken werden.

Dach man fragt, was wird geschehen in der Kremi-Herren Wehen, Tritt wer ihnen auf die Zehen -Ob sie dann den Hahn zudrehen?

JOHANN



"Wenn ich groß bin, muß ich dann auch traurig sein, Jimmy?"

ZEICHNUNG: KLAUS BÖHLE

um "Europäischen Jahr der Musik 1985" muß endlich gefragt werden, wie musikalisch die Grünen sind, die ja in Bonn

den Tan angeben wallen. Eines steht jedenfalls fest: Sie wünschen unserem System kräftig den Marsch zu blasen. Vielleicht aber auch nicht, denn diese Metapher lst potentiell faschistoid. Märsche gehören zum In-strumentarium heißer Krie-

Wahrscheinlich wollen die Grünen daher nur ganz harmlos die erste Geige spielen. Aber auch dieses bildungsbürgerliche Blid ist falsch. Mit wem möchten sie sich denn harmonisch zu einem Orchester zusammenfinden?

Ganz schlave Kammentataren verzichten auf Harmanie im Orchester und begnügen sich mit atanaler Musik. Eine wirklich tolle Idee, die jedoch wieder nichts mit grünem Gedankengut zu tun

Erstens sind die Grünen musikalisch nie über den "Zupfgeigenhansl" van 1908 hinausgekamen, und zweitens müßten sie schon reichlich irritiert sein, wenn sle auch anderen Parteien das

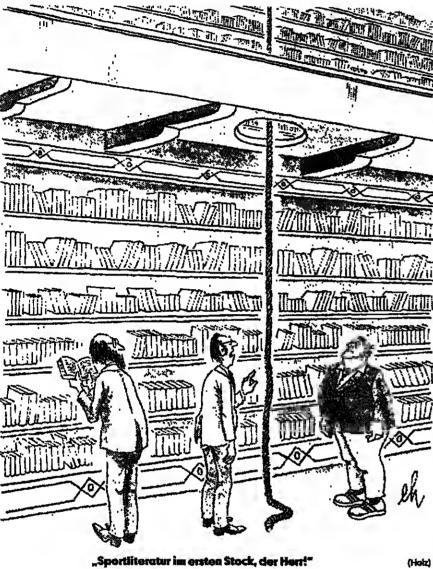
Recht auf chaotisches Ver halten einräumen.

Die Vision eines grüner Sinfonieorchesters mit den Emanzen in der ersten Geige, den Fundamentalas im
Baß und Schily mit Krawatte
am Xylophon mus beider gestrichen werden. Besin- nen wir uns doher mehr ouf ihre Gesangskünste. Die

#### Grüne Musik

men grunen Abgeordneten sind vom Singen antifaschi-stischer Solldantätslieder zumeist stimmtich so indisponiert, daß sie es mit Ihrem sensiblen Gespür für die Größe gewisser Stunden nicht vereinbaren können, ig diesem Zustand und überhaupt die Nationalhymne zu

singen.
Salte ein Grüner – viel-leicht nur zu Übungszwek-ken – das Deutschlandlied singen, werden Schily und andere ganz kräftig auf die Pauke hauen, denn auf diesem abwechslungsreichen Solginstrument sind sie alle Melster. GEORG REFFGEN





Die Menschen scheinen die Sprache nicht empfangen zu haben. um die Gedanken zu verbergen, sondern um zu verbergen, daß sie keine Gedanken haben.

"C V

T

im sel

De

we

**AEG** 



## Erbsenzähler

Tenn die Müller-Wegerichs sich nach einer Party von uns verabschieden, saust Elfrie-de immer gleich ins Eßzim-mer und zählt unser Silberbesteck nach (das mit der üppigen Hunderter-Auflage). Ich schäme mich jedesmal dafür. Zur Rede gestellt, erwidert Elfriede ungerührt: "Wir leben im Zeitalter des Zählens, und Alfons hat so einen stechenden Blick." "Du willst doch nicht behaupten, daß Klara...," empöre ich mich.

"Ich behaupte überhaupt nichts", entgegnet meine Gattin kühl, "nur Klara macht so einen intellektuellen Eindruck."

Gedankenschwer ging ich ins Büro. Nach Lektüre der Morgenzeitung begann auch ich sofort mit dem Zählen. Ich zählte zuerst einmal meine Sekretärin, denn es war Montag. An diesem Tag empfiehlt sich der Soll-Ist-Vergleich des Personals besonders, wie man weiß. Die Planstelle erwies sich zu meiner nicht geringen Ent-täuschung als hundertprozentig besetzt. Die Schreibdame bringt es trotz einer yon mir nicht geschätzten Üppigkeit nie zu einem gepflegten Spionageverhält-nis Auch mein Kollege Hülsemann im Referat B 3/A-

XI. unser Oberbuchhalter, zählte ebenfalls (Wechselproteste), was nicht weiter verwundert, denn er ist ein typischer Erbsenzähler.

Elfriede hatte mit ihrer Erkenntnis jedoch nicht nur ins kleine Schwarze getroffen. Mir fiel es wie Schuppen aus den Haaren: Tatsächlich zählte alle Welt jeden Tag alles mögliche. Raketen, Steuern, Liebha-ber, Kalorien, Spione, Plan-stellen, verpaßte Chancen und fast alles andere. Parteizentralen zählen beispielsweise die Fernsehsekunden, in denen ihre eigenen Leute auftreten, und vergleichen das Ergebnis mit den Verweilzeiten der politischen Gegner. Ein höchst auf-schlußreiches Symbol für die politische Mündigkeit unseres Staatswesens.

Automatisch stellten sich Hemmungen ein, wenn ich einmal fünfe grade sein lassen wollte. Es ging einfach nicht. Zwanghaft ergab ich mich der Zählerei, schließlich sind die Deutschen die Zählmeister Europas, Wenn Alfons mir die Hände schüttelte, prüfte ich sofort, wie oft er meinen Arm auf und ab pumpte. Elfmal waren es. Ich nickte Klara fünfmal freundlich zu, küßte sie zweieinhalbmal auf ihre entzückenden Wangen. Sie

warf mir drei zweifelnde und vierzehn einladende Blicke zu. Ich erwiderte acht davon.

Sehr lustig geriet die Zäh-lerei am Fernseher. Allein ein stadtbekannter Minister brachte es in hundertachtzig Sekunden auf vierzehn Augenroller, dreiundzwanzig Brauenheber, zwölf Nicker, dreizehn einseitige und sie-ben beidseitige Ohrenwack-ler, acht Lügen und zwei

Tatsachenbehauptungen, wovon allerdings elf um-stritten waren. Bei Boris Bum-Bum wurden zwar die Asse bereits von den TV-Beamten gezählt, nicht aber die Faustballungen (dreiundvierzig), Hosenstramm-(hundertvier). zieher Lippenlecker (neunzig) und Flüche (dreiundsiebzig).

Elfriede zählte derweil meine Biere (acht), Kartoffelchips (zweihundertvier) sowie die achtzehn unpassenden Bemerkungen meinerseits, wobei sie ihre vier-unddreißig Widerworte unterschlug.

Nach Programmschluß berief sie sich abrupt auf einen gewissen Herrn Luther und murmelte etwas von "zweenmal die Woche". Ich überhörte es. Das ist schließlich ein weites, ungezähltes Feld.

WILHELM KLOPS

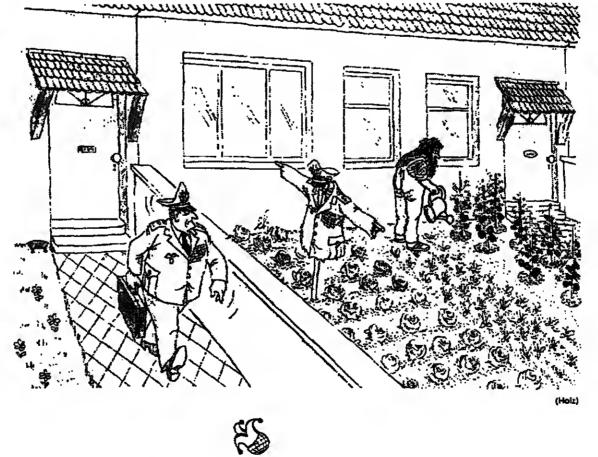




Der Anmaßende, das heißt der, welcher mehr bedeuten will, als er ist oder gilt, macht immer eine falsche Rechnung. Zwar hat er den augenblicklichen Erfolg für sich. insofern die Menschen, vor denen er anmaßend ist. ihm gewöhnlich das Maß von Ehre zollen, welches er fordert,

aus Angst oder Bequemlichkeit. Aber sie nehmen eine schlimme Rache dafür, insofern sie ebensoviel, als er über das Maß forderte. von dem Werte subtrahieren, den sie ihm bis jetzt beilegten.





Mir ist ein Kleintuer weitaus unausstehlicher als ein Großtuer. Einmal verstehen es so wenige, weil es eine Kunst ist, während Großtun aus der Natur entspringt. Und dann läßt der Großtuer jedem seinen Wert, während der Kleintuer den, gegen welchen er es ist, offenbar verachtet.

otisches Ve

∍ines grün ers mil ersten mentalos mit Krowat

n Besin

mehr out?

Musik

paeoique!

en antifose

daritätslied

alich so

sie es min

Gespür i isser Stund en können, d und ibe and hymne! IUNer - N

utschlondig n Schily W reftig out denn out a

slungsreid<sub>t</sub>

sind sie g ORG REFIG

H

ende Kinting

en Eria

RIN

11.14

٠. 

#### Diese Position bietet Ihnen eine Karrierechance, zu der es wenige Alternativen gibt

Wir sind eines der wirklich namhaften Unternehmen unserer Branche, mit klarer und erfolgreicher Strategie konsequent ausgerichtet auf Geschäftsfelder. in denen wir überdurchschnittliche Wachstumsraten realisieren. Wir haben die nötigen Voraussetzungen geschaffen, um diese Expansion auch künftig sicherstellen zu können. Als

Finanzchef der Gruppe

sind Sie - unternehmerisch handelnd - verantwortlich für die Funktionsbereiche Finanzen, Controlling, Organisation. Wir gehen davon aus; daß Sie uns in den entscheidenden Punkten wirklich über-

- Uberzeugende fachliche Qualifikation, die sich auch in Unternehmensgrößen mit
- mehreren hundert Millionen Umsatz bereits erfolgreich bewährt hat Gereifte Persönlichkeit, überzeugendes Auftreten und Reprüsentationsfühigkeit Eignung für ein unternehmerisches Umfeld, das wir im positiven Sinne als elitär bezeichnen möchten

zugt wirtschaftswissenschaftlicher oder juristischer Ausrichtung eggf. mit zusätzlicher Qualifikation wie Promotion oder MBA -, in gradliniger Folge zur heutigen Position geführt, von der aus Sie nun den entscheidenden Karriereschritt vollziehen

Wir konnen natürlich in einer solchen Anzeige nur den allgemeinen Rahmen aufzeigen. Was sich wirklich hinter der Aufgabe verbirgt, kann lediglich in einem persönlichen Gespräch im einzelnen dargelegt werden. Deshalb halten wir es für aus-

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

gesprochen wichtig, daß Sie sich zunächst von unserem Berater, Herrn Wolfram Hatesaul, im Zuge einer streng vertraulichen ersten Kontaktaufnahme überzeuger lassen, daß Sie zu der hier angebotenen Position wenig Alternativen finden werden. Sie erreichen ihn unter der Rufnummer 02 28/2603-1 11. Nach 18.00 Uhr und am Wochenende wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale 0228/2603-0. Falls Sie unmittelbar schriftlichen Kontakt aufnehmen möchten, erbitten wir Ihre Unterlagen (Handschriftprobe, tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintritistermin, Gehaltsangabe) unter der Kennziffer 1/11849 an die Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1. Absolute Diskretion, strikte Vertraulichkeit und ebenso die konsequente Berücksichtigung von Sperrvermerken sind für unseren Berüter oberstes Gebot.

## Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen & Bonn Telefon 0228/2603-0

Top-Position bei führendem Hersteller

Als renommiertes Unternehmen im Bereich von Informations/Kommunikationssystemen konnten wir in den letzten Jahren insbesondere durch unseren hohen technologischen Standard sowie unsere marktspezifische Vorgehensweise eine gut etablierte Position erreichen. Unsere Produkt- und Systempalette ist konsequent diversifiziert und auf verschiedenen Systemausbaustufen von den Anwendern nutzbar. Sie wird mit einem hohen Maß an Eigenverantwortung und Engagement durch unsere Führungskräfte und Mitarbeiter serviceorientiert vermarktet. Zum weiteren Ausbau unseres wirtschaftlichen Erfolges

## Geschäftsbereichsleiter Großkunden EDV-Systeme

Um diese Schlüsselposition unseres Unternehmens im Sinne der anspruchsvoller Zielsetzung ausfüllen zu können, erwarten wir von Ihnen:

- Durchsetzung der als richtig erkannten Marketing- und Vertriebsstrategle zur
- gezielten Erschließung weiterer interessanter Absatzmöglichkeiten Beherrschung des Großkunden-Managements durch nachweisliche Erfolge in
- Systematischer Ausbau der vorhandenen Absatzwege durch mit den Kunden gemeinsam erarbeiteten Problemlösungen
- Uberzeugende Persönlichkeil durch Auftreten und Verhandlungserfahrung
- Führung und Motivation eines qualifizierten und engagierten Mitarbeiterstabes Sie sind für den Geschäftsbereich Großkunden voll verantwortlich und steuern alle

unternehmerischen Aktivitäten. Neben der bereichsspezifischen Anforderung ist die Zusammenarbeit mit anderen Leitungsfunktionen in: Hause wie im Bereich der Anwender durch ein hohes Maß an Überzeugungsfähigkeit sicherzustellen. Sie werden uns überzeugen, wenn Sie eine hervorragende Persönlichkeit mit Verhandlungsgeschick, dem notwendigen Durchsetzungsvermögen und dynamischer Aktivität sind. Es versteht sich von selbst, daß eine solche Aufgabe auch vom finanziellen

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

daß der Kreis der in Frage kommenden Vertriebsmanager außerordentlich eng is. Daher möchten wir auch mu Persönlichkeiten in Kontakt treten, die aktuell keine Veränderungsabsichten aufweisen. Zu Ihrer vollkommen vertraulichen Kontaktaufnahme und weiteren Information bieten wir Ihnen an, sich mit unserem Berater, Herrn Hetzel, unter der Rufnummer 0228/2603-1 18 in Verbindung zu setzen; nach 18.00 Uhr und am Wochenende wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale: 02 28/2603-0. Ihre schriftlichen Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte unter Angabe der Kennziffer I/4I 839 an die Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1. Ihnen wird absolute Vertraulichkeit und konsequente Berücksichtigung von Sperrvermerken zugesiehen.

## Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen Bonn Telefon 0228/2603-0

#### Wir suchen den kreativen Ingenieur für zukünftige Managementaufgaben

Als mittelständisches Unternehmen der Kunststoffverarbeitung haben wir als Zulieferer der Automobilindustrie in den letzten Jahren eine bedeutende Marktstellung erworben. Dieser Erfolg basiert zum einen auf dem hohen Entwicklungsstandard unserer Produkte und Dienstleistungen sowie zum anderen auf dem hohen Entwicklungsstandard unserer Produkte und Dienstleistungen sowie zum anderen auf unserem Angebot maßgeschneiderter Problemiösungen für unsere Kunden. Den erforderlichen wirtschaftlichen Rückhalt und unseren Technologievorsprung finden wir in der Zugehörigkeit zu einer international opeden Unternehmensgruppe. In Zukunft wollen wir unsere Marktstellung nicht nur absichern, sondem weiterhln progresstv ausbauen. Darin liegt auch die Chance für einen

## roduktionsleiter

auf diese Schlüsselposition in unserem Unternehmen systematisch vorbereitet zu werden. Dazu werden Sie zunächst die Fertigungsleitung für unsere Endprodukte mit ca. 250 Mitarbeitern

- Überprüfung der Fertigungsverfahren auf Wirtschaftlichkeit, Produktivität und Effizienz Optimierung der vorhandenen Fertigungsmöglichkeiten und Einführung neuer Produktions-technologien im Bereich Textilien und Kunststoffe
- Aktive Mitarbeit und kooperative Führung der verschiedenen Meisterbereiche

the the contract was been also

Erfolgreichen Nachweis einer ingenieurwissenschaftlichen Ausbildung

Die vorgenannten Aufgabenstellungen machen Ihnen klar, daß Sie zwar über eine fundierte tech-nische Ausbildung, möglichst in den Fachrichtungen chemische Technologie/Verfahrenstechnik

verfüsen sollten, darüber hinaus aber notwendize Erfahrung aus der Führung eines Betriebs besitzen müssen, um die gesamten Aktivitäten eines Fertigungsbereichs zu führen. Dazu gehören unseres Hauses sowie die Einsatzbereitschaft durch Vorbild und Motivation der Mitarbeiter in einem dreischichtigen Betrieb. Unser finanziell fundiertes Unternehmen bietet Ihnen einen ausgezeichneten Rahmen für die Verwirklichung Ihrer eigenen Karriereziele. Wir glauben, daß Sie,

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

um den von uns geforderten Anfarderungen gerecht zu werden, etwa 35 bis 40 Jahre alt sein sollten. Ihr zukunftiger Dienstsitz wird eine attraktive Gegend in Hessen mit ausgezeichneter Infra-

Wenn es Sie reizt, in einem expandierenden Unternehmen anspruchsvolle Fertigungstechnologie wenn es sie reist, in einem expandierenden Onderheien uitsprucksvolle Perkungsgebiologie zu steuern, dann senden Sie bitte Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsungabe) unter der Kenn-ziffer 1/51819 an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1. Zur ersten telefonischen Kontaktaufnahme steht Ihnen unser Berater, Herr Steinmetz, unter der Rufnummer 0228/2603-1 I6 gern zur Verfügung. Nach 18.00 Uhr und am Wochenende wählen Sie bitte die Rufnummer unserer Zentrale 0228/2603-0. Selbstverståndlich sichern wir Ihnen absolute Vertraulichkeit und strikte Einhaltung von Sperrvermerken zu.

## Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen Bonn Telefon 0228/2603-0

#### Wir suchen Ihre Kompetenz, für die Leitung unserer Projekt- und Auftragsfinanzierung

Wir sind ein namhaftes, seit vielen Jahrzehnten international erfolgreiches Unternehmen der Investitionsgüterindustrie mit Schwerpunkt im Großmaschinenbau und Anlagenbau. In unserer Gruppe sind über 5.000 Mitarbeiter tätig. Neben innovativer Technologie und höchster Ferrigungsqualität rückt im internationalen Wettbewerb immer stärker die attraktiv ausgestattete, kreativ konzipierte Projektsinanzierung als Erfolgsfaktor in den Vordergrund. Zur

## eiter Exportfinanzierung - Großmaschinenbau/Anlagenbau -

Sie sind heute schon erfolgreich in vergleichbarer Funktion tätig - oder möchten jetzt diese Chance zur beruflichen Weiterentwicklung nutzen. Wir erwarten von Ihnen, daß Sie die folgenden Schwerpunkte kompetent abdecken:

- Entwicklung von Modellen zur Projekt- und Auftragsfinanzierung, ebenso von Lösungen im Bereich der Investitions- und Sonderfinanzierungen
   Beschaffung der Fremdmittel bei in- und ausländischen Banken
- Absicherung der Engagements, überwiegend auf dem Wege der Kredit-

Sie sollten eine Finanzierungsbandbreite sicher handhaben können, die von einigen Hunderttausend DM bis deutlich über 100 Millionen DM reicht. Nach Möglichkeit sollten Sie auch den Bereich der Leasing- und Kompensationsgeschäfte beherrschen.

Wir stellen uns vor, daß Sie - ggf. auf der Basis einer kaufmännischen oder Bank-Lehre - ein betriebswirtschaftliches oder juristisches Studium erfolgreich absolviert haben. In jedem Falle müßten Sie über nachweisbare Erfahrungen im Bereich der Exportfinanzierung verfügen, erworben in einem vergleichbar tötigen Industrie-unternehmen, einem internationalen Handelshaus oder einer namhaften Bank. Ihr Alter sollte bei etwa 35-45 Jahren liegen. Gute Englischkenntnisse sowie eine gewisse

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Bitte bekunden Sie Ihr Interesse an dieser interessanten Position - Dienstsitz in Nordrhein-Westfalen - durch Zusendung Ihrer schriftlichen Unterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH. Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1, unter der Kennziffer 1/21 829. Gerne können Sie sich auch vorab telefonisch informieren, wofür Ihnen Harr Peinsten unter der Pufartung 2023 (2003). Herr Pfersich und Herr Reinartz unter der Rufnummer 0228/03-122 zur Verfü-gung stehen. Nach 18.00 Uhr und am Wochenende wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale 0228/2603-0. Absolute Vertraulichkeit und konsequente Berücksichti-gung von Sperrvermerken sind für unsere Berater selbstverständlich.

## Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen E Telefon 0228/2603-0

### Sie helfen uns, unseren technologischen Vorsprung auszubauen

Wir sind ein wirtschaftlich sehr erfolgreiches und renommiertes Unternehmen des metallverarbeitenden System- und Anlagenbaus. Durch unseren führenden Technologie- und Innovationsgrad sowie eigene Forschung und Entwicklung haben wir eine Spitzenstellung in unserer Branche erzielt. Als Nachfolger für den bisherigen Stelleninhaber - der innerhalb des Unternehmens eine weiterführende Linienverantwortung übernehmen wird - suchen wir den

Unseren Anforderungen werden Sie gerecht, wenn Sie die folgenden Voraussetzungen erfüllen:

- Abgeschlossenes Hochschulstudium in Elektrotechnik oder Meß- und Regel-
- Wirtschaftswissenschaftliches Aufbaustudium
- Erste Berufserfahrungen im Projektmanagement oder technisch-planerischen Frunktionen, z. B im Anlagenbau Überzeugende Persönlichkeit als Voraussetzung der Akzeptanz bei unseren

Der Geschäftsführer, dem Sie direkt unterstellt werden, trägt die technische Verantunspruchsvollen Gesprächspartnern wortung für die gesamlen Unternehmensbereiche unseres Hauses. Als Assistent sollen Sie ihn in erster Linie bei allen Fragen der Planung und Vorbereitung

von Diversifikations- und Investitionsentscheidungen unterstützen. Bei entsprechen der Qualifikation und Bewährung stehen Ihnen in unserem Unternehmen mittelfristig attraktive eigene Verantwortungsbereiche als Leiter einer Abteilung in Aussicht. Für die Aufgabe stellen wir uns einen jüngeren Dipl.-Wirtschaftsingenieur vor, der neben den fachlichen Voraussetzungen ein hohes Maß an Persönlichkeit und Akzeptanz aufweist. Unsere internationalen Verbindungen machen die Beherrschung der englischen Sprache unbedingt erforderlich. Der Dienstsitz unseres Unternehn liegt in einer attraktiven und bedeutenden Großstadt Nordrhein-Westfalens.

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Wenn Sie die mit der Aufgabe verbundene Chance reizt, senden Sie bitte Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugnissagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Gehaltsangabe, frühester Eintrittstermin) unter Angabe der Kennziffer
1/41 809 an die Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH,
Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1. Sollten Sie im Vorfeld Ihrer Entscheidungsbildung weitere Informationen benötigen, rufen Sie bitte Herrn Hetzel unter der Rufnummer 0228/2603-1 18 an. Wenn Sie ihn unter der Durchwahl nicht erreichen, oder nach 18.00 Uhr sowie am Wochenende, wählen Sie bitte die Rufnummer der Zenrach 16.00 Om some um rechengens, her some konsequente Berücksichtigung von Sperrvermerken sichern wir Ihnen zu.

Wir sind ein Großunternehmen der MetallIndustrie und beschäftigen ca. 5300 Mitarbeiter. Unsere Aufgebe ist die Instandsetzung verschiedenartiger Schwerfahrzeuge.

Im Rahmen des weiteren Ausbaus unserer Heuptabteilung Software-Management suchen wir zum nächstmöglichen Termin:

### Systemprogrammierer

für die Betriebssysteme OS/3 und/oder MVS

#### EDV-Organisatoren / Organisatorinnen Organisationsprogrammierer/innen

mit mehrjähriger Erfahrung in Systemanalyse und Cobol-Programmierung, vorzugsweise für die Betriebssysteme OS/3 und/oder MVS.

Wir erwarten:

Engegierte, kontaktfähige Mitarbeitsr mit fundierter Ausbildung (evtl. Studium) und mehrjähniger Berufserfehrung.

Gute englische Sprachkenntnisse sind erforderlich.

Wir bieten:

Interessante Aufgaben in einem großen Industrieunternehmen, wie z. B. die Mitarbeit bei der Einführung eines Personalinformationssystems, eines FIBU- und eines Einkaufssystems, leistungsgerechtes Gehalt sowie überdurchschnittliche Sozialleistungen.

Sollten wir Ihr Interesse geweckt haben, richten Sie bitte Ihre Bewerbung unter Angabe Ihres Gehaltswunsches an:



Instandsetzungsbetriebe GmbH Personalabteilung Postfech 33 09 6500 Mainz

#### **GODECKE** ARZNEIMITTEL

## Chemie-Ingenieur/in (FH)

Gödeke ist ein forschendes Unternehmen der pharmazeutischen Industrie, Für die Qualitätskontrolle des Werkes Berlin suchen wir eine(n) erfahrene(n) Chemie-Ingenieur/ in (FH).

Wir erwerten von den Bewerbern eine mehrjährige Tätigkeit In der pharmazeutischen oder vergleichbaren Industrie. In der Praxis erworbene Erfahrungen auf dem Gebiet der instrumentellen Analytik, insbesondere auf dem Gebiet der HPLC oder GC werden vorausgesetzt. Kenntnisse auf dem Gebiet der quantitativen DC sind erwünscht.

Zur Erfüllung der anfallenden Arbeiten erwarten wir auch die Übernahme von Verantwortung für die Arbeits- und Einsatzplanung.

Sie finden bei uns alle Vorzüge eines modernen Unternehmens mit fortschrittlichen Soziallelstungen,

Wir bitten um schriftliche Bewerbung, aus der wir beruflichen Werdegang, Gehaltswunsch und frühestmöglichen Eintrittstermin ersehen körnen. Bitte geben Sle auch folgende Kennziffer an: 20–102.

GÖDECKE Aktiengesellschaft · Berlin Werk Berlin Personalabteilung Salzufer 16 1000 Berlin 10



Unser Unternehmen ist als Tochtergesellschaft der Bayer AG in Deutschland und vielen anderen Ländern bekannt für fortschrittliche Technik und zuverlässige Qualität. Mit rund 3000 Mitarbeitem gehört es zu den führenden europäischen Firmen auf den Gebieten Wärme-, Kälte-, Schall- und Brandschutz sowie Fassadentechnik.

Sowohl für den eüddeutschen als auch für den norddeutschen Raum mit Sitz in München und Hamburg suchen wir jeweils einen

### **Bereichsleiter Wärme**

Im Rahmen der Unternehmensstrategie reicht das konkrete Aufgabenfeld von der Akquisition einschließlich der Kundenbetrauung über die Projektabwicklung bis hin zur Ergebnisverantwortung.

In jedem dieser Bereiche gehöran rund 200 Mitarbeiter und ein zweistelliger Millionenbetrag zum Aufgabenberaich, den wir erfahrenen Männern eus der Praxis übertragen werden.

Wenn Sie diese unternehmerische Aufgabe reizt und Sie in der Lage sind, fachlich und menschlich diese verantwortungsvolle Tötigkeit zu übernehmen, dann nichten Sie Ihre ausführliche Bewerbung mit den entsprechenden Unterlagen en die nachstehende Adresse.

Daß die Positionen entsprechend dotiert und mit den nötigen Vollmachten eusgestattet werden, ist ebenso selbstverständlich wie die Tetsache, daß wir Ihra Bewerbung schnell und diskret bearbeiten werden.



lm

sel

De

we

AEG

#### Rheinhold & Mahla

Hauptverwaltung Rheinhold & Mahla GmbH Gneisenaustraße 15 8000 München 50 Tel. (0 89) 14 99 81 43

Wir suchen els Leiter unseres mittelständischen stahlverarbeitenden Betriebs im Großraum Heilbronn mit eigenem eltbewährten Programm

#### Industriekaufmann

mittleren Alters als Nechfolger des seit 30 Jahran tätigen Vorgängers. Aufgaben: Finenzen, Bilanzen, Steuern, Personal, technisches Verständnie erforderlich, euch engl. und franz. Sprachkenntnisse. Unternehmensche Grundheltung ist Voraussetzung sowie Praxis in 100-Mann-Betrieb.

Wir bitten um Ihre Bewerbung mit Foto, hendgeschriebenem Lebensleuf, Zeugniskopien und Verdienstwunsch unter X 5752 en WELT-Verleg, Postfech 10 08 64, 4300 Essen.

Unser Auftraggeber ist ein Unternehmen mit ca. 10 Mio DM Umsatz. Jung, expansiv und erfolgreich im Markt mit seinen Meschinen.

Für den modernen Betrieb im Westen Hamburgs suchen wir den komnetenten

## Betriebsleiter

(Ingenieur mit Potential zum Techn. Leiter)

Eine 5jährige Führungserfahrung als erster oder zweiter Mann, möglichst im Bereich Endmontage. Schweißkonstruktionen oder Blechverarbeitung eines mittelgroßen Betriebes, wird erwartet

Kenntnisse der EDV, Materialwirtschaft. Fertigungssteuerung/AV und Qualitätswesen werden vorausgesetzt.

Es wird eine interessante Führungsposition, der GL direkt unterstellt und entsprechend dotiert, geboten, die Einsatz und Durchstehvermögen erfordert.

Wenn Sie eine langfristige, entwicklungsfähige und verantwortungsvolle Tätigkeit in einem zukunftssicheren Unternehmen anstreben, bitten wir um Ihre aussagefähige Bewerbung mit Finkommensangsbe unter der Projektrummer 3414.



M-A-W-PERSONAL-MARKETING

Beratungsgesellschaft m.b.H. Wiesenhof, D-2000 Tangstedt, Tel. 0 41 09 / 99 11

### Heimleitung

ach § S HeimMindPersV, für Seorenzentrum mit ca. 300 Plåtzen in Gelsenkirchen gesucht.

Bewerbungen an Seniorezzentrum Leithestraße GmbH z. H. Frau Lange Leithestr. 63-65, 4650 Gelsenkirchen

#### **Akquisiteure**

für völlig neue Dienstleistungspakete Warehousing, Designing und PR-Communication für Bundesgebiet und Europa gesucht.

Voraussetzungen: Akquisitionserfahrung, Verhandlungssicherheit.

Ungewöhnlich hohe, den neuen Produkten entsprechende Leistungsentlohnung.

Bitte senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen unter der Kennziffer 3890 an



CHildrichen Ingerweg 98 COOMenchen 80, al O89 / 435077 Produktions- u. Exportfirma such

### Mitarbeiterin

mit sehr guten Englischkenntnissen für langfristige Zusammenarbeit. Aufgebenbereich: Korrespondenz u. allgemeine Bürottigkeiten. Erwinsett sind selbstördings Arbei-

Aufgabenbereich: Korrespondenz u.
allgemeine Bürotätigkeiten. Erwinscht sind selbständiges Arbeiten sowle Berufserfahrung.
Zuschr. erb. u. R 5548 an WELTVerlag, Poetf. 10 08 64, 4300 Essen.

Jüngerer Rechtsanwalt von wirtschaftsrechtlich ausgerichteter Anwaltspraxis in Hamburg gesucht. Vorausgesetzt werden überdurchschnittliche Kenntnisse, Belastbar-

keit, Einsetzwille und Berufserfahrung. Zuschr. bitte unt. E 5539 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

DM 500 000,- LV

und mehr schreiben auch Sie monatlich an Neugeschäft mit unserem neuen Verkaufssystem. Kosteniose informationen:

Heckmann, Abt. 194, Postfach 73 00 41, 3000 Hannover 71

#### **Verwaltungsleitung**

mit Kenntnissen im Personalrecht und Betriebsverfassungsgesetz für Seniorenzentrum mit ca. 150 Mitterbeltern in Gelsenkirchen gesucht,

Bewerbungen an microspentus (affestrate Gal z. H. Frass Lange, Leithestr, 63–65, 4650 Gelsenkirchen

Für unser Spanplattenwerk mit Kunststoffbeschichtung und umfangreicher Weiterverarbeitung suchen wir den

## **Betriebsleiter**

möglichst einen Spanplatten-Fachmann mit guter Vorbildung und mehrjähriger praktischer Betriebserfahrung, der eine einsatzbereite und gutwillige Mannschaft in freundlichem Klima führen kann, dabei in der Lage ist, Technologie und Qualität, Leistung und Kosten zu optimieren, die hochautomatisierten Anlagen vorbeugend instand zu halten.

Die Position ist entsprechend der Verantwortung gut dotiert, wird nach Einarbeitung mit Prokura ausgestattet und bietet viel Handlungsspielraum und große Selbständigkeit.

Natürlich wäre uns ein erfahrener Spanplatten-Ingenieur sehr willkommen, wir eind aber überzeugt, daß euch ein Elektrotechniker oder Maschinenbauer aus anderer Branche eich schnell und überzeugend einarbeiten kann, wenn er das Zeug dazu hat.

Wir freuen uns auf Ihra Unterlagen, wenden Sie sich bitte an Prokurist Johann Scheepker, Tel. (04 91) 80 02 – 1 15.

Die an Leda und Ems gelegene Kreisstadt (32 000 Einwohner) bietet hervorragende schulische, kulturelle und Freizeitmöglichkeiten, die Wohnungsbeschaffung ist unproblematisch.



Wir eind ein Unternehmen für Pumpen und Armaturen und suchen zum baldigen Eintritt einen quelifizierten, gewandten

### **Verkaufs-Ingenieur**

mit entsprechenden technischen Kenntnissen. Der Bewerber sollte bereits mit der Chemie und ertverwandten Industrien Erfahrungen haben und Englischkenntnisse besitzen.

Das Verkaufsgebiet umfaßt im wesentlichen Nordrhein-Westfalen. Der Sitz unserar Gesellscheft ist in Essen.

Ihra aussagefähige Bewerbung erbitten wir unter V 5332 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

# MERCE

Als führendes Pharma-Unternehmen sind wir weltweit in den wichtigsten Indikationsmärkten vertreten. Unsere Praparate genießen Anarkennung bei Ärzten in Klinik und Praxis. Hohe Investitionen in unsere Forschung sind ein starkes Argument für Aktualität unserer bewährten Praparate und bevorstehende Neueinführungen.

Für die Informetion von niedergelassenen Ärzten über den medizinischwissenschaftlichen Hintergrund und über die Anwendung unserer Präparate suchen wir

## Geprüfte Pharmareferenten oder Pharmaberater

die aufgrund ihres Status als Biologe, auch Lehrer für Biologie, Chemiker, auch Lehrer für Chemie, MTA, PTA, CTA oder BTA die Voraussetzungen erfüllert.

Wir ermöglichen auch dem branchenfremden Bewerber den Einstieg in einen zukunftsonentierten und sicheren Beruf über die

#### Fortbildung zum Geprüften Pharmareferenten

wenn er die folgenden gesetzlichen Voraussetzungen erfüllt:

- Abitur, abgeschlossene Berufsausbildung im naturwissenschaftlichen, medizinischen oder kaufmännischen Bereich und eine mindestens einjährige, einschlägige Berufspraxis
- mittlere Reife, abgeschlossene Berufsausbildung im naturwissenschaftlichen, medizinischen oder kaufmännischen Bereich mit einer mindestensdreijährigen einschlägigen Berufspraxis
- mehrsemestriges Hochschulstudium im naturwissenschaftlichen Fachbereich ohne Abschluß.

Wir erwarten sicheres Auftreten, Überzeugungskraft, ElgenInitiative und Kontaktfreude sowie gepflegtes Erscheinungsbild und gute Umgangsformen.

Interessierte Damen und Herren bitten wir, sich schriftlich mit Lebenslauf. Zeugnisabschriften und neuerem Lichtbild zu bewerben. Nennen Sie uns dabel auch den frühestmöglichen Eintrittstermin und Ihre Gehaltsvorstellung. Und interessiert auch, ob Sie ortsgebunden sind oder auch die Bereitschaft besteht, einen Ortswechsel – ggf. mit unserer Unterstützung – vorzunehmen.

E. Merck, Personalabteilung E

Referat B Postfach 41 19 6100 Darmstadt 1



Wir sind eine internationale Handelsorganisation der Chemie mit 45 Niederlassungen in Europa, Amerika, Afrika und Asien und beschäftigen 650 Mitarbeiter weltweit.

Zur Erwelterung unserer Organisation suchen wir

### Chemie-/ Pharma-Trader

Voraussetzungen für diese Tätigkeit sind in der Praxis erworbene Kenntnisse des internationalen Handels im Produktbereich der Chemie oder der Pharma-Rohatoffe sowie sehr gute englische Sprachkenntnisse. Ihr Alter sollte ca. 27–35 Jahre sein.

Unsere Leistungen werden Sie überzeugen; hierüber würden wir, gem mit ihnen direkt sprechen.

Bitte bewerben Sie sich mit allen erforderlichen Unterlagen einschl. Lichtbild.

Wenn Sie Fragen vorab haben, rufen Sie bitte an -Telefon 0 40 / 2 37 50, Herr Meier.

# KARLO.HELM RKTIENGESELLSCHAFT Nordkanalstraße 28 · 2000 Hamburg 1 · Tei. 040/2375-0

Als Niederspannungsscheitgerätehersteller sind wir weltweit bekannt. Der Einsatz von Industrie-Elektronik ist unsere Stärke. Mit Innovationsfreude, Einsatzbereitschaft und Leistung haben wir unsere Marktposition erreicht.

Wir suchen zur Verstärkung unseres Vertriebes einen

## Bezirksverkaufsleiter (Elektrotechnik)

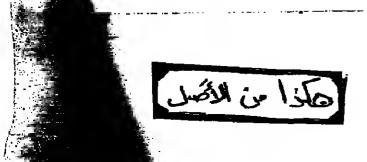
für den Großraum Wuppertal.

Wenn Sie an einer ausbaufähigen, abwechslungsreichen und selbständigen Tätigkeit Interesse heben, dann senden Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen (tab. Lebenslaut, Zeugniskopien, Lichtbild) mit Angabe der Einkommenserwartung und des frühesten Eintrittstermins en:



Westinghouse FANAL-Schaltgeräte

Deutscher Ring 30-36, D-5600 Wuppertal 1, Personalabtellung, Tel. (02 02) 7 19 63 65





Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen Bonn Telefon 0228/2603-0

### Wir suchen den unternehmerisch handelnden, vertriebsorientierten Verlagsmanager

Wir sind ein gut etablierter Fachverlag mittlerer Größe, der ein spezifisches Marktsegment mit wachsendem Erfolg bearbeitet. Unser Verlagsprogramm dient der Information und Meinungsbidlung, einige unserer Verlagsobjekte gehören zu den Standardwerken. Die weitere Expansion unseres Unternehmens soll der künftige, alleinverantwortliche

## Geschäftsführer Fachverlag

in die Hand nehmen und gezielt vorantreiben. Dabei wird ihn ein bewährtes Team qualifizierter Mitarbeiter tatkräftig unterstützen. Abgesehen von der unternehmerisch ausgerichteten Gesamtverantwortung für

das Unternehmen sehen wir für Sie folgende Aufgabenschwerpunkte: Markt- und bedarfsgerechte Weiterentwicklung des Verlagsprogrammes, sowohl im Bereich der heute eingesetzten Printmedien wie auch im künftigen Bereich elektronischer Medien

Intensivierung der Marktbearbeitung durch Ausbau und gezielten Einsatz unserer Vertriebspotentiale

Führung, Motivation und Weiterentwicklung der Ihnen anvertrauten

Repräsentation und Vertretung des Verlages bei Fachgremien aus dem Abnehmerkreis und Verbänden

Sie überzeugen uns durch eine qualifizierte kaufmännische - im Idealfall im Verlagswesen selbst erworbene - oder betriebswirtschaftliche Ausbildung sowie insbesondere durch eine mehrjährige Verlagspraxis, in der Sie Ihre unternehmerische Qualifikation bereits unter Beweis stellen konnten. Ihre überzeugende Persönlichkeit rundet dieses Bild ab.

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Gerne könner. Sie die Möglichkeiten, die Ihnen diese ausbaufähige und entsprechend dotierte Position bietet, im Rahmen einer vertraulichen telefonischen Kontaktaufnahme überprüfen. Unser Berater, Herr Pfersich, steht Ihnen unter der Rufnummer 0228/2603-122 zur Verfügung - nach 18.00 Uhr und am Wochenende unter der Rufnummer der Zentrale 0228/2603-0. Bitte senden Sie Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) unter der Kennziffer 1/21 779 an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1. Absolute Vertraulichkeit und die konsequente Berücksichtigung von Sperrvermerken sichern wir Ihnen selbstverständlich zu.

### Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen Telefon 0228/2603-0

#### Wir bieten Ihnen die DV-Führungsposition, in der Sie Ihre Ziele realisieren können

Wir sind ein führender Markenartikler von internationaler Bedeutung, arbeiten stark marketing- und vertriebsorientiert und steuern unsere Aktiviläten über leistungsfähige Informationssysteme. In diesem Bereich werden wir unsere schon heute sehr leistungsfähigen Hardware- und Software-Systeme weiter ausbauen, insbesondere durch Netzwerke mit dezentraler Intelligenz. Daher besiehen besondere Anforderungen in der konzeptionellen Entwicklung von Informationssystemen und in der optimalen Anwenderunterstützung. Wir suchen zwei

## nformation Systems Manager - Systementwicklung/Anwenderunterstützung -

Ihre Qualifikation für diese anspruchsvollen, mit Führungsverantwortung verbundenen Aufgaben ergibt sich aus folgenden Voraussetzungen:

 Anwendungsbezogene DV-Erfahrung in einer "IBM-Umgebung", bevorzugt der 43er-Serie, dem Einsatz von Datenbanksystemen und von Standard-Software-Paketen

Im Bereich Systementwicklung: Entwicklererfahrung im kommerziellen Bereich, Beherrschung zeitgemäßer Tools und Methoden, möglichst Erfahrung mit SAP-Installationen

 Im Bereich Anwenderunterstützung: Erfahrung in der End-User-Unterstützung, Kenntnis des PC-Spektrums und verwandter Systeme, Überzeugungsfähigkeit und Beraterprofil.

Sie verfügen über eine qualifizierte kaufmännische oder technische Grundausbildung und über fundierte, praxisbewährte DV-Erfahrung. Insbesondere kennen Sie die Arbeitsweise in größeren Organisationen und mit größeren Systemen und wissen Professionalität zu schätzen.

Bitte nutzen Sie die Möglichkeit, sich über diese reizvollen Aufgabenstellungen vertraulich zu informieren. Unser Berater, Herr Pfersich, steht Ihnen unter der

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Rufnummer 0228/2603-122 gerne zur Verfügung, Nach 18.00 Uhr und am Wochenende wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale 02 28/2603-0. Ihre aussagefähigen schriftlichen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) senden Sie bitte unter Angabe der Kennziffer I/21749 an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1. Selbstverständlich sichern wir Ihnen absolute Vertraulichkeit und strikte Berücksichtigung von Sperrvermerken zu.

## Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen Bonn Telefon 0228/2603-0

#### Für unsere weitere Expansion suchen wir den engagierten Verkaufsprofi

Unser mittelständisches Unternehmen hat sich durch eine überzeugende und kansequent vertretene Marketingstrategie bei den Großvertriebsformen des deutschen Lebensmittel handels als namhafter Anbieter von Sekt und Spirituosen profiliert. Die ständig stelgende Nachfrage nach unseren Produkten führt zu einer weiteren Expansion unseres Unternehmens. Daher müssen wir unsere Führungsmannschaft verstärken. Wir suchen deshalb Sie als

## **Key-Account Manager**

 Erfolgreiche Verkaufstätigkeit in führenden Markenartikelunternehmen der Food-Branche, dealerweise aus der Getränke/Spirituosenindustrie

Erfahrungen und Kontakte zu den Großvertriebsformen des Lebensmittelhandels sowie Nachweislich erfolgreiche Verhandlungsführung mit den maßgeblichen Entscheidungsträgern ● Engagierte Einstellung, die Position des Unternehmens durch personlichen Einsatz weiter zu festigen und auszubauen

Einer wirklich leistungsorientierten und zielstrebigen Persönlichkeit bleten wir die Chance, sich nach erfolgreicher Zusammenarbeit mit den verschiedenen Handelsbereichen wie durch Akzeptanz bei den internen Gesprächspartnern im Unternehmen in die Position der Verkaufsleitung zu mentquolitäten sichtbar zum Ausdruck kommen. Wenn Sie nicht aus dem engen Branchen bereich sind, aber als erfahrener Food-Key-Accounter aus dem Markenartikelbereich profunde Erfahrungen mitbringen, sind Sie uns gleichfalls willkommen. Damit Sie in unsere Führungsmannschaft optimal hineinpassen, sollten Sie zwischen Mitte 30 bis Anfang 40 Jahre alt sein.

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

ten Unternehmen reizt, dann sollten Sie sich mit unterem Bernter, Herrn Hetzel, in Verhindung setzen, der Ihnen im Vorfeld Ihrer Entscheidungsbildung telefonisch unter der Rufnummer 0228/2603-117 weitere Informationen geben kann. Nach 18.00 Uhr und am Wochenende wählen sie bitte die Rufnummer der Zentrale 0228/2003-0. Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Gehaltsangabe, frühester Eintriussermin) senden Sie bitte unter Angabe der Kennziffer 1/41 739 an die von uns beauftragte Persona & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1. Die Wahrung der Vertraulichkeit sawie die konsequente Berücksichtigung von Sperrvermerken

## Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen Bonn Telefon 0228/2603-0

Karrierechance für einen unternehmerisch denkenden Consultant!

Wir sind die Tochtergesellschaft einer international renommierten deutschen Universalbank. Unser spezifisches Know-haw besteht darin, Unternehmen unterschiedlichster Größenordnungen und Branchen in ihrem Entwicklungspotential zu analysieren und sie mit moßgeschneiderten Strategieansätzen auf zukünstige Marktpotentiale auszurichten Zur qualifizierten Unterstützung unserer Geschäftssührung suchen wir den

## Internationalen Consultant / Mergers and Acquisitions

Für diese entwicklungsfühige Aufgabe stellen wir an Sie folgende Anforderungen

Besondere Befähigung zur Analyse und Bewertung von Unternehmen im Hinblick auf deren technische und wirtschaftliche Potentiale
Überdurchschnittliche Kombinationsfähigkeit, um konstruktive Impulse für Kooperations-

Uberdurchschnittische Kombinationsfänigken, um konstruktive imputse für Kooperations-und Innovationsmöglichkeiten zu geben Nachweisbare Erfahrungen in der Erarbeitung von Unternehmensstrategien, ober auch in der zielorientierten Realisierung der von Ihnen erarbeiteten Konzepte Personliche Integritöt sowie ein hohes Maß an Standing und Verhandlungssicherheit als Gesprächspariner anspruchsvoller Klienten

Wir erwarten von Ihnen eine Ausbildung als Wirtschaftswissenschaftler oder Diplom-Wirtschafts-Ingenieur; Sie sollten in jedem Fall naturwissenschaftliches Verständnis mitbringen, um auch in zukunftsorientierten technologischen Dimensionen denken zu können.

vernandungssteneres Englisch ist jur aus seutsterstanduch, weiter Frencestener in winschensvert.
Idealerweise haben Sie Ihre bisherigen Berufserfahrungen im - möglichst international ausgeric teten - Consulting einer Wirtschaftstungsgesellschaft mit entsprechender Klientel, oder im Bereich mergers and acquisitions erworben. Letztlich ist für unsere Wahl entscheidend, ob Sie sich durch Ihre Persönlichkeit für diese anspruchsvolle Aufgabe in einem kleinen, professionel

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Wenn Sie in dieser Aufgabe eine Herausforderung und Karriereentwicklung sehen, bitten wie Sie, sich mit der von uns beauftragten Personal & Management Beratung Walfram Hatesaul GmbH, Poppelsdarfer Alice 45, 5300 Bonn I, in Verbindung zu setzen.
Rufen Sie dart unsere Berater, die Herren Keuenhaf und Hatesaul, unter der Rufnammer 02:28/2003-131 an tam Wochenende, oder wenn Sie uns unter der Durchwalt nicht erreichen. wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale: 0228/2603-0), sofern Sie weitere Informationen über die Position benötigen.

wanien Sie bute die Rafinammer der Zentrale. 0.228/2003-0j, sojern Sie weitere Informationen über die Position henötigen. Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskapien, frühester Eintritistermin, Gehaltsangabe) richten Sie bitte unter obiget Anschrift an unsere Beratungsgesellschaft unter Angabe der Kennziffer 1/71 769.
Absolute Vertraulichkeit und die konsequente Berücksichtigung von Sperrvermerken sichert Ihnen P&M zu.

## Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen Bonn Telefon 0228/2603-0

#### Mit Ihrer Hilfe wollen wir unseren Technologievorsprung weiter ausbauen

Wir zählen zu den führenden Unternehmen der Kunststoffindustrie und fertigen in erster Linie Teile für die Automobilindustrie. Wir sind in den letzten Jahren branchenunüblich erfolgreich gewesen und möchten durch eine weitere Diversifikation auch zukünftig expandieren. Grundlagen unseres bisherigen Erfolges basieren zum einen auf unserer hohen Forschungs- und Entwicklungskapazität und zum anderen auf dem starken Engagement unserer Mitarbeiter. Wir haben erkannt, daß auch in anderen Anwendungsbereichen mit neuen Produkten weitere Erfolge zu erzielen sind. Deshalb suchen wir Sie als

## Projektleiter - Faserverbundwerkstoffe -

die im Sicherheitsbereich des Automobils eingesetzt werden können. Wir wollen ihnen den Auf-bau einer qualifizierten Mannschaft von Entwicklern übertragen, Dazu müssen Sie über fotgende Qualifikationen verfügen

Abgeschlossene naturwissenschaftliche Ausbildung mit dem Schwerpunkt physikalische

Nachweisbare Bestähigung zum analytischen Arbeiten in einem Entwicklungsbereich

Ausgeprägte Bereitschaft zu hohem persönlichen Engagement beim Aufbau dieser neuen Technologie in unserem Unternehmen ternnotogie in unserem Ordernehmen Sichere Behertschung der Möglichkeiten, neue Ideen in wirtschaftliche Erfolge umzusetzen.

vorgenannten Anforderungskriterien wird Ihnen deutlich, daß wir nicht nur den wissen schaftlichen Werkstoffexperten suchen, sondern einen Müarbeiter brauchen, der mit einem hohen Maß an Eigenveruntwortung den Sektor Faserverbundwerkstoffe im Fahrwerksbereich

unjouwei kund Diese Aufgabe erfordert deshalb zusätzlich Management- und Führungsbefähigung, denn Sie missen Ihre Ideen sowohl innerhalb des Unternehmens als auch nach außen verkaufen können.

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Wir bieten Ihnen dazu ein hervorragendes Umfeld in einem erfolgreichen Unternehmen. Wir wissen, daß der Markt für die von uns angesprochenen Experien ausgesprochen klein ist. Deshalb geben wir Ihnen die Chance, sich risikolos über diese Aufgabenstellung zu informieren. Sie können die Herren Stelnmetz und Hatesaul von Ple diese Aufgabenstellung zu informieren, am Wochenende und nach 18.00 Uhr wählen Sie büte die Nummer der Zentrale 0228/2603-1 16 dürekt ansprechen und mit ihnen Ihre Chancen für diese Aufgabenstellung erörtern. Sollten Sie sich dürekt schriftlich bewerben wollen, bitten wir um aussagefahige Unterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, derhäusingabe, frühester Eintritstermin) unter Angabe der Kennziffer 1/51759 an die Personal de Münagement Bernung Wolfram Hatesaul GmbH, tigung von Spertvermerken sind für unsere Bernter selbstverständlich.

wichtigste: innung b ig buis Be vorstehen

Praparat niker, aug

edizinisq.

erfullen eine ni ge

then, med emjähng ssenscha: Trindester n Fachb

\_ebensiz: عثة ens والا allung % aft baset

e und Kep

:Luseu

: hes. haf

raich der J-22- 41

, santa , a 31377 F المعتقد توا

rate

## Werbefachmann

Sie entwickeln selbständig Konzepte zur Verkaufsförderung und führen sie eigenverantwortlich mit den Abteilungen Produktentwicklung, Design, Graphik und Vertrieb

Neben der Konzipierung von Produktinformationen sind Sie auch in der Lage, die Ausarbeitung und Erstellung von wissenschaftlichen Publikationen vorzunehmen.

Sie sind ein qualifizierter Texter mit in der Industrie erworbenen Erfahrungen. Sie verfügen über Kreativität und Kooperationsbereitschaft. Kenntnisse auf dem medizinischen Sektor wären von Vorteil-englische Sprachkenntnisse sind erwünscht.

Wir sind ein seit 25 Jahren bestehendes bedeutendes Unternehmen der kunststoffverarbeitenden Industrie für medizinische Geräte mit ca. 600 Mitarbeitern. Unsere Erzeugnisse, technisch und qualitativ von hohem Standard, sind im europäischen Raum gut eingeführt.





Medizinische Geräte GmbH & Co KG Postfach 1220 - D-2432 Lensahn - Tel.: 04363/511

#### **BAUVORFERTIGUNG UND MASSIVBAU**

mit Standort Bayern für die verschiedenen Zielgruppen, Mit über 100 Mitarbeitern fertigen wir konstruktive Massivbauele-mente vorwiegend für den Hochbeu bis zum Schlüsselfertigbeu und sind im regionalen Wettbewerb führend. Im Zuge der Reorganisation suchen wir die verantwortungsbewußte, souverane Persönlichkeit, der wir die

als Vertreter des Inhabers übertragen wollen. Diese sollte eine qualifizierte Ausbildung als Industrie-Kfm., Dipl.-Betrw., Dipl.-Kfm., Dipl.-Wirtsch.-Ing. o. ä, haben und mit in der Praxis gewonnenen Erkenntnissen das Management und die weitere Entwicklung des Unternehmens mitgestalten können, rasch die kaufmännische Abwicklung und Verwaltung "in den Griff" bekommen, im Finanz- und Rechnungswesen und im Control-ling "zu Hause" und kreativ sein sowie EDV-Kenntnisse haben und Durchsetzungsfähigkeit beweisen.

Diese Position wird mit wachsenden Vollmachten ausgestattet, und die Vergütung ist anforderungs- und erfolgsorientiert vor-

Bewerbungen - auch aus 2. Position - richten Sie bitte an unseren Berater, die

BUB-Berater-Cooperation, Birkenstraße 4 4817 Leopoldshöhe, Telefon 0 52 02 / 8 19 80.

**BAU- UND BAUSTOFF UNTERNEHMENS-BERATUNG** FACHBERATER FÜR ÖKONOMIE, TECHNIK UND INFORMATIK

> Die BUB-Berater-Cooperation sichert jede gewünschte Diskretion und die Einhaltung von Sperrvermerken treuhenderisch zu.



elne Arbeitsgemeinschaft von HPC HAMBURG PORT CONSULTING GMBH

**CPU CONSULTING PARTNER UNTERNEHMENSBERATUNG GMBH** 

Wir sind die Consulting-Tochter eines großen Hamburger Dienst-Für den Ausbau unserer Bereiche

- **Betriebswirtschaftliche Beratung**
- Controlling
- **Organisationsberatung**
- **Informationsmanagement**

#### CONSULTANTS

für die Beratung eines anspruchsvollen Kundenkreises.

- **Diplom-Kaufleuten**
- **Diplom-Informatikern**
- gestandenen DV-Praktikern
- erfolgreichen Beratern

interessante und eigenständige Projektarbeit in der Manage-ment-Beratung. Überdurchschnittlich qualifizierte Hochschulabsolventen erhalten die Chance zur Einarbeitung. EDV-Kennt-nisse – z. e. Standard-Softwere –, interesse an informationssyste-men und kooperativen Führungskonzepten sind Voraussetzungen. Wir bieten sehr gute Verdienstmöglichkeiten. Ihre Bewerbungsunterlagen senden Sie en:

m p c methoden ~ programme - corntrolling

Bei St. Annen 1 2000 Hamburg 11 Telefon 0 40 / 30 88 33 73

#### Unternehmerische Verantwortung für High-Tech-Projekte

Unser Auftraggeber ist die Tochtergeselischaft eines deutschen Anlagen- und Maschinenbeuumternehmens mit Aldintigisachwerpunkten in dan EG-Ländern. Standort des Unternehmens ist Norddeutschland. Mit praxisorientierten Lösungen im Bereich der automatisierten logistischeh Systeme für Industrie und Handel hat sich dieser Unternehmensbereich eine gute Stellung unter den großen Anbietern der Branche erworben. Um diese Position in einem stark expandierenden Markt in der Zukunft welter auszubeuen, suchen wir zum nächstmöglichen Zeitpunkt weitere vollverantwortlich handelnde

#### PROJEKTLEITER

Elektronik-gestützte Anlagen

Die Aufgabe

**STELLENANGEBOTE** 

- Leitung und Ausführung von Anlagenprojekten in Millionengrüße
   Abschließende Vertragsgestaltung
   Kontaktpflege zum Auftraggeber
   Koordination der eusführenden Stellen
   Technische, organisatorische und kommerzielle Verantwortung

#### Die Anforderungen

- Diplom-Ingenieur, Fachrichtung Elektronik Nachrichtentechnik oder Informatik, ogt. Maschinenbau mit nachweisbarer Elektronikerfahrung
- Berufserfahrung in der Projektierung inte-grierter technischer Systeme

#### Das Angebot

- · Ein Unternehmen mit gutem Ruf in der
- Ein Unternehmen mit großer Innovations-
- und prexisorientierem
- Gute Entwicklungsmöglichkeiten in finan-zieller und aufgabenorientierter Hinsicht

Wenn Sie sich für diese Position interessieren, senden Sie Ihre Bewerbung unter Angabe der Kennziffer 12.190 an das von uns beauftragte Beratungsunternehmen

Mercuri Urval - Baumwall 7 - 2000 Hamburg 11 - Telefon 0 40 / 36 50 28

Mercuri Urval

## Vertriebsingenieur für Export

für Verteilungs-, Leistungs- und Gießharztransformatoren bis 10

Dem neuen Mitarbeiter obliegt die Bearbeitung von Angeboten und die Abwicklung von Aufträgen verbunden mit weltweiter Reisetätigkeit.

Englische Sprachkenntnisse in Wort und Schrift sind erforderlich. Eine zweite Fremdsprache ist erwünscht.

Neben fachlich fundiertem Wissen erwarten wir unternehmensches Denken, Flexibilität, selbständiges Arbeiten und Teamgeist.

Selbstverständlich geben wir Ihnen Gelegenheit sich umfassend einzuarbeiten.

Interessenten bitten wir ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an unser Personalbüro zu richten.

**BROWN, BOVERI & CIE** Aktiengesellschaft Fachbereich Verteilungstransformatoren Postfach 47 02 63 1000 Berlin 47

BBC, Energie für viele. Wirsorgen dafür, daß Stromerzeugtwerden kann und daßer auch fließt.

> Wir sind ein mittelständisches Unternehmen der Bauindustrie und suchen zum nächstmöglichen Zeitpunkt für unsere Niederlassung Hamburg einen qualifizierter

## Bauingenieur (Dipl.-Ing.)

der unsere Niederlassung selbständig und erfolgreich leiten kann. Bauleistungen in allen Bereichen zu akquirieren, in der Angebotsphase zu bearbeiten und deren Ausführung nach wirtschaftlichen Erfordernissen zu überwachen, gehören zu seinen Hauptaufgaben.

Wir wünschen uns für diese Position eines leistungsfähigen und kontaktfreudigen Baufachmann mit der erforderlichen Führungs- und Durchsetzungskraft.

Es handelt sich um eine Vertrauensposition, die den hohen Anforderungen entsprechend honoriert wird.

Sollten Sie Interesse an unserem Angebot haben, bewerben Sie sich bitte mit tabellanschern Lebenslauf, Lichtbild, Zeugnissen und der Angabe Ihrer finanziellen Wünsche unter Chiffre Nr. 5713 an die von uns beauftragte Werbeagentur "abe-Werbung", Gerhart-Hauptmann-Platz 14, 2000 Hamburg 1. Absolute Diskretion und die Beachtung von Sperrvermerken ist selbstverständlich.

Für gute Vertriebskaufleute eine starke HERAUSFORDERUNG

Wir suchen bundesweit

für den Bereich TOURISTIKWERBUNG

#### Gebietsleiter

Voraussetzungen: Kfm. Ausbildung Seriosität Alter 25-40 Jahre Erfahrung Im Bereich der Touristikwerbung waren von Vortei

> Geboten werden: Gebietsschutz gute Provisionen Folgeprovision

Vorabinformation unter Tel. 05 11 / 71 75 86 ab Montag.

#### Laborleiter

Priv. Forschungsinst. (Medizin) sucht HPLC-Exp. für Laborieft. (16 Angest.). Es wird reicht. Erfahrung auf den Gebiet der biol. Analytik (überwiegend Arzneimittel) arwartet. Durchestzungs-Azzreimittel) erwartet. Durcheetzungsvermögen und Organisationstalent 
müssen für die gestellte Aufgabe weit 
über dem Durchschnitt liegen. Bereitschaft zur Terminarbeit und ein 10stunden-Tag müssen vorhanden sein. 
Erfahrungen im PC-Bereich wären von 
Vorteil. Nicht die Berufsausbildung alteine, sondern die bisherige berufliche 
Erfahrung und Cuslifikation wird über 
die Vergabe dieser überdurchschnitslich dotierten Stelle entscheiden. Eittl tag. u. k. 5 5755 an Weilt-variet, Pose fach 10 08 64, 4300 Essen.

### SPITZENVERDIENST

Damen durch ein neues Spiel-/Lern-Sy-stem (vom Kultusmin empfohlen) an Kindergarten und Schule. Bestehender Kundenstamm/Einarbei tung in der Praxis. Kontaktaumahme: Fröhling Spieleverlag Immerscheider Straße 72

5060 Bergisch Gladbach 2 Tel, 6 22 02 / 3 00 61 / 2

#### **Naturwissenschaftler**

für größeres Forschungsprojekt Biolo-gen, Pharmazeuten, (Bio-) Chemiker mit profunden Kennthissen in einem der folgenden Gebietes: Zeitkulturen, Herstellung monoldonaler Antihörper, HPLC von Azznelmittel in biologi-schem Material, Azznelmittelmetabolis-mus. Selbständiges und engaglertes Arbeiten sowie der Wille, neue, une-forschte Gebiete zu besrbeiten, werden Ang. unt. V 5750 an WELT-Verta Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Bereich Deutschland emd Encepa

#### Vertretemersönlichkeiten

die unsere smonstre, bisten konkurrenziose Produktpalette für den Burosektor, darunter

e elektronische Zusatzgeräte

rationelle Arbeitshilfen für Bürobei Unternehmen, Behördan und Freibenuffern einführen. Marfachancen u. Verdienstmöglichkeiten sind überdurchschaltlich

Erste felef. Kontaktsufnehme: (0.89) 42 20 51, tågl. zwischen 9 u. 17 Uhr (Sa., 5. 10.) u. (So., 6. 10.) zwi. 10 u. 13 Uhr. DIT Ingenieur-Technik GmbH Filmschetz. 87, 6000 Frankfurt/Main 60

Wir sind ein überregional tätiges Olenstleistungs-unternehmen mit einem breiten Angebotsspektrum und Niederlassungen im gesamten Bundesgebiet.

Unsere "Produkte" heißen Gebaudereinigung, Krankenhausreinigung und -dienste, Schädlings-bekämpfung und Objektschutz.

Für eine unserer Niederlassungen suchen wir den branchenkundigen und praxiserfahrenen

### Niederlassungsleiter

der sich sowohl durch kaufmännisches Wissen und Organisationstalent, els auch durch technisches Verständnis auszeichnet. Zu seinen Aufgaben gehören der Einsatz und die Führung der Mitarbeiter, die Kundenbetreuung, die Überwachung der durchzuführenden Dienstleistungen und die Optimischen der Einsatzen und der Optimischen Dienstleistungen und der Optimischen Einsatzen und der Optimischen Einsatzen und der Stand mierung der technischen Einsatzmittel. Dabei sind für ihn Mobilität, Einsatzfreude und Durchsetzungskraft selbstverständlich.

Die Position ist mit den notwendigen Kompetenzen sowie einer entsprechenden Dotlerung mit Erfolgs-beteiligung ausgestattet. Ein neutraler Firmenwa-gen steht ebenfalls bereit.

Wenn Sie diese verantwortungsvolle, vielseitige Aufgabe reizt, senden Sie uns bitte Ihre aussagefa-higen Bewerbungsunterlagen unter W 5751 an WELT-Verlag, Postfach 10.08 64, 4300 Essen.

Klima: Kälte Heizung - Sanitar - Rohrleitung - Feuerschutz NOSKE-KAESER plant, entwickelt und baut Anlagen von hohem Quelitälsstandard für die Bereiche Klima, Kälte, Heizung, Sanitär, Rohrleitungen und Feuer-

Unsere zukunftsweisende und umweltschützende Technologie hat uns Weltgeltung gebracht. Diesen positiven Weg wollen wir fortsetzen.

Wir suchen zwei junge, engagierte

#### Maschinenbau-Ingenieure als Assistenten der Fachbereichsleiter der **Montage und Fertigung**

In der Montage unterstützen Sie den Fechbereichslei-ter bei der Koordination und Überwachung der technischen Auftragsabwicklung,

In der Fertigung het der Fachbereichsleiter den rei-bungslosen Produktionsablauf zu planen und sicher-zustellen. Dabei sollen Sie ihm assistieren.

Für diese qualifizierten Tätigkeiten solltan Sie Ihre Ausbildung als Diplom-Ingenieur der Fachrichtung Maschinenbau nachweisbar mit gutern Erfolg absolviert haben.

Sie fühlen sich angesprochen? Dann freuen wir uns auf Ihre aussagefähige Bewerbung mit Foto und Anga-be Ihres Gehaltswunsches. Für erste Informationen steht Ihnen unser Herr Heeschen unter der Tel.-Nr. 040/ 854 42 51 gern zur Verfügung.

NOSKE-KAESER GmbH - Schnackenburgallee 47-51 2 Hamburg 54

Jahrzehntelang verbindet man in der Industrie Farbspritzen mit dem Namen DeVilbiss. Die hohe Qualität und Zuverlässigkeit der Produkte haben DeVilbiss zu einem weltweiten Marktführer werden lassen. Von der Spritzpistole bis zum Beschichtungsroboter - das ist die Welt von DeVilbiss.

Für das Verkaufsgebiet Hamburg/Schleswig-Holstein/Nord-Niedersachsen sucht unsere Niederlassung in Hannover-Langenhagen zum baldmöglichsten Eintritt einen ehrgeizigen

### Verkäufer im Außendienst

Seine Aufgabe wird es sein, unsere Partner in ständigem Kontakt über unsere Produktpalette zu beraten, neue Anwendungsfälle zu erkennen und Problemlösungen zu erarbeiten. Der ideale Bewerber hat daher eine technische Ausbildung, bevorzugt Meister oder Techniker, und bereits Erfahrung als Verkäufer für Investitionsgüter.

Die Position erlaubt eine weitgehend selbständige Tätigkeit. Mit der Vergütung (Fixum/Provision/Spesen/privat nutzbarer Firmenwagen) werden Sie zufrieden sein.

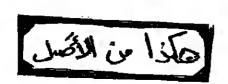
Bitte senden Sie uns Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen.

Wir freuen uns darauf, Sie kennenzuiernen.

The second of th

DeVilbiss GmbH Justus-von-Liebig-Straße 31 6057 Dietzenbach

Tel. 0 60 74 / 4 03-1





im SOL De we

AEG



17-18 Uhr

## Auskunft auch sonntags

Unser Auftraggeber, ein metallverarbeitender Betrieb mit Sitz in NRW, zählt zu den größten der Branche mit weit über eintausend Beschöftigten und beliefert die Automobilindustrie mit technisch spezialisierten Komponenten.

Know-how in der Blechverarbeitung ranglert in dieser Großserienfertigung euf sehr hohem Qualitätsniveau. Gesucht wird der

## Leiter Werkzeugbau

Techniker, Meister o. ä. Ausbildung

Er soli den modernen Werkzeugbau mit rund 50 qualifizierten Facharbeitern führen und die technische Zukunft von Werkzeugbau und Stanzerei mit Schwerpunkt Folge- und Feinstanzwerkzeuge entscheidend beeinflussen.

Dazu sind überdurchschnittliche Voraussetzungen an technischer und führungsmäßiger Qualifikation sowie Erfahrung erforderlich.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung, deren vertrauliche Behandlung zugesichert wird (Beachtung von Sperrvermerken ist selbstverständlich), mit tabellarischem Lebenslauf, Lichtbild, Handschriftenprobe, Zeugniskopien, Angeben über Einkommensvorstellung und frühestmöglichen Eintrittstermin unter Kennziffer 1275 en den PERSONALANZEIGEN-CHIFFREDIENST der

### Personalberatung PSP

Porges, Siklossy & Partner GmbH

Kaiserstraße 6 · 5300 Bonn 1 · Telefon (02 28) 21 20 95

Deutschland

Österreich



יינירונגאאו פוריים

Ç€D:÷:

Will Cen

Sem und IN Schee ISEM Ge

≟ \_ə <u>ə</u>• ng cer |

. .⊆e

 $\mathcal{H}_{\mathcal{A}, \mathcal{A}, \mathcal{A}}$ ~="13

ER

-

e 2 \* 1°4°

## Auskunft auch sonntags

Unser Auftraggeber ist ein traditionsreiches, metallverarbeitendes Unternehmen mit Sitz im Großraum Hamburg, das in einem Spezielgebiet des Apparatebaus Marktführer in Deutschland ist. Rund 300 Mitarbeiter erwirtscheften einen Umsatz über DM 40 Mio. p. a. Wir suchen den

## Techn. Gesamtleiter

spanlose Bearbeitung / Schweißtechnik TDM 100 bis 120 p. a.

Der ideele Bewerber ist eln 35- bis 45jähriger Diplom-Ingenieur (FH/TH) der Fachrichtung Meschinenbau oder Fertigungstechnik, der eine mindestens fünfjährige erfolgreiche Führungserfahrung in der Produktion eines mittelständischen metaliverarbeitenden Betriebes nachweisen kann. Welf seine Aufgabe u. a. im Aufbau einer modernen Fertigungssteuerung liegen wird, solite er über fundierte Kenntnisse im Bereich der Zeitwirtschaft und EDV-gestützten Fertigungssteuerung verfügen. Einsatzmöglichkeiten moderner Fertigungstechnologien müssen ihm ebenfalls vertraut sein.

Wir auchen eine unternehmerische Persönlichkeit, die enalytisches Denken, Organisationstalent und Innovationsfreudigkeit in sich vereint und darüber hinaus ein sicheres Auge für die Fähigkeit ihrer Mitarbeiter hat.

Bei Bewährung soli der Stelleninhaber in die Geschäftsleitung hineinwachsen. Bitte richten Sie ihre Bewerbung, deren vertraufiche Behendlung zugesichert wird (Beachtung von Sperrvermerken ist selbstverständlich), mit tabeilarischem Lebenslauf, Lichtbild, Hendschriftenprobe, Zeugniskoplen, Angaben über Einkommensvorstellung und frühestmöglichen Eintritistermin unter Kennziffer 1266 an die

#### Personalberatung PSP

Porges, Siklossy & Partner GmbH

Kaiserstraße 6 · 5300 Bonn 1 · Telefon (02 28) 21 20 95

Österreich Deutschland

## **PHILIPS**



#### Eiektronik für Wissenschaft und Industrie. innerhalb unseres Unterneh-

mensbereiches sind wir im Philips-Werk für Meßtechniku. a. verantwortlich für Entwicklung, Fertigung und Vertrieb von elektronischen Test- und Meßgeräten. Unsere Funktionsgeneratoren und programmierbaren Synthesizer liefern Meßund Steuerungssignale für vielfältige Aufgaben in Forschungs- und Entwicklungslaboratorien, in Produktions- und Servicewerkstätten sowie in der Ausbildung.

Für die Erweiterung unserer Produktentwicklungsaktivitäten suchen wir mehrere

## **Entwicklungs-**Ingenieure

Nachrichtentechnik, Technische Informatik

Die Aufgabenstellung umfaßt die Entwicklung von Baugruppen und Geräten im NF- und HF-Bereich von der Ideenphase bis zur Fertigungsreife ein-schließlich der Erstellung von Fertigungsunterlagen und der Überprüfung des Entwicklungsergebnisses anhand von Prototypen. Das technische Spektrum erstreckt sich von der analogen und digitalen Schaltungstechnik bis zum Einsatz und zur Anwendung von Mikroprozessoren. Nach gründlicher Einarbeitung werden Sie weitgehend verantwortlich die Führung von Entwicklungsprojekten überneh-

Wir erwarten von Ihnen einen guten Studienabschluß als Diplom-Ingenieur sowie fundierte Kenntnisse bzw. Erfahrungen auf dem Gebiet der elektronischen Meßtechnik. Englische Sprachkenntnisse sind von

Auch wenn Sie Berufsanfänger sind und interesse en einer vielseitigen und abwechslungsreichen Position als Diplom-Ingenieur der Produktentwicklung heben, sollten Sie sich bei uns bewerben. Weitere Einsatzmöglichkeiten finden Sie bei uns in den Bereichen Elektronikentwicklung, Service/Inbetriebnahme, Export/Vertrieb, Fertigung, Projektierung Hardund Software.

Sprechen Sie mit uns über Ihre neue Position.

Zur Vorbereitung auf Ihr Einstellungsgespräch übersenden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien) bitte an unsere Personalabteilung.

Meiendorfer Straße 205 2000 Hamburg 73

Vorteil. Philips GmbH Unternehmensbereich Elektronik für Wissenschaft und Industrie Werk für Meßtechnik

### Bekannte Marken managen

Wir sind ein junges, erfolgreiches Food-Merkenartikelunternehmen mit bekannten, in diversen Segmenten marktführenden Marken und suchen els Nachfolger unseres langjehrigen nationalen Verkaufsdirektors zum frühestmöglichen Termin einen kontaktstarken, verkaufs- und führungserfahrenen Merkenartikler als nationelen

## Verkaufsdirektor

auch Aufsteiger –

Von dieser Ausschreibung sollten sich euch hochkarätige nationale Key-Account-Manager oder Regional-Verkaufsleiter engesprochen fühlen, deren nechster Karriereschritt durch nechweisbere Resultate zwar vorgezeichnet, im heutigen Unternehmen z. Z. jedoch nicht realisierbar ist.

#### Aufgaben:

Dem Merketing- und Vertriebsge-schäftsführer direkt verantwortlich, sind folgende Aufgabenschwerpunkte gestellt:

Plan- und gewinnorientierte Steuerung und energische Führung, Motivation und Kontrolle der Regional-Verkaufsleiter und des nechgeordneten Außendienstes sowie der Verkaufsadministration.

Personliche Betreuung von Bundeszentralen und nat. Großkunden.

Miterarbeitung und Durchführung kundenspezifischer Verkaufsförderungsaktivitäten.

Organisations-, Koordinetions- und Informationsaufgaben.

Zusammenarbeit mit den Fachabtei-

#### Anforderungsprofil:

Die Aufgeben erfordern neben guten ellgemeinen Berufserfahrungen und spezifischen Kenntnissen Lebensmittelhandels:

- Persönliche Kontakte zu den maßgeblichen Zentraleinkäufern, Einkeufs- und Vertnebsleitern
- Erfolgsnachweise
- Initiative, Leistungsbereitscheft und Belastbarkeit
- Entscheidungsfreude, Überzeugungs- und Durchsetzungskraft
- Ideales Alter: bis Anfang 40



#### Angebot:

Die Aufgabe ist ihrer Bedeutung entsprechend dotiert und sehr gut eusgestattet. Firmensitz: norddeutsche Großstadt.

Alle Einzelheiten sollten einem vertraulichen Gespräch vorbehelten bleiben, für das Ihnen unser Bereter. Herr Hanns Schulz, gem persönlich zur Verfügung steht. Er bürgt für absolute Diskretion.

Zur Gesprächsvorbereitung senden Sie bitte Ihre Bewerbung mit Lichtbild, tab. Lebenslauf, Zeugnisko-pien, Derstellung der heutigen Aufgeben, Geheltsangebe, Eintrittstermin und evtl. Sperrvermerk an die HS-Unternehmensberatung, Postfach 65 04 45, 2000 Hamburg 65, Tel.: 0 40 / 6 08 00 77.

Hanns Schulz - Ihr Berater für Führungspositionen



## Aufgabe. Aufstieg. Erfolg.

## In Zukunft bei Hoesch.

Die Hoesch Stahl AG ist ein weltweit openierendes Unternehmen mit rund 17.000 Mitarbeitern. Auf dem Gebiet der Stahlerzeugung und Stahlverarbeitung eine der ersten Adressen. Nach der Neuorientierung und Umstrukturierung für die Erfordernisse der 90iger Jahre wollen wir neue Erfolge festigen und ausbauen. Dazu investieren wir. In neue Produkte und neue Technologien. Und dazu wollen wir uns zur Sicherung des Führungsnachwuchses personell verstärken. Wir suchen:

Dipl.-Ingenieure Elektrotechnik für Neubau und Instandhaltung Das Aufgabenprofil Im Neubaubereich geht von der Ausschreibung über Realisierung bis hin zur Abnahme. Bei der Instandhaltung geht es Im wesentlichen um die Aufgabe, die elektrischen Anlagen und Einrichtungen der verschieduren Produktionsbereiche anlagentechnisch zu betreiben, instandzusetzen und im Hinblick auf die steigenden technologischen Anforderungen an unsere Produkte zu verbessem.

Mit einer Ausbildung elektrische Energietechnik - Schwerpunkt Antriebstechnik, elektrische Energieversorgung – und <u>der Fählgkeit,</u> sich In wechseinde Probleme der Anlagentechnik einzuarbeiten, sind Sie uns willkommen. Als Dipl.-Ing. oder als Dr. Ing. Wenn es Sie darüber hinaus reizt,

in einem ehrgeizigen Team und mittelfristig in verentwortlicher Position die entscheidenden Schritte eines der größten Stahlunternehmen in eine erfolgreiche Zukunft mitzugestelten. wären wir sicher ein interessanter Gesprächspartner für Ste. Wenn Sie uns Ihre Bewerbung mit aussagefähigen Unterlagen zusenden, würden wir gerne einen Termin mit Ihnen vereinbaren.

Hoesch Stahl AG Personalwesen Rheinische Straße 173 D-4600 Dortmund 1



## 1) HOESCH STAHL AG



Wir sind ein Unternehmen der QUANTE-Gruppe, die derzeit ca. 1000 Mitarbeiter beschäftigt. Durch den frühzeitigen Einstieg in die Technologie der optischen Nachrichtenübertragung haben wir ein Marktsegment besetzt, das wir durch intensive Entwicklungs- und konsequente Vertriebsarbeit beständig ausbauen.

Wir suchen Sie als

## Vertriebsingenieur

optische Nachrichtentechnik

Sie sind Diplom-Ingenieur der Fachrichtung Elektrotechnik/Nachrichtentechnik und haben Interesse am Verkauf technischer, erklärungsbedürftiger Produkte.

Sie beherrschen Englisch in Wort und Schrift und haben möglichst schon praktische Vertnebserfahrungen gesammelt.

Sie sollen den Vertrieb digitaler Gertragungsgeräte der optischen Nachrichten echnik nach der Einarbeitungsphase für ein Produktgruppe weitgehend selbständig übergehmen, und zwar von der Angebotserstellung über die Kontrolle der Auftragsabwicklung, der Erstellung der technischen Dokumentation bezur Bearbeitung spezieller Kundenapplikation

Bewerben Sie sich bitte unter Angabe des frühesten Eintrittstermins some ihrer Gehaltsvorstellun-

**LASERTECHNIK Gmb** 

Uellendahler Straße 353 · 5600 Wuppertal 1 · Telefon 02 02 / 70

tesa technicoli goldi NIVEA Hansaplast temagin

Die Beiersdorf AG entwickelt und vermerktet weltweit Produkte, die euf große Märkte zugeschnitten sind. NIVEA, tesa, Hensaplast sind Beispiele defür. In vielen Fällen sind sie Marktführer.

1984 erzielten wir einen Umsatz von über DM 2,6 Millierden. In mehr als 40 Tochtergesellschaften sind weltweit 14.200 Mitarbeiter für uns täbg.

Für unsere Anwendungstechnik tesa suchen wir einen

### Diplom-Chemiker/Chemie-Ingenieur

#### ihre Aufgaben:

- Beretung und Betreuung des Fechhendels sowie professioneller Verwender einschließlich der gezielten Bearbeitung wesentlicher Reklametionsfälle in Deutschland und Europa
- ► Entwicklung neuer und Weiterentwicklung bestehender Produkte mit der Forschung und Entwicklung
- ➤ Erprobung und Durchsetzung neuer Produkte
- in den Anwendungsbereichen des Handwerks.

- ▶ Abgeschlossenes Studium els Chemie-Ingenieur, Chemiker oder ainer vergleichbaren Fachrichtung ▶ Interesse an der Umsetzung theoretischer
- Kenntnisse in die Praxis ► Fähigkeit zur pragmatischen Problemlösung
- Kontaktfreudigkeit

Unsere Anforderungen:

▶ Bereitschaft zu Reisen.

Wir bieten neban der konkreten Herausforderung dieser Aufgabe bei Bewährung und Erfolg gute Entwicklungsmöglichkeiten innerhalb der Sparte tesa und des Gesamtunternehmens.

Damen und Herren, die sich für diese Position interessieren, bitten wir um ihre Bewerbung (mit Zeugniskopien, Foto, Lebenslauf) an:

Beiersdorf AG, Personalentwicklung zu Hd. Herm C. Bockmühl Unnastraße 48, 2000 Hamburg 20

#### **Beiersdorf AG**

## Größten Erfolg hat immer der Beste!

Wir haben Erfolg mit unserer Software für die gesamta Automobil-Zuliefererindustrie. Wir bedienen mittelständische Unternehmen bis zu mehreren tausend Mitarbeitarn auropaweit. Unser umfassendes Programm, das mit zukunftssicheren Dialog-Generatoren erstellt wird, beinhaltet Verkauf, Einkauf, Logistik, Fertigung, Lohn und Gahalt und Finanz- und Rech-nungswesen. Zur Sicherung von Image und Erfolg suchan wir für weitere Großprojekte die besten vertriebsoriantierten

### SYSTEMENTWICKLERINNEN UND -ENTWICKLER

dia bel ainem realistischan Expansionskonzept dia Chancen zum Aufstieg ins Projektmanagement suchen. Von dar Organisationsberatung über die Grob- und Datailkonzaption übernahmen Sie Programmentwicklungen, Systamtests und Implementation.

Ebenso interessiert sind wir an erfahrenen

## PROJEKT-MANAGERN

die in der Lage sind – bei Intensiver Mitarbeit –, Projektteams zu führen, Tarmine zu planen und zielklar zu verfolgen und auch in kaufmännischen Verhandlungen kompetenter Gesprächspartner zu sein. Sie sind der Geschäftsleitung direkt verantwortlich.

Für beide Positionen erwarten wir eine lehr- oder studienmäßig erworbene kaufmännische Vorbildung, einige Jahre einschlägige Praxis in der Projektarbeit, Kenntnis der IBM-/36 und -/38 und der Sprache COBOL. Verhandlungssicherheit in Deutsch und Englisch setzen wir voraus, weitere Sprachen sind von Vorteil.



Wir arbeiten als Systemhaus von Hamburg aus bundes- und europawelt. Wenn Sie sich selbst als kreativ, flexibel und belastbar sehen, bewerben Sie sich bitte baldmöglichst handschriftlich mit tabellarischem Lebenslauf und Zeugniskopien über die von uns beauftragte

#### PERSONALBERATUNG GEEST Inh. Ingrid Geest

Postfach 650 428, D-2000 Hamburg 65, Telefon: 040-607 00 53

General Electric Autometion Europe ist ein Bereich von General Electric, eines der führenden, diversifizierten Industrieunternehmen der Welt. Aufgrund der fortgeschrittenen Technologie unserer Thyristorgeräte sowle der Erweiterung des Anlegengeschäftes möchten wir unsere Merktposition eusbauen. Unser junges Teem sucht weitere Mitarbeiter/innen für die Positionen

Als Ingenieur(in) der Fachrichtung Elektrotechnik haben Sie bereits Vertriebs- und/oder Projektierungserfehrung in den oben genennten Bereichen sammeln können. Sie sprechen gut Englisch, reisen geme (euch ins Auslend) und sind selbständiges Arbeiten gewöhnt.

Wir bieten ihnen elle Vorzüge eines modernen, zukunftsorientierten Unternehmens mit internetionalem Charekter. Aufstiegsmöglichkeiten, ein ettraktives Geheit und ein Firmenwegen sind ebenso selbstverständlich wie fortschrittliche Sozialleistungen.

Wenn Sie die Chence suchen, sich in einem wechsenden Unternehmen profilieren zu können, zögem Sie nicht wenn sie die Grence suchen, sich in einem wechsenden Unterheinnen prohieren zu können, zögem Sie nicht und senden Sie uns ihre eussagefähige Bewerbung mit Lichtbild sowie Angaben über die von Ihnen angestrebte Position, ihre Gehaltsvorstellungen sowie den frühesten Eintrittstermin. Für telefonische Vorabinformationen steht ihnen der Leiter Personal- und Sozielwesen, Herr Birger Steinbrück, unter Telefon-Nr. 069/7607-261 geme

GENERAL ELECTRIC - DEUTSCHLAND Personalabteilung

lm

sel

De

we

AFG

Praunheimer Landstraße 50 6000 Frankfurt/Main 90



#### Der Einstleg in das Berufsleben

Die Jungheinrich Anlagen-Technik, eine Tochtergesellschaft eines großen deutschen Maschinenbauunternehmens mit Sitz in Hamburg, bietet jungen Ingenleuren einen attraktiven Einstieg in das Berufsleben. Die Zukunftsperspektiven sind ausgezeichnet: automatische logistische Systeme in Industrie und Hamburg den stark experisiven Märkten: das Know-how und die Innovationsfraudigkeit das Unternehmens sind bei den Anwendern geschätzt. Wir bieten jungen Ingenieuren in unserem Projektierungsbereich für Montage-, Transport-, Lager- und Robotersystems eine Anfangeposition als

## PROJEKTINGENIEUR

- Die Aufgabe
   Entwicklung und Projektierung von elektronischen Steuerungen
   Aussrbeitung von Pflichtenheiten
- Durchführung. Programmierung und Inbetriebnahme von Staue-Breites technisches Verständnis
   Einsatzbereitschaft und Lenwille
- rungssystemen

  Viel Lembereitscheft für die
- Diplom-ingenieur, Fachrichtung Elektronik, Bektrotechnik, Nach-richtentechnik oder informatik
- nem expansiven Markt
- Gutas finanziellas Angebot
   Beste Entwicklungsmöglichkeiten
- Attraktiver Standort

Wenn Sie sich für diese Position interessieren, senden Sie Ihre Bewerbung unter Angabe der Kennziffer 12.192 an den Anzeigendlenst des von uns beauftragten Beratungsunternehmens

Mercuri Urval - Baumwall 7 - 2000 Hamburg 11 - Tel. 0 40 / 36 50 28

### Mercuri Urval

#### Markenartikler/Nahrungsmittel

Unter den Unternehmen unserer Branche nehmen wir einen Spitzenplatz ein. Unsere Produkte, die wir selbst überwiegend direkt on den Einzeihondel ausliefern, sind Spitzenprodukte im Wettbewerb. Umser Unternehmen besitzt eine feste Marktposition, ein klares Vetriebskonzept, moderne Betriebsanlagen und engogierte Mitarbeiter; es ist solide finanziert und hat in der Vergangenheit regelmäßig gute Renditen erzielt. Der Umsatz bewegt sich in der oberen Hälfte eines zweistelligen Millionenbetrages.

Im Rahmen unserer welteren Expansion und zur langfristigen Absicherung des Unternehmens suchen wir den unternehmerisch veranlagten

## Haupt-Geschäftsführer

onfönglich zur Entlastung der geschöftsführenden Gesellschofter, die sich auf Dauer genz von der Geschöftsführung zurückziehen und dem Hauptgeschäftsführer volle Entfaltung zugestehen wollen.

Wir denken bevorzugt on eine Persönlichkeit im Alter zwischen 40 und 45 Jahren, die sich bereits in einer vergleichbaren Position in einem Markenortikelunternehmen der Nahrungsmittelbronche quolifiziert hat.

Wenn Sie diese öußerst onspruchsvolle, mit viel Entfoltungsspielraum versehene Führungsgufgabe interessiert, butten wir um Ihre aussogefähige Bewerbung mit hondschriftlichem Anschreiben, tabellarischem Lebensiquf, Lichtblid, Zeugniskopien sowie Angoben zu Einkommenserwartung und Verfügbarkeit. Bitte haben Sie Verständnis, doß wir ols führendes Unternehmen der Bronche unsere Identität nicht preisgeben möchten. Wir sichern ihnen absolute Vertraulichkeit und umgehende Kontaktoufnohme zu. Eventuelle Sperrvermerke werden selbstverständlich strang

Ihre Zuschriften richten Sie bitta an PA 48937, WELT-Verlag, Postfach, 2000 Hamburg 36, oder unseren Beauftragten. Dr. Otto Gellart, Wirtschoftsprüfer, Steuerberoter, Rathausmarkt 5, 2000 Homburg 1.

> BAUELEMENTE FÜR DIE UNTERHALTUNGSELEKTRONIK KOMMUNIKATIONSTECHNIK - AUTOMOBILINDUSTRIE

## VERTRIEBSINGEN

Wir fertigen in verschiedenen Werken Farbbildröhren, Induktive Bauelamente und Lautsprechar sowie Quarze.

Unsere Kunden sind die Hersteller von Farbfernseh- und HIFI-Geräten, von Geräten und Anlagan der Kommunikationstechnik sowie dia Automobilindustrie.

Wir suchen jüngere, aktive und initiative Diplom-Ingenieure (Fachrichtung Elektrotechnik, Nachrichtentechnik, Physik) oder Diplom-Wirtscheftsingeniaure zur Verstärkung unseres Vertriebs-Teams, das im In- und Ausland unsere Kunden betreut.

Ambitionen für den Vertrieb technischer Produkte mit Anwendungsberatung sowie Kontaktfähigkeit, Verhandlungsgeschick und Reisefreudigkait sind Voraussetzungen für diese Position.

Englischkenntnisse sind unerläßlich.

Wir bitten um Ihre ausführlichen Bewerbungsunterlagen

Standard Elektrik Lorenz AG Geschäftsbereich Sauelemente der Unterhaltungselektronik Personal- und Sozialwesen Fritz-Müller-Straße 112, 7300 Esslingen

Telefon 07 11 / 31 04 - 2 42

**Bauelemente** 

#### Prozeßrechnereinsatz im Systemengineering

Die Junghemrich Anlagen-Technik, mit Sitz in Hamburg, ist die Tochtergesellschaft eines weltweit ekviven Maschinen-bauuntemehrnens. Wir befassen uns mit der Projektierung und dem Bau von Montage-, Transport- und Lagersystemen sowie der Entwicklung von Systemen zur Steuerung und Verwaltung logistischer Vorgänge. Zum weiteren Ausbau unseres Projektierungsbereiches suchen wir zum nächstmöglichen Zeitpunkt für die

**DEC-ProzeBrechner** einen erfahrenen Ingenieur, der die Fähigkeit besitzt, selbständig einen Ihm übertragenen Verantwortungsbereich zu

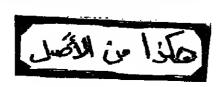
bearbeiten.

- Die Aufgabe Bestimmung der Software-Struk-turen und Richtlinien Im Bereich automatischer Materialfluß-, Mon-
- tage- und Robotersysteme Kontakt zu externen Software-Häusem
- Beratung und Unterstützung der Projektieitungen in Fragen des System-Designs Pflege vorhandener Software
- Akademische Ausbildung, Fach-richtung Informatik, Elektronik oder Nachrichtentechnik
- Projekterfahrung im Einsatz von ProzeBrechnern ● Erfahrungen mit DEC-Prozeßrechnem, deren Programmierung und
- Das Angebot Ein sicherer Arbeitsplstz in einem
- stark expandierenden Markt Gute Unterstützung durch andere
- Sereiche Hohes Meß an Selbstandigkeit
- Attraktives Einkommen

Wenn Sie sich für diese Position interessieren, senden Sie Ihre Bewerbung unter Angabe der Kennziffer 12.191 an das von uns beauftragte Beretungsunternehmen.

Mercuri Urval · Baumwall 7 · 2000 Hamburg 11 · Tel. 0 40 / 36 50 28

Mercuri Urval



### Zulieferer für Fahrzeug- und Maschinenbau: Strategische Weiterentwicklung eines Produkt-Bereiches

Mit über 8000 Mitarbeitern und atwa 1 Milliarde DM Umsatz fertigen wir eine breite Palette von Know-how-Produkten für einen anspruchsvollen Abnehmer-Kreis im In- und Ausland.

Wir suchan dan unternehmarisch qualifiziertan, international arfahrenen Diplom-Kaufmann, Diplom-Wirtschaftsingenleur oder betriebswirtschaftlich varsiarten Diplom-Ingenieur, dar als

## **Bereichsleiter Vertrieb**

ein selbständiges Produktfald mit etwa 100 Mio. DM Umsatz zusammen mit ainem Technischen Leiter ergebnisverantwortlich führt.

Schwerpunkt der Varantwortung sind alla den Produktbereich berührenden Akquisitions- und Marktfragen wie Produktpolitik und Produktantwicklung, technische Akquisition und Verkauf,

Kundenberatung und Kundenpflege.
Im Vordergrund stehen debei die stretegische Fortentwicklung des Bereiches in Richtung weiterer Internationalisiarung des Geschäfts sowie stärkerer Nutzung des bestehenden Knowhows zum Aufschluß neuer Marktsegmente und Anwendungen.

Sicherlich aine umfassende und herausfordernde Aufgabe für aine unternehmensch denkende Parsönlichkeit aus dem Vertrieb der Fahrzeug-, Kfz-Teile- odar Motoren-Industrie – odar auch aus dam Verkauf anderer hochwertiger, beratungsintensiver technischer Produkte. Entscheidend für dan Erfolg sind Kooperations- und Koordinationsbefähigung im Spannungsfeld Technik/Vertrieb, Innovationskraft und Fähigkeit zu strategischem Denken und Handeln, verbunden mit einer ausgeprägten Ergebnisorientierung. Die Position ist dem Vorstand direkt unterstellt.

Ihre schriftliche Kontaktaufnahma richten Sia bitte unter P 2969 an Dr. Maier + Partner GmbH, Ehrenhalde 5, 7000 Stuttgart 1. Sie haben auch die Möglichkeit, vertraulich mit Herrn DipL-Psych. J. REINARTZ (07 11 / 22 17 14) Fregen im Vorfeld abzuklären.



## DR. MAIER + PARTNER M

UNTERNEHMENSBERATUNG BDU

## .INGER

- Hochdruckdichtungen

" den

i murgi

5 "4"

^:: :

60:00

. . \*\*\*\*

344-15

 Motorendichtungen Technische Kunststoffe

Wir sind ein Werk der weltweit tätigen KLINGER-Gruppe.

Unsere Produkte, die in über 140 Ländern der Erde vertrieben worden, gelten seit jeher als Begriff für höchste Qualität.

#### Unser Vorteil:

#### Überschaubare Betriebsgröße — selbständiges Arbeiten

Die Kunden für unsere Industriearmaturen und Dichtungen sind in fast allen Industriebereichen zu finden. Klinger-Armaturen und -Dichtungen sind Garant für ein sicheres Absperren und sicheres Abdichten.

## Verkaufsingenieur

für unsere weltweit bekannten Produkte, der mit entsprechender Verkaufserfahrung den Außendienst im Postleitzahlengebiet 5 übernehmen soll.

Wir verkaufen an die chemische Industrie, den Maschinen- und Anlagenbau, Versorgungsunternehmen, Planungsfirmen und den Handel und beraten die Anwender bei Ihren technischen Problemen, Verkaufsinnendienst, Konstruktion und Fertigung kennen die aktuelle Merktsltuation und reagieren flexibel.

Leistungsorientierte, selbständig arbeitende Außendienstmitarbeiter haben inter-essante Entwicklungsmöglichkeiten. Sie sollten ein Ingenieurstudium mit Erfolg abgeschlossen haben und zwischen 25 und 40 Jahre alt sein. Ihr Einkommen können Sie durch eine Regelung, die sich eus Festgehelt und Umsatzprovision zusammensetzt, bei aktivem Einsatz selbst beeinflussen. Ihren Wohnsitz sollten Sie im Raum Köln haben.

Einzelheiten würden wir gem schon bald im persönlichen Gespräch klären. Interessiert? Dann nehmen Sie bitte Kontakt mit uns auf. Telefonisch mit Herm Günther Lauer (Vertrieb: 0 61 26 / 2 22 83) und Herrn Manfred Götterd (Personalabteilung: 0 61 26 / 2 22 03), oder senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen an unsere Abteilung Zentrales Personalwesen.

#### RICH. KLINGER GMBH

Rich.-Klinger-Straße, 6270 Idatein/Ts., Telefon (0 61 26) 2 21

### **Organisations**programmierer

mit Erfahrung in CICS/VSAM- und Cobol-Umgebung für inächstmöglichen Termin von alteingesessenem Unternehmen in Hamburg gesucht.

Erfahrungen auf dan Gebiaten Materialwirtschaft und Fertigungssteuerung waren von Vorteil.

Bewerbungen arbetan unter U 5749 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

'Für das "Comptoir Industriel Euro-Marocaln S.A. i. Gr., Rabat,

für die europäische Direktion mit Sitz in der BRD gesucht. Büro mit Telefon und Telex sowie französische Sprachkenntnisse Grundvoraussetzung. Der Kandidat muß Erfahrungen im Im- und Export, ggf. auch mit den afrikanischen Steaten, haben. Die Position wird sehr hoch remuneriert (steuerfrei) mit zusätzlicher Umsatzbeteiligung.

Der Kandidat muß als Aktionär in die Trägergesellschaft mit einer Einlage von 60 200,- DM eintreten. Alter nicht über 50 Jahre, 10-Jahres-Vertrag. Kandidaturen mit üblichen Unterlagen an:

#### Lucien Groeber

Service comptable et fiscal, 40 Rue Glesener L-1630 Luxembourg

#### Den Herausforderungen des Marktes in Zukunft erfolgreich begegnen

Unser international tätiges Unternehmen ist führend auf den Gebieten Vakuumtechnik, Vakuumverfahrenstechnik und naturwissenschaftlich-technische

Lehrmittel. 5000 Mitarbeiter im in- und Ausland tragen mit ihren Leistungen zu unserer Spitzenstellung auf dem Weitmarkt bei.

Für den Einkauf in Köln suchan wir zum nāchstmöglichen Termin eine persönlich und fachlich überzeugende Führungskraft als

## LEITER EINKAUF

Er soll unsere Einkaufsstrategie verstehan und weiterantwickeln. Ein qualifiziertes Team von 30 Mitarbeitern unterstützt ihn und erwartet fachlich und persönlich konsequente Führung. Das jährliche Einkaufsvolumen liegt bei DM 120 Mio.

Wir erwarten einen Bewerber mit Hochschulausbildung betriebswirtschaftlicher und/oder technischer Ausrichtung oder einen profilierten Praktiker im Alter bis Mitte 40. Mehrjährige Tätigkeit (auch in der zweiten Ebene) im Beschaffungswesen auf den Gebieten Maschinenbau, Elektrotechnik oder Elektronik ist erforderlich. Theoretische und praktische Erfahrung in der Anwendung von EDV-gestützten Systemen setzen wir voraus. Der Bewerber muß über Verhandlungsgeschick verfügen und einen kooperativen Führungsstil praktizieren. Gute englische Sprachkenntnisse sind von Vorteil.

Die Position ist fachlich interessant und entwicklungsfähig. Die Vertragskonditionen entsprechen dem Stellenwert der Funktion und schließen Prokura ein.

Bitte senden Sie Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen an den Bereich Zentrales Personalwesen, z. Hd. Herrn Dr. Tripp.

LEYBOLD-HERAEUS GMBH - Bonner Straße 498 - 5000 Köln 51

Vakuumtechnik Gerate Bauelement

Vakuum-Verlahrenstechnik technische Lehrmittel

LEYBOLD-HERAEUS GMBH

## Bereichscontroller

### Dipl.-Wirtschaftsing. oder Dipl.-Kfm./Betriebswirt

Unser Kunde ist elne moderne mittelständische Unternehmensgruppe mit 1100 Mitarbeitern und einer Umsatz-größe von 200 Mio. DM in der Elektrotechnik. Standort ist das Rhein-Main-Gebiet (40 Autominuten von Frankfurt/M. entfernt). Da die Gruppe ständig expandiert, suchen wir für die Haupt-abteilung Controlling Verstärkung.

Wen wir erwarten: Sie sollten Dipl.-Wirtschaftsingenieur, Dipl.-Kfm./ Betriebswirt oder ein erfahrener Praktiker sein mit ausgeprägtem technischen Background für die Aufgaben-schwerpunkte Produktionscontrolling und Investitionsabwicklung. Nach dem Studium haben Sie die klassischen Controlling-Instrumente in den ersten zwei bis drei Jahren in einem produzierenden Industriebetrieb bereits kennengelernt. Zusätzlich verfügen Sie über ausgeprägte EDV-Kenntnisse und Ihr kooperativer Arbeitsstil ist ebenso selbstverständlich wie die Bereitschaft, Detailprobleme lösen zu

Was Sie erwarten können: Eine Aufgabe, die Sie und Ihr Wissen fordert, z.B. bei der Vorbereitung, Steuerung und Kontrolle einzelner Ablaufphasen der Investitionsabwicklung, der Erarbeitung und Aufstellung des Investitionsbudgels sowie der verantwortlichen Mitwirkung bei der Erstellung der Jahresplanung für die Produktions-bereiche. Die Position bietet attraktive Entwicklungsmöglichkeiten. Gehalt und Sozialleistungen eines Großunternehmens werden Sie zufriedenstellen.

Hamburg Mülheim/Ruhi Frankfurt Stuttgart München

Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte unter der Kennziffer 3020-W an den Anzeigenservice der SCS Personalberatung GmbH, Mainzer Landstr. 46, 6000 Frankfurt/M. 1. Dort stehen Ihnen Herr Dietmar Petzold und Frau Rita Brendler unter der Telefon-Nr. 069/71 01 200 zur ersten vertraulichen Kontaktaufnahme gern zur Verfügung. Sie freuen sich auf Ihren Anruf und bürgen für absolute Diskretion.

Personalberatung GmbH

## Karriereschritt in ein Spitzen-Markenartikelunternehmen

Unser Kunde ist ein expansives, in sainem Markt führendes deutsches Markenartikelunternehmen mit Milliarden-Umsatz. Im Rahmen neuer Markating-Strategian spielen die Entwicklung branchenführender Anwendersysteme unter Einsatz Im Rahmen neuer Markations-Technologien eine entscheidende Rolle. Für die Konzipierung und Realisierung innovativer und modernster Kommunikations-Technologien eine entscheidende Rolle. Für die Konzipierung und Realisierung innovativer und marktnaher Anwendersysteme suchen wir engagierte Damen oder Herren, die als

## **EDV-Projektleiter**

mit Schwerpunkt in den Bereichen Vertrieb und Logistik den Erfolg des Unternehmens mitgestalten und für ihre eigene EDV-Karriere nutzbar machen wollen.

ein Betriebswirtschafts- oder Informatikstudium oder gleichwertige Kenntnisse,

einschlägige Erfahrungen als Systemanalytiker oder Projektleiter im Rahmen komplexer Datenbank- und

on-line-Anwendungen, Initiative und aktive Kommunikation mit den Anwendern,

die Bereitschaft, F\u00f6hrungsverantwortung zu \u00fcbernehmen.

Der konsequente Einsatz modernstar Methoden und Tools des Software-Engineering im Umfeld von IBM-Großsystemen wird Der konsequente Einsatz modernsten Michael Stand der Entwicklung halten. Ihnen gewährleisten, daß Sie Ihr EDV-technologisches Know-how permanent auf dem neuesten Stand der Entwicklung halten. Was Sie darüber hinaus erwarten können: Anspruchsvolle Aufgaben mit einem Höchstmaß an Selbständigkeit und sehr was sie daruber ninaus erwarten kontiert. Anspruchsvolle Autgaben mit einem Höchstmaß an Selbständigkeit und sehr interessanten beruflichen Perspektiven; die Sicherheit eines zukunftsonentierten und erfolgreichen Markenartikelunternehmens; vorbildliche Sozialleistungen, ein attraktives Gehalt.

Hamburg Mülheim/Ruhi Frankfurt Stuttgart München

Sewerbungsunter-Districte unter der Kenn-Ihre komplette lagen sender an die SCS Personalberatung
2000 Hanger 13. Dort see
Herr Heine amert für erste telefonische
Kontake (1,30/44 16 51-54) zur Verfügunger seut sich auf Ihre Bewerbung
und angest absolute Diskretion.

senalberatung GmbH

## Manager

#### Technik und Administration

Basierend auf einer soliden Ausbildung els Architekt oder Hochbauingenieur sollten Sie sowohl etliche Jahra mit der technischen als auch kommerziellen Planung und Ausführung von turn-key-projects auf dem Sektor Industrie- und Verwaltungsbauten befaßt gewesen sein: Sie müßten bereits fachliche und disziplinarische Mitarbeitenverantwortung tragen und sich idealerweise im kontinentaien und englischen sucontractung auskennen. Englisch sprechen Sie verhandlungsfähig – möglichst auch Französisch oder Spanisch. Wenn Sie darüber himzus entweder z. Z. als Führungskraft bei einem Generalunternehmer arbeiten oder gewohrt sind, mit diesem zu verhandeln und gleichzeitig im stetigen Kontakt zum Abnehmer stehen, könnten Sie für uns der "ideale Mann" sein, dem sich in unserem weltweit tätigen Unternehmen auch noch weitere Chancen hieten könnten.

Um Ihnen eine vertrauliche Informationsmöglichkeit zu bieten, haben wir einen Berater eingeschaltet. Bitte prüfen Sie mit ihm, ob sich ein vertiefendes Gespräch mit uns für beide Seiten lohnt. Er steht Ihnen telefonisch bereits Samstag und Sonatag zwischen 16.00 und 20.00 Uhr, ansonsten ab 8.00 Uhr (montags, dienstags, mittwochs bis 20.00 Uhr) zur Verfügung. Ihre schriftliche Bewerbung adressieren Sie an die

### NICOLAI & PARTNER

Managementberatung GmbH (BDU) 4000 Oüsseldorf 30

Wir sind die deutsche Tochtergesellschaft eines weltweit aktiven französischen Konzerns. Wir haben rund 500 Mitarbeiter und sind Zulieferant für die elektrotechnische und chemische

Für unser Ingenieurbüro Hamburg suchen wir für den technischen Vertrieb unserer Kohlebürsten einen

### Außendienstmitarbeiter

Dipl.-Ingenieur (FH) der Fachrichtung Elektrotechnik mit Kenntnissen im Elektromaschinenbau zur Beratung und Betreuung unserer Kunden im Verkaufsgebiet Norddeutschland.

Wir bieten einem tüchtigen Mitarbeiter die Möglichkeit, nach gründlicher Einarbeitung einen interessanten und ausbaufähigen Verkaufsbezirk selbständig zu bearbeiten. Zur Ausübung der Tätigkeit wird ein neutraler Firmenwagen zur Verfügung gestellt, der auch privat genutzt werden kann.

Neben einem sicheren Arbeitsplatz bieten wir Ihnen eine gute. leistungsgerechte Bezahlung und alle sozialen Leistungen eines modernen Industrieunternehmens.

Ihre ausführliche Bewerbung mit Foto und Angabe Ihres Gehaltswunsches senden Sie bitte an unsere Personalabteilung. Ihr Gesprächspartner ist Herr Krauser, den Sie telefonisch unter 0 69 / 5 00 92 80 erreichen können.



**DEUTSCHE CARBONE AG** Talstraße 112, 6000 Frankfurt/Main-Kalbach Telefon 0 69 / 50 09-1

## **Schuberth**



Wir sind der größte deutsche Helmhersteller und suchen einen Dipl.-Ing. (FH)

#### .eiter

#### Forschung und Entwicklung

Erfahrungen in Kunststofftechnik sowie Englischkenntnisse sind Voraussetzung, Kenntnisse in Aerodynamik und Prüftechnik wünschenswert. In einem nach dem neuesten Stand der Technik ausgerüsteten Betrieb fartigen wir Motorradhelme, Industrieschutzhelme sowie Spezialhelme für die verschiedensten Einsatzgebiete. Wir verarbeiten thermoplastische und duroplastische Kunststoffe. Die erforderlichen Spritzguß-, Preß- und Stanzwerkzeuge fertigt unser Werkzeugbau. Unser Prüflabor ist mit den modernsten elektronischen Meßeinnichtungen ausgestattet und ermöglicht uns damit Helmprüfungen nach nationalen und internationalen Schutzhelm-Norm-Vorschriften. Die für Motorradhelme sehr bedeutenden aerodynamischen Untersuchungen können wir im eigenen Windkanal mit einer 6-Komponenten-Waage durchführen.

Die Position ist direkt der Geschäftsleitung unterstellt.

Übrigens: Wenn Sie selbst aktiver Motorradfahrer sind, so wäre das sehr

Interessiert? Dann erbitten wir Ihre kompletten Unterlagen mit handgeschriebenem Lebenslauf an

#### Schuberth Helme GmbH

- Sekretariat --Rebenring 31, 3300 Braunschweig

in der Entwicklung und Fertigung moderner, zukunftsorientlerter Schienenfahrzeuge zählen Wir mit 1400 Beschäftigten zu den führenden Unternehmen unserer Branche.

Für Ungere Arbeitsvorbereitung suchen wir zum 1, 1, 1986 einen engagierten

## **Diplom-Ingenieur**

Das Aufgaben whiet beinhaltet die

lm

sel

De

we

AEG

- Panung, Emführung und Überwachung von Fertigungsabläufen unter
- Berücksichtigung wirtschaftlicher Fertigungsmethoden Erarbeitung von Zeit- und Methodennormen
- Optimierung des Materialflusses
- Erstellung von Vor- und Nachkalkulationen
   Aufbau und Einführung einer rechnergestützten Organisation.

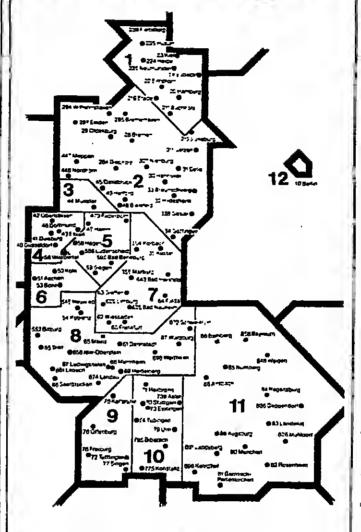
Wir stellen uns als zuküntigen Mitarbeiter eine verantwortungsbewußte, kooperative und kreative Persönlichkeit mit abgeschlossenem Ingenieur-Studium der Fachrichtung Schienenfahrzeug- oder Maschinenbau und einer entsprechenden REFA-Ausbildung vor. Eine Ausbildung im Industrial-Engineering wäre von Vorteil.

Er sollte zwischen 30 und 45 Jahre alt sein, über gute Kenntnisse betrieblicher Funktionen, Abläufe und Zusammenhänge sowie über einige Jahre praktischer Erfahrung als Arbeitsvorbereiter verfügen.

Bewerber, die sich für diese ausbaufähige Position interessieren, richten bitte ihre Bewerbungsunterlagen (Zeugniskopien, tabellarischen Lebenslauf, Lichtbild, Handschriftprobe und Angaben über die Gehaltsvorstellung) an die Personalabteilung der

#### Waggonfabrik Talbot Postfach 14 10, 5100 Aachen

## **WELT-Berater für** Stellenanzeigen



Christian Schröder Wandsbeker Stieg 39 2000 Hamburg 76 Telefon und Telekopierer: (040) 25 73 53

**Gerd Ahrens** Meersmannufer 35 3000 Hannover Tel. (0511) 649 00 09 FS 9-230 106

Jochen Frintrop Friedrich-Lau-Straße 20 4000 Düsseldorf Tel. (0211) 43 50 44

Gerd Henn Franz-Bielefeld-Str. 51 4650 Gelsenkirchen Tel. (0209) 83126

Hans-Jürgen Linz Schüsslerstr. 13 4000 Düsseldorf 30 Tel. (0211) 43 38 18

Wilfried Linke DIE WELT Deichmannhaus 5000 Köln 1 Tel. (0221) 13 51 48 FS 8-882639

Horst Sauer Schöne Aussicht 3 6361 Reichelsheim 6 Tel. (06035) 3141

Karl-Harro Witt Rheingönheimer Straße 57a 6701 Altrip/Ludwigshafen Tel. (06236) 31 32

**Kurt Fengler** Handwerkstraße 16 7050 Waiblingen Tel (07151) 2 20 24/25

10.

Jochen Gehrlicher Rohrer Straße 127 7022 Leinfelden-Echterdingen Tel. (0711) 7 54 50 71

Siegi Wallner Waldpromenade 84 8053 Gauting b. München Tel. (089) 8506038/39 FS 5-23 836 12.

**Horst Wouters** DIE WELT Kochstraße 50 1000 Berlin 61 Tel. (030) 25 91 29 31 FS 184 565

## UNABHÄNGIGE TAGESZEITUNG FOR DEUTSCHLAND

Anzeigenexpedition Im Teelbruch 100, 4300 Essen 18 (Kettwig) TeL (02054) 101-516/7

FS 8-579 104 Anzeigenabteilung Postfach 30 58 30, 2000 Hamburg 36 TeL (040) 347-43 18 FS 2-17001 777 as d

### MANNESMANN

Wir sind eine Unternehmensgruppe des Mannes-mann-Konzerns und entwickeln, fertigen, planen und installieren Geräte und Systeme zur optimalen Lösung von Meß- und Automatisierungsaufgaben.

mammeurianin technologia 🔀

Für die Inbetriebnahme von Automatisierungsanlagen im in- und Ausland suchen wir

## Inbetriebnahme-Ingenieure

Das Aufgabengebiet umfaßt die Überprüfung und Inbetriebnahme von Prozeßleitsystemen sowie die Funktionskontrolle von Steuerungen und die Optimierung von Regelkreisen.

Bewerber sollten ein Fachhochschulstudium der Fechrichtung Automatisierungstechnik, Nachrichtentechnik oder Informatik absolviert haben. Eine Ausbildung els Meß- und Regelmechaniker, Fernmeldeelektroniker oder in einem ahnlichen Beruf ware von Vorteil. Die Aufgabe erfordert Selbständickeit sowie Flexibilität und Einsatzbereitschaft.

Wenn Sie Interesse an dieser abwechslungsreichen Aufgabe haben, bitten wir um ihre Bewerbung mit Lebenslauf, Lichtbild und Zeugniskopien sowie Angabe über ihre Gehaltsvorstellungen. Bewerbungen erbitten wir an:

#### Hartmann & Braun AG

Personal Zentrale, z. Hd. Herm Bolst Grafstrage 97, 5000 Frankfurt 90



Ifire Autgabe untieft in according Presse und Werbung des Redige Blustrieren von Prospekten, App schriften und Katelogen sowie deren Betreuung bis zum ferligen Unick

Doloinentations-Ingenioure

Als Dolamentations-Ingenieur in einem unserer Unternehmensbereiste übernehmer Sie das rechnemmersbütze Redigieren und Erstellen von Gerätebeschwitzungen Serviceinformationen und Kurzbedlenungs anieitungen.

Die genannten Tätigkeiten setzen solide eiektronische Kenntnisse, Sicherheit ihr Umgang mit der deutschen Sprache und gekrissenhafte, konzentrierte Arbeitsweise voraus. Enteprechande Berufserfahrung jat von Vorteil, wir arbeiten aber auch gent gehögriste Berufsentlinger ein. Bitte bewerbeit Sie sich get thisse volliständiger Untertagen und mit Angabe thres Gehaltsweisesches bei unserte Paragnitialitätige.

Wir sind em fureimides. Unternehmen der elektronischen industrie in Munchen Hochprazise Meß- und Nachrichtengarate sma die Basis unseres weitweiten Erfolges. Kommen Sie zu uns Arbeitsplatz, ein gutes Geharf und neben den vielfaltigen. Sozialleistungen eines modernen endibatriebas auch die Möglichkeit, im Rahmen der Gleitzeit ihre Arbeitszeit selbst zu bestimmen.

## ROHDE&SCHWARZ

GMBH & CO. KG PERSONALABTEILUNG MÜHLDORFSTRASSE 15 8000 MÜNCHEN 80 TEL. (089) 4129-240 (DURCHWAHL

## Entwicklungsingenieure

Wir entwickeln, projektieren, planen und fertigen Mittel- und Niederspannungsschaftanlagen.

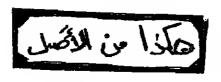
Für die Entwicklung von Schaltanlagensystemen suchen wir Diplom-Ingenieure (TH), Fachrichtung Elektrotechnik.

Zum Aufgabengebiet gehören Grundlagenentwicklung, Entwurf und Dimensionierung modernster Schaltanlagensysteme und die Durchführung von Berechnungen, Versuchen und Entwicklungsprüfungen. Hochschulabsolventen bieten wir die Möglichkeit zur intensiven Einarbeitung.

Soilten Sie Interesse an dieser vielseitigen, selbständigen Tätigkeit haben, richten Sie Ihre Bewerbung bitte an die Personalabteilung der

BROWN, BOVERI & CIE Aktiengesellschaft Geschäftsbereich IL Postfach 1140 6802 Ladenburg

BBC. Energie für viele. Wir sorgen dafür, daß Strom erzeugt werden kann und deß er auch fließt.



5. Oktober ly

ZU

en

### Markenartikel Ihr Aufstieg zum Geschäftsführer unserer Vertriebsgesellschaft

ist in unserer kurzfristigen Planung bereits vorgesehen. Als rechtlich selbständige Tochtergesellschaft sind wir seit vielen Jahren auf dem deutschen Markt vertreten, und der Erfolg zeigt, daß wir auf dem richtigen Weg sind.

Mit unserem Namen verbindet sich ein breites und marktfähiges Produktprogramm aus dem Bereich Non-food mit hohem Qualitätsanspruch. Für die Zukunft haben wir uns noch einiges vorgenommen und bieten deshalb einem engagierten und ehrgeizigen Vertnebs-Profi die Chance, als unser neuer

# Vertriebsleiter

mit uns mitzuwachsen. Der Markt ist hart - nichts für Schreibtischplaner, sondem für Top-Verkäufer mit Erfahrung im Marketing, für "Kämpfer" mit Praxis aus dem Bereich Markenarti-

Wir erwarten von unserem neuen Vertriebsleiter, daß er Ziele setzt, deren Durchführung verantwortet und seine Mannschaft überzeugend führt und motiviert. Es wird zu seinen Aufgaben zählen, bestehende und neue Produkte bei unseren Handelspartnern zu plazieren, Aktionen vorzubereiten und durchzusetzen und darüber hinaus realistische Marktstrategien zu

entwickeln. In Ihrer zukünftigen Aufgabe als Geschäftsführer zählen für uns besonders Ihre unternehmerischen Qualitäten, Ihre Persönlichkeit und Ihre Führungsfähigkeit.

Wenn Sie der "studierte Praktiker" sind, mit Ehrgeiz und überdurchschnittlichem fachlichen Hintergrund, möchten wir Sie kennenlamen. Unsere Berater, Herr Dr. Müller und Herr Dr. Timm, stehen Ihnen für eine erste vertrauliche Kontaktaufnahme unter der Rufnummer 07 21 / 2 49 89 zur Verfügung. Absolute Diskretion sowie die Berücksichtigung von Sperrvermerken werden selbstverständlich zugesichert.

Bewerber, die sich dieser Aufgabenstellung gewachsen fühlen, bitten wir um Zusendung ihrer aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltsvorstellung, Eintrittstermin) unter der Kennziffer 780 220 an Leopoldstraße 5, **7500** Kartsruhe 1



### Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Hilversum, Barcelona; Philedelphia, San Francisco, São Peulo, Johannesburg



## Hochwertige Produkte der Schweißtechnik

Seit über 60 Jahren sind wir im Maschinenbau tätig. Unser Spezialgebiet ist ein breites Programm von Widerstands-Schweißmaschinen. Als erfolgreiches Familienunternehmen gehören wir zu den namhaften Herstellern in der Bundesrepublik. Der weltweite Absatz beweist das überlegene Know-how und den hohen Qualitätsstandard der Ideal-Erzeugnisse. Als Gesamtlelter

## Vertrieb und kfm. Verwaltung

finden Sie in unserem Unternehmen einen umfassenden Verantwortungsbereich, der besondere Vertrauenswürdigkeit voraussetzt. Ihre Schwerpunkte werden sein:

☐ systematischer Ausbau unserer Marktposition Im In- und Ausland
☐ Vorbereitzing und Durchführung-von Präsentationen
☐ ergebnisorientierte Führung unseres Vertriebs
☐ Marktbeobachtung und Erarbeitung von Konzeptionen
☐ Kosten-Controlling und Betriebsabrechnung.

Sie müssen daher hohen fachlichen wie persönlichen Anforderungen genügen. Wir erwarten von Ihnen möglichst eine praktische Ausbildung (kaufmännischer bzw. technischer Art). Ihr Studium sollten Sie als Dipi.-Wirtschafts-ingenieur oder Dipi.-Kfm. abgeschlossen haben, aber auch vergleichbare Fachkenntnisse finden Berücksichtigung. Mehrjährige Berufspraxis im Maschinenbau ist sehr vorteilhaft.

Entscheidenden Wert legen wir auf eine Persönlichkeit mit Erfahrungen und Geschick im Umgang mit Kunden, die über Durchsetzungsvermögen verfügt. Wichtig sind gute Sprachkenntnisse in Englisch und (zumindest ausbaufähig) Französisch. Im Alter von ca. 35–42 Jahren haben Sie die besten Chancen.

Wir bieten leistungsgerechte Anstellungsbedingungen. Ihr künftiger Standort ist gekennzeichnet durch verkehnstechnisch günstige und landschaftlich ansprechende Lage in Ostwestfalen.

Bei Interesse können Sie einen ersten vertraulichen Kontakt mit unserem Berater, Herm Dr. W. Gieseke, unter 0 22 61 / 70 31 18 aufnehmen. Ihre Bewerbung (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltswunsch, Eintrittstermin) richten Sie bitte unter Kennziffer 981 260 en Postfach 10 05 47, 5270 Gummersbach.



e Basis

tigen - moden

ser!

.

#### Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Hilversum, Barcelona; Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

## Chemische Spezialprodukte

Unser Unternehmen mit Sitz im Westen der Bundesrepublik gehört zu den führenden Herstellern chemischer Spezialprodukte. Die hochwertigen Erzeugnisse gewährleisten die Zufriedenheit der in- und ausländischen Kunden unseres mittelständischen Unternehmens. Zur Unterstützung der geplanten Expansion des Unternehmens und zur zentralen Steuerung des weiten Aufgabenfeldes suchen wir einen

## Leiter Werbung und Design

Die Position erfordert einen Fachmann, der in enger Zusammenarbeit mit Geschäftsleitung, Technik, Verkauf und Agentur fähig ist, die werblichen Aktivitäten der Zentrale und unserer Tochterfirmen im Rahmen eines eigenen Firmengesichts optimal zu entwickeln und dabei ein Mitarbeiterteam qualitativ und wirkungsvoll einzusetzen und zu führen.

Fundiertes Wissen in Werbung und Design, Taxtdruck und Reproduktion sind ebenso wichtige Voraussetzungen für diese Aufgabe wie Kreativität, wirtschaftliches Denken, Engagement und Orgenisationstalent. Englische Sprachkenntnisse sind erforderlich, französischa Kenntnisse sind erwünscht. Das Alter sollte zwischen 35 und 40 Jahren liegen.

Unseren neuen Mitarbeiter erwartet eine Lebensstellung, ein interessantes Aufgabenfeld, ein gutes Arbeitsklima und eine leistungsgerechte Bezahlung mit guten Soziallaistungen. Bei der Wohnraumbeschaffung sind wir behilflich.

Wenn Sie diese verantwortungsvolle Aufgabe reizt, sollten Sie Kontakt mit unserem Berater, Herrn Klaus Engels, unter der Telefon-Nr. 0 22 61 / 70 31 25 aufnehmen. Er sichert Ihnen Vertraulichkeit und sorgfältige Beachtung von Sperrvermerken zu.

Interessenten bitten wir um Zusendung ihrer vollständigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischar Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Angabe des Gehaltswunsches/Eintrittstermins) unter der Kennziffer 862 778 an Postfach 10 05 52, **5270 Gummersbach**.



## Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Hilversum, Barcelona; Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

#### Fachverband - Güterverkehr

Ziel unseres Bundesfachverbandes ist neben der Mithilfe bei der Lösung fachlicher und wirtschaftlicher Aufgaben die Beratung unserer Mitgliedsfirmen sowie die Wahrnehmung und Vertretung von deren Interessen dach draußen. Die uns angeschlossenen Betriebe haben eine starke nationale Marktposition.

Angesichts der Verflechtung des europäischen Güterverkehrsmarktes spielt international ausgerichtetes Denken sowie zukunftsbezogenes Handeln eine entscheidende Rolle.

Den

# Geschäftsführer und Vorstand

erwartet insoweit eine Interessante Herausforderung. Im Verwaltungsrat und Präsidium trifft er auf erfahrene Unternehmerpersönlichkeiten.

Der ideale Kandidat ist Jurist mit kaufmännischer Ausrichtung und verfügt über eine mehrjährige Verbandserfahrung an verantwortlicher Stelle. Erfahrungen im Transportwesen sind nicht erforderlich. Starke persönliche Ausstrahlungskraft, überdurchschnittliche Leistungsbereitschaft und die Fähigkeit weiträumig und langfristig zu denken, werden vorausgesetzt.

Aufgrund der vielfältigen internationalen Kontakte, Insbesondere zu EG-Zentralstellen, sind gute Französischkenntnisse und zumindest englische Schulkenntnisse unverzichtbar.

Der Dienstsitz befindet sich in einer Großstadt In Nordrhein.

Bewerbern im Alter bis zu 45 Jahren, die an dieser, über die üblichen verbandstypischen Aufgaben hinausgehenden Position interessiert sind, steht für eine erste vertrauliche Kontakt-aufnahme unser persönlicher Berater, Herr. Dr. Ulrich Würzner, Tel. 02 11 / 45 55-260, zur Verfügung.

Ihre Kontaktaufnahme unterliegt jeglicher Art von Diskretion, die von Ihnen gewünscht wird.

Ihre Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Istgehalt, Gehaltswunsch, Eintrittstermin) senden Sie bitte unter der Kennziffer 840 076 an Füllenbachstraße 8, 4000 Düsseldorf 30.



### Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürlch, Basel, Genf, Wien, Hilversum, Barcelona; Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

#### Unternehmerisch im Sondermaschinenbau

tätig zu sein, ist die Chance, die wir bieten. Als kleineres Unternehmen im Siegerland entwickeln und produzieren wir Maschinen für die Kalt- und Wermumformung von Stahl und NE-Metallen. Durch die ständige Verfeinerung der Verfehrenstechnik und die Beherrschung der Verformungstechnologie haben wir uns auch als Zulieferer einen guten Markt geschaffen. Unser zukünftiger

## Geschäftsführer

sollte neben einem abgeschlossenen Maschinenbaustudium und guß Grundkenntnissen in der Umformungstechnik sollde Erfahrungen

- ☐ im Vertrieb beratungsintensiver, technischer Produkte☐ in der Führung eines technischen Gesamtbereichs
- in der Fuhrung eines technischen Gesamtbereichs
  in Konstruktion und auftragsbezogener Einzelfertigung

nachweisen können. Wir erwarten eine Persönlichkeit mit udernehmenschen Fähigkeiten, Kooperationsbereitschaft, einem systematischen beitsstil und der Gabe, eigene Zielvorstellungen zu entwickeln und kostenoptimal zu realisieren. Die Möglichkeit, sich finanziell am Unternehmen zu beteiligen, ist gegeben.

Interessenten steht unser Berater, Herr. Dr. Bielecke unter Telefon 0 22 61 / 70 31 63 für Zusatzinformationen gern zur Verfügung. Diskreton sowie die Berücksichtigung von Sperrvermerken werden zugesichert. Bitte senden Sie Ihre schriftliche Bewerbung (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtlid, Gehaltsvorstellungen, Eintrittstermin) unter der Kennziffer 98 1266 an Postfact 10 05 47, 5270 Gummersbach.



## Kienbaum Personarberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Hilversum, Barcelona; Philadelphia, Sin Francisco, São Paulo, Johannesburg

AKTIENGESELLSCHAFT WIRTSCHAFTSPRUFUNGSGESELLSCHAFT STEUERBERATUNGSGESELLSCHAFT

2000 HAMBURG 60, New-York-Ring 13 2800 BREMEN 1, Knochenhauerstraße 18/19 2300 KIEL 1, Faulstraße 18

Tel. 040/6378-169 Tei. 04 21 / 1 84 56 Tel. 04 31 / 9 58 54

Als eine der großen deutschen Wirtscheftsprüfungsgeseilschaften suchen wir für den Einsatz in Hamburg, Bremen und Schleswig-Holstein qualifizier-

## Prüfungsassistenten

(möglichst junge Diplom-Kaufieute)

## erfahrene Prüfer

für Prüfungen bei Industrieunternehmen, Kreditinstituten, Krankenheusern, Handels-, Verkehrs- und Energieversorgungsunternehmen sowie für betriebswirtschaftliche Beratungs- und andere interessante Sonderaufgaben.

Wir bieten eine angemessene, leistungsbezogene Bezahlung, gute Sozialleistungen, eine umfassende Berufsausbildung (eigenes Schulungszentrum) und Förderung bei der Vorbereitung auf die Berufsexamina.

Wenn Sie Interesse an einer Tätigkeit bei uns haben, schreiben Sie uns bitte mit den üblichen Unterlagen, oder rufen Sie uns an, auch wenn Ihr Diplom-Examen noch nicht abgeschlossen ist.

Wir produzieren und vertreiben modernste Geräte der elektronischen Mikrodatentechnik, Unsera Kunden finden sich im Bereich der industriellen Meß-, Steuer- und Regeltechnik. Durch sterke Expansion sind wir

den technischen Leiter für Standardprodukte

einen Elektronik-Ingenieur mit guten praktischen Erfahrungen in der eiektronischen Mikrodatentechnik und Ambitionen im vertrieblichen Kontakt mit den Kunden;

den kaufmännischen Leiter / Leiterin

für Einkauf, Verkauf, Lagerwesen und Versand, einen dynamischen Mitarbeiter, der Ertahrung in dar Führung einer Ideineren Gruppe in diesem Bereich mitbringt;

vertriebsingenieur für das Vertriebsbüro Süd

einen engaglerten Vertriebsmann mit technischer Ausbildung und guten praktischen Erfahrungen im Industriellen Bereich.

Wir bieten eine der jeweiligen Position und erwarteten Leistung, angemessene Honorierung, gute persönliche Entfaltungsmöglichkeiten und das freundliche Kilma eines kleineren mittelständischen

Datamega Mikrodatentechnik GmbH ein Unternehmen der Megatron Firmengruppe 8011 Putzbrunn b. München Hermann-Oberth-Straße 7 Telefon: 0 89 / 46 30 21

Wir senden ihnen gern ausführliche Informationen mit Stellenbeschreibung zu.

#### Unsere Erfolgskurve zeigt nach oben!

Als ein führendes Unternehmen der Baustoffindustrie mit überdurchschnittlichen Steigerungsraten suchen wir zwei Mitarbeiter (Angestelltenverhältnis)

## Verkaufsingenieur

Dämmsysteme für Verfahrenstechnik mit Sitz Im Zweigbüro Hamburg

## Verkaufsingenieur

Dämmsysteme für Hochbau mit Sitz im Zweigbüro Mannheim

Wenn Sie durch Beharrlichkeit und Fleiß zu Erfolg in Ihrem bisherigen Beruf gekommen sind, dann stellen Sie jetzt die Welchen für Ihre weitere Karriere. Nutzen Sie Ihre Chance. Wir bereiten Sie auf Ihre neue Aufgabe gründlich vor: mit einer soliden Ausbildung in Theorie und Praxis - bei vollem Gehalt.

Wir bieten Ihnen ein festes Gehalt und Provision für Ihre erfolgreiche Arbeit sowie einen Firmenwagen der gehobenen Mittelklasse.

Ihre Bewerbung mit tabellanschem Lebenslauf richten Sie bitte an:

lm

sel

De

we

**AEG** 

**DEUTSCHE PITTSBURGH CORNING GMBH** Erzberger Straße 19 6800 Mannheim 1, Telefon 06 21 / 4 40 03-0

## **KREIS PLÖN**



Der Kreis Plön (ca. 117 000 Einwohner) mit Dienstsitz in Plön sucht zum Beginn des Jahres 1986 eine n

#### Leiter/Leiterin des Umweltamtes

Das Umweltamt wird durch die Zusammenfassung der Aufgebenbereiche Landschaftspflege, Landschaftsplanung, Wasserbau und Abfallwirtschaft neu eingerichtst.

serbau und Abfallwirtschaft neu eingerichtst.
Von dem Bewerber/der Bewerberin wird ein Hochschul- oder vergleichbarer Abschluß enwartst, einschlägige Verwaltungserfahrung ist erwünscht. Er/Sie muß über qualifizierte Kenntnisse und Erfahrungen in den Aufgabengebieten des Amtes verfügen. Das Koordinationsgeschick des Stelleninhabers muß hohen Anforderungen gerecht werden. Fundiertes Interesse für Fragen des Urmweltschutzes sowie wirtschaftswissenschaftliche Kenntnisse, die den Stelleninhaber befähigen, ökologische und ökonomische Zusammenhänge sachgerecht zu beurteilen, sind Voraussetzung für eine erfolgreiche Tätigkeit.

Die Einsteflung ist im Beamtenverhältnis vorgesehen. Aufstiegsmöglichkeiten bis zur Besoldungsgruppe A 15 BBesO sind vorhanden.

Geboten werden alle im öffentlichen Dienst üblichen sozialen Leistungen; bei der Wohrzaumbeschaffung ist der Kreis

Die Stadt Plön ist Luftkurort und liegt in der landschaftlich besonders reizvollen Hotsteinischen Schweiz. Durch ihre Nähe zu Kiel, Lübeck, Nord- und Ostsee sowie durch die zahlreichen Binnenseen besitzt sie hohen Freizeitwert. Alle weiterführenden Schulen sind am Ort.

Schwerbehinderte werden bei entsprechender Eignung bevorzugt eingestellt.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen richten Sie bitte bis spätestens vier Wochen nach Erscheinen dieser Anzeige

Kreis Plön Hauptamt Hamburger Straße 17/18 - 2320 Plön



#### Verkäufer im Außendienst

die nachstehende Kunden besuchen können: Sonnenstudios, Fitnesscenter, Saunas, Sporthäuser und

Studios. Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen richten Sie bitte an unseren Verkaufsleiter:

Herbert F. Stallbörger Hirschberger Str. 3, 4937 Lage/Lippe, Tel. 0 52 32 / 6 64 09

Ale Hamburger Orienteppich-Haus mit mehr als dreißig-jähriger Tradition suchen wir einen neuen

### Verkaufsleiter

Das Aufgabengebiet umfaßt Pflege und Ausbau des Kun-denstammes aus Groß- und Einzelhandel. Es handelt sich um ein weitrelichendes Tätigkeitsfeld mit sehr guten Ver-

Wir suchen einen kreativen und ehrgabzigen Mann, der über Erfahrung in der Vermerktung der Ware verfügt. Gute Branchen- und Warenkennmisse sowie selbstsicheres und gepflegtes Auftreten sind Voraussetzung für diese Position.

Bitte bewerben Sie sich mit vollständigen Unterlagen unter N 5546 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

## Zukunft mit System.

Erfolgreiche, unabhängige Finanzberatungsgesellschaft sucht Kontakt zu Beratern aus dem Bereich der Finanz- und Vermögensberatung.

#### Verkaufs- und Führungspersönlichkeiten bieten wir eine solide Chance.

- ein großer Markt wartet auf Sie
- absolute Seriosität/Bankangebote • staatliche Förderung
- ausgereifte und in 7 Jahren erprobte
- Vertriebskonzeption · die besten Positionen sind noch frei. da wir unseren Vertrieb bundesweit ausdehnen

Der von Ihnen erwarteten Mindestleistung entspricht ein JAHRESHONORAR von

DM 100.000,- bis DM 150.000,-

Kurzbewerbung an:

RWS GmbH, Wegsfeld 42, 3000 Hannover, (0511) 493911



## Systemprogrammierer

Mit der Konfiguration IBM 4381 (16 MB)
unter VM/DOS-VSE, CICS, DL1, CMS
steht eine leistungsfähige Datenverarbeitung zur Verfügung. Eingesetzt wird diese durchweg in Online-Anwendungen
euf einer bereits hohen integrationsstufe. Sie arbeitan in kohem Maße selbstänuns eingesetzten Systemsoftware (VM.,
unterstützen Sie VICS, BL/1). Daneben
wicklung und den RZ-Betrieb in hardBeste Vossieren Fragen.

Beste Voraussetzungen für diese Position bieten ein breites, in mehrjähriger

Praxis erworbenes Wissen um die erwähnten Systemkomponenten sowie Er-fahrung in der Planung und Auswahl von Hard- und Software. VTAM- und SNA-Kenntnisse wären von Vorteil. Wünschenswert: gutes Englisch.

Linotype ermöglicht Ihnen gutes berufli-ches Vorankommen. Denn wir expandieren gezielt mit fortschrittlicher Technologie und professionellem Know-how In dem Spezielmarkt Satz- und Kommunikatlonstechnik für Druckereien und Ver-

Seibstverständlich beinhaltet unser Angebot gute finanzielle Konditionen, ge-

zielte beruftiche Weiterbildung und vortellhafte Arbeitsbedingungen in einem leistungsfähigen, Jungen Team. Ihr Interesse vorausgesetzt, erbitten wir Ihre aussagefähige Bewerbung zur Vorbereitung eines personlichen Gesprächs.



Linotype EDV-Service GmbH, Personalabteilung Frankfurter Allee 55-75, 6236 Eschborn bei Frankfurt Telefon (0 61 96) 403-1

Systeme der Bahntechnik mit hoher Zukunftsbedeutung aus Berlin

Für den Fachbereich Triebfahrzeuge im Geschäftsbe-reich Bahntechnik suchen wir Sie. Unser Fachbereich Triebfahrzeuge entwickelt, projektiert und liefert komplette Antriebssysteme für moderne Schlenenfahrzeuge

des Fern-und Nahverkehrs in neuester Technologie. Er pflegt die Kundenkontzikte und stellt damit für die neu errichtete Produktionsstätte in Berlin die Verbindung zum

### Diplom-Ingenieure der elektrischen Antriebsund Energietechnik

### Diplom-Wirtschaftsingenieure

Die Aufgeben sind an-spruchsvoll, abwechstungsreich und vielseltig, gepragt durch die steigende Bedeu-tung umweltfraundlicher Transportsysteme für den in-nerstädtischen und überregionalen Verkehr. Damit verbindet sich die persönliche Herausforderung. die Zukunft auf dem Ver-kehrssektor mitzugestalten und an der Einführung unkonventioneller Systeme mit-zuwirken. Wir suchen dafür

junge Mitarbeiter mit Fachnochschul- oder Universitātsabschluß und hoher persönlicher Elnsatzbereitschaft sowie der Fählgkeit zur Teamarbeit Innerhalb von Projektgruppen. Mit zunehmender Einarbeitung und Erfahrung bieten wir selbständige, eigenverant-

wortliche Tätigkeiten bei der Projektbearbeitung im inund Ausland, Neben der notwendigen guten sprachli-chen Ausdrucksfähigkeit sind wegen der vielfaltigen Auslandsbeziehungen auch Fremdsprachenkenntnisse erwünscht, jedoch nicht Bedingung. Hierzu bieten wir die Möglichkeit der Weiter-

Bitte senden Sie uns Ihre Bewerbung oder rufen Sie uns gleich an unter Nr. 0 30 / 33 05 22 60

0 30 / 33 05 22 70. **AEG Aktiengesellschaft** Bahntechnik Personalabteilung

Nonnendammallee 15-21

1000 Berlin 20

Tentanciosien von ABG: ent-trache und elektronische de-rate. Systeme und Auteum für tion. Or industrie-und Ener-Hadron und kolume gietechnik, für Verteidigung und Verkehr, für Bürg und

AEG

SAAB-SCANIA ENERTECH

Wir sind eines der größten Unternehmen für Wärme GmbH. Europa. Unsere deutsche Tochter. die CTC Wärme

Wir sind eines der größten Unternehmen für Wärme EmbH.

Wir sind eines der größten Unternehmen für Wärme GmbH.

Europa. Unsere deutsche Tochter, die CTC Wärme Seit.

Europa. Unsere deutsche Tochter, erfolgreich Heizkessel.

Vertreibt seit mehr als 50 Jahren eustauscher.

Vertreibt seit mehr und Wärmeaustauscher.

Warmwasserspeicher und Wärmeaustauscher. Für unsere Abteilung Industrietechnik mit dem Schwerpunkt Wärmeaustauscher suchen wir zum schnellstmödlichen Eintrit Für unsere Abteilung Industrietechnik mit dem Schwerpunkt Wärmeaustauscher suchen wir zum schnellstmöglichen Eintritt einen

Product Manager

und einen
Verkaufs-Ingenieur

Wenn Sie über eine abgeschlossene Ausbildung als Diplom-Ingenieur (TH oder FH) und Erfahrunden in der Verfahrenstec Ingenieur (TH oder FH) und Erfahrunden in der Verfahrenstec Wenn Sie über eine abgeschlossene Ausbildung als Diplom-Wenn Sie über eine abgeschlossene Ausbildung als Diplom-Inden in der Vertahrenstechn Inden in der Erfahrungen in der Vertagen Vertügen, Einsatzbereitschaft und den Willen zum Vertügen, Einsatzbereitschaft und den Vollständigen witbringen, so senden Sie bitte Ihre vollständigen mitbringen, so senden Sie bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Lichtbild an unsere Personalstelle. vertugen, Einsatzbereitschaft und den Willen zum I mitbringen, so senden Sie bitte Ihre vollständigen mitbringen, so senden mit Lichthild an undere Par Bewarbungsunterlagen mit Lichthild an undere Par

CTC Warme GmbH





senstraßen und Anlagen für die Spanplatten-, Kunststoff-, Gummi- und Metallindustrie.

Auf dem Sektor der Neuerstellung und Modernisierung von Spanplattenpressenstraßen openieren wir weltweit und wer-den unsere Marktstellung weiter ausbauen. Wir suchen zum baldmöglichsten Eintritt den

## Verkaufsleiter Spanplattentechnik

Erforderlich sind:

 Kenntnisse der Spanplattenindustrie- und Technologie Kenntnisse der Spanpasser.
 Reisebereitschaft weitweit
 Rießende englische Sprachkenntnisse
 Qualität zur Führung eines versierten erstklassiger

Randgeblete:

Verschiedenste Anlagen für die gesamte Holzindustrie Wir bieten

- Prokura nach Einarbeitung gutes gesichertes Einkommen interessante und abwechslungsreiche T\u00e4tigkeit - gepflegten Arbeitsplatz - Werkskantine etc.

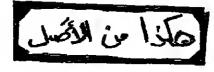
flexible Mitarbeit und persönliches Engagement für die gestellten Aufgaben. Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen richten Sie bitte en die Technische Direktion. Tel (0 72 82) 65 - 2 34



Maschinentabrik J. Dieffenbacher GmbH & Co. Heiibronner Straße 7519 Eppingen Tei. (0 72 62) 65-0 bzw. 65-234

DIEFFENBACHER

Hydraulikpressen - Pressanlagen





- Oktobe

1

Angeles 16.

151E

10 mg 2000 10 mg 2000 10 mg 2000

. . .

## **PHILIPS**

Wir gehören zu den Marktführern im Konsumgütergeschäft in Deutschland.

Wir vertreiben Produkte der Berai- oder Nachwuchsproduktmanager cha Unterheltungselektronik, Lichttechnik und Haushaltsgeräte Mit zentrelem Sitz in Hamburg sind wir bundesweit durch eine weitgefecherte Verkaufsorganisation ver-

Zur Verstärkung des zentralen Führungsteams unseres Unternehmensbereiches Heusgarete suchen wir den kreativen

## **Produktmanager**

Ihre Aufgaben umfassen Absatzmarkt-Analysen, Umsetzung der Markterfordernisse in Produktideen und -gestaltung, Unterstützung des Vertriebs bei der Einführung neuer Produkte, Sales Promotion und eine permenenta, wirksame Betrachtung des Wettbewerbs. Ferner werden Sie die verantwortliche Zusammenerbeit mit dem Produktmanagement der internetionalen Zentrale in Eindhoven wahr-

Sie sollten möglichst den Konsumgütermarkt kennen, als Vertriebsodar Produktmanager bereits tätig sein und ein hohes berufliches En

gagement mitbringen. Wir biaten eber auch Hochschul- und Fachhochschulabsolventen eine Chance. Verhandlungssicheres Englisch Ist unbedingte Vorausset-

Wenn Sie an dieser enspruchsvollen Aufgabe interessiert sind, richten Sie bitte Ihre Bewerbung en:

Mönckebergstra8e 7 2000 Hamburg 1 Personalwesen Telefon 0 40 / 3 29 73 39 Herr Schoch

Philips GmbH Unternehmensgruppe Konsumgüter



Wir entwickein und realisieren Prozessteuerungs- und Informations-systeme für z. T. komplexa Industrielle Anlagen. Zum baldmöglichen Eintritt auchen wir

#### Software-Ingenieure **Projektleiter**

vorzugsweise mit techn./wiss. Ausbildung und Erfahrung auf den Gebieten Informationsverarbeitung. Logistik und Industrieller Automation sowie Kenntnissen führender Rechnersysteme, z. B. DEC, Siemens, Intel, Motorola und S 5.

Schwerpunkte sind: Fertigungsleittechnik Automobilindustrie (PPS), Lagertechnik, Qualitäts-sicherung. Personalinformationssysteme, Automation in der Stahlindu-strie, flexible Fertigungssysteme (FMS), Material- und Zeitwirtschaft und speicherprogrammierbare Steuerungen.

Erfahrenen Profis bieten wir anspruchsvolle, zukunftsträchtige Aufgaben, Eigenständigkelt und Verantwortung, aber euch engaglerte Berufs-anfänger erhalten bei uns eine Chance. Wenn Sie an einer Mitarbeit interessiert sind, senden Sie bitte ihre gussagefählige Bewerbung an



#### Repräsentative ältere Dame

(50-75), aus erster Gesellschaft, als Hausdame und Gesellschafterin f. ein gr. Haus m. Personal etc., m\u00f6chte mein alter, noch immer t\u00e4tiger Freund kennenlemen. Vorerst nur tel. Anrul bei Pastor Dr. Hennig, 0 40 / 5 38 32 54, 9-12 und ab 19 Uhr.

derlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland. Unsere Ausführungsschwerpunkte liegen im Ingenleurbau, im Industriebau und im Schlüsselfertigbau.

#### Industriekaufmann

Wir bieten eine interessante, ausbaufähige Tätigkeit in unserem Zentralbüro in Jeddah, wobel schwerpunkt-mäßig an die verantwortliche Führung des EDV-Rechnungs- und Personalwesens gedacht ist. Kenntnisse der englischen Sprache setzen wir voraus.

eitte richten Sie Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an unsere Personalabteilung in 4600 Dort-mund 1, Märkische Str. 249 (Tel. Kontaktaufnahme unter 02 31 / 4 10 42 59)



**WIEMER & TRACHTE** 

Wir sind ein bedeutendes, internationales Unternehmen der Markenartikelindustrie. Unser starkes Umsatzwachstum soll in der Zukunft weiter fortgesetzt

Für die Steuerung uneerer Verkaufsaktivitäten in Norddautschland suchen wir

## Regional-Verkaufsleiter

Er wird von unserem Regionalbüro in Hamburg aus für die Durchsetzung unserer Vertnebspolitik zuständig sein. Das bedeutet die Motivetion und Führung der im norddeutschen Raum tätigen Außendienstmennscheft, die persönliche Betreuung der Großkunden des Handels – Jahresgespräche und laufende Aktionen mit Zentralen – sowie die Sicherstellung der reibungslosen Abwicklung eller administrativen Tätigkeiten. Er ist dem nationalen Heuptvertnebsleiter direkt verant-

Unser neuer Mitarbeiter, dem ein bedeutendes Umsatzpotentiel anvertraut ist, sollte ein junger, dynamischer Vertnebsprofi mit Erfahrungen im Markenartikelbereich und den Absatzkanälen Kaufheuser, Verbreuchermärkte und/oder Drogeriemärkte seln. Wünschenswert sind Erfahrungen in einer nach regionaler Struktur aufgebauten Vertriebsorgenisation.

Für diese verantwortliche Aufgebe sind sehr gute Konditionen vorgesehen. Um Ihnen eine vertrauliche Kontakteufnahme zu gewährleisten, bitten wir Sie, Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen an MSL DEUTSCHLAND GMBH, Kennziffer 593.149, Liebigstraße 20, 6000 Frankfurt em Main 1, zu senden. Zur Klärung von Vorabfragan steht Ihnen bei MSL Herr Knut Hofmann - Tel. 0 69 / 72 33 51 zur Verfügung, der euch die Beachtung von Sperrvermerken garantiert.



INTERNATIONAL MANAGEMENT CONSULTANTS

Australien · Belgien · Deutschland · England · Frankreich · Holland · Irland · Italien · Kanoda · Neuseeland · Schweden · Schweiz · Südafrika · Südamerika · U.S.A.

#### Aufbauarbeit in Frankreich

Als weltwelt exportierendes Unternehman im Spezielmaschinenbau auf dem Gebiet der Kunststofftechnik können wir mit Stolz auf aine lengjehrige erfolgreiche Tätigkeit am Markt zurückblicken. Unsere technologisch hochwertigen Produkte, mit danen wir internetional zu dan Marktführern zählen, sind Ausdruck einer Unternehmensphilosophie, die in allen Bereichen euf hohen technischen Standard und ebsolute Quelität Wert legt.

Um unsera Exportektivitētan auch vor Ort besser unterstützen zu können, suchen wir dan kaufmännisch onentierten Dipl.-Ingenieur els

## Niederlassungsleiter Frankreich

der in unserer neu gegründeten Vertriebsgesellscheft im Reum Paris die Betreuung und den aktiven Ausbeu des französischan Marktes verentwortlich laitet. Ihm unterstehen debei die Bereiche Vertrieb und Anwendungstechnik sowie Kundendienst und Schulung.

Die Position, die direkt der Geschäftsführung in Deutschland unterstallt ist, erfordert ein hohes Maß an Engagement, unternehmerischem Pioniergeist sowle Führungsqualität und Integre-

Wir erwarten von Ihnen Praxis im Vertrieb technisch hochwertiger Investitionegüter, unternehmarische Profilierung und Frenkreicherfahrung. Unsere Altersvorstellung liegt bei etwe 35 Jahren. Die Aufgaben dieser Position sollten eine Harausfordarung darstellen für erfahrene Profis ebenso wie für hochmotivierte Führungskräfte auf dem Karrieresprung.

Für eine erste telefonische Vorabinformation stehen Ihnen unsere Berater, Herr Dr. Timm und Herr Dr. Seeg, unter der Rufnummer 07 21 / 2 49 89 gerne zur Verfügung. Absolute Diskretion sowie die Einhaltung von Sperrvermerken sind selbstverständlich.

Interessenten, die diese Herausforderung annehmen möchten, bitten wir um Zusendung ihrer vollständigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien. Lichtbild, Gehaltsvorstellung, Eintrittstermin) unter Angabe der Kennziffer 780229 an Leopoldstreße 5, 7500 Karisruhe 1.



#### Kienbaum International

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Hilversum, Bercelona; Philedelphia, Sen Francisco, Seo Paulo, Johennesburg

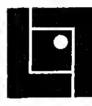
#### **Technische Keramik**

Als Unternehmen mit jahrzehntelanger Erfehrung in allen einschlägigen Anwender-Industrien beschöftigen wir weltweit 1800 Mitarbeiter, Wir haben uns als Hersteller hochwertiger Spezialteile und zuverlässiger Partner internetionales Renommee geschaffen. Wir werden uns weiterhin gezielt expansly entwickeln, Gesucht wird

## Verkäuferpersönlichkeit

der wir mittelfristig die gesamte Vertriebsleitung des Bereiches "Technische Keramik" übergeben wollen. Die Hauptaufgaben werden zunächst in der Unterstützung des gegenwertigen Positionsinhabers liegen, wobei dem Gesuchten sukzessive die Betreuung unseres Kundenstammes übergeben wird. Er wird dabei das VerkaufsInstrumenterium wirkungsvoll handhaben und welter verbessern, mit unseren Innen- und Außendienstmitarbeitern effizient zusammenarbeiten und unserer weiteren Produktentwicklung wesentliche Impulse verleihen.

Für diese entwicklungsfähige Position suchen wir den Kontakt mit verkaufserfahrenen Herren von Format, die über eine qualifizierte technische/kaufmännische Ausbildung verfügen und sich in der Lage sehen, die Vertriebsverantwortung für eine unserer wichtigsten Sparten mittelfristlg selbständig zu übernehmen. Branchenkenntnisse aus dem genennten Bereich oder auch eus der Elektrotechnik, der Elektrowärmetechnik oder der Chemie würden den Einstieg wesentlich erleichtern. Wir erwerten In jedem Falle Sicherheit und Verhendlungsgeschick Im Kontakt mit Kunden, ein hohes Maß an ElgeninItletive und Durchsetzungsvermögen sowie gute englische und französische Sprachkenntnisse. Alter: zwischen Anfang und Ende 30. Herren, die sich von diesem Angebot angesprochen fühlen, bitten wir um Zusendung ihrer vollständigen Bewerbung einschließlich Angaben zu Elnkommensvorstellung und Eintrittstermin unter VK-610 an die von uns beauftragte Beratungsgesellschaft zu Händen von Herm Elser, der auch für telefonische Vorabinformationen zur Verfügung steht und die vertrauliche Behandlung Ihrer Bewerbung gewährlei-



#### DR. HÖFNER · ELSER & PARTNER MANAGEMENT - UND PERSONALBERATUNG BDU

7000 Stuttgart 1 · Regerstraße 19 · Telefon 0711/69 20 81, 69 20 82

#### HEIZUNG - SANITÄR - KLIMA

Wir planen und bauen technische Gebäudeausrüstungen, wobei es sich um Projekte aller Größenordnungen handelt. Solide und zuverlässige Arbeit sowie hohar Standard unseres immer aktuell technischen Know-how varscheffen uns seit Genarationen einen auten Namen.

Wir suchen unseren zukünftigen

## Niederlassungsleiter Bonn

der mit persönlichem Engagement und Format die Unternehmensziale vor Ort, dan sbau unseres jüngsten Profit-Centers, realisiert.

Neben einem abgeschlossenen Ingeniaurstudium in der Fechrichtung Heizung anltar, Klima oder lengjähriger Berufserfahrung in der Erstellung von haustechnischen Anlegen warten wir von ihm: "Biß" in der Akqulsition, die Fählgkeiten, Kontakte zu Planungsbüros und Antendern weiterzuführen bzw. eufzubauen, ein Team von Mitarbeitern zu führen und zu motivigen sowie Umsatz- und Kostenverantwortung übernehmen und handhaben zu können.

Die Aufgabe ermöglicht berufliche Selbstverwirklichung und gewähreistet großen Entfaltungsspielraum. Für weitere Informationen steht Ihnen die von uns begitragte und zur Diskretion verpflichtete Beratungsgesellschaft bereits Samstag und Sonntag zischen 16.00 und 20.00 Uhr, ansonsten ab 8.00 Uhr (montags, dienstags, mittwochs bls 200 Uhr) zur Verfügung. Ihre schriftliche Bewerbung erreicht uns unter der nachfolgenden Aschrift.

> NICOLAI & PARTNER Managementberatung GmbH (BDU)
> Taubenstraße 2 4000 Düsseldorf Tel. 0211/49 90 73 Tel. 0211/499073

sind ein internetional führender Produzent von Sondermaschinen für die Nehrungs- und Genußmittelindustrie, beuen Werkzeugmeschinen, entwickeln Geräte für die Sicherheitstechnik und beechäftigen 3500 Mitarbeiter en modern ausgestetteten Arbeitsplätzen.

Wir erweitern unsere technischen Kapazitäten und heben interessante Aufgeben für Demen und Herren.

Wir euchen heute:

Elektro-Ingenieure

els Softwere-Entwickler für leitrechner-gesteuerte Anlagen

Elektro-Ingenieur

für den Einsatz en Rechnern und Mikrorechnern In der Prozessleitebene.

Maschinenbau-Ingenieure

möglichst mit einiger Berufserfahrung, als Konstrukteur für unsere Sonder- bzw. Werkzeugmeschinen-Konstruktion.

Physik-Ingenieur als Entwicklungs-Ingenieur

für Aufgaben im Rahmen der Grundlagenforschung und Anwendung auf der Produktionsebene, einschließlich der Automatisierung von Verfehrensabläufen.

**Elektro-Ingenieur** als Technischen Beschreiber

mit einiger Berufserfahrung — möglichst auch bereits in ähnlichen Tätigkeiten — für die Erstellung von Betriebshandbüchern zur inbetriebnahme, Wartung und Reparetur der elektrischen Ausrüstung an den bei uns gefertigten Maschinen.

Wir bleten Ihnen gute soziale Leistungen, insbesondere Erfolgsbeteiligung, Lebensversicherung, Altersversorgung und Blidungsförderung. Wir helfen Ihnen auf Wunsch bei der Wohnraumbeschaffung und übernehmen enfallende Kosten.

Über Ihre Kurzbewerbung an unsere Personelabteilung mit einem tab. Lebenslauf, Zeugnissen und Geheltsvorstellung freuen wir uns. Bitte, vermerken Sie dabei auch, für welche Position Sie sich bewerben.

HAUNI-WERKE KÖRRER & CO KE



2050 Hamburg-Bergedorf, Kampchaussee 8-30

Personelebtellung, Telefon 040/72 50 23 19

Ein Unternehmen der Körber-Gruppe





Eine national und international tätige Unternehmensgruppe. Marktführer im deutschen Cigaretten- und Biergeschöft.

Für unseren Bereich Informationssysteme suchen wir

Mathematiker, Informatiker Oder Wirtschaftsingenieure

zum Aufbau komplexer Planungssysteme unter Zuhilfenehme slatistiecher Methoden und Verfahren des Operations Research

D

lm

sei

De

we

AEG

Wir arbeiten mit IBM-Großsystemen untar MVS/XA mit COBOL, benutzernahen Sprachen und Personal-Computern. Interessierte Damen und Herren mit DV-Praxis (euch Nachwuchsleute heben eine Chance) bitten wir um Zusendung von eussagefähigen Bewerbungsunterlegen.

H.F.&Ph.F.Reemtsma GmbH & Co Personalwirtscheft Postfach 500 2000 Hemburg 52

ATIKA R6 West ERMTE Surveyant REVAL Roth-Händle

DIe **Facheiochschüle Darbestaut** 

sucht für den Fachbereich

#### Maschinenbau

1 PROFESSOR.IN - Bes.Gr. C 2 BBesG - für die Fächer "Fertigungsaufomatisierung" und "Technologie".

Der künftige Stelleninhaber soll das jetzt gelehrte Fach "Werkzeugmaschinen" zu einem Fach "Fertigungsautomatisierung" für die Studenten des Studienschwerpunktes "Fertigung und Konstruktion" im Haupfstudium des Studiengangs Maschinenbau erweitern. Hierzu sind Kenntnisse in CAD CAM erforderlich. Das Fach "Technologie" ist für alle Studenten des Studienganges Maschinenbau im Grundstudium zu vertreten.

Der künftige Stelleninhaber soll in der Lage sein, für eine begrenzte Zeit auch Lehrveranstaltungen im Fachgebrei "Maschinenetemente" zu übernehmen.

Mindestvoraussetzungen für die Einstellung als Professor sind ein abgeschlossenes Hochschutstudium, die für die Erfullung der Aufgaben eines Professors erforderliche Befähigung zu wissenschaftlicher Arbeit und die dafür erforderliche pädagogische Eignung.

Als Nachweis der Befähigung zu wissenschaftlicher Arbeit gilf die Promotion. Darüber hinaus werden besondere Leistungen bei der Anwendung oder Entwicklung wissenschaftlicher Erkenntnisse und Methoden in einer mindestens Sjährigen beruflichen Praxis verlangt, von der mindestens 3 Jahre außerhalb des Hochschulbereiches ausgeübt worden sein müssen.

Besetzungstermin; zum Sommersemester 1926 (1, 3, spål. 1, 4, 1985), spår. zum WS 1986-87

Bewerbungen mit den die Einstellungsvoraussetzungen belegenden Unterlagen, insbesondere auch der Darstellung der besonderen Leistungen in der Praxis sowie ggf. Verzeichnisse wissenschaftlicher Schriften und selbständig gehaltener Lehrveranstaltungen werden bis zum 31. 10. 1985 an den Rektor der Fachhochschule Darmstadt, Schöfferstr. 3, 6100 Darmstadt, erbeten.

> Schreibwaren, Geschenk-, Hobbyartikel sind unsere Arbeitsbereiche im westd. Raum.

Wir suchen den branchenkundigen, verhandlungsgewandten

## **GESCHÄFTSLEITER**

mit Erfahrungen in Einkauf, Verkauf, Marketing und EDV aus dem Bereich Warenhaus, evtl. Großhandel.

Wir lassen Sie am Erfolg teilhaben bei leistungsgerechtem Gehalt, Dienstwagen und Entwicklungsmöglichkeiten.

Wir erbitten Ihre ausführliche Bewerbung unter M 5743 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

## KAMPA

Wir sind einer der bekanntesten Fertighaus-Hersteller im gesamten Bundesgebiet und gehören zu den drei Marktführern der Branche,

Unsere zukunftsorlentierte Marketing-Strategie erfordert Spitzenkräfte für die Beratung unserer Kunden. Einem erfahrenen

#### FERTIGHAUS-FACHBERATER

mit Branchenkenntnissen und Durchsetzungsvermögen bieten wir die Möglichkeit, im exklusiven Musterhaus in Worpswede bei Bremen auf freiberuflicher Basis zu erbeiten.

Wenn gute Umgangsformen, Ausdauer im Gespräch mit Kunden sowie fundiertes fachliches Wissen zu Ihren Vorzügen gehören, dann sollten wir uns kennenlemen.

Die Unterstützung eines großen, erfolgsorientierten Vertriebes wird Ihre zukünftige Arbeit erleichtem.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung mit tabellarischem Le-

Kampa-Heus-Vertrieb GmbH z. Hd. Herrn Zimmermann Postfach 40 28/I

## AHLMANN

Wir arbeiten im Verbund einer aktiven Unternehmensgruppe mit Sitz in einer mittleren Kreisstadt von hohem Fretzeitwert und allen weiterführenden Schulen Im Herzen von Schleswig-Holstein.

Wir suchen den späteren Nachfolger für unseren

4950 Minden

#### LEITER MATERIALWESEN

Sie sind technischer Kaufmann, dynamisch und verhandlungsstark. Sie haben entweder im Bereich der Sanitärtechnik oder des Maschinenbeues und der Hydreulik praktische Einkaufserfahrung eufzuweisen. Darüber hinaus sind Ihnen die Usancen des Stahlmarktes, entweder für den Grob- oder den Feinblechsektor, der Einkauf von Rohren, Profilen, Schweiß- und Isoliermaterial kein Novum.

Die Tätigkeiten und die zu übernehmenden Verantwortungebereiche schließen das gesamte Metenielwesen vom Wereneingang über Bestandhaltung und -pflege, Disposition und Bestandsfortschreibung mit Hilfe der Bildschirmtechnik, Verhandlungsführung und Kontrektwesen ein.

Wir bieten angemessene Bezüge mit allen Vorteilen eines fortschrittlichen Unternehmens. Wenn Sie belastbar sind, vorwärtsstreben und Verentwortung übernehmen wollen, senden Sie bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen an unsere Personelabteilung.

Ahlmann-Maschinenbau GmbH. Postfach 725, 2370 Rendsburg, Telefon 0 43 31 – 35 10

### Schulung und Projektbearbeitung

sind die Schwerpunkte ihrer Aufgaben in unserem Heinburger informatik-Unternehmen, das umfangreiche fig-Projekte bearbeitet und eine Jehresausbildung riem Informatiker durchführt. Durch langiährige erfolgreiche Tätigkeit sind wir bekannt. Wir brauchen einen welleren

## Betriebswirt/Wirtschaftsingeniem

den es reizt, sich in diesem Bereich zu engagieren witt weiterzuentwickeln. Wir werden Sie einerbeiten, dans Sie en der Entwicklung von OV-Projekten der Logistik mitwirken können. Daneben werden Sie unseren Labrgangsteilnehmern betriebswirtschaftliches und kaufmannisches Grundlagenwissen vermitteln.

Als Akademiker sollten Sie Freude an praktischer Liessetzung haben, teamorientiert arbeiten können und Kenntnisse auf dem Geblet Operations Flesserch mitbringen. Sie finden eine wahrhaft vielseitige Aufgabe, Suchen Sie diese? Dann senden Sie bitte ihre handschriftliche Bewerbung mit tabellarischem Lebenslauf und Zeugniskopien en die von uns beauftregte



Int. Ingital Gaest Postfach 850 426, D-2000 Hamburg 65, Telefon: 940-497 00 53

PERSONALBERATUNG GEEST

Wir sind die deutsche Tochtergesellschaft eines Internationalen Konzerns, führend im Bereich Nuklaurmedizin.

Für den Ausbau des Produktbereichs "Strahlungsquellen" auchen wir zum 1. 1. 1988 einen wissenschaftlichen Fachmann der

### Medizinischen Physik / Strahlentechnik

wenn möglich mit Außendienst-Erfahrung.

Ihre Stärken liegen in der fachlichen Beratung unserer Kunden sowie dem Verkauf eine breiten Angebots von Strahlungsquellen für den medizinischen und industriellen Einest.

Die Position erfordert sehr gute Fachkenntnisse, selbständiges Arbeiten zowie Freude an einer Relsetätigkeit und bietet Ihnen durch Engagement und Eigeninitiative ideale Aufstäge chancen zum Leiter der Abtellung. Der Bedeutung der Position entsprechend sind Sie der Geschäftsleitung direkt unterstellt.

Wenn Sie diese äußerst interessante und vielseitige Aufgabe interessiert, senden Sie und bitte Ihre Bewerbungsunterlagen mit Lichtbild, Lebenslauf, Einkommensvorstellung, Zeugnissen und frühestem Eintrittstermin.

Wir bieten eine ettraktive Bazahlung mit den Sozialleistungen eines Großunternehmens sowie einen Firmenwagen, auch zur privaten Nutzung.

Für eine erste telefonische Kontaktaufnahme steht Ihnen Herr Zoll zur Verfügung.



Wir sind ein mittelständisches Maschinenbau-Unternehmen im nordhessischen Raum mit erfolgreichen Produkten auf dem Weltmarkt.

Wir suchen zum baldmöglichen Eintritt einen erfahrenen Maschinanbau-Ingenleur als

## TECHNISCHEN LEITER

Zu seinen Aufgaben gehört neben der zielstrebigen Führung des Bereichs die Weiterentwicklung der Produkte und der Ausbau der Produktion nach modernen arbeitswissenschaftlichen und fertigungstechnischen Methoden.

Für diese, viel Engagement und Durchsetzungsvermögen erfordernde Position sind Kenntnisse und Erfahrungen in der Blechbe- und -verarbeitung, im Schweißen, Lackieren und in der Montage notwendig.

Natürlich wissen wir den Wert Ihrer Arbeit zu schätzen: unsere Vertragsbedingun-

gen werden Sie zufriedenstellen.

Interessiert? Dann senden Sie bitte Ihre Bewerbungsunterlagen mit Lichtbild an die von uns beauftragte Personalberatung, die Sperrvermerke beachtet und vertrauliche Behendlung der Bewerbung zusichert.

BONERT & PARTNER
Personalwirtschaftliche Creativ-Berutung
8000 München 80, Amofinastr. 48, Postf. 800 325

Mit mehr els 16 000 Beschäftigten zählt die VAW-Gruppe zu den großen deutschen Unternehmen. Wir erzeugen und verarbeiten Aluminium in mehreren Werken und Beteiligungsgesellschaften.

In unserem Werk Neumünster mit ca. 450 Beschäftigten stellen wir Butzen, Ronden, Fließpreßteile und bearbeitete Aluminiumprofile her.

Wir suchen einen

## Betriebsassistenten

zur Unterstützung des Leiters des Fließpreßwerkes auf folgenden Gebieten:
Wirtschaftliche Gestaltung der Fertigungsmethodes

Wirtschaftliche Gestaltung der Fertigungsmethoden, Prüfung der Fertigungsmöglichkeiten, Personalplanung und Fertigungssteuerung.

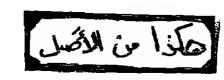
Der Bewerber sollte ein Studium an einer Fechhochschule bevorzugt in den Fachnichtungen Maschinenbau, Fertigungstechnik oder Metallkunde erfolgreich abgeschlossen heben. Neben diesen fechlichen Voraussetzungen erwerten wir Organisationstalent und Neigung zur Menschenführung. Das Alter sollte zwischen 25 und 35 Jahren liegen.



Sollte Sie diese Aufgabe interessieren, so wenden Sie sich bitte mit den üblichen Bewerbungsunterlagen an

VEREINIGTE ALUMINIUM-WERKE AG
Werk Neumünster

Werk Neumünster Hauptstraße 45 2350 Neumünster



'n

1

lik

ìr.

17.

Ωđ

nik

i eines nsatz.

Sie de

i. Zeug-

STOLLE

19 2.6 4.05

\* 43

3.27

25-1725

4.755

30.00

gas ma

· -- 3-

213-14

...----

- 57.5

: 2-5-5

A. 32

ع في المورد المورد

e ag

## ldeen für Wärme, Kälte und Strom - Karrierechancen im expandierenden Markt

Unser Klient gehört zu den bekannten, deutschen Dienstleistungsunternehmen im Bereich der Energleversorgung. Das Leistungsprogramm umfaßt sowohl Wermepumpen mit Gasmotor els euch Anlegen der Kraft-Wärme-Kopplung im Leistungsbereich zwischen 250 kW und mehreren Megawatt. Die Anlagen werden vorwiegend in Großwohnprojekten, Schulen, Verwaltungsgebäuden, Sportstätten, Industriebetrieben und Krankenhäusern eingesetzt, wobei Entwicklung, Projektplenung, Montage, Betreuung und das Betrelben els Full-line-Leistung geboten werden. Ferner wird euf Wunsch euch Hilfestellung bei der Finanzmittelbeschaffung gegeben.

Der Sitz des Unternehmens befindet sich in einer westdeutschen Großstadt.

Wenn Sle sich für eine der nebenstehenden, vielseitigen und verantwortungsvollen Positionen interessieren, so senden Sie bitte Ihre Bewerbungsunterlegen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, lückenlose Zeugniskoplen)

3. Hd. von Herm Dr. Wittheus, der Ihnen auch zu Vorabinformationen am Sonntag von 18–20 Uhr unter der Rufnummer 00 31 51 93 19 84 zur Verfügung steht. Er bürgt für die strikte Einhaltung Ihrer Sperrvermerke.

## Niederlassungsleiter

In einer der stärksten Niederlassungen des Unternehmens ist die technische Leitung zum 1. Januer 1986 neu zu besetzen, da der bishenge Stelleninhaber eine interessante Aufstiegschance genutzt hat.

Der besonders gut geelgnete Bewerber hat ein Studium der Fechrichtung Maschinenbau oder Energietechnik ab-solvlert, vielleicht auch in früheren Jehren eine Lehre In einem Maschinenbeuunternehmen oder einem Unternehmen der Elektrotechnik durchleufen.

Darüber hinaus ist eine mehrjährige Erfahrung im Vertrieb, in der Projektierung und Abwicklung von Großanlagen in der investitionsgüterindustrie, im Wärmepumpen-, Kraftwerks- oder Kälteenlagenbereich erforderlich. Die erfolgreiche Bewältigung dieser vielseitigen und in-

teressanten Führungsposition kann nur denn gelingen,

wenn sia und das gesamte Unternehmen durch ein gewinnendes Auftreten, Verhandlungsgeschick und En-

gagement repräsentiert wird. Die Position ist sehr gut dotiert und nech der Einarbeitungszeit mit dan arforderlichen Vollmachten ausgestattet. Eln Dienstwegen gehört ebenso zu den übrigen Vertragsbedingungen wie alle modernen Sozialleistungen eines Großunternehmens.

## **Abteilungsleiter Service**

Nach Ausgliederung der Servicebereiche aus den Niederlassungen wurde das Profitcenter Service gebildet, das seinen Anteil am Gesamtumsatz erheblich steigern soll. Für die Leitung dieses Profitcenters wird eine engagierte Führungspersönlichkeit gesucht, von welcher ein Studium der Fachrichtungen Kälte-, Elektro-, Motoren- oder Meß- und Regeltechnik erwartet wird, obwohl euch tüchtigen Technikern oder Meistern eine gleichrangige Chence eingereumt werden soll, wenn eine entsprechend langjährige, intensive Erfehrung in einem der genennten Bereiche nachgewiesen werden kann. Dann sollten allerdings bereits zwei- bis dreijähnge Erfahrung in der Serviceleistung vorliegen. Grundsätzlich sollen alle Erfehrungen möglichst im Sarvice für Wärmepumpen, Kraftwerke oder Kelteanlagen gewonnen worden sein.

Bei den persönlichen Voraussetzungen stehen hohe Zuverlässigkeit, Einsatzbereitschaft und Erfolgswillen abenso im Vordergrund wie die sichere, streffe und doch kooperative Führung der Miterbeiter.

Die Position ist sehr gut dotiert, sowohl beim Festgehalt als euch im erfolgsabhängigan Teil. Natürlich steht auch ein Dienstwagen zur Verfügung. Die übrigen Vertragsbedingungen werden Sie ebenfalls zufriedenstellen.

## Einkaufsleiter

Die Beschaffung und rechtzeltige Bereitstellung der Auftragsmaterialien spielt im Heuse unseres Klienten eine besonders große Rolle. Einerseits netürlich wegen der termingerechten Abwicklung der Baustellen und andererseits wegen der hohen Qualitätsanforderungen der hergestellten Anlegen, deren Komponenten bereits beim Einkauf sehr kritisch unter die Lupe genommen werden

Deher muß eine gründliche Ausbildung in den Bereichen Einkauf und Materielwirtscheft vorausgesetzt werden, möglichst auch im Anlagenbau erworben. Ein betriebswirtschaftliches Studium wäre sicher von großem Vorteil, aber euch der erfahrene Einkaufspraktiker kann diese Aufgabe bewältigen, wenn er über ein gutes technisches Einfühlungsvermögen, EDV- und englische Sprachkenntnisse sowie Verhandlungsgeschick verfügt. Weitere Schwerpunkte des Aufgabenspektrums bilden die Vertragsgestaltung, die Rechnungsprüfung sowie die Einhaltung der Vorgabekalkulation.

Die Position ist gut dotiert und mit ellen erforderlichen Vollmachten ausgestattet, nachdem die Einarbeitung abgeschlossen wurde. Sie ist der kfm. Geschäftsführung direkt unterstellt und zählt zur erweiterten Geschäftslei-

## Unternehmensberatung Dr. Witthaus GmbH

Personalberatung · Managementberatung · Training · Forschung Postfach 2213 · 4330 Mülheim a. d. Ruhr · Telefon (0208) 76963-5

Wir sind ein modernes, dynamisches Dienstlei-stungsunternehmen in der Autovermietung. Professionelles Marketing hat uns zur Nr. 1 im deutschen Markt gemacht. Mit über 270 Mlo. DM Umstz. 1400 Mitarbeiter und 200 Partner vermieten an 350 Stationen mehr als 13 000 Fehrzeuge. Für unsere Personalabteilung euchen wir zum kurz-

## fristigen Eintritt eine

in in the second of the second

Sachbearbeiterin Sie soll einen Teil unserer dezentralen Vermietbetriebe selbständig verwalten. Dazu gehören Mitarbeit an der Planung, Erstellen und Führen von Statistiken und Karteien, wie auch Korrespondenz und Terminüberwachung.

Voraussetzung hierfür sind eine fundierte kaufmär-nische oder gleichwertige Ausbildung, Kenntnisse im Arbeits- und Betriebsverfassungsrecht, sichere Deutsch- sowie Schreibmaschlnenkenntnisse, Einfühlungsvermögen in unterschiedliche Mentalitäten und Koordinationsfähigkeit, Kurzum: Erfahrungen aus einer vergleichbaren Position.

Schreiben Sie uns bitte, was Sie für diese Aufgabe qualifiziert, schildern Sie knapp ihren Werdegang. und fügen Sie die erforderlichen Unterlagen bei Nennen Sie bitte auch ihren Gehaltswunsch. Wir

antworten schneil, interRent Autovermietung GmbH Hauptverwaltung Personalabteilung Tangstedter Landstr. 81



#### Baustoffverarbeitende Industrie

Wir gehören mit unserem im Einzugsbereich Niederrhein/südl. Westfalen gelegenen Unternehmen zur baustoffproduzierenden und -verarbeftenden Industrie. Unsere Produktionsenlagen entsprechen dem neuesten technischen Stendard, unsere Verarbeitungsdienstleistungen auf den Baustellen werden zunehmend gefregt,

Insgesamt gesehen befinden wir uns in einer ungebrochenen Expensionsphase, in welcher wir Verstärkung durch einen einsatzfreudigen, Jungen Bauingenieur (TH oder FH) benötigen,

#### **Bauleiter**

- Baustahlverarbeitung -

euf unseren im wesentlichen im westlichen Nordrhein-Westfalen gelegenen Projekten die Verarbeitung unserer Produkte überwecht.

Wir können nicht unbedingt. Berufserfahrung in unserem Leistungsbereich erwarten, setzen jedoch hohe Lembereitscheft und Cleverness bei rascher Einerbeitung in die Felnheiten unseres Metiers voraus. Debel sind vor ellem ein starkes Durchsetzungsvermögen, Robustheit, Kontaktfreude und Flexibilität unverzichtbar. Bei entsprechendem persönlichen Format sind wir auch bereit, einem Absolventen eine gleichrangige Chance einzuräumen.

Die Position ist entsprechend ihrer Bedeutung dotiert. Zu den übrigen Vertregsbedingungen gehört euch ein Dienstwagen mit privatem Nutzungsrecht.

Wenn Sie an einer sehr selbständigen, verentwortungsvollen Führungsposition Interessiert sind, so senden Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen (tabellerischer Lebenslauf, Lichtbild, lückenlose Zeugniskopien) unter Angabe des Einkommenswunsches und des frühestmöglichen Eintrittstermins an die von uns beauftregte Beratung, in der Ihnen Herr Dr. Wittheus bereits am Wochenende (Sonntag von 18-20 Uhr) unter der Rufnummer 00 31 / 51 93 / 19 84 zu ersten Informationen zur Verfügung steht.

#### Unternehmensberatung Dr. Witthaus GmbH

Personalberatung · Managementoeretung · Training · Forschung Postfach 22 13 · 4330 Mülhelm a. d. Ruhr · Telefon (02 08 ) 7 69 63–65

#### Baustoffverarbeitende Industrie

Wir sind ein im Markt gut eingeführtes baustoffvererbeitendes Unternehmen, els Produzent und Dienstleister gleichermeßen zufriedenstellend beschäftigt. Unser Unternehmenssitz befindet sich im Einzugsbereich Niederrhein/südliches Westfalen, wo wir naturgemöß auch über ein umfengreiches Kundenpotential verfügen.

Für die Gesamtleitung unserer kaufmännischen Abteilungen suchen wir einen jungen Diplomkaufmenn, -betriebswirt oder einen versierten Prektiker, der nach kurzer Einarbei-

### kaufm. Leitung

zu übernehmen.

Zu seinem Aufgabenbereich gehören das Finanz- und Rechnungswesen, das Personelwesen, der Einkauf und Tellbereiche der Planung. In der Betriebsabrechnung arbeiten wir mit einer Standardkostenrechnung, die - wie auch endere Arbeitsbereiche - mit einer gut eingeleufenen EDV-Anlage bewältigt wird.

Wir erwerten die unbedingte Bereitschaft zur Einerbeitung in die technischen Abläufe des Betriebes, Durchsetzungsvermögen und Kreativität. Wir sind auch bereit, einem Absolventen, der eich mit viel persönlichem Engagement einarbeiten will und über das notwendige persönliche Format verfügt, eine Chance zu geben. Die Position ist ihrer Bedeutung entsprechend dotiert sowie der Geschäftsführung dirakt unterstellt. Sie bletet einer jungen, lelstungswilligen Führungskraft eine sehr gute Profilierungschance.

Wenn Sie en dieser vlelseltigen, verentwortungsvollen Position Interesse finden und unseren Erwartungen entsprechen, so senden Sie bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, lückenlose Zeugniskopien) an die von uns beeuftragte Beratung, In der Ihnen Herr Dr. Wittheus bereits am Wochenende (Sonntag von 18-20 Uhr) unter der Rufnummer 00 31 / 51 93 / 19 84 zu ersten Informetionen zur Verfügung steht. Bitte nennen Sie ihm auch Ihren Einkommenswunsch sowie den frühestmöglichen Eintrittster-

#### Unternehmensberatung Dr. Witthaus GmbH

Personelberatung · Menagementberetung · Training · Forschung Postfach 22 13 · 4330 Mülhelm e. d. Ruhr · Telefon (02 08) 7 69 63–65

Die Stadt Neuss am Rhein-eine Großstadt mit rd. 145 000 Einwohnern - sucht zum frühestmöglichen Zeitpunkt

## Beigeordnete(n)

für den allgemeinen Verwaltungsbereich. Die Dezernatsverteilung bleibt vorbehalten.

Gesucht wird eine zielstrebige Persönlichkeit mit Tatkraft, Verantwortungsfreude, Verhandlungsgeschick, Berufsarfahrung und abgeschlossenem Hochschulstudium. Sie soll die Qualifikation zum Richteramt oder höheren Verwaitungsdienst besitzen.

Die Anstellung erfolgt im Beamtenverhältnis auf Zeit für die Dauer von 8 Jahren. Die Besoldung richtet sich nach der Besoldungsgruppe B 4 dar Besoldungsordnung des Bundesbesoldungsgesetzes. Danaben wird eine Aufwandsentschädigung entsprechend der Eingruppie-rungsverordnung des Landes Nordrhein-Westfalen

Bewerbungen mit handgeschriebenem Lebenslauf, Lichtbild und beglaubigten Zeugnisabschriften sind unter Angabe von Referenzen und dem Vermerk "Bewerbung Beigeordnete(r)" auf dem Briefumschleg bis zum 25. 11. 1985 en den Stadtdirektor der Stadt Neuss, Rathaus, Postfach 10 14 52, 4040 Neuse 1, zu richten.

Persönliche Vorstellungen nur nech Auffordarung.

Die Melite Trading Limited, London, sucht den

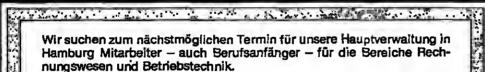
## **Direktor**

für den weltweiten Verkauf von Iso-Containern mit Büro (Telex und Telefon sowie englischen Sprachkenntnissen) in der BRD. Die Verkaufstätigkeit wird durch einen erfahrenen Verkaufsbereter unterstützt. Der Kandidat muß über Container-Erfahrungen verfügen. Alter nicht über 50 Jahre, 10-Jahres-Vertrag.

Der Kandidat muß els Aktionär mit einer Einlege von 60 200,- DM in die Trägeraktiengesellschaft eintreten.

Kandidaturen mit üblichen Unterlagen en:

Lucien Groeber Service Comptable et fiscal, 40 Rue Glesener L-1630 Luxembourg



Ein abgeschlossenss Studium

#### Betriebswirtschaft oder Informatik

Im Bereich Rechnungswesen wird Ihre Hauptaufgabe die Kostenrechnung in den Jahresabschlüssen der Iduna Versicherungen und im Konzernabschluß entsprechend den Rechnungslegungsvorschriften

Arbeitsablaufgestaltung, die Entwicklung von Sollkonzepten und die Erstellung von Anwendungs-Software umfassen. Bitte richten Sie Ihre Bewerbungen en unsere Personalabteilung, Neue

Im Bereich Betriebstechnik wird Ihre Tätigkeit die Verfahrensanalyse, die

Rabenstraße 15-19, 2000 Hamburg 36, Telefon 0 40 / 44 18 4 2669 (Durchwahl).

## der richtige Rahmen für Ihre Sicherheit

A CANTON CONTRACTOR OF CONTRACTOR CONTRACTOR

blub – das Berliner Luft- und Badeparadies – bietet als Europas attraktivste und vielseitigste Wasserfreizeitanlage eine einmali-ge Erlebniswelt. Wir suchen für dieses Dienstleistungsunternehmen der zukunftsorientierten Freizeitbranche zum bald-möglichsten Termin/nach Vereinbarung den

## Stellvertreter des

Sie sind verantwortlich für die Innere Organisation in einem vielfältig gegliederten Betrieb, ainschließlich einer umfangrei-

Die Führung und Motivierung der Mitarbeiter und die Kontrolie der Betriebsableufe gehören ebenso zu Ihren Aufgaben, wie die wirtschaftliche Betriebsführung und die Durchführung von Veranstaltungen und Besucherprogrammen sowie der regel-mäßige Kontakt zu den Gästen. Sie sind beteiligt an der Öffentlichkeitsarbeit und können weitere Verantwortung über-

Sie sollten ein unternehmensch begabter und wirtschaftlich denkender Praktiker sein, der über Dienstleistungserfahrung verfügt. Organisationstalent, gute Menschenführung, Belastbarkeit, Kreativität und die Bereitschaft zu außergewöhnlichem Einsatz sollten Sie euszeichnen. Sie haben in dieser ausbaufähligen Position viel Spielreum zur Verwirklichung eigener Ideen. Wenn Sie vorab Fregen haben, so wenden Sie sich bitte an unseren Berater, Herm Prase, Tel. (0 30) 7 41 81 02. Ihre schriftliche Bewerbung (Gehaltswunsch, Zeugniskopien, hendge-schriebener Lebensieuf, Lichtbild) richten Sie bitte an:

blub-Badeparadies GmbH Buschkrugallee 64, 1000 Berlin 47



Wirtschaftsschule Kohlstr. 5, 8000 München 5

#### Beruflich verändern? **Arbeitslos?**

Wenn Sie Nelgung zum Verkauf einschil. Bürotätigkeit haben, kön-nen wir Ihnen einen neuen Arbeitsplatz bieten (auch nebenberuflich). Information:

Hamburg-Mannheimer AC Telefon 0 40 / 5 50 84 87

Wir suchen für sofort

#### Diplomingenieur/ Ing.-Bauingenieur/Ing. (grad.)

mit Berufserfahrung im Modernisierungsbereich, Kenntnisse auf dem Kalkulations- und Ausschreibungssektor sowie in der Wohnungswirtschaft.

Bewerbungsunterlagen mit Lichtbild und Geheltsvorstel-

BSM Beratungsgesellschaft für Stadterneuerung und Modernisierungs-mbH, Geschäftsleitung Katharinenstraße 19–20, 1000 Berlin 31

Wir sind eine Unternehmensgruppe der Investitionsgüterindustrie mit ca. 6000 Beschäftigten. Unsere wesentlichen Betätigungsgebiete im In- und Ausland liegen in der Energietechnik, der Verfahrenstechnik und der Umwelttechnik.

Für unsere nachkalkulatorischa auftragsbezogana Kostankontrolle suchen wir einen

## **Diplom-**Wirtschaftsingenieur

mit möglichst mehrjähriger Erfahrung in einem Listriebetrieb. vorzugsweise der langfristigen Einzelfertigung.

Zu seinem Aufgebengebiet gehören die Pflega under Ausbau eines auftragsbezogenen Berichtswesens sowie die Erg beitung von Abweichungsanalysen. Das erfordert ständigen Konta zu den Fertigungsabteilungen, den Technischen Büros und de beteilung Vorkalkulation. Moderne Hilfsmittel – wie Personele sputer – stehen zur

Wir erwarten Kontaktfreudigkeit, Inltietin Durchsetzungsvermögen sowie die Fähigkeit, sich mündlich und schriftlich prägnant auszu-

Wir bieten ein angemessenes Gehelt wie die Vorteile eines moder-nen Großunternehmens. Unser Stationt im Einzugsbereich von Köln verfügt über alle Möglichkeiten and Richsvollen Wohnens verbunden

Ihre aussagefähige schriftliche sewerbung erbitten wir unter Kennzif-fer 10385 an die von uns mit er Weiterleitung beauftragte Agentur, Postfach 31 03 95, 5270 Gung ersbach 31. Diskretion und die Berück-sichtigung von Sperrverme kerr werden zugeslichert.



Terra Personal-Marketing

Wir sind ein führender Verlag für technische Fachzeitschriften. Unser Standort ist eine attraktive deutsche Großstadt mit hohem Freizeitwert. Objekte im Bereich High-tech-Kommunikation bieten zukunftsorientierte Wachstums-Chencen. Deswegen suchen wir zum 1.1.1986 oder früher einen

## Anzeigen-Verkaufsleiter

der direkt der kaufmännischen Leitung unterstellt ist.

Aufgabenschwerpunkte:

- Weiterentwicklung und Realisierung von tragfähigen Vertriebs- und
- Offensive Ausweitung des Anzeigenvolumens durch Akquisition im in- und Ausland
- Zielgerichtete Steuerung des Außendienstes

Bewerberprofil:

- Intern und extern überzeugende Verkäuferpersönlichkeit mit Erfahrung in stratagisch-konzeptioneller Verlagsarbeit
- Führungserfahrung Alter ca. 30–40 Jahre
- Bereitschaft zu einer umfangreichen
- Ausgeprägtes technisches Verständnis
- Nach Möglichkeit englische Sprachkenntnis

Wenn Sie diese Aufgabe reizt, richten Sie bitte Anfragen und Ihre aussagefähige Bewerbung mit Lebenslauf, Foto und Zeugniskopien an die von uns beauftragten Berater.

Für erste vertrauliche Kontakte steht Ihnen unser Berater, Herr Friedrich Orth, am Samstag zwischen 16.00 und 18.00 Uhr, Tel. 0 22 34 / 6 25 43, zur Verfügung.

UNTERNEHMENSBERATUNG GMBH

Prinzregentenstraße 124, 8000 München 80, Telefon 0 89 / 4 70 20 98 - 99 München – Wien – Innsbruck – Düsseldorf

Finanzconfroller

Die International tätige, in Hamburg ansässige, sehr angesehene Unterneh-mensgruppe hat breitgefächerte Kapital-

Als Mitglied des zentralen Führungssta bes, der direkt unterhalb der Geschäfts-führung tätig ist, ist der Finanzcontroller verantwortlich für die Planung, Durch-führung und Kontrolle der Finanzanlagen und Betelligungsstrategien im In- und

Neben einem abgeschlossenen Studium der Wirtschaftswissenschaften, möglichst Diplomkaufmann, setzt die Position gute

Dr. Klaus Ehrhardt Unternehmensberatung

Droste-Hülshoff-Str. 6 2000 Hamburg 52 Telefon: 040/82 90 09



Kenntnisse eus den Bereichen Rechnungswesen, Controlling, Steuer- und Unternehmensrecht voraus, Im Beteiligungscontrolling von Holdinggesellschaften, Banken und Internationalen Gesellscheften oder in ähnlicher Funktion gesammelte Erfahrungen sind erwünscht. Gute englische Sprachkenntnisse müssen vorausgesetzt werden. Alter ca. 30-35 Jehre.

Die Position ist in jeder Beziehung attrakth und beinhaltet große Verantwortung. ich erwarte gern ihre Bewerbung, deren vertrauliche Behandlung selbstverständ-

## Projektleiter Rechnungswesen Controlling

Für einen großen EDV-Anwendungsbereich unserer Unternehmensgruppe suchen wir den Projektleiter Rechnungswesen/Controlling. Das Aufgabenspektrum umfaßt die qualifizierte Führung eines ca. 20 Mitarbeiter umfassenden Spezialisten-Teams, die organisatorische und DV-technische Koordination von Projekten, die aufgrund DV-technologischer Neuerungen und anwenderbezogener Anforderungen nötigen Anpassungen und Weiterentwicklungen von Softwere sowie die Betreuung von Systemanwendern.

Wir erwarten einen betriebswirtschaftlich geschulten W-Profi bis Mitte 40, der in vergleichbarer Position

(evtl. "2. Mann") komplexe Projekte verantwortlich und erfolgreich geleitet hat. Besonderen Wert legen wir auf motivierendes, integrierendes und konzeptionsorientiertes Führungsgeschick. Die Position ist der Ge-schäftsleitung direkt unterstellt und dem großen Verantwortungsbereich entsprechend dotiert.

Wenn Sie sich durch diese Aufgabe herausgefordert fühlen, und unser Standort in der Nähe Hamburgs Sie enspricht, schicken Sie Ihre Bewerbungsunterlagen bitte unter P 5547 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64,

Wir bestrie aftigen etwa 14 000 Mitarbeiter in mehreren Werken der Sprengmittel-, Chemikalien- und Kunststoff-

Für unsere entrale Patentabtellung innerhalb der Hauptverwaltung in Troisdorf suchen wir einen

Patentingenieur oder Patentassessor Fachrichtung Maschinenbau, Eiektronik oder Physik

dem wir nach Einsteitung die selbständige Bearbeitung von Patent- und Lizenzangelegenheiten für einige Geschäftsbereiche überragen können.

Zu Ihrer persönlichen Qualifikation sollten neben guten Kenntnissen auf dem Gebiet des gewerblichen Rechtsschutzes euch englische Sprachken interes gehören.

Die Bedingungen (Gehalt, Javesvergütung, Altersversorgung etc.) für diese Tätigkeit entsprechen der Bedeutung der Position. Interessenten bitten wir, Ihre sawerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskoplen, Lichtbild, Kurzbeschreibung der bisherigen Entwicklung) zu richten an:



Als traditionsreiches Großunternehmen mit mehreren tausend Beschäftigten gehören wir zu den Namhaften unserer Branche. Eines unserer expandierenden Geschäftsgebiete "Projekte" erateit im In- und Ausland gemeinsam mit Partnern des Hoch- und Tiefbaus sowie des Maschinenbaus schlüsselfertige Anlegen in Ausrichtung auf Infrastrukturmaßnahmen, den Industrie- und Wohnungsbau. Dabei zeichnen wir verantwortlich für das gesamte Spektrum der Elektrotechnik, wie z. B. Energieverteilung und -anwendung, Leittechnik und Kommunikation. Für die Gebietsleitung Hamburg suchen wir heute als

## LEITER TECHNIK

den gestandenen Elektroingenieur - idealerweise Fachrichtung Energietechnik -, der im Alter ab ca. Mitte 30 Jahre bereits über mehrjähnige Berufserfahrung in der Projektierung von Anlagen verfügt. Dies, seine bereits unter Beweis gestellte Befähigung zur zielorientierten Mitarbeiterführung sowie evtl. auch vorhandene Kenntnisse der Leit- und MSR-Technik ermöglichen es ihm, sich bei uns der komplexen Aufgabenstellung des technischen Projektmanagements von der Planung über die Abwicklung einschließlich Montage bis hin zur Inbetriebnahme und Erbringung des Funktionsnachweises erfolgreich zu stellen.

Sie entsprechen dem oben beschriebenen Anforderungsprofil und sehen sich gereizt von einer technisch anspruchsvollen und vielseitigen Aufgabenstellung, bei der Sie einen attraktiven und der Bedeutung der Position engemessenen Konditionsrahmen voraussetzen können? Dann möchten wir Sie bitten, uns zur Vorbereitung eines intensiven persönlichen Gesprächs ihre aussagefählgen Bewerbungsunterlagen über die Adresse unseres neutralen Beraters, der SERECON Unternehmensberatung GmbH, Geistenstr. 35, 4000 Düsseldorf 30, zur Verfügung zu stellen. Wir werden umgehend reagieren.

SERECON

UNTERNEHMENSBERATUNG GMBH

#### DER BUNDESMINISTER DES INNERN

stellt **Volljuristen** in den

## höheren Polizeivollzugsdienst des Bundesgrenzschutzes

Die Einstellung erfolgt im Beamtenverhältnis auf Probe mit der Dienstbezeichnung "Polizeirat im BGS z.A."

Besonderheiten: - Unentgeltliche grenzschutzärztliche Versorgung, - Polizeizulage, besondere gesetzliche Altersgrenze, – Bekleidungszuschuß

Erwartet werden: – überdurchschnittliche juristische Kenntnisse,

der Polizei (Ausnahmen von diesem Erfordernis sind möglich),

uneingeschränkte Polizeidiensttauglichkeit,

 bundesweite Mobilität, Dynamik, Durchsetzungsvermögen, Organisations- und Verhandlungsgeschick, Beweglichkeit.

Interessenten, die noch nicht das 32. Lebensjahr vollendet haben und bereit sind bei guten Aufstiegsmöglichkeiten eine interessante Tätigkeit im Bundesgrenzschutz, der Polizei des Bundes, zu übernehmen, werden gebeten, ihre Bewerbungen mit tabellarischem Lebenslauf, Übersicht über den beruflichen Werdegang, Fotokopien der Zeugnisse und einem Lichtbild neueren Datums, an den



Bundesminister des Innern

- Referat P III 3 -Graurheindorfer Str. 198

5300 Bonn 1 zu richten. Tel. 0228/681-3914

arc

Verrerie Cristallerie d'Arques J. G. Durand & Cie



Wir sind ein internationaler Wirtschaftshohlglaskonzern mit über 11 000 Beschäftigten, dessen Produkte in 120 Ländern der Welt vertrieben werden. Unsere Stärke ist die Herstellung von Stielgläsern, Bechern, Hartglas, Bleikristall sowie Arcopal.

Für unsere Verkaufsorganisation Deutschland suchen wir

## verantwortliche Mitarbeiter im Außendienst

deren Aufgabe darin besteht, den bestehenden Kundenstamm (Großhandel) zu betreuen und neue Geschäftsverbindungen aufzubauen.

In der Kreation neuer Artikel sind wir ebsolut führend. Dies bedingt, neue Vertriebswege zu erschließen, verbunden mit der entsprechenden Verkaufspolitik.

Die Verantwortung und Bedeutung der Aufgabe erfordern Mitarbeiter zwischen 30 und 40 Jahren, deren Verhandlungsgeschick flexibel, dynamisch und bestimmt ist.

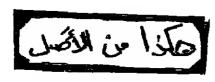
Wir bieten für diese Position ein interessantes Gehalt mit Erfolgsbeteiligung sowie alle sozialen Leistungen eines Großunternehmens.

Ihre schriftliche Bewerbung richten Sie bitte an:

Verrerie Cristallerie d'Arques

J. G. Durand & Cie Stadtwaldgürtel 32

5000 Köln 41, Telefon-Nr. 02 21 / 40 10 18



lm sel De we

AEG





## Sonntags-Auskunft

Als mittelständisches wirtschaftlich gesundes Unternehmen verfügen wir über eine hochleistungsfähige und eusgeralite Technik. Unser Kalkwerk Hahnstätten ist schwerpunktmäßig auf die Erzeugung von hochwertigem Kalkhydrat sowie synthetischen Pigmenten und Füllstoffen eusgerichtet. Zu unserze unseran Abnehmern zählen u. a. die chemische und pharmazeutische Industrie sowie die Bauwirtschaft und der Umweltschutz.

Wir suchen im Rahmen der Nechfolgeplenung einen

## Betriebsingenieur Verfahrenstechnik Steine und Erden/Grundstoffindustrie

der sich später als stellv. Werkleiter quelifizieren soll.

Ihre Heupttätigkeit erstreckt sich auf die Kontrolle und Orgenisation der Produktion in den einzelnen Betriebsabteilungen. Daneben sollen Sie die Verantwortung für die Bereiche Umweitschutz und Sicherheitselnrichtun-

Sie soilen deshelb eine Ausbildung eis Ing. (grad.) oder Dipl.-Ing. (FH) möglichst mit Schwerpunkt mechenische Verfahrenstechnik sowie bereits erate Erfahrungen in einem Steine- und Erden-Betrieb oder in der Grundstoffindustrie besitzen. Initiative, Flexibilität und Durchsetzungevermögen eind für uns selbstverständliche Voraussetzungen.

Weitere Informationen erteilt ihnen der von une beeuftragte Personalenzeigendienst, en den Sie eich auch schriftlich mit den üblichen Unterlagen unter Kennziffer 4444 wenden können. Ihre Sperrvermerke werden seibstverständlich berücksichtigt.



Personelle Beratung · Personalanzeigen · Unternehmensberatung Kapellstraße 29 · 4000 Düsseldorf 30 · Telefon 0211/494165/66

Düsseldorf

London ·

Wien Zürich



## Kfm. Werkleiter in spe

### Unternehmerische Führungsaufgabe -

wollen Sie nun Ihre Erfahrungen und Kenntnisse in einer eusbaufähigen Führungsposition wir-kungsvoll einsetzen? Dann lesen Sie bitte: Im Inkungsvoll einsetzen? Dann lesen Sie bitte: Im In-und Ausland kennt man unsere sehr erfolgreiche deutsche Unternehmensgruppe als einen der füh-renden Hersteller von Qualitätsprodukten für Raumausstattung und Innenausbau. Die weltweite Nachfragesteigerung nach den Produkten eines unserer Werke mit heute ca. 450 Mitarbeitern macht dieses zu einem Investitionsschwerpunkt innerhalb unserer Gruppe. Zur Bernightingen dieser innerhalb unserer Gruppe. Zur Bewältigung dieser betriebswirtschaftlichen und betrieblichen Aufga-benstellung erweitern wir unsere dortige Werksleitung. Dazu suchen wir einen Herrn mit Ihren

International Medical

Wir sind ein stark expansives Unternehmen und seit Jahren in Deutschlend gut eingeführt. Unsere Palette qualitativ hochwertiger Klinlkprodukte erleichtert u. a. dem Chirurgen die Operation, beziehungsweise vereinfacht Behandlung im Stationsbereich. Unsere Gesprächspartner sind Fechärzte, die Pflegedienstleitung der Klinjken sowie der Leiter der Zentrelsterilisation.

verkaufserfahrene Außendlenstmitarbeiter/innen

für Neuekquisation und Stammkundenbetreuung

die ein gewachsenes Teem euf Expansionskurs

mit Engagement und viel Freireum

Qualifikationen. Ihr Einstieg wird Sie mit allen für die kaufmännische Leitung unseres Werkes notwendigen Arbeiten konfrontieren. Sie wirken mit bei der Erstellung und Überwachung der Budgets, dem Organisieren und Optimieren unserer innerbetrieblichen Abläufe und wachsen in geplanten Schritten in die Verantwortung für die verschiedenen kaufmännischen und betrieblichen Bereiche hinein. Besierend auf unternehmerischem Denken. hinein. Basierend euf unternehmerischem Denken, sollen Sie dem Werk neue Impulse geben und es euf die zukünftigen Herausforderungen vorberei-ten. Als Mitglied der Werksleitung berichten Sie direkt an den Vorstand. Mehr, euch über das Unter-nehmen und das Umfeld dieser Position, sagt Ih-nen unser Berater. Rufen Sie Herm Faller an, Kennziffer W 5110. Er antwortet Ihnen in wenigen

#### Baumann Unternehmensberatung

Bannwarth · Berger · Faller · Dr. Lochmann · GmbH · Frankfurt · Zürich Hanauer Landstr. 220 · 6000 Frankfurt am Main

Unser Markt wächst



## Sonntags-Auskunft

Wir entwickeln, produzieren und vertreiben therapeutische Heil- und Hilfsmittel und gehören zu den führanden Unternehmen unserar Branche, Durch Innovative Produktpolitik, konsequentes zieigruppenorientiertes Merketing und eine effiziente Vertriebsorgenisation erreichten wir in den letzten Jahren hohe zweistellige Zuwachsraten.

Der Leiter unseres inlendsvertriebs wird in Kürze neue besondere Aufgaben übernehmen, desheib suchen wir einen jungen Nachfolger eis

### **Vertriebsleiter Deutschland** medizinische Produkte

Unser Wunschkandidat kommt aus der "Gesundheitsbranche". Für ihn sind Vertriebakanāle wie Arzt, Apotheke, Krankanhaus, Sanitātshaus, Medizintechnik ein bekanntes Terrain, und er sollte mindestens in einem der genannten Bereiche sollde und erfolgreich gearbeitet haben. Englische Sprachkenntnisse wären außerdem von Vortell.

Aufgabe unseres neuen Verkaufsmenagers ist die konsequente Durchsetein hervorragendes Teem im Außendienst und hochquelifizierte Mitarbeiter im innendienst zur Seite. Modernes teamorientiertes Führungsverhalten ist

Sind Sie der richtige Menn, der uns hilft, auch zukünftig hohe zweistellige Zuwechsraten zu erreichen, zu ihrem und unserem Vorteil?

Weitere informationen gibt ihnen die von uns beauftragte Personalberatungsgesellscheft. Sie können eich jedoch auch schriftlich mit den üblichen Unterlagen unter Kennziffer 4482 bewerben. Ihre Sperrvermerke werden selbstverständlich berücksichtigt.

#### Ernst H. Dahlke & Partner GmbH

Personelle Beratung · Personalanzeigen · Unternehmensberatung Kapelistraße 29 4000 Düsseldorf 30 Telefon 0211/4941 65/66

Wien Düsseldorf · London

**B** 

÷~=.5.2.

 $f_{\bullet}(x,y) = f_{\bullet}(x,y)$ 

noH & Cc.

lage

Tüchtige, bereits im Verkauf erfolgreich tätige

Wir suchen

für das Gebiet

gesucht.

Leichte techn. Kenntnisse erwünscht, jedoch nicht Bedingung.

Gas- und Geräte-Vertriebsgesellschaft Sunderhues Esch 35, 4422 Ahaus, z. Hd. Herm Rose

Die neugeschaffenen Verkaufsgeblete für den Verkäuter-Klinikbereich

Ulm/Kempten/Augsburg (984-17) Würzburg/Heilbronn (984-14) Eifel/Aachen/Mönchengiedbach (984-10)

Wenn Sie auf hohem Niveau

verkaufen können:

Östl. Münsterlend/Saarland (984-9) Westl. Ruhrgebiet/Niederrhein (984-7)

Südl. Niedersachsen/Nördl. Hessen (984-5) Großraum Bremen (984-3) Wir bieten umfassende Einarbeitung, ein Team mit

geringer Fluktuetion, gutes Einkrommen zzgl. Provision, Nutzung eines Firmenwagens auf Wunsch etc. Informle-ren Sie sich über Detalls bereits telefonisch am Wochen-ende. Herr Schmitz-Remberg steht Ihnen am Samstag von 13 – 16 Uhr und am Sonntag von 11 – 14 Uhr gern zur Verfügung. Oder senden Sie Ihre schriftlichen Bewerbungsunterlegen direkt unter Angabe der jewelligen Kennziffer an

## PA PERSONAL-ANZEIGENDIENST

Benrather Schloßallee 99, 4000 Düsseldorf 13, Tel.: 02 11/71 50 27 Ein Unternehmen der PA Consulting-Gruppe

#### Mitarbeiter

a) Norddeutschland b) Süddeutschland

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen er-

Wir suchen im Auftrag eines überregional tätigen Kunden neben- oder hauptberufliche

## Vertriebsrepräsentanten

besonders geeignet für Fachleute aus den Bereichen Versicherungen, Banken u. steuerberatende Berufe.

Jürgen Kern, Wirtschaftsberatung, Strandallee 35 2408 Timmendorfer Strand u. Industriestraße 4 6200 GleBen-Rödgen

## Werbeassistent

#### Aufgaben

Entwicklung und Koordinlerung der Werbemaßnahmen mit dem Ziel einer optimalen, aber wirtschaftlichen werblichen Ansprache unserer Kundenzielgruppen. Schwerpunkte sind:

- Entwicklung der Werbekonzepte und Maßnahmen für bestehende und neue Produkte Mediaselektion und -gestaltung Umsetzung und Kontrolle der Maßnahmen
- Mitarbeit an der Planung und Durchführung von Messen, Kongressen, Tagungen etc. Beratung und Unterstützung der Fachabteilungen
- Unternehmen

Expansives Unternehmen der chemisch-pharmazeuti-schen industrie mit über 1000 Mitarbeitern Halt mit seinem Know-how und seinen hochwertigen Produkten eine Spitzenposition in den Märkten Innovativ, zukunftsorientiert Sitz: Hamburg

#### Voraussetzungen

Gute Aligemeinbildung Werbewirtschaftliche Ausbildung els "Werbeassistent" Mindestens 2jährige Erfahrung in der Werbeabteilung eines Industrieunternehmens Möglichst englische Sprechkenntniss

Wichtige Personlichkeitsmerkmale sind: Kreativität; Organisationstalent; Durchsetzungsvermögen; zielorientierter, systematischer Arbeitsstil

#### Angebot

Sehr vielseitige, anspruchsvolle Aufgabenstellung

Selbständiges, eigenverantwortliches Arbeiten mit großem Gestaltungsspielraum Gute, leistungsgerechte Dotierung und sehr gute Sozialleistungen

ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen richten Sie bitte an den Anzeigendienst des von uns beauftragten Beraters unter Angabe der Kennziffer S 8627. Er leitet die Unterlagen unverzüglich an uns weiter und wird Sperryermerke strikt unter Angabe der Kennziffer S 8627. Er leitet die Unterlagen unverzüglich an uns weiter und wird Sperryermerke strikt



Baurstraße 84 · Postfach 52 03 63 · 2000 Hamburg 52 Telefon: 040/89 20 03-05 · Telex Nr. 2 173 371

## Marketing Trainee

Chance für Hochschulabsolventen Fachrichtung Wirtschaftswissenschaften

#### Aufgaben

Sie sollen bel uns zur Führungskraft im Marketing aufgebaut werden. Dafür sorgt kein standardisiertes Programm, sondern ein individuelles "Training-on-the-Job". Dabei vermitteln wir ihnen alle Kenntnisse und Methoden, die zur Lösung Ihrer Aufgaben notwendig sind. Die Bewährung in der konkreten Aufgabe ist für uns die Voreussetzung für die Übertragung größerer Aufgaben, ihre Leistungen sind das Entscheidungskri-

#### Unternehmen

Selbständige Tochtergesellscheft eines internationalen Konzemunternehmens Branche: chemisch-pharmazeutische Industrie Entwickelt, produziert und vertreibt hochwertige Spezialprodukte für den Einsatz in der Medizin Hält in seinen Märkten eine Spitzenstellung Standort: Großstadt

#### Voraussetzungen

Absolvierung eines Studiums der Wirtscheftswisse schaften mit überdurchschnittlichem Abschluß Studienschwerpunkt Marketing Gute, möglichst durch Auslendserfahrung abgesighe te englische Sprachkenntnisse Wichtige Personlichkeitsmerkmale: analytisches Denkvermögen, Initietive, Organisationstalentereude am Umgang mit anderen Menschen Mobilität in der Bundesrepublik

#### Angebot

Übernahme etändig wechselnder Aufgaben im Marke-Ziel: Marketing-Karnere Mitarbelt an zukunftsorientierten ung gaben und Pro-Gute persönliche Entwicklungsmöglichkeiten Aufgabengerechte Dotierung gehr gute Sozialleistun-

gen Start: 1. Jenuar 1986

Wir suchen Mitarbeiter, die das Potential für weiterführende Aufgaben mitbringen. Ihre Sewerbung mit den üblichen Unterlagen (tab. Lebenslauf, Zeugniskopien, mögl. Lichtbild) richten Sie bitte an den Win uns beauftragten Anzeigendienst unter Angabe der Kennziffer S 8528. Er leitet die Unterlagen unverzüglich an uns weiter und wird evti. Sperryermerke strikt beachten.



UBI WERBEDIENST GMBH Baurstraße 84 - Postlach 52 03 63 · 2000 Hamburg 52 Telefon: 040/89 20 03-05 - Telex Nr. 2 173 371

## SIEMENS

### Vertrieb Kompatible Systeme

Wir sind ein spezialisierter Vertniebszweig der Siemens AG. Unser Produktspektrum umfaßt ausschließlich IBM-kompatible Hard- und Software.

Um unseren Merkterfolg auszubauen und auch unseren zukünftigen Kunden quelifizierten Service zur Verfügung zu stellen, suchen wir für Berlin, Hamburg

## System Engineers

The second se

#### Die Qualifikation

Kenntnisse im Betriebssystem OS/VS oder MVS aus mehrjähriger Berufspraxis sowie englische Sprachkenntnisse oder Hochschul-/ Fachhochschulabschluß mlt Prädikat in Informatik/ Mathematik

#### Der Job

Selbständige Beratung und Betreuung unserer OS/MVS-Kunden und Unterstützung des Vertriebes.

#### **▶** Die Chance

Leistungs- und marktgerechte Vergütung. Attraktiver Arbeitsplatz mit beachtlichen Sozialleistungen. Last but not least: ein unkonventionelles Arbeitsklima.

Falls Sie euf dieses Angebot gewartet haben und über entsprechende Qualifikationen verfügen, schicken Sie uns Ihre Kurzbewerbung, oder rufen Sie einfach Herrn Kreitschmann an: 0 40 / 2 82 21 84

Regionalvertrieb Großrechner, Region Nord, Am Maschpark 1, 3000 Hannover 1

#### Siemens AG

Unsere Unternehmen, bestehend aus den Firmen AVO und aso, vertreiben Gewürze, Gewürzmischungen und Hilfsstoffe an gewerbliche und industrielle Verarbeiter sowie an den Lebensmittelhandel. Im Zuge unserer kontinuierlichen Expansion suchen wir zwei neue Mitarbeiter für den Bereich Vertrieb.



Fleischspezialitäten.

## Verkaufsleiter - Nord

Ihre Gesprächspartner sind die Entscheider in den Handelszentralen und die Abteilungsleiter in den Fleischabteilungen.
Ihre Produkte: Unsere Gewürze und Gewürzmischungen zur Zubereitung von



## Verkaufsleiter - Nord

Ihre Gesprächspartner sind die Entscheider in den Handelszentralen und die Marktleiter der jeweiligen Vertriebsschienen. Ihre Produkte: Unser komplettes Haushaltssortiment, bestehend aus Streuern,

(Wenn Sie zur ANUGA kommen, können Sie sich unsere Produkte ansehen. – Halle 11 EG, A/B, 20/21.) Beide Positionen sind unmittelbar der Unternehmensleitung unterstellt. Wir sprechen Bewerber an, die in der Region Nord bereits über gute Kontakte verfügen oder erfolgreich aus der zweiten Linie starten. Sollten Sie im Augenblick national tätig sein und aus persönlichen Gründen bewußt eine regionale Aufgabe anstreben, freuen wir uns euf Ihre Bewerbung.

Flachbeutein, Aromaschutzbeutein und Cello-Beutein.

Bitte, senden Sie Ihre kompletten Unterlagen (handgeschriebenes Anschreiben, Lebenslauf, Zeugnisse und Lichtbild) an die Unternehmensleitung z. H. Herrn E. Göbel.

#### **AVO-WERKE AUGUST BEISSE GMBH**

Postfach 11 67 - 4500 Osnabrück

Wir sind seit 15 Jahren erfolgreich im Mobilien-Leasing tätig und haben in dieser Zeit ein Investitionsvolumen von über 500 Mio. DM abgewickelt. Unserer soliden Geschäftspolitik verdanken wir ein gesundes Wachstum. Eine effiziente Organisation, gutes Standing und der erstklassige Gesellschafterhintergrund sind die Basis für vorteilhafte Leasingkonditionen.

Im Zuge einer dezentralen Verstärkung unserer Vertriebsmannschaft suchen wir zum 1.1. 1986 den

#### Verkaufsleiter Mobilien-Leasing Norddeutschland

der vom Sitz unserer Konzernbank in Hamburg aus das Leasinggeschäft im norddeutschen Raum betreibt.

Diese Aufgabe ist eine Herausforderung für einen seit mehreren Jahren erfolgreich tätigen Leasingprofi, dem sich hier die Chance zu einer ungewöhnlichen Selbständigkeit und einer ordentlichen Einkommensverbesserung bietet (hohes Fixum und umsatzorientierte Open-end-Provision). Wenn es Sie reizt, Ihr Können und Ihre Erfahrung in einem aufstrebenden Unternehmen zur vollen Entfaltung zu bringen, dann senden Sie uns Ihre Bewerbungsunterlagen oder rufen Sie unseren Geschäftsführer, Herrn Beckers, an.

LocaLease
METERNANZIERUNG GMBH

Konigsellee 52 – 54, 4000 Dusseldorf 1 Tolefon: 0211/329355

Gruppe Locafrance

Im.

sei

De

we

AEG

## Berufliche Zukunft in der Ernährungsindustrie

Ein führendes Unternehmen der Tiefkühlindustrie beschäftigt mehrere hundert Mitarbeiter und produziert in einem modernen Werk. Spitzenqualität und innovative Produktentwicklung heben die führende Marktposition erbracht.

Zur Unterstützung der Geschäftsleitung im technischen und betrieblichen Bereich suchen wir den Mann der Praxis, einen

## Technischen Betriebsleiter (Dipl.-Ing. TH/FH)

Zu den Aufgaben im Führungsteam dieses Unternehmens gehören die Steuerung, die Koordinierung und Fortentwicklung der Produktion, die mit neuester Technik eusgestattet ist.

Diese Position bietet eine Chance, die Sie denn nutzen sollten, wenn Sie

- für die technische Betriebsleitung die notwendigen Voraussetzungen mitbringen.
- ein langjährig bei uns tätiges Mitarbeitertesm auf Meisterebene motivieren und führen können.
- Erfahrungen in der Verfahrenstechnik, möglichst in der Lebensmittelindustrie/Konservas-Industrie, gesammelt haben und diese auch in die Praxis umsetzen können,
- etwe 35 bis 45 Jehre alt sind.

Die Ausstattung dieser Position entspricht den Anforderungen dieses Unternehmens. Der Standort im Oldenburger Land ist ein Luftkurort mit ellen schulischen Möglichkeiten und guten Freizeitwerten.

Wir betreuen dieses Unternehmen. Richten Sie deshalb Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen sowie Handschreiben und Lichtbild an uns. Ihre Unterlegen werden streng vertraulich behandelt. Sperrvermerke werden in jedem Fall respektiert. Wenn Sie sich vorher informieren möchten, rufen Sie bitte Herm Bremer unter der Rufnummer 04 41–2 61 07 an.

#### JAB Treuhand GmbH

Charlottenstraße 3, 2900 Oldenburg

Wir sind ein bekannter Hersteller von hochwertigen flexiblen Folien und Verpackungen aus Polyethylen, Polypropylen und Polyamid mit Sitz in Nordrhein-Westfalen. Unsere Erzeugnisse sind in der abpackenden Industrie und in der Folienweiterverarbeitung zu einem festen Begniff im Inland und im Auslend geworden, Schwerpunkte liegen im Nahrungsmittel- und Hygienebereich.

Unser Führungsteam soll jetzt durch einen erfahrenen

## Verkaufsleiter Folien und Verpackungen

verstärkt werden, der das vertriebspolitische Instrumentarium eines modernen, auf den Markt ausgerichteten Unternehmens in jeder Hinsicht beherrscht und aus eigener Anwendung kennt. Neben der Kundenbetrauung zusammen mit der Geschäftsleitung wird seine Aufgabe insbesondere in der Leitung des Verkaufsinnendienstes und der Koordination des vorhandenen, gut ausgebauten Außendienstes liegen.

Unser neuer Mitarbeiter würde am besten zu uns passen, wenn er 30 bis 40 Jahre alt ware und seine praktischen Erfahrungen in einem Unternehmen der kunststoffverarbeitenden VerpackungsIndustrie erworben hätte. Kenntnisse unserer wesentlichen Absatzmärkte und Exporterfahrung wären ein besonderer Vorteil. Passables Englisch in Wort und Schrift ist unbedingt erforderlich. Kenntnisse der französischen Sprache sind wünschenswert.

Wir bieten ein attraktives Einkommen, die der Position entsprechenden sozialen Leistungen und einen Pkw. der auch privat genutzt werden kann. Die von uns gebotenen Bedingungen sollten auch die qualifizierten Fachleute ansprechen, die bisher nicht oder noch nicht an einen Wechsel des Arbeitsplatzes gedacht haben.

Bitte senden Sie Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen – u. a. tabellerischen Lebenslauf und Lichtbild neueren Datums – unter Angabe Ihres gegenwärtigen Einkommens und Ihrer Gehaltsvorstellungen an unseren Berater, die

#### MSM Gesellschaft für Wirtschaftsberatung mbH

Holleriander Weg 88, 2800 Bremen 33, Tel. 04 21 / 25 50 59 deren Geschäftsführer, Herr Ahrens, Ihnen auch gern nach 19.00 Uhr telefonisch zur Verfügung steht.

#### WIRSBO GMBH

- FERNWÄRMEROHRSYSTEME -

WIRSBO – eine Gesellschaft des schwedischen Electrolux-Gränges-Konzerns zählt zu den führenden Unternehmen in Herstellung und Vertrieb von Kupfer-, Stahl-, VPE- und Fernwärmerohren.

Wir setzen unseren Expansionskure fort. Deshalb suchen wir einen

## DIPLOM-INGENIEUR als Projektieiter

im Alter zwischen 30 und 45 Jahren, mit nachweisbaren Marketing- und Verkaufserfolgen im Bereich

#### KMV-Rohre und flexible Fernwärmerohrsvsteme

Wir setzen voraus:

Langjährige Erfahrung und genaue Kenntnisse des Fernwärmemarktes Führungs- und Verhandlungsgeschick Kosten-, Umsatz- und Ergebnisbewußtseln Organisationsvermögen Englische Sprachkenntnisse

Wir bieten Ihnen eine Aufgabe, die Sie els Verkäufer fordern und als Techniker beanspruchen wird,

Reisstätigkeit überwiegend in der Bundesrepublik Deutschland ist damit verbunden.

Die Bezüge entsprechen den an Sie gesteltten Anforderungen.

Bitte senden Sie Ihre Bewerbung mit handschriftlichem Anschreiben, Zeugniskopien, tabellarischem Lebenslauf, Gehaltsvoratellung und Lichtbild an unsere Geschäftsleitung. Bei telefonischer Kontaktaufnahme wenden Sie sich bitte an unseren Geschäftsführer Herm J. Kock, der für eine vertrauliche Behendlung bürgt.

#### WIRSBO GMBH

- Geschattsleitung -Stiftstraße 2 • 6000 Frankfurt 1 • Tel. 0 69 / 26 07 47 / 49

حكذا من الأصل

i haben dir

ien wir den

Koordinis

and führen

∢onserve⊪

er Standor

Freizeitwer

i ubliche vertraulici, กโอเกเลเลเ

ವಿದ್ವಾಗವುಗಾರಕ್ಕ

i jewirge

des turales

----

y nnetten

-: H :

gr 4 4780%

7 7 7 7

A 7 1 1 1 809 1

5.00

ter

## Stahl- und Anlagenbau / Norddeutschland

Wir sind ain bedeutendes Unternehmen des Stahl- und Anlagenbaus mit weltweiten Aktivitäten. Im Rahmen gezielter Diversifikation nutzen wir zunehmend die Möglichkeiten, unser technologisches Vasta besonderen Stärken in unserer Zentrale besonderen Wir ietzt die technologisches Know-how euf weiteren Märkten erfolgreich ainzusetzen. Im Sektor komplexer Großprojekte haben wir unsere besondaren Stärken. In unserer Zentrale besetzen wir jetzt die Bereichsleiter-Position

Planung, Controlling, Bilanzen

In dieser Funktion übernehmen Sie die Verantwortung für die operetive Unternehmensplanung einschl. Ergebnisrechnung, das Controlling, die Finanzbuchhaltung einschl. Steuarn und Rilanz sowie des Controlling die Finanzbuchhaltung einschl. Steuarn und und Bilanz sowie das gesamte Rechnungswesen. Wir gehen davon aus, daß Sie Planung und Controlling gezielt als Instrumente moderner Unternehmenssteuerung einzusetzen verste hen, wobei Sie die im Unternehmen gewonnenen betriebswirtschaftlichen Daten, Trends und Analysen umfassend nutzen und kreativ verwerten. Dabei führen Sie die Ihnen unterstellten Mitarbeiter nach kleren Zielvorgaben und arbeiten mit den Führungskräften des Hauses intereit, und Analysen und arbeiten mit den Führungskräften des Hauses intensiv und kooperativ zusammen. Die Position ist dem kaufmännischen Zentrelvorstand

Wir suchen das Gespräch mit einer fachlich profilierten, überzeugenden Persönlichkeit. Wir erwarten eine wirtschaftswissenschaftliche Ausbildung und einen erfolgreichen Werdegang In größeren Industrieunternehmen, evtl. auch einer WP-Gesellschaft.

Der Fähigkeit zur Anelyse umfassender Zusammenhänge, zum Treffen klarer Entscheidungen und ihrer gezielten Umsetzung im Unternehmen messen wir hohe Bedeutung zu. Sie verfügen über Initietive, Durchsetzungsvermögen, Teamgeist und ein ausgeprägtes diplomatisches Geschick. Ihre Führungsbefähigung haben Sie bereits unter Beweis gestellt. Sicheres

Bitte nehmen Sie telefonisch oder schriftlich Kontakt zu uns auf. Senden Sie Ihre aussagefähige Bewerbung mit Werdegang, Zeugniekopien, Lichtbild sowie Angaben zur Einkommenssituation und Verfügbarkeit unter der Kennziffer 5239 W an die von uns beauftragte Unternehmensberatung in Hamburg, oder rufen Sie Herm A. Koenen an (O 40 / 36 77 37). Absolute Diekretion sowie sorgfältige Berücksichtigung von Spernvermerken sichem wir Ihnen zu.

Unternehmensberatung BDU · 7032 Sindelfingen · Postfach 320 · Bahnhofstraße 14 · Tel. 07031/82001 und 880 m D4000 Düsseldorf · Königsailee 31 · Tel. 0211/325098-99 | D2000 Hamburg 36 · Neuer Wall 38 · Tel. 040/367737-38

Wir sind ein bedeutendes Handalsuntemehmen mittelständischer Prägung in Norddeutschland. Unsere vielfältigen Aktivitäten erstrecken sich euf den Vertrieb technischer Gebrauchsgüter und auf den Dienstleistungsbereich. Langjährige, sorgfältig gepflegte Geschäftsbeziehungen und eine effektive, eindeutig auf das Geschäft ausgerichtete Organisation sind die Basis unseres Erfolgs. Im Zuge einer generationsbedingten Nachfolge suchen wir den künftigen

Ihnen wird nach Einarbeitung und Übernahme der vollen Varantwortung die Aufgabe zufallen, das Unternehmen zusammen mit einem weiteren Geschäftsführer strukturell und kommerziell zu führen, im Rahmen der Möglichkeiten zu entwickeln und die vorhandenen Geschäftsfelder euf der Basis unserer Erfahrungen und Kontakte sowie der Möglichkeiten des Marktes euszubauen. Sie finden ein Unternehmen vor mit klarer Eigentümerstruktur, gesunder Kapitalbasis und systematisch entwickelten Geschäftsbe-

Wir suchen das Gespräch mit einem unternehmerisch geprägten, zupeckenden Mana-ger, der als Kaufmann einen erfolgreichen, evtl. soger schiffahrtsnahen beruflichen Weg aufweist und eine umfassende Verantwortung sucht. Da wir auf unterschiedlichen Märkten tätig sind, auch über verschiedene Beteiligungen, legen wir Wert auf die Fähigkeit, komplexe Zusammenhänge erfassen und in Entscheidungen umsetzen

zu können sowie auf ein überzeugendes Persönlichkeitsprofil. Der Bereitschaft auch zur Detailarbeit, ohne den Gesamtzusammenhang aus dem Auge zu verlieren, messen wir erhebliche Bedeutung bei. Da unser Unternehmen über mehrere Betriebsstätten verfügt, zählen Fregen der Führung und Koordination zu wesentlichen Inhalten der Gesamtaufgabe. Sichere Englischkenntnisse sind selbstverständlich.

Zu einer ersten Kontaktaufnahme steht Ihnen die von uns beauftregte Unternehmensberatung in Hamburg zur Verfügung. Bitte senden Sie Ihre aussagefähige Bewerbung mit Werdegang, Zeugniskopien, Lichtbild sowie Angaben zur Einkommenssituetion und Verfügbarkeit unter der Kennziffer 5139 W ein, oder rufen Sie Herm A. Koenen (0 40 / 36 77 37) an. Absolute Diskretion sowie sorgfältige Berücksichtigung von Sperrvermerken sichem wir Ihnen zu.

Unternehmensberatung BDU - 7032 Sindelfingen - Postfach 320 - Bahnhofstraße 14 - Tel. 0 70 31/8 20 01 und 8 80 01 D 4000 Düsseldorf · Königsallee 31 · Tel. 0211/325098-99 D 2000 Hamburg 36 · Neuer Wall 38 · Tel. 0 40/3677 37-38

### Export-Management / Konsumgüter

Wir sind ein weltweit bekannter Hersteller anspruchsvoller Konsumgüter mit Firmensitz im Großraum Stuttgart. Unser stetig wachsendes Auslandsgeschäft erfordert eine breitere Vertellung der Führungsaufgaben in unserer zentralen Exportabteilung. Deshalb suchen wir den

## LANDERGRUPPENLEITER Schweden/Finnland

Ihr Aufgabenschwerpunkt: Systematischer Ausbau unserer Marktposition durch Pflege und Akquisition von Großkunden sowie Erweiterung unseres Händlernetzes. Ihre Erfolge erreichen Sie durch überzeugende verkäuferische Leistungen und klare Konzeptionen, deren konsequente Durchsetzung Sie selbst verantworten.

Wir suchen das Gespräch mit dynamischen Verkaufspraktikern mit nachweislichem Erfolg im Export langiebiger Konsumgüter. Gewandtheit und Sicherheit im Umgang mit Kunden sowie betriebswirtschaftliches und marketingorientiertes Denken setzen wir voraus. Sie beherrschen Schweisch/Finnisch in Wort und Schrift, Englisch wäre von Vorteil. Ihr idealatter: Anfang bis Ende 30.

Wenn Sie en einer entwicklungsfähigen Position in einem bedeutenden, weltweit erfolgreichen Groß-Unternehmen interessiert sind und jetzt die größere Verantwortung bei der Bearbeitung "Ihrer Märkte" suchen, möchten wir Sie gerne kennenlernen. Wir bitten Sie um Übersendung Ihrer aussagefähigen Bewerbungsunterlagen mit handschriftlichem Lebenslauf, Lichtbild, Zeugnlskopien sewie Angaben zu Einkommenserwartung und frühestmöglicher Verfügbarkeit unter der Kennziffer 6339 W an die von uns beauftragte Unternehmensberatung in Sindelfingen. Herr U. Clodius steht Ihnen für telefonische Zusatzinformetionen zur Verfügung und bürgt für vertrauliche Behandlung telefonische Zusatzinformetionen zur Verfügung und bürgt für vertrauliche Behandlung

## BAUMGARTNER&PARTI

Unternehmensberatung BDU - 7032 Sindelfingen - Postfach 320 - Bahnhofstraße 14 - Tel. 0 70 31/8 20 01 und 8 80 01 D 4000 Düsseldorf - Königsallee 31 - Tel. 0211/325098-99 | D 2000 Hamburg 36 - Neuer Wall 36 - Tel. 040/367737-36



Wir sind eine anerkannte Gutechter- und Sachverständigen-Organisation. Zur Erfüllung der umfangreichan Aufgaben auf dem Arbeitsgebiet des Kraftfahrwesens suchen wir zum frü-hestmöglichen Zeitpunkt für den Betrieb eines Kfz-Prüfstellen-netzes im Königreich Saudi-Arabien erfahrene

## System-Analytiker

für Aufbau und Betrieb eines EDV-gestützten Informationssystems für Management und Verwaltung.

## Wartungstechniker

für die Prozeßrechner des weitgehend automatisierten Kfz-Prüfvorganges.

Der Arbeitseinsatz erfolgt in Saudi-Arabien. Neben der fachlichen Qualifikation sind gute Englischkenntnisse erforderlich.

Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit handgeschnebenem Lebenslauf, Lichtbild und Angabe der Gehaltsvorstellungen erbitten wir unter Angabe der Kennziffer 6.0 an:

Technischer Überwachungs-Verein Norddeutschland e. V. - Abteilung Personal- und Sozielwesen -

Große Bahnstraße 31, 2000 Hamburg 54

Die Unternehmensgruppe S. Kilper sucht für ihren Finanzdienst-

leistungssektor die engagierten

haupt- und nebenberuflichen

#### **Außendienst**mitarbeiter.

nicht branchengebunden. Sie werden eingearbeitet. Wenn Sie gewöhnt sind,

> überdurchschnittlich

zu verdienen, kommen am besten auch Sie zu uns und gewinnen noch unseren Neu-jahrswettbewerb 85/86,

1 Woche Bahamas für 2 Personen Bewerbungen erbeten an: "T 19" Werbedienst Berlin GmbH

Postfach 31 15 07 1000 Berlin 31

### Wachstumsmarkt Industr. Steuerungselektronik

Wir sind ein selbständiger Geschäftsbereich eines weltweit operlerenden deutschen Industneunternehmens. Auf den verschledensten Sektoren der Steuerungstechnik verfügen wir über ausgezeichnetes Know-how und bedienen einen wachsenden, anspruchsvollen Kundenkreis. Besonders erfolgreich entwickelt sich unsere Produktsparte Robotertechnik. Der derzeitige Stelleninhaber übernimmt innerhalb der Unternehmensgruppe eine größere Aufgabe. Für seine Nachfolge suchen wir den persönlich und fachlich gleichermeßen überzeugenden Doktor-Ingenieur/Diplom-Ingenieur els verantwortlichen

## LEITER ENTWICKLUNG

#### Robotersteuerungen

Als Leiter einer Gruppe hochquelifizierter Ingenieure ist er verantwortlich für die Entwicklung und Produktplanung modernster Bewegungssteuerungen für Industrieroboter. Aufgabenschwerpunkt sind die Beobachtung, Bewertung und Umsetzung technischer Entwicklungstendenzen unter Berücksichtigung des heutigen und zukünftigen Marktes, Kontakte zu Kunden und Forschungsinstituten sowie die enge Zusammenerbeit mit den Bereichen Vertrieb und Fertigung.

Gesucht wird das Gespräch mit einem befähigten Doktor-ingenieur/Diplom-Ingenieur der Fachrichtung Nachrichtentechnik/Regelungstechnik/Maschinenbau, der seine berufliche Qualifikation – vielleicht noch in der zweiten Linie – bereits unter Beweis gestellt het oder der nach seiner Promotion jetzt die Herausforderung In der Industrie sucht. Erwartet werden fundierte Kenntnisse in Aufbeu und Entwicklung umfangreicher, komplexer Systemsoftware sowie Erfahrungen in termin- und kostengerechter Projektsteuerung. Von Vorteil wären Kenntnisse in der Elektronik und Mikroprozeßtechnik. Die Befähigung, Mitarbeiter zielorientiert und motivierend zu führen, setzen wir voreus. Der Einsatzort befindet sich in bevorzugter Lage Süddeutschlands. Ihr Idealeiter: Mitte 30 bis Anfang 40.

Wenn Sie die genannten Voreussetzungen erfüllen und sich für die Übernahme dieser entwicklungsfähigen Aufgabe in einem hochlanovativen Produktbereich interessieren, würden wir Sie geme kennenlernen und bitten um Ihre vollständige Bewerbung mit tabel Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien sowie Angaben zu Einkommenserwartung und frühren möglicher Verfügberkeit unter der Kennziffer 6440W an die von uns beauftragte Untermensberatung in Sindelfingen. Herr U. Clodius steht Ihnen für telefonische Vorabinformen zur Verfügung und bürgt für absolute Vertraulichkeit.

Unternehmensberatung BDU · 7032 Sindelfingen · Postfach 320 · Bahnhofstraße 14 · Tel. 0 70 31/8 20 01

D 4000 Düsseldorf · Königsallee 31 · Tel. 0211/325098-99 D 2000 Hamburg 36 · Neuer Wall 38 · Tel. 040.

#### Gebietsleiter Verkaufsleiter

für namhaftes, bundesweit tätiges Dienstleistungsunternehmen gesucht.

Wir erwarten: eine Persönlichkeit mit Überzeugungskraft, Führungsqualitäten, Flexibilität, Willen zum Er-folg und einwandfreiem Leumund.

Aufgabe:

Nach gründlicher Einarbeitung Betreuung der Mitarbeiter im Außendienst, Überwachung und Ausbau der zugeteilten Gebiete.

Wir bieten:

and a subject of the subject of the

eine krisenfeste Existenz (denn wir kennen keine Rezession), ein konkurrenzloses Produkt, ein weit über dem Durchschnitt liegendes Einkommen, la Altersversorgung.

Schriftliche Bewerbung erbeten an unsere Tochtergesellschaft informa Gesellschaft für Kapitalberatung mbH, 3585 Neuental

Wir entwickeln Konzepte, Programme und Hardwa-re für den Rechnereinsatz auf den Sebiet der BILD-DATENVERARBEITUNG, der SEOMETRISCHEN DATENVERARBEITUNG, der TVERARBEITUNG UND UND GENERALBEITUNG UND UND GENERALBEITUNG UND GE

#### **Physik** Mathematik Informatik, Inf.-Ing.

auch Berufsant ger. Die Vielfalt unserer Aufgaben ermöglicht ihren eine Ihren Neigungen gemäße Tätigkeit.

URW UNTERNEHMENSBERATUNG Harksheider Str. 102, 2 Hamburg 65 Tel. 0 40 / 60 60 50 (Dr. Rubow)

Für unseren Bereich Materialwirtschaft suchen wir einen

## Einkäufer

zur selbständigen Bearbeitung eines Sachgebietes im Projekteinkauf

Aufgaben:

Anfrogekoordination von Projekten im in- und Ausland

Beschoffung und Vertragsgestaltung für - elektrische und elektronische Meßgeräte

- fremdgefertigte Geräte aus unserer Entwicklung - Anmietungen und investitionen für die Daten-
- projektbezogene wesentliche Zulieferungen

verarbeitung und Leistungen Voraussetzungen:

Mindestens obgeschlossene Ausbildung als Industriekoufmann oder Fachkaufmann Materialwirtschaft und Einkauf

In jedem Foll müssen mehrjöhrige Einkaufserfohrungen varliegen

Gute Englischkenntnisse in Wort und Schrift

Produktpalette strategisch geschickt ausdehnen

• Innen- und Außendienst steuern und motivie-

Gute Kenntnisse auf dem Sektor der Datenverarbeituna

Wenn Sie über entsprechende Voroussetzungen verfügen, würden wir uns über Ihre Bewerbung freuen, die Sie uns bitte mit den für eine Beurteilung erforderlichen Unterlogen und mit Angobe Ihrer Gehaltsvorstellung und ihres Eintrittstermins unter Kennzeichen KMP übermitteln wollen.

> KRUPP ATLAS ELEKTRONIK GMBH – Personalabteilung -Postfach 44 85 45, 2800 Bremen 44, Telefon 04 21/457-23 39

#### **®** KRUPP ATLAS ELEKTRONIK

Eine sichere Entscheidung



### Clemens Verpackungen

Innenverpackungen, hauptsächlich für die Erzeugnisse der Konsumgüterindustrie zu verkaufen bedeutet, den Kunden wirtschaftlich sinnvoll, technisch machbar und die Akzeptanz verstärkend zu beraten. Diese Aufgabe

### Verkaufsleiter für In- und Ausland

hat die gesamte Verkaufsorganisation dem Betatungsgesichtspunkt unterzuordnen und dabei noch die folgenden Schwerpunkte zu beachten:

- Kunden systematisch betreuen und Kontakte

- Der Verkaufsleiter berichtet direkt der Geschäftsführung. Dienstsitz ist Mainz/Wiesbaden

Die Kunden und Partner der Firma Ludwig Clemens kennen das Unternehmen seit Jahrzehnten als leistungsfähige Papierverarbeitung. Durch innovative Lösungen vielfältiger Verpackungserzeugnisse wird es als führend und richtungweisend anerkannt. Der nachhaltige Erfolg bestätigt diesen Stil des mittelständischen

Haben Sie Spaß an vielseitiger beruflicher Arbeit mit häufiger Reisetätigkeit? Wenn Ihr beruflicher Werdegang den genannten Forderungen entspricht, auch wenn Sie vielleicht, jetzt erst in der zweiten Reihe stehen, zwischen 30 und 40 Jahre alt sind und über gute englische und ausreichend französische Sprachkenntnisse verfügen, dann freuen wir uns, wenn Sie Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen mit Handschriftenprobe. Darstellung des beruflichen Werdegangs, Zeugniskopien, Lichtbild, Einkommensvorstellungen sowie frühestmöglichem Einstellungstermin unner dem Stichwort "Verkaufsleiter" einsenden an

SOCIETÄT FÜR PERSONALBERATUNG DR. HANS KNOBLOCH · DR. DIETRICH BOESENBERG

POSTFACH 3729 · NIKLAS-VOGT-STRASSE 9 · 6500 MAINZ 1 TELEFON 06131-832699



## Leiter Personal/Recht

Wir sind die europäische Vertriebszentrale des japanischen Elektronikkonzerns OMRON TATEIS! ELECTRONICS CO. mit weltweit über 13 000 Mitarbeitern. Unser Standort ist Hamburg. Im Mittelpunkt unseres Interesses stehen die marktorientierte Entwicklung sowia der europaweite Vertrieb elektronischer Registrierkassen/Abrechnungssysteme und deren Anbindung an

Als Nachfolger des bisherigen Stelleninhabers suchen wir zum 1. Januar 1986 oder früher den Leiter unserer Abteilung Personal/
Recht. Die Position ist der Geschäftsleitung direkt unterstellt. Sie sind Volljurist (möglicherweise auch Betriebswirt), bis ca. 35
Jahre alt und sehen ihre berufliche Zukunft im Personalbereich. Bereits in ihrer jetzigen Position befassen Sie sich – als \_2.
Mann" oder Personalreferent – Intensiv mit arbeitsrechtlichen Fragen und schätzen sich als ausgleichende, selbstbewußte
Persönlichkeit ein. Sie sprechen sehr gut Englisch und lösen Probleme kreativ und in Abstimmung mit anderen.

Wir gemalingen.

Wenn Sie diese vielseitige und herausfordernde Aufgabe in einem aufstrebenden und technologisch führenden Unternehmen anspricht, übersenden Sie uns bitte ihre Bewerbungsunterlagen. Für telefonische Auskünfte steht ihnen der jetzige Stelleninhaber gern unter 0 40 / 23 70 5-133 zur Verfügung. Unser Arbeitskilma und die Vertragskonditionen werden Sie überzeugen. Wir frauen uns auf ihre Bewerbung.

Südarstraße 16

2000 Hamburg 1

## DOW – die solide Entscheidung.

Wir sind ein führendes Unternehmen der chemischen Industrie, produzieren und vertreiben unsere Erzeugnisse weltweit. Eine unserer Maximen ist, unseren Mitarbeitern bei der Erfüllung ihrer Aufgaben und für die persönliche Entfaltung den größtmöglichen Freirzum zu geben.

Unser Bereich Einkauf/Materialwesen bietet auf internationaler Ebene Positionen ala

Die Aufgaben beinhalten je nach Fachbereich die Verantwortung für den Einkauf von technischen Geräten und Ausrüstungen, Verpackungs- und Rohmaterialien sowie Dienstleistungen im in- und Ausland.

Das Know-how des Marktes und die Fähigkeit, auch in engl. Sprache guter Verhandlungs- und Gesprächspartner zu sein, gehören dazu.

Sie haben nicht nur die Chance, ihr Können zu beweisen, sondern auch exzellente Möglichkeiten für eine Karriere mit DOW in Europa.

Wir stellen Sie uns vor:

- als junge, dynamische Persönlichkeit
- mit einem technisch/chemischen Studium - das durch die kommerzielle Seite erganzt wird
- eine mehrjährige Erfahrung dieser T\u00e4tigkeit ist nat\u00fcrtich von besonderem Vorteil.

Eines unserer Grundprinziplen wie "leistungsgerechte Bezahlung" wird für Sie ein Anreiz sein, ihre Bewerbung an uns zu schicken.

DOW CHEMICAL GMBH **Werk Stade** Personalabtellung, z. Hd. Frau Küster Postfach 11 20 2160 Stade



Viel mehr ets Chemie.

#### Unternehmerische Aufgabe im Warenhaus

Wir suchen den Kontakt zu einem aktiven Warenhaus-Fachmann mit Unternehmer-Profil. Unser Gesprächspartner für die Position als

## GESCHÄFTSFÜHRER

eines marktstarken Warenhauses mit mehrsteiligem Millionen-Umsatz soll mit sicherem Blick für die Möglichkeiten des Standortes und zielbewußten Entscheidungen das Haus zukunftsorientiert weiterentwickein und gekonntes Marketing praktizieren.

Schwerpunkte seiner Tätigkeit werden Einkaufspolitik und Ware, Konzeption und Durchführung der Verkaufsaktivitäten und die motivierende Führung der Mitarbeiter seln. Ein "Verwalter" würde dieser verkaufsbetonten und ungewöhnlich selbständigen Aufgabe nicht gerecht. Sie erfordert den erfahrenen Verkaufspraktiker mit Kreativität, Schwung und Durchsetzungsvermögen. Die Verwaltung ist ihm unterstellt und gut besetzt.

Hauses. Die vertraglichen Konditionen sind interessant genug, um eine langfristige Zusammenarbeit zu gewährleisten, und schließen eine erfolgsabhängige Tantieme ein. Firmensitz ist eine reizvoll gelegene Stadt in Norddeutschland.

Wünschenswert ist eine mehrjährige erfolgreiche Praxis als Geschäftsführer eines vergleichberen

F 85-49. Alle welteren Fragen wird das persönliche Gespräch beantworten. Absolute Diskretion sichern wir Ihnen zu.

ist das die herausfordernde Aufgabe für Sie? Dann rufen Sie an oder schreiben uns unter Kennziffer

KAUFRING eG, Personalberatung, Postfach 30 05 53, 4000 Düsseldorf 30, Tel. 02 11 / 42 42 33 16

Richard Borek

#### Erste Adresse im Wachstums-Markt Freizeit + Hobby

Als erfolgreiche deutsche Unternehmensgruppe nehmen wir in einem bedeutenden Segment des Wachstum-Marktes Hobby + Freizeit weltweit den ersten Rang ein. Zukunftsorientiertes Marketing ist der Schlüssel zu unserem Erfolg.

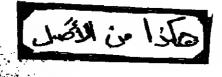
Wir suchen einen

## **Product Manager**

vorzugsweise aus der Markenartikel-Industrie.

Als Product Manager bieten wir Ihnen eine ungewöhnlich breite, über die übliche Product Manager-Tätigkeit weit hinausgehende Aufgabe: Sie werden sowohl konzeptionell und strategisch arbeiten als auch in der Beschaffung, Produktentwicklung, Produktausstattung, Preispolitik, Werbung, PR und den Vertrieb insolviert sein. Die Product-Manager-Position gilt in unserem Hause als Karriere-Sprungbrett! Neben gutem Marketing-Know-how sollten Sie selbstverständlich viel Ehrgeiz und Schwung mitbringen, Mut zum Risiko und gute Ideen haben und unternehmerisch denken können. Wir arbeiten unkonventionell und team-orientiert, mit kurzen Entscheidungswegen. Ein guter Mann kann bei uns außergewöhnlich selbständig arbeiten. Englisch-Kenntnisse wären vorteil-

Möchten Sie mehr wissen, wenden Sie sich bitte an Herrn Dunker (Sa./So. 11.00-13.00 Uhr, Telefon 06021/5 48 46, ab Mo. 0531/80 99-170). Ihre schriftliche Bewerbung richten Sie bitte an Richard Borek, z. H. Herrn Wolfgang Herse, Theodor-Heuss-Straße 7, 3300 Braunschweig.



lm sel De we

AEG

Wir sind ein mittelständisches Familienunternehmen der Edelstahlumformung und -verarbeitung. Standort des Unternehmens ist das Einzugsgebiet von Köln. Unsere Produkte haben im In- und Ausland einen guten

Für den Verkaufsbereich Nickellegierungen, Titan- und Sonderwerkstof-fe suchen wir den fechlich qualifizierten, persönlich engagierten

## Edelstahlverkäufer

als stv. Abteijungsleiter

Er soll das Zeug mitbringen, nach entsprechender Einarbeitungszelt den Leiter der Abteilung zu vertreten und den Verkauf unserer Sonderwerk-stoffe mitverantwortlich weiterzuentwickeln.

Die Aufgabe erfordert neben einem hohen Maß an Verantwortungsbe-wußtsein und Beweglichkeit in der Verhandlungsführung gute Englisch-

Wir bieten ein vielseitiges Tätigkeitsfeld, leistungsorientierte Vergütung und einen zukunftssicheren Arbeitsplatz in einem modern geführten

Bewerber bitten wir um Einsendung aussagefähiger Bewerbungsunterlagen mit Handschreiben und Lichtbild unter Kennziffer 10485 an die mit der Weiterleitung beauftragte Agentur, Postfach 31 03 95, 5270 Gummersbach 31. Diskretion und die Berücksichtigung von Sperrvermerken werden zugesichert.



Terra Personal-Marketing

#### Entwicklungschancen für Aaschinenbau-/Wirtschaftsingenieure

Die Stabilus GmbH beschäftigt ca. 1600 Mitarbeiter und ist führender Anbieter von Gasfedern und Dämpfern auf dem Weitmerkt, Der Unternehmenssitz mit moderner Großserienproduktion liegt in Koblenz.

Im Rahmen der weitergehenden Unternehmensexpansion suchen wir baldmöglichst

## Diplom-Ingenieure (TH/FH)

für die Bereiche

- Produktentwicklung und -konstruktion
   Somiermaschinenkonstruktion
- Arbeitsverbereitung

Alle o. g. Aufgaben bieten die Möglichkeit zu selbständigem Arbeiten, verantwortlichem Führen von Projekten, zur Teamarbeit und beruflichen Weiterentwicklung in einem wachsenden Industrieunternehmen.

Bewerber der Fachrichtungen Maschinenbau bzw. Wirtschaftsingenleurwesen haben idealerweise bereits erste Industrielle Berufserfahrungen in einem der Aufgabengebiete gesammelt; engagierten Hochschulabsolventen bieten wir gute Chancen, nach gründlicher Einarbeitung mit dem Unternehmen zu wachsen.

Eine leisturgsgerechte Entlohnung und zusätzliche Sozialleistungen sind u. a. Bestandteil unseres Angebotes.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung mit handgeschriebenem Lebenslauf und Ihrer Einkommensvorstellung an unsere Personalabteilung, die Ihnen auch geme telefonische Vorabinformation gibt.



Unser

. ≥e.

1.72.7 性をよび

1,500

-----

s.chem

bby

1 40

STABILUS GMBH

Wallersheimer Weg 100, 5400 Koblenz

Telefon (02 61) 8 90 02 25



## Dräger

#### Diplom-Ingenieur (TH/FH) der Fachrichtung Elektrotechnik

Dräger arbeitet auf den Märkten der Zukunft. Dräger gehört zu den weltweit führenden Herstellern ouf den Zukunftsgebieten Medizin-, Sicherheits-, Gasmeßund Tauchtechnik. Damit ergeben sich optimale Perspektiven für hohe Wachstums-Chancen sowie die Herausforderung, die Spitzenstellung nicht nur zu

behoupten,

auszubeuen

sondern weiter

<u>Überzeugen Sie uns</u> mit Ihrem Können.

Für unsere Abtellung "Technischer Kundendienst Gasmeßtechnik suchen wir eine/n jüngere/n Diplom-Ingenieur/in mit guten Elektronik-Kenntnissen. Haben Sie bereits praktische Berufserfahrung? Besitzen Sie gute Kenntnisse der Analog-, Digital- und Mikroprozessortechnik? Verfügen Sie über gute Englisch-kenntnisse in Wort und Schrift? Dann kommen Sie zu Drager!

Nutzen Sie Ihre Entwicklungs-Chancen

Zu Ihrem Aufgabengebiet gehört die Bearbeitung produkt-spezifischer Probleme, die Mitwirkung an der GasmeBgeräte-Konzeption im Hinblick auf ihre Servicefreundlichkeit, die Unterstützung bei der technischen Service-Dokumentation sowie die Techniker- und Kundenausbildung. Wir bieten Ihnen in unserem 5.000 Mitarbeiter großen Unternehmen eine sehr interessante und gut dotlerte Position, verbunden mit einem hohen Maß, an Eigenverantwortung.

Sind Sie interessiert? Dann rufen Sie uns an. Oder senden Sie uns Ihre Bewerbungsunterlagen: Drägerwerk AG, Moislinger Allee 53-55, 2400 Lübeck 1, Telefon 04 51/8 82 26 40 (Herr Schult).

Dräger. Technik für das Leben.

## Führende deutsche Markenartikel

Die auch Ihnen bekannten schnellebigen Verbrauchsgüter unseres Klienten haben schon viele Freunde in der zukünftig von Ihnen zu betreuenden Region gefunden. Sie können elso auf tellweise beachtlichem Marktantell weiter aufbauen. Die Vertriebspartner in den einzelnen Ländern sind bewährt und ektiv, bedürfen eber der konzeptionellen, strategischen Merketing- und werbemäßigen Unterstützung von Deutschland aus. Die

## Marketing- und Vertriebsverantwortung für Nah- und Fernost

kann nur einem Herrn anvertraut werden, der konzeptionsfähig ist, sein Marketing-Profil in einem klassischen Markenartikelunternehmen gewonnen het und auch über Vertriebserfehrung im Ausland verfügt. Letztere muß nicht unbedingt in den genannten Regionen gewonnen sein wenngleich dies natürlich ein Vorteil wäre. An Fremdsprachen versteht sich zumladest fließendes Englisch von selbst. Schließlich ist von Bedeutung, deß der gesuchte Absatzwirtschaftler neben der Umsatzverentwortung auch die für seine Deckungsbeiträge zu tragen hat – also Profitcenter-befähigt sein muß. Ihr Schreibtisch steht in einer deutschen Großstadt – die Mentalität der Ihnen anvertrauten Länder wird Ihnen auf Ihren Reisen Immer noch vertrauter werden. Sie werden direkt en den Gesemtleiter des Auslandsgeschäftes berichten. Die pekuniäre Ausstattung ist großzügig und schließt einen Firmenwsgen auch zur privaten Nutzung ein.

> Es sind nur Zuschriften von Herren sinnvoll, die ihre Erfehrung in der Markenartikelindustrie gewonnen haben und auch über genügend betriebswirtschaftliche Kenntnisse verfügen, um euch neue Auslandsmärkte erschließen zu können. Wir erbitten die qualifizierenden Angaben und Unterlagen en die beauftragte Industrieberatung. Bitte nicht ohne: kurze Darstellung der jetzigen Verantwortungsbreite, Werdegang in Stichworten, Hendschreiben, Zeugniskopien, Lichtbild, Angabe der Fremdsprachen, Einkommensvorstellungen. gen und Eintrittstermin. Eventuelle Sperrvermerke werden korrekt beachtet. Postanschrift: 8022 Grünwald-München, Postfach 3 20.

UNTERNEHMENSBERATUNG HANS-GEORG SCHU



DER INDUSTRIEPRAKTIKER MUNCHEN-GRÜNWALD

## Anwendungsfragen in der Großchemie

Es wird ihre Aufgabe sein, die Zukunft der im Markt sehr gut etablierten Produkte eines internationalen Chemiekonzerns mitzubestimmen und für diese neue Anwendungsbereiche zu erschließen. Deshelb wird ein

## junger Diplom-Chemiker - der Probleme löst und nicht Probleme schafft -

angesprochen, der bereits über Kenntnisse und Erfehrungen eue Produktentwicklung oder Anwendungstechnik der Chemie verfügt, wobel wir an etwe 2 Jehre denken. Bei eilem fachlichen Wissen benötigen Sie Gespür für zukünftige Entwicklungen, Initiative, Kommunikationsfähigkeit und Durchsetzungsvermögen. Die in Rede stehende Mittlerfunktion zwischen Kundenbedürfnissen, Entwicklungs- und Produktionsrealitäten ist die Basis dieser Interessanten Position, die neben Reisemobilität vor ellem auch selbständiges Handeln und Eigenverantwortung verlengt. Alies Weltera in Kürze in einem Gespräch.

> Jüngere Dipi.-Chemiker werden um Ihre quelifizierenden Angeben und Unterlagen gebeten. Bitte nicht ohne: kurze Derstellung der jetzigen Verentwortungsbreite, Werdegang in Stichworten, Hendschreiben, Lichtbild, Zeugniskopien, Angabe von Fremdsprachen, Einkommensvorstellungen und Eintrittstermin. Wir wünschen Falmeß bei der Kontaktaufnahme und erbitten ihre Zuschrift deshelb en die Chiffresbtellung der beauftragten Industrieberatung, die eingeschaftet ist, um eventuelle Sperrvermerke korrekt zu beechten. Postanschrift: 8022 Grünwald-München, Postfach 3 20.

UNTERNEHMENSBERATUNG HANS-GEORG SCHU



DER INDUSTRIEPRAKTIKER MUNCHEN-GRUNWALD

Schriftliche Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen senden Sie

Denker & Roloff Winklerstr. 15, 1000 Berlin 33, 🕿 0 30 / 8 91 70 35

## Bewerber auf Chiffre-Anzeigen

.. bitten wir, die Chiffre-Nummer auf jeden Fall deutlich sichtbar außen auf dem Umschlag zu vermerken.

Gelegentlich erreichen uns Zuschriften ohne Angabe der Chiffre-Nummer. Um sie an die Inserenten weiterleiten zu können, müssen wir sie öffnen. Das kann zu Mißverständnissen führen.

Also daran denken: Nicht nur innen im Anschreiben, sondern schon außen auf dem Umschlag die Chiffre-Nummer angeben!

Herzlichen Dank.

Anzeigenabteilung

## Diplom-Kaufmann Betriebswirt (FH) Industriekaufmann

für unser kaufmännisches Vertriebswesen in Berlin-Tegel.

Der neue Mitarbeiter soll für die Angebotsbearbeitung, Vertragsgestaltung und Kommentierung von Ausschreibungen, Finanzierung, Kalkulation und Angebotsdokumentierung zuständig sein.

Wir erwarten gute Kenntnisse im Vertrags- und Bedingungswesen des Anlagengeschäfts und Erfahrung bei der Abrechnung von Anlagenaufträgen.

Englische Sprachkenntnisse erforderlich.

Selbstverständlich geben ihnen Gelegenheit, sich u einzuarbeiten.

Interessenten bitten , ihre Bewerbung mit den Ortenlagen an unser monalbüro zu richten.

Brown, BoverlandH & Co. Planungs KG Gradestr. 45 1000 Berli

BBC. Energy für viele, Wir sorgen dafür, daß Strom erzeug Werden kann und daß er auch fließt.

#### Aktivität und Kreativität . . .

. sind zwei wesentliche Eigenschaften, die unseren neuen Mitarbeiter euszeich-nen sollten. Die sehr selbständige Tätig-keit, bei der Sie direkt an den Direktor des Entwicklungsbereiches berichten, erfordert zudem umfassende Herd- und arfordert zudem umtassende herd- und Softwarekenntnisse auf der Micro- und Minicomputer-Ebene, die Sie auf der Grundlage eines Studiums der Nach-nichtentechnik oder Physik und einer an-schließenden mindestens dreijährigen beruflichen Praxis erworben haben solften. Neben guten Englischkenntnissen wären auch Erfahrungen auf dem Gebiet der Satztechnik von Vorteil. Diese eind jedoch nicht Bedingung.

Zu Ihren Aufgaben zählen: die Verfolgung von Neuentwicklungen am Markt, die Erstellung von Vorstudien zur Klärung technischer Möglichkeiten für neue Produkte, die technische Beratung und Unterstützung innerhalb und außerhalb des Entwicklungsbereiches, Projektkon-trolle und Koordination sowie Sonderaufgeben außerhalb von laufenden Pro-

Diese äußerst interessante Position ist verbunden mit beachtlichen beruflichen Möglichkeiten, deren Basis auch im Erfolg unseres Unternehmens begründet ist. Denn auf dem Gebiet innovativer Kommunikations-Technologie besitzen wir weltweit einen guten Namen. Bei unseren richtungweisenden Systemen

kommen neben den Konstruktionskom-ponenten Elektronik, Optronik, Feinverk-, Kathodenstrahl- und Lasertechnik anspruchsvolle, moderne Hard- und Software (Motorola 88000, PRIME, VAX, UNIX, VERSADOS, C. PASCAL etc.) zum

Sind Sie interessiert? Dann senden Sie uns bitte zur Kontaktaufnahme und Vorbereitung eines personlichen Gesprächs thre aussagekräftigen Bewarbungsunter-



Linotype GmbH, Personalabteilung Frankfurter Allee 55–75, 6236 Eschborn bei Frankfurt Telefon (0 61 96) 403-1

Unser Auftraggeber zählt zu den bedeutenden Handelsunternehmen der Elektro- und Elektronikbranche in Norddeutschland. Eine breitgefecherte Angebotspalette, perfekter Service und intensive Kundenberatung haben in den letzten Jahrzehnten einen hervorragenden Ruf begründet, der für die Firma Verpflichtung ist.

Für den ausscheidenden

### LEITER ORGANISATION UND EDV

suchen wir SIE als Nachfolger zum 1. 1. 86 oder später.

- Weiterentwicklung der Orgenisation
   Leitung der gesamten Administration
- Entwicklung und Ausbeu unserer DV-Programme
- Führung und Motivierung von Mit-

Die Anforderungen

- fundiertes kaufmännisches Wissen gute Kenntnisse mehrerer Programmier-
- großes Verantwortungsbewußtsein
   unternehmerisches Denken
- Atter 30 bis 45 Jahre

Das Angebot

- intensive Einarbeitung ständige Fortbildung
- eine der Verantwortung der Position
- entsprechende Dotierung
- großzügige Sozialleistungen

Wenn Sie sich für diese Position interessieren, die fechliche Kompetenz und persönliche Autonität verlangt, senden Sie uns Ihre Bewerbung unter Angabe der Kennziffer 12,188. Als Beratungsunternehmen bürgen wir für die vertrauliche Behandlung Ihrer Unterlagen.

Mercuri Urval · Baumwall 7 · 2000 Hamburg 11 · Tel. 040/365028

Mercuri Urval

Fachpraxis für Personalwirtschaft u. individuelle Karriereberatung

Namhafte deutsche Kreditinstitute mit führender Position in ihren Märkten haben eine zukunftsorientierte Idee realisiert. Sie suchen für ihre ge-Tochtergesellmeinsame schaft die erfolgreiche, unternehmerische Persönlichkeit

## Allein-Geschäftsführer

## Kapitalbeteiligungsgesellschaft –

Zielsetzung der neugegründeten GmbH (St.-Kap. DM 30 Mio.) ist es, ausgewählten unternehmerischen Partnern aus der mittelständischen Wirtschaft durch angemessene Kapitalbeteiligungen eine Verbesserung ihrer Eigenkapital-Struktur zu ermöglichen. Dies erfolgt auf der Grundlage verschiedener problemlösender Beteiligungsmodelle. Entsprechende Bedarfsfälle ergeben sich aus dem Tagesgeschäft der Muttergesellschaften, so daß diese Form des Bankgeschäfts zwar überzeugend zu vertreten, jedoch nicht erstrangig zu akquirieren ist. Einsatzbereich ist eine bevorzugte rheinische Großstadt-Region.

Die Fachabteilungen der tragenden Bank-Institute stehen Ihnen beim konzeptionellen Auf- und Ausbau der Gesellschaft unterstützend zur Verfügung. Die erfolgreiche Bewährung in dieser hochrangigen beruflichen Aufgabe wird jedoch wesentlich von Ihrer Fähigkeit zur Beurteilung von Marktchancen und Ertragsprognosen der Geschäftspartner sowie Ihrer Begabung zum selbständigen, unternehmerischen Handeln abhän-

Eine umfassende finanzwirtschaftliche Qualifikation z. B. durch ein betriebswirtschaftliches Studium oder eine solide kfm. Ausbildung in Verbindung mit umfassender fachlicher Weiterbildung setzen wir voraus. In mehrjähriger industrieller Management-Praxis haben Sie sicher auch die Fähigkeit zur analytischen Bewertung eines Unternehmens und selner Perspektiven erworben. Als kompetenter Gesprächspartner von Unternehmern werden Sie sich hohen Anforderungen an Überzeugungskraft, Ausstraßen Diplomation und Stephen auch der Stephen aus tie, Organisationstalent stellen und die Bereitschaft zur Aufbauarbeit mitbringen müssen (Altersrahmen ca. 40 bis 50 Jahre).

Unser Personalberater Kurt Sexauer wirkt bei der Besetzung dieser Position mit. Vertrauen Sie ihm bitte Ihre aussagefähigen Unterlagen einschl. Angaben zu Einkommen und Eintrittstermin unter Kennziffer 5694 an (Birkenweg 33, 5064 Rösrath, Tel. 0 22 05 / 10 34). Absolute Diskretion ist sichergestellt.

sel

De

we

**AEG** 

Personalberatung

Kurt Sexauer 5064 Rösrath bei Köln

Vertr. in:

Belgien, Frankreich, Großbritannien, Niederlande, USA

#### MARKETING INDUSTRIECHEMIKALIEN

Wir sind ein Unternehmen der chemisch-pharmazeutischen fodustrie und beschäftigen weltweit mehr als 23 000 Mitarbeiter, davon de. 2300 in

Unsere Sparte Industrie-Chemikalien ist weltweit in den Bereichen Kunst-harze, metallorganische Verbindungen und Fettchemie tätig. Sie hat auf diesen Gebieten eine marktführende Position.

Im Zuge neuer marketing-orientierter Aufgaben und Zielsetzungen entste-hen innerhalb selbständig operierender Produktbereiche zusätzliche An-beitsgebiete und Anforderungen. Hierfür auchen wir

## MARKETINGSPEZIALISTEN

Unsere neuen Mitarbeiter sollten vorzugsweise Internationale vertriebe-oder anwendungstechnische Erfahrungen gesammelt haben und über eine chemisch-technische bzw. wirtschaftswissenschaftliche Ausbildung verfü-

Sehr gute englische Sprachkenntnisse setzen wir voraus.

- Erarbeitung und Durchsetzung überregionaler Marketingkonzeptionen.
   Erschließung neuer Produkt-Marktsegmente.
- Teamorientiertes Arbeiten

Über weitere Einzelheiten Ihrer zukünftigen Tätigkelt sowie unsere Gehaltsund Sozialleistungen möchten wir uns gerne persönlich mit Ihnen unterhal-

Bitte senden Sie Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen (Lebenstauf, Lichtbild, Zeugniskopien) an

SCHERING AKTIENGESELLSCHAFT Personalabteilung Waldstraße 14 4709 Bergkamen 1





Wir sind ein Unternehmen des OTTO-VERSAND-KONZERNS und Deutschlands führendes Dienstleistungsunternehmen für die logistische und technische Betreuung von Versandhauskunden. Ein Netz von 55 Niederlassungen im gesamten Bundesgebiet sorgt für Kundennähe und Servicefreundlichkeit. Der Sitz unserer Zentrale ist

Für die selbständige Erarbeitung und Durchführung praxisnaher neuer Arbeitsabläufe im Logistikbereich suchen wir den Fachmann

## Planung und Organisation

Neben einer abgeschlossenen Hochschulausbildung sollte er bereits 2-3 Jahre Erfahrung in der Projektarbeit als Organisator oder Planer gesammelt haben. EDV-Erfahrung ist von Vorteil.

Die Aufgabe erfordert, neben einer analytischen, logischen und systematischen Arbeitsweise, auch einen ausgeprägten Sinn für praxisfähige Konzeptionen. Da Sie diese auch umsetzen sollen, brauchen Sie unbedingt Führungs- und Durchsetzungsfähigkeit. Eine hohe Einsatzbereitschaft und einen ausgeprägten Leistungswillen setzen wir voraus, dafür bieten wir Ihnen eine interessante und chancenreiche Aufgabenstellung.

Wenn Sie an dieser Position Interesse haben, richten Sie bitte Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen mit Angabe des Eintrittstermins sowie Gehaltswunsches an unsere Personalabteilung.

Hermes Versand Service GmbH & Co KG Alsterkrugchaussee 439, 2000 Hamburg 63

## HAMBURG-SÜD

Wir gehören als eines der bedeutendsten deutschen Schiffahrtsunternehmen (2200 Mitarbeiter) mit weltweiten Aktivitäten zur Oetker-

Für unseren Unternehmensbereich

Rechnungswesen/Finanzen/Steuern

## Führungsnachwuchskräfte

Wir stellen uns vor, daß Sie ein Hochschulstudium erfolgreich abgeschlossen haben und die englische Sprache sicher beherrschen. Eine kaufmännische Ausbildung bzw. eine mehrjährige Tätigkeit in einer Bank, Wirtschaftsprüfungs- oder Stauerberatungsgesellschaft wären von Vortell.

Sie finden bei uns interessante und abwechslungsreiche Aufgaben vor. Wir würden Sie durch ein intensives und mehrjähriges training on the job an anspruchsvollere Managementaufgaben heranführen und ihnen diese schrittweise übertragen. Die Einarbeitung wird begleitet von einer gezielten Weiterbildung im Rahmen der Ostker-Gruppe. Bei entsprechender berufflicher Entwicklung ist ein mehrflihriger Einsatz bei einer unserer ausländischen Tochterfirmen oder in einem anderen Unternehmen der Oetker-Gruppe möglich,

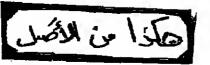
> Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte - auch wenn Sie Ihr Examen noch nicht beendet haben - an die

Hamburg-Südamerlicanische Damptschittfahrts-Gesellschaft Eggert & Amsinck

Personalabtellung, Ost-West-Str. 59, 2000 Hamburg 11



Für erste telefonische Kontzikte steht ihnen Herr R. Korff (0 40) 37 05-6 56 gern zur Verfügung.



00 iη

ζυη<sub>ςt.</sub>

at <sub>auf</sub>

iehalts.

i, Licht

: Eist .u Iin

er mirs

ÇG.

مريم وومياس

ern

fte

::-550 --170

A 74.87. 75

W: 0.7 15 mg 12 mg

e : 58 - 5° .

## Aufstrebendes regionales Kreditinstitut

In unserer Region gehören wir zu den führenden Kreditinstituten. Private und gewerbliche Kunden schätzen unsere Leistungsfähigkeit bei der individuellen Behandlung und Lösung von Finanzfragen aller Art. Mit einem Bilanzvolussand und Lösung von Finanzfragen aller Art. Mit einem Bilanzvolumen von ca. 700 Mlo. DM und über 20 Filialen befinden wir uns weiterhin auf Expansionskurs. Zur Sicherung der Kontinuität auch in der Führungsspitze suchen wir ein

## Vorstandsmitglied

Um dieser unternehmerischen Aufgabe gerecht zu werden, sollten Sie mit der gesemten Palette des Bankgeschäftes vertraut sein. Ein besonderer Schwerpunkt Ihrer künftigen Aktivitäten wird die Betrauung der vermögenden Privetkundschaft sein, was fundierte Kenntnisse inebesondere im Bereich Vermögensanlagen und Wertpapiergeschäft, aber auch im Kreditgeschäft voraussetzt. Darüber hineus stellen wir hohe Erwartungen an Ihre Führungekompetenz, de Sie eine besonders leistungsfähige und motivierte, ellerdings euch enspruchsvolle Mannscheft steuern werden.

Sie sollten uns von Ihrem hohen menschlichen und fachlichen Formet ebenso überzeugen können wie von Ihrer Akquisitionsfehigkeit. Selbstverständlich müssen Sie die KWG-Qualifiketion nachweisen können. Ihr Alter liegt idealerweise zwischen Mitte Dreißig und Mitte Vierzig.

Sollte Sie eine berufliche Hereueforderung bei einer wechstumsorientierten Bank ansprechen, in der Sie Ihr unternehmerisches Profil voll zum Einsatz bringen können, würden wir uns über den Kontakt mit Ihnen freuen. Richten Sie Ihra Interessensbekundung dazu bitte an das von uns beeuftragte ifp – Institut für Personal- und Unternehmensberatung, Domkloster 2, 5000 Köln 1. unter Angabe der Kennziffer MA 392. Die Herren M. Beldus und H. Will stehen gern im Vorfeld Ihrar Überlegungen mit weiteren Informationen telefonisch (02 21 / 21 03 73) zur Verfügung. Selbstverständlich sind strengste Diskration und die konsequente Berücksichtigung von Sperrvermerken garantiert.



HORST WILLUND PARTNER - DOMKLOSTER 2 - POSTFACH 10 16 26 - 5000 KOLN 1

## Unternehmerisch denken – die Zukunft gestalten

Unser Auftraggeber ist eine ranommlerte, mittelgroße Versicherungsgruppe mit Sitz in einer attraktiven süddeutschen Großstadt. Das Unternehmen hat seine Chancen für Wachstum und Ertrag gut genutzt und verfügt über elle Voraussetzungen, um euf diesem Erfolgspfad zu bleiben. Der Bereich Lebensversicherung liegt in den Händen einer erfolgreichen Führungskraft, die das Unternehmen eus Altersgründen verlassen wird. Für diese Position wird der Nechfolger gesucht.

# Vorstandsmitglied Lebensversicherung

Das Ressort umfaßt die Bereiche Mathematik, Antrag, Bestand, Leistung und Firmen. Es derf nicht mit Verweltermentalität, sondern muß unternehmensch geführt werden. Das bedeutet u. a. Gespür für den Markt und seine Entwicklung, Suchen und Durchsetzen von Neuerungen, Planen und konsequentes Verfolgen herausfordernder Ziele. Notwendig ist der kooperative Schulterschluß mit den anderan Ressorts, insbesondere mit dem Vertrieb.

Die Art Ihrar theoretischen Ausbildung ist von zweitrengiger Bedeutung. In erster Linie kommt es darauf an, daß Sie sich als Führungskraft bei einem erfolgraichen Lebensversicherer für Ihren weiteren Aufstieg und für die Übernahme einer höheran Verantwortung qualifiziert haben.

Senden Sie bitte Ihre ausführlichen Bewerbungsunterlegen unter der Kennziffer MA 398, z. H. Herm K.-D. Sänger oder Herrn H. Will, die Ihnen euch für telefonische Vorabinformationen (02 21 / 21 03 73) zur Verfügung stehen. Selbstverständlich wird Ihre Kontaktaufnahme strang vertraulich behandelt.



UNTERNEHMENSBERATUNG INSTITUT FOR PERSONAL- UND

HORST WILL UND PARTNER - DOMKLOSTER 2 - POSTFACH 10 16 26 - 5000 KOLN 1

**Wollen Sle Assistentin** einer herausragenden Unternehmerpersönlichkeit sein?

## Sekretärin des Vorstandsvorsitzenden

Wir sind eine International erfolgreiche AG mit über 5000 Mitarbeitern in Deutschland und Sitz in einer reizvollen Universitätsstadt. Wir entwickeln und produzieren technologisch richtungweisende Produkte und profilieren uns zunehmend durch die Realislerung kompletter Problemlösungen. Wir wachsen zügig – insbesondere in Zukunftsmärkte hinein – so daß unsere Gesamtkonzeption durch Offensivität und Expansivität geprägt ist.

In diese vitale Umgebung hinein suchen wir die Chefsekretärin für den langjehrigen Vorsitzenden unseres Vorstandes. Dementsprechend hoch und vielfältig sind die Anforderungen an die Spitzenkraft, die wir mit dieser Anzeige suchen:

- Mehrjährige erfolgreiche Tätigkeit In einem gutorganisierten Chefsekretanat
- Perfektes Beherrschen aller üblichen Sekretariatsarbeiten (inkl. Textverarbeitung, Englisch, auch
- Erstklassige Allgemeinbildung, gute Umgangsformen und eine durchsetzungsf
   ing und diplomatische personliche Art
- Organisationstalent, Urteilsfähigkeit, Engagement und absolute Vertrauenswürdigkeit

Wenn Sie Ende Draißig/Anfang Vierzig sind, mehr als "nur einen Job" suchen und sich zutreuen, einen vielfältig aktiven Vorstandsvorsitzenden zu "managen", dann sollten Sie den Kontakt mit uns aufnehmen. Die Aufgabe ist eusgesprochen großzügig dotiert – alles Weitere wollen wir möglichst im persönlichen Gespräch mit Ihnen klären. Richten Sie Ihra Bewerbung (tabell. Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild) bitte unter Kennziffer DS 135 an die Anzeigenagentur der Steinbech & Partner GmbH Managementberatung, Daimlerstraße 35, 7000 Stuttgart-Bad Cannstatt. Wichtige Einzelfragen können Sie vorab am Telefon unter 07 11 / 56 16 26 jederzeit mit Herrn Steinbach oder Frau Beatrice Wölflinger klären.



Steinbach & Partner GmbH Managementberatung



Wir sind einer der internationel Diplomführenden Hersteller hochwertiger medizinisch-technischer Geräte für die Röntgendiagnostik, Computer-Tomographie, Kernspin-To-mogrephie, Strahlentherapie, Nuklearmedizin, Ultraschell und Da-

Zur Verstärkung unserer zentralen Serviceaktivitäten in Hamburg suchen wir neue Mitarbeiter, die Im Bereich unserer Artikel-Spezialisten bzw. Beschreibungs-Ingenieure tëtig werden sollen.

tenvererbeitung In der Medizin.

## Ingenieure für unsere Service-Zentrale

Die Aufgabe des Service Ist es, in Krankenhäusern oder bei niedergelassenen Ärzten unsera hochwertigen Anlagen zu installieren und ständig funktionsfehlg zu hal-

Nach entsprechender Einarbeitung wird es Ihre Aufgabe in der Service-Zentrale sein, durch enge Zusammenarbeit mit den Entwicklungsabteilungen, Prüflabors und dem Technischen Außendienst die Produkte von der Entwicklungsphase bis zum Ende der Lebensdauer so zu betreuen, daß der Au-Bendienst seinen Aufgaben gerecht werden kann.

Voreussetzungen für diese abwechslungsreiche, verantwortungsvolle, in hohem Maße selbständige Tätigkeit sind

☐ gutes technisches Allgemein-

PHILIPS

- ☐ zeitgemäße Analog- und Digital-
- ☐ Basiswissen über engewandte Mikroprozessor-bzw. Prozeßrechnertechnik
- ☐ Freude an der Lösung feinwerktechnischer Probleme
- englische Sprachkenntnisse ☐ Geschick im Umgang mit ande-
- Wenn Sie praxisnah erbeiten wollen, bereit sind auch zu reisen und Sie die angebotene Aufgabe raizt, dann sollten Sie sich echnellstens bei uns bewerben:

Röntgenstraße 24–26 2000 Hemburg 63 Personal- und Sozialwesen Telefon 0 40 / 50 78 26 16 **Herr Maultzsch** 

ren Menschen

C.H.F. Müller Unternehmensbereich der Philips GmbH

Unser Klient sucht Sie els Fertigungsielter für das neueingerichtete Profitcenter des Konzerns. Hergestellt werden investitionsgüter des Maschinenbaus. Mitbringen müssen Sie vor allen Dingen den Willen, Dieser in sich geschlossene und am Markt selb-ständig operierende Geschäftsbereich bietet Ihmen die Verbindung mittelständischer Strukturen, die die persönliche Wertschätzung und Anerkennung

serien. Die wesentlichen Arbeitsgänge bestehen in der Zerspanung von Stahl- und Gußtellen, Montage und Finish. Zusätzliche Erfahrungen und Kentnisse

Nåhe einer norddeutschen Großstadt. Die Region bietet eine attraktive Wohnlage und verfügt über einen hohen Freizeitwert mit komplettem Kultur-

bensleuf, Lichtbild, Zeugniskopien, Einkommens-erwartungen sowie Angaben zum frühestmögli-chen Eintrittstermin unter der Kennziffer

## iter Fertigung Norddeutschland

sich für die Aufgabe aktiv einzusetzen und innova-tiv tätig zu werden. Der Bedeutung Ihrer Stelle entspricht, deß Sie zum inneren Führungskreis des Unternehmens gehören werden. Das heißt, daß Sie ihre ideen rasch und unbürokratisch umsetzen

Ihrer Leistung und Ihres Erfolges ermöglichen, mit der Sicherheit, die sich aus der Größe des dahinterstehenden Konzerns ergibt.

Für die Position benötigen Sie eine umfangreiche Erfahrung in der Produktion von Klein- und Kleinst-

kleinen Tell der Fertigung von Interesse. Ein Inge-nieursstudium und allgemeine betriebswirtschaftliche Kenntnisse werden erwartet; Insgesamt würden Sie ca. 100 Mitarbeitarn vorstehen. Die Position ist je nach fachlicher Quelifikation mit ca. 90 TDM dotiert. Das Unternehmen liegt in unmittelbarer selbstverständlich voll erstattet.

Soliten Sie an dieser Aufgabe Interessiert sein, so senden Sie uns bitte Ihre eussagsfähigen Bewer-bungsunterlagen einschließlich tabellarischem Le-

**PROCON** 

Produktion & Managementberate Trierer Str. 74, 5300 Bonn, Tel. 28 / 283-000

Leiter Arbeitsvorbereitung

Herausforderung für den innovativen Spezialisten moderner Fertigungsverfahren

Bahnbrechende Pionierleistungen suf dem Geblet der Fein- und Elektromechanik haben den guten Ruf unseres traditionsreichen Unternehmens begründet. Dieser Verpflichtung werden wir auch heute durch modernste Technologien und Innovative Konzeptionen gerecht, die ein Höchstmaß an Zuverlässigkeit und Wirtschaftlichkeit unserer Produkte gewährleisten. Unser weitweiter Erfolg begründet sich wesentlich auf der Qualität unserer Produkte und der fachlichen Erfahrung unserer mehreren hundert Mitarbeiter. Neben unserer eigenen Produktion fertigen wir euch im Bereich Feinmechanik/Elektronik Komponenten für unsere deutsche Konzernmutter.

Ihre DV-gestützten normalen Aufgaben kennen Sie. Darüber hineus bringen Sie genügend Kreativität und Innovationsfähigkeit mit, um die Ansätze bereits vorhandener moderner Fertigungstechnologien und Or-ganisationsformen aufzugreifen und weiterzuentwik-

Von der Ausbildung eind Sie Ingenieur mit mehrjähriger vergleichbarer Berufserfahrung. Da Sie ca. 40 Mitarbeiter führen werden, erwarten wir neben Kenntnissen aller Entichnungssysteme und des Betr.VG auch die Fähigkeit, die Mitarbeiter leistungsgerecht

einzusetzen und zu beurteilen.

Der Bedeutung der Posten entsprechend berichten Sie direkt an den technischen Geschäftsführer.

Fühlen Sie sich enterprochen? Dann bitten wir um Übersendung Ihrer Follständigen. Unterlagen unter Kennziffer HW 1294 in die von uns zwischengeschaltete Personalberaturg. Hier steht Ihnen Herr Michael W. Harris für telefortsche Vorabinformationen zur Verfügung, der Ihner auch die vertrauliche Behandlung Ihrer Bewerburg garantiert.

PA Personalberatung

Alstertor 20, 2000 Hamburg 1, Tel.: 040/331795

Ein Unternehmen der PA Consulting-Gruppe

#### Karriere in der Energietechnik

Man kennt uns im Bereich der Energietechnik ele ein Dienstleistungsunternehmen, das nicht nur ein hervorragendes Engineering anbietet, sondern auch bereit ist, sich als Betreiber der entwickelten und gebauten Anlagen voll zu engagieren. Wir entwickeln, planen, bauen, betreuen und betreiben Anlagen für die Wärme- und Kälteerzeugung, die bei maximaler Energieausnutzung Erdgas in Wärme, Kälte oder Strom umwandeln.

Für unsere im In- und Ausland gut beschäftigte Montageabtellung suchen wir einen engagierten Fachmann als

## Montagemeister

der über umfangreiche, langjährige Erfahrungen In den Bereichen Rohrleitungsbau und kältetechnische Anlagen oder im Wärmepumpenbereich verfügt.

Der geeignete Bewerber sollte nach Möglichkeit seinen Berufsweg über die Positionen Fachmonteur, Richtmelster und Obermonteur genommen, vielleicht auch im Maschinenbau eine Lehre absolviert haben. Da wir auch mit Erfolg im Ausland tätig sind, würden wir diesbezügliche Erfahrungen begrüßen. Organisationsvermögen, Belastbarkeit, Flexibilität, Kontaktfreudigkeit und Verhandlungsgeschick gehören zu den Faktoren des Persönlichkeitsprofils, euf die wir den größten Wert legen.

Die Position ist gut dotiert. Auch die übrigen Vertragsbedingungen werden Sie zufriedenstel-

Wenn Sie an einer sicheren Position in einem finanziell gut fundierten Unternehmen Interessiert sind und sich voll engagleren wollen, so senden Sie bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, lückenlose Zeugniskopien) unter Angabe Ihres Einkommenswunsches und des frühestmöglichen Einfrittstermans an den von uns beauftragten Personalanzeigendienst der Unternehmensberatung Dr. Witthaus GmbH., der Ihnen auch zu ersten Informationen, am Wochenende (Sonntag von 18–20 Uhr) unter Rufnummer 00 31 51 93 19 84, zur Verfügung steht. Bürgt auch für die Vertraullichkeit

#### Unternehmensberatung Dr. Witthaus GmbH

Personalberatung · Managementberatung · Training · Forschung Postfach 22 13 · 4330 Mulheim a. d. Ruhr · Telefon (02 08) 7 69 63-65

## **V.A.G Leasing**

V-A-G

Wir sind eine 100 %ige Tochtergesellschaft der Volkswagen AG und befassen uns mit dem Leasing von Kraftfahrzeugen für gewerbliche und private Kunden. Mit einem Bestand von über 150.000 Fahrzeugen ist die V.A.G Leasing GmbH die Nr. 1 im deutschen Auto-Leasing.

Für den Geschäftsbereich Vertrieb und Marketing in Braunschweig suchen wir Damen und Herren, die nach erfolgreich abgeschlossenem wirtschaftswissenschaftlichen Hochschulstudium als

## Mitarbeiter im Marketing

an der Verbesserung und Weiterentwicklung des V.A.G Leasing-Angebotes mitwirken wollen.

Die Aufgabenstellung in dem jeweiligen Team umfaßt die Erarbeitung von Mitteln und Maßnahmen zur Absatzförderung oder die Aufbereitung und Analyse von Marktdaten für die Erstellung von Marketingplänen sowie die Entwicklung von Marketingmaßnahmen.

Wir erwarten Initiative und Phantasie, die der Aufgabenstellung gerecht wird, Gewandtheit in mündlicher und schriftlicher Darstellung sowie die Fähigkeit, selbständig und systematisch zu arbeiten.

Wenn Sie an der Mitarbeit in unserem Unternehmen interessiert sind, senden Sie bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Angabe Ihres Gehaltswunsches und frühestmöglichen Eintritts-

V.A.G Leasing GmbH

Personalkoordination · Gifhorner Straße 57 · 3300 Braunschweig



Wir sind eine anerkannte Gutachter- und Sachverständigen-Organi-sation mit mehr als 1300 Mitarbeitern. Zur Erfüllung unserer umfang-reichen Aufgaben suchen wir Mitarbeiter/innen, die els

## Dipl.-Ingenieur (TH/FH)

bereit sind, nach gründlicher Einarbeitung weitgehend selbständig zu erledigende Aufgaben zu übernehmen, und zwar euf dem

#### Arbeitsgebiet "Energietechnik"

- K | mit abgeschlossenem Studium der "Elektrotechnik"
  - für die Begutachtung, Prüfung und Überwachung von Einrichtungen industrieller und kerntechnischer Anlagen zur Energieversorgung, wie
  - Generator- und Batteneanlagen, Umrichter, Leistungselektronik
  - Schalt- und Vertellungsanlagen elektrische Antriebe und Steuerung
  - elektrische Anlagen
- verfahrenstechnische Systeme mittels diskreter Elektronik, SPS und Mikrorechner K II mit abgeschlossenem Studium der "Elektrischen Meß- oder Nachrichtentschnik"
- für die Begutachtung, Prüfung und Überwachung von Einrichtungen kemtechnischer Anlagen zur Bildung, Erfassung, Verarbeitung elektrischer und nichtslektrischer Prozeßgrößen in analoger und digitaler Technik in sicherheitstechnisch wichtigen Systemen einschl. der zur Überwachung notwendigen Prüfhilfsmittel

und auf dem

sel

De

we

AEG

#### Arbeitsgebiet "Technische Rechner"

- mit abgeschlossenem Studium der "Physik. Informatik oder Ingenieurwissenschaf
  - mit Erfahrungen in der Anwendung von Hardware und Software bei Mikroprozessoren und Rechnern.

#### Hauptaufgabengebiete sind

- Begutachtung, Prüfung und Überwachung von Hardware und Software von
- Mikroprozessoren und Rechnern mit sicherheitstechnischen Aufgaben in der Technik, darunter auch der Kemtechnik

  Entwicklung, Erprobung und Arwendung von Werkzeugen zur rationellen und effektiveren Erfedigung der Priteufgeben
- effektiveren Erledigung der Prüfaufgaben

   Mitwirkung bei Forschungs- und Entwicklungsvorhaben

   Bearbeltung herkömmlicher leittechnischer Systeme in begrenztem Umfang

   Software-Prüfung.

Wir erwarten die Fähigkeit und Bereitschaft zur zügigen Einarbeitung in die stark variierenden Aufgaben dieses expansiven Arbeitsgebietes.

Wir bieten eine Dauerstellung mit zugätzlicher Altersversorgung und sonstigen guten sozialen Leistungen. Die Gehaltsregelung erfolgt in Anlehnung an staatliche Grundsätze. Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit handgeschriebenem Lebenslauf und Lichtbild erbitten wir unter Angabe der Kennziffer an:

Technischer Überwechungs-Verein Norddeutschland e. V.

- Abtellung - ersonal- und Sozialweser Große Bahnstraße 31, 2000 Hamburg 54

## Medizinische implantate

Für den Bereich -Westfalen suchen wir jüngeren instiativen

## **Berater-**Verkäufer

tung von Chirurgen, Orthopäden und Spezialärzten über unsere Implantate (Gelenkprothesen) und das dazugehörende chirurgische Instrumentarium.

Unsere klinisch erprobten Erzeugnisse genießen weltweites Ansehen.

ihre Haupttätigkeit besteht aus Besuchen von Spitälern und Kliniken in diesem Gebiet sowie in der Teilnahme an Kongressen und Fachmessen.

Idealaiter: 27 bis 35 Jahre. Eintrittstermin: 1, 1, 1986.

Beweglichkeit, rasche Auftzseung, gutes Bildungeniveau nebst sicherem Auftreten, gediegenen Umgangsformen und Organisationevermögen sind unertäßliche Vorausset-

Wir bieten Ihnen eine überdurchschnittlich interessante, entwicklungsfähige Dauerstelle mit angemessener Dotierung, Spesenentschädigung und ausgebauten Sozialieistungen.

Selbstverständlich sind wir für eine gründliche, umfassende Einarbeitung in das umfangreiche, anspruchsvolle medizinische Spezialgebiet besorgt. Die gegenseitige Investition ist bedeutend und setzt voraus, daß auch Sie nur an einer langfristigen Zusammenarbeit interessiert sind.

ihre detaillierten Bewerbungsunterlagen mit Lebenslauf, Zeugniskopian sowie handgeschriebenem Begleitbrief richten Sie bitte an:

ALLO PRO GmbH, Dorstener Str. 27, 4660 Gelsenkirchen-Buer Teleton 02 09 / 3 31 21

Wir zühlen zu den führenden Herstellern von Schuheinbautellen, -ebpoisterungen und Fußbettungen. Die Qualität unserer Produkte ist weitweit anerkannt. In unserem Unternehmen ist die Intersessite Position

#### **VERKAUFSLEITERS** Schuhinnentechnik

Fundierte Kanntnisse in der Schuhindustrie bzw. der Leisten- und Modeligestaltung wären von Vorteil. Wir erwarten selbständiges Arbeiten, die Fähigkeit unternehmerisch zu denken und zu handeln, insbesondere die Fähigkeit, technische Probleme unserer Kunden zu erkennen und entsprechende Lösungsmöglichkeiten anzubieten. Für die anfallenden Austandsreisen sind Fremdsprachenkenntnisse erforderlich. Unser hmen hat einen schönen Standort im Weser-Erns-Gebiet, Großstadtnähe und küstenneh.

Die Position ist leistungsgerecht dotiert und direkt der Geschäftsleitung unterstellt. Wir bitten um Zusendung ihrer Sewerbung mit den üblichen Unterlagen und sichem ihnen äußerste Diskretion zu.

Gesellschaft Gert Heimers GmbH & Co. KG D-2002 Rastede-Hanklamen, PF 13 53 Tol. 0 44 02 / 21 22, Tz. 02-81 212

Wir sind ein mittelständisches Maschinenbeuunternehmen mit rd. 400 Mitarbeitern in Hamburg - stetig expandierend

Damit unsere Einkaufsabtellung auch zukünftig den Anforderungen des Beschaffungsmarktes gerecht werden kann, möchten wir diesen Bereich um einen qualifizierten

### Einkäufer

Für die Lösung der vielseltigen Aufgaben sind mahrjährige arforderlich.

Die Aufgabe verlangt selbstlindiges Arbeiten; sie ist gut dotiert und bietet weitere Entwicklungsmöglichkeiten.

Wenn Sie sich angesprochen fühlen, erbitten wir ihre schriftliche Bewerbung unter Kennziffer 289 an den Anzelgenservice unserer Beratungsgesellschaft. Für eine erste Kontaktaufnahme steht ihnen dort Herr A. Piech unter 0 40 / 81 75 25 gem zur Verfügung.



ier Landstraße 43 · D-2000 Hernburg 58

35 Jahre nach Gründung des ersten SOS-Kinderdorfes in Inst (Tirol) durch Hermann Gmeiner gibt as heute über 400 SOS-Kinderdörfer und SOS-Einstchtungen in 80 Ländern der Erde. Über drei Millionen Mitglieder und Freunde finanzieren und trugten umsers Arbeit, Der deutsche SOS-Kinderdorf-Verein betraut mit Hilfe seiner über 300 Milarbeiter mehrere inssend Kinder, Jugensälche, (junge) Erwachsene und behinderte Menschen in zur Zeit 64 Einstchtungen und Ausbildungsbetrieben. Weitere Einstchtungen sind geplant.

ten Neugründungen, die alch mit der Ausblidung sozial benechtelligter junger Menechen t memischen, hochmotivierten

#### Leiter des Berufsausbildungszentrums

Die Berufseusbildungszentren des SOS-Kinderdorf a. V. sind eine zeitgemäße Antwort auf die große Berufsnot sozial benachtsligter junger Merachen. Das neue Berufseusbildungszentrum in Nürmberg, an dessen Fertigeteitung wir mit Hochdruck arbeiten, zoll im Endeusbeu in folgenden Ausbildungsberufen ausbilden:

 Schlosser SpengierMaschinenbauer

Fräser

- Teilezurichter Metalibearbeiter technischer Zeichner Schreiner

Holzbearbeiter

- Maler/Lackierer städtische Hauswirtschaft
- Dem Leiter wird ein Team von etwe 35 festangestellten Fachkräften zur Vertüg Schulungsleiter • technischer Laiter ersele die selonierlichen Verweitungskräfte.
- 3 Sozialarbeiter/Pädagogen 18 Ausbildungsmeister 12 Facharbeiter Der Leiter unseres neuen Ausbildung
- muß Mitarbeiter führen können ca. 150 Fachkräfte und Auszubildende im Endausbau muß organisieren und wirtschaftlich denken können ● muß ein hohes soziales Engagement, Verständnis für Probleme von Jugendlichen
- sollte unbedingt Erfahrungen im Bereich des beruflichen Ausbildungswesens haben
   muß als Vorgesetzter der Ausbildungsmeister auch über gutes technisches Verständnis
- muß das Berufsausbildungszentrum auch nach außen vertreten können. Die geforderte Vielseitigkeit erfordert eine abgeschlossene (Fach-Nochschulausbildung sowie mehrjährige Berutsertehrung in vergleichbaren Positionen, eine hohe persönliche Beleistungstähligkeit. Dottenung und Sozialieistungen entsprechen den besonderen Anforderungen. Bei der Seschaffung einer Wehnung alnd wir auf Wunsch behältlich.

Die Stelle des Leiters soll so beid als möglich besetzt werden, damit er sich nach möglichet weitgehend am Endauebeu beteiligen und somit auch eigene Vorsteitungen einbringen kann. e senden Sie ihre Bewerbung, die auf Wunsch gem vertraulich behandelt wird, mit einem handge erstaut, Foto, Kopien von Abschtutzeugnissen und Arbeitsbeurstillungen an



SOS-Kinderdorf e. V. 8000 München 19, Renatzstraße 77

Es haben nur Bewerber eine Chance, die die geforderten Qualifikationen nachweisen

Zum Jehresbeginn 1986 suchen wir Bir unge politisches Ressort einen qualifizierien

## Redakteur

Vorausgesetzt werden Erfahrungen mit einem Redaktionssystem und des volle Engagement au-Mitarbeit in einem flexiblen Tellin.

Vorteilhaft sind fremdsprachliche Kanntnisse und Auslandserfahrungen, die außenpolitische Themen mit zum Aufgabengebiet gehören.

Wir sind eine selbständige und unahrengige Tageszeitung im Einzugegebiet der Landeshauptstadt Stuttgart und erscheinen bliglich mit zwei Nebenausgeben in einer Auflage von 50 000 Exemplaren.

Bewerbungen erbitten wir mit handgeschriebenem Labenslauf, Lichtbild, Zeugnissen und Arbeitsproben an

### Eflinger Jeitung

Zeppetinstraße 116 7300 Esslingen

£ 12

Atteingesessenes Bremer Großhandelsunternehmen

sucht zum 1, 10, 85 oder 1, 1, 86 für Einkauf und Lagerorganisation Ungeren

### **KAUFMANN** BETRIEBSWIRT

dem die Abteilungsleitung alsbeid übertragen werden soil.

Verhandlungs- und Organisationsgeschick, EDV-Kenntnisse werden vorausgesetzt.

Bewerbungen mit kompletten Unterlagen er-beten unter L 5742 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

## STADT FOR REUTLINGEN

Wegen Zumuhesetzung des Amtsinhabers ist die Stelle deutlie

## Leiters/Leiterin

COS HOIDAUAINIOS

zum 1. 4. 1986 mit einem Diplom-Ingenieur TU (Fachrichtung Bauingenieurweeen) neu zu besetzen. Das Aufgabengebiet umfaßt u. g. die Leitung des Amtes mit den Abtellungen

- Neubau (Alig. Tiefbau und Hauptverkehrsstraßen)
   Alig. Tiefbau (Betrieb, Unterhaltung, Instandaetzung)
   Stadtentwässerung (Neubau und Betrieb)
   Verkehrstechnik (Planung und Betrieb)

Interessante und umfangreiche Baumaßnahmen, Insbesondere Im Straßenbau, bei der Gestaltung von Fußgängerzonen und der Verkehrsberuhigung von Innenstadt-Wohngebieten, stehen an. Wir suchen eine verantwortungsbewußte und entscheidungs-freudige Führungspersönlichkeit. Umfassende Erfahrungen im kommunalen bzw. staatlichen Tiefbau, verbunden mit Organisationsgeschick und Kooperationsbereitschaft sind Vorausset-

Die Anstellung kann beim Vorliegen der laufbehnrechtlichen-Voraussetzungen im Beamtenverhältnis in BesGr. A 15, sonst im Angestelltenverhältnis nach BAT I a erfolgen.

Unsere Stadt (95 800 Einwohner) ilegt in sehr reizvoller Lage am: Fuße der Schwäbischen Alb. Neben Schulen sämtlicher Stefangibt es eine Fachhochschule für Technik und Wirtschaft, eine Fachhochschule für Sozialwesen und die Westdeutsche Gerberschule. Die Universitätsstadt Tübingen liegt nur wenige Autominuten entiemt. Außer der Zentralstadt werden noch 12 Stadtteile

Wir bitten um ihre Bewerbung mit handschriftlichem Lebanstauf, Lichtbild, Zaugnisabschriften und Nachweisen eigener Arbeiten durch Pläne und Fotos bis zum 31. 10. 1985 an das Bürgermeisteramt der Stadt Reutlingen Markipiatz 22, Postfach 72, 7410 Reutlingen 1

## 

Bankkaufmann

40 J. (langi. erfolgreicher Filialieiter einer Großbank, in ungekindigter Stellung), m. umfangreichen Kenntnissen in allen Bereichen des Privatkundengeschäftes, sucht wegen eines Ortswechsels aus priv. Gründen einen neuen Wirkungskreis m. anspruchsvolleren Aufgaben in Hamburg od. Umgabung, bevorungt Raiffeisen- u. Volksbankensektor. Ang. unt. G 5739 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Techn. Exporticulment in ungeklindigter Stellung, An-fang 40, verh., langjährige Aus-landserfahrung in Nah-, Mittelnst

u. Vorderagier , sucht neuen Wir-Ang. u. W 5553 an WELT-Verlag, Postf. 10 06 64, 4300 Essen

Pharmareferent Raum Nord-Baden, sucht freie Mitarbeit im niedergelassenen

Zuschr. unt. N 5656 an WELT-Verlag, Postf. 10 06 64, 4300 Essen Techn. Zeichnerin

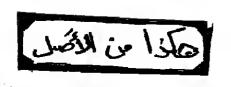
Helzungsbaumeister J., ungebunden, sucht neuen Wir-npikreis in Industrie oder Handel (evtl. Haumneisterfunktion). Ang. u. Z 5556 an WELT-Vering Postfach 10 08 64, 4300 Essen. Frankreich

Sanitär- und

Geschäfteführer mit Schwerpuni Vertrieb sucht neuen Wirkungslos in einer Vertriebe- oder Prod filiale in Frankreich. Zuschr. erb. u. V 5630 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Bürokauffray 22 J., sucht namen Wirkungskreis in selbständiger Position (Großraus) Hamburg. Ang. u. S 5549 an WELT-Verlag Posts. 10 08 64, 4300 Essen.

Stellengesuche finden Sie auf den Seiten 22 und 24-



Sie kennen uns als international führenden Hersteller von Wohnmobilen, Anhängern und Anhängevorrichtungen. Eine konsequente Marketingpolitik, das Potential unserer Märkte und die anerkannt hohe Qualität unserer Produkte bieten noch erhebliche Wachstumschancen. Unserem künftigen

## Leiter Qualitätssicherung

bieten wir in Konzeption und Durchführung interessante Aufgaben. Die Führung eines größeren Mitarbeiterstabes, die Vielzahl der gefertigten Einzelteile und die komplexe, personalintensive Endmontage erfordern den Nachweis qualifizierter Führungserfahrung in modernem Qualitätsmanagement. Die laufende Verbesserung der Produktqualität setzt Kooperationsbereitschaft mit allen Ebenen der Fertigungsbetriebe sowie Durchsetzungsvermögen voraus. Kenntnisse aus der Serienproduktion von Gebrauchsgütern, der Automobilzulieferindustrie oder vergleichbaren Branchen runden das Idealprofil ab.

Wenn die Gestaltungsmöglichkeiten dieser gut dotierten Aufgabe Sie ansprechen, bitten wir um Übermittlung Ihrer Bewerbungsunterlagen mit Zeugniskopien, Lichtbild sowie Angaben zu Einkommensvorstellungen und Eintrittstermin unter der Kennziffer 8592 an die MUMMERT + PARTNER Personalberatung GmbH, Neumarkt 35-37, 5000 Köln 1, z. Hd. von Herrn Cura, der Ihnen telefonisch unter 02 21-23 42 28 gerne ergänzende Informationen gibt und Diskretion gewährleistet.

#### MUMMERT + PARTNER



ient zur

e Trensi

ି⊈୍ତ୍ର

n tagiich

edenem.

sprob<sub>ēnen</sub>

mehmea

3.C Coerror

Signagesons

uintenagen e

e Siz e 265 2

eri

الشيبين والمستروع 63 AT 25 763

35.73 PC

3-496E-5

2007 - 1007 H

e enscreen e Engrand cen ma Ord

5G 4 5 5/51

10 TO 10 TO

2 - 235 - 6 - 16 - 6 - 135 - 7 - 16 - 16 - 135

gen

mittir and

runkrei(

9**59264** 

}ë von

Die Stadt Aachen (rd. 243 000 Einwohner) sucht zum 1. 8. 1986 für das Schul- und Kulturdezernat eine(n)

### Beigeordnete(n)

weil der derzeitige Stelleninhaber in den Ruhe

Einstellung als Zeitbeamter(in) für die Dauer von 8

Besoldung und Aufwandsentschädigung richten sich nach den Bestimmungen der Eingrupple-

Zum Dezernatsbereich gehören Schulamt, Kulturamt, Volkshochschule, Öffentliche Bibliothek, Museen, Stadtarchiv und Stadttheater und Musikdirek-tion. Eine Änderung der Geschäftsverteilung bleibt vorbehalten.

Bewerber(innen) müssen die Bedingungen gem. § 6 LBG NW erfüllen, die für ihr Amt erforderlichen fachlichen Voraussetzungen besitzen und eine ausreichende Erfahrung für dieses Amt nachwei

Bewerbungen mit handgeschriebenem Lebenslauf, Lichtbild, Tätigkeitsnachweisen und begl. Zeugnissbechriften werden bis spätestens 15. November 1985 erbeten an den Oberstadtdirektor der Stadt Aachen, persönlich, Rathaus, 5100 Aachen,



Französischer Hersteller von HOCHQUALITATIVEM STRICKGARN

möchte nach guten Erfolgen im 1. Halbjahr 1985 seine Tätigkeit erweitern und sucht für die PLZ-Gebiete: 2000 und 6000

#### zwei Vertreter auf Exklusivbasis

- dynamisch, mit Erfahrung Im Verkauf an Einzelhändler
   eventuell zweisprachig (Französisch-Deutsch)
   Besitz eines Pkws.

- eine Dauerstellung In einem progressiven Unternehmen
   ein Produkt von ausgezeichnetem Ruf und guter Ausgewogenheit Qualität/Preis
- Fixum und Gewinnbeteiligung Vergütung von Reisespesen

Senden Sie bitte Ihren Lebenslauf mit Foto an Französische Handelsmission / MARIGOLD, Mittelweg 136, 2000 Hamburg 13.



## MARKTFORSCHER(IN)

Die REWE-Handelsgruppe ist eine bedeutende verbundwirtschaftliche Organisation des Lebensmittelhandels. Regionale Mitgliedsbetriebe beliefern über 7000 Einzelhandelsgeschäfte mit mehr als 23 Mrd. DM

In unserem Bereich Marktforschung/Statistik ist die o. g. Position neu zu besetzen.

Zum Aufgabenspektrum gehören neben der permanenten Konjunktur- und Brenchenbeobachtung die detaililierte Konkurrenzbeobachtung, die Kunden- und Verbraucherforschung sowie die Mitwirkung an der Erarbeitung von Darstellungen zu aligemeinen handelspolitischen und gruppenpolitischen Themen. Basis dieser Arbeiten sind nicht nur kontinuierlich zu aktualisierende/archivierende Sekundarmaterialien, dieser Arbeiten sind nicht nur kontinuierlich zu aktualisierende/archivierende Sekundarmaterialien, sondern auch in Eigenregie durchzuführende Primärerhebungen, wie z. B. Kunden- und Verbraucherumfra-

Wirtschaftswissenschaftliches Hochschulstudium, idealerweise mit den Schwerpunktfächern: Handel und

Marketing/Marktforschung

markeung/marktiorschung ersatzweise: Handel und empirische Sozialforschung, damit verbunden: gute Kenntnisse der Statistik, Basiswissen in EDV bzw. nachweislicher Umgang mit PC's. Wünschenswert wären 1 bis 2 Jahre Berufserfahrung in der betrieblichen oder institutsmarktforschung

oder ein entsprechendes Praktikum. Wir erwarten außerdem eine "flotte Schreibe", sicheres Auftreten und Kontaktfreudigkeit.

interessenten für die ausgeschriebene Position wenden sich bitte unter Belfügung der üblichen Unterla-

**REWE-ZENTRAL-AG** Personalwesen Domstr. 20 5000 Köln 1 Telefon: 0221/1655-209



## **PHILIPS**

Zur Klärung vieler medizinischer Fragestellungen werden im Krankenheus bildgebende Verfahren wie Röntgen, Ultraschell, Nuklearmedizin eingesetzt. In zunehmendem Maße werden heute die Möglichkeiten der elektronischen Datenverarbeitung für die Weiterverarbeitung dieser Bilder genutzt, ebenso euch für die Unterstützung der Organisation in der Radiologie und der Nuklearmedizin sowie für die Aufbereitung und Präsentation der Ergebnisse im klinisch-chemischen

Als ein führendes Unternehmen in der medizinischen Technik führt Philips in diesen Bereichen Entwicklungsarbeiten durch.

auch Französisch) unerläßlich.

Software-**Entwickler** 

für die Datenverarbeitung in der

Für den weiteren Ausbau dieser Aktivitäten suchen wir mehrere Software-Entwickler mit entsprechender Ausbildung an FHS/ HS oder fundierter Erfehrung in der Programmierung.

Folgende Aufgaben warten auf Sie: ☐ Entwicklung von Software für 68000-Prozessoren in Assembler/C

- □ Entwicklung von Anwendungssoftware euf Systemen der Firme DIGITAL (PDP 11, VAX)
- □ Einführung und Betreuung der verwendeten Entwicklungswerkzeuge und Betriebssysteme (VMS/UNIX)
- □ Design von Gesamtsystemen (Hard- und Softwere).

Eine erfolgreiche Tätigkeit in diesen Bereichen setzt die Bereitschaft zu intensivem Eindenken in die Probleme der Anwender voraus.

Kleine Teams lösen in sich abgeschlossene Teilprojekte selbständig von der Analyse bis zur Systemintegration.

Gute Kenntnisse der englischen Sprache setzen wir voraus.

Wenn Sie sich in diese Aufgabenstellung hineindenken können, wenn Sie diese vielseitige Aufgabe reizt, dann sollten Sie sich schnellstens mit uns in Verbindung

Personel- und Sozielwesen Röntgenstraße 24-26 2000 Hemburg 63 Telefon 0 40 / 50 78 25 89 Herr Flemming

C. H. F. Müller Unternehmensbereich der Philips GmbH

Dr. Helmut Neumann Management-Beratung

#### Vertriebsleiter High Tech · Spezialglasprodukte weltweit

Wir sind ein mittelständisches Unternehmen, das als deutsche Tochter eines weltbekannten Konzerns in einem Spezialbereich der Herstellung von Produkten für die Halbleiter- und LampenIndustrie sowie für die Forschung eigenständig und weltweit sehr erfolgreich tätig ist.

hervorragende Stellung im Wettbewerb ein. Unsere Zuwachsraten sind ungewöhnlich. Zur langfristigen Absicherung und zum weiteren Ausbau unseres Erfolges suchen wir einen Vertriebsleiter, der es gewohnt ist, konzeptionell-strategisch und zukunftsorientiert zu denken und zu handeln. Seine gewonnt ist, konzeptionell-strategisch und zukuntsoneritiert zu denken und zu handeln. Seine Hauptaufgeben werden in der Sicherung und im weiteren Ausbau unserer Marktposition, in der Weiterentwicklung und Realisierung der auf Produkte und Märkte ausgenchteten Marketing- und Vertnebskonzeption sowie in der zielorientierten Führung der Vertriebsorganisation liegen. Der ideale Bewerber zeichnet sich durch Verhandlungsgeschick, Organisationstalent und unternehmerisches Denken aus. Er verfügt über Erfahrung im Vertrieb erklerungsbedürftiger technischer Produkte und über ein eusgeprägtes technisches Verständis für unser anspruchsvolles Produktprogramm. De langfristig die Möglichkeit des Aufstiegs in die Geschäftsführung besteht, stellen wir en das Persönlichkeitspotentiel unseres zukünftigen Sales and Marketing Manager besondere Anforderungen.

Nutzen Sie die Möglichkeit des vertraulichen Erstkontaktes mit unserem Berater; er bürgt Ihnen für objektive Information und absolute Diskretion. Bitte rufen Sie an, oder richten Sie Ihre Bewerbung mit tabellarischem Lebenslauf unter 2246 / FAZ en die Dr. Helmut Neumann Management-Beratung GmbH, Ballindamm 8, 2000 Hamburg 1, Telefon 0 40 / 32 72 65.

Aufgrund unserer internationalen Kontakte ist die Beherrschung der englischen Sprache (möglichst

Frankfurt · Hamburg · London · Mülhelm/Ruhr · München · New York · Paris · Wien · Zürich

Dr. Helmut Neumann Management-Beratung

### Repro- oder Druckfachmann Gebietsverkaufsleiter Norddeutschland

Wir sind ein überschaubares Hendelsunternehmen und repräsentieren einen der ersten Namen im reprofotografischen Markt. Unsere graphischen Filme haben ein anerkannt hohes Qualitätsniveau. Hinsichtlich der Technik waren wir in den letzten Jahren häufig Vorreiter im deutschen Markt. Neben erstklassigen Produkten sichert uns eine stark motivierte Mannschaft unseren Erfolg.

Für den weiteren Ausbau des norddeutschen Marktes auchen wir einen Fachmann der Repro- oder Drucktechnik. Wir stellen uns vor, daß Sie entweder aus dem Industriefilmbereich, einer Repro-Anstalt oder - Idealerweise - vom Wettbewerb kommen. Oder sind Sie Scanner-Operateur? Da wir hochtechnische Produkte verkaufen, sollten Sie Ihr personliches Engagement auf eine erstklassige anwendungstechnische Beratung ausrichten: von der Qualität überzeugte Gesprächspartner sind bekanntlich die besten Kunden. Daher kommen wir auch germ mit Ihnen ins Gespräch, wenn Sie bisher noch keine Außendienst-Erfahrung haben, aber die fachlichen Voraussetzungen mitbringen. Hinsichtlich ihrer Persönlichkeit erwarten wir Fingerspitzengefühl Im Umgang mit Menschen, sicheres Auftreten, ein hohes Maß an Einsatzbereitschaft und Zielstrebigkeit. Wir sichern Ihnen dafür eine technisch hochinteressante, sehr selbständige Tätigkeit und ein Einkommen, das Sie motiviert. Selbstverständlich steht Ihnen Ihr Firmenwagen auch privat zur Verfügung.

Interessiert? Dann sollten Sie sich bewerben. Bitte senden Sie Ihre Bewerbung mit tabellanschem Interessiert? Dann soliten Sie sich bewerben. Ditte senden die him Scheinen Scheinen Lebenslauf und Lichtbild unter 5606/W an den Personalanzeigenservice der Dr. Helmut Neumann Management Beratung GmbH (BDU), Zeppelinstr. 301, 4330 Mülheim, Telefon 02 08 / 37 00 32, wo Sie sich auch vorab informieren können.

Frankfurt · Hamburg · London · Mülhelm/Ruhr · München · New York · Paris · Wien · Zürich

kı

je

V. D

st S

St

e. L

Hier könnte schon bald Ihr Name stehen. denn **AES** startet

## Traineeprogramm für Verkäufer

Am 2. Januar 1986 startet AES ein Ausbildungsprogramm, um geeigneten Kandidaten den Einstieg in den Vertrieb von Büroinformationssystemen zu geben.

Eine besondere Chance für Sie, wenn Sie z. B. folgende Voraussetzungen erfüllen: (muß gegeben sein) (wünschenswert)

- EDV-Grundwissen

- fundierte kfm. Kenntnisse
- sicheres, überzeugendes Auftreten Grundkenntnisse der Textverarbeitung
   besondere Einsatzbereitschaft Verkaufserfahrung - gewinngrientiert
- Und das bletet Ihnen das AES-Traineeprogramm:
- + Sie erhalten bereits während Ihrer Ausbildungszeit ein hohes Fixum und Garantieprovision. (Nach der Ausbildung erhalten Sie einen Firmenwagen der gehobenen Mittel-
- + Die Art und der Umfang der Ausbildung garantieren Ihnen das bestmögliche Erfolgsfundament
- + Sie können zwischen folgenden Einsatzorten (jeweils Großräume) wählen: Bremen Düsseldorf Frankfurt Hamburg Hannover Kassel München –
- + ... über weitere Pluspunkte informieren Sie sich am besten Im persönlichen

#### Machen Sie jetzt mit AES mehr aus Ihrer Zukunft.

Informieren Sie sich telefonisch vorab bei dem zur Beratung eingeschafteten IBW Institut für Bürowirtschaft e, V., Herm Peter R. Palausch. Telefonisch erreichen Sie ihn am Samstag und Sonntag zwischen 15.00 und 18.00 Uhr, 20 61 01 / 4 16 41. Oder schicken Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen unter Angabe Ihres bevorzugten Standortes an das

fession

ERTRIEB

Institut für Bürowirtscheft e. V., Grüner Weg 17, 6368 Bad Vilbel Telefon 0 61 01 / 8 30 48-49

#### Prof. Audio- und Videotechnik

Unsere Marken PANASONIC und TECHNICS sind der Garant für ausgezeichnete Quelität und hervorragenden Service. Der Verbraucher weiß, worüber wir reden. Die Erfolge sprechen für uns.

Auch der Bereich "Audio- und Videotechnik" wird weiter wachsen. Deshelb suchen wir Sie zum 1. Januer 1986 als Vertriebsingenieur Professional Audio/Video. Sie treffen bei Bundesbehörden und Großkunden auf anspruchsvolle Gesprächspartner, mit denen Sie erfolgsorientlerte Verhandlungen technischer Art führen. Sie bereten und betreuen den vorhandenen Kundenkreis und forcieren den weiteren Ausbau.

Eine entsprechende Ausbildung, Verkaufserfahrung, gute Englischkenntnisse sowie die Bereitscheft zum Reisen sind hierfür erforderlich.

Wenn Sie in einem großen weltwelten Vertriebsunternehmen tätig sein wollen, das Ihnen neben einem leistungsgerechten Gehalt die Sozialleistungen eines modernen Unternehmens bletet, bewerben Sie sich bitte schriftlich bei unserer Personalabteilung.

Panasonic Deutschland GmbH Winsbergring 15, 2000 Hamburg 54

Unser Auftraggeber ist ein deutscher Konzern mit starken internationalen Aktivitäten.

Für ein Tochterunternehmen in einer attraktiven norddeutschen Großstadt suchen wir den

## Leiter des Fachbereiches Rechnertechnik (Mini-/Mikrocomputer)

Die Aufgabe umfaßt die Verantwortung für Technik, Kosten, Termine. Das Arbeitsfeld liegt in der Produktionsleittechnik der industrie und in der Automatisierung weiterer techni-

Zum Einsatz kommen Hard- und Software der Rechnerfamilie Minicompu-

ter und Mikrocomputer. Sie haben ein Studium der Elektrotechnik, Informatik, Physik oder Mathematik mit Erfolg abgeschlossen und danech verantwortlich in einem Projekt bei der Planung und Realisierung von Automatisierungskonzepten mitgewirkt. Darüber hinaus haben Sie die Fahigkeiten und Erfahrungen, ein Team qualifizierter und innovativer Mitarbeiter zu führen.

Mit sicherem Auftreten, Verhandlungsgeschick und Aufgeschlosserheit für Mitarbeiter und Kunden vertreten Sie den Fachbereich nach Innen und außen.

Dann sind Sie der Richtige.

Wenn auch Sie diese Aufgabe als eine Herausforderung ansehen, dann senden Sie uns bitte Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen mit Lebenslauf, Zeugnisabschriften, Lichtbild und Angabe Ihrer Einkommensvorstellungen. Sperrvermerke werden sorgfältig beachtet. Für telefonische Rückfragen stehe ich Ihnen auch abends und an den Wochenenden zur Verfügung.



Unternehmensberatung und Personalmanagement Kamillenweg 4, 5000 Köln 40, Tel: 0221-482818

## Blobm + Voss AG

Sie kennen uns sicher als einen der größten Industriebetriebe Hamburgs. Neben dem Schiffbau, dem Offshoregeschäft und der Energietechnik sind wir in unserem Tochterunternehmen Ottensener Eisenwerk GmbH seit mehr als 20 Jahren erfolgreich in der Automatisierung der Produktionstechnik tätig. Unsere Produktionsautomaten werden weltweit u. a. In der Automobilindustrie und in der eisen- und metallverarbeitenden Industrie eingesetzt

Zur Mitarbeit an einem Entwicklungsvorhaben (Stichwort: "Schnelle Zuführtechnik") suchen wir zur Verstärkung unserer Entwicklungs- und Konstruktionskapezität einen

## Entwicklungs- und Konstruktionsingenieur

Hydraulik

Von der Ausbildung her sollten Sie Dipl.-Ing. (FH oder TH) der Fachrichtung Maschinenbau sein. Einige Jahre Erfahrung auf dem Gebiet der Hydraulik, insbesondere der Servohydraulik sowie Englischkenntnisse wären von Vorteil

Wenn Sie für diese Aufgabenstellung Interesse und die gewünschten Vorkenntnisse haben, freuen wir uns über Ihre Bewerbung mit tabellarischem Lebenslauf und Zeugniskopien.

Blohm + Voss AG Schiffswerft und Maschinenfabrik Personalabiellung Hermann-Biohm-Straße 3 2000 Hamburg 11 (Steinwerder)

Telefon (040) 3119 420



Blohm+Voss

"Wir sind einer der führenden Kupferproduzenten Europas und zählen zugleich zu den namhaftesten Herstellern anorganischer Großchemi-

Für das anorganisch-analytische Hauptlaboratorium unseres Werkes

## **ANALYTIKER**

der sowohl mit naßchemischen als auch mit apparativen (OES, RFA, AAS, Plasmaverfahren) Analysenmethoden vertraut ist und darüber hinaus spezielle Kenntnisse und Erfahrungen auf dem Gebiet der Emissionsspektralanalyse aufweist.

Geboten werden leistungsgerechte Bezahlung und gute Sozialleistungen. Bitte senden Sie Ihre schriftliche Bewerbung unter Angabe Ihrer Gehaltsvorstellungen an die

#### NORDDEUTSCHE AFFINERIE

AKTIENGESELLSCHAFT

Postfach 30 39 26, 2000 Hamburg 36, Telefon: 0 40 / 7 88 36 31

Zukunftsweisende Anlagen und Systeme aus unserem Fachbereich Flugwesen und Sondertechnik

Auf den Gebieten Energieversorgungssysteme, MeB- und Prülanlagen, Steuer- und Regelungsanlagen,

Avionikgeräte, Optronische Geräte gehören wir mit 1300 Mitarbeitem zu den führenden Anbietern. Neu zu besetzen ist die Position

### Leiter der Konstruktion Diplom-Ingenieur (TU/TH)

Entwicklungsabteilungen zu unterstützen und die entwickelten Geräte und Anlagen zu fertigungsgerechten Produkten zu gestalten, und zwar unter Einsatz und optimaler Nutzung von bestehenden CAD- und Informations-Systemen

Die Konstruktion hat die

(Konstruktions- und Sachmerkmaldatenverwaltung). Wir erwarten einen

Fachmann mit langjähriger fertigungsnaher Konstruktionserlahrung, Kostenbewußtsein, Durchsetzungsvermögen beim Umgang mit Entwicklung und Fertigung. Erfahrungen im Einsatz und der Anwendung von EDV-Systemen und -Programmen und der Fähigkeit, eine Abteilung mit über 70 Mitarbeitern zu leiten.

Wenn Sie diese Voraussetzungen erfüllen und zwischen 35 und 45 Jahre alt sind, sollten Sie Ihre Bewerbungsunterlagen einreichen oder uns anrufen. Tel. 0 41 03 / 7 02 51 47. Kennziffer: 15 637.

AEG Aktiengesellschaft Marine- und Sondertechnik Abteilung Personal- und Sozialdienste Industriestraße 29 2000 Wedel/Holstein

Technologien von AEG: elektrische und elektronische Geräte. Systeme und Anlagen für Kommunikation und Information, für Industrieund Energietechnik, für Verteidiauna und Verkehr. für Büro und Haushalt.

AEG



#### CAE/CAD-Anwendungsfachmann, Diplom-Ingenieur (TU) Architektur

30, 2. Bildungsweg, Studienschwerpunkte: Städte-, Wohnungsbau und Baugeschichte, verschiedene Praktika, gute Kenntnisse der Programmiersprachen BASIC, FORTRAN, PASCAL; sucht entsprechende Anfangsstellung im Architekturbereich. Auskünfte erteilt: Herr Stichnoth

Fachvermitthungsdienst Berlin, Charlottenstraße 90-94 1000 Berlin 61, 2 030/2584-305, -298, FS 183529

#### Diplom-Kaufmann

39, weibl., kim. Ausbildung, staatl. gepr. Betriebswirt, Studium an der GHS Paderborn "gut", Berufserfahrung: Erstellung von Monats- und Jahresabschlüssen, Management-ACCOUNTING. Bilanzanalyse, Rechts- und Vertragswesen, EDV- und PC-Erfahrung; sucht selbständige Tätigkeit im Finanz- und Rechnungswesen oder in der Beteiligungsverwaltung; Nordrhein-Westfalen, südl. Niedersachsen.

Auskünfte erteilt: Herr Wiefel Fachvermittlungsdienst Bielefeld, Friedenstraße 19 4800 Bielefeld I, 2 0521/587-361 od. -349, FS 932344

District Manager

Southern Germany, 32 J., verh.; Schwerp.: Vertrieb, Personal, Finanzen u. Controlling. Mit mehrjähr. Erfahrung als Vertriebsteiter Dentschland in internationalem Unternehmen, so. adflugute Täligheit mit Standort Hamburg für den nordd. Esam im Bereich Transport u. Verhehr od. in händ. Dienstleistungstvanche. Fundierte Managementerfahrungen, ausgemichnete Kenntnisse im Anfbau und Leitung von Vertriebsorganisationen f. iniern. Transportuniernehmen (Engl. verhandlungssicher.) Zuschr. erb. u. E 5737 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 84, 4300 Essen.



#### Kaumännischer Leiter

54, Kaulmann im Groß- u. Außenhandel, langjährige Erlährung im Duty Free, Catering, Schiffahrts- u. Fluglinien - Ausrüstungsbereich sowie in Marketing, Werbung, Ein- und Verkauf; mit Reisetätigkeit im In-u, Ausland, Englisch, Schwedisch, Dänisch verhandlungssicher, Kenninisse in Französisch u. Spanisch; sucht Führungsposition.

Bitte nehmen Sie Kontakt auf mit Rudolf Fischer, Telefon 069/71t1-32t

#### Zentralstelle für Arbeitsvermittlung Johndsabteilang - Bereich Führungskräfte Feuerbachstraße 42-46 6000 Frankfurt/M. - Telefan 064/7 [11] Telex 411052

Bundesenstalt für Arbeit

#### Repräsentant USA

Deutscher, langjährig in Austin/ Texas ansässig. Stabsoffizier a. D., US-Anwalt, mobil und ein stzfreudig, repräsentiert deut sche Firmen auf Gehaltsbasis.

Zaschr. u. B 5558 an WELT-Ver-lag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Chefsekretärin Mitte 30, bietet Ihnen 15jührige Be-rufserfahrung zur Lösung ihrer Probleme. Auch eine freiberufliche Tätigkeit winde meinen Ehrgelz Zuschr. v. L 5588 an WELT-Verlag,

Kaufm. Leiter 44 J. 1. DV, BAB, Blanz-, Wirt-schafts- u. Steverrecht u. a. sucht adaquate Posttion mögl. nordd.

## Zuschr. u. PK 43 926 an WELT-Ver lag, Postf., 2000 Hamburg 35

Diplom-Kaufmann Bankkaufmann Kölner Prädikatsexamen 1978, 42 J., verh., in magek. Stellung, Britahrung in allen Sparten des Bereichs Baufi-nanzierung, sucht verantwortungs-und und audaunfählus Position in volls und susbantiblige Position in Bank, Versicherung oder Industrie.

Techn. Exp.-Kfm. 40 J., in allen Belangen des Investi tionsgüter-Geschäftes versier Auslandsert, ungek, örtlich mobil, pert Engl., ital., st. leistungsorien-tierte Aufgabe. Schreiben Sie mit

Schreiben Sie mir bitte unter K 5741 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen, und ich erteile Ihnen weitere Auskilmite.

Weiches kinderlose ältere Ebe-paar sucht ordentliches, zuver-lässiges Ebepaar als Hackfelger Hebevolle Betreumg). Sie Im Plegebereich tätig, er guter Handwerker. emstgemeinte Zuschriften

**Produktionsleiter** Ing. grad. 38 J., verh., m. 14jährige Berufseriahrung, davon 9 J. als Be triebaleiter bzw. Produktionsleiter sucht z. 1, 1. 86 vergielchbare Anfga-be im Großraum Hamburg. Ang. u. C. 5559 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

#### **Immobilienmakler** lbständig, sucht neuen Wirkungs kreis im in- u. Ausland.

Ang. unier A 5557 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

#### Internationale Handelsaufgabe

schen BRD und den Comecon-Länschen BRD und den Comecon-Landern, langiänrige Erfahrung im AuBenhandel, verhandtungssicher,
zielstrebig, verantwurtungsbewußt in ungarische Sprachlematnisse.
Expert-/Importpraxis in Erdöl und
Erdöl-Produkten. Interesse in gesamter BRD.

Austral 19 19 5852 aus Will T-Medon

Ang. u. V 5552 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen

#### **Exportsachbearbeiterin** 34 Jahre (Französisch, Englisch, Grundkenntnisse in Spanisch) srundseinministe in Spanisch), sucht verantwortungsvolle Tä-tigkeit mit organisatorischen Amigaben, z. B. für Messen und Ausstellungen, auch auf freibe-ruflicher Basis.

Zuschr. u. H 5740 an WELT-Ver-lag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

Kfm. Führungskraft 44 J., verh., Außenhaudelskauf-mann, Sprachen: Englisch, Franzö-sisch, Spanisch, mit langjähriger Er-fahrung als Firmenleiter in Europa und Übersee in der Branche Phar-ma/Laborartikel/Kosmetika, sucht neue herausfordernde Führungs aufgabe im in- oder Ausland.

Stabsoffizier der Marine 46 J. der sich jung genug fühlt, eine neue Aufgabe zu übernehmen, sucht angemessenen Tätigkeitsbereich (lang). Erfahrung in den Bereichen System-/Gerätemanagement v.a. im Ausland, Ausbildung, Menschenführung).

Zuschr. v. Y 5655 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

ich helfe ihnen, wenn Not am Mann ist Scale Hepling Hillstone, we call the track that evicated such stindenweise (DM 35, -+ MwSt.)
Unabblingiger Ing. (VDI, BDU), Nordrand HH 58, Engl. und Dinisch fließend, Filhrungserfahrungen in D, DK, CDN im Fipeline-Hoch- und Tiefban, in Optik u. Feinmech., für jede Aufgabe und Einsatz nach Wurseh.

O. E. Kubberg
Kiefernweg 2, 2383 Wahlstedt, Tel. 0 45 54 / 20 48

#### Suche Geschäftsführung

eines Bau- u. Heimwerkermarktes od. Eisenwaren-/Hausratsfachgesch. z. l. 1. 26 od. evtl. früher. Eine Beteiligung auch möglich. Bin 46 J., Kaufmann, Marketingstudium, langjähr. in obengenannten Geschäftsbereichen verantworti. u. erfolgreich in der Geschäftsführung tätig und mit allen Erfordernissen vertraut. Kontakte werden von mir vertraulich behandelt.

Ang u. T 5550 an WELT-Verlag, Postf. 10 06 64, 4300 Esseu.

#### Vertriebsleiter/Handelsvertreter

Norddeutschland (47), sucht wegen Inhaberwechsels nach 20jähriger Tätigkeit in seiner Branche neue Aufgabe. Bevorzugte Interessen: Vertrieb, speziell für Arzt- und Krankenhausbedarf. Einkommens-erwartung nicht unter 75 TDM p. a.

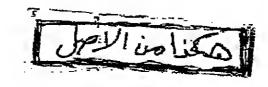
Zuschr. u. E 5561 an WELIT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

#### Geschäftsführer

Generalist mit Schwerpunkt Marketing/Vertrieb, 54 J., topfit u. uneingeschränkt flexibel, unternehmerisch geprägter Fraktiker mit Pioniergeist u. langiähriger, einschlägiger Berufs- u. Führungserfahrung in Groß-Anßenhundel u. Industrie, u. a. 14 Jahre erfolgreiche Praxis im Fernost-Trading von beratungsintensiven techn. Produkten u. Investitionsgütern sowie mit Erfahrung in der Durchführung von Groß- u. Kooperationsprojekten (Joint Venture), sucht neue, langinistig ausgelegte, unternehmerische Aufgabe auf GI-Ebene, auch Standort Fernost.

Vertrauliche Kontaktaufnahme unter H 5864 an WEL/T-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Stellengesuche finden Sie auf den Seiten 22 und 24



5. Oktober

achman

rchiteko ite-. Wohren

e Kennesia

V. 245CAL lekturberge

:3° A(1°6<sup>†</sup> 3:29

postic Sion

ACCOLLIN

M. unapc.

arz-ura Res

Y. Nateries

٠

\$ 6.723

ermin

ktionslalle 14 CT 212

L 7 25 W 17

hilienmokle

--- L 14.EE TOE E REC-Te

racticaale a saulgabe

ertrete

Endkapita

# Das ist Börsenspekulation! Was macht Ihr Geld?



Hans A. Bernecker, Herausgeber des Börsenbriefes "Die Actien-Börse"

eder, der in dieser Zeit sein Geld an der Börse investierte, steht heute \_so gut" oder \_so schlecht" de, wie er 4 Recein beschtete: 1. Den wirklichen Trends tolgte, die melst länger/ristig gelten. wirklichen Trends folgte, die meist längerfristig gelten.
2. Sich den veränderten Rahmenbedingungen
anpaßte, z. B. dem Dollar. 3. Kaine waghalsigen Spekulationen einging, sondern in "Qualität" investierte. Vor
allem 4. sich frühzeitig ein sicheres Fundament schur.
Wir nannten es das "Besisportfollo". Dieses entscheidet künftig derüber, wie erfolgreich Sie in den
nächsten "lahren an der Börse erheiten werden.

#### Börse ist immer ein "Trend"

Die Börse ist der sicherste Seismograph, den es abt.

Atso ein klassischer "Antiripetionemechanismus",
denn er nimmt Entwicklungen weit voreus, bevor
diese in der Resität effektiv belegbar werden, in der
Politik, in der Wirtschaft, mithin für ihre persönlichen
Vermögensentscheidungen, Daraus resultiert zwingend: Folgen Sie in ihren Börsenspekuletionen nie
einer "Ideologie", sondern immer nur dem "Markt".
Beispiel: So wie die deutsche Börse richtigerweise 6
Wochen (i) vordern Ende der sozialiberalen Koalition
die "neue Zeit" für die Kapitalmärkte und für die Wirtschaft quasi "einläutete", so fief die Entwicklung bis zu
den heutigen absoluten Seitzenkursen, die vor 3 Jahren noch niemend auch nur enniherned vorauszussgen gewant hittie. Oder doch? Des wer unser Fehrplan:

<u>"Start frei für 3 fette Börsenjahre". Damit</u> eröffneten wir im Sept. 1982 die weltweite Börsen-Hausse. Sie wurde die größte der letzten 25 Jahre!

Diese 3 fetten Börsenjahre sind nun vorbei, was nun? Jetzt geht es um den Trend von morgen... bis 1986/87. Und das ist die "neue Dimension" für die Weltbörsen.

Es albt 4 Eckwerte für die Börsentrends 1986/87 sozusagen als die Rahmenbedingung für Ihre Portfolio-Strategie der nächsten 18 Monate. Informieren Sie sich

Strategie der nächsten 18 Monate. Informieren Sie sich jetzt rechtzeitig und überlegt, wie und unter welchen Bedingungen für Sie weitere Investments en den Kapitalmärkten möglich sind. Nech "3 fetten Börsentahren" stellt sich diese Frage unausweichlich und natürlich enders als 1982 oder auch 1984.

Dow Jones 1450/1550?

Zinsen 6% (DM)/8% (\$)?

Die nächsten Börsenjahre erfordern also aubtile Sechkenntnis und intime Markterfahrung, denn diese 4 Aussagen/Möglichkeiten stehen in einem engen Zusamenhang. Ohne einen Börsenbereter lösen Sie

Zusammenhang, Ohne einen Börsenbereter lösen Sie diese Schlüssetragen mit Sichemelt nicht! Die zweite Voraussetzung ist ein sollides Basis-Portfolio. Die tolsende Grafik und die Vergleichsrechnung zeigen Ihnen, wie ihr hier eingesetztes Kapital sich in überschauberer Zeit. z. B. in den nächsten 13 Jahren oder auch 20 Jahren entwickelt. Alternativ im Dollar oder euch in der D-Mark. Wir betrachten dieses Basisportfolio als Riickhalt und Eundament, worauf Sie dann

euch in der D-Mark, Wir betrachten dieses Basisportfolio als Rückhalt und Fundament, worauf Sie dann
jeweils ihre Einzelspekulationen in Aktien oder anderen
Möglichkeiten wahrnehmen können. Denn wir sind der
Meinung, daß in der "neuen Dimension" des eigentliche sinnvolle und langfristige investieren min erst
beginnt, nechdem die Rahmenbedingungen selt 1982
geschaffen wurden. Wo eber liegen diese "neuen
Dimensionen"? Das augt ihnen der wirklich erfahrene
Börsenbereter.

FAZ-index 600/650?

Dollar 2,60/2,55 DM?

Die Actien-Börse" hat diese Entwick-<u>kıng ebenso frühzeitig erkannt wie</u> daraus konsequent eine eigene Börsenstrategie entwickelt. Das ist die Bilanz:

im Juli 1982 wegten wir die demais sieherlich kühnste Prognoze, die denkber wer. Die Zinsen müssen fallen". Wir begründeten es eusführlich, warum dies sogar abrupt, spektakulär und für lange Zeit so sein wird, inzwischen haben sich die Zinsen rund habbert und es entwickeite sich die größte Anleihe-Hausse der letzten Jahre. <u>Das ist Wist-</u>

hm Sept. 1982 schrieben wir folgerichtig an die-ser Stelle: "Start mei für 3 tette Börsenlehre". Zu einem Zeitpunkt, als niemand eine Aktie enzufassen wagte. Sie werden sich daran sicharlich noch erin-nern. Detailliert haben wir die Gründe dargelagt und damit eine merkante Trendwende eingeläuter. Des

Im März 1983 (vor dem berühmten Wahitemin) haben wir die letzten Zweifel beseitigt und massiv für deutsche Aktien regelrecht "seworben". Denn erst mit diesem Termin begann die eigentliche deutsche Wende, woraus bis heute ein "Börsensunder" geworden ist Der Zine wer hierbal eine wennder" geworden ist Der Zine wer hierbal eine wunder geworden ist. Der Zins wer hierbei eine wichtige Triebfeder. Des ist angewandte Strategie!

Seit 1982 haben wir massiv Bond-investments in eine langhietige Strategie einbezogen, als es zum öblichen Sprachgut gehörte, den Doller bei damais 2,20 DM in den Keller zu reden, wie dies übrigens im Moment ebenfalls der Fall ist. Der Dollar stieg seither um 60%, seit 1980 übrigens um 100% und verior darauf bis jetzt 25%. <u>Das int Portfolio-Strategiej</u>

• Im. Jan./Febr. 1984 wer die 1. Hausse-Phase teendet. Sowohl in der Wallstreet els euch in Deutschland. Mit einer Abwelchung von 1,8% haben wir die ebenso notwendige wie logische Korrektur wit des ebenso notwendige wie logische Korrektur ausgemessen, die dann bis Juli 1984 reichte und wir fixierten gleichzeitig die Wendemarke mit 320 FAZ-Index. Bei exakt 317 startete dann die 2. "Kurs-rakete", die bis Juli 1985 "lief". Das ist Börsentektik!

hausse Phase für die führenden 50 deutschen Aktien die zu erwartenden Höchstkurze. Sie waren gemessen am voreussichtlichen Gewinn einerseits und dem Kapitalzins als maßgeblichen Bewertungs faktor andererseits. <u>Memand wegte zu dieser Zeit</u> eine solche Prognose, die inzwischen zu etwa 85% beställer worden ist. Das ist Börzen-Analyse!

Konto

Sonstiges:

: Bei Einsendung dieses Coupons erhalten Sie die Single "Power of Gold" — "Limit up" aus der EFB-

benchte

Sanderbericht

Musikproduktion gratis.

Eröffnung

Alpha Journal-

Investment-Club

Progross-Taballe emeut überprüft und daraus regultierte unsere Aussage; "Bel 500 FAZ-Index ist das Ende der 2. Heusse-Phase gegeben". Es wurden bisher genau 502. Nach dem Ausbruch mußte aber senfort neu gehandelt werden. "und zwar total. Denn sofort neu gehandelt werden ... und zwar total. Denn das ektuelle FAZ-Ziel erhöhte sich sofort auf 550/590. Das ist Börsen-Mathematik!

● In 2 Fällen haben wir uns in diesen 3 Jahren gehrt.
Behr Öf und den industrie-Rohstoffen. Denn hier
geschah etwes, was noch nie in den vergangenen 50
Jahren passiert war: Trotz eines weltweiten Konjunktureutschwunges fielen die Rohstoffpreise nach
einem zwischenzeitlichen Hoch wieder auf die Auszusschause von 1982 zwinder. Den iet Bärzen. Beschl gangsbasis von 1982 zurück. <u>Des ist Rörsen-Pechi</u>

Keum eine Portfolio-Shategie täuft optimal und erfolgreich ohne des inzwischen berühmte. Basisportfolio- in diesem Basisportfolio (aus Zero-Bonds oder einer Kombinetton davon) sehen wir eine tragende Säule für die sichere Kapitalvermehrung: Nur wer damit arbeitet, wird viele Jahre an der Börse erfolgreich spekulleren können und kann vor allem auch Belsse-Phasen durchstehen.

Dahinter stehen strategische Überlegungen. So ist es für Sie zwingend, die Qualität ihrer Bereter an diesen Fekten zu messen. Kein Tip kann so wichtig sein wie die richtige Einschätzung eines Trends. Erfahrungsgemäß het er eine längere Laufzeit. Das ist aber euch das entscheidende Kriterium dafür, wenn Sie letzt überlegen wie nach dan umgewähnlich guten. Sie jetzt überlegen, wie nach den ungewöhnlich guten erfolgreichen 3 fetten Börsenlahren die kommenden aussehen könnten, Denn:

<u>Die 1. Hausse-Phase 1982/84 war eine sog "liquidi-tätsorientierte Hausse",</u> die im wesentlichen von der Geldversorgung der Märkte lebte.

Die 2. Hausse-Piese 1994/85 war eine sog,
 fundementale Hausse". Sie gründete euf der Ertragstendenz und wurde bewertet mit dem Kapitalzins,

tendenz und wurde Dewertet mit dem Kapitaizins.

Die mörliche 3. Hausse Phase wird anderen Kriterien folgen, Dem der nachhaltigen Zuwachsraten. Das rechnet sich völlig enders. Es geht um die dauerhafte Höherbewertung industriellen Vermögens, also um die inteme nachhaltige Gewinnquelität, also auch höherer Gewinnbewertung. Dies hängt prinfär nicht mehr von der Notenbankpolitik ab, und profitiert nicht mehr nur von fallenden Zinsen. Das deutet euf scharfe Selektionen hin. Deraus entsteht die neue Pimension! Ohne einen äußerst kenntniereichen Börsenbergter wird es für Sie also schwer werden, echte Börsen-

Das ist ein "Basisportfolio DM 400.000 A. Dollar steigt auf DM 3,15 B. Dollar bleibt bei DM 2,80 DM 300,000 C. Dollar fălit auf DM 2,50 DM 200.000 DM 100.000 ON 100,000 Dollar-Zeros schlagen DM-Zeros! Zero-Bond Laufzeit Kurs Rendite 20 Jahre 25,94% 6,98% 20 Jahre 12.63% Dollar Zinserwartung Kurs in 3 Jahren 27,03% amtgewinn 43.18% 114,D1% Zinserträge davon steuerfre 36,42% Kursgewinne Ertrag nach Steuem (50%) 31,96% lar-Rislko geht bis

wes ist ein Börsenberster? Derjenige, der Ihnen Woche für Woche und mit sehr persönlichem Engegement sowie frei von jedem eigenem Interesse den "roten Faden" für die Börsentendenzen eufzeigt, erläutert und so Ihre persönlichen Entscheldungen vorbereitet

Keum jemend hat Tendenzwenden so häufig und so konseguent erigennt bzw. genutzt wie. Die Actien-Börse". Dehinter stehen nun 25 Jahre tägliche Bör-senerfahrung des Herausgebers, der jede Ausgabe jede Woche persönlich redigiert. Dies dürfte in Europa wohl einmelig sein.

Die Actien-Börse" wurde mit dieser Strategie und Arbeit zu einem der größten europsischen Börsenberster. Unser einziges Ziel ist es, daß unsere Leser mit größtem Erfolg an der Börse openeren. Wir behaupten also nicht, deß jede Spekulation eufgeht der größter eine Bereit zu mechen oder versprechen ihnen nicht, Sie "reich" zu mechen, Wir sind aber sicher, daß Sie mit der "Actien-Börse" wesentlich mehr aus ihrem Geld machen als bisher, Doch Börsengeschäft ist eine Sache der Praxis, Als Starthilfe ein persönlicher Service:

Senden Sie ung eine Aufstellung Ihres Wertpepler-bestendes möglichst umgehend ein. Wir überprüfen es und Sie erhalten ihr Original mit dem Handvermer des Herausgebers unverzüglich zurück.

An Die Action Börse 4000 Düsseldorf, Königsallee 50 Hiermit bestelle Ich "Die Actien-Börse" wie folgt: Lieferung <u>eb sofort,</u> Berechnung erst ab 1,12.85, Preis; DM 40,– pro Monat inkl. MwSt., und Porto, Versand jeweils zum Wochenende "per Brief". Kündigung: 6 Wochen zum Kalenderquartalsende.		
Name		
Adresse		
Vertrauensgarantie; ich habe das Recht, diese Bestellung innerhalb von 7 Tagen schrittlich zu widerrufen.	Unterschrift	0.85
Unterschrift	Datum	75.1



Sie und die E/FB Antwortooupon welcweic orientierce Kommunikations-Monitore US-Optionen durch sofortigen Zugriff auf alle wichtigen Wirt-

schaftsdaten mit Hilfe von hochmodernen Computeraniagen und Perametern im eigenen Rechenzentrum zu Hendelssystemen gemacht.

Zusemmen mit dem Wissen und den Stretegien CALL-PUT-DOPPEL-OPTION and diese Handelssysteme zum EFB-Marktbegriff

Die EFB weiß aber auch, daß das Vertreuen des Kunden unantastber ist. Die Gesellschaft hat sich die Aufgabe gestellt, zu informieren, zu beraten, zu verwalten zu vermehren - nach bestem Wissen

eine echte Partnerschaft



Weil Höuser so wichtig sind, können sie

Menschen werden in Häusern geboren, sie leben, lieben und arbeiten in Häusern, an Häusern wird Geschichte sichtbar. Das Dach über dem Kapf ist so wichtig wie das Essen auf dem Tisch und das Hemd auf dem Leib. Ohne Häuser gäbe es keine Kultur, keinen Fartschritt, keine

Zukunft

auch wertvall sein. Und deshalb sind Immobilien von olters her ols Kapitalanlage sehr beliebt. Ob das auch in Zukunft so sein wird und was eine Immobilie zur guten Kapitalonlage macht, erzählt Ihnen unsere kleine Broschüre. Sie erholten sie kastenios per Post, wenn Sie uns den Coupon senden.



#### **GESUCHE**

BUNDESWEIT TATIGES FILIALUNTERNEHMEN sucht zur Errichtung neuer Filielen

#### ADENLOKAI von 120-300 gm Verkaufsfläche zur Anmietung (evtl.zum Kauf).

Standorte: Citylagen, Cityrandlagen, Einkaufszentren. Stadtteillagen

in Städten und Gemeinden eb 5000 EW. WIR BIETEN LANGFRISTIGEN MIETVERTRAG ZU ABSOLUTEN SPITZENBEDINGUNGEN. Angebote unter A 5711 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

#### Wir suchen bundesweit für Filialunternehmen in Städten ab 60 000 EW zu mieten oder zu kaufen. Ladenlokale und Geschäftshäuser in Fußgangerzonen ROSSIG + PARTNER AGEMENT AG ESSEN Essen 1, Frankenstr 1/3-1/45

Suche in mittelgroßer bis großer Stadt in Top-Lauflage, 5-10 m² max 30 m² Verkaufsil, zahle Höchstpreise. Tel. 9 64 71 / 5 21 13, ab 20 Uhr

> **Telefonische Anzeigenannahme** Essen-Kettwig (0 20 54) 1 01-5 24

#### **ANGEBOTE**

Frankfurt/M. Bürostadt Niederrad erstidassige Lage, 400 m² Bürofläche in modernem Bilrogebäude zu vermieten. Tiefgarage und Parkplätze vorhanden. Bestangebot 16.– DM m²

Wir errichten nach Ihrem Bederf als Mietoblekt

Telefon 9 69 / 6 64 64 18 / Fr. Shaw oder Herr Hwang

#### 15 000 m² BURO- ODER GEWERBEFLÄCHE IHRE NEUE ADRESSE IM VORDERTAUNUS 15 MIN. VON FRANKFURT - INNENSTADT

5 Mln. von S-Bahn - 5 Min. von Autobahn Kontaktaufnahme unter X 5840 en WELT-Verleg, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

#### Ladeniokai

ab 1, 1, 1986 (evtl. früher) günstig zu ver Telefon 02 21 / 23 51 41

ostella Makierverzeichnis underspektik seil West-Berlin Verbandzugehörigkeit, aufgeteil Bundesländern und 1400 Orten

MEL, 178 S. A.4, BM S4,- Incl. MRS9. + 10 Postella-Verlac in Wijeland 12, 2000 Name, 21, Tal., \$15 79 50 22 2

Laden in zentr. Lage von Gütersloh egenüber Brenningmeier, am entr. Busbin, ca. 220 m², 30 m² chaufensterfront, f. alle Branchen geeign. (auch Tellfl.), zu verm.

schr. u. V 5662 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Essen. Lüneburg Fußgängerzone, Laden 120 m und 40 m³ Lager, Neubau, zu vermieten.

> Telefon 0 41 31 / 3 50 44 Werbefläche Frankfort/M.

> > Hauptwache

zwei Etagen hoch, zu vermieten. Anfragen blite u. G 5805 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Ladentokal in Altstadt-Elekaufsstra Südniedersachsen, ca. 140 m<sup>2</sup> + 60 m<sup>2</sup> Nebenr., langfristig zu vermieten Kontaktaufnahme unter N 5722 WELT-Verlag, Po 10 08 64, 4300 Essen.

Düsseldorf-Innenstadt Randlage Grundstück 7600 m² Hallen 3000 m<sup>2</sup>

Büro 300 m² uch teilbar, von Privat zu vermie ten oder zu verkaufen Tel. 02 11 / 78 62 91

Bei Anworten auf Chiffreauzeiger Immer die Chiffre-Nummer auf den Umschlag vermerkent

#### DER VERSTEIGERUMGSKALENDER M. Book stoll, handbler-Designerings Jed. Mount stiret. Immo

ungstermies each Rundes!., Dat. s. Dri geordia brio, arl.: 92 Q 21 Q2 / 1 31 97 (auch Sa.So.)

**Bad Bevensen** Arstebaus, Arztpraxen, Apothe ke, la Lage, Neubau, Parkplätz am Haus, zu vermieten.

Hamburg 92 Zentr<del>um</del>

720 m² Verkaufs- und Lagerhalle, Neubau, am S-Bahnhof, 32 m Schaufensterfront, Parkplätze am Haus, ohne Courtage, zu ver-Telefon 0 41 31 / 3 50 44

In norddeutscher Kreisstadt, ca. 12 000 Einw. u. großes Einzugige-biet, vermieten wir ca. 1200 m<sup>2</sup> Verkaufsfläche (auch Teilfischen), durch Um-beumöglichkeit von 3 Einheiten. Tel. 0 45 23 / 37 30

> Ladeniokale 50 m<sup>2</sup> + ca. 80 m<sup>2</sup> Neber

DM 6400,-Dortmund-City ca. 25 m², DM 1000,ca. 60 m², DM 8500,nd-Mitte msatzstarke Lage, ca. 200 m² - 100 m² Lager, DM 7500,-(VB)

zentrale Vorortiage, cs. 300 m², DM 2950,Dortmund-Kirohlinde
zentr. Vorortiage, cs. 60 m²,
nur 550,Haltern-Hitte

erzone, ca. 200 m², DM 4000,-Castrop-Rauxel
Einkaufsstraße, versch. Größen von 30-270 m², à DM 25,-/
m², = DM 750,-/6750,-

exkl. Einkaufspassage, versch. Größen v. 30–100 m² à DM 35, /m² = DM 1050, /3500, Alle Meten zzgl. Nebenko-14% MwSt Telefon 02 31 / 52 75 02 - 03

Telex 8 227 265 ld d

#### 916 m² Yerkanisfiliebe

zgl. Büro- u. Nebenräume. er weiterungsfähig bis 1200 oder 1500 m², in bester Verbraucher-marktlage Näbe Köln, kurzitistig Prakt. Arzt Zuschr. u. T 5814 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen. Internist

Gewerbl. Räume Ladeniekai ca. 208 m² zentrale Lage Dortmund nur DM 280 000,-, zu verk. Weit. Angebote a. Anfrage.

Immob. Dekiert Tel. 02 31 / 52 75 03-3 Hamburger Str. 65 4600 Dortmund 1 Tx. 8 227 265 id d

#### ARZTPRAXIS

sgünstig zu vermieten. Stadt 58 000 Einwehnern, Nähe Köln, in historischem Altbau, omen renoviert, beson-ders geeignet für Havtarzt **HNO-Arzt** 

für sofort oder später. Provi sionsfrei vom Eigentümer. Heinz Nettekoven KG Auf der Höhe 6, 5308 Rh Tel: 0 22 26 / 40 21 ab Montag

Toplage Fufigingerzone gegen-über Karstadt, 1. Etage, 148 m² Angebote unter G 5827 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300

#### Hamburg-Barsbüttel

Nähe Autobahnkreuz Hamburg-Ost 14 000 m² beheizbare Halle auf 32 000 m² Grundstück. ideal für Speditionen, Sammellager etc., da Verladerampen, Sprinkieranlage, Wasch- und Reperaturhalie vorhanden. Miete: DM 56 000,- exkl. (= DM 4,- p. m²) p. Monat. Kauf ist

möglich. BULS-Immobilien, VDM-Makler, Tel. 0 40 / 5 11 70 51

#### Hamburg-Wandsbek Friedrich-Ebert-Damm - günstig zu vermieten -

Ehemaliges Möbelhaus mit ca. 5500 m² Nutzfläche / 6 Stockwerke, zuzüglich ca. 1000 m² freistehende Haile. Lasten- und Personen-aufzüge, ausreichende Pkw-Stellplätze. Übergabe kurzfristig. Miete: DM 41 250,- exkl./p. M. - Kauf möglich -Weitere Informationen durch:

BULS-Immobilien, VDM-Malder, Tel. 0 40 / 5 11 70 51

#### 

Hochwil, Eigenjagd Lüneburger Heide 16 ha, 2/2 Waldbestand, Best hälftig Weide und Ackertand, reetged Fachwerkhaus mit großem Swim-76 ha, 272 Waldbestand, Hest halfing Weide und Ackerrand, restiged. Fachwerkhaus mit großem Swim-mingpool, Wil. 300 m², zusätzlich reetged. Einfam-Haus für Personal, Nebengeb., 10 Pferdeboxen, alles in Bestzustand, großer Fischteich, Ab-schuß 3/3 Rehböcke, 2 Hirsche, Sus-en, Kamfpreisvorstellung 3 Mio.

KONBTANT

MÜHLE Amberg, 30 000 m², 5 We se, Wald. VB 450 000,- DM.

Nicht nur reden, sondern handeln die grüne Zukunft, biolo-h-alternativen Anbau. Er-

Tel. 0 06 06 /260

Miteigentum an deutschen Bauernhöten Grundbucheinkragung und sehr guter Rendite. Wir beraten Sie sach- und fach gerecht.

A. F. G. Agrarfinanzierungs-Vermittlungsgesellschaft mbH Am Sande 31 a, 2120 Lüneburg Tel. 0 41 31 / 4 70 92 - 94 Alles aus einer Handi Verkauf – Finanzierung – Vers cherung

Hef Im Tegeraseegebiet landschaftlich Einzellage, mit Blick auf Al-

pengebirgskette. 25 ha, da-von 7 ha Wald. 製 TEL 85 51 /4 58 87-88 evers and a second seco

in herrlicher Alleinlage, 667 Mor-

gen, 50/50 Acker/For Morgen Pachtjagd, Nord-Nieder sachsen, a. Tellverkauf, Preis VS Maklerböre Gevers 3043 Schneverdingen, Ottostr. 33 Tel. 0 51 93 / 18 58

#### **Forstbesitz** (Norddeutschland)

ca. 30 ha arrondierter, sehr gepflegter Forstbesitz mit wertvollem Bestand bei Bremervorde. Prais DM 850 000,-

zzgl. 3% Courtage. Offerten kostenios von:

2741 Katenholz 1, Schulstr. 12

Gestüts- und Reitanlage Westblen, fschminnisch konzi-piert, für VB 2,5 Mio. zu verk. mehr. erb. u. S 5813 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Re

Acker-Farm, 524 acres Nebraska/USA, US-\$ 600 000,-LORENZ, Güter-Makier D-6364 Florstadt 1, T. 0 80 35 / 56 20



#### 

Unternehmensvermittlung Sommel-Nr. 0 67 43/26 66, Oberstr.

6533 Bacharoch, Telex 4 2 327 Wir verkaufen oder verpachten hren Betrieb zielstrebig; schnell und sicher

Gutgehender **Produktionsbetrieb** 

ca. 300 m² Nñ., mit sep. Wohnhaus, für Wurst- u. Fertiggerichtspeziali-täten mit gutem Kundenstamm (Großabneimer), u. Listungen im Großaum Minchen, zu verkaufen, Zuschr, u. N 5500 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 64, 4300 Essen.

round, Fabrik, Freizeithranche, cz. Mio. Umsniz, wertv. Stadtgrundstück, ca. 8000 nr. 50% GmbH-Antell 1 Mio. DM (cv. 100%). Volfmannierung mög. Eckardt-kassocklies, 62 28 / 61 32 99.

mit Schiffsverlademöglichkeit in Unterfranken zu veräußern, Zuschriften unter M 5765 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Naturheilmittel-Versandgeschäft

# mit Haus ca. 300 m³ Wohnfläche (davon 100 m³ Geschäffsräume) u. 1000 m³ Garten, in ruhiger Lage südl Hannover zu verkaufen. Firma besteht seit 50 Jahren. Gepflagter, jahrzehntetreuer Privatkunden-stamm. Gesamtobjekt 550 TDM. Zuschriften erb. u. C 5823 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

#### GESUCHE

**ANGEBOTE** 

Verwaltungsgesellschaft Esslinger mbH

Emmob. Hauptmannsreute 15, 7000 Stuttgart 1, Telefon (0711) ... 22 00 56

Modernes LAGERGEBAUGE, Baujahr 1963 mit ca. 8.000 m<sup>2</sup> Rutzflache, beste Verkehrsanbindung (auch an Wasserwege). Ca. 5.000 m langfristig indexiert an Konzern vermietet - noch weitere ca. 2.000 m vermietbar/ver-

fügbar. Mit angrenzendem Gastst./Hotelgebäude, Grund-stückgroße insges. ca. 5.000 m². Mieteingang z.Z. ca. DM 290.000,-- p.a. kaufpreisforderung VB 3.3 Mio. DM.

Hamburg-Barsbüttel

Nähe Autobahnkreuz Hamburg-Ost

14 000 m² beheizbare Halle auf 32 000 m² Grundstück. Ideal für

Speditionen, Sammellager etc. da Verladerampen, Sprinkleranla-

ge, Wasch- und Reparaturhalle vorhanden.

Kaufpreis: DM 7.0 Mio.

BULS-Immobillen, VDM-Makler, Tel. 0 40 / 5 11 70 51

SB-Markt! Nur 10,5fach!!!

Vertrag co-op fest bis 1994; Indexierung 66°s.

JM 164 000.-. DP 1 720 000.-. Lage: Großraum Hamburg.
Courtage 4,56°s. Taubert RDM, Staulinie 16

2900 Oldenburg, Tel. 04 41 / 2 65 25 / 26

Gewerbeobjekt Raum Würzburg

auch als Lagerhalle verwendbar m. ca. 4000 m² Nfl. (Birro, Produk-lon, Lager. Aussiellung) in neuwertigem Gebäude (Bj. 79). Grdst. 5382 m² zusatzl. bebaubar, VB 2.2, Mio. DM.

Rafffelsenbank Ochsenfurt eG, Tel. 093 31 / 99 17

Gewerbehallen aus Konkursen:

Bad Ocynhauten: 1500 m², ebenerd. Halle, 2100 m² Areal, sehr verkehrsginstig zu den Autobahnen Hannover-Dortmund + Os-nabriick-Holland, DM 350 000,-, auch zu vermieten.

Heriord-Hiddenhausen: ehemalige Mobelfabrik, Areal ca. 9000 m²,

verkehrsgünstig, erwelterungsfahig, abschnittsweise Bebauung verkehrsgünstig, erwelterungsfahig, e

1928-51. Wome1928-51. Wome1928-5

Anch Maklernachfragen erwünschi -

Dr. Jur. Th. Grobmann, 4970 Bad Ocynhausen, Postfach 16 96 18 Tel. 9 57 31 / 2 70 67

Verkäufer – Bauträger – Architekte WIR SUCHEN BUNDESWEIT gewerbliche Grundstücke für SB-Märkte/Einkaufszentren GÖDERT VDM, 0 60 21 / 2 13 28

Für Direktanleger

SB-Märkte von Privat zur Geldanlage ge-sucht, bis 4 Mio., innerstädtisch bevorzugt, auch Maklerangebote angenehm. Zuschr. erb. u. D 5824 an WELT-

suchen wir Gewerbegrundstücke geplante od. fertige Gewerbeobjek te, vornehmlich in Suddeutschland Zuschr. u. L 5764 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Verlag, Postfach 10 08 64, 4300

RENDITE-GEWERSEOSJEKT HAMBURG

### Postf. 10 08 64, 4300 Essen. **Top-Standorte**

Planungsbüro

Sucht für Direktanleger geeignete Gewerbegrundstücke Raum Ko-blenz, Köin, Düsseldorf.

Zuschr. u. K 5763 an WELT-Verlag

theken gesucht, 100 bis 200 m². H/DO/HH/BS/HB-Neustadt Zuschr. unt. Z 5798 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

Supermarkt-Objekte

respettomiete. Investitionssur me bis 10 Min. DML Ausführl. Angebotsunterl u. E 5847 an WELT-Verl, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

#### Aniageobjekte stkl. Baumarkt Hamburg Erstkl. Ba

la Mieter, 15-Jahres-Vertrag, DM 3,5 Mio, 12fache Jahresmiete SR-Warlet Paderborn 2,5 Mio. DM, Miete DM 200 000,-10 J. fest mit Option SB-Markt mit 5 Ladenlokalen Fußgängerzone, Nähe Pader-born, 3,5 Mio. DM, Miete DM 324 000,-. losef Schäfers Immobilier

auch la Randlagen, für Spiel

Private Investorengruppe sucht bundesweit SB-Märkte, mit erstki Mietvertrag vorzugswei-se Bj. 1985, KP bis 11,5fache Jah-

Glersatr. 4, 4790 Paderborn Telefon 0 52 51 / 2 38 76 / 77

#### Apotheken (Norddeutschland)

hervorr. Konkurrenzsit., hohe Rendite, langfr. gesicherte u. überdurchschnittl. Umsätze, erstklassig ausgestattet, zu verkaufen.

Angebote unter W 5795 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

**Baden-Baden** 

Repräsentatives Büro-Gebäude bester Lage, hervorragend eingerichtet, entspr. Parkplätze, ca. 400 m², bestens geeignet für Verband n. ä., an rasch Ent-schinssenen zu verkaufen. VKP DM 1,6 Mio.

Angebote erbeten unter N 5788 WELT-Verlag, Postfac 10 08 64, 4300 Essen.

Blumen-Pavillon

mberg/a. Stamberger Sec in bester Lage, aus familiärer Gründen abzugeben. Kompl. Ein-richtung, Warenbestand usw. zum Sonderpreis von DM 46 000,— EVG Immobilien GmbH HOCHBRÜCKENSTR. 18, 8 München 2 Tel. 8 89 / 22 67 68

Bürogebäude Oldenburg 8,5fache Rendite, vermietet, KP DM 11,5 Mio.

IPB-Immobilien Feller Murman, Tel. 0 88 41 / 4 61 98

**Einzelhandelsfachgeschäft** ür Modelleisenbahnen in nordverkaufen. Firms Trencommerz Unternehmensvermittlung Peterstraße 25 2903 Bad Zwischenahn

Tennis- v. Freizeitzentrum zu verkaufen. Zuschr. u. N 5766 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 64, 4300 Essen.

osti. Saucriand (Nähe Paderborn), voli vermietet, Mieteinnahme DM 225 000.-, KP 2,2 Mio., zzgl. 3,42% Courtage.
Concept-Immobilien
Heiliger Weg 1, 4600 Dortm Tel. 82 31 / 52 76 40

Verbraucher-Markt

Großmarktfläche in Bielefeld an belebter Durch-gangsstraße. Verkauf oder Vermietung. Genehmigte Bauvoran-frage für einen Baumarkt auf 2200 m², evtl. auf 3200 m² erweiterbar, begt vor. Angebote erbe-ten unter B 5712 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Esser

#### Gewerbeobiekt in Ostwestfalen

Nähe Paderborn, Grundstlick 5500 m², verkehrsgünstig gelegen. Nutzfläche Lager und Büro 7000 m², massive Hofbefestigung. Baujahr 1980, direkt vom Eigentümer zu verkaufen. Kaufpreis 5,4

Mio. VB.

Anfragen unter D 5714 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64,

Firmensitz in Koblenz

Rheinufer Nähe BWB Exkl. Büroetage, 200 m², 7 Raume, zusätzliche Nebenri Konferenzzimmer, aufw. Innenausstattung, 15 m EB-S Konferenzzimmer, aufw. Innenausstattung, 15 m EB-Schränke, Tep-pichboden, geeignet für Werbestudio, Beratungspraxis, Planungs-büro oder Verwaltungssitz, 4 Einsteliplätze können mit erworben werden. Kaufpreis: m² VB 2850,-. Boll-Immobilien, 54 Koblens, Rheinstr. 4 Telefon 92 61 / 1 56 68 / 36

Hamburg-Wandsbek

Friedrich-Ebert-Damm Ehemaliges Möbelhaus mit ca. 5500 m² Nutzfläche/6 Stockwerke, zuzüglich ca. 1000 m² freistehende Halle. Lasten- und Personen-aufzüge, eusreichende PKW-Stellplätze. Einfamilienhaus + Garage, äußerst günstiger Kaufpreis: DM 4,25 Mio.

Weitere Informationen durch: BULS-Immobilien, VDM-Makler, Tel. 0 40 / 5 11 70 51

FABRIKANWESEN geeignet für Produktion und Lager, Grundstück cz. 3 000 m², Gebäude EG und OG je cz. 1100 m², massiv, in gutern Zustand, Bûro, Rampe, Aufzug, in 7853 Bad Schussenried (Oberschwaben) günstig zu vermieten, auch Makier-angebote erwünscht.

Zuschr, erb. u. Z 5886 an: WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Gewerbeimmobilie verkehrsginstig an der A 1 gele-gen (Abtahrt Osnabrück-Hafen): Areal 2024 m², Lagerhalle 443 m² – 4,50 m hoch, Büro 106 m².

Tel. 05 41 / 12 50 53 Scharbeutz (Ostsee), v. Priv. 70 m² Gewerberšume, Laden/Whg. DM 165 000,-, Tel. 0 40 / 20 14 26 ab Mo.

Tennishalle 13 Plätze) mit Nebenräumen, mo-dernes Lokal, Tennis-Shop, Dusch-und Umkleideräume, mit optimaler Ausbuchung (fester Kundenstamm) im sidwestd. Raum zu verkaufen.

Zuschr. unt. K 5873 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen Erstki. Kapitalaniagen Gastronomie/Freizeitani., Miet DM 346 000.-, KP DM 2 800 000.-Büro/Geschiftshaus, Miete Di 638 000.- KP DM 8 150 000.-SB-Markt, Miete DM 1320000 KP DM 14 500 000. Wehnsninge, Miete I 2 030 000,-, KP DM 20 000 000,-.

> rliner Alice 61, 4000 D'dort Tel. 92 11 / 12 00 80 Näbe Freiburg i. Br. Repräsentative Büroräume/Praxis

ERKELENZ IMMOBILIEN

ca. 140 m², Neubau, im Zentrum von Denzlingen (ca. 12 000 Ein-wohner), gegenüber Post, Behnhof und Rathaus im Einreich von Freiburg, zu verkaufen. Immo-Exclusiv-Ban GmbR Alemannenstr. 19, 7819 Denzling Telefon 0 76 66 / 20 68

Leithaus mit Weboung bester City-Lage von Berlin is Altersgründen zu verkaufen Auch Finanzierung möglich Zuschr. erb. n. L 5236 an WELT-Verl., Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Existenz

Kerort im Hordschwarzwald besteben ausgez. Niederlamungs Orthopädie oder Homöopathie. Gänstige Räume vorh.

Näheres unter H 5784 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 43 Essen.

industriogelände mit Lagerhalle, im Würzburger Gewerbegebiet zu verkaufen, Preis VB. Zuschriften unter R 5768 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

**Kleines Cabaret** mit Nachtkonzession Nähe Frank-furt a. M. zu verkaufen. Kapital-nachweis erbeten.

Information erb. u. B 5800 an WEL/T-Verlag, Postf. 10 08 64, 43 Essen.

Mainz Gewerbegrundstäck mit 11 000 m², rechtskräftiger B-Plan, mit 2600 m² Nutzfläche bebaubar, 2 2000 m. Nutzuache bebannar, a. Straßenfronten, sehr gute Lage, Nähe BAB-Auffahrt, Kaufgreis DM 210,- pro m. Grundstücksflä-che zu verkaufen.

Auktionator Bernhard Jentsch, Immobiliez, Godesberger Alice 125–127, 5300 Bonn 2, Tel. 62 25 / 37 97 98 / 37 97 20 SB-Markt Neubau, kurzfristiger Baube-ginn, Mieter I. Bonität, KP DM 1 120 000,-

HERGECO

onning-Str. 1, 2800 Breme Tel 04 21 / 1 47 70

Angebote über:

### Fabrikanwesen in USA

Im Herzen der USA (Milwaukse, Wisconsin) wegen Umzugs unserer Tochterfirms in eine größere Fabrik zu verkaufen: Grundstück mit Industriegebäud

Flächen: 4500 m<sup>2</sup>Grundfläche 3345 m²überbauta Flächen, davon 372 m²Bürofläche Fabrikhalle ausoestatlet mit 15-t-Kran Sorttzkabine

Strahlanlage Ideale Lage: ca. 8 km vom Stadtzentru ca. 8 km yom Stadtzenfrum ca. 15 km yom Flughafen 150 km yon Chicago Die Gebäude werden Mitte Oktober frei. Preis: 1,4 Mio. DM.

Unterstützung bei Neuensiedlung in USA durch uns bzw. unsere Toch-

ing. Alfred Schmidt GmbH. Schneeräumgeräte – Maschinenbau D-7822 St. Blasien nähere Auskünfte erteilt ihnen: Willi Metzger (T. 0 78 72 / 4 12-1 04)

Verkauf: Kosmetik-Fachgeschäft

Zentrum rhein. Großstadt, Depolverk und Accessoires, mit Behandlungsetu. Bräumungsstudio, auch aufteilbar als zhop-in-shop für 2-3 Emzehmternmen möglich. Topeintichtung, 5 Schaufenster, 2 Eingänge. Nachbarn: gehoines Branchenmixing. Mit oder ohne Ware, Übernahme nach Vereinberu Details: Postfach 10 12 48, 5000 Köln 1, = 02 21 / 13 70 92 **NDUSTRIE-/GEWERBEGERIET** 

RAUM KÖLN ca. 14 000 m², voli erschi

**Verbrauchermarkt** 1,6fache Jahresmiete, langfr. te Lage, mittelgroße Stadt verm. Zuschriften unter Z 5842 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Zuschriften erbeten an: E 9656, Annoncen-Expedition Doll, Deichmannhaus, 5 Köln 1.

#### Großes modernes Tiefkühlhaus in Bayern

zu verkaufen. Anfragen unter U 5837 an WELT-Verlag,

Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

### M:Girellialliairiai

Die gute Kapitalanlage

Repräsentatives Stadthotel mit Luxusausstattung in der berühmten Leopokistraße im Herzen Minchen-Schwabings. Mit 126 Betten, 2 gastronomischen Bereichen und integrierten Läden sowie 40 TG-Stellplätzen. Komplette Erstellung bis Ende 86. Mindest-Netto-Rendite 5,5 %, enorme Steuervorteile (MwSt.-Opt. etc.), Gesamtvo-humen DM 16,5 Mio. Planungsbüro Ohlwein, Neherstraße 5,

Sehr gut geführt u. frequent in südd. Großel. (Uni-ind.), sestenie Lage, Lift, Sauma, Sol., Bor, 20 komt. Zl., alle Bad, Du., WC, Tel., Rad., Seibstweckanl., altersb. zu verk. DM 1,8 Mb. Zagebe, unter M 58 09 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

**Hotel-Pension** Luftkurort "Naturpark Rhein-Westerwald", in Waldrähe, 270 m", sowie 5470 m Waldrähe, 270 m", sowie 5470 m Waldramdstück mit Forellenteichen, Grillhütte u Grill-platz, 600 m' bebaute Fl. Neubau mit 10 Doppelsi, Bd., Du., WC., gro-Ber Frühstlicksraum (50 Pers.), ru-stlicales Restaurant, Bundeskogel-behe Derferenzen mit offenen Ka-

Landapotheke

n Oldenburg, Arzt im Hous

t. Miete, langir. Mietvertr.
neuw. Einr., gil. zu verk.

Zuschr. u. S 5769 an WELT-Veri Postf. 10 06 64, 4300 Essen.

bahn, Partyraum mit offenem Ra-min, Oizh, inkl. Betriebenuszin-tung. Wolmung im Hause, Paripiët-ze eic., wegen Todesfall abzugeben 1,9 Mio DM Angebote über Anwalts-Besietät Achtes 5 Köln, Hobenzollernring 55 Tel. 92 21 / 23 00 98 od. 21 22 25

8000 München 80, Telefon 0 89 / 4 79 20 79 **Hochsquerland** Fremdenpension zu verk zwis Winterberg u. Schmallenberg, E Winterberg u. Schmallenberg, Em-zellage. In sehr gepüegt, Zustand. Für Schuhmgsheim o. Shaliches zu bemitzen.

Angeb. umt. H 3604 m WELT-Veri.,

Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

> Romant. Tiroler Hotel im rustikalen Stil, Nähe Seefeld, Bj. 1980, 613 m² Grundstück, 80 Silzpl. im Restaurant, 30 Sitzpl. Kamin-Zimmer, Bar, umfass. Fitnefiršume, 1. OG und DC, 30 Betten, Kaufpreis DM 1,2 Mio. Sally Salow, Immobilie Tel. 0 40 / 2 20 39 49

Stadt-Hotel garni

■ Freiwillige Versteigerung ■ Besichtigung am Samstag, dem 19. Oktober 1985, von 10.00 bis 15.00 Uhr

**Kurhaus und Sanatorium** Bad Antogast im Schwarzwald Herriich ruhige Alleiniege \* inmitten des Schwarzwaldes \* Gesentareal von 147 000 m² \* davon 69 000 m² Kur- und Erholungspark und 63 000 m² Wald \* eigene Heliquelle \* ca. 80 Betten \* mehrere Tagungs- und Konferenzfaume \* Ausführliche Unterlegen senden wir ihnen gerne auf Wunsch.

Tessari Gminii + Ce - Bitro tiir Grandstlicksrensteigerangen Oberlangen am Bodensee -- Bad fourg bei Osnabrück Laitung: Erich Tessari -- öff. best. und vereidigt. Grundstücksauktionstr

n in the contract of the contr

7770 Oberlingen 18 – Zum Laugele 1/1 – Tel. 0 75 51 / 40 21 Hotel an den Kieler Förde 8), 72, 200 m² Restaurant m. 100 Mätzer Hotel m. 12 Fremdenzi., Privatwohnung 185 m2 Wil., sold. Inventer, Kautor. 2 500 000.-

OTTO STOBEN . KIEL | CO 0434 Hotel gami in fränkischer Kurstadt, umstän-dehalber abzugeben. Preis VB.

Zuschriften unter A 5843 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 84, 4300 Essen. Komfort-Hotel im Landkr. Wirzburg, gute BAB-An-bindung, zu verkaufen, Preis VB.

Zuschriften unter P 5767 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen:

Die Superanlage! Luftkurort Bad Eilsen

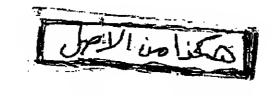
Hotel-Restaurant

I. d. Lineb. Heide, 16 Zi., Restau-rant 50 Pl., Waldgrundst. 5500 m², such a. Seniorenheim geeign., zu verp., Mt. 2500,-, Kt. 15 600,-

T. 040/7 60 55 83 a. 04105/7 65 79

Führendes Hotel (z. Z. als Sana-torium geführt), Zentrum/wald-lage, 1978 kompl. renov., 45 Bet-ten, Café, Barbereich, Tagungs-räume, ca. 7100 m² Areal, Pacht-ertrag DM 122 400,— jährl., KP DM 1,2 Mio.

F. Buller KG, Immobilien, Postfach, 4970 Bad Ocynhausen, Tel. 0 57 31 / 2 83 24



tel

COCK STEELS

/ 5 11 70 at

mieten.

6 Stoomwerk

יים ביפידים ביתו

7.514-21.3 17.

/ 5 11 70 51

The state of the s

8-63935

UFE

MOLK ienagime: er M Ta r Follock 1999 2 300

ii mittel

30schät

3 5

USA

häft

A CONTRACTOR OF THE PARTY OF TH

charmon

4 - 20 B

15 50

ing 📉

1511

zwald

17.17

. . .

1551 157

estavice

aroniogi Bod Elke

)st

#### BETEILIGUNGEN- ANLAGEN GELDVERKEHR

## 3000 DM monatich ze

versichert zu haben! Mit dieser Angst im Nacken leben doch viele von uns. Den Überredungskünsten geschulter Policen-Verkäufer von ums. Den Uberregungskünsten geschulter Policen-Verkauter ausgesetzt, schließen wir noch eine Lebensversicherung, eine Ausbildungs-/Aussteuer, eine Verdienstausfell-, eine Hausrat-, Beraubungs- oder Feuer-Versicherung nach dem Prinzip "Hoff-nung" ab. Folge: Von jedem verdienten Hunderter wandem bereits jetzt 25 DM Monat für Monat, Jahr für Jahr in die Kassen verschiedener privater oder staatlicher Versicherungen. Oder anders herum

Ein Selbståndigermit einem Monatseinkommen von 10 000 DM muß jährlich drei Monate allein für seine Versicherungen schuf-

Doch im Fail des Failes" rechnet ihm die Versicherung oft genug vor, daß gerade dieses Ereignis nicht oder nur ungenü-gend gesichert isti <u>Wußten Sia zum</u> Beispiel,

deB die Berzubungs- und Dieb-stahl-Versicherung beim Trickdieb-stahl <u>nur einen Bruchteil</u> vom Wert des gestoldenen Gegenstandes

Versicherungstarif ihre Fahrräder denausowenig versichert sind wie die aus ihrem Auto gestohlenen

daß Sie Ihre Wohnung bei giel-cher Leistung für 488,80 DM im Jahr eis auch für nur 280,90 DM Jahresprä-mie gegen Diebstahl, Einbruch, Feuer und ausströmendes Leitungswar ser versichem lassen können?

... da9 Sie ihr Auto in dar Schaden-freiheitsidasse 1 für 1021 DM, <u>aber</u> auch für 629 DM versichern können?

5. . . . daß Sie -- trotz identischer Prämie

nur 70% des Totalschadens am ge-leasten Fahrzeug zurückerhalten, beim anderen aber 100%?

Ihnen den Mund mit hoher Gewinnbe-teiligung wäßrig machen – aus z. B. 100 000 DM sollen nach 30 Jahren 200 000 DM Und mehr werden – gie-sen Gewinn niemals garantieren kön-nen?

7. . . daß das neue Hinterblebenen-Recht Ehepauren, die am 1. Januar 1986 bereits 50 Jahre alt sind, die Wahi läßt, ob sie das alte oder neue Racht wünschen?

8. . . . eb Ihnen ihre gesetzliche Sozialversicherung eine ausreichende Al-tersversorgung bietet?

9. . . . da9 Sie ais Unternehmer nicht nur Ihren Angestellten, sondern auch sich selbet <u>einen Bärendlenst</u> arwei-sen, wenn Sie ihnen für teures Geld eine 12-odergar 25wöchige Lohnfort-zahlung einräumen?

stalt ebensowie die Landesversiche-rungsanstalt ihnen <u>erst ab dem Alter</u> 55 eine Rantenberschnung zusen-den? . . . daß die Bundesversicherungsen

11. . . . wie schwer der Bau eines Eigen-heims trotz angespartem Eigenköpi-tal zu finanzieren ist?

Katalog aus Ihrem Alitag rātsein gewiß auch Sie: • Wie kann ich sicher sein, die <u>richtigen</u>
Policen zu besitzen oder nicht
völlig überflüssige oder zu teure
Versicherungen abgeschlos-sen zu bebeit? • Muß ich nicht
mit allen möglichen Schilchen
und Tricks in der Sozialversichen cherung rechnen? O Habe ich für den Krankheitsfall, das Alter und einer etwaigen Berufz- und/ oder Erwerbaunfähigkeit <u>wirk:</u> <u>lich optimal vorgesorgt?</u> — Und, und, und . . . <u>vor allem:</u>

Brauche ich nicht eine neutrale Instanz, die mir – von Geld und Einfluß der Versicherungs Gesellschaften absolut unabhan-gig – die wichtigen Informationen auf allen Versicherungs Gebieten liefert? Und dies kurz. knapp und in verständlicher Sprache? – Ohrie Versicherungs-Chinesisch und kleinge-druckte Fußangeln?

Ab sofort gibt es diese neutrale instanz auch für Sie: Der "versi-cherungs-tip" aus Europas größtem Informationsdienstver lag "markt intern", der

1....sich grundsätzlich für kulantes Verhelten der Versicherungsunter--belm einen Versicherungs-Konzem

-belm einen Versicherung und trotz

-bel



Ihr Versicherungs-Experte Fritz Schwittek (Dipl.-Volkswirt)

stischen Kreft het es der "versiche rungs-lip" erreicht, daß eine Versicherungs-Gesellschaft der durch ei-nen Trickdiebstahl geschädigten Kauffrau – unabhängig jeglicher rachtlicher Bewertung – anstan 1000 DM volle 10 000 DM euszahlte

2....Ihnen die Gesellschaften benennt, die Ihren Heuerat euch jetzt noch zu alten und demit häufig günstigeren Bedingungen versi-

.... ihnen hilft, die günstigste Haus-rat-Versicherung speziell für ihre Belange zu ermineln!

4.... Sie informiert, welche Gesell-schaft ihr Auto am billigsten heftofficht-versichert.

 Ihnen sagt, welche Vollkasko-Versicherung im Fall des Totalschadens an einem geleasten Fahrzeug

... Ihnen Wege eufzeigt, wie Sie per Sparvertrag bei jeder Bank mehr Gewinn reusholen können els bei

dem auch für den Todesfall abgesichen sindl

7. . . . auslührlich über das neue Hinlerbliebenen-Recht und seine spe-ziellen Auswirkungen berichtet! Ihnen zeigt, wie Sie aus der gesetzlichen Renten-Versicherung eine Rendlie von 40% und mehr herausziehen können!

9. . . . Sie über die Nachteile einer 12oder 26wöchigen Lohnfortzahlung aufklärt und Ihnen positive Alternativen präsentierti

10. . . . Ihnen Tabellen en die Hand gibl, euf denen Sie schon letzt die Höhe ihres Renienanspruchs ablesen könneni

11.... Ihnen erläutert, wie Sie mit Hilfe einer Versicherung ihr Eigenheim auch ohne Eigenkapital finanzieren

Auch Ihnen hilft der "versicherungs-tip"!

Aus enzeigenunabhengiger und deshalb neutraler Position bringt er ihnen kurz und kler in 14tägig erscheinenden Auegeben alle für Ihre Entscheidungen wesentli-chen Informetionen. Im Interesse eller Versicherungenehmer eetzt sich der versicherunge-tip bei den Gesellschaften für Kulanz ein und hat mit eeiner publizistischen Kraft schon menche "Sinneswendlung bei den enscheinend eilmächtigen Gesellschaften zugunsten der Versicherungsnehmer bewirkt. Klar: Schonungelog deckt er die Tricks euf, die die Versicherungs-Gesellechaften im Umgang mit Versicherungenehmern anwendent interessiert?

Abschluß Ihrer Versicherung wissen, was - an "markt intern"!

Machen Sie doch einfach die Probe aufs Sie für Ihr Geld bekommen! Füllen Sie Exempel. Sichern Sie sich das Abonne- einfach den nachstehenden Coupon aus, ment, damit Sie in Zukunst schon beim und senden Sie ihn-am besten noch heute

Coupon An: \_marks intern\*-Verlag GmbH, Grafenberger Alice 30, Postfach 56 09, 4000 Düsserldori 1

a complete and a second

zum Preis von nur 19,80 DM im Monat inkl. Porto und MwSt. Berechnung quartalsweise vorab, Kündigungsfrist 6 Wochen zum Ende des Kalen-der-Quartals.

Gleichzeitig erbitte ich els Abonnent des "versicherungs-tip" die kostenlose Zusendung ter nachfolgend angekreuzten

Ktz-Heftpflicht-Versiche-rung im Preisvergleich (Name/Stempel)

☐ Hausrat-Versicherungen: 50 Anbieter, Ihre Tarife, Leistun-(Anschrift) gen und Prämien

(Datum/Unterschrift ich habe das Recht, diese Bestellung innerhalb von 7 Tagen (Absendedatum genügt) schriftlich zu widerrufen bel: "markt Intern", Grafenberger

Alle Renten-Arten und die Voreussetzungen f
ür einen erfolgreichen Antrag - euf einen Blick

Info: Rente und Hinzuver-dienst-Möglichkeiten

Allee 30, 4000 Düsseldorf 1.

(Unterschrift) (Detum)

□ Rechtschutz-Versicherungen: welche sind notwendig, und

Der "versicherungs-tip": Spezialinformation über gesetzliche und private Versicherungen aus Europas größem Informationsbrief-Verlag.

□ Übersicht: "So errechne ich

Kein Baunsiko!

Erst

down laufend hohe

Einnahmen

THE PERSON NAMED IN

Stenervorteile-

dynamic

**MM First Metal** COMPUTER-TRADING PROGRAMME

⊳exklusiy in Europa ⊲ der erfolgreiche Weg für **TERMINGESCHÄFTE** 

Profit Commission Net Profit Pct Profit . 100,678 50,100.00 ·50,578 60,000.00 84.3 1983 60,000,00 60,000.00 109.021 40.500.00 68,521 114.2 405.6 467,7 1981

MM First Motal Alg. Portfolio Managers and Brokers in International Futures .

Laufenstr. 5, 4053 Basel, Tel. (0041) 61 / 50 92 29 ...der johnende Kontakt.

Überdurchschnittliche Rendite BGB-Gesellschaft

4-Feld-Tennishalle (mit Restaurant) im Kreis 5350 Euskirchen, Areal wird im Sportzen-trum von der Gemeinde bereitgestellt (Erbbaurecht). Erfahrener Betreiber vorhanden. Eine seriöse Anlage für kurzentschlossene Zeichner der restlichen Anteile von ca. 200 TDM, (Mindestanteil 50 TDM).

Angebote erbeten unter B 5602 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 84,

**KONSTANZ BODENSEE** WOHNUNGEN NÄHE ALTSTADT + SCHWEIZ INVESTITIONEN MIT ABSCHREIB. § 82 I ESIDV



Baudenkmäler und denkmalgeschützte Häuser der

GESELLSCHAFT FÜR PROJEKTSTEUERUNG IM BAUMESEN MBH GEBHARDPLATZ 30 ~ 7750 Konstanz TELEX 733239 – TEL 07531/63016 Mit bankverbürgter Sicherheit.

Investitionen im Rohstoffland Kanada Deutsch-Kanadier, Architekt, seit 5 Jahren in Kanada lebend, bletet Beteiligungs- oder Eigeninvestionen an Land- und Gebäudeobjek-ten in Ontario an: Min-Nettorendite 10–12 %, bis 5 Jahre abgesicher-te Mietverträge, erhebliche zusätzliche Profite beim Wiederverkarrf.

Bargeldanlagen 10-15%

Durch Beteiligung Risikotellung, fachmännische Überwachung; ebgesicherte Kapitalanlagenverwaltung. Diskrete Beratung durch persönliche Kontaktaufnahme in Deutschland vom 5. bls 11. November 1985. Schriftliche Kontaktaufnahme über die von ums beauftragte Anzeigenagentur, die Ihre Zuschriften ummittelbar weiterleitet: ESSENER ANZEIGENDIENS!

Postf. 23 03 13, Maybachstr. 7, 4300 Essen 1 (Bredeney)

**Immobilien-Profis** suchen Vertriebs-Profis!

> BOTAG sucht erfolgsonentierle, selbsländige Vertriebspartner. BOTAG has eine Produktpalette rund um die immobilie. Von der renditestarken Immobilier-Aktie uber Bauträgerund Erwerbermodelle bis hin zum klassischen eteuersparenden Berlin-

Fonds. BOTAG-Vertnebsparmer sitzen direkt an der Quelle. Daraus ergibt sich eine optimale Produkt und Provisionsgestaltung. Systematisch unterstützen und betreuen wir unsere Partner nach dem Distrikt-System durch Seminare, Aknonen und umfassende informationen.

Sprechen Se doch mil Brem Distrikt-Manager uber eine Vertriebspartner-

I. Distrikt: PIZ 1, 2, 3
Axel Esppeler

20 30/88 79-2 87

2 Distrikt: PIZ 5, 6
2 Distrikt: PIZ 6, 6
3 Distrikt: PIZ 6, 6
Dr. Jingen Frischer
20 30/88 79-2 89

3 District: PIZ 6, 6
Dr. Jingen Frischer
20 30/88 79-2 89

Sollte district
20 30/88 79-2 89

Sollte district
20 30/88 79-2 89 Telefonzentrale 🕿 030/8879-0 

2. Distrikt: PLZ 4
Axel Kappeler
2 0 30/88 79-2 87 Distrikt: PLZ 7, 8 Dr. Jürgen Fischer **2** 0 30/88 79-2 86 Sollte die Direktwahl besetzt sein, nifen Sie über die

Vertriebs

chnelle

Verdienst-

artners hohe



**FAKTOREN** 

Ein Investment ist durch drei Dinge definiert, die man «Produktionsfaktoren» nennt: BODEN, ARBEIT and KAPI-

Wenn diese Faktoren nicht aufeinander abgestimmt sind, scheitert der Investor. Er hat vielleicht den falschen Boden, setzt zu viel Arbeit ein and zu wenig Kapital. Wir sind dazu da, um die optimale

toren im Farmgeschäft für Sie zu besorgen. Wir sagen, welche Böden richtig sind; wie Sie Ihre Farm bearbeiten oder bearbeiten lassen; welches Kapital Sie brauchen. Ob die Absommung richtig war, erweist sich bei Farm-Investments oft erst nach Jahren. Da wir hunderte von erstklassigen Farmen betreuen, wissen wir wie man die Faktoren estimmigs macht. Das ist unser genz spezielles Know-how. Für Sie.

Bestes US-Farmland kann nur selten günstig gekauft werden. So gab es in diesem Jahrhundert nur drei mit heute vergleichbare Chancen (1907-1914, 1930-1935 und Ende der 60er Jahre). Derzeit kann ich Ihnen zwei ausgesprochen interessante Einstiegsmöglichkeiten anbiete denen Sie sehr gute laufende Renditen und nachhaluge Wertsteigerungen sichem können.

HUBER TREUHAND AG Levaterstrasse 76, CH-8027 Zirich Telefon 01/202 9177, Telex ch 56421

Farmland in Amerika. Etwas, das immer für Sie da ist.

Farmland in Amerika. Etwas, des immer für Sie de ist.

COUPON ich interessiere mich für unver-bindliche informationen über ☐ Einzelferm-Investition

D Beteiligung an der Farth-Partnerschaft ab US-S 25 000.--Name: Vorname: Strasse:

PLZ/Ort HUBER TREUHAND AG Lavanerstrasse 76, CH-8027 Zürich Julius 01/202 91 77, Tolex ch 56421

Brauchen Sie BARGELD? Supertip kostenios Zuschriften erb. u. N 5414 an WELT Verlag, Postf. 10 06 84, 4300 Essen.



Sie noch heute unverbindliche Bera-tungsunterlagen an. Bitte Ihre An-schrift mit Tel-Nr. deutlich auffühchiffre 88-10 08 99, ASSA, Schweizer Annoncen AG, Postfach 927, CH-9001 St. Gallen

bei INOBEG GmbH haben Sie: ■ Minimiertes Risiko ■ Überdurchschnittliche

Gewinnchancen ■ Steuerliche Vorteile + Zuweisung der Anlaufverluste zeitantellig.

**INOBEG legt Wert auf:** 

■ Kompetente technische Projektund Managementbegleitung Anlage in geprüften Projekten nur nech Mittelfreigabe durch neutralen Beirat

■ Beschränkung euf Technologien, welche die Gesellschaft beurteilen kann ■ Kontrolle der Beteiligungen während der gesamten Zeit bis

Investieren Sie jetzt in flüssigem Gold. Mit einer Beteiligung an Australiens größer und erfolgreichster JOOBA-Plantage. Investment ab 0M 4380,- 109 %ige Fi-manzischen über eine deutsche Groß-

Fordern Sie ereitere Unterlegen an; MaLLS & ROBERTS Grock, Haydnsir, 8a. D-7148 Freiberg en Neckar. Toldon 0 7141 - 71643

**Grundschulddarlehen** 

eb 100 000.- DM bei sehr günsti-

gem Zinssatz zu vermittelm schnelle u. diskrete Abwicklung

gewährleistet.

Tappe, Ziegelstraße 11a 4896 Werther Tel. 0 52 03 / 14 67

Waresterningeschädigt? Wir helfen schnell und kosten

günstig.

Angebote unter M 2925 an WELT-Verlag, Postfach 19 06 64, 4300 Essen.

0 41 06 - 6 79 97

Zinsg. Darlehn

A&P-Fingszyorn, 0 25 71 / 13 51

ser Sie schen die Yortelle

ner Luxqueburger Holding A&?

Steuerfreiheit in Luxemburg

bosohite Anonymität
 Vermögensverwaltung
 ohne Steuerabzug
 Patentverwertung
 Dachgesellschaft für
 internation. Firmenbetelligung
 Internationales Beraterteam erarbeitet für Sie die optimale steuerliche
 Konzeption.

Rimentibernahme und Verwaltung

Firmenübernahme und Verwaltur

erfolgen über um. Fordern Sie umse-re kosteni. Information an. Zuschr. erb. u. E. 4446 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Achtung, Kapitalanleger Beteiligung an einem Alten- und Pflegeheim, Pflotprojekt, bei sehr guter Rendite. Abstehanne

durch Steuerberater und Rechts anwälte.

Zuschriften erbeten unter N 4710

Hypotheken-Darlehen

Sonderkontingent

96% Auszg., 10 J. fest, eff. 6.84%. The un Lebensversich Vermittelt.

P. KALEREUTH, 2 0 29 04 / 47 71

West-Kanada

Alters- u. Urlaubssitze, Farmer Anlagen- u. Einwandererobjekte.

Block-Bros. National

REAL ESTATE SERVICE

Vorabinformation Tel. 02 21 / 79 45 92

WELT-Ver Postfa

3D

ebsolute Anonymität

eilhaber-Börse

INNOVATION VON HEUTE -IHR GEWINN VON MORGEN

Wenn Sie mit Ihrer Einlage in die Zukunft investieren wollen, schreiben Sie uns bitte:

Erhardtstr. 12, 8000 München 5 Kredite zu 51/2% Jahreszins (Ausz. 100%) ertei-

len Schweizer Banken.

Nur telef. Auskünfte (13-17

Uhr) durch
Treuhand Dr. Buser
CH-8006 Zürich
Tel. 90 41 / 1 / 3 63 20 50 36 % Renditeerwartung

und mehr mit festverzinsi. Wertpapiereni Wie Sie von Zinsdifferenzen profitieren und trotz-dem Wilhungurisiken umgeben, sagt Ihnen un-ser Beitpach-Konzept\* Gratis-Info durch Herzog GmbH, Nedderfield 32, 2000 Hamburg St. KARE-TRADE AG

Wirtschaftsberatung Llechtenstein Vermögensverwaltung in Treu-handform, Hypotheken auch in schwierigen Fällen, gewerbliche Dorlehen, Unternehmensbera-

Niederlassung für Deutschland

Tel. 0 24 31 / 7 37 14 od. 0 24 04 / 8 12 54 Teilhaber EDV Hardware-/Software-Unterneh-men, eigene PC-Marke, sucht tä-

tigen Teilhaber als Kommanditi-sten. Einlage VB. Zuschriften unter M 5721 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen. Wir helfen Ihnen bei Ihren Pro-Auch bei

| Beratungsgesellschaft für Industrie | Handel u. Gewerbe mbH G Tel. 0 54 51 / 4 50 61

Schweiz Wir verkaufen im Rahmen der ge-setzlichen Möglichkeiten (30%) eine Hotelbeteillgung

im Umfang von 2 Mio. str. Aktive
Mitarbeit nicht eusgeschlossen.
Teilweise 17 1 km 3 Sicherstellen me ich. Aufenthaltbewilligung B od. C kann innert angemessener Frist beantragt werden. Ang. erb. u. G 5400 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Renditeobjekt 28 % auch eine Eigenkapitei

10 ha Land mit Bewirtschaftung in Paraguzy. Jährlicher Gewinn DM 6000. Bei guter Bonität Finanzierung mög-Information: Tel. 0 41 81 / 3:76 47, 0 41 02 / 5 66 70, 0 40 / 5 22 58 94 Vermittlung ab Darlehnssumme 300 000,-, 6% Zins, 99% Auszahlung, 5 J. fest, eff. 6,26% od. 6,5% Zins,

Teiihaber Das Gebiet: Gewichtsabnahme (12 J. Erf.) u. Heilkassettenvertrieb. Unser Slogan: Für immer schlank! Start: sof., mit konkur-renzioser Methode. Wir wollen und müssen et der Betei-igung als DM au 000, Hobe

Ang. u. U 3877 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Sicherheit + Rendite im Herzen Münchens

Steuer-vorteile: Miete:

Wenn Sie bereit sind, ein über-

schaubares Risiko einzugehen, dann fordern Sie noch heute un-

sere Unterlagen an.

Zuschriften erbeten unter U 1743

Auch das letzte aus Ihrem

Geschäft herausgeholt?

Bringen Sie mit neuen Ideen neuen Umsatzschwein
Ihre Frama. X. Beispiele brings neuentige Wirsche
wirtschift Kongenhaus Grutteinfart.

Die Geschieftste

Erfolgreicher Museper rettat füre Firme (Gabil, elli), Kil) Honorarzahlung erfolgt durch Übernahme von Gesellschafts-anteilen Keine Kosten entstehen

bei Nichterfolg. Diskretion und schnelle Arbeit sichere ich zu.

Zuscht, erb. u. H 3758 an WELT

Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Esse

Kapitalbeteiligung

für revolutionlerende neue Klär-

schlemm-Technologie, weltweit patentiert ab 500 TDM gesucht.

Zuschriften unter G 5893 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

10 Mlo. von Privot
als Grundschulddari, ab DM 50 000,
auch bel Zwangsmaßnahmen, Darlehnskindigungen etc Zuschriften erbeten unter F 12 230 an WELT-Verlag,
Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Schweizer Kapitalanlage

ab DM 25 000,- (auch als Bankbürg-schaft) erbringt bis zu 65 % Ertrag (spekulativ) und bis 14 % (spekula-tionsfrei). Unterlagen b.: Integritas AG, 7800 Freiburg, Wilhelmstr. 5, Tel. 07 el / 3 65 26

Althoff & Partner GmbH

Wir sind Experten in

Existenzsicherungen/

-gründungen und

Darlehnsbeschaffungen.

Tel. 0 25 71 / 13 51-53

Telex 8 92 233

Angebot 1985

14-16,5% Netto-Festzins-Randits

seriöse Anlagemöglichkeit in Süd-spanien/Malaga, Seniorenresidenz, 30 App., Studios, bletet interessier-ten Kapitalanlegern Sicherheit durch Eigentumserwerb. Amtliche

Grundbucheintragung v. Notar.
Nettorendite m. jährl. Ausschittung in voraus auf 5 oder 10 Jahre
garantiert durch Notar/Pachtvertrag. Kapital-Eigentum ab DM
35 000,- pro Einheit.

Nutzen Sie die Gelegenheit

Martin Sie noch dieses Jahr die Mast vor antweller EG Beitritt

Sunlife Invest S. A. Tel. 64 31 / 54 91 49, Mo. + Dl.,

danach Zuschriften unter U 5793 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

reitschrift. Kostenköses Gratisinfo; Die Gesch Theodor-Heitst-Str. 4/WS540, 5300 Bonn 2

WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Objekt:

**Hoteloportments** In Luxus-Hotel

In 1985 hohe Werbungskosten und Mehrwertsteuer-Rückerstattung

25 Jahre feste Anmietung durch Internationalen Hatelkonzern garantier gute Mieteinnohmen und betrelt von onfallenden Neben- oder Folgekosten, der Konzern hat dos Hotel in Topzustond zu holten

Kanerlei Erhaltungs n'siko

CHIEMGAU-IMMOBILIEN 🐵

Über 100% Gewinn gibt es nicht ohne Risiko!!

Sprechen Sie mit uns über unsere Konzepte zur Erhaltung Ihres **HUNSCHE KG** 

4500 Osnabrück, Tel. 05 41 / 4 60 11

Unternehmensberatung

Eine außergewöhnliche Geschäftskarriere steht Ihnen offen, die es Ihnen ermöglicht, schon bald zu der Spitzenverdienern in der BRD zu gehören. Als Ihr eigener Chef können Sie in Zusammenarbeit mit einer Schweizer Firma in einem der lukrativsten Wirtschaftszweige ein solides, umsatzstarkes Unternehmen aufbauen. Geeignet sowohl für Damen als such Herren (oder Ebepaare), ein zunächst nebenberufliches Stratist megelich

cher Start ist möglich. Wir erwarten, daß Sie den Erfolg im Leben suchen und daß Sie das Verlangen nach einem sehr hohen Einkommen haben – dafür eber euch gewillt sind, mit entsprechenden Einsatz zu arbeiten.

Benötigt werden Kontaktfreudigkeit und gute Umgangsformen, je nach Position auch Erfahrung in Menschenführung und Organisa-tion. Eigenkapital ist von Vortell, für eine Spitzenposition erforder-lich. Fachliche Schulung und Förderung erfolgt durch uns.

Qualifizierte Bewerber nehmen Kontakt auf über Postfach 11, CH-

Es ist schwer, aber vielleicht noch möglich, euf diesem Weg die Verbindung zu einem erfolgreichen Unternehmer zu finden, der die Weichen in seiner Firma für die nächste

Zukunft stellen will.

Diskret und vertraulich suche ich unter Mitwirkung einer respek-tierten Privetbank für eine Internationele Industrieholding ein "gutgehendes Unternehmen" zu erwerben. Es sollte eine Ums größenordnung von mindestene DM 20 Mio. heben und tatsäch-lich gute Gewinne vorweisen können. Die Branche ist zweitrangig, wenn die Zukunftschancen überdurchschnittlich sind.

Bitte geben Sie eich und uns eine Chence durch eine erste Kontaktaufnahme, gerne euch durch Ihre Vertrauensperson, unter W 5839 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Wir haben es geschafft!

Unser Konzept ist erprobt, der Markt (25 Mio. Haushalte) getestet, Strukturaufbau im Gang, eber jetzt, kurz vor dem Durchbruch geht das Geld eus. Wo ist der kapitalkräftige Partner/in, der/die in unser wirklich konkurrenzloses neues Geschäft (keine Versicherung, kein Warenverkauf) als tätiger/stiller Teilhaber/in einsteigt? Erforderlich sind DM 250 000,-, die Gewinne sind eußergewöhnlich hoch.

Ernstgemeinte Zuschriften erbeten unter K 5587 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Steigen Sie jetzt ein!

Wir haben ab Herbst Hochkonjunkturi Gebiet: Gewichtsabnahme, Raucherentwohnung mit konkurrenzloser Methode. Kein Verkauf, keine Warenübernahme. Know-how, Schulung u. weltere Betreuung d. uns. Hoher Verdienst, geringer Zeitaufwand. Start: soforti Nehmen Sie an unserem Boom teiti Gennges Eigenkapital erforderlich (Innerhalb eines Monats wieder heraus). Eitzuschriften mit Telefonangabe erbeten unter R 5834 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Kapitalbeteiligung in Schweizer Firma Zur Neugründung einer Gesellschaft im medizinischen Dienstlei-stungssektor suchen wir Kapitalgeber, die bereit sind, ein überschaubares Risiko einzugehen.

1. Beteiligung eb sfr 5000,-Renditeerwartung 50% pro Jahr euf Kapitaleinsatz ist reali-Abwicklung über Treuhandbank.

Der Geschäftsbereich der Firma ist sehr lukrativ. Nachfrage weltweit. Bitte keine Kapitalvermittler. Näheres unter Y 5841 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

FRANK KRESSNER

Tel. 0 61 02 : 2 69 00, 9-20 Uhi

DM 10000.bis DM 90000,-

GÜNSTIGE BANKDARLEHEN Speziell für idm. Angestellte
Auch mit speziellen Tilgungsprogrammen, z. B. durch Angesten der Rückzahleitende Angestellte, öffend. Dienst und Beemte jungsmittel in einer Kepitalversicherung mit Gewinnbeteiligung.

\* Lautzeiten bis zu 180 Monate \*

\* SCHREIBEN SIE MIR ODER RUFEN SIE AN \*

Finanz, u. Versicherungsagentur Postfach 196, 6078 Neu-Isenburg

#### 

Seche aktiven Partner (möglichst Baustoffbranche) Kapitalbeteiligung oder Käufer für pat, Recyclingverfahren (EK-Rendite äber 166 %)

zur Berstellung von Dach-, Fassaden- und/oder Dämmplatten aus industriellen Glasfaserabfällen. Kostenloser Rohstoff 1500 t/p.a. Gesamthwestition für Verarbeitungsanlage 2,5 Mio. Marktpreis der Fertigorodukte 5 Mio. p.a. Amortisationadauer unter einem Jahr, erprobte Kleinaniage (für 150

t/p.a.) und Produktionsmuster vorhanden. Zuschriften mit Kapitalnachweis (ab DM 500 000) unter F 5870 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

#### BERLIN-OBJEKT

Sofortabschreibungsmöglichkeit nach § 14a BFG 5-Familien-Mietshaus in exklusiver Lage in Berlin-Wannsee, steuerbegünstigter Wohnungsbau im III. Förderungsweg, bezugstrei, Vermietungsgarantie. Kaufpreis DM 3 100 000,-, davon DM 700 000,- Eigenkapital erforderlich, Rest Hypothekenübernahme Sofortabschreibung nach § 14a BFG

#### ca. 179%

auf das Eigenkapital bezogen, provisionafrei vom Bauherrn, auch Mitvertrieb – schriftliche Anfragen unter Z 5820 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

#### **Einmalige Chance**

International tätiges spanisches Unternehmen unter deutscher Leitung bietet selbständige Agentur-Geschäftsstellen im Spanien an Sofort Antritt – Jahres-Netto-Verdienst DM 110 000,-, Branche: Kapitalanlagen, Seniorenresidenzen, Immobilienfonds. Dienstwhg. 1. das erste Jahr kostenfrei. Sprachkenntnisse nicht erforderlich. Auch für alleinst. Dame ab 40 J. Einstand/Beteiligung DM 35 000,- bar erforderlich.

Tel. 04 31 / 54 81 49, montags + dienstags, danach Zusehriften unter K 5807 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Beteillgung

Wir haben die Alleinvertriebsrechte für eine neue, hochrentable Kapitalan-lage und bauen den Vertrieb auf. Im Rahmen einer KG suchen wir Mit-Kommanditisten ab 50 000,- DM, Ren-

dite über 50% p. a. Gesamtvolumen 1,1 Mio. DM.

Zuschr. erb. unt. L 5830 an WELT-Vering, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Chance: MODESTUDIO

einzigartig in Europa, zu verkau-fen. Min. 750 000,–. Nähere Infor-mationen unter E 5715 an WELT-

Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

**Avai-Dariehen** 

in DM, sfr und US\$, Tilgung über Schweizer-Franken-Police, 5,5 % Zins, 12 Jahre Laufzeit, 100 %

Auszahlung. Beteiligungen, Ven-ture-Capital, Hypotheken, Anla-

geberatung und Import-Export Finanzierungen verm, Finanz-agentur Hentschel, Brandenbur-

gischestr. 35, 1000 Berlin 15, Tel. (0 30) 8 81 80 08, Telex 1 86 480.

Ausstelgen / Einstelgen aber richtig. Südspanien/Vergnit-gungscenter, Terrassencafé, Pub. Videodisco, für Dauerpächter, gesi-chertes Einkommen DM 60 000,chertes Einkommen DM 50 000,-lähri, geringer Arbeitsaufwand, da gutes Personal vorhanden. Aus fa-miliären Gründen kurzfristig abzu-geben. Notwendiges Kapital/Ein-stand DM 45 000,- Miete DM 2000,-mil, keine Makler-Gebühr.

Sunlife Invest S.A. Tel. 04 31 / 54 93 94, Mo. + Dl., da

176%

Verlustzuweisung davon 103% auf die Beteili-gung in 1985 bei 60% Einzahlung in diesem Jahr. Gepl. Ausschüttung von Ø 12% ab Sämtl. öffentl. Förderungen

vorhanden. RIVE GmbH Boeler Str. 122, 5800 Hagen Tel. 0 23 31 / 8 50 81

#### Exkl. Privatclub

einer der schönsten Privatclubs Deutschlands, konkurrenziose Lage, Traumvilla, kompl. renov. neu ausgestattet. Absolute Superren-dite. Verkehrswert lt. Gutachten DM 1.2 MIo., VKP DM 850 000,- v.

Zuschr. unter Z 5666 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Ferienanlage Korsika Deutsche Leitung, Baubeginn Ja-nuar '86, Renditeerwartung 17% steuerfrei, Grundbuchabsiche-rung, Einlage ab DM 100 000,-.. Anfrage unter K 5785 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300

Gute Kapitalanlage in Tranchen zu 50 000,- DM.

Anfragen erb. an: Postfac 25 01 68, 2000 Hamburg 26. Tel. 0 40 / 32 71 19 + 32 79 72

informations-Börse zur Anbahnung von Geschäfts-verbindungen. verbindungen. Tel. 92 21 / 39 34 42

Kassieren Sie Bankzinsen! Private Geldigeber gesucht für Fi-nanzierung von Erwerbermodellen. 7% Rendite! Sicherheiten: 1. Rang-stelle im Grundbuch, 2.) Bonitäts-mäßig gute Bauherren, nach 8 Jah-ren Anpassung an Zinsmarkt. Zuschriften unter K 5719 an WELT. Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Privatgelder in jeder Höhe für vorgeprüfte Mandanten gesucht. Auch für Beteiligungen. Hohe Rendite bei optim. Absicherung garantiert. Finanzagentur Hentschel Brandenburgische Str. 35, 1 Berlin 15 Tel. (0 30) 8 91 48 49

Kein Spaß sindern ernsthaft suche ich – Arzt-tochter, 32 J. – Millionär bzw. Geldge-ber zwecks Erhaltiung meines Erbteils. Näheres in einem persönl. Gespräch. Seriôse Zuschriften unter A 5667 ar WELT-Vering, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Leasing-Kommanditist Feste Ausschüttung durch steu-erliche Abschreibung, Verdopp-lung der Rendite, Zuschr. erb. unter E 5825 an WELT-Verlag, Postfach 1008 64, 4300 Essen. Privati panzierungen

nchenorientiertes internation delsunternehmen sucht für dur andelte Geschäfte günst. Priva nanzierung.

Privatgeld gesucht
Für geprüfte seriöse Mandanten erst
rangige dingliche Sicherheiten. Zinser
nach Vereinbarung. und Baubers und Banberatung Schwanenstr. 42, 5600 Wuppertal 1 Tel. 02 02 / 45 03 43 / 44

#### Schweizer Kente 16–28 % Rend.-Erwart. p.a.

dies. Ertrag wurde i. d. letzt. 4 J. erzielt. Eigenkap, ab str 50 000,-. Anl. in Fest-versinslichen u. Aktien i. verwaltetem Depot. Wirtschaftsborst. H. P. Kock. Postf. 38, 2312 Efinkeberg/Kiel, Tel. 04 31 / 23 17 95.

SFR-Großkredite ab 1 Mie. nn Vorzegskonditionen, Laufz. bis 23 J., Anneitäten, für die ganne Laufzeit fast, gegen Aval, verm. J. H. T. 6 82 06 / 5 67 18.

\* \* \* Sofort - gegen bar \* \* **FORDERUNGSANKAUF** (tituliert - mindestens 50 Stück) Inkassobüro Dr. Stapf, 5300 Bonn Adenaueraliee 50, Tel. 02 28 / 22 11 90

#### Spanies

Tätige Beteiligung in Höhe v. DM 120 000,- geboten. Wir suchen einen Geseilschafter für unsere seit Jah-ren bestehende GmbH, der unsere im Aufbau befindlichen Bäros in Spanien kontrolliert u. aktiv unter stilizi. Wohnsitz wäre Spanien. Zuschr. u. K 5653 an WELT-Verlag Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Suche DM 900 000;Privatdariehen
erstrangige Grundbuchabsicherung, gute Verzinsung. Ang. unt.
Z 5710 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Ess

**Teilhaber EDV** Hardware-/Software-Unterneh-men, eigene PC-Marke, sucht tä-tigen Tellhaber als Kommanditi-sten. Einlage VB. Zuschriften un-ter M 5721 an WELT-Verlag,

DM 350 000.zur Finanz, eines a. zu erst, 1-Fam. Hauses gesucht zu ginst. Bed, Angeb. u. F 5804 an WELT-Verlag Postfach 19 08 64, 4300 Essen.

#### Aussteiger verkauft luiz. Teithaberschaft

DM 150 000.-. Anfragen und Angebote erb. u. 5815 an WELT-Verlag, Postfac ·10 08 64, 4300 Essen.

#### **Vollexistenz/Küchenche**f Seniorenresidenz Spanien

führen Sie unser 300-m²-Restau-rant als selbständiger Pächter, einmaliger Pachtablösebetrag DM 55 000,-, keine Monatsmiete geringe Nebenkosten. Zusätzli che Aufwandsentschädigung vor uns für Betreuung unserer Pengäste, sofort Antritt, Süd-spanien/Malaga.

Sunlife Invest S. A. Tel. 04 31 / 54 61 49, Mo. + Di., danach Zuschriften unter T 579: an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

#### **WARUM SPEKULIEREN?**

Sichern Sie sich einen Anteil a. d Rechten f. d. sufsehenerregendst Unterhaltungsprodukt, seit HAIR u JESUS CHRIST SUPER STAR Schriftliche Direktanfragen D-4630 Ratingen 1.

Weicher Börsenbrigt ist für Sie der beste?

dern: R. Reicherts, Broker Abt. W 1, 2a, Piace de Paris Laxemburg

## Originalität

und großangelegten Unterneh-mungen Beteiligung am Umsatz mungen. Beteiligung am Umsatz. Zuschr. erb. unt. H 5872 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64

#### **Vollexistenz**

filr älteres Ehepear oder gleichgesinztes Paar kieiner Cafépub in Südspanien aus Krankheitsgründen abzuge-ben. Pacht/Nutzungsabstand DM 40 000,— Miete DM 1400,— mtl. Ubergabe möglichst rasch, keine Makler-Gebühr.

Sunlife Invest S. A. danach Zuschriften unter Y 5797 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64 4300 Essen.

#### Super-Geldanlage mit monatlichen Gewinnaus-schittungen ca. 25% bis 45% p. a. – je nach Einlagedauer, verm. Fi-nanzagentur Hentschel. Brandenburgische Str. 35, 1000 Berlin

v. Privat, Schleswig (Zentr.), dir. neb. Tennis- v. Squash-Center, Gaststätte m. Cinbr. u. 3 Dopp.-Kegelbahnen, Bj. 81, Pachtvertr. m. Großbrauerei, Pacht DM 113 200,- p.s. KP 1 245 000,- DM. Pario: 0 40 /86 82 28

Norddoutschland Bremer Kaufmann (40) sucht tätig Beteiligung – Nachfolge an mittleren Handels-Schiffshrtz uniernehmen. Angebote unter P 5833 an WELT-Vering, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

ca. 214 % Veriustzuweisung bezog, and Beteiligungsm Hermann Heidkamp GmbH Wandalenweg 1, 2 Hamburg 1 Tel.-Sammelar. 8 49 / 23 41 97

Seitene Angelegenheit Partner od. stille Teilhaber mit Kapital werden für Firma mit besonderer Expansion gesucht. GmbH, mit einer Anzahl von neuentwickelten Produkten in Anotheken und Drogerien.

Angebote unter A 5887 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64 4300 Essen. Existenzarundlage

arme Existenzgrundlage auf lasses einer fairen Partnerschaft geboten. Erforderlicher Kapitaleinsetz DM 12 250,- zuzüglich MwSt. Fordern Sie unsere Unterlagen an bei foca-Vertriebegeselischaft mbH, Wandsbeker Chaussee 29, 3000 Hamburg 76 Tel. 0 40 / 2 51 20 31 / 33.

fach 10 08 64; 4300 Es

Suche Kapital v. Privat blete hohe Verzinsung, z. B. bei DM 30 000,- 1. 3 Monate – Rückzahing DM 33 000,-. GS-Service Bonner Str. 32, 5480 Rolands

15, Tel. (0 30) 6 61 80 09 Geschäfte machen Tel. 0 41 06 / 6 79 97

Schiffsbeteiligung mit

Person oder Firma mit Interess auf diesem inkrativen Gebie bevorzugt.

# Wir suchen für unsere produkte Vertriebspartner in da BRD, Österreich und Schweiz. Ih nen wird eine lukrative und risiko

#### Teilhaber

tätige oder stille, für expandie-rendes Unternehmen des Groß-und Einzelhandels mit eigenen Verbrauchermärkten im nord deutschen Raum gesucht. Einla-ge ab DM 100 000, Zuschr. erb. u. H 5828 an WELT-Verlag, Post-

mit Ideen u. Know-how ander im Franchising.

gewerbi. Betalligungen an Immob. des Freizeitbereiche gesucht. Gute Rendite, da auc gesucht. Give neutre, an Betrei-Betefligungsmögl. an Betrei-bergesellsch. mögl. Bundesweite Ausdehnung an prädestinierten

Austennung an pracesunierven Standorten geplant. Auch suchen wir Gewerbegrundstücke in gut. Lagen – Ausfallstr. – für Freizeit-einrichtungen geeignet: leuing. (53), unternehmerisch den-end, mit den techn u. wirtschaftl. roblemen des ges. Bausektors ver-traut, stellt sich als

Privatsekretär f. d. Verwaltung ihres immobille vermögens u. bei d. Realisieru ihrer Verwertungsabsichten z Verfügung. Teilausiastung u Teilausiastung u

Teistungsbiöchen zusam sehen Leistungsbiöchen zusam mengefaßt werden. Gewissenha-tigkeit u. Vertraulichkeit werde schon jetzt zugesichert. Kontakiaufnahme unter E 5869 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 84,

#### Sichere Kapitalanlage

ab 300 000,- US-\$ Laufzeit 10 Jahre Zins 13.5% a. a.

Vierteljähri. Auszahlung. Absicherung durch

Bankbürgschaft . schr. u. P 5877 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

#### GRENOBLE 850 000 m<sup>2</sup> Land mit Bauernha von Privat für nur

Ausführliches Exposé anfordern unter F 5232 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

investor(en) für ein einmaliges Touristikpro-jekt/Landhausparkvorhaben an einem herrlichen See Nähe Großstadt u. Ruhrgebiet gesucht Zuschr. u. V 5882 an WELT-Ver-lag, Postf. 10 06 64, 4300 Essen.

. -1: -\_\_

សង្គិន។

Kapitalanlage DM/sfr 9 Prozent bis 13 Prozent US-\$ 15 Prozent, Laurz, 5 J.

Zinsz jährl Anfragen erb. unt. S 5879 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Kapitalanleger ges. für ein geplantes Thermalsole-bad in Niedersachsen. teressenten schreiben bitte unter 5818 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

#### Kommanditanteile

à DM 50 000,mit 8,5% Verzinsung p. a., an ei-nem neugebauten Etablissement in norddeutscher Großstadt, Abwicklung über Notar und Treuhänder, seriöse Absicherum über erststelliges Grundpfand

Zuschr. u. P 5789 an WELT-Verl. Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Ldm. Fachbetrieb sucht zwecks Aus-weitg des Geschäfts Teilhaber
mit ca. 100 bis 150 TDM.
Ang. unter D 5803 an WELIT-Verlag,
Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Liquiditätsprobleme
Durch Übernahme v. Wohmungss
gentum ohne Eigenkanital, beso
gen wir Ihnen Liquidität bis :
50 000,- DM. Zuschr. u. T 5770 an WELT-Verl Posti. 10 08 64, 4300 Essen.

Solide Schiffsbetellig Solide Schiffsbeteiligung MS "Rolf Buck", GUB++, VZ 150 %. Telefen et 21 / 9 23 15

Wir suchen für den Beteiligungs-verkauf des wohl besten Objek-tes des Jahres 1985, eine solide und schlagkräftige

Vertriebsgesellschaft

Gesuchtes Kapital: DM 12 Mio. Ein in jeder Beziehung wohl-durchdachtes und überprüftes Objekt, das zu 80 % bereits errichtet ist. Nur seriöse Zuschr. erb. u. T 5836 an WELT-Verl., Postf. 10 68 64.

### A THE GRAND IN COMMENT OF THE STATE OF THE S

### Eigentumswohnungen

 Chiemgau/Chlemsee Chleming-Chlemase
6-Fami-Haus, obb. Landhausstil, ca. 400 m zum
5-Fami-Haus, obb. Landhausstil, ca. 400 m zum
5-Fami-Haus, obb. Landhausstil, Panorama-Bergfußbodon-Hazung usw.
1- bis 2-Zi-EigentumsWrig + Hobbyraum ab
DM 130 300... Baugereitmedung vorh. Beubeginn

Helmut Müller GmbH 8220 Traunstein Tel. 08 61 / 1 32 13 · Priv. 0 86 69 / 59 26



ermey Sautierren-Beratung durch: Dr. Limburg immobilien GmbH Jahnstratie 4 - 4480 Nordhom Telefon 0 59 21 / 60 77



"Haus Freesenburg" Ansicht Gartenstraße



#### Elgentumswohnungen in Spitzenlagen des Chiemgans

Region Reit im Winkl/Chiemsee • Grassau: berugsf. Dez. 85 • Schleching: bezugafertig • Unterwössen: bezf. Mai 86

Geh. Beneusführung, Erker, Gartenanteile, gr. Terrassen M. KNEIS WOHNBAU

821. Grossau Chierngau, Fetznweg 5, Tel. (0.86.41, 24.91 und 31.52



Münstertal Eigentums-Ferien-Wohnungen

DMOBILIEN GMBH

in Waldrandlage 1 1/2 4 Zimmer von 35 m² - 117 m² Wohnfläche

hervorragende Ausstattung Bezugsfertig ab Dezember 1985 Kaufprels: inkl. PKW-Stellplatz ab

DM 93.000. (keine zusätzliche Vermittlungsprovision für den Käufer) Fordern Sie unser Prospekt an! Gebietsteiter Karl-Heinz Gerlach LBS

Werderstraße 38, 7840 Mullhein Telefon 97631/12650

**Bad Harzburg** 

Tel.: 9 53 29 / 2 96

Borkum Ferienwohnungen mit 10% Sonderabschreibung nach § 82 BAL, Pajekenweg 2

**Borkum** 

Lott immobilien

Wohnaniege Hesselkopfblick 1-, 2-Zi.-Eigentumswohnungen, dir. an der Sktwisse, Fernblick alle m. Südbalk., sehr g. Ausstig., bezugsfertig ab DM 139 500,— MANAGEM GAMER Schildweg 11, 3400 Göttingen Telefon 05 51 / 4 50 93

Bonn 3 - Spitzenlage! Eigentumswohnungen zwischen 41 u. 78 m² ab DM 139 300.-, makiertrei Kieine Anlage in geb. Ausstattung, Baubeginn 9/85, Sonderwünsche noch möglich. Tal 0 22 65 / 20 97

Somenseite 2½-Zi-ETW, Neubau, 80 m²

Eigentumswohnungen Chiemgau Bernau/Chlemsee 1-Zi-App., 34 m², Stelipiatz, Schwimmbad u. Sauna i. Haus, ruh., inkl. Möblierung, DM 110 000,— 2-Zi-Whg., 72 m², Schwimmbad, evtl. m. Bootsga-rage, DM 180 000,— 3-Zi-Whg., 87 m², Stelipiatz, ki. Dachterr., See-nähe, DM 230 000,— Prien/Chiemsee 1-Zi-App. 34 m², Zentrum der uhig inkl. schöner Möblierung. DM 125 000, 2-Zi-Whg. 61 m². Seenähe. m. Schwimmbad u.

DM 125 000, Seenähe, m. Schwimmbad u. Sauna, Stellplatz, Spitz spreis DM 149 000,

Hackl & Günther Immobilien 8214 Bernau, Tel. 0 80 51 / 77 22 u

v. Priv. exkl. Penthouse, 4. Etg., Poplage, 157 m<sup>3</sup> Wolm-Nutzfl., 70 m<sup>3</sup> Sudterr., 2 Bäder, Saunab., 2 Autopl. in TG, Fahrstuhl, mur DM

**Bad Honnef/Rhein** (Kurgebiet), Luxus-Wohnungen, Neubauanlage mit nur 5 Wohnein-heiten, dem Jugendstil angepaßt, in gehobener Ausstattung, optimalem Grundriß, solider Bauausführung und garantierten Pestpreisen, Z. B. 2 Zummer, Küche, Diele, Bad/Du-sche/WC, getr. WC. Loggia, groß 77,44 m², Festpreis DM 364 800,- und 3 Zimmer, Küche, Diele, Bad/Du-

Firms Stockhausen – Immob. Telefon 0 22 24 / 0 04 68

2800 Bremen Tel. 04 21-25 04 58 Kiebitzdelle-Westdünen, Süd-strandnähe (3 Gehminuten), gute ruhige Wohnlage, 4 ETW mit Bal-kon, Wil./Nii. von cs. 54-78 m², vollständig möhliert, ab DM 198 000,- bis 270 500,- zu verkau-

Lott Immodulen 2915 Augustfehn Tel. 0 44 89 / 17 70 u. 17 75

**BRAUNLAGE** 

Eckersförde – Ostsoebilck komf., in Eckernförde, zu verk. Tel. 9 42 51 / 69 96, ab Mo. 7. 16.

#### Nertiseeinsel Berkum Zwei sehr schöne Ferienwoh nungen, mir ca. 100 m vom Strand entfernt, mit berriichem Aus-blick, jeweils Wohn-Schlafraum mit Küche, zus. Schlafraum, Diele, Bad, Abst., Balkon, von Privat

g verkaufen. Kaufpreis inkl ompletter Möblierung I 160 000,– bzw. DM 180 000,– Anfragen unter N 5876 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300

3 Zimmer, Kirke, Hess, Sachra-sche/WC, getr. WC, Loggia, groß 86,28 m². Festpreis DM 296 100,-Keine Käuferprovision. Beachten: direkte Autobahnverbindung nach Bad Honnef.

Nordsee/Greetslei Komf.-Landhs. (4 ETW's) Wohnungen d. Spitzenklasse MwSt.-Erstattung, hohe Ren-dite, a. Wunsch Mietgarantie. Gerold W. Janssen Immobilien, An der Emsbrücke 60, 2956 Loer, Tel. 04 91 / 36 46

> **Bad Rappenau** gentumswohnungen im Stadtzen im in ruh. Parklage ab Die 181 800,-; Bungalows in bevorzugt Wohnlage, DM 395 000,-.

Essen.

**Bad Kissingen** Erlesene Wohnungen, Stadtmitte und doch im Grünen. Kauf oder Arch. Ernst Leubner 8736 Bad Kissingen Tel. 99 71 / 41 21 od. 49 42

Meleonettewne, Bed Harrburg, ruh zentrale Lage, 3½ Zl. m. Galarie, 2 Bäder, Kli., Gaderobe, Fizr, 2 Balk. Westlage, Preis VB. chr. unt. E 5671 an WELT-Veria Postf. 19 08 64, 4300 Essen.

Superangebot 2 Stück Eigentumswohnungen, m. je 3 Z., KDR, am Rande des Sauerl., Stadt Wünnenberg (Luftkurort), 72 m² u. 82 m², priv. zu verk. Sonderpr. 1250,- DM/m². Angeb. u. D 5668 an WELT-Verl., Postf. 10 06 64, 4300 Essen.

Luxus-Eigentumswohnun in 4030 Ratingen bei Düsseldorf Düsseldorf

(10 Min.) v. Priv wegen beruffichen
Wegungs zu verk., sof. frei, interessant
auch für Kapitalanleger. Das Öbjekt
befindet sich in traumh. Wohn-Parkanlage m. 5 Häusern in Zapsch. Bauweise,
gute Infrastruktur, Whg. in 2 Etagen.
EG u. Souterrain ca. 128 m², 4-5 Zl., 22
Belk., Loggia, Terr., Bad u. Du., 3 WCs,
alles modernes farbiges Sanität., EmbKü. Boden u. Wand geftieft, Kaminge,
ca. 4000-5000 m² m. Swimmingpool im
Freien, achöner Baumbest, TG-Pittze,
sehr ruh. u. gepfl. Anlage, geringe Nebenkosten, Pra. Dit 323 000,
Teleson e 21 62 / 4 55 66

**ETW Garmisch-Part.** zentr. Lage, 52 m² Wfl., KP DM 270 000,-. IFB Immobilien Feller Murrau, Tel. 0 88 41 / 4 61 98

Kombination Immobilien-Kapitalien DIE 🗨 WELT WELT SONVEAG

Die Große

### Obertunz. Sehr schöne 2-Zi.-Whg., ca. 20 m² Nfl., Bar, G.-WC, Kû., Fhr., un-verbanh, Südwesthangisge, ca. 20 m² Belk.-Fl., Sauna, Preis VB. eschr. u. D 5670 an WELT-Verlag Postf. 10 68 64, 4300 Essen.

Oberhausen-Mitte Friedensplatz, schöne Stadtwhg. Bj. 1973, 107 m², 2½ R., KDB, G. DM 220 000,- VB. Tel. 02 08 / 80 79 61

Privat Borkum Exkhisive Penthouse-Wohnung in ruhiger Lage, Nähe neue Leuchtturm, Wohnraum, Schlafzimmer, Küche, Diele Schlatzimmer, Küche, Diele,
Bad, Abst., ausbaubarer Dachstudio-Raum und großzügige
Dachterrasse, Gesamtfläche ca.
225 m², von Privat zu verkaufen.
Kaufpreis inkl. Einrichtung VB
DM 495 000,—
Anfragen unter M 5875 an WELTVerl. Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

2-21.-ETW, 63 m<sup>2</sup> Wil, in schöner Wohnlage, m. Schwimmbad, Sanna, Gynnastikraum, absolut ruhig, 250 000,- Dik Vil, im Alleinauftrag: Stampfi immob., 5216 Prica/Chiemson Osternacher Str. 87, T. 6 56 51/47 67 a.

Titisae 1-Zi.-App., noch nicht bewohnt, ruhige Lage, am Ort, 41 m² Wfl., 6 m² Abstellraum, Tiefgarage, be-ste Innenausstattung, Sauna, So-larium, Fitneßraum im Hause (Miteigentum) v. Priv. zu vork. DM 178 000, v. Bank-Finanzierung

mögl

Zuschriften erbeten unter U 5661 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 64, 4300 Essen. FRANKFURT 10 Wohng., 750 m², nur 1,8 Mio, schr. erh. u. E 5869 an WELT-Veri Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Essen-Bredeney Exkl. ETW, 124 m<sup>2</sup>

Graf-Spee-Straße, hochwerti-ge Materialien, absolut ruhige Spitzenlage, Waldnähe, gr. Er-holungswert, dir. v. Eigentümer o. Courtage, deutl. u. Ver-kehrswert für 3400,- DM/m², Tel. ab Mo. 02 61 /81 91 20 Fa. Rud. Richter, H. Kramer

Nordseeinsel Amrum Maurermeister u. Architekt sucht Mitbauherren f. Neubau v. FeWos od. Doppelhaushälfte. Tel. 0 81 41 / 2 05 65, Herr Verreiter

Kapitalanlagen ETW

ca. 74/116 m², beste Ausstattung in Dortmund, für nur DM 99 900/ 157 000,... Weitere Angebote auf Anfrage. Immobilien Deklert Teleton 92 31 / 52 75 92 - 93 Hamburger Straße 65 4690 Dortmand 1 Telex 8 227 265 id d

Freudenstadt (Schwarzwald) Ruhezone Maisonette-Why, 100 m Wil., s. guter Zustand, RP Di 300 800,-. mobilien Foller IFB-Immobilien Feller furnati, Tel. 9 88 41 / 4 51 98

Luxesupportement, 92 m², mit Schwimmbad und Sausa, ideal für Manager, 15 Mie. v. Flughafen Frankfurt, sof. beziehbar, in bester Wohnlage von Frankfurt, Nähe Lerchesberg, gr. Wohnzimmer m. Wandsafe und Japangra-stanete, durchgebend Girlon-Teppichboden, Schlafzi. Seiden-tapeten, Einbauschrank in Blu-menmahagoni m. getöntem Spiegel. Thermopanevergiasung, schalilsoliert; Bad m. Dusche u. Wanne, Gäste-WC, offene Küche Wanne, Gäste-WC, offene Küche m. Eßbar, Eiche massiv; 2 Balko-ne, 1 elekir. Markise, schöner Blick in Parkaniage (Miteigen-tum), 1 Garagenplatz, Fahrstuhi, Sprechanlage, Keller. Einkaufs-zentrum m. Supermarkt 200 m. Die Wohnung ist wenig benutzt und absolut neuwertig. Sie wur-de 1981 f. 385 000 DM incl. Ein-bauten gekauft und ist sofort für de 1981 £. 385 000 DM incl. Ein-bauten gekauft und ist sofort für 286 000 DM vom Eigentümer zu erwerben. Besichtigung bis 12. 10 möglich. Zuschriften unter R. 5878 an WELT-Verlag, Post-fach 10 08 64, 4300 Essen, oder Te-leton 0 69 / 56 27 79.

Unkel/Rhein herri. Buhesitz od. Zweitwhg komf. 2½-Zi.-Whg., Schwimmh. t Sauna i Ha., DM 175 000,-, v. Priv.

Tel. 040/24 30 10 Wohnsitz im Park 130 m² ETW, 4 ZL, alle m. Balk., Sonne ganztägig, Garage, Keller, Wäschezentrum, Schwimmbad, Sauna, Tennispl., Hobbyräume, S-Bahn-nah, 20 Automin. h. Han-burg-City, Halstenbek, von/an Priv. DM 265 000.- VB. Tel. 0 40 / 41 57 40 ed. 0 41 01 / 4 24 78

??? Wollen Sie sich nicht auch eine solide Immobilie kaufen, wenn der Mietertrag höher als der Dariehenschus ist? Bei guter oer Daniemensuns ist? Bei guter Bonität können Sie dieses Rendi-tehaus auch ohne Eigenkapital erwerben! Detaillierte Anslumt gibt Inzen Herr Seslier bei Firma immofinanz A. Kircher (RDM), Postatr. 28, 6900 Heidelberg, Tel. 0 62 21 / 1 08 46.

**Bad Herrenally/Schwarzwald** 

Wir verkaufen im Auftrag aus einer Hotel- und Wohnanlage interessante 1- bis 2-Zi-Ap-partements, in zentraler Lege. Größe 25 bis 58 m². Kaufpreis ab DM 85 000,- Unterlagen er-halten Sie durch halten Sie durch Hardt-Bau 7500 Karisrahe Räppurrer Str. 36/22 Tel. (97 21) 6 91 21 / 22

Repräs. Penthouse bevorzugter Lage v. Hann., 125 Wfl., 150 m² Dachg/Terr., 2 B&d., Top-Ausst., Bj. 1990, v. Priv. Zuschr. u. V 5772 an WELT-Verl Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

WILHELMSHAVEN

ihousewohnungen – Pußgā gersone – (Börsenplaiz) 1- + 2-Zimmer-Wohnungen vor 40 m² bis 80 m² - auch als Ferienwohnungen geeignet (nach Hooksiel cal 12 km), VKP von DM 65 000,- bis DM 90 000,- Fi-nanzierung bis 80% kann übernommen werden.
Auch Verkauf des Gesamtgeschosses mit 5 Wohneinheiten
mögl., 252 m² – KP DM 360 000,-Telefonische Auskunft: 0 62 52 / 65 89 0 62 22 / 33 11 (Dr. Berger)

#### Bezugsfreie Eigentumswehmingen in München-Schwabing

1-ZI.-App. u. 2-ZI.-Wohnungen für Selbstbezieher und Kapitalanleger hohe Steuervorteile noch 1985
 hohe Mietgarantie auf 5 Jahre 1. Kap.-Anl.
 keine Vermitti.-Prov. 6% Jahres-Effektiv-Zins – 3 Jahre

Helmut Muller GmbH - 8220 Traunstein Tel. 0861 1 32 13 · Priv. 08669 5926

Eine der schönsten

**Penthouse-Wohnungen** Frankfurt/Sachsenhausen

ruhige Lage, in einer der besten Wohnanlagen auf 3 Niveaus, wunderschön geschnitten, ca. 140 m² Wil., 30 m² Süd-Terrasse, einbruchsicher, inkl. Tiefgarage. VB 1,1 Mio. inkl. Übernahme von einmaliger Luxusausstattung, von Privat.

Zuschriften unt. W 5817 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen. Kennen Sie eine Kapitalanlage, bei der Sie his zu 48% des Gesamt-aufwandes (ohne Disagio und Bearbeitungsgebühr) an staatlichen Zuschüssen und Steuervorteilen kassieren können?

Hotelappartements ab 98 800,- DM im Fremdenverkchrezentrum des Bayerischen Wakies, rund um den Arber, werden gewerbliche Hoteluppartements mit staatlicher Förderung, Mehrweristeuererstatung und 40- bzw. 50%iger Grenzlandsonderabschreibung auf Gebäude bzw. Einrichtung erbaut. Zusätzlich mindern die sofort abzugafähigen Betriebsausgaben Ihre Steuerbelastung. So erhalten Sie bei einem Spitzensteuersatz von met 34% des Gesamtsufwandes (ohne Disagio und Bearbeitungsgebühr) vom Finanzamt zurück. Bei einem Spitzensteuersatz von mur 44%, den ein Lediger bereits bei einem zu versteuerndem Einkommen von 45 000,— Die erreicht, beträgt der Rückfinß aus staatlicher Förderung und Steuervorteilen 41%. Dieser Rückfinß deckt Ihren Eilgenkapitaleinsatz und entlastet Sie bei der Tilgung. Mit diesem Objekten schaffen Sie sich eine zusätzliche Altersversorgung und 4wöchige mietzinsfreie Eigennutzung un Jahr.

> Capital Contact Gmbil, 8358 Vilshofen Kapuzinerstraße 25, Telefon 9 85 41 / 2 91 52 Münster - Innenstadt

Kreuzviertei

Sie investieren in bereits bestehende Hotelanlagen, die wegen der starken Nachfrage erweitert werden.

Besichtigung auch Samstag/Sonntag möglich. Gerne erstellen wir Ihmen eine persönliche Wirtschaftlichkeitsberechnung

2 Minuten mit dem Fahrrad bis zum Dom. Werden Sie Bauhert einer Wohnung – Mindestgröße von 41 m². Als Anleger oder Seibstnutzer, mit allen gesetzlich möglichen Steuervorteilen. Fordern Sie Gratisprospekte, oder rufen Sie mich an.

Ein besonderes und seriöses Angebot für Kapitalanleger und Vermögensbilder! 2-Zimmer-Appartements für Selbstbezug oder Vermietung an strieb, mit Tiefgarage und Stellplätzen, in 8900 Augsburg, Donau-wörther Straße 123-125, zu verkaufen; 19,46 m² - DM 49 543,20 51,42 m² - DM 79 178,40 55,45 m² - DM 89 285,60 64,12 m² - DM 161 582,40

Dipl.-Kaufmann Manfrod Herrmann Grabenweg 13, 4784 Rüthen, Telefon 0 28 52 / 29 15

Steuervorteile – ginstige Finanzierungsmöglichkeit. Zur Gründung einer Bauberrengemeinschaft suchen wir Interesse Informationen durch: Paul-Peter Ebinger Kolpingstraße 16, 7950 Bibersch/Riss 1, Tel. 9 78 51 / 7 47 19 HAMBURG-BLANKENESE

Tiefgar., frei per 1. 4. 87, 15 795 000,-, v. Priv.

Tel. 0 41 87 / 65 16

Whg. m verk. Beste Lage, m. Balk. Schwbad, Sauna, Tennishalle i. Hs. Bj. 81, Blick auf Kibe und Säll-berg, sehr gemütl. durch Giebel-Architektur u. Lage im Dach-gesch, insges. 150 m in 2 Ebenen, gr. Balk., Abstellr. u. Pur-Stand, in Tiefgar., frei per 1. 4. 87, 134 Super-Ski-Langiaufgeb. Tel. 0 46 51 / 3 17 83 od. 60 62

St. Biosien - Schwarzweid, Ferien-App., mbbl., Bad, Rik., Schwimmbad i. Ha., ab 54 500, Günstige Finanzie-BAU + BODEN, T. 6 71 81 /4 81 11



ober 1985

The state of the s

age

2 5275 EL

et get,

Conservation of

Con bing un-

maile

S P. B. AC CO.

STATE STATE OF THE CO.

ADSTRUCTOR OF THE CO.

ADSTRUCTOR OF THE CO.

Grant Place

Grant Place

Grant Place

WE! Vel

TEL PROPERTY AND PARTY AND

ALSO ENERGY

robleme

27. WELL 18.

ata ing

2 3 23 15

bester Crea-bester Crea-ses and alte

sellschaft.

- 100 mm

) 1. Marie 2

7 77 4 7 555 7 77 4 7 565 7 4 7 5

5926

ingel

5 - 1 To 12 - 1

pface 1118

3 101 3 15

The second secon

والمنتجود المناج

<u>3</u>dt

120

00,

EIGENTUNSWOHNUNGEN

## CITY-KARLSRUHE

In geplanter Fußgängerzone errichten wir Eigentumswohnungen (öffentlich gefördert durch die LKB) und Gewerberäume In verschiedenen Größen.

4-Zimmer-Wohnung, insgesamt 87,11 m² zum Festpreis von

3-Zimmer-Wohnung, insgesamt 68,11 m² zum Festpreis von

2-Zimmer-Wohnung, insgesamt 57,00 m² zum Festpreis von 1-Zimmer-Wohnung, insgesamt 41,21 m² zum Festpreis von

Gewerberaum/Laden "L 6", insgesamt 40,45 m² zum Festpreis von DM 202 250,— Gewerberaum/Laden "L 8", insgesamt 72,57 m² zum Festpreis von DM 362 850,-



Eigentums-Wohnbau-Gesellschaft mbH & Co., 7500 Karlsruhe 1 Erbprinzenstraße 32 · Telefon: 07 21 / 2 44 45

DM 260 800,-

DM 233 600,-

DM 189 810,-

Geschäftszeiten:

Montag bis Donnerstag durchgehend von 9 bis 17 Uhr, Freitag 9 bis 13 Uhr.



Am 28. Oktober 1985, 10.00 Uhr, verstelgern wir über 100 Eigentumswohnungen. Ein- und Mehrfamilienhäuser und Gewerbeobjekte. Anleger Kosteni.Farbistalog und Eigennutzer haben die Sicherheit der emtlichen Verkehrswertschätzung; die Ausrufpreise liegen bis 50% darunter. Nutzen Sie diesen neuen und interessanten Weg. Fordern Sie sofort unseren kostenlosen Farbkatalog mit Abbildungen, Grundrissen, Beschreibungen und Gutechten en bei: Auktionshaus, 6704 Mutterstadt
An der Fohlenweide 30, Gewerbegeblet
Telefon 0 6234/8 01 10, Telex 46 46 32 d

Meine Ferienwohnung im 🛥 Friesischen Handelshaus im Nordseebad Hookslel Bauherren-Beratung durch: Dr. Limburg immobilie

Jahnstraße 4 · 4460 Nordhom Telefon 059 21 / 40 77

 langer, schöner Sandstrand riesiges Birmengewässer zum Surien

großes FKK-Gelände Meerwasser-

ohne Eigenkapital

Baubeginn in Kürze

**Ferien-Appartements** YACHT-HOF Schold/Ederson

Komplett ausgestattet oder leer, 62-95 m<sup>2</sup>

- Maisonette-Stil - oder auf einer Ebene. Ferien Im eigenen Heim, wann immer Sie

wollen, mit allem, was dazugehört. Oder aber vermieten lassen, durch das Vermietungsbüro.

ANTEILS-ERWERB ab 65 000,- DM möglich

FRÖHLICH BAUUNTERNEHMUNG

AKTIENGESELLSCHAFT Leipziger Straße 240 Telefon (05 81) 51 50 84 3500 Kassel FS 99 24 94

In wenigen Wochen: 40% an Berliner Anleger verkauft

AM HEINRICH-LAEHR-PARK Der Top-Standort für Ihre

steuersparende Rendite-Immobilie Bestlage in B.-Zehlenderf

● 21/2 Zi.-Wo. - DM 117.789,gepflegte Parkwoho-Anlage Volifinzg. m. Vermögens-Aufbau

 Zins- u. Vermietungs-Garantie b. 1992
 Abw. durch unabhäng. Treuhänder Nutzen Sie jetzt noch die Vorteile der Berlin-Afa bis 10 % p.s.

Laehr'scher Jagdweg Sie die nach IdW-Grundsätzen geprüften Angebotsunterlagen an.

DANZIGER WEIBEZÄHL

Telefon 040/2 28 00 47 Solide Immobilien Anlagen - niit Sicherheit

direkt vom Eigentumer:

Karl Zerwas, Kreuzstr. 68

5483 Bad Neuenahr, Tel. 02641/24293

MÜNCHEN unspezeichnete Verkehrs

htt Nuchbarschaft Steine ibank, BayWa u v.m t

Ihr Domizil in der

Weltstadt mit Herz

Immobilien Lorenz RDM, Rainlarnstr. 56, 8000 München 45, Tel. 0897 314 61 00

Salsonabschluß Rigentumswohnungen in Timmen-lorfer Strand, Scharbeutz, Haff-trug und Malente zum Nachsalson-

Freis. Korth Immobilien RDM Mühlenstr. 25, 2407 Sereetz Tel. 04 51 / 39 30 71

Sierksdorf/Ostsee Rigentumswohnungen, Strandla-ge, überwiegend Seesicht, 33 m², 79 00,- DM, 40 m² 95 000,- DM, 56 m² 100 000,- DM, Magdalems Petersen Immebilien Tel. 8 45 63 / 58 58

Schweizer Grenze/Waldshut 2-21.-ETWs, ab 53 m Wfl. in kl. Ob jekt in allerbester Lage – cinmali Gelegenheit, ab DM 115 000.– Zuschr. u. R 2378 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

FERIENWOHNUNGEN im Nordschwarzwald 

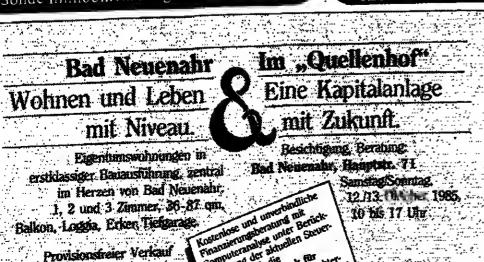
Imgebung, ca. 700 m i.M. Wohnfläche v. 44-82 m² WIEGAND WOHNBAU 6940 Weinhelm, Am Michelegrund 33 Telefon 96201/53047

Zauberhaftes Rimsting am Chiemsee/Obh. 2 Zi., Kü., Bad, ca. 60 m². EG, Terr., hervorr. Ausstg., kurz-frist. beziehb., Besicht. n. Vereinbarung, keine Käuferprovision DM 197 000,-+TG, Sonderfinan möglich. Tel. 0 80 51 / 20 97

2-Zi.-Wohnungen Braunlage/Harz ab DM 79,800,-

Werden Sie Eigentümer einer Ferien-wohnung im Zentrum des Harzes. Auch als ständiger Wohnsitz geeig-net Alle Wohnungen in 2-geschossi-gen Häusern. Sofort beziehber. Eigenkapitat nur 10 %. Gute Ausstattung: gepflegte Außenenlegen Steuervergünstigungen.

Musterwohnungsbesichtigung: Sonntag von 11.00 bis 12.00 Uhr in Graunlage, Karl-Mortiz-Weg 14



Region Alpsee / Immenstadt
ALLGAU Serioses Wotnungsbau-Unternehmen bienet in ruhiger, sonniger Lage kom-fortable und preisgünstige

**FERIENWOHNUNGEN** ani kiest zur Sgamutzung und Vermie zung Nur wenige Min. zum Alpsee und skillteen BitteGroßestt. angeben E+S WOLDHEAD GMEH - 8970 Immen-strict Cottesackerstr.8 - 2708323/581

Beziehbare Eigentums- und Mietwohnungen Südi. Schwarzwald eldbers-Akglashitten-Lenzkirel hlingen-Birkendorf, Häusern, 1-4 Zi., sehr günstig. amiljenhans in Feldberg-Falkau Auskunft und Unterlagen:

Egon Eichkorn

Folzgrößhandlung – Wohnben
Im Vogelsang 2

7899 Ühlingen-Birkendorf
Tel. 0 77 43 / 3 76

BADEN-BADEN LEBENSOUALITAT

Nihe Lichenseler Allee, innerhalb ernes globalrenoviersen Jugendstillneuses, klassische

Maisonette in II. OG auf ca. 140 m² Wfl. von Privat an Privat zu verkaufen, Individuell, anspruchs-voll, in ellen sechvischen Bertichen sehr sofide modernisier. 3 Zormer, Wohndiele mit Balkon sowie darüber Dachtmidis, Ter-ratse mit hartichem Rundblick nach Süd-

Ersberg, VP DM 495 000.riften unter N 5607 at WELT-Verlag.

SYLT RTWs im Landhs. ab 150 000,-, 4000,-/m². SCHLUTEB-Immob. Tel 9 46 51 / 50 11

TBS IMMOBILD N GMBH Hamburg-Eppendorf Luxus-Dachgeschoß-Studiowohnung

für Anspruchsvolle, Gestalten Sie mit Ranmanteilung und Ausstattung nach Ihren Winschen, Baubeginn sofort, da Baugenehmigung vorliegt. Top-Lage Eppendorf Total modernisiertes
Jugendstilhans; Marmoreingungshalle, Jugendstilhans; Marm Bleiverglasungen etc.

Neususbau ca. 185 m² Wohnfläche -Loggia ca. 12 m² Dachterrassen mit Fernblick, ca. 48 m²
Schillesselvertiger Endpreis
In Liversen .. es geht auch preiswerter.

Gebietsitg, Marquarit + Petersen GmbH Tel. 722 66 47, So. 10-12.39 Uhr



2-Zimmer-Wohnung, Wohnzimmer, Schlafzimmer, Kochnische, Bad/WC, Vorraum, ausgebauter Dachraum, Log-gia, Kellerabtell, möbliert, DM 96 000,-.

A-8943 BAD MITTERNDORF Tel. 0043/61 53/22 58

2-Zimmer-Wohnungen in einem Haus mit lediglich 8 Wohneinheiten, Haiblnsef Eider-stedt an der Nordsee, in der Nähe von Bad St. Peter-Ording nur DM 79 000,-



Bad Salzuflen-Schötmar Schülerstr. 29 E

2½ 2XB - ETW, 2 Súdbalk., 67 m Festpreis 161 000 DM. Besichtigung nach Vereinbarung COMET-Baugesellschaf mbH, Grüner Sand 50 4e02 Bad Saizulien Tel. 0 52 22 / 5 96 21 auch Sa. u. So.



BODENSEE

Eigentumswohnungen in herrlicher Lage mit See- und Alpenblick in Meersburg und Immenstaad.

Ab DM 149.000,-

Zur Vermietung, als Ferienwohnung oder Altersruhesitz

Coupon: Bitte Unterlogen Bodensee senden on:

Anschrift:

Tel.:

Neue Heimat Postfoch 710, 7000 Stuttgart 1 Tel.: 0711/66 40-2 58

*NeueHeimat* 

CHIEMGAU Reit Im Wink! ETW in M. Wohrani., herri. sdyil. Süchengi., NB, 1 7J., 25 m² Wh., 165 000, DM; 2 J., ca. 50 m² Wh., 255 000, DM; 2 J., ca. 50 m² Wh., 255 000, DM; auch eis Ferlensing. Destens geeign. Günst. Finanzarungsmöglichkeiten. OBILIEN lmmobilien RDM

Huckepack

Bisher haben sich ihre steuerlichen Verluste aus Vermietung und Verpachtung erst im Lohnsteuerjahresausgleich oder bei der Einkommensteuererklärung ausgewirkt und manchmal erst über 1 Jahr später.

Sle haben Zeit und Geld verschenkt. Mindern Sie ihre Steuerlast jetzt und sofort. In Verbindung mit § 15 Berlin-Förderungs-Gesetz (soweit noch nicht ausgenutzt) erreichen Sie eine sofortige Steuersenkung für alle steuerlichen Verluste aus Vermietung und Verpachtung. Nehmen Sie eine Berliner Eigentumswohnung "Huckepack", z. B. in Ku'dammnähe, ca. 31 m², Kaufpreis nur DM 42 100,-, Eigengeld nur DM 4210,-.

Traumhaus, 300 m² groß, 25 ar Grdst, in einmalig schöner Lage, sucht kultivierten, kreativen Individualisten(in) als Mitbesitzer für 3-Zi-Wohneinh m Balk u Gartenanteil Beteilig: 175 000 DM Zuschr. erb. u. R 5724 an WELT-Verlag. Postf. 10 06 84, 43 Essen. Näheres äber den "Huckepack-Effekt" erfahren Sie unter **2 030/88 99 213-215** 

Erbitte Informationen zum "Huckepack-Effekt" WELT/WarnS 5.16, 10, 85

Exklusives Landhaus mit myverbanbarem Panoramablick m Hopfen am See, Allgäu, Grundstück: 1700 m², Wonfläche 267,75 m², wertvolle Innenausbauten, Holzdecken, Marmorböden, Fußbodenhei-

zung, Wärmepumpe, Innen- und Außenkamin, Doppelgarage, Preis: DM 1,8 Mio. Pfründer Immobilien, Tel. 8 32 62 / 69 66, Höbenstr. 42, 3858 Hopfen am See

Freiburg i. Brsg.

Jugendstilvilla in bester Lage, 5 Gehmin. vom Münsterplatz, ca. 430 m² Wohnfläche auf ca. 1320 m² Grundstück, euch Teileigentumserwerb mögl.

Anfr. unt. R 5790 an WEL/T-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Baujahr 82, 2 Wohnungen, 4000 m²

Randhaus auf Amrum Heide-/Waldgrundstück in bevorzugter Insellage, Süddorf/Westerheide, von Privat zu verkaufen Zuschriften arb. s. 8 5822 an WEIT-Werleg, Postfach 18 08 64, 4300 Esses

PRIVAT -

Großraum Mainz-Wiesbaden

Villa mit Einliegerwohnung zu verkaufen. Baujahr 1970, 204 m² Wohnfläche, Hallenbad 10 mal 3 m, Doppelgarage im Haus, 1233 m² Grundfläche, ruhige Lage, unverbaubarer Fernblick. 750 000, DM VB.

Tel. 0 61 34 / 16 90.

Zuschr. u. M 5787 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

er, freier Pr

Region Reit im Wink! - Chiemsee

möbl., gr. Balk., Garage, 595 000,- DM.
Zuschr. u. 84 762 an Anzeigen-Zander, Theresienstr. 27, 8220 Traunstein.

Nähe Geldem

Herrscheftliches Anwesen, auf einem Hügel, 18 000 m² Grund mit eltem Eichenwald, Parkanlege und Weiher, vollständig eingefrie-det – viel privacy.

Die sufstehende luxuriöse Ville mit ca. 750 m² Wfl., Fertigstellung 1983, hat als überwoätigende Eingangshelle (5 m hoch) das Fundament einer eiten Mühle, ein großzügiges Hallenschwimmbad mit antiken Einbauten. Saune und Solarium.

Ein ausgesuchter Calacatta-Marmor wurde für Bäder, Flure und

Friese und um die Parkettflächen verwendet und unterstreicht die Wirkung der antiken Einbauten wie 4 offene Kamine. Bleiverglesung, Sprossenfenster und -türen mit Facettenschelben, Stuckfriese, lackierte Wende und Decken.

Privatverkauf wegen berufl. bedingtem Wohnsitzwechsel.

Telefon D 28 32 / 30 31 oder 00 31 / 47 83 / 21 41

Wir verkaufen eine gepflegte

**Wohnanlage in Bielefeld** 

mit 35 Wohneinheiten (2-4 Zimmer) und 19 Garagen, viergeschossig, Bauj. 1969, in guter Wohnlage. Der Mieteingang beträgt rund DM 170 000,-, unsere Kaufpreisvorstellung DM 2,5 Mio. Wenn Sie interessiert sind, schreiben Sie bitte unter S 5791 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Wohn- u. Geschäftshaus v. Privat

im Großr. München (Gewerbegebiet), Bj. 1977, Grundst. 1817 m², 530 m² Büro-, Fabrikations- u. Lagerräume, 4 Garagen, ZH u. Flüssiggas, mögl. Bebauung nicht genutzt, 200 m² Wohnfl., exkl. Ausstättg., frei n. Vereinb., Mieter evtl. vorh., viels. gewerbl. Nutzung (Büro, Werkstätt, Labor, EDV), KP VB.

Zuschr. unt. W 5883 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

#### ENZELFÄUSER REISIENTAUSER TINSTAUSER

**GESUCHE** 

Für Konsortium suchen wir bundesweit

Anlageobjekte

(RDH)

Süddeutschland - Raum 7

Leben wie im Paradies?

Genießen wir die 2. Lebenshäffe!

Südi. Schwarzwald Korert Häusern

Nähe Schlochsee

Soft beziebe Soft 10 GHz See Soft beziebe Soft 0 See Soft beziebe Soft 0 See Soft See Soft Soft See So

vermietete Büro- und Geschäftshäuser, Einkaufszentren, Wohnanlagen, Investitionshöhe pro Objekt zwischen DM 5 Mio. bis DM 60 Mio. Wir prüfen Angebote bis zur 15fechen Miete p. a. Vertrauliche Angebote von Eigentürnern, Banken, Beratern und Maklern erbe-



Wir siod eine private Vermögensgesellschaft und suchen im gesamten Bundesgebiet in Städteo mit mehr als 40 000 Einwohnern

Geschäftshäuser nur in 1a Lauflagen

(Fußgängerzone/Hauptgeschäftsstraße) Auch, wenn es sich um

Sanierungs-Objekte

Abrißgrundstücke

handelt, bitteo wir um Ihre Kontaktaufnahme. Schreiben Sie uns bitte oder führen Sie ein erstes Kontaktgespräch mit unserer Frau Marquardt, Thre Zuschrift wird schnell, unbürokratisch und mit größter Diskretion bearbeitet.

Bau- und Verwaltungs-Gesellschaft m. b. H. – Vermögensgesellschaft –

Kaiser-Friedrich-Promenade 101 6380 Bad Homburg, Telefoo 0 61 72 / 60 64

Renditeobjekte

laufend für Großanleger in guten Lauflagen bis 100 Mio. sesucht. Vertrauiliche Abwicklung wird zugesagt. Wir bitten um Verfügungsteilung kompletter Unter-lagen, mit Mieterliste.

Immobilien Konert KG 8000 München 80, Wienerplatz Telefon 9 89 / 4 48 22 80 5100 Anchen, Alexianergraber Telefon 62 41 / 3 95 00

Wohn-/Geschäftshäuser in 1s Lage - Fußgängerzone lau-fend für solvente Anleger ab DM 2,5 Mio. bundesweit gesucht. tristige Entsone wird zugeslehert Kurzfristige Entscheidung

Tel. 02 41 / 2 69 25 IMMOBILIEN I VDM ROLF HERBST Dahmengraben 16, 5100 Aachen

Privat suche ich in Großstadtlagen in Süddeutschland eine größere Wohnanlage bis 8 Mio., ab 8 WE. Telefon 0 51 21 / 8 48 66

Wir suchen in Städten ab 40 000 Einwohner in 1a-Laufstra Sen und Fußgängerzonen Rendite u. Sanierungs-Objekte.

IFB-Immobilien Felier Murnau, Tel. 8 88 41 / 4 91 98

RDM ULRICH O. DAHLKEKĞ 5140 Erkelenz - 0 24 31 / 8 00 10

Anton-Helnen-Straße 59

KAPITALANLAGE

Tel. 9 61 08 / 62 96,

Hausverw., keine Maklerprov

**ANGEBOTE** 

TOP-LAGE Mehrere Mietobjekte in Frank furt und Umgebung von DM 475 000,- bis DM 2,6 Mio. zu verk

Būro- und Geschäftshaus, 1a Lage, in be-flecter beyer. Großstadt, aufwendige über-durchschnittl. Bauausführung und Ausstat-tung, 1a Meter, langfristige Mietverträge mit 100% Indexierung, ME ca. DM 342 000, – p. a., KP 0M 8,3 Mio. - Hoses Soezialbiro für Großebiekte :

BLUMENAUER
6232 Bad Soder, Am Haag 33, Tol. '6 618 672 50 61
1004-MARKLER

Wohn-/Ferienhaus Hitzacker/Elbe, umständ gunstig zu verkaufen. Telefon 0 58 62 / 2 55

Eigentum erwerben ohne Einsatz von Eigenkapital. Auch für Sie ein lukratives Ge-schäft. Wir verfügen über ein reichhaltiges Immob-Angebot. Fordern Sie unverbindlich Info-Material an. Gurtsching + Partner 4902 Bad Salzutlen

Rottach-Egem/Tegemsee Großzig, Landhaus, 220 m² Wohnfl. + 120 m² Nfl. (inkl. 2 ausgeb, Dach-Appartem., m. separ. Aufg.), böchst solide Ziegelbauw., aufw. iux. Ausstattg., 590 m² Grd., berrl. Gebirgspanor., als Ferienparad./ Ruhesitz/sich. Kapit.-Anl., von Privat DM 910 000,-

Komfort-Landhausbäifte im oberbayr. Landhausstil, 140 m², 4 Zi., 2 Bäder, sep. WC, ausgeb. Hobbyraum m. Tageslicht, Sauna, überd. Freisitz m. off. Kamin, off. Kamin im Wohnzi., Kü. u. Wirtschaftsr.

Deutsche Aktiengesellschaft sucht: ohn- u. Geschäftshäuser, Gewerbi mástúcks. Bereich Dússeidorf un Umgebung zu kaufen durch:

Hause in Internlagen

Kampe Immobilien RDM, Düsseldorf Achenbochstr. 23, Tel. 02 11 / 58 33 88

der Tussgängerrenen zu kengen sucht: Imfad Tusup Maktin 1686/187 5697 Madgnafenstrafis 36 680 Essart

Wir suchen: im Raum Essen Düsseldorf, Köln, Boni Aachen Wohn- und Geschäftshäuser Schnelle und diskrete

geg. Barzahlung zu kaufen. Abwicklung gewährleistet

unserem Verwaltungsbeste bieten wir courtagefrei an: **Mehrfamilienhaus** norddeutscher Universitätsstadi langfristig an einen Generalanmie-ter vermietet, Mieteinnahmen netto p. a. DM 110 000, Kaufpreisforde-rung DM 1,6 Millionen. Tel 0 40 / 7 22 74 64

Celle Fachwerkhaus, Denkmalschutz in 1a Fußgängerzone, KP 2,5 Mio., ME 150 000,-.

plan-bau-celle GmbH RDK Abt. Immobilien

Kanzleistr. 11, 3100 Celle Telefon 0 51 41 / 10 31

Zuschr. erb. u. R 5812 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Stuttgart 07 II 6199 61 Düsseldorf 0211-481027

Exkl. Villa

Bj. 72, 300 m² Wfl., m. Schwimmhalle Sanna, Solarium, in Küstennähe (WHV) zu verk. Das Haus hat einer

Immr.-Außenkamm, Doppelgarage, Keller, Gas-Fußbodenhzg, 2 Terr, gr. Bolk. Zu dem parkähnl. Areai v. 2300 m. kann weiteres Grdstck. zugekauft werden. Preis VB 800 000,- DM.

Zuschr. u. B 5668 an WELT-Verlag Postf. 19 08 64, 4300 Essen.

Fachwerk-Bauernhaus

südl. Oldenburg, rom. Alleinlage, Grdst. 3300 m², 240 m² Wfl., Neben-geb. 40 m² Wfl., 12 Zimmer, 3 Bäder, gr. Obst- u. Gem.-Garten, Privat, VB DM 460 000,—

München 089-269006 Freiburg, attraktives WGH, ausgezeichnete Mieterschaft, Bj. 1980, Tiefgarage, Nutzfl. ca. 383 m², Wohnfl. ca. 590 m², interessante Rendite

DM 2 300 000,-

Heidelberg, vielseitig verwendbares Bürogeb. in sehr guter innenstadtlage, Nutzfl. ca. 3761 m², 47 Tiefgaragensteliplätze DM 12 000 000,-

Dr. Lübke GmbH Immobilien RDM Reinsburgstraße 8 7000 Stuttgart 1

Geschäftsbereich Großimmobilien München, herrschaftl. Wohn-Tiergarten, WGH, 28 Wohnund 2 Gewerbeeinhelt., Wohn-fläche ca. 2080 m², Gewerbe-fläche ca. 1082 m², ME p.a. und Geschäftshaus in sehr interessanter innenstadtlage, Bj. 1900, Grd. 976 m², Gesamt-DM 257 076,- DM 2 600 000,-Wfl./Nfl. ca. 2770 m<sup>2</sup> DM 2 850 000,-Reinickendarf, Wohn- u. Ge-

Helibronn, Geschäfts-u. Büroschäftshaus, 26 Wohn- und haus, interessante Citylage,

5 Gewerbeeinheiten, Wohnfl. vollst. vermietet, zahirelche ca. 1782 m². Gewerbefl. ca. 702 m², Mieteinnahmen p.a. Entwicklungsmöglichkelt, Nfl. ca. 3926 m2 DM 5 300 000,-DM 227361,- DM 2 600 000,-

**AACHEN** 

Geschäftshaus in Citylage, 5 Eta-gen, 220 m³ Gewerbefläche a. VB

zu verkaufen oder zu vermieten

Zuschr. u. P 5811 an WELT-Ver-lag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Student.-Wohnaniage, Bj. 72

Uni-Stadt Niedersachs., 3,95 Mio. LORENZ, Immobilien-Makler

6364 Florstadt 1, T. 0 60 35 / 56 20

Kampen / Sylt

Lewanzik Immeb. RDM

idyll Friesenhs, Grdst 1200 m² sehr gepül Zust, DM 1,25 Mio. DM.

Modernisierungs

in Berlin mit 37 Wohnungen u einer Gaststätte, vom Architek-

ten baureif vorbereitet, zu ver-kaufen, 800 000 DM zzgl. 100 000

Jahr. AMO-Busbetreumgages. m.h.H. Kantstr. 143, 1866 Berlin 12

Liebhaberobjekt

10 km bis Adensu, 20 km bis Mayen, von Privet, suf 5500 m³ gepflegtem Waldgrundisthek, exkl. 1-Familien-Haus, mit Einliegerwohnung, 200 m³ W.-/Mil., Kachelofen, wertv. Einrichtung, traumhaft schöne, umverbauh, ruh. Anssichtslage, als Wohnoder Ferienhaus, Del 490 000. - Zuschriften erb. unter F 5826 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Seegrundstück

Holst., Traumgrundstück, Südla-ge, 14 000 m², 110 m Secufer, 2 mod. Bungalows, 30 Min. v. HH u

Anfragen unter T 5880 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300

**Ostsoobad Travendo** 

Beste Geschäftslage, dir. a. Wasser, Wohn- u. Geschäftshs., 3 Whgen., 2 Geschäfte, 1 Gaststätte, erstkl. Zust., 2,15 Mio. DM, v.

Privat.

Zuschr. u. U 5881 an WELT-Ver-

lag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Reh Emmering - Unione Au

vestl, v. München, m. Einlieger

ohnung (steuerlich wie 2-Fam.

Haus), angrenzend Landschafts-schutzgebiet, ca. 146 m Wil., 643

m<sup>2</sup> Grund m. Garage u. Stellplatz DM 495 000,-.

Tel 6 81 42 / 91 28

e, mit Baumbestand zw. Celle u.

ingalows, 30 Min. v, HH u. Kiel, DM 1,5 Mio.

DM Architekten- u. Ing stungen. Gute Rendite u. hohe Steuerersparnis noch in diesem

Bauvorhaben

\* =

Fig. 12.

254

STATISTICS OF THE PARTY.

100

## Sult exklusiv -

Exki. kleines Restriachhaus her Lage nahe Reitstell, auf herri. Grundstück, Kaminraus Schlafräume, 2 Bilder, Gaste-WC, 1e Zustand. DM 980 000.-Schönes Reetdack-Eckhaustell Bider, Terrasse, eigener Gutontell windgeschützt, sehr gut möbl. und geptlegt. DM 575 000,-..

Traumblick über Helde und Meer

ent, großer Wohnraum, sep. Küche, lux. Schlefraum, Bad, Balkon, Garage, DM 415 000,-. Keitum

Weißes Friesenhaus – Traumlage auf 3000 m<sup>3</sup> Grundstück, xiytlisch eingew., m. herri. Blick über Felder und Wattwissen, kuz. großzügige Rumaufteilung, Komine, erstikl, Gestaltung und Ausstattung. DM 1,1 Milo,

Morsum / Sylt

Beste Lage nahe Watt und Kiff 1983 erbautes Haus (ca. 415 m² WNFL), mt 5 ETW, jewells großer Wohnnaum mit Pantry, 2 Schlafräumen, Duschbad, sehr gut kompt, möbl., hervorragend geeignet für Vermierung oder Vorpschlung. Nur DM 1,32 Mio.

Weitere Objekte auf Anfrage.

Tel.; 9 30 / 3 95 50 25 - z. Z. Kampen: 0 46 51 / 4 21 50, auch So. + abds.

#### Modernes Bürohaus

Bauj. 1980, Hamburg, Nähe City-Nord

repr., architektonisch reizvoll, 1100 m² Gesamtfl., 10 Min. bis Flughafen ab 1. 1. 86 frei, langfristig zu vermieten od. zu verkaufen von Privat, auf 2550 m² Grundst. 2 000 m² Erweiterungsbau möglich, ausr. Parkplatz vorhanden.

Kaufpreis: DM 2,4 Mio., Miete DM 13,- p. m<sup>2</sup> + Nk.

Telefon 0 42 23 / 24 40

### **Insel Wangerooge**

Renditeobjekt in Strandnáhe, ca. 1000 m² Wohn-/Nutzfiáche, Parterre, Ladenickal bzw. Restaurant mit allen Neben-Kellerräumen. 1. und 2. Stock, große abgeschl. FeWo steht ab sofort durch uns zum Verkauf. DM 1,3 Mio, (Kapitalnachweis

Eigentumswohnung, wunderschön, direkt am Meer, 2 Zi., Kochnische, Dusche, WC, Balkon, zur Seeseite, ca. 43 m², VP DM 234 000, – inkl. Maklergebühr und Courtage.



Zedeliusstraße 34, 2946 Wangerooge Telefon (0 44 69) 13 06 + 13 76



#### Rottach-Egern Original-Bauernhaus aus dem

stilgerecht wiederaufgebaut.

Eine Verbindung modernsten Komforts u. bayr. Gemütlichkeit. 4 Schlatzı., 4 Bäd., Einl.-Whg., 280 m² Wfl., DM 2 Mio.



J. Zimmermann Immobilien, Rüpp-Anger 14 8183 Rottach-Egern, Tel. 0 80 22 / 50 07, 2 67 95

Terrassenbungalow in Toplage, mit unverb. Blick in die Rheinebene u. Weinberge, 2½ Zi., 80 m² Wohnfl. u. 60 m² Terr. u. Garag, für den Rubest. oder Kapitalanl., priv. 07 21 - 68 48 73



#### Das Wohnen ist des Müllers Lust... ratiofich in einer waschen harn Middle."

Baugrundstück, ca. 2000 am 'ur eines der vistere unte viere is die Autoriten penaten Baur orbait Pentu Wir-I eine V. Aungel Faming, Sauch is Baugenehmigung Var eine absolut Heistelunde

Windmühle

Anaforen DM 450,-, que 1 B

is er bus (In). Des 1 å Geld som ungsverknin ben Mokerer Di Impopensin ersollten kringen in dem ensylven, he u Normandskom Antibos from H 1904 as BELT-Lorder Foreign 10 of M 410 Enos.

WIESBADEN

Wohnanlage KP: DM 11.75 Mio

**FREIBURG** 

KP: DM 3,2 Mio.

**ARNSBERG** 

Wohnanlage KP: DM 5,8 Mio.

KP. DM 3,0 Mio.

**OSNABRÜCK** 

KP: DM 5,8 Mio.

Wohn- und Geschäftshaus

Wohn- und Geschäftshaus

MINDEN

Būrohaus

VIIIa mit gehobener Ausstattung

ca. 270 m² Wfl., Grund ca. 3000 m², Bonn Entfernung ca. 30 km, Köln ea. 50 km, VB 1.0 Mio. DM.

Zuschriften unter B 5844 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

#### HORSTMANN & PARTNER

**Bundesweite Fachver**mittiung verkauft im Alleinauftrag

DÜSSELDORF Geschäfts- und Bürohaus KP: DM 15.8 Mio.

BAD HOMBURG Wohn- und Geschäftshaus KP: DM 1.05 Mio. HOLZMINDEN

Wohn- und Geschäftshaus KP DM 1,2 Mio.

FRANKFURT V/chn- und Geschäftshaus KP. DM 5.7 Mio.

GÖPPINGEN

Geschafts- und Bürohaus KP DM 3.95 Mio.

BIELEFELD

Wohn- und Geschäftshaus DM 2.3 Mio.

Ihre Antragen werden schneil und umfassend bearbeitet

Kaiser-Friedrich-Promenade 101 6380 Bad Homburg - Tel. 0 61 72 60 61 Burozetten Montag bis Freitag 8-13 und 14-17 Uhr

DÜSSELDORF la-Lage, Bereich Hangstehnhof – Königsel-lee, Renditsobj., g. must. Banschettanz, mod. Gowerboebl. at. Laden, g. Baist. sowie Bhro-engen. Nettomiete 194 160., Kipss. 2 650 000, bei lastenir. Überg.

GROSSKURTH GROSS IM HÄUSERMARKT Immob., Fin., Zei 65 22 94 11 VDM

PREISWERT

Mehriam, Hämer, 3- u. 4gesch., images. 16 Mictpart., vorw. 2- u. 3-21-Wo., cz. 850 m² 80E 75 000,- p. a., Kfprs. 880 000,-erstki. u. wertbestand. Anlageobj. GROSSKURTH

FRANKFURT/M.

**GROSS IM HÄUSERMARKT** 

Villa in bester Wohngeg., Beneich Golfpl. – Pforderembahu – Unikhniken, schr g. Gebitt-derust., insges. 10 21., davon 3 Wohnez. m. Ausg. z. Terr., ca. 92. davon 3 Wohnez. m. 32 m² Nutzzl. in zweckmidi. Auftell., Kfprs. 1750 000.–, Anz. u. Bez. u. Ver-einh. OSSKURTH

KÖNIGSTEIN repr. 1-Faun.-Hs., mod., gepfl, Gebäude mit ca. 1200 m<sup>2</sup> Außenanlegen, imsges, 11 Zi. i. schr g. Aust., ausreich. Neben u. Wirr-schaftsräume. ZH, Ww.-Vers., Geragen, Kfprs. bei leisenfr. Überg. 950 000., konzfr. für Erwerber frei.

GROSS IM HÄUSERMARKT

GROSSKURTH

**GROSS IM HÄUSERMARKT** 

VILLA in beliebt, Wohngeg, am Stadtrand Ffan, Stadtt. Bergen-Enkheim, repr. gepfl. Gebän-de, wertv. neuwert. Baprahet, kr.: Schwings-halle. Themoforster, Mamortteppe, god-zig. Wohn-Ælbereich en. 80 m², Cl-ZH., Ww.-Vers. etc., Gar., Kfpct. 785 000.-, Azz. n. Berng pach Vereinbartose.

GROSSKURTH **GROSS IM HÄUSERMARKT** 

KAPITALANLAGE

Renditeobj., in verkehrsg. Wohngeg, der In-nenstadt, gepfl. u. mass. Sgeschass. Gebäude, imsges. 9×2- u. 3-Zi.-Wo. à ca. 55 m² u. 70 m², Jahresmiete 73 500, ... Kipes. 895 000, ... sehr polid. Anjeachi

GROSSKURTH

**GROSS IM HÄUSERMARKT** FRANKFURT/M,

Stadtt, Bockenheim, Bereich Unl, ventabl.
Mictwohnts, m. Hofeinf, Sowie 2-, 3- u.
4-Zim.-Wo, m. Bâdern u. Balkonen, Ol-Zi-I,
Laden- u. Lagerfläche, 8 Gar. u. Abstelipl.,
ME 98 400.-, Kfprs. 1 150 000.-, eratkl. Anlageobj.

GROSSKURTH

**GROSS IM HÄUSERMARKT** 

GELEGENHEIT

**GROSS IM HÄUSERMARKT** 

FRANKFURT/M. Erbteilung, Easgenha in der Immenstodt, mass. Bansubstanz, moges. 4x4-Zi. Wohm gen à 80 m², in gurbdrogerl. Ausstatung, w wieg, m. Balkt, nu verk. Der millererden gunst. Kipra. beträgt 450 000.

GROSSKURTH

GROSS IM HÄUSERMARKT

FRANKFURT/M. preww Rendirerby, 8-Fam.-Hs. in g. Wohn yeg. Bereich Manzer Leher. großwitzen. mass Gebinde. jahrl. Mietertrag 30 000.-Festprs 450 000,-, sol u. wertbeständ. Kapi-talmiase.

GROSSKURTH

GROSS IM HÄUSERMARKT Inomob., Fin., Zell 65 22 29 64 11 VDM

Dithmarschen / Nordfriesland g gel Landhäuser, Resthöfe u. eresen, Reetdachhäuser, Ein- n. Mehrfam.-Hs., Eigentumswohmu Prs.: 80 000 bis 700 000 DM. immobilien P. Panisen, Dipl.-Ing. 2241 Strübbel, Tel. 9 48 37 / 2 28

Lux.-Einfarm.-Haus WEYARN/OBB. Lundhausstil. 200 m² Nil., 950 m² Grd., Bi. 77. Do.-Gee., rub. Ob. 439 989. GERSCHAUER Immo FOW IT 01817/1777

Bungalow, Seefeld (Mordsee) 2 km vom Jadebusen, ruhige Wohnlage, Grundstück 1000 m², mit Blick auf Deich, Wohnfläche 100 m², gute Ausstattung, schöner Garten, VB 235 000, DM, zu ver-

Tel. 9 47 34 / 5 38

Die Gelegenheit für Anleger HH-Melendorf Mehrfamilien-Haus mit 6 3-Zi-Whg. je 65m², Zentraihzg. gepflegter Zustand. 8j. 1966. Kaufpreis DM 653.700.

Wir bieten: Modernislerung, Pacht Jarantie bis 1994, Voll-inanzierung (Vermittung) bei guter Bonität Telefon 040 / 228 00 47 DANZIGER WEIBEZAHL

Six South Claim Street Con-Buchtstr. 8, 2000 Hamburg 76 Savi Suck & Möller

Das Traumhaus. das alles in sich hat Exidusive Chance im Grünen: Terrassen-Bungalow mit guter dresse in Rosengarten-Ehestorf, irekt an der Stadtgrenze von Hamburg, Hamburger Telefonanschluß, Vielseitiger Zuschnitt! Unten: Bü-roetage, z. Zi. vermietet für DM 1235.- vierteljährlich kündbar (ge-eignet z. B. für Arzte, Architekten, Agenturen). Mitte: Selbständiger Wohntrakt mit 60 m² Wohnzimmer, offenen Kamin, Schwimmhalis, Sauna Nicht einsehbarer Garten mit großer Terrasse, unverbauba-rer Panoramablick auf bewaldets "Schwarze Berge".

Inagesamt 377 m² Wohn- u. Nutz-fläche, 2000 m² Grundstück, DM 750 000,-, durch Wohnortwechsel RDM-Makler

TEL 040 / 34 45 31 Bremen

Gewerbeanlageobjekt Bj. 74, langfr. Mietverträge, KP DM 3,1 Mio. H. J. Tietjen RDM Makler Tel. 64 21 / 17 65 11

4 Sechafamilienhiluser Grundstück ca. 4400 m², Jah-nesmiete ca. 74 000, – DM. Preis 1,1 Mio. DM IMMOSILIEN-PAVLIK VDIM 3418 Ustar, Münenstraße 5 Telefon (USS71) 3117 + 7330

Bad Sabullem attractives 1-Fa-Har

mit ki. Einliegarwing, sehr gt. Wohni., Nähe Kurpark, vollst. renov. u. modernis, KP DM 498 000, - EKA Insmobilier GmbH & Ca. KG, Vannhofaller 89, 4868 Bielefeld 11, Tel. 8 52 65 / 29 18. AUSWANDERER verkauft preingilnstig seine Imm bilien in Süddeutschland/Bodens

nur an Barrahler, Tel. 0 75 32 / 95 90

Doppellas.-Hälfte, Friesenstil Westerland/Sylt, 2-3 App's. mögi. Wand- u. Fußbodenbekleidun wählbar, Tel. 0 46 / 5 36 01 27, ab Mo. 0 46 51 / 75 29

Erstki. Kapitalanlage Nahe Schweiz, 10-Fam.-Haus Stadtmitte, guter Zustand u. Miet-DM 590 000,-EHE-Verwaltungsges, Kuppelnaustr. 5, 7986 Raven

Tel. 0 75 55 / 338 od, 07 51 / 29 77 Insel Föhr Brdst, 80 000,-, Whg ab 138 000,-, Fnesenhs ab 200 000,-, HANSA, Tel 046 81 86 77 oder 040:51 77 75 VDM

Biberach/Riß zügiges Einfamilienhaus ELW, Whirlpool, Sauna etc. 211 verkaufen

Pani-Peter Ebinger, Kolpingstr. 16 7950 Biberach/Rifi 1 Telefon 9 73 51 / 7 47 19

Villa an der Ostsee Lübecker Bucht, zu verkaafer 200 m vom Strand, bek. Ostsee beibad, dirext am kurzentrum, Tennishalle, Meerwasser-Wel-lenbad, völlig nen renoviert, 20 Zimmer, abgeschi. Privatwoh-nung m. Kaminzimmer, 950 m² Eigenland, bisher als Pension, k. Notverkauf – da bisber Hobb Preisvorstellung 690 000 – DM. Zuschr. erb. unt. A 5887 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Nordseebad Büsum zwei 2gesch. MF-Häuser 8 WE, WIL 580 m², Bj. 81, Gr. 1902 m², Iso.-V., Mieten p. s. DM 46 000,-, KP DM 637 800,-+ Courtage. 142 WE, Wfl. 2258 m², Bj. 62, Gr.

7278 m², NSP.-Heiz, Mieten p. a. 216 400,-, KP DM 2 709 300,- + Immob., Tel. 9 40 / 8 95 72 82

Neverstelltes Terrassenhaus berbach/Nordschwarz WE ab DM 151 000,-IFB Immobilies Feller Iumau, Tel. 6 58 41 / 4 61 su, Tel. 0 55 41 /4 61 98

Ochtrup, 25 Autominuten bis Münste exkl. Wohnhaus thaubare Lage, Bj. 82, 180 m fl., voll unterkellert, mehrer überdachte Terrassen, weit unter Schätzpreis, für DM 420 000,- VB zu Ang. u. N 5810 an WELT-Verlag Postf. 10 08 64, 4300 Easeu.

Privater investor sucht Mehrfam-Häuser ab Bj. 1960 (westl. Ruhrgebiet u. Raum Düssektorf), Maklerangebote an-genehm. Tel. 92 01 / 4 88 33.

SCHLESWIG-HOLSTEIN

\* Weschy/Schlei, 200 m v. Sandstrand, ebenerd, Landba, 8] 75, 900 m² Gridst. 165 m² Wil., Wohme. m. Kam., 60 m². Eddiele/Kū. 30 m². Kell., 2 Gar., DM. 345 000.

\* Onince - 3 km - Schled, ein Bilderbuch-Banernhaux, Bj. 1220/85, \*\*\*
Mauerwerk, blaue Fenster, rotes Ziegeklach, 1500 m² Gridst. am Dorfrand, Teich, 150 m² Wil., 6% Zi. 2 Bild., 2/Schlafrd, m. handgearb. Einbaubetten/schränken. Kamin. Kachelofen, Werkstatt/Garage, DM 450 5000.

\* Hättener Berge/Damm, 9 km stidl. Eckernfürde, Superlage, DM 450 500.

\* Hättener Berge/Damm, 9 km stidl. Eckernfürde, Superlage, Tuth., allein, Bj. 1870/1890, rectiged, Banernhof auf 22 000 m² Gridst., m. Teich, davon wird die Hälfig des Hauses m. 3200 m² Gridst. verk. [evtl. auch alles), Wil 150 m², 4 Zi., Kil./Kamin, Bud., Gar., DM 275 000.

\* Bilstensee, einf., urige Reetd.-Kate. \* Bistensco, einf., urise Reetd.-Kate, Bj. 1790, 280 m v. See, 700 m<sup>2</sup> Crdst., 100 m<sup>2</sup> Wfl. 4 Zi., Kû., V-Bad, Ofenhag, DM

180 000,
Wordsee-Eiderstedt, deukmalgesch.
Hauberg, Liebhaberobi, baubiologisch
restaur., 200 m<sup>3</sup> WH., 200 m<sup>3</sup> Stall, hervort., Isolierg, geringe Hecknot. (Feststoff), Kachelöfen, Kamin, Gewächsins, Garagen, 20 000 m<sup>3</sup>
Warfigedst, alter Baumbest, Obstgarten, Freis VS. ● 192-146000LEN · 0 4059 20 78 €

**Gepflegte Villa** 

zu verkanfen, wohntiache 365 m², Grundstück 1800 m³, ruhiga Laga (Stadinäha), Einwohnenzahl 1700e. Oberkireh, Entferming von Straß-bourg/Baden-Baden cz. 30 Min. Zuschr. u. C 5718 an WELT-Verlag Postfach 10 08 54, 4300 Essen. **HH-Innenstadt** MF-H3118, 20 WE, WIL 1270 m<sup>2</sup>, Bj. 63, Gr. 298 m<sup>2</sup>, Fennwärme, Mieten p. a. 104 200,— KP DM 1 233 500,— + Courtage, Immob., Tel. 0 40 / 0 95 72 82

Hildesheim - Hanneyer Ein-Fam.-Hs. Bj. 77 m. Einl-Whg insges. 212 m² Wfl. in unver-baub. Lage, großzig. Ansatg. m. Innenkamin, gr. Garten (924 m²) m. Liegeterr., f. gehobene Anspr. zu verk.

Telefon 0 54 66 / 78 46 Hotst. Schweiz, zwischen Eutin u Malente, v. Priv. zu verk., Landhs 120 m² Wil., sep. Garagen-Geri tehs., Rotstein, weiße Iso-Kunst stoff-Sprossenfenster, antwendig modernisiert, hochwertige Ausst., Friesenkii. etc., dir. Waldiage, 1200 m² gepfi. Parkgrundst., Somenterr. u. Wasserbrunnen, 340 000. – DM VB. Tel. 6 45 22 / 46 66.

interessante immobilie von Privat 11-Familien-Haus +0 Garagen Zentrumsiage, Stadt in Südnie-dersachsen, Bj. 1920, Wfl. 675 m², Grundstek. 883 m², Fassade/Fhir enov., teilw. Isoverglasung Vollkeller

Nettomieteinnahmen: DM 47 500,- p. a. KP DM 475 000,-Tel. 0 50 65 / 13 04 Kampen/Sylt

Reetdach-Haustell, Nähe Watt, über 3 Ebenen, Wohnzi, m. Eü-chenber, 2 Schlafzi, 2 Bäder, ein-gewachsenes Größtek, m. Terr., kompl. 1. DM 560 000,- zn verk. Tel. 0 46 51 / 4 31 73 b. 11 Uhr u. ab 18 Uhr

Krefeld, App.-Haus Nähe Hbf., ca. 250 m² Nutzil. DM 298 000,-. Linnerz Immob. Telefon 0 21 01 / 51 41 39

prominenter Umgebung us am Park (Kronberg/Fran Gartenanlage (ca. 1000 m²), Wil ca. 168 m², Bj. 1960, Kaufpr 870 000, DM. Insmobilien-Verwerlung Crass Tel. 6 64 34 / 77 94

Landhaus Wistedt/Hord Sudl. v. Hamburg a. ca. 3000 m verk. wir eine sehr schöne Vill m. ca. 300 m² Wohnfl., Dopp.-Ga-rage. schöner Garten, Swimm. ca. 300 m Wonnii, Dopp.-Ga-rage, schöner Garten, Swim-mingnool, gr. Wohnz., 6 Schlafzi, Studierzi/Büro, 3 Bäder, Sofort, beziehbar. Kaufpreis: DM 550 000,-Inform. + bebild. Expose a. Anfr.

bel: Andalusien Immob. Tel. 0 41 82 / 63 76, Tr. 21 89 773

Marquartstein L. Chlemgau Schöner Landhaus mit 320 m² Wil. Sanna, 3 Garagen, Rinl-Whg, Winter garten, 1200 m² Grundstiek, herri an gelegt, 1. Landschaftsschutzgebiet, un-verbaubarer Panoramablick, 90 000,- im Allcinaufrag: 8tumpfi Immobilien 8210 Prics/Chlemsee Osternacher Str. 67 Tel. 0 20 51/47 87 c. 48 96

Notverkauf weg. beruf. Ortswechsel - Objekt: Renoviertes Einfam.-Haus (Fachwerk). Standork in unmittelb. Nähe v. Marburg/Lahn (ca. 7 km stidl.), in malerischer Umgebung, im Zentrum eines 300-Einw.-Dorfes, ruhige Lage. Fakteu: 4 Zi., div. Abstellr. (insges. ca. 90 m²), Bad, Terr., Einbauk., Garage als Abstellr., Kaminofenhelzung. Preis: DM 135 000,—Sonstiges: 5 Min. win der Lahn, Wanderwege, 5 Min. mit Auto zum Surfsee, Ideal für stadtmüdes, romant. veranlagtes Ehepaar.
Zuschr. und. A 5799 an WELT-Ver-Zuschr. unt. A 5799 an WELT-Ver-lag, Postf. 10 06 64, 4200 Essen.

Traumhaus in unverbanharer Rianglage, sof. 2n beziehen, 30 Automin. Darmstadt, 45 Automin. Pfm., 1000 m² Grist., 250 m² Wil, mit eingeb. Schwimmbed u. Sauna, 3 Sonnentert., in Südnicht., Doppeigar. V3 650 000,-, vun Priv. Näheres unter 2 0 6103 / 8 78 82, auch Sa./So.

Uelzen/Lüneb. Heide ungalow, 112 m<sup>3</sup> Grdfl., 91 m<sup>2</sup> Wfl. \* unterhellert, Garage m. Gerätesch, rotverklinkert, Gröst, 654 m. günst. Erbpacht, Bj. 69, exquirite Lage, DM 350 000,...

Tel. 9 41 91 / 36 13 Wohn- u. Geschäftshaus Fußgingerzone Lüdenscheid, sehr schänes Jugendstillsus, neu renoviert, voll vermietet, Netto-Metelmahme DM 142 000,-, KP 1 650 000,-, zzgl. 3,62%

rer Weg 1, 4600 Dertin Tel. 6231 /5279 40

Dus bessendere
Henrangebot:
ein Atellerheus
Seevetal/sidl Stadtr, Hamburg in
rubiger Zenkrunslage, Banjahr
1978, 180 m² Wil. 70 m² Nutzil,
Grundst. 1000 m² großrig, intereis. moderner Baustil, Galerie
über Wohmann, Kaminmulde, gr.
Überdeckte. Südigerasse. schwimmbed (susbendthig), Dep-pelgarage usw. Preis 645 000, DM, keine Nebenk. Schulz beuregle GmbH Tel. 0 41 05 / 5 25 84 überdeckte Sür Schwimmhed (ausbewiit)

Traumhaus b. Kiel, volkt. renov. Reetdach-E-chenfachwerkinte, cz. 170 m² Wil, cz. 50 m² Witzit, t. susgeb. Rebengebäude i. schön, Landsch., 12 km nördt. Kiels v. Priv. zu verk., 5 Zi., 2 Kam., 2 Böd., Diele, EBK, Fußbodenbeitz, Marmorböden, 3000 m² Hangrundst. m. weiß. Lattermun, 5000 m² Pferdelmptel, Zhingt. u. ses. 3, b. windight. Sin the control of the con ikauf v. arr. 3 ha möglich, 580 000, Telefon # 45 46 / 255.

Prion-Emission! / Chiemson

Gedieg Landbs inmitt eines Park-grundst. (cs. 1400 m²), ali. Beum-best., cs. 0 Min. z. See; cs. 200 m² Wil, Bestanustatt, Schwimmh. Doppelgar., DM 1 Mio. Henriette Burde Immob. 8212 Übersee, Tel. 0 86 42 / 13 00

(wicksom b. Hamburg Flachdach-Winkelbung, Bj. 74, 153 m², 5 Zi., 2 Bšd., Sama, 550 m² Grund, mit 63 m SW-Bad, Garage, DM 385 000,-. Tel. 9 41 06 / 6 91 84

Reprüs. Landhaus Lineburger Heide im Fachwerietil, Bj. 83, absolut ruh. Lage, unverbaub. Blick, 5 Zi. + verm. Einligsgrund. (magnet 102 a.s.) Einliegerwhg. (gesamt 195 m²), vor Privat VB 380 000,-Angob. unt. X 5796 an WELT-Verlag, Postf. 13 08 64, 4200 Essen.

mit Seesugung Bistessee Wfl. ca. 230 m<sup>2</sup>, Grundst. ca. 2000 m<sup>2</sup>, DM 525 000, rr & Pariner RDM-Makler Tel. 0 49/22 12 06 ul. 2 20 18 00

> Reetdachhaus direkt am Bistensee bei Rends-burg gelegen. Stilgerecht reno-viert, Alter Baumbestand, gutes Segelrevier, Erdgeschoß 160 m², mit Kamin. Obergeschoß Einlie-gerwohnung, cs. 70 m², und uf 00 m², Bodenraum (ausbauffling). Bodenraum (zusbaufähr Grundstück cs. 3200 m², A nsch teilbar für weiteres E allienhaus. DM 575 000,... Ke

ALCTEU-HARRONAU Auguststr. 3, 2000 Hamburg 76 . Tel. 0 40 / 2 27 72 05

Rendite-Wohnhaus Bj. 74, ME 38 000 - DM p. amm/Stadimitte, für nur D 400 000,- (VB) zu verkaufen Tel. 02 31 / 52 75 02 - 03

Hamburger Strafe 65 4600 Dortmund 1 Telex 8 227 265 id d Sachsenheim 1/Württ. (25 km nördl von Stgt.-City) von Privat: komf. EFH, freist., voll Privat: komf. EFH, freist., voll unterkellert, 170 m² Wfl., ca. 7 Ar schöner Garten, Ol-ZH, 2 Bäder, Du., 3 WC, Garage, Bj. 58, VB 580 000,-, frei nach Vereinb. Zuschriften erbeten unter I. 5786 an WELT-Verlag, Postlach 10 08 64, 4300 Essen.

Exkl. DHH im Landhausstil, in Westerland, Wil. ca. 100 m², sehr rubige Lage, mit eingewachse-pem Garten u. Südterr., in erstkl. Zustand, v. Priv. zu verkaufen. Tel. 04651 /7463 od. 04841 /71025

SYLT, Roetdachhaus für Individualisten Grundstück 3000 m², dir. am Badestrand, unverbaub. Seeblick, 90 m² Wohnfl. 5 ZL, schr gute Bendite durch Vermietung. VB DM 1 Mio. Sally Salow Immobilien Tel. 9 49 / 2 20 89 48

Tomesch/Elushorn Renditeobj., Klinkerhaus, Bj. 1927, Ol-Zirhżg., Thermo-Vergi., 3 Whgen., 204 m² + Laden 125 m², Keller, 3 Gar., Grdst. 1304 m², Nettomiete DM 33 400,-, DM 385 000,-... Kleinwort Immobilien

Tel. 0 40 / 84 42 97 u. 34 27 38 Odenwald Bergstr., B 47, 1-Fam-Haus, 170 m² W/1, 742 m² Hanggrundstlick, unverbaubare Südlage, 6 Zim-mer, Kü., Bad, Extress ZH, Hoiz-decken, Balkon, Terrasse. Peter Bahr, Immobilien Hauntets 25, 260 Warsham

Hauptstr. 25, 3420 Herzberg

am Harz Tel. 0 55 21 / 7 10 28 u. 38 55

Privatverkauf Gewerbeobjekt Dortmund

Bj. 1972/75, 4 solvente Mieter, Nettomiete p. a. 164 999, DM + MwSt., KP 1 700 999, DM zzgl. 14 % MwSt. - DM 1 938 000, Tel. ab Montag 62 08 / 7 00 39

Wohn- v. Geschäftshaus Amführliche Unterlagen durch Meyer-Immobilien Lippestr. 15, 4620 Castrop-Esuxe Tel. 0 23 05 / 0 33 90

Wohnsitz I. d. grade Famil State/Ostson hal Kind Grundst. ca. 2391 m², mit Weitbl. und Blick auf Kleler Förde, Wfl. ca. 290 m², zuzügi. Vollkell., in-nen- und Außenkamin, Kautpreis DM 870 000,-. & Pariner RDM-Makler

Birr & Pariner RDM-Ma Tel. 0 46 / 22 12 03 Wolles Sie ins Grüne, as die herri. Bergstraße? (Bereich Mannheim/Heppenheim) sußerst huz Wohnhaus m. sep. Ein-liegerwhg., cs. 200 m² Wil. Hanggrüstek., cs. 1200 m², Waldni-he, Blick in die Rheinebene, werty. Baumbestand. VB 599 000,-, kein Makler. Zuschr. u. M 5655 an WELT-Verlag. Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Prachtschioß am Bodensee! Vollst. renor, ca. 500 m Wil, ca. 40 ar Parkeel. mit Weiher, Schwimmb. EBK. Bäder etc. Steuerl. 2-FR. a. W. auch Talver-kauff Gesumipreis DM 1,3 Mio. دل مل Gesamtprets كما يادة Tel. 6 74 55 / 26 91 gew.

von Privat, 2-Fam.-Ferienhaus Bj. 81, Schönwald, Höhenhuttiger ort. Preis VB Zuschriften unter C 5845 an WELT-Verlag, Postfach 10 68 64, 4300 Essen. Jugendstil-Villa Steelson b. Minchen 1100 m. Grist, 2r 3-Zi-Wha, 180 m. zusammer i Zimmer i Sout, surbaul. Dif 1169 900,- day. DM 500 000,-a Leibrente mögl.

Vom Eigentömer in Berlin-Churiottenburg Meinfam-Haus, 22 WE, cs. 2300 m Wil, gute Rendite, Abgeschlossen-heitsbesch voch, VE 2,5 Mio.

10-Fam.-Hays unit 3 Läden, Celle, bester Bauzu-stand, ME 95 000,, KP 1,150 Mio. Abt. Immobilien
Kanzleistr. 11, 3100 Celle
Tel. 0 51 41 / 10 31

**Bestes Pöseldorf** Restes Pöselderf

Alsternühe, Hamburg 15
Solide Kapitalanlage, gepfl. Obj.,
Zimshaus, Sj. 71, erstid. Ausstatt., 31
Whgen, fiberwieg. 1½ Zi., V'bider,
Einbaukitche, Balk., Fahrst., Tiefgar., Gas-Zentralheizg., Grundstücksgr., 621 m², schöne Gartenanl.,
ME 162 294,- inkl. Betriebskosten o.
Hzg., Ford. 3,1 Mio.
Näheres durch alleinbeauftragte
Hausmakierfirms
Uhlenherster
Grundstäcksgesellschaft
EDM. Liesekotte Bioder ID2.
2 Hamburg 76, Karistr. 38
Tel. 0 40 / 2 20 20 34 / 22 35 92

Rendsburg/Eckernförde Zwil. Witten- u. Sistenses Exid. Winjel-Bung, Bj. 76, ca. 140 m² Wil. Innen- u. Anßenkam., 730 m² R-genid., verkehrug. u. rub. Lage, unver-banb. Blick auf d. Wittensee, f. a. Was-zensportarten, anr DM 255 000,— Elejawart Immablilen, Tel. 6 40 / 34 42 76 u. 34 27 38

1-(2-)-Fam.-Hs., freisiehend, Althon, ca. 249 m² Wil., 1200 m² Grundst., 10 Anto-Min. v. Zir., v. Priv. zu verk., VB 490 000, – DM. Angeb. unter M 5831 an WELT-Veriag, Postfach 10 06 64, 4300 Essen, oder Tel. 0 42 31 / 54 31.

Coschäftshauskomplex in lebendiger norddeutscher Kleinstadt (Ositzenlike), beste Lage, Pußgängerzone, Parkplatzmähe, ca. 3000 m² Grundstückstücke, geeignet für Ladenpassagen u. dgl., zu

Zuschr, unt. L 5874 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 06 64, 4300 Essen.

Asylanteuwohnbelm bestens geeign., 120 App., je ca. 35 m², Bj. 67, fr., nordd, Großstadt. Zuschr. erb. u. C 5801 an WELT-Verl., Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Baugrundstück ca. 1450 m² iz Hopfen am See/Allgäu Südlage, unverbaubarer Panoramablick, für Doppelhaus geeignet. Keller vorbanden, Preis: 800 000,- DM.

Pfränder Immebilien, Tel. 0 83 62 / 69 60, Höhenstr. 42, 8958 Hopfen am Sec Calgary/Kanada Baugrandstück 3000 m² erstid. 12-App.-Hz., Neub. 76, in Best-lage, 46 900,- Mieteinnahme p. a./Kap. 600 000,- can. 5 m. Verz-Garantie -evil. hafber Antell, Angeb. p. N 5832 an WELT-Verl., Pustf. 19 08 64, 4200 Essen. hige u. unverbaub. Ortsrandla-

Bergen zu verkaufen (v. Privat) Telefon 67 51 / 2 42 87 Grundstück in Mürnberg zu verk., 2808 m², GFZ 28-3,0, m²-Preis 520. DM, Mietelmahmen 100 000,- DM p.a. (auch als Renteobj. Citylage

Für Bauträger eignet sich ein
ca. 3600 m² großes Grundstück
in Top-Lage von Hamburg. Individuelle Bebautung möglich.
Anfragen unter X 5884 an Zuschr. u. Y 5819 an WELT-Vering Postfach 19 06 54, 4300 Essen.

Wir können Grundstücke WELT-Verlag. für Verbrauchermärkte im Saar land in entsprechenden Lager anhieten. 10 08 64, 4300 Essen. Pa INVESTA Tel 0 68 06 / 4 86 70

**GESUCH** Braunlage Bauvorhaben mit Baugenehmigung für 12 Eigentumswohnungen, Wohmnutzfläche 780 m² Grundstück 1885 m², mit Waldbestand, schöne Lage, DM 470 000,-Grundstücke gesucht ab 10,000 m² — in guten Lagen
onittelgroßer Stadte — auch bebaut.
GEMINI-AREABETEILIGUNGSGESELLSCHAFTEN
Schloß Alloer. 5202 Hennef Alloer
Tel. 022-42/5065-68, Tekn 885746 ORBA Busbetreuung GmbH, Telefon (6 38) 4 83 86 82,

ZWANGSVERSTEIGERUNG

Zwangsversteigerung 28. 10. 1985, Amtsgericht 2440 Oldenburg

**Ferienappartementhaus** mit 12 Einheiten in Kellenhusen/Ostsee, unmittelbar am Meer. Amtl. festgesetzter Verkehrswert: DM 770 800,-. Nahere Ausklinfte: Spar- und Dariehmkasse Minden, Ports Westfalies EG Immobiliendienst, 4950 Minden, Tel. 05 71 / 88 83 36

AMISGERICHT HEILBRONN

ZWANGSVERSTEIGERUNG

Mittwoch, dem 16. Oktober 1985, 15.00 Uhr, im Saal 108 des Amtegerichte Marbach/N., Strohgasse 3, 7142 Marbach folgende Grundstücke, eingetragen im Grundbuch von Steinheim f. Kleinbottwar - Gemarkung Kleinbottwar, versteigert werden. Blatt 2763 BV. Nr., Verkehrawert 4: Flat. 3028 Forsthol 2 Betriebsgelände, Betriebsgelände, 22,21 Ar 3 210 000.- DM Forsthof 2/1

Forsthof 8: Flst. 3028/2 15,86 Ar Die Grundstücke sind überbaut mit dem Hotel "Waldgasthof Forsthof",

Hinzu kommt der Wert des Zubehörs mit

Betriebsgelände, Betriebsgelände,

5: Fist, 3028/1

im Wege der Zwangsvollstreckung sollen am

2 090 000,- DM

280 000,- DM

Bietvollmachten müssen öffentlich beglaubigt sein und im Termin vorgelegt werden. Für Gebote kenn nach §§ 67 ff ZVG Sicherheit verlangt werden. Diese beträgt in der Regel 10 v. H. des Bargebots und ist im Versteigerungstermin in der Regel barzu erbringen. Die Sicherheit kann u. a. auch durch Übergaben einer selbetschuldnerischen Bankbürgschaft 7 K 11/83

220 000,- DM 5 800 000,- DM

5.18 Ar

oht Helibronn, Tel. 0 71 31 / 64 31 29